

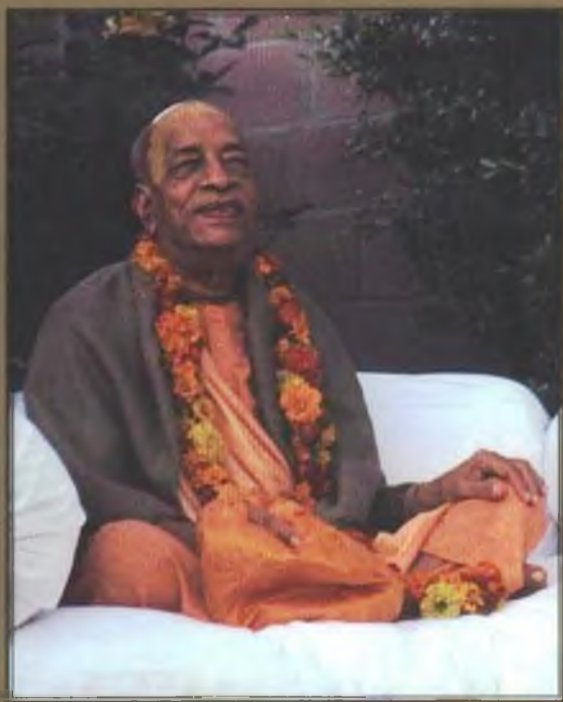
Игры Господа Чайтанья Махапрабху

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ- ЧАРИТАМРИТА

Мадхья-лила, том третий
главы 12 – 16



Его Божественная Милость
А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада
анарх-основатель Международного общества сознания Кришны



«Шри Чайтанья-чаритамрита», написанная Шрилой Кришнадасом Кавираджей Госвами, является главным трудом, повествующим о жизни Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора XVI века. Около пятисот лет назад Чайтанья Махапрабху положил начало мощному социальному и религиозному движению в Индии. Его учение, лежащее в основе этого движения, прямо или косвенно повлияло на все возникшие после этого школы философской и религиозной мысли не только в Индии, но и за ее пределами. Распространение этого учения за пределами Индии в значительной степени является заслугой Шри Шримад А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, переводчика и комментатора данного труда, основателя Международного общества сознания Кришны.



THE BHAKTIVEDANTA BOOK TRUST

ISBN: 978-5-902284-33-8



9 785902 284338

Книги Его Божественной Милости А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Опубликованные на русском языке:

Бхагавад-гита как она есть
Шримад-Бхагаватам, песни 1–10
Шри Чайтанья-чаритамрита, Ади- и Мадхья-лила
Кришна
Учение Шри Чайтаньи
Нектар преданности
Нектар наставлений
Шри Ишопанишад
Свет бхагаваты
Легкое путешествие на другие планеты
Учение Господа Капилы
Молитвы царицы Кунти
Послание Бога
Наука самоосознания
Совершенство йоги
По ту сторону рождения и смерти
На пути к Кришне
Раджа-видья — царь знания
Бесценный дар
Сознание Кришны — высшая система йоги
Совершенные вопросы, совершенные ответы
Жизнь происходит из жизни
Путь к совершенству
Путешествие вглубь себя
Еще один шанс

Издательство «Бхактиведанта Бук Траст» было основано
Шри Шримад А. Ч. Бхактиведантой Свами Прабхупадой
для публикации книг по ведической философии и культуре.
В настоящее время эти книги переведены на 80 языков.

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā, Part Three (Russian)

Поделиться своими впечатлениями, высказать пожелания,
задать вопросы, а также заказать другие книги издательства
«Бхактиведанта Бук Траст» Вы можете по адресу:

125284, Москва, а/я 17

www.krishna.ru

Copyright © 2008 The Bhaktivedanta Book Trust International, Inc.

www.krishna.com

www.bbt.info

ISBN 978-5-902284-33-8

Моим друзьям и всем преданным,
которые любят читать мои книги
и которые обратились ко мне
с просьбой перевести прекрасную
«Чайтанья-чаритамриту».

А. Ч. Бхактиведанта Свами

От издателей

«Шри Чайтанья-чаритамрита», написанная Шрилой Кришнадасом Кавираджей Госвами, является главным трудом, повествующим о жизни Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора XVI века. Около пятисот лет назад Чайтанья Махапрабху положил начало мощному социальному и религиозному движению в Индии. Его учение, лежащее в основе этого движения, прямо или косвенно повлияло на все возникшие после этого школы философской и религиозной мысли не только в Индии, но и за ее пределами. Распространение этого учения за пределами Индии в значительной степени является заслугой Шри Шримад А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, переводчика и комментатора данного труда, основателя Международного общества сознания Кришны.

Чайтанья Махапрабху, безусловно, является выдающейся исторической личностью. Однако судить о Нем так, как мы привыкли судить о других исторических фигурах, то есть видеть в Нем порождение своего времени, — значит лишить себя возможности правильно понять Его, ибо личность Шри Кришны Чайтаньи не вмещается ни в какие исторические рамки.

В то время, когда люди Запада устремили всю свою энергию на изучение окружающего мира и в поисках новых земель отправились в кругосветные путешествия, на Востоке Шри Кришна Чайтанья начал революцию в сердце человека. В то время, когда на Западе совершались великие научные и географические открытия, Он совершил переворот в духовной науке, открыв людям доступ к глубинному пониманию Своей духовной природы.

Главными материалами о жизни Шри Кришны Чайтаньи служат *кадачи* (дневники) Мурари Гупты и Сварупы Дамодары Госвами. Мурари Гупта, врач и близкий друг Шри Кришны Чайтаньи, подробно описал в своих дневниках первые двадцать четыре года Его жизни — период, закончившийся принятием Шри Чайтаньей *санньясы* (отречением от мира). Оставшиеся годы жизни Чайтаньи Махапрабху описаны в дневниках Сварупы Дамодары Госвами, Его ближайшего сподвижника и последователя.

«Чайтанья-чаритамрита» поделена на три части, называемые *лилами*. Ади-лила описывает начальный период Его жизни — от рождения до принятия *санньясы*, Мадхья-лила повествует о срединном периоде, проведенном главным образом в странствиях, а Антья-лила рассказывает о заключительном периоде Его жизни. Дневниковые записи Мурари Гупты служат основным материалом для Ади-лилы, а записи Сварупы Дамодары — для Мадхья-лилы и Антья-лилы. Первые двенадцать глав Ади-лилы представляют собой предисловие ко всей книге. Опираясь на многочисленные труды ведического канона, Кришнадаас Кавираджа Госвами доказывает, что Чайтанья Махапрабху является *аватарой*, воплощением Бога в Кали-югу, эпоху, начавшуюся пять тысяч лет назад. В этих главах автор также доказывает, что Чайтанья Махапрабху неотличен от Шри Кришны, и объясняет причины Его повторного прихода на Землю. Он раскрывает эзотерические и экзотерические (внутренние и внешние) причины Его прихода. Шри Кришна приходит снова из сострадания к падшим душам этого века, чтобы даровать им чистую любовь к Богу с помощью *санкиртаны* («совместного восхваления Бога»). Именно Шри Кришна Чайтанья положил начало совместному пению *маха-мантры* Харе Кришна («великой песни освобождения»). Сострадание к людям века Кали является внешней причиной Его прихода. В тех же двенадцати главах рассказано об эзотерических причинах Его явления, о Его ближайших сподвижниках и об основных положениях Его учения. Последние пять глав Ади-лилы посвящены рождению Господа Чайтаньи и Его жизни до того, как Он дал обет отречения от мира. Кришнадаас Кавираджа описывает чудеса, совершенные Им в детстве, Его ученичество, женитьбу, философские диспуты, в которых Он участвовал, и рассказывает о начале движения *санкиртаны* и организованном Им движении гражданского неповиновения.

Мадхья-лила, самая объемистая из всех частей «Чайтанья-чаритамриты», повествует о богатых событиях годах странствий Шри Чайтаньи — учителя, философа, духовного наставника и мистика. В течение шести лет, описанных в Мадхья-лиле, Чайтанья передает учение, с которым пришел, главным из Своих последователей, участвует в диспутах и обращает в Свою веру виднейших философов и теологов Своего времени вместе с их многочисленными учениками и последователями. В этой же части книги автор рассказывает о грандиозном празднике колесниц в Джаганнатха-Пури (Орисса).

Антья-лила посвящена описанию последних восемнадцати лет жизни Шри Чайтаньи на Земле, проведенных Им почти в полном затвор-

ничестве. В течение этих лет Шри Чайтанья, поселившийся в Пури, недалеко от храма Джаяганнатхи, все глубже и глубже погружался в транс духовного экстаза. Описания Его транса не имеют аналогов в духовной литературе как Востока, так и Запада. Любые попытки современных психологов и исследователей духовного опыта объяснить с «научной» точки зрения все то, что творилось с Господом Чайтаньей, кажутся смешными и неуклюжими по сравнению с ярким и взволнованным рассказом очевидца этого поистине неземного опыта, Сварупы Дамодары Госвами, который ни на один день не разлучался с Господом Чайтаньей в течение последних восемнадцати лет Его жизни.

Автор этого монументального труда, Кришнадас Кавираджа Госвами, родился в начале шестнадцатого столетия. Он был учеником Рагхунатхи даса Госвами, одного из ближайших последователей Господа Чайтаньи в Пури. Рагхунатха дас Госвами, знаменитый святой и подвижник, слушал рассказы о событиях жизни Махапрабху от их очевидца, Сварупы Дамодары Госвами. После ухода из этого мира Шри Чайтаньи Махапрабху и Сварупы Дамодары Госвами, Рагхунатха дас Госвами, не в силах вынести разлуку с ними, отправился во Вриндаван, намереваясь покончить с собой. Однако во Вриндаване двое ближайших учеников Шри Чайтаньи, Рупа и Санатана Госвами, отговорили его от этого и попросили каждый день рассказывать вриндаванским вайшнавам о жизни Господа Чайтаньи в Пури. В то время Кришнадас Кавираджа Госвами тоже жил во Вриндаване. Так из уст своего учителя он услышал о жизни Шри Чайтаньи Махапрабху и глубоко проникся этим рассказом.

К тому времени ближайшие последователи и современники Махапрабху уже написали несколько Его биографий. Среди них можно назвать «Шри Чайтанья-чариту» Мурари Гупты, «Чайтанья-мангалу» Лочаны даса Тхакура и «Чайтанья-бхагавату» Вриндавана даса Тхакура. Из них последний труд снискал особое уважение всех последователей Шри Чайтаньи и в то время считался Его самой авторитетной биографией. Однако Вриндаван дас Тхакур боялся, что его книга станет слишком объемистой, и потому о многих событиях из жизни Чайтаньи, особенно последнего периода, упомянул лишь вскользь. Поэтому вайшнавцы, жившие в то время во Вриндаване, попросили Кришнадаса Кавираджу Госвами, считавшегося великим знатоком писаний и святым человеком, описать события последнего периода жизни Шри Чайтаньи во всех подробностях. Послушный их воле, Кришнадас Кавираджа начал свой труд, которому суждено было стать философским и поэтическим

шедевром. До сих пор эта книга считается непревзойденным по глубине и точности описанием жизни и учения Шри Чайтаньи Махапрабху.

Кришнадас Кавираджа Госвами начал работу над этой книгой в очень преклонном возрасте, когда здоровье стало изменять ему. Сам он так пишет об этом: «Я состарился и больше ни на что не годен. Рука моя дрожит, когда я пишу, память изменяет мне, глаза отказываются видеть, а уши глохнут. Но, несмотря ни на что, я продолжаю писать. Это ли не диво?» Написанная им книга является величайшим шедевром индийской литературы, и то, что она была написана в таких условиях, поистине одно из чудес в истории литературы.

Как уже говорилось, английский перевод этого труда и комментарии к нему написаны Шри Шримад А.Ч. Бхактиведантой Свами Прабхупадой, одним из величайших философов и духовных деятелей современности. В основе комментариев Шрилы Прабхупады лежат написанные на бенгали комментарии его гуру, Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати — великого учителя, реформатора и святого. Сам Шрила Бхактисиддханта Сарасвати некогда предсказал: «Придет время, и люди будут учить бенгальский только для того, чтобы прочитать „Шри Чайтанья-чаритамриту“». Другим источником для комментариев Шрилы Прабхупады послужили комментарии Шрилы Бхактивиноды Тхакура, отца Бхактисиддханты Сарасвати.

Сам Шрила Прабхупада принадлежит к школе последователей Шри Чайтаньи и является первым из Его последователей, кто начал систематически переводить основные труды этой школы на английский язык. Его блестящее владение бенгали и санскритом и великолепное понимание учения Шри Кришны Чайтаньи придают его английским переводам авторитетность и глубину. Простота и ясность, с которыми он излагает сложнейшие философские концепции, позволяют читателю, даже абсолютно незнакомому с индийской религиозной традицией, понять и по достоинству оценить этот монументальный труд.

Представляя этот труд на суд русскоязычного читателя, мы надеемся, что он не оставит его равнодушным и поможет ему оценить неповторимую поэтичность и философскую глубину этой удивительной книги, а также редкостную красоту и гармоничность личности Шри Чайтаньи Махапрабху.

Предисловие

Учение Господа Чайтаньи, изложенное в этой книге, не отличается от учения Господа Кришны в «Бхагавад-гите». Господь Чайтанья просто показал, как применять учение Шри Кришны на практике. Все Свои наставления в «Бхагавад-гите» Господь Кришна сводит к тому, что каждый должен предаться Ему, Господу Кришне, и Он обещает позаботиться о такой предавшейся душе. Господь, Верховная Личность Бога, и так поддерживает всех и вся в этом творении, но не лично, а посредством Своей полной экспансии, Кширодакашай Вишну. Однако, когда Господь говорит, что позаботится о Своем чистом преданном, Он имеет в виду личную, непосредственную заботу. Чистый преданный — это душа, которая всегда и во всем полагается на Господа, как ребенок полагается на своих родителей, а животное — на своего хозяина. Вступив на путь вручения себя Господу, следует: 1) принимать все, что благоприятно для преданного служения, 2) отвергать все, что неблагоприятно для него, 3) твердо верить в защиту Господа, 4) чувствовать полную зависимость от милости Господа, 5) не иметь интересов, не связанных с Господом, 6) всегда быть кротким и смиренным.

Господь хочет, чтобы человек предался Ему, следуя этим шести предписаниям, но так называемые ученые неверно истолковывают Его волю и уводят людей с пути преданности. В конце девятой главы «Бхагавад-гиты» Господь Кришна прямо говорит: «Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, почитай Меня и поклоняйся Мне». Любому, кто следует этим путем, Господь обещает возвращение домой, в духовную обитель. Но образованные демоны вводят людей в заблуждение и направляют их не к Личности Бога, а к некой непроявленной, вечной, нерожденной истине. Философы-имперсоналисты, последователи школы *майявады*, не признают Верховную Личность Бога высшей Абсолютной Истиной. Однако, если человек, например, хочет познать солнце во всей полноте, он должен начать с солнечного света, потом перейти к самой планете Солнце, а достигнув планеты, встретиться с божеством Солнца. Из-за недостатка знаний *майявады* не могут выйти за пределы сияния Брахмана, подобного солнечному свету. Упанишады подтверждают, что истинный лик Господа, Верховной Личности, можно узреть, лишь преодолев ослепительное сияние Брахмана.

Поэтому Господь Чайтанья учит поклоняться Самому Шри Кришне, который явился как приемный сын царя Враджи. Он раскрывает, что местность под названием Вриндаван так же благословенна, как и Сам Господь Кришна, ибо между именем, качеством, образом, деяниями, окружением Господа Кришны и Самим Кришной нет никакой разницы. Такова абсолютная природа Верховной Личности Бога. Кроме того, Господь Чайтанья поведал, что высшей и самой совершенной формой поклонения Богу является служение девушек Враджи. Эти девушки (*гопи*, или пастушки) любили Кришну без всякого стремления к материальной или духовной выгоде. Говоря о «Шримад-Бхагаватам», Господь Чайтанья называл его безупречным повествованием, раскрывающим духовную науку, а высшей целью человеческой жизни Он провозгласил чистую любовь к Кришне, Верховной Личности Бога.

Учение Господа Чайтаньи не отличается и от учения Господа Капилы, который впервые поведал науку *санкхья-йоги*, или философское учение *санкхьи*. Эта авторитетная система *йоги* рекомендует медитировать на трансцендентный образ Господа. Ни о какой медитации на пустоту или нечто безличное она не говорит. Если человек способен всегда хранить в мыслях трансцендентный образ Господа Вишну, не прибегая к практике сидячих поз, его состояние называют совершенным *самадхи*. Это подтверждается в конце шестой главы «Бхагавад-гиты», где Господь Кришна говорит, что из всех *йогов* величайшим является тот, кто в глубине сердца постоянно с любовью и преданностью думает о Господе.

Учение *санкхьи* легло в основу философской концепции Господа Чайтаньи, именуемой *ачинтья-бхедабхеда-таттвой*, согласно которой Верховный Господь одновременно един со Своим творением и отличен от него. Господь Чайтанья учил, что людям легче всего практиковать медитацию *санкхья-йоги*, повторяя святое имя Господа. Святое имя — это звуковое воплощение Бога, и, поскольку Господь является абсолютным целым, между Его именем и Его трансцендентным образом нет разницы. Воспринимая звук святого имени Господа, человек непосредственно общается с Верховной Личностью Бога. Тот, кто повторяет святое имя, проходит три стадии развития: стадию оскорблений, стадию очищения и трансцендентную стадию. На стадии оскорблений человек по-прежнему стремится к различным видам материального счастья, а на второй стадии он очищается от скверны мирских желаний. Достигнув же трансцендентного уровня, человек обретает самое желанное — любовь к Богу. Господь Чайтанья учил, что это и есть высшее совершенство для человека.

Практика *йоги* прежде всего подразумевает обуздание чувств, главное из которых — ум. Поэтому нужно обуздать ум, заняв его деятельностью в сознании Кришны. Грубая деятельность ума проявляется через внешние чувства, а именно те, что помогают приобретать знания, и те, что действуют, исполняя те или иные наши желания. Тонкая деятельность ума заключается в размышлениях, эмоциях и желаниях; она может быть оскверненной или чистой в зависимости от сознания человека. Если ум сосредоточен на Кришне (Его имени, качествах, облике, играх, окружении и атрибутах), деятельность человека — как на тонком, так и на грубом уровне — приносит ему благо. Метод очищения сознания, рекомендованный в «Бхагавад-гите», заключается в том, чтобы сосредоточить ум на Кришне, обсуждая Его божественные деяния, посещая Его храм, убирая в храме, созерцая прекрасный образ Господа, слушая о Его божественной славе, вкушая предложенную Ему пищу, общаясь с Его преданными, вдыхая аромат листьев *туласи* и предложенных Господу цветов, делая что-нибудь для Господа и т.д. Никто не может остановить деятельность ума и чувств, однако ее можно очистить, если изменить сознание. О такой перемене Кришна говорит в «Бхагавад-гите», когда раскрывает Арджуне науку *йоги*, постигнув которую человек может действовать, не навлекая на себя кармических последствий. «О сын Притхи, действуя в соответствии с этим знанием, ты освободишься от рабства последствий своей деятельности» (Б.-г., 2.39). Иногда человеку приходится поневоле ограничивать себя в чувственных наслаждениях, например во время болезни, но подобные ограничения существуют лишь для неразумных. Не зная истинного метода обуздания ума и чувств, такие люди силой пытаются прекратить их деятельность, но позже уступают им и тонут в волнах чувственных наслаждений.

Всевозможные ограничения и правила *йоги*, а также статические позы и дыхательные упражнения, позволяющие отвлечь чувства от объектов чувств, предназначены для тех, кто поглощен телесными представлениями о жизни. Разумный человек в сознании Кришны не пытается удержать свои чувства от деятельности. Напротив, он занимает их служением Кришне. Невозможно удержать ребенка от шалостей, принуждая его к бездействию, но это легко сделать, если занять его чем-нибудь полезным и интересным. Насильственное ограничение деятельности чувств с помощью восьми принципов *йоги* рекомендуется тем, кто недостаточно разумен. По-настоящему разумные люди посвящают себя возвышенной деятельности в сознании Кришны и естественным образом оставляют низшую, материальную деятельность.

Так Господь Чайтанья раскрывает науку сознания Кришны. Эта наука абсолютна. Люди, занятые бесплодными философскими измышлениями, стараются избавиться от материальных привязанностей, но потом обычно признают, что ум слишком силен, и возвращаются к деятельности на уровне чувств. Человек в сознании Кришны не подвержен такому риску. Он занимает ум и чувства деятельностью в сознании Кришны, и Господь Чайтанья учил, как это сделать.

До того как Господь Чайтанья принял *санньясу* (отрекся от мира), Он носил имя Вишвамбхара. *Вишвамбхарой* называют того, кто поддерживает и хранит всю вселенную, а также возглавляет всех живых существ. Хранитель и повелитель всех живых существ пришел как Господь Шри Кришна Чайтанья, чтобы раскрыть людям Свое возвышенное учение. Господь Чайтанья — идеальный учитель, дарующий людям то, в чем они больше всего нуждаются. Он щедрее всех раздает любовь к Кришне. Он — вместилище благодати и удачи. Как подтверждается в «Шримад-Бхагаватам», «Бхагавад-гите», «Махабхарате» и Упанишадах, Он — Верховная Личность Бога, Сам Кришна, и в этот век разногласий все люди должны поклоняться Ему. Любой может присоединиться к Его движению *санкиртаны*, ибо для этого не нужно обладать какими-то особыми качествами. Просто следуя Его учению, человек может сделать свою жизнь совершенной. Тот, кому посчастливилось ощутить привлекательность Господа Чайтаньи, непременно достигнет успеха и исполнит свое предназначение. Иначе говоря, по милости Господа Чайтаньи все, кто жаждет обрести духовное бытие, могут легко освободиться из когтей *майи*. Учение, представленное в этой книге, неотлично от Самого Господа.

Обусловленная душа, заточенная в материальное тело, заполняет все новые страницы истории великим разнообразием мирских деяний. Учение Господа Чайтаньи способно помочь людям прекратить эту преходящую и бесполезную деятельность. Оно позволяет человеку возвыситься до уровня духовной деятельности, которая начинается после освобождения от материального рабства. Свободная деятельность в сознании Кришны — это совершенство человеческой жизни. Престиж, ради которого человек пытается властвовать над материальной природой, призачен. Господь Чайтанья дарит людям свет истинного знания, с помощью которого они могут совершенствоваться в духовной жизни.

Каждый пожинает плоды своей деятельности, страдая от них или наслаждаясь ими; никто не в силах противостоять этому закону материальной природы. До тех пор пока человек занят кармической деятель-

ностью, он не сможет достичь высшей цели жизни. Я искренне надеюсь, что люди поймут и по достоинству оценят учение Господа Чайтаньи, представленное в этой книге; оно озарит их духовную жизнь ярким светом и откроет простор для деятельности чистой души.

ом тат сат

A large, stylized handwritten signature in black ink, which appears to read 'A. C. Bhaktivedanta Swami'. The signature is written in a cursive, flowing style with many loops and flourishes. Below the signature is a horizontal line.

А. Ч. Бхактиведанта Свами

14 марта 1968 г.,
день явления Господа Чайтаньи,
храм Шри-Шри-Радхи-Кришны,
Нью-Йорк

Уборка храма Гундичи

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур приводит следующий пересказ этой главы. Царь Ориссы, Махараджа Пратапарудра, очень хотел встретиться с Господом Чайтаньей Махапрабху. Шрила Нитьянанда Прабху и другие преданные поведали Господу о желании царя, однако Господь Чайтанья никак не соглашался на встречу с ним. Тогда Шри Нитьянанда Прабху, пытаясь найти выход из сложившейся ситуации, послал царю одежду Господа. На следующий день Рамананда Рай снова стал упрашивать Шри Чайтанью Махапрабху встретиться с царем. Отказав Рамананде Раю, Господь велел привести царского сына. Царевич пришел одетый как вайшнав и своим видом напомнил Господу о Кришне. Так Шри Чайтанья Махапрабху даровал освобождение сыну Махараджи Пратапарудры.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху перед началом Ратха-ятры вымыл храм Гундичи. Затем Он омылся в озере Индраджюмны и пообедал в саду неподалеку. Когда Шри Чайтанья Махапрабху убирал храм Гундичи, один Гаудия-вайшнав омыл лотосные стопы Господа Чайтаньи и выпил воду. Это важное событие, поскольку в результате этого поступка в вайшнавизме пробудилась экстатическая любовь к Богу. Во время *хиртана*, который начался после уборки, сын Адвайты Прабху, Гопала, потерял сознание. Поскольку он никак не приходил в себя, Шри Чайтанья Махапрабху милостиво привел его в чувство. Во время трапезы Нитьянанда Прабху и Адвайта Прабху принялись подтрунивать друг над другом. Адвайта Прабху сказал, что происхождение Нитьяланды Прабху никому не известно и что *брахман*-семьянин не должен обедать с кем попало. Шри Нитьянанда Прабху ответил на это шуточное замечание, что Адвайта Ачарья — монист и что еще неизвестно, как может отразиться на сознании обед с таким имперсоналистом. В беседе

этих двух *прабху* — Нитьянанды Прабху и Адвайты Прабху — заключен глубокий смысл, понятный только очень умному человеку. Когда вайшнавы пообедали, в том же помещении стали есть *прасад* Сварупа Дамодара и остальные. Шри Чайтанья Махапрабху испытал огромную радость, увидев Божество Господа Джаганнатхи после Его двухнедельного отсутствия. Господа Чайтанью сопровождали преданные, и все они тоже были очень счастливы.

ТЕКСТ 1

শ্রীগুণ্ডিচা-মন্দিরমাস্তবন্দৈঃ

সংমার্জয়ন্ কালনতঃ স গৌরঃ ।

বচিস্তবজীতলমুজ্জ্বলাক

কৃষ্ণোপবেশৌপায়িকং চকার ॥ ১ ॥

śrī-guṇḍicā-mandiram ātma-vrndaṁ
sammārdжайan kṣālanataḥ sa gauraḥ
sva-citta-vat cchītalam udḍḍhvalaṁ ca
kṛṣṇopaveśaupaikaṁ cakāra

śrī-guṇḍicā — названный в честь Гундичи; *mandiram* — храм; *ātma-vrndaṁ* — со Своим ближайшим окружением; *sammārdжайan* — моющий; *kṣālanataḥ* — благодаря очищению; *saḥ* — этот; *gauraḥ* — Шри Чайтанья Махапрабху; *sva-citta-vat* — как собственное сердце; *cchītalam* — прохладное и умиротворенное; *udḍḍhvalaṁ* — сверкающее чистотой; *ca* — и; *kṛṣṇa* — Господа Кришны; *upaveśa* — для вхождения; *upaikaṁ* — пригодное; *cakāra* — сделал.

Вместе со Своими преданными и ближайшими друзьями Шри Чайтанья Махапрабху вычистил и вымыл храм Гундичи, сделав его таким же прохладным и сверкающим, как собственное сердце. Так Он приготовил храм к тому, чтобы в нем воцарился Господь Шри Кришна.

ТЕКСТ 2

জয় জয় গৌরচন্দ্র জয় নিত্যানন্দ ।

জয়ঐতচ্চন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа гаурачандра джайа нитийнанда
джайадваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава; гаурачандра — Гаурачандре, Господу Шри Чайтанье Махапрабху; джайа — слава; нитийнанда — Нитьянанде Прабху; джайа — слава; адваита-чандра — Адвайте Прабху; джайа — слава; гаура-бхакта-врнда — преданным Господа Чайтанья Махапрабху.

Слава Гаурачандре! Слава Нитьянанде! Слава Адвайтачандре!
Слава всем преданным Господа Шри Чайтанья Махапрабху!

ТЕКСТ 3

জয় জয় শ্রীবাসাদি সৌরভস্তগান ।
শক্তি দেহ,—করি যেন চৈতন্য বর্ণন ॥ ৩ ॥

джайа джайа шривасади гаура-бхакта-гаңа
шакти деха, — кари йена чаитанья варнана

джайа джайа — слава; шриваса-ади — во главе со Шривасой Тхакуром; гаура-бхакта-гаңа — преданным Шри Чайтанья Махапрабху; шакти деха — дайте же силу; кари йена — благодаря которой осуществляю; чаитанья — Шри Чайтанья Махапрабху; варнана — описание.

Слава преданным Господа Шри Чайтанья Махапрабху, во главе со Шривасой Тхакуром! Да наделят они меня способностью должным образом рассказать о Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 4

পূর্বে দক্ষিণ হৈতে প্রভু যবে আইলা ।
তাঁরে মিলিতে গজপতি উৎকণ্ঠিত হৈলা ॥ ৪ ॥

пūrве дакшиṇа хаите прабху йабе айлā
тāйре милите гаджапати утканṭхита хаилā

пūrве — прежде; дакшиṇа хаите — из Южной Индии; прабху — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; йабе — когда; айлā — вернулся; тāйре — с Ним; милите — встретиться; гаджапати — царь Ориссы; утканṭхита — горящий желанием; хаилā — стал.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху вернулся из паломничества по Южной Индии, царь Ориссы, Махараджа Пратапарудра, очень захотел встретиться с Ним.

ТЕКСТ 5

কটক হৈতে পত্ৰী দিল সার্বভৌম-ঠাকুর ।

প্রভুর আজ্ঞা হয় যদি, দেখিবারে যাই ॥ ৫ ॥

*катака хаите патрī дила сārвабхаума-тхāйи
прабхура āджнā хайа йади, декхибāре йāи*

катака хаите — из Каттака, столицы Ориссы; *патрī* — письмо; *дила* — послал; *сārвабхаума* — Сарвабхауме Бхаттачарье; *тхāйи* — домой; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āджнā* — дозволение; *хайа* — есть; *йади* — если; *декхибāре йāи* — могу прийти и увидеться с Ним.

Из своей столицы, Каттака, царь послал Сарвабхауме Бхаттачарье письмо, умоляя Сарвабхауму заручиться согласием Господа на то, чтобы приехать и увидеться с Ним.

ТЕКСТ 6

ভট্টাচার্য লিখিল,—প্রভুর আজ্ঞা না হৈল ।

পুনরপি রাজা তাঁরে পত্ৰী পাঠাইল ॥ ৬ ॥

*бхаттāчāрйā ликшила, — прабхура āджнā нā хаила
пунарапи рāджā тāнре патрī нāтхāила*

бхаттāчāрйā ликшила — Сарвабхаума Бхаттачарья написал; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āджнā* — дозволение; *нā* — не; *хаила* — есть; *пунарапи* — снова; *рāджā* — царь; *тāнре* — ему; *патрī* — письмо; *нāтхāила* — отправил.

Бхаттачарья ответил царю, что Шри Чайтанья Махапрабху Своего согласия не дал. Тогда царь отправил ему еще одно письмо.

ТЕКСТ 7

প্রভুর নিকটে আছে যত ভক্তগণ ।

মোর লাগি' তাঁ-সবারে করিহ নিবেদন ॥ ৭ ॥

*прабхура никате ачхе йата бхакта-гана
мора лаги' тайн-сабаре кариха ниведана*

прабхура никате — в окружении Шри Чайтаньи Махапрабху; *ачхе* — есть; *йата* — все; *бхакта-гана* — преданные; *мора лаги'* — от меня; *тайн-сабаре* — им всем; *кариха* — передай, пожалуйста; *ниведана* — просьбу.

В этом письме царь писал Сарвабхауме Бхаттачарье: «Пожалуйста, обратись ко всем преданным из ближайшего окружения Шри Чайтаньи Махапрабху и передай им от меня такую просьбу».

ТЕКСТ 8

সেই সব দয়ালু মোরে হঞা সদয় ।

মোর লাগি' প্রভুপদে করিবে বিনয় ॥ ৮ ॥

*сеи саба дайалу море хайа садайа
мора лаги' прабху-паде карибе винайа*

сеи саба — все они; *дайалу* — милостивы; *море* — ко мне; *хайа* — став; *са-дайа* — с благосклонностью; *мора лаги'* — ради меня; *прабху-паде* — подле лотосных стоп Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *карибе* — пусть изложат; *винайа* — смиренную просьбу.

«Если приближенные Господа питают ко мне благосклонность, то пусть они изложат у лотосных стоп Господа мою смиренную просьбу».

ТЕКСТ 9

তাঁ-সবার প্রসাদে মিলে শ্রীপ্রভুর পায় ।

প্রভুকৃপা বিনা মোর রাজ্য নাহি ভায় ॥ ৯ ॥

*тāн-сабāра прасāде миле шри-прабхура пāйа
прабху-крпā винā мора рāджйа нāхи бхāйа*

тāн-сабāра прасāде — по милости их всех; *миле* — обретают; *шри-прабхура пāйа* — лотосные стопы Шри Чайтанья Махапрабху; *прабху-крпā* — милости Господа; *винā* — без; *мора* — в моем; *рāджйа* — царстве; *нāхи* — нет; *бхāйа* — привлекательности.

«По благословению всех преданных можно укрыться под сенью лотосных стоп Господа. Без милости Господа мое царство не имеет для меня никакой привлекательности».

ТЕКСТ 10

যদি মোরে কৃপা না করিবে গৌরহরি ।
রাজ্য ছাড়ি' যোগী হই' হইব ভিক্ষারী ॥ ১০ ॥

*йади море крпā нā карибе гаурахари
рāджйа чхāди' йогй ха-и' ха-иба бхикхāри*

йади — если; *море* — мне; *крпā* — милость; *нā* — не; *карибе* — даст; *гаурахари* — Шри Чайтанья Махапрабху; *рāджйа чхāди'* — бросив царство; *йогй* — нищий странник; *ха-и'* — став; *ха-иба* — сделаюсь; *бхикхāри* — попрошайка.

«Если Гаурахари, Господь Шри Чайтанья Махапрабху, не смилостивится надо мной, я брошу свое царство и стану жить как нищий, прося подавание возле каждой двери».

ТЕКСТ 11

ভট্টাচার্য পত্ৰী দেখি' চিন্তিত হঞা ।
ভক্তগণ-গাশ গেলা সেই পত্ৰী লঞা ॥ ১১ ॥

*бхаттāчāрия патрй декхи' чинтита ханā
бхакта-гаṇа-пāша гелā сеи патрй ланā*

бхаттāчāрия — Сарвабхаума Бхаттачарья; *патрй* — письмо; *декхи'* — увидев; *чинтита ханā* — став беспокойным; *бхакта-гаṇа* — всех пре-

данных; *пайша* — подле; *гелд* — направился; *сеи* — это; *патри* — письмо; *лайд* — взяв.

Прочитав это письмо, Бхаттачарья сильно обеспокоился. Он взял письмо и направился к преданным Господа.

ТЕКСТ 12

সবারে মিলিয়া কহিল রাজ-বিবরণ ।

পিছে সেই পত্ৰী সবারে করাইল দর্শন ॥ ১২ ॥

сабаре милийа кахила раджа-вивараңа
ничхе сеи патри сабаре карайла дараиана

сабаре — со всеми; *милйа* — встретившись; *кахила* — поведал; *раджа-вивараңа* — желание царя; *ничхе* — позже; *сеи патри* — это письмо; *сабаре* — всем; *карайла дараиана* — показал.

Сарвабхаума Бхаттачарья встретился со всеми преданными и поведал им о желании царя. Потом он показал им само письмо.

ТЕКСТ 13

পত্ৰী দেখি' সবার মনে হইল বিস্ময় ।

প্রভুপদে গজপতির এত ভক্তি হয় । ১৩ ॥

патри декхи' сабара мане ха-ила висмайа
прабху-паде гаджапатйра эта бхакти хайа!

патри — письмо; *декхи'* — увидев; *сабара* — у всех; *мане* — в умах; *ха-ила* — было; *висмайа* — изумление; *прабху-паде* — к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху; *гаджапатйра* — царя Ориссы; *эта* — столько; *бхакти* — преданности; *хайа* — есть.

Все, кто прочитал письмо, были поражены тем, насколько предан царь Пратапарудра лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 14

সবে কহে,—প্রভু তাঁরে কড় না মিলিবে ।

আমি-সব কহি যদি, দুঃখ সে মানিবে ॥ ১৪ ॥

сабе кахе, — прабху та́йре кабху нā милибе

āми-саба кахи йади, দুঃখা সে māনিбе

сабе кахе — все сказали; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *та́йре* — с ним; *кабху* — когда-либо; *нā* — не; *милибе* — встретится; *āми-саба* — мы все; *кахи* — говорим; *йади* — если; *দুঃখা* — страдание; *се* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *māনিбе* — ощутит.

Затем преданные высказали свое мнение: «Господь никогда не согласится встретиться с царем, а если мы попросим Господа об этом, Он очень расстроится».

ТЕКСТ 15

সার্বভৌম কহে,—সবে চল' একবার ।

মিলিতে না কহিব, কহিব রাজ-ব্যবহার ॥ ১৫ ॥

sārvabhauma кахе, — сабе чала' эка-бāра

милите нā кахиба, кахиба рāджа-ব্যাваха́ра

sārvabhauma кахе — Сарвабхаума Бхаттачарья сказал; *сабе чала'* — все пойдем; *эка-бāра* — один раз; *милите* — встретиться; *нā кахиба* — не станем просить; *кахиба* — просто будем рассказывать; *рāджа-ব্যাваха́ра* — о благонравии царя.

Тогда Сарвабхаума Бхаттачарья предложил: «Давайте еще раз сходим к Господу, но больше не станем просить Его встретиться с царем. Вместо этого просто будем говорить о том, как ведет себя царь».

ТЕКСТ 16

এত বলি' সবে গেলা মহাপ্রভুর স্থানে ।

কহিতে উন্মুখ সবে, না কহে বচনে ॥ ১৬ ॥

*эта бали' сабе гелā махāпрабхура стхāне
кахите унмукха сабе, нā кахе вачане*

эта бали' — решив так; *сабе* — они все; *гелā* — отправились; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *стхāне* — в дом; *кахите* — сказать; *унмукха* — готовые; *сабе* — все; *нā* — не; *кахе* — говорят; *вачане* — слова.

Преданные решили так и сделать и все вместе пошли к Шри Чайтанья Махапрабху. Однако, придя к Нему, они, как ни пытались, не могли вымолвить ни слова.

ТЕКСТ 17

*প্রভু কহে,—কি কহিতে সবার আগমন ।
দেখিয়ে কহিতে চাহ,—না কহ, কি কারণ ? ১৭ ॥*

*прабху кахе, — ки кахите сабāра āгамана
декхийе кахите чāха, — нā каха, ки кāраṇа?*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху спросил; *ки* — что; *кахите* — сказать; *сабāра* — всех вас; *āгамана* — присутствие здесь; *декхийе* — вижу; *кахите чāха* — хотите сказать; *нā каха* — но не говорите; *ки кāраṇа* — в чем причина.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил их: «Ради чего вы пришли ко Мне? Я вижу, вы хотите сказать что-то, но ничего не говорите. Почему?»

ТЕКСТ 18

*নিত্যানন্দ কহে,—তোমায় চাহি নিবেদিতে ।
না কহিলে রহিতে নারি, কহিতে ভয় চিন্তে ॥ ১৮ ॥*

*нитйāнанда кахе, — томāйа чāхи ниведите
нā кахиле рахите нāри, кахите бхāйа читте*

нитйāнанда кахе — Господь Нитьянанда говорит; *томāйа* — к Тебе; *чāхи* — хотим; *ниведите* — обратиться; *нā кахиле* — если мы не скажем;

рахите нāри — не сможем остаться; *кахите* — однако говорить; *бхайа читте* — очень боимся.

Тогда заговорил Нитьянанда Прабху: «Мы действительно хотим Тебе что-то сказать. Мы не в силах молчать, однако и говорить мы очень боимся».

ТЕКСТ 19

বোণ্যাবোণ্য তোমায় সব চাহি নিবেদিতে ।

তোমা না মিলিলে রাজা চাহে যোগী হৈতে ॥ ১৯ ॥

йогйāйогйā томāйā саба чāхи ниведите
томā нā милиле рāджā чāхе йогй хаите

йогйā — уместно; *айогйā* — неуместно; *томāйā* — Тебя; *саба* — мы все; *чāхи* — хотим; *ниведите* — попросить; *томā* — с Тобой; *нā милиле* — если не встретится; *рāджā* — царь; *чāхе* — хочет; *йогй хаите* — сделаться нищим странником.

«Мы хотим обратиться к Тебе с одной просьбой, может быть, уместной, а может, нет. Суть в следующем: если царь Ориссы не встретится с Тобой, он станет нищим странником».

ТЕКСТ 20

কাণে মূদ্রা লা-ই' মুণি হইব ভিক্ষারী ।

রাজ্যভোগ নহে চিন্তে বিনা সৌরহরি ॥ ২০ ॥

kāṇe mudrā la-i' muṇi ha-iba bhikṣārī
rājyābhoga nahe cinṭe binā saurahari

kāṇe mudrā — особую серьгу; *ла-и'* — надев; *муṇи* — я; *ха-иба* — стану; *бхикхārī* — нищий странник; *rājyābhoga* — наслаждения царством; *нахе* — нет; *читте* — в уме; *винā* — без; *гаурахари* — Шри Чайтанья Махапрабху.

Нитьянанда Прабху продолжал: «Царь решил стать нищим странником, в знак своего нищенства вдев в ухо серьгу из слоновой кос-

ти. Он не хочет наслаждаться царством, если не увидит лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху».

КОММЕНТАРИЙ: В Индии до сих пор можно встретить профессиональных нищих, которые очень похожи на цыган в западных странах. Эти нищие немного разбираются в магии и мистике и зарабатывают на жизнь тем, что ходят от двери к двери и где просьбами, а где угрозами собирают милостыню. Иногда таких нищих называют *йогами*, а иногда — *канапхата-йогами*. Слово *kāṇapḥatā* указывает на то, что человек носит в ухе серьгу из слоновой кости. Отказ во встрече со Шри Чайтаньей Махапрабху привел Махараджу Пратапарудру в такое отчаяние, что он решил стать подобным *йогом*. Обычно люди считают, что все *йоги* должны носить в ухе серьгу из слоновой кости, но на самом деле это не является признаком настоящего *йога*. Махараджа Пратапарудра тоже думал, что только с такой серьгой можно стать странствующим *йогом*.

ТЕКСТ 21

দেখিব সে মুখচন্দ্র নয়ন ভরিয়া ।

ধরিব সে পাদপদ্ম হৃদয়ে তুলিয়া ॥ ২১ ॥

декхиба се мукха-чандра найана бхарийā

дхариба се пāда-падма хрдайе тулийā

декхиба — увижу; *се* — этот; *мукха-чандра* — луноподобный лик; *найана бхарийā* — усладив взор; *дхариба* — прижму; *се* — эти; *пāда-падма* — лотосные стопы; *хрдайе* — к сердцу; *тулийā* — подняв.

Нитьянанда Прабху продолжал: «Царь также поведал о своем желании насытить свои глаза созерцанием луноподобного лика Шри Чайтаньи Махапрабху. Царь хотел бы прижать лотосные стопы Господа Чайтаньи к своему сердцу».

ТЕКСТ 22

যদ্যপি শুনিয়া প্রভুর কোমল হয় মন ।

তথাপি বাহিরে কহে নির্জ্বর বচন ॥ ২২ ॥

*йадйапи шунийā прабхура комала хайа мана
татхāпи бāхире кахе ништхура вачана*

йадйапи — хотя; *шунийā* — услышав; *прабхура* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *комала* — смягчившийся; *хайа* — стал; *мана* — ум; *татхāпи* — однако; *бāхире* — внешне; *кахе* — Он говорит; *ништхура вачана* — суровые слова.

Услышав это, Шри Чайтанья Махапрабху, конечно же, смягчился. Однако внешне Он пожелал остаться суровым и ответил довольно резко.

ТЕКСТ 23

*তোমা-সবার ইচ্ছা,—এই আমারে লয়
রাজাকে মিলই কটকেতে গিয়া ॥ ২৩ ॥*

*томā-сабāра иччхā, — эи āмаре лайā
рāджāке милаха ихан каттакете гийā*

томā-сабāра — у вас всех; *иччхā* — желание; *эи* — есть; *āмаре лайā* — взяв Меня; *рāджāке* — царя; *милаха* — встретить; *ихан* — здесь; *каттакете гийā* — пойдя в Каттак.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Я вижу, вы все хотите отвести Меня в Каттак, чтобы Я встретился с царем».

КОММЕНТАРИЙ: По Своей природе Шри Чайтанья Махапрабху — воплощение милосердия, и, когда Он услышал слова царя, сердце Его сразу же смягчилось. Поэтому Господь был готов встретиться с царем даже в Каттаке. Он даже не подумал о том, что можно позволить царю приехать к Нему из Каттака в Джаганнатха-Пури. Примечательно, что Шри Чайтанья Махапрабху был готов отправиться на встречу с царем в Каттак — столь велико милосердие Господа Чайтаньи. Разумеется, царь во все не имел в виду, что хочет встретиться с Господом в своей столице. Тем не менее Господь, напустив на Себя суровость, дал понять, что если все преданные пожелают, то Он поедет в Каттак, чтобы встретиться с царем.

ТЕКСТ 24

পরমার্থ থাকুক—লোকে করিবে নিন্দন ।

লোকে রহ—দামোদর করিবে ভর্ৎসন ॥ ২৪ ॥

paramārtha thākuṇa — loke kariṇe nindana

loke rāhu — dāmodara kariṇe bhartṣana

para-ma-artṭha thākuṇa — что говорить о духовном развитии; *loke* — люди; *kariṇe nindana* — станут осуждать; *loke rāhu* — что говорить о людях; *dāmodara* — Дамодара Пандит; *kariṇe* — выразит; *bhartṣana* — суровое осуждение.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху произнес: «Что уж говорить о духовном развитии — все люди станут осуждать Меня. И не только другие люди — Меня отчитает за этот поступок Дамодара».

ТЕКСТ 25

তোমা-সবার আঁজায় আমি না মিলি রাজারে ।

দামোদর কহে যবে, মিলি তবে তাঁরে ॥ ২৫ ॥

tomā-sabāra āñjāya āmi nā mili rājāre

dāmodara kahe yabe, mili tabe tāre

tomā-sabāra — вас всех; *āñjāya* — просьбой; *āmi* — Я; *nā* — не; *mili* — встречаюсь; *rājāre* — с царем; *dāmodara* — Дамодара Пандит; *kahe* — говорит; *yabe* — если; *mili* — встречаюсь; *tabe* — тогда; *tāre* — с ним.

«Я не стал бы встречаться с царем даже по просьбе всех преданных, но если позволит Дамодара, то Я все-таки встречу с ним».

КОММЕНТАРИЙ: Правила, на которых строится духовная жизнь, строго-настрого запрещают *санньяси* встречаться с материалистичными людьми. Это в особенности относится к правителям, постоянно имеющим дело с деньгами. Встреча *санньяси* с царем всегда предосудительна. *Санньяси* всегда находятся на виду у публики, и малейший их недостаток становится темой пересудов. Обычно от *санньяси* ожидают, что он должен проповедовать и держаться в стороне от общественной

и политической жизни. Если *санньяси* станет объектом людской критики, то его проповедь будет бесплодной. Шри Чайтанья Махапрабху хотел, в частности, избежать подобной критики, чтобы это не мешало Его проповеди. Так случилось, что, когда Господь разговаривал со Своими учениками, среди них присутствовал преданный по имени Дамодара Пандит. Он был беззаветно предан Шри Чайтанье Махапрабху и очень любил Его. Когда бы ни возникла ситуация, грозящая бросить тень на репутацию Господа, Дамодара Пандит сразу же указывал Господу на это, даже не считаясь с Его высоким положением. Люди говорят: «Дураки спешат туда, куда ангелы и ступить боятся», — и Шри Чайтанья Махапрабху хотел указать Дамодаре Пандиту на неуместность его критики. Вот почему Господь заявил, что отправится на встречу с царем, только если позволит Дамодара. В этих словах заключался глубокий смысл. Они были предупреждением Дамодаре Пандиту, чтобы тот не смел больше критиковать Господа. Как преданный, он не должен был этого делать. Шри Чайтанья Махапрабху считался духовным наставником и учителем всех преданных, которые жили с Ним. Дамодара Пандит был одним из них, и Господь проявил к нему особую милость, предостерегая его от дальнейшей критики в Свой адрес. Преданный или ученик никогда не должен осуждать Господа или Его представителя, духовного учителя.

ТЕКСТ 26

দামোদর কহে,—তুমি স্বতন্ত্র ঈশ্বর ।

কর্তব্যাকর্তব্য সব তোমার গোচর ॥ ২৬ ॥

dāmodara kahe, — tumi svatantra īśvara
kartavīākartavīa sabā tomāra gocara

dāmodara kahe — Дамодара Пандит возразил; *tumi* — Ты; *svatantra* — всецело независимый; *īśvara* — Бог, Верховная Личность; *kartavīa* — то, что следует делать; *akartavīa* — то, что не следует делать; *sabā* — всё; *tomāra* — в Твоем; *gocara* — знании.

Дамодара сразу же возразил: «Господь мой, Ты ни от кого не зависишь, ибо Ты — Сам Бог, Верховная Личность. Тебе ведомо все, и потому Ты лучше знаешь, что можно делать и чего делать нельзя».

ТЕКСТ 27

আমি কোন্ ক্ষুদ্রজীব, তোমাকে বিধি দিব ?
আপনি মিলিবে তাঁরে, তাহাও দেখিব ॥ ২৭ ॥

āmi kon kṣudra-djīva, tomāke vidhi diba?
āpāni miliḁe tāṁre, tāhāo dekhibā

āmi kon — я лишь; *kṣudra-djīva* — ничтожное живое существо; *tomāke* — Тебе; *vidhi* — указание; *diba* — дам; *āpāni* — Ты; *miliḁe* — встретишься; *tāṁre* — с царем; *tāhāo dekhibā* — увижу это.

«Я всего лишь ничтожная джива, поэтому как я могу указывать Тебе? Ты по собственной воле встретишься с царем, и я стану свидетелем этого».

ТЕКСТ 28

রাজা তোমাৰে স্নেহ করে, তুমি—স্নেহবশ ।
তাঁর স্নেহে কৰাবে তাঁৰে তোমাৰ পৰাশ ॥ ২৮ ॥

rāḁjā tomāre sneha kare, tumi — sneha-vaiśa
tāṁra snehe karāḁe tāṁre tomāra paraśa

rāḁjā — царь; *tomāre* — Тебя; *sneha kare* — любит; *tumi* — Ты; *sneha-vaiśa* — подвластный любви и привязанности; *tāṁra* — его; *snehe* — благодаря любви; *karāḁe* — осуществишь; *tāṁre* — к нему; *tomāra* — Твое; *paraśa* — прикосновение.

«Царь очень любит Тебя, и в Твоем сердце есть любовь и привязанность к нему. Из этого я могу заключить, что, ответив на любовь царя, Ты прикоснешься к нему».

ТЕКСТ 29

যদ্যপি ঈশ্বর তুমি পরম স্বভব ।
তথাপি স্বভাবে হও প্রেম-পরতত্ত্ব ॥ ২৯ ॥

*йадйани ййивара туми парама сватантра
татхāпи свабхāве хао према-паратантра*

йадйани — хотя; *ййивара* — Верховная Личность Бога; *туми* — Ты; *парама* — в высшей степени; *сватантра* — независимый; *татхāпи* — тем не менее; *свабхāве* — по Своей природе; *хао* — становишься; *према-паратантра* — подвластный любви.

«Хотя, как Верховная Личность Бога, Ты полностью независим, Ты все же подчиняешься любви и привязанности Своих преданных. Такова Твоя природа».

ТЕКСТ 30

*নিত্যানন্দ কহে—এছে হয় কোন্ জন ।
ষে তোমাৰে কহে, 'কর রাজদৰ্শন' ॥ ৩০ ॥*

*нитийāнанда кахе — аичхе хайа кон джана
йе томāре кахе, 'кара рādжа-дарайāна'*

нитийāнанда кахе — Нитьянанда Прабху сказал; *аичхе* — такой; *хайа* — есть; *кон джана* — какой человек; *йе* — который; *томāре* — Тебе; *кахе* — приказывает; *кара рādжа-дарайāна* — встречайся с царем.

Тогда Нитьянанда Прабху сказал: «Разве кто-либо в трех мирах может попросить Тебя встретиться с царем?»

ТЕКСТ 31

*কিন্তু অনুরাগী লোকের স্বভাব এক হয় ।
ইষ্ট না পাইলে নিজ প্রাণ সে ছাড়য় ॥ ৩১ ॥*

*кинту анураgй локера свабхāва эка хайа
ишта нā пāиле ниджа прāна се чхāдайа*

кинту — однако; *анураgй* — движимых привязанностью; *локера* — людей; *свабхāва* — природа; *эка* — одна; *хайа* — есть; *ишта* — желаемое; *нā*

пайле — не обрета; *ниджа* — свою; *пра́на* — жизнь; *се* — он; *чхад́айа* — оставляет.

«В то же время разве не свойственно человеку, движимому привязанностью, искать смерти, если он не в силах обрести желаемое?»

ТЕКСТ 32

যাজ্ঞিক-ব্রাহ্মণী সব তাহাতে প্রমাণ ।

কৃষ্ণ লাগি' পতি-আগে ছাড়িলেক প্রাণ ॥ ৩২ ॥

йад́жняка-бра́хманй саба та́хате прама́на
кри́шна ла́ги' пати-а́ге чха́дилека пра́на

йад́жняка-бра́хманй — жены брахманов, проводивших великие жертвоприношения; *саба* — все; *та́хате* — этому; *прама́на* — свидетельство; *кри́шна ла́ги'* — ради Кришны; *пати-а́ге* — перед мужьями; *чха́дилека пра́на* — расстались с жизнью.

«Так, некоторые из жен брахманов, проводивших жертвоприношения, ради Кришны расстались с жизнью прямо на глазах собственных мужей».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь упоминается случай, происшедший, когда Господь Шри Кришна вместе с друзьями-пастушками пас стада возле Матхуры. Пастушки немного проголодались, и Господь Кришна предложил им пойти к брахманам, проводившим неподалеку *ягью*, жертвоприношение, и попросить у них жертвенной пищи. Выполняя наказ Господа, пастушки все вместе пошли к брахманам и попросили у них чего-нибудь поесть, однако те ничего им не дали. Тогда пастушки обратились с такой же просьбой к женам брахманов. Все жены брахманов были очень преданы Господу Кришне, и в сердце их жила спонтанная любовь. Поняв из слов пастушков, что Кришна голоден, они тут же покинули то место, где совершалось жертвоприношение. Мужья так ругали их за это, что женщины даже готовы были покончить с собой. Но такова природа чистых преданных: они приносят всю свою жизнь в жертву трансцендентному любовному служению Господу.

ТЕКСТ 33

এক যুক্তি আছে, যদি কর অবধান ।

তুমি না মিলিলেহ তাঁরে, রহে তাঁর প্রাণ ॥ ৩৩ ॥

эка йукти āchхе, йади кара аваdхāна

туми нā милилеха тāнре, рахе тāнра прāна

эка йукти — один план; *āchхе* — есть; *йади* — если; *кара аваdхāна* — Ты рассмотришь; *туми* — Ты; *нā милилеха* — можешь не встречаться; *тāнре* — с ним; *рахе* — сохраняется; *тāнра* — его; *прāна* — жизнь.

Затем Нитьянанда Прабху представил на рассмотрение Господа следующий план. «Есть один способ, — сказал Он, — не встречаясь с царем, сохранить ему жизнь».

ТЕКСТ 34

এক বহির্বাস যদি দেহ' কৃণা করি' ।

তাহা পাঞা প্রাণ রাখে তোমার আশা খরি' ॥ ৩৪ ॥

эка бахирвāса йади деха' крṇā карि'

tāxā pāñā прāна рāкхе томāра āśā дхари'

эка бахирвāса — один передник; *йади* — если; *деха'* — дашь; *крṇā кари'* — по Твоей милости; *tāxā pāñā* — получив его; *прāна рāкхе* — сохранит жизнь; *томāра āśā дхари'* — надеясь когда-нибудь встретиться с Тобой.

«Если Ты милостиво пошлешь царю что-нибудь из Своей одежды, то царь будет жить надеждой на встречу с Тобой».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Нитьянанда Прабху очень тактично предложил Шри Чайтанье Махапрабху отдать царю что-нибудь из Своей старой одежды. Хотя царю было не суждено встретиться с Господом, старая одежда Господа принесла бы ему некоторое утешение. Царь очень хотел увидеться с Господом, однако Господь не мог встретиться с ним. Чтобы как-то решить эту проблему, Нитьянанда Прабху предложил Господу послать царю что-нибудь из Своей старой одежды. Царь воспринял бы это как знак благосклонности Господа и не стал бы бросаться в крайности, пытаясь покончить с собой или стать нищим странником.

ТЕКСТ 35

প্রভু কহে,—তুমি-সব পরম বিদ্বান ।
সেই ডাল হয়, সেই কর সমাধান ॥ ৩৫ ॥

*прабху кахе, — туми-саба парама видвāн
йеи бхāла хайа, сеи кара самāдхāна*

прабху кахе — Господь ответил; *туми-саба* — вы все; *парама видвāн* — очень мудры; *йеи* — которое; *бхāла хайа* — является правильным; *сеи* — это; *кара самāдхāна* — выполняйте.

Господь ответил: «Вы все очень мудры, и Я готов согласиться с любым вашим решением».

ТЕКСТ 36

তবে নিত্যানন্দ-গোসাঁঞি গোবিন্দের পাশ ।
মাগিয়া লইল প্রভুর এক বহির্বাস ॥ ৩৬ ॥

*табе нитйāнанда-госāñи говиндера пāйā
мāгийā ла-ила прабхура эка бахирвāса*

табе — тогда; *нитйāнанда-госāñи* — Нитьянанда Прабху; *говиндера пāйā* — у Говинды, личного слуги Шри Чайтаньи Махапрабху; *мāгийā* — попросив; *ла-ила* — взял; *прабхура* — Господа; *эка* — один; *бахирвāса* — передник.

Тогда Нитьянанда Прабху попросил у Говинды передник, который носил Господь.

ТЕКСТ 37

সেই বহির্বাস সার্বভৌমপাশ দিল ।
সার্বভৌম সেই বস্ত্র রাজ্যারে পাঠাল ॥ ৩৭ ॥

*сеи бахирвāса сārвабхаума-пāйā дила
сārвабхаума сеи вастра рāджāре пāтхā'ла*

сеи — этот; *бахирвайса* — передник; *сървабхаума-пайша* — заботам Сарвабхаумы Бхаттачарьи; *дила* — доверил; *сървабхаума* — Сарвабхаума; *сеи* — эту; *вастра* — одежду; *раджаре* — царю; *пайтхала* — послал.

Этот старый передник Нитьянанда Прабху передал Сарвабхауме Бхаттачарье, а Сарвабхаума Бхаттачарья послал его царю.

ТЕКСТ 38

বস্ত্র পাঞা রাজার হৈল আনন্দিত মন ।

প্রভুরূপ করি' করে বস্ত্রের পূজনা ॥ ৩৮ ॥

вастра пайша раджара хаила анандита мана
прабху-рупа кари' каре вастрера пуджана

вастра пайша — получив эту одежду; *раджара* — царя; *хаила* — был; *анандита мана* — очень счастливый ум; *прабху-рупа кари'* — относясь как к Самому Шри Чайтанье Махапрабху; *каре* — совершает; *вастрера* — этой одежде; *пуджана* — поклонение.

Получив эту одежду, царь стал поклоняться ей, как поклонялся бы Самому Господу.

КОММЕНТАРИЙ: Это согласуется с заключениями Вед. Верховная Личность — Абсолютная Истина, поэтому все, что связано с Богом, пребывает на том же уровне, что и Он Сам. Царь очень сильно любил Шри Чайтанью Махапрабху и, даже еще не встретившись с Господом, уже постиг суть преданного служения. Как только царь получил от Сарвабхаумы Бхаттачарьи одежду Шри Чайтаньи Махапрабху, он сразу же стал поклоняться ей, считая ее неотличной от Господа Чайтаньи. Одежда Господа, Его ложе, сандалии и прочие предметы обихода — это проявления Ананты Шести, Вишну, экспансии Шри Баладевы. Таким образом, одежда и другие атрибуты Верховного Господа есть не что иное, как видоизменение Его Самого. Все, что связано с Господом, является объектом поклонения. Шри Чайтанья Махапрабху учит нас: подобно тому как люди поклоняются Кришне, следует поклоняться и обители Кришны, Вриндавану. И как люди поклоняются Вриндавану, следует поклоняться всему, что там есть: деревьям, дорогам, реке и прочему. Поэтому чистый преданный поет: *джайа джайа вриндавана-вайси йата джана* —

«Слава обитателям Вриндавана!» Тому, чья преданность Господу непоколебима, все эти истины откроются из сердца.

*йасйа деве парā бхактир
йатхā деве татхā гурау
тасйаите катхитā хй артхāх
пракййанте махātманах*

«Лишь тем великим душам, которые обладают непоколебимой верой в Господа и в духовного учителя, сам собой открывается весь смысл ведического знания» (Шветашватара-упанишад, 6.23).

Поэтому, следуя примеру Махараджи Пратапарудры и других преданных, мы должны научиться почитать все, что принадлежит Верховной Личности Бога. Господь Шива называет это *тадиййāнām*. В «Падма-пуране» сказано:

*ārāḍханānām сарвешām
вишнор ārāḍханаṃ парам
тасмāt паратарам драви
тадиййāнām самарчанам*

«О Девы, высшая форма поклонения — это поклонение Господу Вишну. Но еще выше — поклонение *тадии*, тому, что непосредственно связано с Вишну». Шри Вишну — это *сач-чид-ананда-виграха*, а самый доверенный слуга Кришны, духовный учитель, и все преданные Вишну являются *тадией*. *Сач-чид-ананда-виграха*, а также *тадия*, то есть *гуру*, *вайшнавы* и предметы их обихода, должны стать святыней для всех живых существ.

ТЕКСТ 39

রামানন্দ রায় যবে 'দক্ষিণ' হৈতে আইলা ।
প্রভুসঙ্গে রহিতে রাজাকে নিবেদিল ॥ ৩৯ ॥

*rāmānanda rāya yābe 'dakṣiṇa' haite āilā
prabhu-saṅge rakhite rāḍjāke nivedilā*

rāmānanda rāya — Рамананда Рай; *yābe* — когда; *dakṣiṇa* — Южной Индии; *haite* — из; *āilā* — вернулся; *prabhu-saṅge* — с Господом

Шри Чайтаньей Махапрабху; *рахите* — остаться; *раджаке* — у царя; *ниведилā* — попросил.

Вернувшись со службы в Южной Индии, Рамананда Рай попросил у царя разрешения поселиться со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 40

তবে রাজা সন্তোষে তাঁহারে আজ্ঞা দিলা ।
আপনি মিলন লাগি' সাধিতে লাগিলা ॥ ৪০ ॥

табе раджā сантоше тāнхāре āджнā дилā
āпани милана лāги' сādхите лāгилā

табе — тогда; *раджā* — царь; *сантоше* — с большим удовольствием; *тāнхāре* — Рамананде Раю; *āджнā дилā* — дал разрешение; *āпани* — самому; *милана лāги'* — о встрече; *сādхите лāгилā* — стал умолять.

Когда Рамананда Рай попросил царя позволить ему жить вместе с Господом, царь тотчас с большим удовольствием согласился и стал умолять Рамананду Рая устроить ему встречу с Господом.

ТЕКСТ 41

মহাপ্রভু মহাকৃপা করেন তোমারে ।
মোরে মিলিবারে অবশ্য সাধিবে তাঁহারে ॥ ৪১ ॥

махāпрабху махā-крпā карена томāре
море милибāре аваййā сādхите тāнхāре

махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *махā-крпā* — необычайную милость; *карена* — проявляет; *томāре* — к тебе; *море* — со мной; *милибāре* — встретиться; *аваййā* — непременно; *сādхите* — ты должен уговорить; *тāнхāре* — Его.

Царь сказал Рамананде Раю: «Шри Чайтанья Махапрабху очень и очень милостив к тебе. Пожалуйста, обязательно уговори Его встретиться со мной».

ТЕКСТ 42

একসঙ্গে দুই জন ক্ষেত্রে যবে আইলা ।

রামানন্দ রায় তবে প্রভুরে মিলিলা ॥ ৪২ ॥

эка-санге дуи джана кшетре йабе аила

rāmananda rāya taḥe prabhure mililā

эка-санге — вместе; *дуи джана* — эти двое; *кшетре* — в Джаганнатха-Кшетру (Джаганнатха-Пури); *йабе* — когда; *аила* — вернулись; *rāmananda rāya* — Рамананда Рай; *табе* — тогда; *прабхуре* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *милила* — увиделся.

Царь и Рамананда Рай вместе вернулись в Джаганнатха-Кшетру [Пури], и Шри Рамананда Рай увиделся со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 43

প্রভুগদে প্রেমভক্তি জানাইল রাজার ।

প্রসঙ্গ পাঞা এঁছে কহে বারবার ॥ ৪৩ ॥

prabhū-gaḍe prema-bhakti jānāila rājāra

prasanga pāṅga eṅche kṛhe bāra-bāra

prabhū-gaḍe — к лотосным стопам Господа; *према-бхакти* — об экстатической любви; *джанайла* — сообщив; *раджара* — царя; *прасанга* — разговор; *пайа* — получив; *аичхе* — так; *кахе* — говорит; *бара-бара* — снова и снова.

При встрече Рамананда Рай поведал Шри Чайтанье Махапрабху об экстатической любви царя. И потом при любой возможности Рамананда Рай снова и снова рассказывал Господу о царе.

ТЕКСТ 44

রাজমন্ত্রী রামানন্দ—ব্যবহারে নিপুণ ।

রাজপ্রীতি কহি' দ্রবাইল প্রভুর মন ॥ ৪৪ ॥

*раджа-мантри рамананда — вйавахаре нипуна
раджа-прити кахи' дравайла прабхура мана*

раджа-мантри — царский советник и посланник; *рамананда* — Шри Рамананда Рай; *вйавахаре* — в отношениях с другими; *нипуна* — очень искусный; *раджа-прити* — любовь царя; *кахи'* — описывая; *дравайла* — смягчил; *прабхура* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *мана* — ум.

В прошлом царский советник и дипломат, Шри Рамананда Рай легко находил с другими общий язык. Просто рассказывая Шри Чайтанье Махапрабху, как царь любит Его, он постепенно смягчил сердце Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Мирские дипломаты хорошо знают, как вести себя с другими, особенно в политических делах. Некоторые из великих преданных Господа — например Рагхунатха дас Госвами, Санатана Госвами и Рупа Госвами — тоже состояли на государственной службе и в бытность семейными людьми жили в большом достатке. Поэтому они легко находили с окружающими общий язык. Можно видеть, что Рупе Госвами, Рагхунатхе дасу Госвами и Рамананде Раю в своем служении Господу нередко приходилось прибегать к дипломатии. Так, когда отцу и дяде Рагхунатхи даса Госвами угрожал арест, Рагхунатха дас Госвами спрятал их, встретился с должностными лицами и сам все уладил, прибегнув к дипломатии. Это лишь один пример. Подобно этому, когда Санатана Госвами отказался от поста министра, его бросили в тюрьму, однако он сумел подкупить тюремщика и вырваться из лап Набоба, чтобы жить со Шри Чайтаньей Махапрабху. Здесь же мы видим, как Рамананда Рай, наперсник Господа, с помощью дипломатии растопил сердце Шри Чайтаньи Махапрабху, несмотря на то что Господь твердо решил не встречаться с царем. Дипломатия Рамананды Рая и мольбы Сарвабхаумы Бхаттачарьи и всех преданных принесли плоды. Подводя итог, можно сказать, что задействовать дипломатию в служении Господу — это одна из разновидностей преданного служения.

ТЕКСТ 45

উৎকর্ষতে প্রতাপরত্ন নারে রহিবারে ।

রামানন্দ সাধিলেন প্রভুরে মিলিবারে ॥ ৪৫ ॥

*уткантхāте пратāпарудра нāре рахибāре
рāмāнанда сādхилена прабхуре милибāре*

уткантхāте — в сильном беспокойстве; *пратāпарудра* — царь Пратапарудра; *нāре рахибāре* — не может оставаться; *рāмāнанда* — Шри Рамананда Рай; *сādхилена* — уговорил; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *милибāре* — встретиться.

Махараджа Пратапарудра, не в силах больше терпеть разлуку с Господом, пребывал в сильном беспокойстве. Поэтому Шри Рамананда Рай с помощью дипломатического искусства постарался устроить встречу царя с Господом.

ТЕКСТ 46

*রামানন্দ প্রভু-পায় কৈল নিবেদন ।
একবার প্রতাপরুদ্রে দেখাই চরণ ॥ ৪৬ ॥*

*рāмāнанда прабху-пāйа каила ниведана
эка-бāра пратāпарудре декхāха чарана*

рāмāнанда — Рамананда; *прабху-пāйа* — к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху; *каила ниведана* — обратился; *эка-бāра* — хотя бы раз; *пратāпарудре* — Махарадже Пратапарудре; *декхāха* — покажи; *чарана* — Свои лотосные стопы.

Шри Рамананда Рай открыто попросил Шри Чайтанью Махапрабху: «Пожалуйста, позволь царю хотя бы раз увидеть Твои лотосные стопы».

ТЕКСТ 47

*প্রভু কহে,—রামানন্দ, কহ বিচারিয়া ।
রাজাকে মিলিতে যুয়ায় সম্মাসী হঞা ? ৪৭ ॥*

*прабху кахе, — рāмāнанда, каха вичāрийā
рāджāке милите йуйāйā саннийāсй ханā?*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *рама́нанда* — дорогой Рамананда; *каха* — пожалуйста, проси Меня; *вичари́йā* — как следует подумав; *ра́джāке* — с царем; *милите* — встречаться; *йуйāйā* — подобает ли; *санниāсй* — отрекшимся от мира; *хайā* — будучи.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Дорогой Рамананда, прежде чем попросить об этом, тебе следовало бы подумать, подобает ли санньяси встречаться с царем».

ТЕКСТ 48

রাজার মিলনে ভিক্ষুর দুই লোক নাশ ।

পরলোক রহ, লোকে করে উপহাস ॥ ৪৮ ॥

ра́джāра милане бхикшукера дуи лока на́ша
паралока раху, локе каре упаха́са

ра́джāра милане — в результате встречи с царем; *бхикшукера* — человека, отрекшегося от мира; *дуи лока* — в обоих мирах; *на́ша* — гибель; *пара-лока* — духовный мир; *раху* — не считая; *локе* — в материальном мире; *каре упаха́са* — глумятся.

«Если человек, давший обет отречения, встретится с царем, он не достигнет успеха ни в этом мире, ни в ином. Да что говорить об ином мире? Даже в этом мире санньяси, встретившийся с царем, становится посмешищем для людей».

ТЕКСТ 49

রামানন্দ কহে,—তুমি ঈশ্বর স্বভাব ।

কারে তোমার ভয়, তুমি নহ পরভাব ॥ ৪৯ ॥

ра́ма́нанда кахе, — *туми йи́швара* сватантра
ка́ре тома́ра бхайа, *туми наха* паратантра

ра́ма́нанда кахе — Рамананда Рай сказал; *туми* — Ты; *йи́швара* — Верховный Господь; *сватантра* — независимый; *ка́ре тома́ра бхайа* — зачем Тебе кого-то бояться; *туми наха* — Ты не; *пара-тантра* — зависимый.

Рамананда Рай сказал: «Господь мой, Ты независимый Верховный Господь. Тебе некого бояться, ибо Ты ни от кого не зависишь».

ТЕКСТ 50

প্রভু কহে,—আমি মনুষ্য আত্মে সম্যাসী ।

কায়মনোবাক্যে ব্যবহারে ভয় বাসি ॥ ৫০ ॥

*prabhu kahe, — āmi manuṣya āt্মে саннийāсй
kāya-mano-vāk্যe vйавахāre bhaya vāsi*

prabhu kahe — Господь возразил; *āmi manuṣya* — Я человек; *āt্মе* — согласно духовному укладу жизни; *саннийāсй* — отрекшийся от мира; *kāya-manaḥ-vāk्यe* — Своими поступками, мыслями и словами; *vйавахāre* — в отношениях с обществом; *bhaya vāsi* — боюсь.

Когда Рамананда Рай назвал Шри Чайтанью Махапрабху Верховным Господом, Чайтанья Махапрабху возразил: «Я не Верховный Господь, а обычный человек. Поэтому Я должен остерегаться, чтобы одним из трех способов — Своими поступками, мыслями или словами — не опорочить Себя в глазах людей».

ТЕКСТ 51

শুক্লবস্ত্রে মসি-বিন্দু যৈছে না লুকাই ।

সন্ন্যাসীর অল্প ছিন্ন সর্বলোকে গায় ॥ ৫১ ॥

*śukla-vastre masi-bindu yaicḥe nā lukāya
саннийāсйра алпа чхидра sarva-loke gāya*

śukla-vastre — на белой ткани; *masi-bindu* — чернильное пятно; *yaicḥe* — как; *nā* — не; *lukāya* — скрыв; *саннийāсйра* — санньяси; *алпа* — малейший; *чхидра* — изъян; *sarva-loke* — все люди; *gāya* — обсуждают.

«Обычно, стоит кому-нибудь найти в поведении санньяси хотя бы малейший изъян, молва об этом распространяется, как пожар. Невозможно скрыть чернильное пятно на белой ткани — оно сразу бросается в глаза».

ТЕКСТ 52

রায় কহে,—কত পাণীর করিয়াছ অব্যাহতি ।

ঈশ্বর-সেবক তোমার ভক্ত গজগতি ॥ ৫২ ॥

rāya kahe, — kata pāṇira kariyāccha avyāhati

īśvara-sevaka tomāra bhakta gadjanati

rāya kahe — Рамананда Рай ответил; *kata pāṇira* — множество грешников; *kariyāccha avyāhati* — спас; *īśvara-sevaka* — слуга Господа; *tomāra* — Твой; *bhakta* — преданный; *gadjanati* — царь.

Рамананда Рай ответил: «Ты спас столькох грешников. А Пратапарудра, царь Ориссы, — слуга Господа и Твой последователь».

ТЕКСТ 53

প্রভু কহে,—পূর্ণ যৈছে দুগ্ধের কলস ।

সুরাবিন্দু-পাতে কেহ না করে পরাণ ॥ ৫৩ ॥

prabhu kahe, — pūrṇa yaicche dugdhera kalasa

surā-bindu-pāte keha nā kare parāṇa

prabhu kahe — Господь сказал; *pūrṇa* — полный до краев; *yaicche* — как; *dugdhera* — молока; *kalasa* — кувшин; *surā-bindu-pāte* — из-за одной капли вина; *keha* — кто-либо; *nā kare* — не совершает; *parāṇa* — прикосновение.

Чайтанья Махапрабху сказал: «Сколько бы молока ни было в кувшине, если его осквернила хотя бы капля вина, к этому молоку уже нельзя прикасаться».

ТЕКСТ 54

যদ্যপি প্রতাপরুদ্র—সর্বগুণবান্ ।

তাঁহারে মলিন কৈল এক ‘রাজা’-নাম ॥ ৫৪ ॥

yadyapi pratāparudra — sarva-guṇavān

tānhāre malina kaila eka ‘rājā’-nāma

йадйани — хотя; *пратанарудра* — царь; *сарва-гуна-ва́н* — наделен всеми добродетелями; *та́йхаре* — его; *малина каила* — делает нечистым; *эка* — одно; *ра́джа-на́ма* — имя «царь».

«Хотя царь, несомненно, обладает всеми достоинствами, одно то, что он называется царем, все портит».

ТЕКСТ 55

তথাপি তোমার যদি মহাগ্রহ হয় ।

তবে আনি' মিলাই তুমি তাঁহার তনয় ॥ ৫৫ ॥

татхāпи томāра йади махāграха хайа
табе āни' милāха туми та́йхара танайа

татхāпи — все-таки; *томāра* — твое; *йади* — если; *махā-āграха* — сильное желание; *хайа* — есть; *табе* — тогда; *āни'* — приведя; *милāха* — позволь встретиться; *туми* — ты; *та́йхара* — с его; *танайа* — сыном.

«Если ты все-таки настаиваешь на Моей встрече с царем, тогда приведи, пожалуйста, его сына, и Я встречу с ним».

ТЕКСТ 56

“আত্মা বৈ জায়তে পুত্রঃ”—এই শাস্ত্রবাকী ।

পুত্রের মিলনে যেন মিলিবে আপনি ॥ ৫৬ ॥

“ātmā vai dжайate putraḥ” — эи *шāстра-ва́нй*
путрера милане йена милибе āпани

ātmā vai dжайate putraḥ — в сыне воплощается «я» его отца; *эи* — это; *шāстра-ва́нй* — слова богооткровенных писаний; *путрера милане* — при встрече с сыном; *йена* — как будто; *милибе* — встретится; *āпани* — лично.

«В богооткровенных писаниях сказано, что сын представляет отца. Поэтому, если царевич увидит Меня, это будет равносильно тому, что со Мной встретился сам царь».

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в «Шримад-Бхагаватам» (10.78.36), *ātmā vai putra utpanna iti vedānuśāsanam* — Веды гласят, что отец рождается снова в своем сыне. Сын неотличен от отца, и это признают все богооткровенные писания. Например, христианские теологи считают, что Христос — тоже Бог, или, другими словами, что сын Божий и Сам Бог суть одно.

ТЕКСТ 57

তবে রায় যাই' সব রাজারে কহিলা ।

প্রভুর আজ্ঞায় তাঁর পুত্র লঞা আইলা ॥ ৫৭ ॥

табе рāйа йāи' саба рāджāре кахилā

прабхура āджйāйа тāнра путра лāнā āилā

табе — тогда; *рāйа* — Рамананда Рай; *йāи'* — придя; *саба* — всё; *рāджā-ре* — царю; *кахилā* — рассказал; *прабхура āджйāйа* — по наказу Господа; *тāнра путра* — его сына; *лāнā āилā* — привел с собой.

Тогда Рамананда Рай пошел к царю и рассказал ему о своем разговоре со Шри Чайтаньей Махапрабху. Исполняя наказ Господа, Рамананда Рай привел к Нему царевича.

ТЕКСТ 58

সুন্দর, রাজার পুত্র—শ্যামল-বরণ ।

কিশোর বয়স, দীর্ঘ কমলনয়ন ॥ ৫৮ ॥

сундара, рāджāра путра — шйāмала-вараṇа

кишора вайаса, дйрghа камала-найана

сундара — красивый; *рāджāра путра* — царевич; *шйāмала-вараṇа* — смуглый; *кишора вайаса* — на заре юности; *дйрghа* — удлиненные; *камала-найана* — глаза, похожие на лотосы.

Царевич, который еще только стоял на пороге юности, был очень хорош собой. У него была смуглая кожа и большие, как лепестки лотоса, глаза.

ТЕКСТ 59

পীতাম্বর, ধরে অঙ্গে রত্ন-আভরণ ।

শ্রীকৃষ্ণ-স্মরণে তেঁহ হৈলা 'উদ্দীপন' ॥ ৫৯ ॥

pīṭāmbara, *dhare aṅge ratna-ābharaṇa*
śrī-kṛṣṇa-smaraṇe teṅha hailā 'uddīpana'

pīṭa-ambara — облаченный в желтые одежды; *dhare* — носит; *aṅge* — на теле; *ratna-ābharaṇa* — инкрустированные украшения; *śrī-kṛṣṇa-smaraṇe* — для памятования о Шри Кришне; *teṅha* — он; *hailā* — был; *uddīpana* — стимул.

Царевич был облачен в желтые одежды и убран драгоценными украшениями. Поэтому любой, кто видел его, вспоминал Господа Кришну.

ТЕКСТ 60

তঁারে দেখি, মহাপ্রভুর কৃষ্ণ-স্মৃতি হৈল ।

প্রেমাবেশে তঁারে মিলি' কহিতে লাগিল ॥ ৬০ ॥

tāṅre dekhi, *mahāprabhuṛa kṛṣṇa-smṛti haila*
prema-āveśhe tāṅre mili' kaḥite lāgila

tāṅre dekhi — при виде его; *mahāprabhuṛa* — у Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *kṛṣṇa-smṛti* — воспоминание о Кришне; *haila* — было; *prema-āveśhe* — в экстазе любви; *tāṅre* — его; *mili'* — встретив; *kaḥite lāgila* — начал говорить.

Своим видом мальчик сразу же напомнил Шри Чайтанье Махапрабху о Кришне. При виде царевича Господь, охваченный экстазом любви, заговорил.

ТЕКСТ 61

এই—মহাভাগবত, যীহার দর্শনে ।

ব্রজেন্দ্রনন্দন-স্মৃতি হয় সর্বজনে ॥ ৬১ ॥

*эи — махā-бхāгавата, йāнхāра даршане
враджендра-нандана-срuti хайа сарва-джане*

эи — это; *махā-бхāгавата* — преданный высочайшего уровня; *йāнхāра даршане* — при виде его; *враджендра-нандана* — о сыне царя Враджа; *срuti* — памятование; *хайа* — возникает; *сарва-джане* — у всех людей.

«Это великий преданный, — сказал Шри Чайтанья Махапрабху. — Все, кто видит его, вспоминают о Верховной Личности Бога, Кришне, сыне Махараджи Нанды».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет в «Анубхашье», что материалисты ошибочно считают тело и ум источником материального наслаждения. Иными словами, материалист — это тот, кто имеет телесные представления о жизни. Шри Чайтанья Махапрабху не считал сына Махараджи Пратапарудры материалистом на том только основании, что он был сыном материалиста. Господь Чайтанья также не считал Самого Себя наслаждающимся. Философы-майявади допускают серьезную ошибку, уподобляя *сач-чид-ананда-виграху*, духовное тело Господа, материальному телу. Дух свободен от материальной скверны, а в материи невозможно найти духовные качества. Поэтому материю нельзя путать с духом. Материалисты-майявади, допуская ошибку, которая на языке писаний называется *бхаума иджья-дхй* (Бхаг., 10.84.13), придумывают себе материальный образ Бога, хотя, по их убеждению, Бог абсолютно бесформен. Но это лишь досужие домыслы. Хотя Шри Чайтанья Махапрабху — Бог, Верховная Личность, Он играет роль *гопи*. И при этом Он отнесся к царевичу так, как если бы тот был Враджендра-Нанданой Хари, сыном Махараджи Нанды. Таково совершенное видение, что подтверждают высказывания ведических писаний, например, слова «Шримад Бхагавад-гиты» (5.18): *паṇḍitaḥ сама-даршинах*. То, как познают Абсолютную Истину последователи философии вайшнавов, объясняется в «Мундака-упанишад» (3.2.3) и «Катха-упанишад» (1.2.23):

*найам ātmā правачанена лабхйо
на медхайā на бахунā йрутена
йам эваиша врнуте тена лабхйас
тасйāиша ātmā виврнуте танўм свām*

«Невозможно познать Верховного Господа, искусно объясняя *шастры*, обладая незаурядным интеллектом и даже уделяя много времени слу-

шанию. Постичь Господа может только тот, кого избрал Сам Господь. Только такому человеку Он открывает Свой облик».

Душа погрязла в материальном бытии именно потому, что ей недостает духовного видения. Шрила Бхактивинода Тхакур поет в «Кальяна-калпатару»: *самсаре асийа пракрти бхаджийа 'пуруша' абхимане мари*. Придя в материальный мир, душа начинает считать себя наслаждающейся и из-за этого все больше и больше запутывается в сетях материального существования.

ТЕКСТ 62

কৃতার্থ হইলাঙ আমি হঁহার দরশনে ।

এত বলি' পুনঃ তারে কৈল আলিঙ্গনে ॥ ৬২ ॥

кртартха ха-илана ами инхара дараиане
эта бали' пунах таре каила алингане

крта-артха ха-илана — почувствовал Себя очень обязанным; *ами* — Я; *инхара* — этого мальчика; *дараиане* — при виде; *эта бали'* — сказав это; *пунах* — снова; *таре* — его; *каила алингане* — обнял.

Шри Чайтанья Махапрабху добавил: «Я очень обязан этому мальчику просто за то, что увидел его». С этими словами Господь снова обнял царевича.

ТЕКСТ 63

অতুঙ্গশ্চে রাজপুত্রের হৈল প্রেমাবেশ ।

স্বেদ, কম্প, অশ্রু, কৃত্ত, পুলক বিশেষ ॥ ৬৩ ॥

прабху-спарише раджа-путрера хаила премаवेशа
сведа, кампа, айру, стамбха, пулака вишеша

прабху-спарише — от прикосновения Господа; *раджа-путрера* — царевича; *хаила* — был; *према-авеша* — экстаз любви; *сведа* — испарина; *кампа* — дрожь; *айру* — слезы; *стамбха* — оцепенение; *пулака* — ликование; *вишеша* — характерно.

Стоило Господу Шри Чайтанье Махапрабху прикоснуться к царевичу, как в том сразу же проявились признаки экстаза: испарина, дрожь, слезы, оцепенение и ликование.

ТЕКСТ 64

‘কৃষ্ণ’ ‘কৃষ্ণ’ কহে, নাচে, করয়ে রোদন ।

তাঁর ভাগ্য দেখি’ ব্লাঘা করে ভক্তগণ ॥ ৬৪ ॥

‘кришна’ ‘кришна’ кахе, নাচে, карайе родана

তাঁরা бхাগ্যа декхи’ ঈলাগহা каре бхакта-গাণা

кришна кришна — Кришна, Кришна; кахе — восклицает; নাচে — танцует; карайе родана — рыдает; তাঁরা — его; бхাগ্যа — удачу; декхи’ — увидев; ঈলাগহা — хвалу; каре — воздают; бхакта-গাণা — все преданные.

Мальчик зарыдал и принялся танцевать, восклицая: «Кришна! Кришна!» Видя признаки экстаза, проявляемые мальчиком, и его танец и слыша его возгласы, все преданные стали восхищаться выпавшей ему великой удачей.

ТЕКСТ 65

তবে মহাপ্রভু তাঁরে ঘৈর্ষ করাইল ।

নিত্য আসি’ আমায় মিলিহ—এই আত্মা দিল ॥ ৬৫ ॥

табе махапрабху тাঁре дхаирйа карайила

нитйа аси’ амайа милиха — эи аджна дила

табе — тогда; махапрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; тাঁре — его; дхаирйа — спокойным; карайила — сделал; нитйа — каждый день; аси’ — приходя; амайа — со Мной; милиха — встречайся; эи аджна — такое повеление; дила — дал.

Шри Чайтанья Махапрабху успокоил мальчика и велел ему каждый день приходить и встречаться с Ним.

ТЕКСТ 66

বিদায় হঞা রায় অহিল রাজপুত্রে লঞা ।
রাজা সুখ পাইল পুত্রের চেষ্টা দেখিয়া ॥ ৬৬ ॥

vidāya hañā rāya āila rādja-putre lañā
rādja sukha pāila putreṇa cheṣṭā dekхийā

vidāya hañā — попрощавшись; *rāya* — Рамананда Рай; *āila* — вернулся; *rādja-putre lañā* — взяв царевича; *rādja* — царь; *sukha pāila* — ощутил огромную радость; *putreṇa* — сына; *cheṣṭā* — поведение; *dekхийā* — увидев.

Затем Рамананда Рай, попрощавшись со Шри Чайтаньей Махапрабху, отвел царевича обратно во дворец. Услышав о том, что произошло с его сыном, царь очень обрадовался.

ТЕКСТ 67

পুত্রে আলিঙ্গন করি' প্রেমাবিষ্ট হৈলা ।
সাক্ষাৎ পরশ যেন মহাপ্রভুর পাইলা ॥ ৬৭ ॥

putre āliṅgana kari' prema-aviṣṭa hailā
sākṣāt paraṁa yena mahāprabhuṇa pāilā

putre — своего сына; *āliṅgana kari'* — обняв; *prema-aviṣṭa hailā* — пришел в экстаз; *sākṣāt* — непосредственно; *paraṁa* — прикосновение; *yena* — как; *mahāprabhuṇa* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *pāilā* — получил.

Просто обняв сына, царь преисполнился экстатической любви к Богу, как если бы он прикоснулся к Самому Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 68

সেই হৈতে ভাগ্যবান্ রাজার নন্দন ।
ব্রহ্মভক্তগণ-মধ্যে হৈলা একজন ॥ ৬৮ ॥

*сеи хаите бхāгйавāн рāджāра нандана
прабху-бхакта-гаṇа-мадхье хаилā эка-джана*

сеи хаите — с того дня; бхāгйавāн — удачливый; рāджāра нандана — царевич; прабху-бхакта-гаṇа-мадхье — среди самых приближенных слуг Господа; хаилā — стал; эка-джана — один из них.

С того дня удачливый царевич стал одним из самых близких слуг Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Прабодхананда Сарасвати пишет: *йат-каруṇья-катākша-ваибхава-ватām* — стоило Шри Чайтанье Махапрабху просто бросить на кого-либо взгляд, как этот человек немедленно становился одним из самых близких слуг Господа. Хотя это была первая встреча царевича с Господом, по милости Господа царевич сразу стал преданным высочайшего уровня. Это превращение произошло не в теории, а на практике. В данном случае нельзя руководствоваться *нагна-матрика-ньяей*, согласно которой, раз мать ходила в детстве голой, она должна ходить голой и дальше, несмотря на то что у нее самой уже много детей. Если человеку действительно посчастливилось обрести милость Господа, он может в тот же миг стать самым возвышенным преданным Господа. В соответствии с логикой *нагна-матрика*, если человек не обладал возвышенной природой накануне вечером, то он не может обрести ее на следующий день. Однако данный случай опровергает эту теорию. Всего днем раньше царевич был обыкновенным мальчиком, а на следующий день его уже считали одним из самых возвышенных преданных Господа. Это стало возможным по беспричинной милости Господа. Господь всемогущ и потому волен поступать, как Ему заблагорассудится.

ТЕКСТ 69

*এইমত মহাপ্রভু ভক্তগণ-সঙ্গে ।
নিরন্তর ক্রীড়া করে সংকীর্তন-রঙ্গে ॥ ৬৯ ॥*

*зи-мата махāпрабху бхакта-гаṇа-санге
нирантара крйдā каре санкйртана-ра́нге*

зи-мата — таким образом; махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; бхакта-гаṇа-санге — в обществе Своих чистых преданных; ниранта-

ра — постоянно; *крӣдā каре* — проводит игры; *санкиртана-ранге* — расширяя Свое движение санкиртаны.

Так Шри Чайтанья Махапрабху проводил в обществе чистых преданных Свои игры и расширял движение санкиртаны.

ТЕКСТ 70

আচার্য্যাদি ভক্ত করে প্রভুরে নিমন্ত্রণ ।

তাহাঁ তাহাঁ ভিক্ষা করে লঞা ভক্তগণ ॥ ৭০ ॥

ācāryādi bhakta kare prabhure nimantṛaṇa
tāhān tāhān bhikṣā kare lañā bhakta-gaṇa

ācārya-adi — Адвайта Ачарья и другие; *bhakta* — преданные; *kare prabhure nimantṛaṇa* — приглашают Шри Чайтанью Махапрабху; *tāhān tāhān* — то здесь, то там; *bhikṣā kare* — обедает; *lañā* — взяв; *bhakta-gaṇa* — всех преданных.

Некоторые знаменитые вайшнавы, например Адвайта Ачарья, часто приглашали Шри Чайтанью Махапрабху к себе на обед. Господь принимал их приглашения и приходил в сопровождении Своих последователей.

ТЕКСТ 71

এইমত নানা রঙ্গে দিন কত গেল ।

জগন্নাথের রথযাত্রা নিকট ইইল ॥ ৭১ ॥

zi-mata nānā raṅge dina kata gela
džaganṇāṭhēra rathā-yātrā nikata ha-ila

zi-mata — таким образом; *nānā raṅge* — в великом блаженстве; *dina kata* — несколько дней; *gela* — провел; *džaganṇāṭhēra* — Господа Шри Джаганнатхи; *rathā-yātrā* — праздник колесниц; *nikata ha-ila* — наступил.

Так Господь в великом блаженстве провел несколько дней. Тем временем приближался праздник колесниц Господа Джаганнатхи.

ТЕКСТ 72

প্রথমেই কাশীমিশ্রে প্রভু বোলাইল ।

পড়িছ-পাত্র, গার্বভৌমে বোলাঞা অনিল ॥ ৭২ ॥

пратхамеи каййи-мишре прабху болайла

падичхā-pātra, sārvaбхауме болайā āнила

пратхамеи — сначала; *каййи-мишре* — Каши Мишру; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *болайла* — позвал; *падичхā-pātra* — распорядителя храма; *sārvaбхауме* — Сарвабхауму Бхаттачарью; *болайā* — позвав; *āнила* — привел.

Шри Чайтанья Махапрабху сначала позвал Каши Мишру, затем распорядителя храма и наконец Сарвабхауму Бхаттачарью.

ТЕКСТ 73

তিনজন-পাশে প্রভু হাসিয়া কহিল ।

গুণ্ডিচা-মন্দির-মার্জন-সেবা মাগি' নিল ॥ ৭৩ ॥

тина-джана-пāше прабху хāсийā кахила

гуңдичā-мандира-мāрджана-севā мāги' нила

тина-джана-пāше — в присутствии трех человек; *прабху* — Господь; *хāсийā* — улыбаясь; *кахила* — сказал; *гуңдичā-мандира-мāрджана* — уборки храма Гундичи; *севā* — служение; *мāги' нила* — попросив, получил.

Когда все трое предстали перед Господом, Он попросил у них дозволения вымыть храм Гундичи.

КОММЕНТАРИЙ: Храм Гундичи расположен в трех километрах к северо-востоку от храма Джаганнатхи. Во время фестиваля Ратхатры Господь Джаганнатха переезжает из собственного храма в храм Гундичи и проводит там неделю. Спустя неделю Он возвращается в Свой храм. По преданию, жену Индрадьумны — царя, основавшего храм Джаганнатхи, — звали Гундича. Название храма Гундичи также встречается в авторитетных писаниях. Размеры храмового комплекса — 288 на 215 локтей (один локоть равен 45 см). Внутренние размеры са-

мого храма составляют 36 на 30 локтей, а зала для киртана — 32 на 30 локтей.

ТЕКСТ 74

পড়িছ কহে,—আমি-সব সেবক তোমার ।
যে তোমার ইচ্ছা সেই কর্তব্য আমার ॥ ৭৪ ॥

*пади́чхā кахе, — āми-саба севака тома́ра
йе тома́ра иччхā сеи картави́а āма́ра*

пади́чхā кахе — распорядитель сказал; *āми-саба* — мы все; *севака тома́ра* — Твои слуги; *йе тома́ра* — любое Твое; *иччхā* — желание; *сеи* — это; *картави́а āма́ра* — наш долг.

Узнав о желании Господа вымыть храм Гундичи, пади́чхā, распорядитель храма, сказал: «Господин мой, мы все Твои слуги. Исполнять Твои желания — наш долг».

ТЕКСТ 75

বিশেষে রাজার আজ্ঞা হইয়াছে আমারে ।
প্রভুর আজ্ঞা যেই, সেই শীঘ্র করিবারে ॥ ৭৫ ॥

*ви́шеше ра́джāра āджнā ханāчхе āма́ре
прабху́ра āджнā йеи, сеи шйгх́ра ка́риба́ре*

ви́шеше — в особенности; *ра́джāра* — царя; *āджнā* — распоряжение; *ханāчхе* — есть; *āма́ре* — мне; *прабху́ра* — Твоей Милости; *āджнā* — приказание; *йеи* — какое-либо; *сеи* — это; *шйгх́ра ка́риба́ре* — незамедлительно выполнять.

«Царь дал мне особое поручение — незамедлительно делать все, что бы Ты ни приказал».

ТЕКСТ 76

তোমার যোগ্য সেবা নহে মন্দির-মার্জন ।
এই এক নীলা কর, যে তোমার মন ॥ ৭৬ ॥

*томāра йогйа севā нахе мандира-мāрджана
зи эка лйлā кара, йе томāра мана*

томāра — Тебя; *йогйа* — достойное; *севā* — служение; *нахе* — не; *мандира-мāрджана* — мытье храма; *зи* — эту; *эка* — одну; *лйлā* — игру; *кара* — совершаешь; *йе томāра мана* — как пожелаешь.

«Дорогой Господь, мыть храм — служение, недостойное Тебя. Однако, если Ты намерен им заняться, это следует считать одной из Твоих игр».

ТЕКСТ 77

কিন্তু ঘট, সংমার্জনী বহুত চাহিয়ে ।
আজ্ঞা দেহ—আজি সব ইহাঁ আনি দিয়ে ॥ ৭৭ ॥

*кинту гхата, саммāрджанй бахута чāхийе
āджнā деха — āджи саба ихāн āни дийе*

кинту — однако; *гхата* — кувшинов для воды; *саммāрджанй* — метел; *бахута* — много; *чāхийе* — Тебе потребуется; *āджнā деха* — только прикажи; *āджи* — сегодня же; *саба* — всё; *ихāн* — сюда; *āни дийе* — принесу и дам.

«Чтобы убрать храм, Тебе потребуется много кувшинов для воды и метел. Только прикажи, и я тотчас все это предоставлю».

ТЕКСТ 78

নূতন একশত ঘট, শত সংমার্জনী ।
পড়িছা আনিয়া দিল প্রভুর ইচ্ছা জানি' ॥ ৭৮ ॥

*нūтана эка-шāта гхата, шāта саммāрджанй
падичхā āнийā дила прабхура иччхā джāни'*

нūтана — новых; *эка-шāта* — сто; *гхата* — горшков; *шāта* — сто; *саммāрджанй* — метел; *падичхā* — смотритель; *āнийā* — принеся; *дила* — дал; *прабхура* — Господа; *иччхā* — желание; *джāни'* — узнав.

Узнав о желании Господа, распорядитель сразу же принес сто новых кувшинов и сто метел, чтобы подметать храм.

ТЕКСТ 79

আর দিনে প্রভাতে লঞা নিজগাণ ।

শ্রীহস্তে সবার অঙ্গে লেপিল চন্দন ॥ ৭৯ ॥

āra дине *прабхāте* *лайā* *ниджа-гаṇa*

īrī-хасте *сабāра* *аṅге* *лепилā* *чандана*

āra дине — следующего дня; *прабхāте* — утром; *лайā* — взяв; *ниджа-гаṇa* — Своих приближенных; *īrī*-хасте — собственноручно; *сабāра аṅге* — на тело каждого; *лепилā чандана* — нанес сандаловую пасту.

На следующее утро Господь взял Своих слуг и последователей и собственноручно умастил каждого сандаловой пастой.

ТЕКСТ 80

শ্রীহস্তে দিল সবারে এক এক মার্জনী ।

সকগণ লঞা প্রভু চলিলা আপনি ॥ ৮০ ॥

īrī-хасте *дила* *сабāре* *эка* *эка* *мāрджанī*

саба-гаṇa *лайā* *прабху* *чалилā* *āпани*

īrī-хасте — собственноручно; *дила* — дал; *сабāре* — каждому из них; *эка эка* — по одной; *мāрджанī* — метле; *саба-гаṇa* — всех приближенных; *лайā* — взяв; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чалилā* — пошел; *āпани* — Сам.

Затем Он Сам вручил каждому по метле и, взяв всех с Собой, отправился в храм Гундичи.

ТЕКСТ 81

গুণ্ডিচা মন্দিরে গেলা করিতে মার্জন ।

প্রথমে মার্জনী লঞা করিল শোষণ ॥ ৮১ ॥

*гуңдича-мандире гелā карите мārджана
пратхаме мārджанī лайā карила шодхана*

гуңдича-мандире — в храм Гундичи; *гелā* — пошел; *карите* — совершать; *мārджана* — уборку; *пратхаме* — сначала; *мārджанī* — метлы; *лайā* — взяв; *карила шодхана* — подметали.

Так вместе со Своими приближенными Господь пошел убирать храм Гундичи. Вначале они подмели храм.

ТЕКСТ 82

*ভিতর মন্দির উপর,—সকল মাজিল ।
সিংহাসন মাজি' পুনঃ স্থাপন করিল ॥ ৮২ ॥*

*бхитара мандира упара, — сакала мādжила
симхāsана мādжи' пунах стхāпана карила*

бхитара мандира — внутреннюю часть храма; *упара* — потолок; *сакала мādжила* — все вычистил; *симхāsана* — трон Господа; *мādжи'* — очистив; *пунах* — снова; *стхāпана* — установление; *карила* — совершил.

Господь тщательно вычистил весь храм, включая потолок. После этого Он снял трон [симхасану], протер его и поставил на место.

ТЕКСТ 83

*ছোট-বড়-মন্দির কৈল মার্জন-শোধন ।
পাছে তৈছে শোধিল শ্রীজগমোহন ॥ ৮৩ ॥*

*чхота-бада-мандира каила мārджана-шодхана
пāчхе таичхе шодхила шрī-джагамохана*

чхота-бада-мандира — все большие и малые храмовые постройки; *каила мārджана-шодхана* — тщательно вычистили; *пāчхе* — потом; *таичхе* — аналогичным образом; *шодхила* — убрали; *шрī-джагамохана* — пространство между храмом и залом для киртана.

Так Господь и Его последователи подмели и вычистили все храмовые постройки, большие и малые, а потом убрали пространство между храмом и залом для киртана.

ТЕКСТ 84

চারিদিকে শত ভক্ত সমাজনী করে ।

আপনি শোধেন প্রভু, শিখান সবারে ॥ ৮৪ ॥

чāри-дике śата бхакта саммāрджанй-каре
āпани śодхена прабху, шикхā'на сабāре

чāри-дике — со всех сторон; *śата* — сотни; *бхакта* — преданных; *саммāрджанй-каре* — занимаются уборкой; *āпани* — Сам; *śодхена* — наводит чистоту; *прабху* — Господь; *шикхā'на сабāре* — показывая другим пример.

По всему храму уборкой занимались сотни преданных, и Шри Чайтанья Махапрабху Сам возглавлял их, показывая другим пример.

ТЕКСТ 85

প্রমোদলাসে শোধেন, লয়েন কৃষ্ণনাম ।

ভক্তগণ 'কৃষ্ণ' কহে, করে নিজ-কাম ॥ ৮৫ ॥

премоллāсе śодхена, лайена кршṇа-нāма
бхакта-гаṇа 'кршṇа' кахе, каре ниджа-кāма

према-уллāсе — с огромной радостью; *śодхена* — убирает; *лайена* — повторяет; *кршṇа* — Харе Кришна; *нāма* — имя; *бхакта-гаṇа* — преданные; *кршṇа кахе* — повторяют «Кришна»; *каре* — выполняют; *ниджа-кāма* — свою работу.

Шри Чайтанья Махапрабху с огромной радостью мыл и убирал храм, непрестанно повторяя святое имя Господа Кришны. Все преданные, выполняя свою работу, тоже повторяли святые имена.

ТЕКСТ 86

খুলি-ধূসর তনু দেখিতে শোভন ।

কাই কাই অশ্রুজলে করে সমোর্জন ॥ ৮৬ ॥

dhūli-dhūśara tanu dekṣite śobhana

kāhāi kāhāi aśru-jale kare samārdjana

dhūli — в пыли; *dhūśara* — в грязи; *tanu* — тело; *dekṣite* — видеть; *śobhana* — очень красиво; *kāhāi kāhāi* — то здесь, то там; *aśru-jale* — слезами; *kare samārdjana* — моет.

Прекрасное тело Господа было все покрыто пылью, однако это лишь подчеркивало Его трансцендентную красоту. Временами, моя храм, Господь начинал плакать, а кое-где Он даже мыл пол Своими слезами.

ТЕКСТ 87

ভোগমন্দির শোফন করি' শোফিল প্রাঙ্গণ ।

সকল আবাস ক্রমে করিল শোফন ॥ ৮৭ ॥

bhoga-mandira śodhana kari' śodhila prāṅgaṇa

sakala āvāsa krame kariḷa śodhana

bhoga-mandira — помещение для хранения продуктов; *śodhana kari'* — убрав; *śodhila prāṅgaṇa* — убрали двор; *sakala* — все; *āvāsa* — жилые помещения; *krame* — одно за другим; *kariḷa śodhana* — убрали.

Потом убрали помещение, где хранят продукты, предназначенные для предложения Божеству [бхога-мандир]. Затем убрали двор, а после двора — одно за другим все жилые помещения.

ТЕКСТ 88

ভূণ, খুলি, বিকুর, সব একত্র করিয়া ।

বহির্বাসে লঞা ফেলায় বাহির করিয়া ॥ ৮৮ ॥

trṇa, dhūli, dṛjhiṅkura, sāba ekatra kariyā

bahirvāse lañā pṛhlayā bāhira kariyā

трна — солому; *дхули* — пыль; *джинкура* — песок; *саба* — всё; *эка-тра* — в одном месте; *карийа* — собрав; *бахирвадсе лайа* — собрав в Свой передник; *пхелайа* — выбросил; *бахира карийа* — наружу.

Сметя в одно место всю солому, пыль и песок, Шри Чайтанья Махапрабху собрал мусор в Свой передник и выбросил на улицу.

ТЕКСТ 89

এইমত ডঙ্কগণ করি' নিজ বাসে ।

তৃণ, ধূলি বাহিরে ফেলায় পরম হরিষে ॥ ৮৯ ॥

зи-мата бхакта-гаңа карй' ниджа-вадсе
трна, дхули бахире пхелайа парама харише

зи-мата — так же; *бхакта-гаңа* — все преданные; *кари'* — собрав; *ниджа-вадсе* — в свою одежду; *трна* — солому; *дхули* — пыль; *бахире пхелайа* — выбрасывают; *парама харише* — с великой радостью.

Глядя на Шри Чайтанью Махапрабху, все преданные с великой радостью тоже стали собирать солому и пыль в свою одежду и выбрасывать за ворота храма.

ТЕКСТ 90

প্রভু কহে,—কে কত করিয়াছ সমোর্জন ।

তৃণ, ধূলি দেখিলেই জানিব পরিশ্রম ॥ ৯০ ॥

прабху кахе, — ке ката карийа́чха самма́рджана
трна, дхули декхилеи джа́ниба парийа́рама

прабху кахе — Господь сказал; *ке* — каждый из вас; *ката* — сколько; *карийа́чха* — совершил; *самма́рджана* — уборки; *трна* — траву; *дхули* — пыль; *декхилеи* — когда увижу; *джа́ниба* — буду знать; *парийа́рама* — как вы потрудились.

Тогда Господь сказал преданным: «По одному тому, сколько травы и пыли вы собрали, можно судить, как усердно вы трудились и как хорошо вы убрали храм».

ТЕКСТ 91

সবার ঝ্যাটান বোঝা একত্র করিল ।

সবা হৈতে প্রভুর বোঝা অধিক হইল ॥ ৯১ ॥

сабāра джхйāнтāна боджхā экатра карила
сабā хаите прабхура боджхā адхика ха-ила

сабāра — всех; *джхйāнтāна* — собранного мусора; *боджхā* — количество; *экатра* — в одном месте; *карила* — сложили; *сабā хаите* — чем их всех; *прабхура боджхā* — куча мусора, собранного Шри Чайтаньей Махапрабху; *адхика ха-ила* — была больше.

Хотя все преданные собрали мусор в одну кучу, мусора, собранного Шри Чайтаньей Махапрабху, было гораздо больше.

ТЕКСТ 92

এইমত অভ্যন্তর করিল মার্জন ।

পুনঃ সবাকারে দিল করিয়া বন্টন ॥ ৯২ ॥

эи-мата абхйантара карила мārджана
пунах сабākāре дила карийā ваṇтана

эи-мата — таким образом; *абхйантара* — внутри; *карила* — совершил; *мārджана* — уборку; *пунах* — снова; *сабākāре* — им всем; *дила* — дал; *карийā ваṇтана* — распределив участки.

Когда внутри храма все было убрано, Господь снова распределил между преданными участки для уборки.

ТЕКСТ 93

সূক্ষ্ম ধূলি, তৃণ, কাঁকর, সব করহ দূর ।

ভালমতে শোধন করহ প্রভুর অন্তঃপুর ॥ ৯৩ ॥

сūкшма дхūли, трṇа, кāнкара, саба караха дūra
бхāла-мате шодхана караха прабхура антаḥпура

сукшма дхули — мельчайшие пылинки; *трѝа* — соломинки; *ка̀нкара* — песчинки; *саба* — все; *караха ду̀ра* — убирайте; *бха̀ла-ма̀те* — очень тщательную; *шодхана* — уборку; *караха* — совершают; *прабхура* — Господа; *антахпура* — в середине.

На этот раз Господь велел всем убирать храм очень тщательно, подбирая мельчайшие пылинки, соломинки и песчинки и выбрасывая их на улицу.

ТЕКСТ 94

সব বৈষ্ণব লঞা যবে দুইবার শোখিল ।

দেবি' মহাপ্রভুর মনে সন্তোষ হইল ॥ ৯৪ ॥

саба *вайш́нава* *ла̀йа* *йа̀бе* *дуи-ба̀ра* *шодхила*
декхи' *махāпрабхура* *мане* *сантоша* *ха-ила*

саба — всех; *вайш́нава* — вайшнавов; *ла̀йа* — взяв; *йа̀бе* — когда; *дуи-ба̀ра* — второй раз; *шодхила* — убрал; *декхи'* — увидев; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мане* — в уме; *сантоша* — удовлетворение; *ха-ила* — было.

Еще раз вычистив вместе со всеми вайшнавами храм, Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен уборкой.

ТЕКСТ 95

আর শত জন শত ঘটে জল ভরি' ।

প্রথমেই লঞা আছে কালা অপেক্ষা করি' ॥ ৯৫ ॥

āra *шата* *джана* *шата* *гхате* *джала* *бхари'*
пра́тхамеи *ла̀йа* *ā́че* *ка̀ла* *апекша́* *кари'*

āra — других; *шата джана* — около ста человек; *шата гхате* — сто кувшинов; *джала* — водой; *бхари'* — наполнив; *пра́тхамеи* — прежде всего; *ла̀йа* — взяв; *ā́че* — были; *ка̀ла* — время; *апекша́ карि'* — ожидая.

Пока храм подметали, около ста человек стояло наготове с полными кувшинами воды, ожидая распоряжения Господа.

ТЕКСТ 96

‘জল আন’ বলি’ যবে মহাপ্রভু কহিল ।

তবে শত ঘট আনি’ প্রভু-আগে দিল ॥ ৯৬ ॥

‘джала ана’ бали’ йабе махапрабху кахила
табе йата гхата ани’ прабху-аге дила

джала ана — принесите воду; бали’ — сказав; йабе — когда; махапрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; кахила — потребовал; табе — тогда; йата гхата — сто кувшинов; ани’ — принеся; прабху-аге — перед Господом; дила — дали.

Как только Шри Чайтанья Махапрабху потребовал воды, эти сто кувшинов, наполненных до краев, сразу же принесли и поставили перед Господом.

ТЕКСТ 97

প্রথমে করিল প্রভু মন্দির প্রক্ষালন ।

উর্ধ্ব-অধো ভিত্তি, গৃহ-গম্বা, সিংহাসন ॥ ৯৭ ॥

প্রাথমে কারিলা প্রাভু মন্দিরা প্রাক্ষালানা
ঊর্ধ্বা-অধো বহিত্তি, গ্রহা-মাদ্ধ্যা, সিংহাসানা

প্রাথমে — сначала; кари́ла — осуществил; пра́бху — Шри Чайтанья Махапрабху; манди́ра пра́кшала́на — мытье храма; ўр́дхва — на потолке; адха́ — на полу; бхи́тти — стены; гр́ха-мад́дхья — в комнате; си́ংхаса́на — трон Господа.

Шри Чайтанья Махапрабху сначала вымыл сам храм, а затем принялся за потолок, стены, пол, трон [симхасану] и все остальное в алтарной комнате.

ТЕКСТ 98

খাপরা ভরিয়া জল উর্ধ্ব ঢালাইল ।

সেই জলে উর্ধ্ব শোধি ভিত্তি প্রক্ষালিল ॥ ৯৮ ॥

кхāпарā бхарийā джала урдхве чāлāила
сеи джале ўрдхва шодхи бхитти пракшāлила

кхāпарā — чашки; *бхарийā* — набрав; *джала* — воду; *ўрдхве* — на потолок; *чāлāила* — стали кидать; *сеи джале* — этой водой; *ўрдхва шодхи* — мытье потолка; *бхитти* — стены и пол; *пракшāлила* — помыли.

Вместе со Своими преданными Шри Чайтанья Махапрабху брызгал водой на потолок. Стекая с потолка, вода очищала стены и пол.

ТЕКСТ 99

শ্রীহস্তে করেন সিংহাসনের মার্জন ।
 প্রভু আগে জল আনি' দেয় ভক্তগণ ॥ ৯৯ ॥

śrī-хасте карена симхāсанера мārджана
прабху āге джала āни' дейа бхакта-гаṇа

śrī-хасте — собственноручно; *карена* — совершает; *симхāсанера мārджана* — мытье трона Господа Джаганнатхи; *прабху āге* — перед Господом Чайтаньей; *джала* — воду; *āни'* — принося; *дейа* — дают; *бхакта-гаṇа* — все преданные.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху стал собственноручно мыть трон Господа Джаганнатхи, а преданные стали носить Господу Чайтанье воду.

ТЕКСТ 100

ভক্তগণ করে গৃহ-মধ্য প্রক্ষালন ।
 নিজ নিজ হস্তে করে মন্দির মার্জন ॥ ১০০ ॥

бхакта-гаṇа каре грха-мадхйа пракшāлана
ниджа ниджа хасте каре мандира мārджана

бхакта-гаṇа — преданные; *каре* — совершают; *грха-мадхйа* — алтарной комнаты; *пракшāлана* — мытье; *ниджа ниджа* — каждый из них; *хасте* — в руке; *каре* — совершает; *мандира мārджана* — уборку храма.

Потом все предающиеся в алтарной комнате тоже принялись за уборку. Каждый с щеткой в руках начал мыть храм Господа.

ТЕКСТ 101

কেহ জল আনি' দেয় মহাপ্রভুর করে ।

কেহ জল দেয় তাঁর চরণ-উপরে ॥ ১০১ ॥

кеха джала āни' дейа махāпрабхура каре

кеха джала дейа тāнра чараṇа-упаре

кеха — кто-то; *джала āни'* — принеся воду; *дейа* — дает; *махāпрабхура каре* — рукам Шри Чайтаньи Махапрабху; *кеха* — кто-то; *джала дейа* — поливает водой; *тāнра* — Его; *чараṇа-упаре* — лотосные стопы.

Кто-то носил воду и лил ее на руки Шри Чайтанье Махапрабху, а кто-то поливал водой Его лотосные стопы.

ТЕКСТ 102

কেহ লুকাঞা করে সেই জল পান ।

কেহ মাগি' লয়, কেহ অন্যে করে দান ॥ ১০২ ॥

кеха лукāṇā каре сеи джала pāṇа

кеха māgi' лайа, кеха аниē каре dāṇа

кеха — кто-то; *лукāṇā* — спрятавшись; *каре* — совершает; *сеи джала* — этой воды; *pāṇа* — питье; *кеха* — кто-то; *māgi' лайа* — попросив, берет; *кеха* — кто-то; *аниē* — другим; *каре* — раздает; *dāṇа* — как милостыню.

Кто-то украдкой пил воду, стекавшую с лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху. Кто-то просил поделиться с ним этой водой, а кто-то щедро раздавал ее другим.

ТЕКСТ 103

ঘর খুই' প্রণালিকায় জল ছাড়ি' দিল ।

সেই জলে প্রাঙ্গণ সব ভরিয়া রহিল ॥ ১০৩ ॥

*гхара дхуи' праңаликайя джала чхăди' дила
сеи джале праңгана саба бхарийă рахила*

гхара дхуи' — убрав комнату; *праңаликайя* — в водосток; *джала* — воду; *чхăди' дила* — выпустили; *сеи джале* — этой водой; *праңгана* — двор; *саба* — весь; *бхарийă* — наполнившись; *рахила* — остался.

Когда все было вымыто, воду слили, и она растеклась по всему двору.

ТЕКСТ 104

*নিজ-বস্ত্রে কৈল প্রভু গৃহ সম্মার্জন ।
মহাপ্রভু নিজ-বস্ত্রে মাজিল সিংহাসন ॥ ১০৪ ॥*

*ниджа-вастрe каила прабху грха саммăрджана
махăпрабху ниджа-вастрe мăджила симхăсана*

ниджа-вастрe — Своей одеждой; *каила* — совершил; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *грха* — комнаты; *саммăрджана* — вытирание; *махăпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ниджа-вастрe* — Своей одеждой; *мăджила* — натер до блеска; *симхăсана* — трон.

Господь Своей одеждой протер помещения и трон.

ТЕКСТ 105

*শত ঘট জলে হৈল মন্দির মার্জন ।
মন্দির শোধিয়া কৈল—যেন নিজ মন ॥ ১০৫ ॥*

*шата гхата джале хаила мандира мăрджана
мандира шодхийă каила — йена ниджа мана*

шата — из ста; *гхата* — кувшинов; *джале* — водой; *хаила* — стал; *мандира* — храм; *мăрджана* — вымытый; *мандира* — храма; *шодхийă* — очистив; *каила* — совершили; *йена* — как; *ниджа мана* — своего ума.

Так храм вымыли водой из сотни кувшинов. Когда в храме навели чистоту, умы преданных стали такими же чистыми, как храм.

ТЕКСТ 106

নির্মল, শীতল, স্নিগ্ধ করিল মন্দিরে ।

আপন-হৃদয় যেন ধরিল বাহিরে ॥ ১০৬ ॥

нирмала, шйитала, снигдха карила мандире

āpana-hṛdaya yena dhariḷa bāhira

нирмала — чистый; *шйитала* — прохладный; *снигдха* — уютный; *ка-ри-ла* — сделали; *мандире* — храм; *āpana-hṛdaya* — собственное сердце; *yena* — как; *dhariḷa* — держали; *bāhira* — снаружи.

После уборки в храме стало чисто, прохладно и уютно, как если бы там прохвился безупречно чистый ум Самого Господа.

ТЕКСТ 107

শত শত জন জন ভরে সরোবরে ।

ঘাটে স্থান নাহি, কেহ কূপে জন ভরে ॥ ১০৭ ॥

śāta śāta džana džala bhare sarovare

ghāṭe sthāna nāhi, keha kūpe džala bhare

śāta śāta džana — сотни людей; *джала бхаре* — набирают воду; *сароваре* — из озера; *ghāṭe* — на берегу; *sthāna* — места; *nāhi* — нет; *кеха* — кто-то; *kūpe* — из колодца; *джала бхаре* — набирает воду.

Воду из озера носили сотни людей, и на берегу не было свободного места. Поэтому некоторые стали набирать воду из колодца.

ТЕКСТ 108

পূর্ণ কুন্ত লঞা আইসে শত ভক্তগণ ।

শূন্য ঘট লঞা যায় আর শত জন ॥ ১০৮ ॥

*пурна кумбха ланā айсе шата бхакта-гаңа
шунйа гхата ланā йайа ара шата джана*

пурна кумбха — полный кувшин; *ланā* — взяв; *айсе* — идут; *шата бхакта-гаңа* — сотни преданных; *шунйа гхата* — пустой кувшин; *ланā* — неся обратно; *йайа* — идут; *ара* — другие; *шата джана* — сотни человек.

Сотни преданных относили полные кувшины воды, и сотни возвращались с пустыми кувшинами, чтобы снова их наполнить.

ТЕКСТ 109

*নিত্যানন্দ, অদ্বৈত, স্বরূপ, ভারতী, পুরী ।
ইহা বিনু আর সব আনে জল ভরি' ॥ ১০৯ ॥*

*нитйāнанда, адваита, сварупа, бхāратй, пурй
инхā вину ара саба āне джала бхари'*

нитйāнанда — Нитьянанда Прабху; *адваита* — Адвайта Ачарья; *сварупа* — Сварупа Дамодара; *бхāратй* — Брахмананда Бхарати; *пурй* — Парамананда Пури; *инхā* — их; *вину* — кроме; *ара* — другие; *саба* — все; *āне* — носят; *джала* — воду; *бхари'* — наполняя.

Кроме Нитьянанды Прабху, Адвайты Ачарьи, Сварупы Дамодары, Брахмананды Бхарати и Парамананды Пури, все наполняли и носили кувшины.

ТЕКСТ 110

*ঘটে ঘটে ঠেকি' কত ঘট ভাঙ্গি' গেল ।
শত শত ঘট লোক তাই লঞা আইল ॥ ১১০ ॥*

*гхате гхате тхеки' ката гхата бхāнги' гела
шата шата гхата лока тāхāн ланā āила*

гхате гхате тхеки' — от столкновения горшков между собой; *ката* — столько; *гхата* — горшков; *бхāнги' гела* — разбилось; *шата шата* — сот-

ни; *гхата* — горшков; *лока* — люди; *тахайн* — туда; *лайя* — принося; *айла* — приходили.

Много кувшинов разбилось от того, что несущие их сталкивались друг с другом, и сотням людей приходилось приносить новые кувшины.

ТЕКСТ 111

জল ভরে, ঘর ধোয়, করে হরিশ্রুনি ।

‘কৃষ্ণ’ ‘হরি’ শ্রুনি বিনা আর নাহি শুনি ॥ ১১১ ॥

джала бхаре, гхара дхойа, каре хари-дхвани
'кришна' 'хари' дхвани винā āра nāхи шунуи

джала бхаре — набирали воду; гхара дхойа — мыли помещения; каре хари-дхвани — повторяли святое имя Хари; кришна — Господь Кришна; хари — святое имя Хари; дхвани — звуков; винā — кроме; āра — другого; nāхи — не было; шунуи — слышно.

Кто-то наполнял кувшины, а кто-то мыл храм, но при этом все повторяли святые имена Кришна и Хари.

ТЕКСТ 112

‘কৃষ্ণ’ ‘কৃষ্ণ’ কহি’ করে ঘটের প্রার্থন ।

‘কৃষ্ণ’ ‘কৃষ্ণ’ কহি’ করে ঘট সমর্পণ ॥ ১১২ ॥

‘кришна’ ‘кришна’ кахи’ каре гхатера прāртхана
'кришна' 'кришна' кахи' каре гхата самарпаṇа

кришна кришна кахи' — произнося: «Кришна, Кришна»; каре — выражают; гхатера — о кувшине; прāртхана — просьбу; кришна кришна — святое имя Господа Кришны; кахи' — произнося; каре — совершают; гхата — кувшинов; самарпаṇа — передачу.

Один просил подать ему кувшин, говоря: «Кришна, Кришна», а другой, протягивая кувшин, отвечал: «Кришна, Кришна».

ТЕКСТ 113

যেই যেই কহে, সেই কহে কৃষ্ণনামে ।

কৃষ্ণনাম ইহল সংস্কৃত সব-কামে ॥ ১১৩ ॥

йеи йеи кахе, сеи кахе кришна-наме

кришна-нама ха-ила саякета саба-каме

йеи йеи кахе — любой, кто говорит; *сеи* — он; *кахе* — говорит; *кришна-наме* — произнося святое имя Кришны; *кришна-нама ха-ила* — святое имя Кришны стало; *саякета* — знаком; *саба-каме* — для каждого, кто что-то хотел.

Если кому-нибудь требовалось что-то сказать, он просто произносил святое имя Кришны. Так святое имя Кришны стало для всех знаком того, что человеку что-то нужно.

ТЕКСТ 114

প্রেমাবেশে প্রভু কহে 'কৃষ্ণ' 'কৃষ্ণ'-নাম ।

একলে প্রেমাবেশে করে শতজনের কাম ॥ ১১৪ ॥

према-āвеише прабху кахе 'кришна' 'кришна'-нама

экале према-āвеише каре шата-джанера кама

према-āвеише — в экстазе любви; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *кахе* — повторяет; *кришна кришна-нама* — святое имя Господа Кришны; *экале* — один; *према-āвеише* — в экстазе любви; *каре* — выполняет; *шата-джанера кама* — работу сотен человек.

Повторяя в экстазе любви святое имя Кришны, Шри Чайтанья Махапрабху один выполнял работу сотен человек.

ТЕКСТ 115

শত-হস্তে করেন যেন কালান-মার্জন ।

প্রতিজন-পাশে বাঁধি' করান শিষ্ণ ॥ ১১৫ ॥

шата-хасте карена йена кшайлана-мāрджана

пратиджана-пāше йāи' карāна шикшāна

шата-хасте — сотней рук; *карена* — совершает; *йена* — как; *кишала-мāрджана* — уборку и мытье; *пратиджана-пāше йāи* — подходя к каждому; *карана шикшана* — Он учил их.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху чистил и мыл храм, казалось, что у Него сотня рук. Он подходил к каждому преданному и показывал, как надо трудиться.

ТЕКСТ 116

ভাল কর্ম দেখি' তারে করে প্রশংসন ।

মনে না মিলিলে করে পবিত্র ভর্বসন ॥ ১১৬ ॥

bhāla karma dekhi' tāre kare prasamāna
mane nā miliḷe kare pavitra bhartṣana

bhāla — хорошую; *karma* — работу; *dekhi'* — видя; *tāre* — ему; *kare* — выражает; *prasamāna* — одобрение; *mane* — в уме; *nā* — не; *miliḷe* — одобряя; *kare* — выражает; *pavitra* — чисто, без неприязни; *bhartṣana* — порицание.

Тех, кто старался, Господь хвалил, но если кто-то работал не так усердно, как хотелось Господу, Господь без всякой неприязни сразу отчитывал их.

ТЕКСТ 117

তুমি ভাল করিয়াছ, শিখাই অন্যেরে ।

এইমত ভাল কর্ম সেহো যেন করে ॥ ১১৭ ॥

tumi bhāla kariyāccha, śikhāi anīḇe
ei-mata bhāla karma seho yena kare

tumi — вы; *bhāla kariyāccha* — хорошо потрудились; *śikhāi anīḇe* — научите других; *ei-mata* — таким образом; *bhāla karma* — хорошую работу; *seho* — они также; *yena* — чтобы; *kare* — делают.

Он говорил: «Молодцы, вы хорошо потрудились! Пожалуйста, научите и других работать так же».

ТЕКСТ 118

এ-কথা শুনিয়া সবে সম্মুচিত হঞা ।

ভাল-মতে-কর্ম করে সবে মন দিয়া ॥ ১১৮ ॥

э-катхā шунийā сабе санкучита хайā

бхāла-мате карма каре сабе мана дийā

э-катхā шунийā — услышав такие слова; *сабе* — все; *санкучита хайā* — устыдившись; *бхāла-мате* — очень хорошо; *карма каре* — выполняют работу; *сабе* — все; *мана дийā* — с усердием.

Всем, кто слышал это от Шри Чайтаньи Махапрабху, становилось очень стыдно. После этого преданные начинали работать с еще большим усердием.

ТЕКСТ 119

তবে প্রক্ষালন কৈল শ্রীজগমোহন ।

ভোগমন্দির-আদি তবে কৈল প্রক্ষালন ॥ ১১৯ ॥

табе пракшāлана каила шрī-джагамохана

бхога-мандира-āди табе каила пракшāлана

табе — затем; *практиāлана* — мытье; *каила* — совершили; *шрī джага-мохана* — территории перед храмом; *бхога-мандира* — помещения для хранения продуктов; *āди* — все остальные помещения; *табе* — затем; *каила пракшāлана* — вымыли.

Они вымыли Джагамохану и бхога-мандир. Убрали они также и все остальные помещения.

ТЕКСТ 120

নাটশালা-ধুই' ধুইল চত্বর-প্রাঙ্গণ ।

পাকশালা-আদি করি' করিল প্রক্ষালন ॥ ১২০ ॥

nāṭaśāla dhui' dhuila cātvara-prāṅgaṇa

pākāśāla-ādi kari' kariṇa prakṣālaṇa

nāṭa-śālā — храмовый зал; *дхуи'* — вымыв; *дхуила* — вымыли; *чатвара-прангаṇа* — двор и помост с сиденьями; *nāka-śālā* — кухню; *ади* — и так далее; *кари'* — сделав; *карила пракшālана* — вымыли.

Еще убрали храмовый зал, весь двор, помост с сиденьями, кухню и прочие помещения.

ТЕКСТ 121

মন্দিরের চতুর্দিক প্রক্ষালন কৈল ।

সব অন্তঃপুর ভালমতে ধোয়াইল ॥ ১২১ ॥

мандирера чатур-дик пракшālана каила
саба антахпура бхāла-мате дхойāила

мандирера — храма; *чатур-дик* — вокруг; *пракшālана каила* — вымыли; *саба* — всё; *антахпура* — внутри помещений; *бхāла-мате* — тщательно; *дхойāила* — убрали.

Таким образом, вокруг храма и внутри храмовых помещений всё тщательно убрали.

ТЕКСТ 122

হেনকালে গৌড়ীয়া এক সুবুদ্ধি সরল ।

প্রভুর চরণ-যুগে দিল ঘট-জল ॥ ১২২ ॥

хена-кāле гаудийā эка субуддхи сарала
прабхура чараṇа-йуге дила гхата-джала

хена-кāле — в это время; *гаудийā* — вайшнав из Бенгалии; *эка* — один; *су-буддхи* — весьма разумный; *сарала* — бесхитростный; *прабхура чараṇа-йуге* — на лотосные стопы Господа; *дила* — вылил; *гхата-джала* — кувшин воды.

Когда уборка была завершена, один вайшнав из Бенгалии, весьма разумный и вместе с тем простодушный, подошел и вылил кувшин воды на лотосные стопы Господа.

ТЕКСТ 123

সেই জল লঞা আপনে পান কৈল ।

তাহা দেখি' প্রভুর মনে দুঃখ রোষ হৈল ॥ ১২৩ ॥

sei džala lañā āpane pāna kaila

tāhā dekhi' prabhura mane duḥkha roṣa haila

sei džala — эту воду; *lañā* — взяв; *āpane* — сам; *pāna kaila* — выпил; *tāhā dekhi'* — увидев это; *prabhura* — Господа; *mane* — в уме; *duḥkha* — печаль; *roṣa* — гнев; *haila* — возник.

Затем Гаудия-вайшнав собрал эту воду и сам ее выпил. Увидев это, Шри Чайтанья Махапрабху немного расстроился и сделал вид, что рассержен.

ТЕКСТ 124

যদ্যপি গোসাঞি তারে হঞাছে সন্তোষ ।

ধর্মসংস্থাপন লাগি' বাহিরে মহারোষ ॥ ১২৪ ॥

yaḍḍāpi gosāṇi tāre hañācche santōṣa

dharma-saṁsthāpana lāgi' bāhira mahā-roṣa

yaḍḍāpi — хотя; *gosāṇi* — Господь; *tāre* — им; *hañācche* — стал; *santōṣa* — доволен; *dharma-saṁsthāpana lāgi'* — чтобы установить правила поведения в соответствии с религиозными заповедями; *bāhira* — внешне; *mahā-roṣa* — очень строгий.

Хотя Господь, конечно же, был доволен этим вайшнавом, Он напустил на Себя строгость, чтобы показать, как нужно вести себя в соответствии с заповедями религии.

ТЕКСТ 125

শিক্ষা লাগি' স্বরূপে ডাকি' কহিল তাঁহারে ।

এই দেখ তোমার 'গৌড়ীরা'র ব্যবহারে ॥ ১২৫ ॥

śhikṣā lāgi' svarūpe ṛāki' kaṣila tānḥāre
эи декха томāра 'гаудийā'ра вйавахāре

śhikṣā lāgi' — чтобы преподать урок; *svaṛūpe* — Сварупу Дамодару; *ṛāki'* — подозревая; *kaṣila* — сказал; *tānḥāre* — ему; *эи декха* — только посмотри; *томāра* — твоего; *гаудийāра* — этого бенгальского вайшнава; *вйавахāре* — поведение.

Господь подозревал Сварупу Дамодару и сказал ему: «Только посмотри, что сделал твой бенгальский вайшнав».

ТЕКСТ 126

ঈশ্বরমন্দিরে মোর পদ ধোইল ।
সেই জল আপনি লঞা পান কৈল ॥ ১২৬ ॥

īśvara-mandire mora paḍa dhoyāila
сеи джала āпани ланā пāна каила

īśvara-mandire — в Божьем храме; *mora* — Мои; *paḍa* — стопы; *dhoyāila* — омыл; *сеи джала* — эту воду; *āпани* — сам; *ланā* — взяв; *пāна каила* — выпил.

«Этот бенгалец в храме Бога омыл Мне стопы. Мало того, он еще и выпил эту воду».

ТЕКСТ 127

এই অপরাধে মোর কাহাঁ হবে গতি ।
তোমার 'গৌড়ীয়া' করে এতেক ফৈজতি ! ১২৭ ॥

эи апарāдхе мора kāḥān хабе гати
томāра 'гаудийā' каре этека пхаиджати!

эи апарāдхе — за это оскорбление; *mora* — Мне; *kāḥān* — какое; *хабе* — будет; *гати* — предназначение; *томāра гаудийā* — твой вайшнав из Бенгалии; *каре* — совершает; *этека* — такое; *пхаиджати* — запутывание.

«Неизвестно, что Меня ждет за это оскорбление. По вине твоего вайшнава из Бенгалии Я попал в очень сложное положение».

КОММЕНТАРИЙ: Особого внимания заслуживает то, что Шри Чайтанья Махапрабху, обращаясь к Сварупе Дамодаре, сказал: «Твой Гаудия-вайшнав». Это значит, что все Гаудия-вайшnavы, последователи учения Чайтаньи, подчинены Сварупе Дамодаре Госвами. Гаудия-вайшnavы неукоснительно следуют принципу *парампары*. Сварупа Дамодара был личным секретарем Шри Чайтаньи Махапрабху. За Сварупой Дамодарой в цепи ученической преемственности стоят шестеро Госвами, а за ними — Кавираджа Госвами. Согласно учению Чайтаньи, соблюдение принципа *парампары* является обязательным.

Существует множество оскорблений, которые можно случайно нанести, служа Господу. Они перечислены в «Бхакти-расамрита-синдху», «Хари-бхакти-виласе» и других книгах. В соответствии с существующими правилами, никто не должен позволять, чтобы ему кланялись в храме Господа перед Божеством. Даже ученикам не следует кланяться духовному учителю и дотрагиваться до его стоп перед Божеством. Это оскорбительно. Шри Чайтанья Махапрабху — Сам Бог, Верховная Личность, поэтому омыwać в храме Его лотосные стопы не было оскорблением. Тем не менее Господь, играя роль *ачарьи*, считал Себя обычным человеком. Кроме того, Он хотел преподавать обычным людям урок. Урок этот заключался в том, что даже тот, кто занимает положение духовного учителя, не должен принимать поклоны или позволять ученикам омыwać ему стопы перед Божеством. Таков этикет.

ТЕКСТ 128

তবে স্বরূপ গোসাঁই তার ঘাড়ের হাত দিয়া ।
ঢেঁকা মারি' পুরীর বাহির রাখিলেন লঞা ॥ ১২৮ ॥

*табе сварупа гোসа́йи та́ра гха́де ха́та дийа́
дхека́ ма́ри' пури́ра ба́хира ра́кхилена ла́йа*

табе — тогда; *сварупа госа́йи* — Сварупа Дамодара Госани; *та́ра* — его; *гха́де* — за шею; *ха́та дийа́* — взяв рукой; *дхека́ ма́ри'* — подтолкнув; *пури́ра ба́хира* — за пределами храма Гундича-Пури; *ра́кхилена* — оставил; *лайа́* — взяв.

Тогда Сварупа Дамодара Госвами взял этого Гаудия-вайшнава за шею и легким толчком выдворил его из храма Гундича-Пури.

ТЕКСТ 129

পুনঃ আসি' প্রভু পায় করিল বিনয় ।

'অজ্ঞ-অপরাধ' ক্ষমা করিতে যুয়ায় ॥ ১২৯ ॥

пунах āси' прабху пāйа карила винайа

'аджня-апарāдха' кшамā карите йуйāйа

пунах āси' — вернувшись; *прабху пāйа* — подле лотосных стоп Господа; *карила винайа* — произнес просьбу; *аджня-апарāдха* — оскорбление, которое нанес простодушный человек; *кшамā карите* — быть прощенным; *йуйāйа* — заслуживает.

Вернувшись в храм, Сварупа Дамодара Госвами попросил Шри Чайтанью Махапрабху простить этого наивного человека.

ТЕКСТ 130

তবে মহাপ্রভুর মনে সন্তোষ হইল।

সারি করি' দুই পাশে সবारे বসাইল। ॥ ১৩০ ॥

табе махāпрабхура мане сантоша ха-илā

сāри кари' дуи пāше сабāре васāилā

табе — тогда; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мане* — в уме; *сантоша ха-илā* — возникла радость; *сāри кари'* — сделав ряд; *дуи пāше* — по обе стороны; *сабāре* — их всех; *васāилā* — усадил.

Шри Чайтанья Махапрабху остался этим очень доволен. После этого Он попросил всех преданных сесть рядами по обе стороны от Него.

ТЕКСТ 131

আপনে বসিয়া মাঝে, আপনার হাতে ।

তৃণ, কাঁকর, কুটা লাগিলা কুড়াইতে ॥ ১৩১ ॥

āpane vasiyā māḍjhe, āpanāra hāte
trṇa, kāṇkara, kuṭā lāgilā kuḍāite

āpane — Сам; *vasiyā māḍjhe* — сев посредине; *āpanāra hāte* — Своей рукой; *trṇa* — соломинки; *kāṇkara* — песчинки; *kuṭā* — сор; *lāgilā* — стал; *kuḍāite* — подбирать.

Сам Господь сел посредине и принялся подбирать соломинки, песчинки и другой сор.

ТЕКСТ 132

কে কত কুড়ায়, সব একত্র করিব ।
যার অল্প, তার ঠাঞ্জি পিঠা-পান্না লইব ॥ ১৩২ ॥

ke kata kuḍāya, sāba ēktra kariḇa
īāra alpa, tāra ṭhāñi piṭhā-pāñā la-iba

ke kata kuḍāya — сколько подобрали; *sāba* — все; *ēktra* — в одном месте; *kariḇa* — собираю; *īāra* — у кого; *alpa* — мало; *tāra ṭhāñi* — того; *piṭhā-pāñā la-iba* — попрошу заплатить штраф оладьями и сладким рисом.

Подбирая соломинки и соринки, Шри Чайтанья Махапрабху говорил: «Я проверю, сколько мусора собрал каждый из вас, и тому, кто старался меньше всех, придется заплатить штраф сладостями и сладким рисом».

ТЕКСТ 133

এই মত সব পুরী করিল শোধন ।
শীতল, নির্মল কৈল—যেন নিজ-মন ॥ ১৩৩ ॥

ēi mata sāba purī kariḷa śodhana
śīṭala, nirmala kaila — yēna niddha-māna

ēi mata — таким образом; *sāba purī* — весь храм Гундича-Пури; *kariḷa śodhana* — убрали; *śīṭala* — прохладным; *nirmala* — чистым; *kaila* — сделали; *yēna* — как; *niddha-māna* — собственный ум.

Так все помещения храма Гундичи были полностью вычищены и вымыты. Все они стали прохладны и безупречно чисты, как безгрешный и умиротворенный ум.

ТЕКСТ 134

প্রণালিকা ছাড়ি' যদি পানি বহাইল ।

নূতন নদী যেন সমুদ্রে মিলিল ॥ ১৩৪ ॥

praṇālikā cḥāḍi' yadi pāni bahāila

nūtana nadī yena samudre miliila

praṇālikā — воду из стоков; *cḥāḍi'* — выпустив; *yadi* — когда; *pāni* — вода; *bahāila* — потекла; *nūtana* — новая; *nadī* — река; *yena* — как; *samudre* — с океаном; *miliila* — встретилась.

Когда воду из всех помещений наконец выпустили через отверстия, казалось, что целые реки устремились к океану.

ТЕКСТ 135

এইমত পুরদ্বার-আগে পথ যত ।

সকল শোধিল, তাহা কে বর্ণিবে কত ॥ ১৩৫ ॥

ei-mata puradwāra-āge patha yata

sakala śodhila, tāhā ke varṇibe kata

ei-mata — таким образом; *puṛa-dwāra* — входом в храм; *āge* — перед; *patha yata* — сколько было дорожек; *sakala* — все; *śodhila* — были чистыми; *tāhā* — это; *ke varṇibe* — кто может описать; *kata* — сколько.

Все дорожки за воротами храма тоже стали чистыми, и никто не мог сказать, как это произошло.

КОММЕНТАРИЙ: Комментируя описание уборки храма Гундичи, Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур говорит, что Шри Чайтанья Махапрабху, будучи наставником всего мира, на Своем примере учил нас тому, как призвать Господа Кришну, Верховную Личность Бога,

в свое чистое и умиротворенное сердце. Если человек хочет, чтобы Кришна воцарился в его сердце, он сначала должен очистить свое сердце, как рекомендует Шри Чайтанья Махапрабху в «Шикшаштаке»: *чето-дарпа-на-мāрджа-нам*. Особенно в этот век людские сердца нечисты, что подтверждается в «Шримад-Бхагаватам»: *хрдй анта-х-стхо хй абхадра-ни*. Шри Чайтанья Махапрабху советовал всем повторять мантру Харе Кришна, чтобы очистить свои сердца от накопившейся там скверны. Первым результатом этого будет чистота сердца (*чето-дарпа-на-мāрджа-нам*). То же самое утверждается в «Шримад-Бхагаватам» (1.2.17):

*шриватām сва-катхāх кршнах
пунйа-шравана-кīртанах
хрдй анта-х-стхо хй абхадра-ни
видхуноти сухрт сатām*

«Шри Кришна, Личность Бога, который как Параматма (Сверхдуша) пребывает в сердце каждого и является благодетелем искренних преданных, очищает сердце преданного от стремления к мирским удовольствиям, когда у того появляется потребность слушать рассказы о Господе. Эти рассказы сами по себе пробуждают в человеке добродетель, если их правильно слушать и повторять».

Если преданный действительно хочет очистить сердце, он должен слушать о величии Господа, Шри Кришны, и прославлять Его (*шриватām сва-катхāх кршнах*). Нет ничего проще. Кришна Сам поможет очистить сердце, ибо Он уже пребывает в нем. Кришна хочет и дальше находиться в нашем сердце и руководить нами, но для этого необходимо, чтобы сердце наше было так же чисто, как храм Гундичи после того, как его убрал Господь Чайтанья Махапрабху. Поэтому преданный должен очищать свое сердце, как Господь очищал храм Гундичи. Так можно обрести умиротворение и сокровище преданного служения. Если же сердце полно соломы, песка, бурьяна и пыли (или, иными словами, *анйāбхилāша-пūrна*), Верховная Личность Бога не воцарится в нем. Сердце необходимо очистить от всех материальных мотивов, порожденных кармической деятельностью, эмпирическим знанием, занятиями мистической йогой и всеми прочими разновидностями так называемой медитации. Сердце должно быть полностью свободно от всех посторонних мотивов. Шрила Рупа Госвами говорит: *анйāбхилāшитā-шунйām джйāна-кармадй-анāvртām*. Иными словами, не должно быть никаких внешних мотивов. Не следует пытаться улучшить свое мате-

риальное положение, постичь Бога с помощью умозрительных рассуждений, действовать ради наслаждения плодами своего труда, совершать суровую аскезу. Все это препятствует естественному развитию спонтанной любви к Богу. Если подобные желания присутствуют в сердце, следует понимать, что оно нечисто и недостойно стать обителью Кришны. Не очистив сердце, невозможно ощутить присутствие в нем Господа.

Под материальными желаниями подразумевается стремление выжать из материального мира как можно больше наслаждения. На современном языке это называется «экономическим развитием». Чрезмерное стремление к экономическому развитию образно сравнивают с соломой и песком в сердце. Если человек слишком поглощен материальной деятельностью, сердце его будет постоянно пребывать в беспокойстве. Как говорит Нароттама дас Тхакур,

самсāра вишāнале, дивā-нишī хийā джвале,
джудāите нā каину упāйа

Иначе говоря, попытки обрести материальные богатства идут вразрез с принципами преданного служения. К материальным наслаждениям относятся большие жертвоприношения, призванные принести благоденствие, раздача милостыни, подвижничество, вознесение на высшие планеты и даже просто счастливая жизнь в материальном мире.

Современные материальные блага можно уподобить пыли материальной скверны. Поднятая вихрем кармической деятельности, эта пыль заполняет сердце. Так зеркало сердца покрывается пылью. Людей привлекает разнообразная благочестивая и греховная деятельность, но они не сознают, что из-за этого их сердца жизнь за жизнью остаются грязными. Если человек не способен отречься от желания наслаждаться плодами своего труда, следует понимать, что его сердце покрыто пылью материальной скверны. Большинство карми убеждено, что от последствий одной кармической деятельности можно избавиться с помощью другой. Это, конечно же, заблуждение. Тот, кто пребывает в подобной иллюзии, обманывает сам себя. Такую деятельность сравнивают с купанием слона. Слон моется очень тщательно, однако, выйдя из реки, сразу же набирает песка и обсыпается им. Если кто-то страдает в результате прошлой кармы, ему не удастся избавиться от страданий, просто совершая благочестивые поступки. Никакие материальные планы не смогут избавить человечество от страданий. Единственное, что может облегчить страдания человека, — это сознание Кришны. Когда человек

вступает на путь сознания Кришны и посвящает себя преданному служению Господу, которое начинается с прославления и слушания о величии Господа, сердце такого человека начинает очищаться. Когда же сердце станет полностью чистым, можно будет отчетливо увидеть Господа, безмятежно восседающего на троне нашего сердца. В «Шримад-Бхагаватам» (9.4.68) Господь подтверждает, что Он пребывает в сердце чистого преданного: *сāдхаво хрдайām махйām сādхунām хрдайām тв ахам*.

Рассуждения о безличном, монизм (слияние с бытием Всевышнего), философский поиск истины, мистическую *йогу* и медитацию сравнивают с песком. Все это лишь раздражает сердце. Всем этим мы не доставляем Верховной Личности Бога никакого удовольствия и лишаем Господа возможности спокойно восседать в наших сердцах. Наоборот, подобная деятельность только беспокоит Господа. Иногда начинающие *йоги* и *гьяни* повторяют *маха-мантру* Харе Кришна в качестве прелюдии к другим видам духовной практики. Однако потом они перестают повторять святые имена, ошибочно полагая, что уже избавились от уз материального бытия. Они не понимают, что образ Господа или имя Господа является высшей целью. Таким неудачникам не суждено снискать благосклонность Верховной Личности Бога, так как они ничего не знают о преданном служении. Господь Кришна говорит о них в «Бхагавад-гите» (16.19):

*тāн ахам двишатах крӯрāн
самсāрешу нарādхамāн
кшипāmй аджасрам айубхāн
āсурйшв эва йонишу*

«Их, завистливых и злонаправных, самых низких среди людей, Я навеки низвергаю в океан материального существования, обрекая их рождаться среди различных демонических форм жизни».

Собственным примером Шри Чайтанья Махапрабху показал нам, что следует тщательно собрать все песчинки и выбросить их. Шри Чайтанья Махапрабху также убрал территорию вокруг храма, чтобы песок снова не попал внутрь. Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур в связи с этим говорит, что, даже если человек избавился от стремления к кармической деятельности, иногда в его сердце снова возникают тонкие материальные желания. Так, преданные нередко думают о том, что нужно заняться бизнесом, чтобы улучшить свое преданное служение. Однако подобное осквернение настолько сильно, что из

него могут развиваться такие заблуждения, как *кути-нāти* (критиканство), *пратиштхāйā* (стремление к славе и высокому положению), *джива-химсā* (желание причинять боль другим живым существам), *нишиддхāчāра* (привычки, запрещенные *шāстрами*), *кāма* (стремление к материальной выгоде) и *пūdжā* (жажда популярности). Слово *кути-нāти* означает «лицемерие». Примером *пратиштхāши* служат попытки имитировать Шрилу Харидаса Тхакура, живя в уединении. Истинным мотивом такого поведения может быть стремление к славе — иными словами, человек может ожидать, что, просто благодаря его уединенному образу жизни, глупцы станут почитать его, как Харидаса Тхакура. Все эти желания материальны. Начинаящего преданного непременно будут атаковать и другие материальные желания, а именно влечение к женщинам и деньгам. Так сердце неопита снова наполняется скверной и становится таким же черствым, как сердце материалиста. Постепенно у него появляется желание стяжать славу великого преданного или *аватары* (воплощения Бога).

Слово *джива-химсā* (причинение вреда другим живым существам) в действительности означает прекращение проповеди сознания Кришны. Проповедь называют *паропакарой*, то есть деятельностью, несущей благо другим людям. Людей, которые не знают о том, какое благо несет преданное служение, следует просвещать через проповедь. Когда преданный прекращает проповедовать и удаляется в уединенное место, он действует на материальном уровне. Тот, кто хочет пойти на компромисс с *майявади*, тоже действует на материальном уровне. Преданный никогда не должен идти на компромисс с непреданными. Став профессиональным гуру, йогом-мистиком или магом, можно ввести в заблуждение недалеких людей и заслужить репутацию великого мистика, однако все это сравнивают с пылью, соломой и песком в сердце. Кроме того, необходимо следовать регулирующим принципам и не стремиться к недозволенным половым отношениям, азартным играм, принятию одурманивающих веществ и употреблению в пищу мяса.

Чтобы подать людям пример, Господь Шри Чайтанья Махапрабху убрал храм дважды. Вторая уборка была более тщательной. Ее цель заключалась в том, чтобы устранить с пути преданного служения все препятствия. Господь убирал храм с большой решимостью — Он даже использовал Свою одежду в качестве тряпки. Шри Чайтанья Махапрабху Сам следил за тем, чтобы храм был вымыт до состояния чистого мрамора. От чистого мрамора веет прохладой. Подобно этому, преданное служение избавляет от всех беспокойств, доставляемых материаль-

ной скверной. Иными словами, преданное служение — это метод, позволяющий остудить ум. Ум становится спокойным и безукоризненно чистым, когда не стремится больше ни к чему, кроме преданного служения.

Даже когда ум свободен от всей скверны, иногда в нем остаются тонкие желания, например склонность к имперсонализму, монизму, благополучию и четырем целям религии (*дхарме, артхе, каме и мокше*). Все эти желания подобны пятнам на чистой ткани. Шри Чайтанья Махапрабху хотел удалить также и их.

Так Шри Чайтанья Махапрабху на практике показал нам, как можно очистить свое сердце. Очистив сердце, необходимо пригласить в него Господа Шри Кришну и устроить в честь этого праздник с раздачей *прасада* и пением *маха-мантры* Харе Кришна. Шри Чайтанья Махапрабху учил всех преданных на собственном примере. На каждом, кто распространяет учение Шри Чайтанья Махапрабху, лежит такая же ответственность. В ходе уборки Господь Сам отчитывал и хвалил разных вайшнавов, и те, кто занимает положение *ачарьи*, должны учиться у Шри Чайтанья Махапрабху, как следует показывать пример преданным. Господь был очень доволен теми, кто убирал храм, очищая его от накопившегося там сора. Это называется *анартха-нивртити*, очищение сердца от всего нежелательного. Так Шри Чайтанья Махапрабху убирал Гундича-мандир, показывая нам, как можно очистить и успокоить свое сердце, чтобы Господь Шри Кришна мог безмятежно восседать в нем.

ТЕКСТ 136

নৃসিংহ মন্দির-ভিতর-বাহির শোধিল ।

ক্ষণেক বিশ্রাম করি' নৃত্য আরম্ভিল ॥ ১৩৬ ॥

нрсимха-мандира-бхитара-б̣ахира шодхила
кша̣нека ви̣шр̣ама карि' нрт̣йа арамбхила

нрсимха-мандира — храм Нрисимхадевы; *бхитара* — внутри; *б̣ахира* — снаружи; *шодхила* — убрал; *кша̣нека* — на короткое время; *ви̣шр̣ама кари'* — отдохнув; *нрт̣йа* — танец; *арамбхила* — начал.

Шри Чайтанья Махапрабху также убрал внутри и снаружи храм Нрисимхи. После этого Он несколько минут отдохнул, а потом начал танцевать.

КОММЕНТАРИЙ: Храм Нрисимхи расположен рядом с храмом Гунди-чи, и праздник Нрисимха-чатурдаши там отмечают с большой пышностью. Храм Нрисимхи есть также в Навадвипе, и в нем проводятся такие же празднества, которые Мурари Гупта описывает в своей книге «Чайтанья-чарита».

ТЕКСТ 137

চারিদিকে ভক্তগণ করেন কীর্তন ।

মধ্যে নৃত্য করেন প্রভু মনসিংহ-সম ॥ ১৩৭ ॥

чāри-дике бхакта-гана карена кīртана
мадхье нртйа карена прабху матта-симха-сама

чāри-дике — со всех сторон; *бхакта-гана* — преданные; *карена* — совершали; *кīртана* — совместное пение; *мадхье* — в центре; *нртйа карена* — танцует; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *матта-симха-сама* — как бешеный лев.

Все преданные, окружив Шри Чайтанью Махапрабху, вместе пели святыя имена, а Господь, как бешеный лев, танцевал в центре.

ТЕКСТ 138

স্বেদ, কম্প, বৈবৰ্ণ্যাক্ষ পুলক, হৃদ্বার ।

নিজ অঙ্গ খুই' আগে চলে অশ্রুধারা ॥ ১৩৮ ॥

сведа, кампа, ваиварньайшру пулака, хункāра
ниджа-анга дхуи' āге чале айру-дхāра

сведа — испарина; *кампа* — трепет; *ваиварньа* — бледность; *айру* — слезы; *пулака* — ликование; *хункāра* — громкие возгласы; *ниджа-анга* — Свое тело; *дхуи'* — увлажнив; *āге* — вперед; *чале* — направляется; *айру-дхāра* — поток слез.

Танцуя, Чайтанья Махапрабху, как обычно, покрывался испариной, трепетал и бледнел, рыдал, ликовал и издавал громкие возгласы.

Слезы, фонтаном бившие из глаз Господа Чайтаньи, увлажняли Его Самого и стоявших перед Ним.

ТЕКСТ 139

চারিনিকে ডক্ত-অঙ্গ কৈল প্রক্ষালন ।

আবণের মেঘ যেন করে বরিষণ ॥ ১৩৯ ॥

chāri-dike bhakta-āṅga kaṭila prakṣāḷana

śrāvaṇera meḡha yena kare variṣaṇa

chāri-dike — со всех сторон; *bhakta-āṅga* — тела преданных; *kaṭila prakṣāḷana* — омыл; *śrāvaṇera meḡha* — туча в месяц шравана (июль-август); *yena* — как; *kare variṣaṇa* — проливает.

Все преданные были мокры от слез Шри Чайтаньи Махапрабху. Слезы лились из Его глаз, подобно дождю в месяц шравана.

ТЕКСТ 140

মহা-উচ্চসংকীর্ণনে আকাশ ভরিল ।

প্রভুর উদ্দণ্ড-নৃত্যে ভূমিকম্প হৈল ॥ ১৪০ ॥

mahā-ucca-saṅkīrtane ākāśa bhaṛila

prabhuṛa uddāṇḍa-nṛtīe bhūmi-kampa haṭila

mahā-ucca-saṅkīrtane — величественными звуками совместного пения; *ākāśa* — небо; *bhaṛila* — наполнилось; *prabhuṛa* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *uddāṇḍa-nṛtīe* — танцем и прыжками; *bhūmi-kampa* — сотрясение земли; *haṭila* — было.

Небо оглашалось величественными звуками санкиртаны, и от прыжков и танцев Господа Чайтаньи Махапрабху дрожала земля.

ТЕКСТ 141

স্বরূপের উচ্চ-গান প্রভুরে সদা ভায় ।

আনন্দে উদ্দণ্ড নৃত্য করে গৌররায় ॥ ১৪১ ॥

*сварупера учча-гана прабхуре сада бхайа
ананде удданда нртиа каре гаурарайа*

сварупера — Сварупы Дамодары Госвами; *учча-гана* — звонкое пение; *прабхуре* — Шри Чайтанье Махапрабху; *сада бхайа* — всегда приятно; *ананде* — с ликованием; *удданда нртиа* — высокие прыжки и танец; *каре* — совершает; *гаурарайа* — Шри Чайтанья Махапрабху.

Шри Чайтанье Махапрабху всегда нравилось громкое пение Сварупы Дамодары. Поэтому, когда запел Сварупа Дамодара, Шри Чайтанья Махапрабху начал самозабвенно танцевать и высоко подпрыгивать.

ТЕКСТ 142

*এইমত কতকণ নৃত্য যে করিয়া ।
বিস্রাম করিলা প্রভু সময় বুঝিয়া ॥ ১৪২ ॥*

*зи-мата ката-кишана нртиа йе карийа
вишрама карила прабху самайа буджхийа*

зи-мата — таким образом; *ката-кишана* — некоторое время; *нртиа* — танец; *йе* — который; *карийа* — совершив; *вишрама карила* — отдохнул; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *самайа буджхийа* — поняв, сколько прошло времени.

Так Господь пел и танцевал некоторое время. Наконец, придя в Себя, Он остановился.

ТЕКСТ 143

*আচার্য-গোসাঁঞির পুত্র শ্রীগোপাল-নাম ।
নৃত্য করিতে তাঁরে আজ্ঞা দিল গৌরনাম ॥ ১৪৩ ॥*

*ācārya-gosāñira putra śrī-gopāla-nāma
нртиа карите тайре аджйа дила гаурадхāма*

ācārya-gosāñira — Шри Адвайты Ачарьи; *путра* — сын; *śrī-gopāla-nāma* — по имени Шри Гопала; *нртиа карите* — танцевать; *тайре* — ему; *аджйа* — приказ; *дила* — дал; *гаурадхāма* — Шри Чайтанья Махапрабху.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху велел танцевать Шри Гопале, сыну Адвайты Ачарьи.

ТЕКСТ 144

প্রেমাবেশে নৃত্য করি' হইলা নৃচ্ছিতে ।

অচেতন হঞা তেঁহ পড়িলা ভূমিতে ॥ ১৪৪ ॥

*према-āвеіше нртйа кари' ха-илā мұрччихите
ачетана хайā тенха падила бхұмите*

према-āвеіше — в экстазе любви к Богу; *нртйа кари'* — танцуя; *ха-илā мұрччихите* — лишился чувств; *ачетана хайā* — будучи без сознания; *тенха* — он; *падила* — упал; *бхұмите* — на землю.

Танцуя в экстазе любви к Богу, Шри Гопала лишился чувств и без сознания упал на землю.

ТЕКСТ 145

আন্তে-বাস্তে আচার্য তাঁরে কৈল কোলে ।

শ্বাস-রহিত দেখি' আচার্য হৈলা বিকলে ॥ ১৪৫ ॥

*āсте-вйасте āчāрйа тāнре каила коле
śвāса-рахита декхи' āчāрйа хаилā викале*

āсте-вйасте — поспешно; *āчāрйа* — Адвайта Ачарья; *тāнре* — его; *каила* — взял; *коле* — на колени; *śвāса-рахита* — бездыханного; *декхи'* — увидев; *āчāрйа* — Адвайта Ачарья; *хаилā* — стал; *викале* — обеспокоенный.

Когда Шри Гопала упал в обморок, Адвайта Ачарья поспешно взял сына на колени. Видя, что он не дышит, Адвайта Ачарья очень обеспокоился.

ТЕКСТ 146

নৃসিংহের মস্ত পড়ি' আরে জল-ছাঁটি ।

হৃদয়ের শব্দে ব্রহ্মাণ্ড যায় ফাটি' ॥ ১৪৬ ॥

нрсимхера мантра пади' маре джала-чханти
хунка́рера шабде брахмáнда йáйа пхáти'

нрсимхера мантра — молитвы Нрсимхадеве; *пади'* — повторяя; *маре* — бросает; *джала-чханти* — разбрызгивая воду; *хунка́рера шабде* — от громких возгласов; *брахмáнда* — вселенная; *йáйа пхáти'* — растрескивается.

Вместе с другими преданными Адвайта Ачарья стал звать к Господу Нрсимхе и брызгать на сына водой. Казалось, от их громких возгласов сотрясается вся вселенная.

ТЕКСТ 147

অনেক করিল, তবু না হয় চেতন ।
 আচার্য কান্দেন, কান্দে সব ভক্তগণ ॥ ১৪৭ ॥

анека карила, табу нá хайа четана
ācārya kāndena, kānde саба бхакта-га́на

анека карила — прилагали много усилий; *табу* — но; *нá хайа* — нет; *четана* — сознания; *ācārya kāndena* — Адвайта Ачарья рыдает; *kānde* — рыдают; *саба бхакта-га́на* — все остальные преданные.

Мальчик никак не приходил в сознание, и Адвайта Ачарья и другие преданные зарыдали.

ТЕКСТ 148

তবে মহাপ্রভু তাঁর বুকে হস্ত দিল ।
 'উঠহ গোপাল' বলি' উঠেইস্বরে কহিল ॥ ১৪৮ ॥

табе махáпрабху тáйра буке хаста дила
'утхаха гопáла' бали' уччаи́хсваре кахила

табе — тогда; *махáпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тáйра буке* — ему на грудь; *хаста* — руку; *дила* — возложил; *утхаха гопáла* — встань,

Гопала; *бали'* — говоря; *уччаих-сваре* — очень громко; *кахила* — произнес.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху возложил руку на грудь Шри Гопале и громко произнес: «Встань, Гопала».

ТЕКСТ 149

শুনিতেই গোপালের হইল চেতন ।

‘হরি’ বলি’ নৃত্য করে সর্বভক্তগণ ॥ ১৪৯ ॥

шунитеи гопалера ха-ила четана

‘хари’ бали’ нртия каре сарва-бхакта-гана

шунитеи — услышав; *гопалера* — Шри Гопалы; *ха-ила* — вернулось; *четана* — сознание; *хари бали’* — произнося святое имя Хари; *нртия каре* — танцевали; *сарва-бхакта-гана* — все преданные.

Стоило Гопале услышать голос Шри Чайтаньи Махапрабху, как он сразу же очнулся. Тогда все преданные принялись танцевать и петь святое имя Хари.

ТЕКСТ 150

এই লীলা বর্ণিয়াছেন দাস বৃন্দাবন ।

অতএব সংক্ষেপ করি’ করিলু বর্ণন ॥ ১৫০ ॥

эи лйла варнийайчхена даса вриндавана

атаэва саякшена кари’ карилун варнана

эи лйла — эту лилу; *варнийайчхена* — описал; *даса вриндавана* — Вриндаван дас Тхакур; *атаэва* — поэтому; *саякшена* — вкратце; *кари’* — сделав; *карилун варнана* — я описал.

Это происшествие описал во всех подробностях Вриндаван дас Тхакур. Поэтому я рассказал о нем лишь вкратце.

КОММЕНТАРИЙ: Таков этикет. Если кто-либо из предшествующих ачарьев уже описал что-либо, не нужно заново описывать это ни для удовлетворения собственных чувств, ни ради того, чтобы превзойти своего предшественника. В тех случаях, когда нельзя достичь ощутимого улучшения, не следует повторять уже сказанное.

ТЕКСТ 151

তবে মহাপ্রভু ঋণেক বিশ্রাম করিয়া ।

স্নান করিবারে গেলা ভক্তগণ সঙ্গী ॥ ১৫১ ॥

табе махапрабху кшаңека вишрāма карийā
снāна карибāре гелā бхакта-гаṇа ланā

табе — тогда; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кшаңека* — некоторое время; *вишрāма карийā* — отдохнув; *снāна карибāре* — омыться; *гелā* — пошел; *бхакта-гаṇа ланā* — взяв всех преданных.

Немного отдохнув, Шри Чайтанья Махапрабху вместе со всеми преданными пошел омыться.

ТЕКСТ 152

তীরে উঠি' পরেন প্রভু শুষ্ক বসন ।

নৃসিংহ-দেবে নমস্কারি' গেলা উপবন ॥ ১৫২ ॥

тйре утхи' парена прабху шушка васана
нрсимха-деве намаскари' гелā упавана

тйре утхи' — выйдя на берег; *парена* — надевает; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *шушка васана* — сухую одежду; *нрсимха-деве* — Господу Нрисимхадеве; *намаскари'* — поклонившись; *гелā упавана* — вошел в сад.

Омывшись, Шри Чайтанья Махапрабху переоделся на берегу озера в сухую одежду. Поклонившись Господу Нрисимхадеве, чей храм находился неподалеку, Господь Чайтанья вошел в сад.

ТЕКСТ 153

উদ্যানে বসিলা প্রভু ভক্তগণ লঞা ।

তবে বানীনাথ অহিলা মহাপ্রসাদ লঞা ॥ ১৫৩ ॥

удйāне василā прабху бхакта-гана лайā

табе вāññāтха āилā махā-прасāда лайā

удйāне — в саду; *василā* — сел; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхакта-гана лайā* — с преданными; *табе* — тогда; *вāññāтха* — Ванинатха Рай; *āилā* — пришел; *махā-прасāда лайā* — принесся разного маха-прасада.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху с преданными расположился в саду, пришел Ванинатха Рай и принес разного маха-прасада.

ТЕКСТЫ 154–155

কাশीमिश्र, तुलसी-पड़िछा—दुई जन ।

पञ्चशत लोक यत करये भोजन ॥ १५४ ॥

तत अन्न-पिठा-पाना सब पाठिहिल ।

देखि' महाप्रभुर मने संतोष हईल ॥ १५५ ॥

kāśīy-мишра, туласī-падичхā — дуи джана

пайча-шата лока йата карайе бходжана

тата анна-питхā-пāнā саба пāтхāила

декхи' махāпрабхура мане сантоша ха-ила

kāśīy-мишра — Каши Мишра; *туласī-падичхā* — Туласи, распорядитель храма; *дуи джана* — двое; *пайча-шата лока* — пятьсот человек; *йата* — сколько; *карайе бходжана* — едят; *тата* — столько; *анна-питхā-пāнā* — риса, оладьев и сладкого риса; *саба* — всего; *пāтхāила* — послал; *декхи'* — увидев; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мане* — в уме; *сантоша* — удовлетворение; *ха-ила* — было.

Каши Мишра и Туласи, распорядитель храма, принесли столько прасада, что им можно было накормить пятьсот человек. При

виде огромного количества прасада — риса, сладостей, сладкого риса и разнообразных блюд из овощей — Шри Чайтанья Махапрабху стал очень доволен.

ТЕКСТ 156

পুরী-গোসাঁঞি, মহাপ্রভু, জারতী ব্রহ্মানন্দ ।

অদ্বৈত-আচার্য, আর প্রভু-নিত্যানন্দ ॥ ১৫৬ ॥

purī-gosāṇi, mahāprabhu, bhāratī brahmānanda
advaita-ācārya, āra prabhu-nityānanda

purī-gosāṇi — Парамананда Пури; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *bhāratī brahmānanda* — Брахмананда Бхарати; *advaita-ācārya* — Адвайта Ачарья; *āra* — и; *prabhu-nityānanda* — Нитьянанда Прабху.

Среди преданных, находившихся там со Шри Чайтаньей Махапрабху, был Парамананда Пури, Брахмананда Бхарати, Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху.

ТЕКСТ 157

আচার্যরত্ন, আচার্যনিষি, শ্রীবাস, গদাধর ।

শঙ্কর, নন্দনাচার্য, আর রাঘব, বক্রেশ্বর ॥ ১৫৭ ॥

ācāryaratna, ācāryanidhi, śrīvāsa, gadādhara
śaṅkara, nandanācārya, āra rāghava, vakreśvara

ācāryaratna — Чандрашекхара; *ācāryanidhi* — Ачарьянидхи; *śrīvāsa* — Шриваса Тхакур; *gadādhara* — Гададхара Пандит; *śaṅkara* — Шанкара; *nandanācārya* — Нанданачарья; *āra* — и; *rāghava* — Рагхава Пандит; *vakreśvara* — Вакрешвара.

Ачарьяратна, Ачарьянидхи, Шриваса Тхакур, Гададхара Пандит, Шанкара, Нанданачарья, Рагхава Пандит и Вакрешвара тоже были там.

ТЕКСТ 158

প্রভু-আজ্ঞা পাঞা বৈসে আপনে সার্বভৌম ।

পিণ্ডার উপরে প্রভু বৈসে লঞা ভক্তগণ ॥ ১৫৮ ॥

*пребху-аджна̃ пай̃а̃ ваисе апане сарвабхаума
пиңдара упаре пребху ваисе лай̃а̃ бхакта-га̃а̃*

пребху-аджна̃ — позволение Господа; *пай̃а̃* — получив; *ваисе* — садится; *апане* — сам; *сарвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *пиңдара упаре* — на возвышении; *пребху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ваисе* — сидит; *лай̃а̃* — вместе; *бхакта-га̃а̃* — со всеми преданными.

С позволения Господа вместе с ними сел также Сарвабхаума Бхаттачарья. Шри Чайтанья Махапрабху и Его преданные расположились на деревянном помосте.

ТЕКСТ 159

তার তলে, তার তলে করি' অনুক্রম ।

উদ্যান ভরি' বৈসে ভক্ত করিতে ভোজন ॥ ১৫৯ ॥

*tāra tale, tāra tale kari' anukrama
udīyāna bhari' vaise bhakta karite bhojana*

tāra tale — ниже их; *tāra tale* — ниже их; *кари'* — таким образом; *анукрама* — один за другим; *удйāна бхари'* — заполнив весь сад; *ваисе* — садятся; *бхакта* — преданные; *карите бходжана* — чтобы обедать.

Остальные преданные в ожидании обеда сели рядами внизу.

ТЕКСТ 160

'হরিদাস' বলি' প্রভু ডাকে ঘনে ঘন ।

দূরে রহি' হরিদাস করে নিবেদন ॥ ১৬০ ॥

*'харидāса' бали' пребху дāке гхане гхана
дуре рахи' харидāса каре ниведана*

харидāса бали — зовя Харидаса; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ḍāке* — кричит; *гхане гхана* — снова и снова; *дўре рахи* — стоя в отдалении; *харидāса* — Тхакур Харидас; *каре ниведана* — попросил.

Шри Чайтанья Махапрабху снова и снова звал: «Харидас! Харидас!»
Наконец Харидас, стоявший в отдалении, отозвался.

ТЕКСТ 161

ভক্ত-সঙ্গে প্রভু করুন প্রসাদ অঙ্গীকার ।

এ-সঙ্গে বসিতে যোগ্য নহি মুক্তি ছর ॥ ১৬১ ॥

бхакта-санге прабху каруна прасāда ангийkāра
э-санге васите йогйа нахи муни чхāра

бхакта-санге прабху — пусть Шри Чайтанья Махапрабху садится с преданными; *каруна* — пусть совершает; *прасāда* — остатков трапезы; *ангийkāра* — приём; *э-санге* — в этом обществе; *васите* — сидеть; *йогйа* — достойным; *нахи* — не являюсь; *муни* — я; *чхāра* — погрязший в пороках.

Харидас Тхакур сказал: «Пусть Господь Шри Чайтанья Махапрабху и преданные начинают обед. Я слишком падший, чтобы сидеть рядом с ними».

ТЕКСТ 162

পাছে মোরে প্রসাদ গোবিন্দ দিবে বহির্দ্বারে ।

মন জানি' প্রভু পুনঃ না বলিল তাঁরে ॥ ১৬২ ॥

nāчхе море прасāда говинда дибе бахирдвāре
мана джāни' прабху пунах нā балила тāнре

nāчхе — в конце; *море* — мне; *прасāда* — остатки трапезы Господа; *говинда* — Говинда, личный слуга Шри Чайтанья Махапрабху; *дибе* — даст; *бахирдвāре* — за воротами; *мана джāни'* — поняв умонастроение;

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; пунах — снова; нā — не; балила — звал; тāнре — его.

«Говинда даст мне прасад позже, за воротами». Поняв настроение Харидаса, Шри Чайтанья Махапрабху больше не стал звать его.

ТЕКСТЫ 163–164

স্বরূপ-গোস্বামি, জগদানন্দ, দামোদর ।
 কাশীশ্বর, গোপীনাথ, বানীনাথ, শঙ্কর ॥ ১৬৩ ॥
 পরিবেশন করে তাই এই সাতজন ।
 মধ্যে মধ্যে হরিস্বনি করে ভক্তগণ ॥ ১৬৪ ॥

*сварупа-госāйи, джагадāнанда, дāмодара
 кāшййшвара, гопйāтха, вāйййāтха, шанкара
 паривеśана каре тāхāн эи сāта-джана
 мадхйе мадхйе хари-дхвани каре бхакта-гаṇа*

сварупа-госāйи — Сварупа Дамодара Госвами; *джагадāнанда* — Джагадананда; *дāмодара* — Дамодара Пандит; *кāшййшвара* — Кашишвара; *гопйāтха, вāйййāтха, шанкара* — Гопинатха, Ванинатха и Шанкара; *паривеśана каре* — раздают; *тāхāн* — там; *эи* — эти; *сāта-джана* — семеро; *мадхйе мадхйе* — в промежутках; *хари-дхвани каре* — восклицают святое имя Хари; *бхакта-гаṇа* — все преданные.

Сварупа Дамодара Госвами, Джагадананда, Дамодара Пандит, Кашишвара, Гопинатха, Ванинатха и Шанкара раздавали преданным прасад, а преданные время от времени произносили святые имена.

ТЕКСТ 165

পুলিন-ভোজন কৃষ্ণ পূর্বে যৈছে কৈল ।
 সেই লীলা মহাপ্রভুর মনে স্মৃতি হৈল ॥ ১৬৫ ॥

*пулина-бходжана криṣṇа пūrве йаичхе каила
 сеи лйла махāпрабхура мане смрти хаила*

пулина — в лесу; бходжана — обед; кришна — Господь Кришна; пūrве — прежде; йаичхе — как; хаила — устраивал; сеи лилā — этой лилы; махапрабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; мане — в уме; смрти хаила — было воспоминание.

Некогда Господь Кришна обедал с друзьями в лесу, и теперь Шри Чайтанья Махапрабху вспомнил эту лилу.

ТЕКСТ 166

যদ্যপি প্রেমাবেশে প্রভু হৈলা অস্থির ।

সময় বুঝিয়া প্রভু হৈলা কিছু ধীর ॥ ১৬৬ ॥

йадйапи према́веше прабху хаилā астхира
самайа буджхийā прабху хаилā кичху дхйра

йадйапи — хотя; према-āвеше — в экстатической любви; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; хаилā — стал; астхира — возбужденный; самайа буджхийā — учитывая время и обстоятельства; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; хаилā — стал; кичху — несколько; дхйра — сдержанный.

От одного воспоминания об играх Шри Кришны Шри Чайтанью Махапрабху охватил экстаз любви к Богу. Однако, учитывая время и обстоятельства, Господь Чайтанья постарался сдержать чувства.

ТЕКСТ 167

প্রভু কহে,—মোরে দেহ' লাক্ষ্মী-বাঞ্ছনে ।

পিঠা-পান্না, অমৃত-গুটিকা দেহ' ভক্তগণে ॥ ১৬৭ ॥

прабху кахе, — море деха' лāпхрā-вйайджане
питхā-пāнā, амрта-гутиkā деха' бхакта-гане

прабху кахе — Господь сказал; море — Мне; деха' — дайте; лāпхрā-вйайджане — скромное овощное блюдо; питхā-пāнā — сладости и сладкий рис; амрта-гутиkā — яство под названием амрита-гутика; деха' — дайте; бхакта-гане — преданным.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Мне дайте обычное овощное блюдо лапра-вьянджану, а преданным положите лакомства: сладости, сладкий рис и амрита-гутику».

КОММЕНТАРИЙ: Лапра-вьянджана — это самое простое блюдо из нескольких овощей. Его часто раздают нищим, предварительно смешав с рисом. Амрита-гутика же — это лакомство из толстых нури в сгущенном молоке. Его также называют амрита-расавали.

ТЕКСТ 168

সর্বস্ত প্রভু জানেন যারে যেই ভায় ।

তারে তারে সেই দেওয়ায় স্বরূপ-দ্বারায় ॥ ১৬৮ ॥

*сарва-джна прабху джанена йанре йеи бхайа
тайнре тайнре сеи деойайа сварупа-дварайа*

сарва-джна прабху — всеведущий Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *джанена* — знает; *йанре* — кому; *йеи* — что; *бхайа* — нравится; *тайнре* — каждому; *сеи* — это; *деойайа* — просит дать; *сварупа-дварайа* — через Сварупу Дамодару.

Всеведущий Шри Чайтанья Махапрабху знал, кому из преданных что нравится. Поэтому Он попросил Сварупу Дамодару раздавать прасад так, чтобы каждый мог насладиться своими любимыми блюдами.

ТЕКСТ 169

জগদানন্দ বেড়ায় পরিবেশন করিতে ।

প্রভুর পাতে ভাল-দ্রব্য দেন আচরিতে ॥ ১৬৯ ॥

*джагаднанда бедайа паривешана карите
прабхура пате бхала-дравья дена ачамбите*

джагаднанда — Джагадананда; *бедайа* — идет; *паривешана* — раздачу прасада; *карите* — совершать; *прабхура пате* — на тарелку Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхала-дравья* — самые изысканные яства; *дена* — кладет; *ачамбите* — неожиданно.

Джагадананда, отправившись раздавать прасад, неожиданно положил Шри Чайтанье Махапрабху самые изысканные яства.

ТЕКСТ 170

যদ্যপি দিলে প্রভু তাঁরে করেন রোষ ।

বলে-ছলে তবু দেন, দিলে সে সন্তোষ ॥ ১৭০ ॥

*йадйапи диле прабху тайре карена роша
бале-чхале табу дена, диле се сантоша*

йадйапи — хотя; *диле* — за такую раздачу; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тайре* — на него; *карена роша* — гневается; *бале-чхале* — так или иначе (иногда хитростью, а иногда силой); *табу* — тем не менее; *дена* — раздает; *диле* — когда раздает; *се сантоша* — Шри Чайтанья Махапрабху был очень доволен.

Когда изысканный прасад оказался на тарелке Шри Чайтанья Махапрабху, Он сделал вид, что рассердился. Тем не менее, если Господу, иногда хитростью, а иногда силой, клали подобные яства, Он был доволен.

ТЕКСТ 171

পুনরপি সেই দ্রব্য করে নিরীক্ষণ ।

তাঁর ভয়ে প্রভু কিছু করেন ভক্ষণ ॥ ১৭১ ॥

*пунарапи сеи дравйа каре нирикшана
тайра бхайе прабху кичху карена бхакшана*

пунарапи — снова; *сеи дравйа* — то же блюдо; *каре нирикшана* — внимательно рассматривает; *тайра бхайе* — в страхе перед Джагаданандой; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кичху* — немного; *карена бхакшана* — ест.

Когда Шри Чайтанье Махапрабху положили этот прасад, Господь некоторое время просто смотрел на него. Затем из страха перед Джагаданандой Он немного поел.

ТЕКСТ 172

না খইলে জগদানন্দ করিবে উপবাস ।

তাঁর আগে কিছু খান—মানে ঐ জাস ॥ ১৭২ ॥

nā khāile džagaḍānanda kariḇe upavāsa

tānra āge kichhu khā'na — mane ai trāsa

nā khāile — если Он не попробует; *джагадāнанда* — Джагадананда; *карибе* — станет соблюдать; *упавāса* — пост; *tānra āge* — перед ним; *кичху khā'na* — немного ест; *мане* — в уме; *ai* — этот; *trāsa* — страх.

Господь знал, что, если Он не попробует яства, которые положил Ему Джагадананда, тот непременно станет поститься. Опасаясь этого, Господь Шри Чайтанья Махапрабху съел немного положенного Ему прасада.

ТЕКСТ 173

স্বরূপ-গোসাঞি ভাল মিষ্টপ্রসাদ লঞা ।

প্রভুকে নিবেদন করে আগে দাণ্ডাঞা ॥ ১৭৩ ॥

svarūpa-gosāṇi bhāla miṣṭa-prasāda laṇā

prabhuke nivedana kare āge dāṇḍāṇā

сварупа-госāни — Шри Сварупа Дамодара; *bhāla* — изысканные; *мишта-прасāда* — сладости; *лаṇā* — принесся; *прabhукe* — Господу Чайтанье Махапрабху; *ниведана каре* — поднес; *āge* — перед Ним; *dāṇḍāṇā* — стоя.

Затем Сварупа Дамодара Госвами принес очень вкусные сладости и предложил их Господу.

ТЕКСТ 174

এই মহাপ্রসাদ অল্প করহ আশ্বাদন ।

দেখ, জগন্নাথ কৈছে কর্যাছেন ভোজন ॥ ১৭৪ ॥

ei mahā-prasāda alpa karaḥa āsvādana

dekha, džaganṇāṭha kaicḥe karjāḥena bhodjana

зи махā-прасāда — этого маха-прасада; алпа — немного; караха āсвā-дана — попробуй; декха — только посмотри; джаганнатха — Господь Джаганнатха; каичхе — как; карйāчхена бходжана — вкусил.

Сварупа Дамодара Госвами сказал: «Попробуй немного этого маха-прасада, и Ты поймешь, что Сам Господь Джаганинатха не мог отказаться от него».

ТЕКСТ 175

এত বলি' আগে কিছু করে সমর্পণ ।

তাঁর স্নেহে প্রভু কিছু করেন ভোজন ॥ ১৭৫ ॥

эта бали' āге кичху каре самарпаṇа

тāнра снехе прабху кичху карена бходжана

эта бали' — с этими словами; āге — перед (Ним); кичху — немного; каре самарпаṇа — предлагает; тāнра — к нему; снехе — из любви; прабху — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; кичху — немного; карена бходжана — ест.

С этими словами Сварупа Дамодара положил сладости перед Господом, и Господь из любви к Сварупе Дамодаре съел их.

ТЕКСТ 176

এই মত দুইজন করে বারবার ।

বিচিত্র এই দুই ভক্তের স্নেহ-ব্যবহার ॥ ১৭৬ ॥

зи мата дуи-джана каре бāра-бāра

вичитра зи дуи бхактера снеха-вйавахāра

зи мата — таким образом; дуи-джана — эти двое (Сварупа Дамодара и Джагадананда); каре — делают; бāра-бāра — снова и снова; вичитра — необычное; зи — этих; дуи — двоих; бхактера — преданных; снеха-вйавахāра — продиктованное любовью поведение.

Сварупа Дамодара и Джагадананда снова и снова подносили Господу разные яства. Так проявлялась их любовь к Нему. Выглядело это очень необычно.

ТЕКСТ 177

সার্বভৌমে প্রভু কসাক্ষাছেন বাম-পাশে ।

দুই ভক্তের স্নেহ দেখি' সার্বভৌম হাসে ॥ ১৭৭ ॥

sārva-bhāume prabhu kṣaipāyachena vāma-pāśhe
dui bhaktara sneha dekhi' sārva-bhāuma hāse

sārva-bhāume — Сарвабхауму Бхаттачарью; *prabhu* — Господь; *kṣaipāyachena* — посадил; *vāma-pāśhe* — слева от Себя; *dui bhaktara* — двоих преданных; *sneha* — любовь; *dekhi'* — видя; *sārva-bhāuma* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *hāse* — улыбается.

Сарвабхаума Бхаттачарья, которого Господь посадил по левую руку от Себя, с улыбкой наблюдал за Сварупой Дамодарой и Джагаданандой.

ТЕКСТ 178

সার্বভৌমে দেয়ান প্রভু প্রসাদ উত্তম ।

স্নেহ করি' বারবার করান ভোজন ॥ ১৭৮ ॥

sārva-bhāume deyaṇa prabhu prasāda uttama
sneha kari' bāra-bāra karaṇa bhōjana

sārva-bhāume — Сарвабхауме Бхаттачарье; *deyaṇa* — заставляет подкладывать; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *prasāda* — остатки трапезы Господа; *uttama* — самые изысканные; *sneha kari'* — из любви; *bāra-bāra* — снова и снова; *karaṇa bhōjana* — заставляет есть.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху хотел, чтобы Сарвабхаума Бхаттачарья тоже отведал вкусного прасада. Из любви к Сарвабхауме Он заставлял раздатчиков снова и снова подкладывать ему самые изысканные яства.

ТЕКСТ 179

গোপীনাথার্চার্য উত্তম মহাপ্রসাদ আনি' ।

সার্বভৌমে দিয়া কহে সুগম্ভীর বাণী ॥ ১৭৯ ॥

гопінатхачарья уттама махā-прасāда āни'
сāрвабхауме дийā кахе сумадхура вāñй

гопінатх-ачарья — Гопинатха Ачарья; *уттама* — самые лучшие; *махā-прасāда* — остатки трапезы Господа; *āни'* — принеся; *сāрвабхауме* — Сарвабхауме Бхаттачарье; *дийā* — дав; *кахе* — произносит; *су-мадхура* — сладостные; *вāñй* — слова.

Гопинатха Ачарья также принес самых лучших кушаний и с ласковыми словами подал их Сарвабхауме Бхаттачарье.

ТЕКСТ 180

কাহী ভট্টাচার্যের পূর্ব জড়-কবহার ।
 কাহী এই পরমানন্দ,—করহ বিচার ॥ ১৮০ ॥

kāhān бхаттāчарьяера пūrва джада-вйавахāра
kāhān эи парамāнанда, — караха вичāра

kāhān — где; *бхаттāчарьяера* — Сарвабхаумы Бхаттачарьи; *пūrва* — прежде; *джада-вйавахāра* — мирское поведение; *kāhān* — где; *эи* — это; *парама-āнанда* — трансцендентное блаженство; *караха вичāра* — подумайте только.

Подав Сарвабхауме Бхаттачарье самый лучший маха-прасад, Гопинатха Ачарья сказал: «Вспомните, каким материалистичным был раньше Бхаттачарья! И посмотрите, какое трансцендентное блаженство он испытывает теперь!»

КОММЕНТАРИЙ: Раньше Сарвабхаума Бхаттачарья был *смарта-брахманом*, то есть неукоснительно соблюдал законы Вед на материальном уровне. Материальное сознание не позволяет человеку поверить в то, что *прасад* трансцендентен, что Говинда — изначальный Верховный Господь, а вайшнав — освобожденная душа. Все эти трансцендентные истины выходят за пределы понимания обычного знатока Вед. Большинство последователей Вед составляют ведантисты. Эти так называемые приверженцы философии *веданты* полагают, что Абсолютная Истина безлична. Они также считают, что, родившись в определенной касте,

человек не может сменить ее, пока не умрет и не родится снова. Кроме того, *смарта-брахманы* отрицают тот факт, что *маха-прасад* (пища, предложенная Божеству) трансцендентен и свободен от материального осквернения. Прежде Сарвабхаума Бхаттачарья тоже неукоснительно соблюдал все ведические заповеди на материальном уровне. Сейчас же, как говорит Гопинатха Ачарья, по неизъяснимой милости Шри Чайтанья Махапрабху с ним произошли кардинальные перемены. Став вайшнавом, Сарвабхаума Бхаттачарья ел *прасад* с другими вайшнавами. Более того, Шри Чайтанья Махапрабху позволил ему сесть рядом с Собой.

ТЕКСТ 181

সার্বভৌম কহে,—আমি তार्কিক কুবুদ্ধি ।

তোমার প্রসাদে মোর এ সম্পদ-সিদ্ধি ॥ ১৮১ ॥

sārva-bhāuma kaxe, — āmi tāṛkika kubuddhi
tomāra prasāde mora э sam-pat-siddhi

sārva-bhāuma kaxe — Сарвабхаума Бхаттачарья ответил; *āmi* — я; *tāṛkika* — мирской логик; *ku-buddhi* — неразумный; *tomāra prasāde* — по твоей милости; *mora* — мое; *э* — это; *sam-pat* — богатство; *siddhi* — совершенство.

Сарвабхаума Бхаттачарья ответил Гопинатхе Ачарье: «Я был лишь глупым логиком. Однако благодаря тебе я стал обладателем бесценного богатства — достиг совершенства».

ТЕКСТ 182

মহাপ্রভু বিনা কেহ নাহি দয়াময় ।

কাকেরে গরুড় করে,—এঁছে কোন্ হয় ॥ ১৮২ ॥

mahā-prabhu vinā kexa nāhi dayā-maya
kākerē garuḍa kare, — eiḥe konḥa hay

mahā-prabhu — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *vinā* — кроме; *kexa* — кто-либо; *nāhi* — не является; *dayā-maya* — милостивым;

ка́кере — ворону; *гаруда* — в гигантского орла; *каре* — превратил; *аичхе* — такой; *кон хайа* — кто еще.

«Кто может быть таким милосердным, как Шри Чайтанья Махапрабху? — продолжил Сарвабхаума Бхаттачарья. — Ворону Он превратил в Гаруду. Кто еще способен на такое?»

ТЕКСТ 183

তর্কিক-শৃগাল-সঙ্গে ভেউ-ভেউ করি ।

সেই মুখে এবে সদা কহি 'কৃষ্ণ' 'হরি' ॥ ১৮৩ ॥

tārṁkika-śṛgāla-saṅge бхеу-бхеу кари
сеи мукхе эбе садā кахи 'кр̥ṣṇа' 'хари'

tārṁkika — логик; *śṛgāla* — шакалов; *saṅge* — в обществе; *бхеу-бхеу кари* — лая; *сеи мукхе* — этими же устами; *эбе* — теперь; *садā* — всегда; *кахи* — произносит; *кр̥ṣṇа* — святое имя Господа Кришны; *хари* — Хари.

«Общаясь с шакалами, имя которым — логики, я только и делал, что лаял. Теперь с этих же самых уст непрестанно слетают святые имена Кришна и Хари».

ТЕКСТ 184

কাহী বহির্মুখ তর্কিক-শিষ্যগণ-সঙ্গে ।

কাহী এই সঙ্গসুখা-সমুদ্র-তরঙ্গে ॥ ১৮৪ ॥

kāhāṁ bahirmukha tārṁkika-śiṣyagaṇa-saṅge
kāhāṁ эи саṅга-судхā-самудра-таранге

kāhāṁ — где; *бахир-мукха* — непреданными; *tārṁkika* — логики; *śiṣyagaṇa* — приверженцами; *saṅge* — (общение) с; *kāhāṁ* — сейчас; *эи* — в этих; *саṅга* — общения; *судхā* — нектара; *самудра* — океана; *таранге* — в волнах.

«Если раньше я общался с атеистическими знатоками логики, то сейчас я купаюсь в волнах нектарного океана общения с преданными».

КОММЕНТАРИЙ: Как объясняет Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур, слово *бахирмукха* относится к тем, кто полностью поглощен материальными удовольствиями. Такие люди считают себя вправе наслаждаться внешней энергией Верховной Личности Бога. Влекомые блеском эфемерного богатства, непредавшие никогда не помнят о своих близких взаимоотношениях с Кришной. Шрила Прахлада Махараджа говорит об этом в «Шримад-Бхагаватам» (7.5.30–31):

*матир на кришне паратах свато вā
митхо 'бхипадйета грха-вратāṇām
адāнта-гобхир вишйатāṁ тамисраṁ
пунах пунайī чарвита-чарваṇāṇām
на те видух свāртха-гатим хи вишнум
дурāшайā йе бахир-артха-мāнинах
андхā йатхāндахир упанййамānās
те 'пйīша-тантрийām уру-дāмни баддхāх*

- * Материалисты, чрезмерно привязанные к своему физическому телу, материальному миру и материальным удовольствиям и неспособные держать в узде свои материальные чувства, попадают в самые мрачные области вселенной. Такие люди не могут обрести сознание Кришны ни индивидуальными, ни совместными усилиями. Они не понимают, что цель человеческой жизни — постичь Верховную Личность Бога, Вишну. Человеческая жизнь предназначена именно для этого, вот почему необходимо заниматься самообузданием, всячески подвергать себя аскезе, отказавшись от стремления к чувственным наслаждениям. Материалисты всегда находятся в положении слепцов, поскольку идут за негодьями, которые также слепы. Материалист считает, что волен поступать по своей прихоти. Он не знает, что связан по рукам и ногам суровыми законами природы и что ему придется переселяться из одного тела в другое, влача жалкое материальное существование. Такие нечестивцы и глупцы уверяют себя заботам лидеров, возносящих молитвы о чувственных удовольствиях, и не могут понять, что такое сознание Кришны. Материальный мир расположен за пределами духовного неба, а глупый материалист не способен оценить величину даже материального мира. Как тогда может он знать что-то о духовном небе? Материалисты полагаются только на свои несовершенные чувства, не признавая авторитет богооткровенных писаний. В ведическом обществе принято соотносить все с авторитетной точкой зрения богооткровенных писаний. *Шāстра-*

чакшух: на все следует смотреть глазами ведических писаний. Только так можно понять разницу между духовным миром и материальным. Тот, кто пренебрегает наставлениями *шастр*, никогда не сможет убедиться в существовании духовного мира. Забывшие о своей духовной природе, такие материалисты считают, что нет ничего превыше этого бренного мира. Поэтому их называют *бахирмукха*.

ТЕКСТ 185

প্রভু কহে,—পূর্বে সিদ্ধ কৃষ্ণ তোমার প্রীতি ।

তোমা-সঙ্গে আমা-সবার হৈল কৃষ্ণ মতি ॥ ১৮৫ ॥

прабху кахе, — пūrве сиддха кршṇе томāра прīти
томā-санге āmā-сабāра хаила кршṇе мати

прабху кахе — Господь сказал; *пūrве* — прежде; *сиддха* — достигший совершенства; *кршṇе* — в сознании Кришны; *томāра* — твоя; *прīти* — любовь к Кришне; *томā-санге* — в общении с тобой; *āmā-сабāра* — у всех нас; *хаила* — утвердился; *кршṇе мати* — в сознании Кришны.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал Сарвабхауме Бхаттачарье: «Ты обладаешь сознанием Кришны еще с прежней жизни. Поэтому ты любишь Кришну так сильно, что, просто общаясь с тобой, мы все тоже постепенно обретаем сознание Кришны».

ТЕКСТ 186

ভক্ত-মহিমা বাড়াইতে, ভক্তে সুখ দিতে ।

মহাপ্রভু বিনা অন্য নাহি ত্রিজগতে ॥ ১৮৬ ॥

бхакта-махимā bāḍāite, бхакте су́кха дите
махāпрабху вина а́nya nāhi триджагате

бхакта-махимā — славу преданных; *bāḍāite* — приумножить; *бхакте* — преданным; *су́кха дите* — доставить радость; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *вина* — помимо; *а́nya* — другого; *nāhi* — нет; *три-джагате* — в трех мирах.

В трех мирах нет никого, кто стремился бы возвеличить преданных и доставить им удовольствие больше, чем Шри Чайтанья Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Величие преданного служения подробно описано в беседе Капиладевы и Девахути; эта беседа содержится в Третьей песни «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 187

তবে প্রভু প্রত্যেকে, সব ভক্তের নাম লঞা ।

পিঠা-পান্না দেওয়াইল প্রসাদ করিয়া ॥ ১৮৭ ॥

*табе прабху пратйеке, саба бхактера нāма лāнā
питхā-пāнā деойāила прасāда карийā*

табе — затем; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пратйеке* — Сам; *саба бхактера* — всех преданных; *нāма* — имена; *лāнā* — называя; *питхā-пāнā* — оладьи и сладкий рис; *деойāила* — раздавал; *прасāда* — остатки трапезы Господа; *карийā* — распределяя.

Следом за тем Шри Чайтанья Махапрабху взял сладости, сладкий рис и прочие блюда, поднесенные Джаганнатхе, и стал раздавать их всем преданным, обращаясь к каждому по имени.

ТЕКСТ 188

অদ্বৈত-নিত্যানন্দ বসিয়াছেন এক ঠাইে ।

দুইজনে ক্রীড়া-কলহ লাগিল তখাই ॥ ১৮৮ ॥

*адвайта-нитийāнанда васийāчхена эка тхāйи
дуи-джане кридā-калаха лāгила татхāи*

адвайта-нитийāнанда — Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху; *васийāчхена* — сели; *эка тхāйи* — в одном месте; *дуи-джане* — Они оба; *кридā-калаха* — шуточную ссору; *лāгила* — начали; *татхāи* — там.

Шри Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху сидели рядом, и, когда стали раздавать прасад, Они затеяли шуточную ссору.

ТЕКСТ 189

অষ্টেত কহে,—অবধূতের সঙ্গে এক পক্ষি ।

ভোজন করিলু, না জানি হবে কোন্ গতি ॥ ১৮৯ ॥

*адвайта кахе, — авадхўтера санге эка пайкти
бходжана карилун, нā джāни хабе кон гати*

адвайта кахе — Адвайта Ачарья сказал; *авадхўтера санге* — вместе с нищим; *эка пайкти* — в одном ряду; *бходжана карилун* — ел; *нā джāни* — не знаю; *хабе* — будет; *кон* — какая; *гати* — участь.

Адвайта Ачарья сказал: «Я сижу бок о бок с нищим попрошайкой и ем вместе с Ним. Неизвестно, что Меня теперь за это ожидает».

ТЕКСТ 190

প্রভু ত' সন্ন্যাসী, উহার নাহি অপচয় ।

অন্ন-দোষে সন্ন্যাসীর দোষ নাহি হয় ॥ ১৯০ ॥

*прабху та' саннийāсй, уñхāра нāхи апачайа
анна-доше саннийāсйра доша нāхи хайа*

прабху — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *та'* — безусловно; *саннийāсй* — отрекшийся от мира; *уñхāра* — для Него; *нāхи* — нет; *апачайа* — несоответствия; *анна-доше* — из-за осквернения пищи; *саннийāсйра* — для отрекшегося от мира; *доша* — ошибка; *нāхи* — не; *хайа* — возникает.

«Шри Чайтанья Махапрабху отрекся от мира и потому не обращает внимания на чужие недостатки. И действительно, на санньяси никоим образом не сказывается, где и как он ест».

ТЕКСТ 191

“নামদোষেণ মঙ্করী”—এই শাস্ত্র-প্রমাণ ।

আমি ত' গৃহস্থ-ব্রাহ্মণ, আমার দোষ-স্থান ॥ ১৯১ ॥

“*нāнна-дошеṇа маскарй*” — *эи шāстра-прамāна*
āми та’ грхастха-брāхмаṇа, āмāра доша-стхāна

на анна-дошеṇа маскарй — на санньяси не влияет принятие пищи неподобающим образом; *эи* — это; *шāстра-прамāна* — утверждение богооткровенных писаний; *āми* — Я; *та’* — безусловно; *грхастха-брāхмаṇа* — брахман-семьянин; *āmāра* — Моя; *доша* — неподобающая; *стхāна* — ситуация.

«Шастры гласят, что для санньяси питаться в чужом доме — не грех. Однако для семейного брахмана это недопустимо».

ТЕКСТ 192

জন্মকুলশীলাচার না জানি যাহার ।
 তার সঙ্গে এক পরক্তি—বড় অন্যচার ॥ ১৯২ ॥

джанма-кула-шйлачāра нā джāни йāчāра
тāра санге эка пайкти — бада анāчāра

джанма — рождение; *кула* — род; *шйла* — репутацию; *āчāра* — поведение; *нā* — не; *джāни* — знаю; *йāчāра* — кого; *тāра санге* — с ним; *эка пайкти* — в одном ряду; *бада анāчāра* — серьезное нарушение.

«Семейному человеку не подобает обедать с тем, про кого он не знает, какого тот рода и племени, какой у него характер и поведение».

ТЕКСТ 193

নিত্যানন্দ কহে,—তুমি অদ্বৈত-আচার্য ।
 ‘অদ্বৈত-সিদ্ধান্তে’ বাধে শুদ্ধভক্তিকার্য ॥ ১৯৩ ॥

нитйāнанда кахе — *туми адвайта-āчāрийа*
‘адвайта-сиддхāнте’ бāдхе шуддха-бхакти-кāрийа

нитйāнанда кахе — Шрила Нитьянанда Прабху сказал; *туми* — Ты; *адвайта-āчāрийа* — Адвайта Ачарья, то есть проповедник монизма,

безличного освобождения; *адвайта-сиддханта* — в выводах философии монизма; *бадхе* — встречает серьезное препятствие; *шуддха-бхакти-ка́рйа* — чистое преданное служение.

Нитьянанда Прабху не замедлил с ответом. Он сказал Шриле Адвайте Ачарье: «Ты проповедуешь монизм, безличное освобождение, а философия монизма является серьезным препятствием на пути чистого преданного служения».

ТЕКСТ 194

তোমার সিদ্ধান্ত-সঙ্গ করে যেই জনে ।

‘এক’ বস্তু বিনা সেই ‘দ্বিতীয়’ নাহি মানে ॥ ১৯৪ ॥

tomāra siddhānta-saṅga kare ũei džane

‘ēka’ vastu vinā sei ‘dvitīya’ nāhi māne

tomāra — с Твоими; *siddhānta-saṅga* — согласие с философскими выводами; *kare* — выражает; *ũei džane* — человек, который; *ēka* — единой; *vasu* — сущности; *vinā* — кроме; *sei* — тот; *dvitīya* — другого; *nāhi māne* — не признаёт.

«Тот, кто исповедует Твою имперсоналистскую философию монизма, не признаёт ничего, кроме единого Брахмана».

КОММЕНТАРИЙ: Стремящиеся к безличному освобождению монисты не признают, что Бог — это единственный объект поклонения и что живые существа — вечные слуги Бога. По мнению монистов, Бог и преданный существуют обособленно на материальном уровне, однако когда преданный достигает духовного уровня, то разница между преданным и Богом стирается. Это называется *адвайта-сиддхантой*, доктриной монизма. Монисты считают преданное служение Господу материальной деятельностью и приравнивают его к *карме*, поступкам ради наслаждения их плодами. Это заблуждение представляет собой серьезное препятствие на пути преданного служения.

Хотя в действительности пререкания Адвайты Ачарьи и Нитьянанда были шуткой, они служат серьезным назиданием всем преданным. Шри Нитьянанда Прабху хотел подчеркнуть, что Адвайта Ачарья, чис-

тый преданный, не согласен с доктриной монизма. Суть преданного служения отражена в приведенном ниже стихе:

*ваданти тат таттва-видас
таттвам йадж джйāнам адвайам
брахмети парамāтмети
бхагавāн ити шабдйате*

«Сведущие трансценденталисты, познавшие Абсолютную Истину, называют эту недвойственную субстанцию Брахманом, Параматмой и Бхагаваном» (Бхаг., 1.2.11).

Абсолютное знание включает в себя знание о Брахмане, Параматме и Бхагаване. Этот вывод расходится с тем, что говорят монисты. Шрила Адвайта Ачарья носил титул *ачарья* потому, что Он проповедовал учение *бхакти*, а не философию монизма. Истинная *адвайта-сиддханта*, сформулированная в самом начале «Чайтанья-чаритамриты» (Ади, 1.3), не имеет ничего общего с философией монистов. В данном случае под *адвайта-сиддхантой* подразумевается *адвайя-гьяна*, единство в многообразии. Под предлогом шуточной ссоры Шрила Нитьянанда Прабху на самом деле прославил Шрилу Адвайту Ачарью, ибо тот проповедовал философию вайшнавизма, суть которой отражена в стихе из «Бхагаватам»: *ваданти тат таттва-видах*. Тот же смысл имеет мантра из «Чхандогья-упанишад»: *экам эвādвитйām*.

Преданный знает о существовании единства в многообразии. *Мантры* из *шастр* не подтверждают философию монизма имперсоналистов, а философия вайшнавов не признает имперсонализм без многообразия. Слово *брахман* означает «величайший». Брахман включает в себя всё. В этом заключается единство бытия. Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (7.7): *маттах паратарам нāййат* — превзойти Его Самого не способен никто. Кришна есть первичная субстанция, все остальное вторично, ибо исходит из Него. Таким образом, Он тождествен всем категориям и одновременно отличен от них. Господь постоянно занят многообразной духовной деятельностью, однако монист не способен постичь духовное многообразие. Итак, хотя источник энергии и энергия тождественны, сама по себе энергия, принадлежащая источнику, многообразна. Эта множественность подразумевает различия между разными частями самого существа, между разными классами одной категории, а также между разными классами разных категорий. Иными словами, между категориями всегда сохраняется многообразие, приводящее

к разделению на знание, знающего и объект познания. Знание, знающий и объект познания вечны, поэтому, где бы ни находились преданные, они знают о вечном существовании образа, имени, качеств, игр и окружения Верховной Личности Бога. Преданные никогда не соглашались с доктриной единства, которую проповедуют монасты. Отрицая понятия знания, знающего и объекта познания, невозможно постичь духовное многообразие и ощутить присущее ему трансцендентное блаженство.

Философия монизма — это видоизмененная буддийская философия пустоты. В шуточной ссоре со Шри Адвайтой Ачарьей Шри Нитьянанда Прабху развенчал ее. Безусловно, вайшнавы признают Кришну единым источником всего сущего, а все, не связанное с Кришной, называют *майей*, несуществующим. Внешне *майя* проявляется двояко: как *джива-майя*, или живые существа, и как *гуна-майя*, материальный мир. Материальный мир состоит из *пракрити* (материальной природы) и *прадханы* (элементов материальной природы). Однако для того, кто обрел сознание Кришны, разница между материальным и духовным многообразием исчезает. Возвышенный преданный, например Прахлада Махараджа, видит все единым, то есть везде видит Кришну. В «Шримад-Бхагаватам» (7.4.37) сказано: *кришна-граха-грхитātмā na veda джагад йдрīшам* — тот, кто полностью сознаёт Кришну, не проводит разграничения между материальным и духовным. Он понимает, что все связано с Кришной и потому духовно. Своей *адвайя-гьяна-даршаной* Шрила Адвайта Ачарья прославил чистое преданное служение. Шрила Нитьянанда Прабху здесь саркастически осуждает имперсоналистскую философию монастов и воздает хвалу философии Шри Адвайты Прабху, в истинном свете объясняющей недвойственную природу всего сущего.

ТЕКСТ 195

হেন তোমার সঙ্গে মোর একত্রে ভোজন ।

না জানি, তোমার সঙ্গে কৈছে হয় মন ॥ ১৯৫ ॥

хена томāра санге мора экатре бходжана

нā джāни, томāра санге кайчхе хайа мана

хена — так; томāра — в Твоем; санге — обществе; мора — Мое; экатре — вместе; бходжана — принятие пищи; нā джāни — не знаю; томāра

санге — от общения с Тобой; *каицхе* — каким; *хайа мана* — становится Мой ум.

Нитьянанда Прабху продолжал: «Ты самый настоящий монист, а Я сел с Тобой обедать! Еще неизвестно, как это отразится на Моем сознании».

КОММЕНТАРИЙ: *Сангит сайнджайате кайах* (Б.-г., 2.62) — сознание человека зависит от его общения. Шрила Нитьянанда Прабху дает понять, что преданный должен быть очень осторожен в общении с непреданными. Когда один преданный-семьянин спросил Шри Чайтанью Махапрабху, как должен вести себя вайшнав, Шри Чайтанья Махапрабху сразу же ответил:

асат-санга-тйага, — эи вайшнава-ачара
'*стрй-сангй*' — эка асадху, 'крийабхакта' ара
Ч.-ч., Мадхья, 22.87

От вайшнава, преданного, просто требуется избегать тесного общения с непреданными. В «Упадешамрите» Шрила Рупа Госвами так описывает проявления тесных взаимоотношений:

дада́ти прати́грхна́ти
гухйа́м а́кхйа́ти прч́чхати
бху́нкте бхо́джайате ча́ива
ша́д-ви́дхам пр́йти-лакша́нам

Слова *бхункте бходжайате* указывают на то, что есть следует вместе с преданными. Необходимо тщательно избегать пищи, которую готовят непреданные. Преданный должен быть особенно строг в отношении того, чтобы не есть приготовленное непреданными, особенно еду, которую подают в ресторанах, гостиницах и самолетах. Что же касается слов Шрилы Нитьяланды Прабху, то Он хотел подчеркнуть, что нельзя есть вместе с явными и замаскированными *майявади*, например вайшнавами-*сахаджиями*, потому что их сознание материалистично.

ТЕКСТ 196

এইমত দুইজনে করে কলাবলি ।

বাজ-জুতি করে দুঁহে, যেন গালাগালি ॥ ১৯৬ ॥

эи-мата дуи-джане каре балāбали
 вйādжа-стутти каре дунхе, йена гāлāгāли

эи-мата — так; дуи-джане — оба; каре — выдвигают; балāбали — взаимные обвинения; вйādжа-стутти — похвалу в форме обвинений; каре — выражают; дунхе — оба; йена — как; гāлāгāли — взаимные оскорбления.

Так Они прославляли друг друга, хотя со стороны Их похвалы больше напоминали упреки и оскорбления.

ТЕКСТ 197

তবে প্রভু সর্ব-বৈষ্ণবের নাম লঞা ।
 মহাপ্রসাদ দেন মহা-অমৃত সিঞ্চিয়া ॥ ১৯৭ ॥

табе прабху сарва-вайшнавера нāма лāнā
 махā-прасāда дена махā-амрта сийчийā

табе — тогда; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; сарва-вайшнавера — всех вайшnavов; нāма — имена; лāнā — называя; махā-прасāда — остатки трапезы Господа Джаганнатхи; дена — дает; махā-амрта — трансцендентный нектар; сийчийā — разбрызгивая.

Шри Чайтанья Махапрабху, созвав всех вайшnavов, стал раздавать каждому маха-прасад, будто разбрызгивая нектар. А шуточная ссора Адвайты Ачарьи и Нитьянанды Прабху между тем становилась все забавнее.

ТЕКСТ 198

ভোজন করি' উঠে সবে হরিক্ষনি করি' ।
 হরিক্ষনি উঠিল সব স্বর্গমর্ত্য ভরি' ॥ ১৯৮ ॥

бходжана кари' утхе сабе хари-дхвани кари'
 хари-дхвани утхила саба сварга-мартйā бхари'

бходжана кари' — пообедав; утхе — встали; сабе — все; хари-дхвани — звуки имени Хари; кари' — издавая; хари-дхвани — звуки имени Хари;

утхила — поднялись; *саба* — все; *сварга-марття* — высшие и низшие планеты; *бхари'* — огласив.

Пообедав, все вайшнавры встали и принялись так громко выкликать святое имя Хари, что его звуки огласили высшие и низшие планетные системы.

ТЕКСТ 199

তবে মহাপ্রভু সব নিজ-ভক্তগণে ।

সবাকারে শ্রীহস্তে দিলা মাল্য-চন্দনে ॥ ১৯৯ ॥

табе махапрабху саба ниджа-бхакта-гаणे
сабакаре шри-хасте дила малья-чандане

табе — тогда; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *саба* — всем; *ниджа-бхакта-гаणे* — Своим приближенным; *сабакаре* — им всем; *шри-хасте* — собственноручно; *дила* — дал; *малья-чандане* — цветочные гирлянды и сандаловую пасту.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху надел на всех Своих приближенных гирлянды и умастил их сандаловой пастой.

ТЕКСТ 200

তবে পরিবেশক স্বরূপাদি সাত জন ।

গ্রহের ভিতরে কৈল প্রসাদ ভোজন ॥ ২০০ ॥

табе паривешака сварупади са́та джана
грхера бхитаре каила праса́да бходжана

табе — потом; *паривешака* — раздатчики *прасада*; *сварупа-ади* — во главе со Сварупой Дамодарой; *са́та джана* — семь человек; *грхера бхитаре* — в помещении; *каила* — приступили; *праса́да бходжана* — к приему *прасада*.

Семеро человек во главе со Сварупой Дамодарой, раздававшие прасад остальным, пообедали позже, в помещении.

ТЕКСТ 201

প্রভুর অবশেষ গোবিন্দ রাখিল খরিয়া ।

সেই তাম হরিদাসে কিছু দিল লক্ষ্য ॥ ২০১ ॥

прабхура авашеша говинда рākхила дхарийā
сеи анна харидāсе кичху дила лайā

прабхура — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *авашеша* — остатки трапезы; *говинда* — Говинда; *рākхила* — сберег; *дхарийā* — оставив; *сеи анна* — этого прасада; *харидāсе* — Харидасу Тхакуру; *кичху* — немного; *дила* — дал; *лайā* — взяв.

Говинда аккуратно собрал прасад, недоеденный Шри Чайтаньей Махапрабху, и часть этого прасада дал Харидасу Тхакуру.

ТЕКСТ 202

ভক্তগণ গোবিন্দ-পাশ কিছু মাগি' নিল ।

সেই প্রসাদায় গোবিন্দ আপনি পাইল ॥ ২০২ ॥

бхакта-гана говинда-пāша кичху мāги' нила
сеи прасādāнна говинда āпани пāила

бхакта-гана — остальные преданные; *говинда-пāша* — у Говинды; *кичху* — немного; *мāги'* — попросив; *нила* — взяли; *сеи* — эти; *прасād-анна* — остатки трапезы Господа; *говинда* — Говинда; *āпани* — сам; *пāила* — отведал.

Потом остатки трапезы Шри Чайтанья Махапрабху Говинда раздал преданным, которые умоляли его об этом, а то, что осталось в конце, съел сам.

ТЕКСТ 203

যত্নে ঈশ্বর প্রভু করে নানা খেলা ।

‘খোয়াপাখলা’ নাম কৈল এই এক লীলা ॥ ২০৩ ॥

*сватантра ййивара прабху каре нāнā кхелā
'дхойā-пāкхалā' нāма каила эи эка лйлā*

сватантра ййивара — независимый Верховный Господь; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каре* — совершает; *нāнā* — разнообразные; *кхелā* — игры; *дхойā-пāкхалā* — мытье и уборка; *нāма* — под названием; *каила* — осуществил; *эи* — эту; *эка* — одну; *лйлā* — игру.

Ни от кого не зависящий Верховный Господь являет самые разные игры. Мытье и уборка храма Гундичи — лишь одна из них.

ТЕКСТ 204

*আর দিনে জগন্নাথের 'নেত্রোৎসব' নাম ।
মহোৎসব হৈল ভক্তের প্রাণ-সমান ॥ ২০৪ ॥*

*āra дине джаганнатхера 'нетротсава' нāма
махотсава хаила бхактера прāṇa-самāна*

āra дине — на следующий день; *джаганнатхера* — Господа Джаганнатхи; *нетра-утсава* — праздник, в который созерцают глаза Господа; *нāма* — под названием; *махā-утсава* — величественный праздник; *хаила* — проводился; *бхактера* — преданных; *прāṇa-самāна* — сама жизнь.

На следующий день наступил праздник Нетротсава. Этот великий праздник очень дорог преданным.

КОММЕНТАРИЙ: В течение двух недель перед Ратха-ятрой тело Господа Джаганнатхи после церемонии омовения красят заново. Это называется *анга-рага*. Праздник Нетротсава, который с большой пышностью отмечают утром Нава-йованы, вдыхает новую жизнь в преданных.

ТЕКСТ 205

*পঞ্চদিন দৃষ্টি লোক প্রভুর অদর্শনে ।
দর্শন করিয়া লোক সুখ পাইল মনে ॥ ২০৫ ॥*

*пакша-дина духхй лока прабхура адариане
даршана карийа лока сукха пайла мане*

пакша-дина — полмесяца; *духхй* — несчастливы; *лока* — преданные; *прабхура* — Господа Джаганнатху; *адариане* — не видя; *даршана карийа* — увидев; *лока* — все преданные; *сукха* — счастье; *пайла* — обрели; *мане* — в уме.

Полмесяца все страдали в разлуке с Божеством Господа Джаганнатхи. Увидев же Господа во время этого праздника, преданные преисполнились счастья.

ТЕКСТ 206

*মহাপ্রভু সুখে লঞা সব ভক্তগণ ।
জগন্নাথ-দর্শনে করিলা গমন ॥ ২০৬ ॥*

*махāпрабху сукхе лайа саба бхакта-гана
джаганнатха-дариане карилā гамана*

махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *сукхе* — очень радостный; *лайа* — взяв; *саба* — всех; *бхакта-гана* — преданных; *джаганнатха-дариане* — увидеть Господа Джаганнатху; *карилā гамана* — отправился.

В этот день Шри Чайтанья Махапрабху, пребывая в очень радостном расположении духа, взял с Собой всех преданных и отправился в храм Господа.

ТЕКСТ 207

*আগে কাশীশ্বর যায় লোক নিবারিয়া ।
পাছে গোবিন্দ যায় জন-করঙ্গ লঞা ॥ ২০৭ ॥*

*āge kāśīśvara īāya loka nivāriyā
pācche govinda īāya džala-karaṅga laiyā*

āge — впереди; *kāśīśvara* — Кашишвара; *īāya* — идет; *лока* — толпу; *нивāриyā* — сдерживая; *pācche* — позади; *говинда* — Говинда; *īāya* —

идет; *джала* — полный воды; *каранга* — кувшин, который носят святые; *лайя* — взяв.

Впереди Шри Чайтаньи Махапрабху, прокладывая дорогу через толпу, шел Кашишвара, а позади шел Говинда, неся полный воды кувшин, который носят санньяси.

КОММЕНТАРИЙ: *Каранга* — это особый кувшин, который носят санньяси, и прежде всего *санньяси-майявади*.

ТЕКСТ 208

প্রভুর আগে পুরী, ভারতী,—দুঁহার গমন ।

স্বরূপ, অদ্বৈত,—দুঁহের পার্শ্বে দুইজন ॥ ২০৮ ॥

прабхура аге пурй, бхāратй, — дунхāра гамана
сварупа, адваита, — дунхера пāрйве дуи-джана

прабхура аге — перед Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; *пурй* — Парамананда Пури; *бхāратй* — Брахмананда Бхарати; *дунхāра гамана* — первыми шли они; *сварупа* — Сварупа Дамодара; *адваита* — Адвайта Ачарья; *дунхера* — обоих; *пāрйве* — по бокам; *дуи-джана* — двое.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху направлялся в храм, Парамананда Пури и Брахмананда Бхарати шли перед Господом Чайтаньей, а по обе стороны от Него шли Сварупа Дамодара и Адвайта Ачарья.

ТЕКСТ 209

পাছে পাছে চলি' যায় আর তত্তগণ ।

উৎকর্ষতে গেঁনা সব জগন্নাথ-ভবন ॥ ২০৯ ॥

pācхе pācхе чали' йāйа āра бхакта-гана
уткаṇṭхāте гелā саба джаганнатха-бхавана

pācхе pācхе — идя следом; *чали' йāйа* — направляются; *āра* — другие; *бхакта-гана* — преданные; *уткаṇṭхāте* — с большим энтузиазмом; *гелā* — пошли; *саба* — все; *джаганнатха-бхавана* — в храм Господа Джаганнатхи.

Остальные преданные с большим воодушевлением шли в храм Господа Джаганнатхи следом за ними.

ТЕКСТ 210

দর্শন-লোভেতে করি' মর্যাদা লঙ্ঘন ।

ভোগ-মণ্ডপে যাঞা করে শ্রীমুখ দর্শন ॥ ২১০ ॥

даршана-лобхете кари' марйаддā лангхана

бхога-мандape йāñā каре шрī-мукха даршана

даршана-лобхете — с сильным желанием увидеть; кари' — совершая; марйаддā лангхана — нарушение предписаний; бхога-мандape — в помещении, где предлагают пищу; йāñā — войдя; каре — совершают; шрī-мукха даршана — созерцание лотосоликого Господа.

Горя желанием взглянуть на Господа Джаганнатху, все они нарушили предписания и зашли в помещение, где предлагают пищу. Преданные сделали это только для того, чтобы поближе увидеть лик Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Существует множество правил, регламентирующих поклонение Божеству. Одно из них — запрет на вход в помещение, где Господу Джаганнатхе предлагают пищу. Однако в тот раз посетители храма, страстно желая увидеть Господа, которого не видели пятнадцать дней, нарушили правило и зашли в это помещение.

ТЕКСТ 211

ত্ৰ্যৰ্ত্ত প্রভুর নেত্র—সমর-যুগল ।

গাঢ় তৃষ্ণায় পিয়ে কৃষ্ণের বদন-কমল ॥ ২১১ ॥

трйāртта прабхура нетра — бхрамара-йугала

гāрдха трйñāйā пийе кршнєра вадана-камала

трйā-āртта — томимые жаждой; прабхура — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; нетра — глаза; бхрамара-йугала — как две пчелы; гāрдха —

глубоко; *тришайа* — от жажды; *пийе* — пьют; *кришнера* — Господа Кришны; *вадана-камала* — лотосоподобный лик.

Шри Чайтанья Махапрабху жаждал увидеть Господа, и глаза Его, подобно двум пчелам, стали пить мед огромных, как лепестки лотоса, глаз Господа Джаганнатхи — Самого Кришны.

ТЕКСТ 212

प्रफुल्ल-कमल जिनि' नयन-युगल ।
नीलमणि-दर्पण-कान्ति गण्ड बलमल ॥ २१२ ॥

прапхулла-камала джини' найана-йугала
нилама́ни-дарпа́на-ка́нти га́нда джхаламала

прапхулла-камала — цветущие лотосы; *джини'* — обесценивая; *найана-йугала* — глаза; *нилама́ни* — сапфирного; *дарпа́на* — зеркала; *ка́нти* — блеск; *га́нда* — шея; *джхаламала* — излучает.

Красота глаз Господа Джаганнатхи превосходила красоту цветущих лотосов, а Его шея сверкала, будто зеркало из сапфира.

КОММЕНТАРИЙ: Обычно Господь Шри Чайтанья Махапрабху смотрел на Господа Джаганнатху издалека, стоя за колонной Гаруды. Однако, не имея возможности видеть Господа Джаганнатху пятнадцать дней, Чайтанья Махапрабху остро переживал разлуку с Ним. Охваченный страстным желанием увидеть лицо Господа Джаганнатхи, Чайтанья Махапрабху пересек храмовый зал и зашел в помещение, где Джаганнатхе предлагали пищу. В стихе 210 этот поступок назван *марйа́д-лангхана*, нарушением правил. Из этого следует, что нельзя слишком приближаться к тем, кто занимает более высокое положение. На Господа в образе Божества и на духовного учителя нужно смотреть издалека. Это называется *марйа́д*. Как говорится, чем ближе знаешь, тем меньше уважаешь. Чрезмерная близость к Божеству или к духовному учителю может привести преданного-неофита к падению. Поэтому личные слуги Божества и духовного учителя всегда должны быть очень осторожными, чтобы у них не возникло пренебрежительного отношения к тем, кому они служат.

Глаза Господа Шри Чайтанья Махапрабху здесь сравниваются с томимыми жаждой пчелами, а глаза Шри Джаганнатхи — с распустившимися лотосами. С помощью этих сравнений автор описывает красоту Господа Шри Чайтанья Махапрабху, охваченного экстатической любовью к Господу Джаганнатхе.

ТЕКСТ 213

বান্ধুলীর ফুল জিনি' অধর সুরঙ্গ ।

ঈষৎ হাসিত কান্তি—অমৃত-তারঙ্গ ॥ ২১৩ ॥

bāṇḍhulīra phula džini' adhara suraṅga
īṣaṭ haṣita kānti — amṛta-taraṅga

bāṇḍhulīra phula — цветок бандхули; *джини'* — превзойдя; *адхара* — подбородок; *су-ра́нга* — темно-желтый; *īṣaṭ* — мягкой; *ха́сита* — улыбки; *kānti* — сияние; *амṛта* — нектара; *тара́нга* — волны.

Темно-желтый подбородок Господа своей красотой затмевал красоту цветка бандхули. Это делало мягкую улыбку Господа, подобную светозарным волнам нектара, еще прекраснее.

ТЕКСТ 214

শ্রীমুখ-সুন্দরকান্তি বাড়ে ক্ষণে ক্ষণে ।

কোটিভক্ত-নেত্র-ভঙ্গ করে মধুপানে ॥ ২১৪ ॥

śrī-mukha-sundara-kānti bāḍhe kṣaṇe kṣaṇe
kōṭi-bhakṭa-netra-bhaṅga kare madhu-pāṇe

śrī-mukha — Его прекрасного лица; *сундара-ка́нти* — пленяющее сияние; *bāḍhe* — усиливается; *кша́ṇе кша́ṇе* — каждое мгновение; *ко́ти-бхакта* — миллионов преданных; *не́тра-бха́нга* — глаза, подобные пчелам; *ка́ре ма́дху-па́не* — пьют мед.

Сияние Его прекрасного лица постоянно усиливалось, и глаза сотен и тысяч преданных пили этот нектар, как пчелы.

ТЕКСТ 215

যত পিয়ে তত তৃষ্ণা বাড়ে নিরন্তর ।

মুখাম্বুজ ছাড়ি' নেত্র না যায় অন্তর ॥ ২১৫ ॥

*йата пийе тата триңа бѣдхе нирантара
мукхамбуджа чхѣди' нетра нѧ йѣйа антара*

йата — сколько; *пийе* — пьют; *тата* — столько; *триңа* — жажда; *бѣдхе* — усиливается; *нирантара* — бесконечно; *мукха-амбуджа* — лотосоокое лицо; *чхѣди'* — оставив; *нетра* — глаза; *нѧ* — не; *йѣйа* — идут; *антара* — отдельно.

Чем больше глаза преданных пили медовый нектар Его лотосоокого лица, тем сильнее становилась их жажда. Они смотрели на Господа не отрывая глаз.

КОММЕНТАРИЙ: В «Лагху-бхагаватамрите» (1.5.538) Шрила Рупа Госвами так описывает красоту Господа:

*асамѧнордхва-мѧдхурйа-
тарангѧмрта-вѧридхих
джангама-стхавароллѧси-
рупо гопендра-нандапах*

«Красота сына Махараджи Нанды не знает себе равных. Ничто не может превзойти Его красоту или сравняться с ней. Его красота — как волны в океане нектара. Она пленяет и движущихся, и неподвижных существ».

В *тантра-шастре* тоже есть описание красоты Господа:

*кандарпа-котй-арбуда-рупа-шобха-
нйѧджйа-пѧдѧбджа-накхѧйчаласйа
кутрѧпй адршта-шрута-рамйа-кѧнтер
дхйѧнам парам нанда-сутасйа вакшйе*

«Я поведаю вам о высшей форме медитации — медитации на Господа Шри Кришну, сына Махараджи Нанды. Кончики пальцев Его лотосных стоп отражают красоту бесчисленного множества Купидонов, а Его тело излучает невиданное и неслышанное сияние».

В этой связи можно также обратиться к Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», главе двадцать девятой, стиху четырнадцатому.

ТЕКСТ 216

এইমত মহাপ্রভু লইয়া ভক্তগণ ।

মধ্যাহ্নে পর্বন্ত কৈল শ্রীমুখ দর্শন ॥ ২১৬ ॥

эи-мата махāпрабху лайā бхакта-гаṇа

мадхйāхна парйанта каила шри-мукха дараиṇана

эи-мата — так; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лайā* — взяв; *бхакта-гаṇа* — Своих приближенных; *мадхйāхна парйанта* — до полудня; *каила* — совершает; *шри-мукха дараиṇана* — созерцание лика Джаганнатхи.

Так Шри Чайтанья Махапрабху и Его преданные наслаждались трансцендентным блаженством, созерцая лик Джаганнатхи. Это продолжалось до полудня.

ТЕКСТ 217

স্বেদ, কম্প, অশ্রু-জল বহে সর্বকণ ।

দর্শনের লোভে প্রভু করে সম্বরণ ॥ ২১৭ ॥

сведа, кампа, айру-джала вахе сарва-кшаṇа

дариṇанера лобхе прабху каре самварана

сведа — испарина; *кампа* — трепет; *айру-джала* — слезы; *вахе* — текли; *сарва-кшаṇа* — беспрестанно; *дариṇанера* — лицезрения; *лобхе* — страстное желание; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каре самварана* — сдерживает.

Как всегда, Шри Чайтанья Махапрабху проявлял при этом признаки духовного блаженства. Он покрывался испариной и дрожал, а из глаз Его беспрестанно текли слезы. Но Господь Чайтанья сдерживал слезы, чтобы они не мешали Ему смотреть на Господа Джаганнатху.

ТЕКСТ 218

মধ্যে মধ্যে ভোগ লাগে, মধ্যে দরশন ।

ভোগের সময়ে প্রভু করেন কীর্তন ॥ ২১৮ ॥

мадхйе мадхйе бхога лаге, мадхйе дараиана

бхогера самайе прабху карена киртана

мадхйе мадхйе — в перерывах; *бхога лаге* — подносили пищу; *мадхйе* — время от времени; *дараиана* — лицемерие; *бхогера самайе* — во время предложения еды; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карена киртана* — устраивает совместное пение.

Их созерцание лика Господа Джаяганнатхи прерывалось, лишь когда Ему предлагали пищу. После этого они снова продолжали упиваться Его ликом. Когда же Господу подносили еду, Шри Чайтанья Махапрабху начинал киртан.

ТЕКСТ 219

দর্শন-আনন্দে প্রভু সব পাসরিলা ।

ভক্তগণ মধ্যাহ্ন করিতে প্রভুরে লঞা গেলা ॥ ২১৯ ॥

дариана-ананде прабху саба пāсарилā

бхакта-гаṇа мадхйāхна карите прабхуре ланā гелā

дариана-ананде — от радости при виде лика Господа; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *саба* — всё; *пāсарилā* — забыл; *бхакта-гаṇа* — преданные; *мадхйāхна* — обед; *карите* — принять; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *ланā гелā* — взяв с собой, пошли.

При виде Господа Джаяганнатхи Шри Чайтанья Махапрабху от радости забыл обо всем. Однако в полдень преданные отвели Господа Чайтанью обедать.

ТЕКСТ 220

প্রাতঃকালে রথযাত্রা হবেক জানিয়া ।

সেবক লাগায় ভোগ দ্বিগুণ করিয়া ॥ ২২০ ॥

*прāтах-ка́ле ратха-йāтрā хабека джанийā
севака ла́гайā бхога дви-гу́на карийā*

прāтах-ка́ле — утром; *ратха-йāтрā* — праздник колесниц; *хабека* — должен начаться; *джанийā* — зная; *севака* — служители; *ла́гайā* — подносят; *бхога* — пищу; *дви-гу́на карийā* — сделав вдвое больше.

Поскольку на следующее утро должен был начаться праздник колесниц, все служители Господа Джаганнатхи предлагали Ему пищи вдвое больше обычного.

ТЕКСТ 221

গুণ্দিচা-মার্জন-লীলা সংক্ষেপে কহিল ।

যাহা দেখি' শুনি' গাঙ্গীর কৃষ্ণভক্তি হৈল ॥ ২২১ ॥

*гу́ндичā-мāрджана-лīлā санкшепе кахила
йāхā декхи' шуни' пāпйра кршṇа-бхакти хаила*

гу́ндичā-мāрджана-лīлā — лилу уборки храма Гундичи; *санкшепе кахила* — я вкратце описал; *йāхā декхи' шуни'* — увидев которую или услышав о которой; *пāпйра* — у грешников; *кршṇа-бхакти хаила* — пробуждалось сознание Кришны.

Так я вкратце поведал еще об одной лиле Господа — уборке храма Гундичи. Видя эти лилы или слушая о них, даже грешник может пробудить в себе сознание Кришны.

ТЕКСТ 222

শ্রীকৃপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২২২ ॥

*śrī-rūpa-raḡhunāṭha-pāde йāра āśa
чаитанйа-чаритāмрта кахе кршṇадāса*

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *раḡhunāṭha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *пāде* — у лотосных стоп; *йāра* — на которые; *āśa* — упование; *чаитанйа-чаритāмрта* — книгу под названием «Чайтанья-

чаритамрита»; *кахе* — пишет; *кришнада́са* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двенадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей мытье и уборку храма Гундичи.

ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ

Экстатический танец Господа во время Ратха-ятры

Шрила Бхактивинода Тхакур так пересказывает эту главу в своей «Амрита-праваха-бхашье». Совершив ранним утром омовение, Шри Чайтанья Махапрабху отправился посмотреть, как Божества (Джаганнатха, Баладева и Субхадра) восходят на Свои колесницы. Эта церемония именуется Панду-виджая. Во время этой церемонии царь Пратапарудра взял метлу с золотой рукоятью и начал подметать дорогу перед Господом. Потом Господь Джаганнатха испросил позволение у богини процветания и поехал на колеснице в храм Гундичи. Дорога пролетала по широкому песчаному океанскому берегу, а по обе стороны стояли дома и были разбиты сады. По этой дороге служители Божеств, именуемые *гаудами*, тянули колесницы. Шри Чайтанья Махапрабху разделил Своих последователей на семь групп *санкиртаны*. В каждой группе было по две *мриданги*. Таким образом, всего было четырнадцать *мриданг*. Во время *киртана* Шри Чайтанья Махапрабху стал проявлять разнообразные признаки экстаза. Джаганнатха и Шри Чайтанья Махапрабху в великом блаженстве обменивались духовными эмоциями. Когда колесницы достигли места, называющегося Балаганди, Божествам стали подносить разные блюда. А Шри Чайтанья Махапрабху и Его преданные в это время решили немного отдохнуть от танца в саду неподалеку.

ТЕКСТ 1

স জীয়াং কৃকটৈতন্যঃ শ্রীরাধাগ্রে ননর্ত যঃ ।

যেনাসীজ্জগতাং চিত্রং জগন্নাথোহপি বিস্মিতঃ ॥ ১ ॥

са джййāt кришна-чаитанйах шри-ратхāгре нанарта йах
йена́сйдж джагатāм читрам джаганнāтхо 'пи висмитах

сах — Он; джййāt — пусть живет долго; кришна-чаитанйах — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; шри-ратх-агре — перед колесницей; нанарта — танцевал; йах — который; йена — которым; асйт — было; джагатāм — вселенной; читрам — изумление; джаганнāтх-ах — Господь Джаганнатха; апи — также; висмитах — был поражен.

Слава Верховной Личности Бога, Шри Кришне Чайтанье, который танцевал перед колесницей Шри Джаганнатхи! Танец этот не только поверг в изумление всю вселенную, но поразил даже Самого Господа Джаганнатху.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীকৃকটৈতন্য নিত্যানন্দ ।

জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа шри-кришна-чаитанйа нитйāнанда
джайāдвaита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава; шри-кришна-чаитанйа — Господу Шри Кришне Чайтанье Махапрабху; нитйāнанда — Нитьянанде Прабху; джайа — слава; адвaита-чандра — Адвайте Ачарье; джайа — слава; гаура-бхакта-врнда — преданным Господа Чайтаньи Махапрабху.

Слава Шри Кришне Чайтанье и Прабху Нитьянанде! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа Шри Чайтаньи Махапрабху!

ТЕКСТ 3

জয় শ্রোতাগণ, শুন, করি' এক মন ।

রথযাত্রায় নৃত্য প্রভুর পরম মোহন ॥ ৩ ॥

*джайа шротā-гаṇа, шуна, кари' эка мана
ратха-йātрайа нртйа прабхура парама мохана*

джайа — слава; шротā-гаṇа — слушателям; шуна — пожалуйста, послушайте; кари' эка мана — сосредоточив ум; ратха-йātрайа — на празднике колесниц; нртйа — танец; прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; парама — в высшей степени; мохана — пленительный.

Слава слушателям «Шри Чайтанья-чаритамриты»! Сейчас вы узнаете о том, как Господь Чайтанья Махапрабху танцевал на празднике Ратха-ятры. Его танец пленил сердца всех, кто видел его. Пожалуйста, слушайте о нем с неотрывным вниманием.

ТЕКСТ 4

আর দিন মহাপ্রভু ইএগ সাবধান ।

রাত্রি উঠি' গণ-সঙ্গে কৈল প্রাতঃস্নান ॥ ৪ ॥

*āra дина махапрабху хайā сāвадхāна
rātre утхи' гаṇа-санге каила прāтаḥ-сна́на*

āra дина — на следующий день; махапрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; хайā — став; сāвадхāна — очень внимательным; rātre утхи' — проснувшись на исходе ночи; гаṇа-санге — со Своими приближенными; каила — совершил; прāтаḥ-сна́на — утреннее омовение.

На следующий день Шри Чайтанья Махапрабху и Его приближенные встали еще до рассвета и тщательно совершили утреннее омовение.

ТЕКСТ 5

পান্ডুবিরজয় দেবিবারে করিল গমন ।

জগন্নাথ যাত্রা কৈল ছাড়ি' সিংহাসন ॥ ৫ ॥

*pāṇḍu-vidжайа декхибаре карила гамана
джаганнатха йātrā каила чхāḍi' симхāsана*

pāṇḍu-vidжайа — церемонию под названием Панду-виджая; *декхибаре* — чтобы посмотреть; *карила гамана* — отправился; *джаганнатха* — Господь Джаганнатха; *йātrā* — в путь; *каила* — отправился; *чхāḍi'* — покинув; *симхāsана* — трон.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху отправился вместе со Своими ближайшими последователями посмотреть на церемонию Панду-виджая. Во время этой церемонии Господь Джаганнатха покидает Свой трон и восходит на колесницу.

ТЕКСТ 6

আপনি প্রতাপরুদ্র লইয়া পাত্রগণ ।
মহাপ্রভুর গণে করায় বিজয়-দর্শন ॥ ৬ ॥

*āpāni pratāparudra laīā pātra-gaṇa
mahāprabhuṛa gaṇe karāya vidжайа-darśana*

āpāni — лично; *pratāparudra* — царь Пратапарудра; *laīā* — взяв; *pātra-gaṇa* — свою свиту; *mahāprabhuṛa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *gaṇe* — спутников; *karāya* — побуждает; *vidжайа-darśana* — к созерцанию церемонии Панду-виджая.

Царь Пратапарудра, присутствовавший там со своей свитой, сам позаботился о том, чтобы церемонию Панду-виджая могли увидеть все спутники Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 7

অদ্বৈত, নিতাই আদি সঙ্গে ভক্তগণ ।
সুখে মহাপ্রভু দেখে ঈশ্বর-গমন ॥ ৭ ॥

*advaīta, nitāi ādi saṅge bhakta-gaṇa
sukhe mahāprabhu dekhe īśvara-gamana*

адвайта — Адвайтой Ачарьей; *нитāи* — Господом Нитьянандой Прабху; *āди* — возглавляемые; *санге* — вместе; *бхакта-гаṇа* — преданные; *сукхе* — с радостью; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *декхе* — смотрит; *ийвара-гамана* — как Господь отправляется в дорогу.

Шри Чайтанья Махапрабху и самые близкие Его слуги — Адвайта Ачарья, Нитьянанда Прабху и другие — с большим удовольствием наблюдали за тем, как Господь Джаганнатха начинает Ратха-ятру.

ТЕКСТ 8

বলিষ্ঠ দয়িতা'গণ—যেন মত্ত হাতী ।

জগন্নাথ বিজয় করায় করি' হাতাহাতি ॥ ৮ ॥

балиштха дайитā' гаṇа — йена матта хātī

джаганнатха виджайа карāйа карī' хātāхātи

балиштха дайитā' гаṇа — очень сильные даиты, носильщики Джаганнатхи; *йена* — как; *матта хātī* — пьяные слоны; *джаганнатха* — Господа Джаганнатхи; *виджайа* — выход; *карāйа* — устраивают; *карī'* — ступая; *хātāхātи* — рука об руку.

Силачи-даиты [переносчики Божества Джаганнатхи] были могучи, как пьяные слоны. Они на руках перенесли Господа Джаганнатху с трона на колесницу.

КОММЕНТАРИЙ: Слово *дайитā* указывает на того, кто обрел милость Господа. У Господа Джаганнатхи есть разряд слуг, которых называют *даитами*. Эти слуги не отличаются высоким происхождением (то есть не являются *брахманами*, *кшатриями* или *вайшьями*), но благодаря своему служению Господу пользуются всеобщим уважением. Вот почему их называют *даитами*. Они заботятся о Господе Джаганнатхе со дня Снана-ятры до того момента, когда Господа переносят с трона на колесницу, *ратху*. В «Кшетра-махатмье» сказано, что *даиты* — потомки *шабаров*, касты, представители которой зарабатывали на жизнь разведением и продажей свиней. При этом среди *даитов* также много выходцев из сословия *брахманов*. Тех *даитов*, что происходят от *брахманов*, именуют *даита-пати*, предводителями *даитов*. *Даита-пати* подносят

Господу Джаганнатхе сладости и другие кушанья во время *анавасары*, когда Господь отдыхает после Снана-ятры. Им также доверено ежедневное предложение Господу сладостей рано утром. Считается, что во время *анавасары* у Господа начинается жар, и *даита-пати* лечат его фруктовым соком, символизирующим целебные настои. Говорится, что изначально Господу Джаганнатхе, которого тогда называли Нила-Мадхавой, поклонялись *шабары*. Потом, когда Божество установили в храме, Господа стали называть Джаганнатхой. А поскольку Божества взяли у *шабаров*, всех преданных-*шабаров* возвысили до положения *даитов*.

ТЕКСТ 9

କତକ ଦୟିତା କରେ ଶ୍ଵନ୍ନ ଆଳମ୍ବନ ।

କତକ ଦୟିତା ଧରେ ଶ୍ରୀପଦ୍ମ-ଚରଣ ॥ ୯ ॥

катака дайитā каре скандха āламбана

катака дайитā дхаре шри-падма-чарана

катака дайитā — некоторые из *даитов*; *каре* — совершают; *скандха* — за плечи; *āламбана* — взятие; *катака* — некоторые; *дайитā* — слуги, имеющиеся *даитами*; *дхаре* — держат; *шри-падма-чарана* — лотосные стопы Господа.

Неся Божество Господа Джаганнатхи, одни данты держали Его за плечи, а другие — за лотосные стопы.

ТЕКСТ 10

କଟିତଟେ ବନ୍ଧୁ ଦୃଢ଼ ସ୍ଥୂଳ ପଞ୍ଚିତୋରୀ ।

ଦୁଇ ଦିକେ ଦୟିତାଗଣ ଉଠାଏ ତାହା ଧରି' ॥ ୧୦ ॥

кати-тате баддха, дрдха стхула патта-дорй

дуи дике дайитā-гаṇа утхāйа тāхā дхари'

кати-тате — талию; *баддха* — обвязали; *дрдха* — прочной; *стхула* — толстой; *патта-дорй* — шелковой веревкой; *дуи дике* — с обеих сторон; *дайитā-гаṇа* — даиты; *утхāйа* — поднимают; *тāхā* — эту веревку; *дхари'* — взяв.

Господа Джаганнатху обязали за талию прочной толстой веревкой из шелка. Взявшись за нее с обоих концов, даиты подняли Божество.

ТЕКСТ 11

উচ্চ দৃঢ় তুলী সব পাতি' স্থানে স্থানে ।

এক তুলী হৈতে দ্বারায় আর তুলীতে আনে ॥ ১১ ॥

учча дрдха тулй саба пати' стхāне стхāне

эка тулй хаите тварайа āра тулитте āне

учча — толстые; *дрдха* — прочные; *тулй* — ватные подушки; *саба* — все; *пати'* — разложив; *стхāне стхāне* — тут и там; *эка тулй хаите* — с одной подушки; *тварайа* — очень быстро; *āра* — другую; *тулитте* — на подушку; *āне* — переносят.

Вся дорога от трона до колесницы была устлана прочными толстыми ватными валиками, которые называются тулй, и даиты перетаскивали тяжелое Божество Господа Джаганнатхи с одного валика на другой.

ТЕКСТ 12

প্রভু-পদাঘাতে তুলী হয় ঝণ্ড ঝণ্ড ।

তুলা সব উড়ি' যায়, শব্দ হয় প্রচণ্ড ॥ ১২ ॥

прабху-пада-агхāте тулй хайа кхаңда кхаңда

тулā саба уди' йāйа, шāбда хайа праचाңда

прабху-пада-агхāте — от шагов Господа Джаганнатхи; *тулй* — подушки; *хайа* — становятся; *кхаңда кхаңда* — разорванные на части; *тулā* — вата из подушки; *саба* — вся; *уди' йāйа* — разлетается; *шāбда* — звук; *хайа* — возникает; *прачаңда* — громкий.

Когда даиты переносили Божество Джаганнатхи с валика на валик, некоторые валики с громким звуком лопались и вата из них разлеталась во все стороны.

ТЕКСТ 13

বিশ্বত্তর জগন্নাথে কে চালাইতে পারে ?

আপন ইচ্ছায় চলে করিতে বিহারে ॥ ১৩ ॥

viśvambhāra dṛgānṁtṛe ke cālayite pāre?

āpāna icchāya cale karite vihāre

viśvambhāra — хранителя Вселенной; *dṛgānṁtṛe* — Господа Джаганнатху; *ke* — кто; *cālayite* — заставить передвигаться; *pāre* — может; *āpāna* — Сам; *icchāya* — по собственной воле; *cale* — движется; *karite* — чтобы действовать; *vihāre* — в играх.

Господь Джаганнатха — опора Вселенной. Кто способен перенести Его с одного места на другое? Господь движется по собственной воле, являя таким образом Свои игры.

ТЕКСТ 14

মহাপ্রভু 'মনিমা' 'মনিমা' করে ধ্বনি ।

নানা-বাদ্য-কোলাহলে কিছুই না শুনি ॥ ১৪ ॥

mahāprabhu 'maṇimā' 'maṇimā' kare dhvani

nānā-vādya-kolāhale kichhū nā śuni

mahāprabhu — Шри Чайтанья Махапрабху; *maṇimā maṇimā kare* — почтительно обращается; *dhvani* — звук; *nānā* — разных; *vādya* — музыкальных инструментов; *kolāhale* — из-за оглушительного шума; *kichhū* — что-либо; *nā* — не; *śuni* — можно слышать.

Когда Господа тянули от трона к колеснице, играли разные инструменты, создавая оглушительный шум. Шри Чайтанья Махапрабху восклицал: «Манима! Манима!» — но Его невозможно было слышать.

КОММЕНТАРИЙ: Слово *maṇimā* используется в Ориссе при обращении к уважаемой личности. Так Шри Чайтанья Махапрабху почтительно обращался к Господу Джаганнатхе.

ТЕКСТ 15

তবে প্রতাপরুদ্র করে আপনে সেবন ।

সুবর্ণ-মার্জনী লঞা করে পথ সম্মার্জন ॥ ১৫ ॥

табе пратапарудра каре апане севана

суварна-мърджані лайа каре патха саммърджана

табе — в это время; *пратапарудра* — царь Пратапарудра; *каре* — выполняет; *апане* — лично; *севана* — служение; *суварна* — золотую; *мърджані* — метлу; *лайа* — взяв; *каре* — совершает; *патха* — дороги; *саммърджана* — подметание.

Пока Господа переносили с трона на колесницу, царь Пратапарудра лично служил Господу, подметая перед Ним дорогу метлой с золотой рукоятью.

ТЕКСТ 16

চন্দন-জলেতে করে পথ নিষেচনে ।

তুচ্ছ সেবা করে বসি' রাজ-সিংহাসনে ॥ ১৬ ॥

чандана-джалете каре патха нишечане

туччха севā каре васи' рāджа-симхāсане

чандана-джалете — водой с сандалом; *каре* — совершает; *патха* — дороги; *нишечане* — окропление; *туччха* — скромное, простое; *севā* — служение; *каре* — выполняет; *васи'* — хотя обладает; *рāджа-симхāсане* — царским тронном.

Царь также окроплял дорогу водой с сандаловым маслом. Хотя Пратапарудра занимал царский трон, ради Господа Джатаннатхи он готов был выполнять самую простую работу.

ТЕКСТ 17

উত্তম হঞা রাজা করে তুচ্ছ সেবন ।

অতএব জগন্নাথের কৃপার ভাজন ॥ ১৭ ॥

*уттама хайā рāджā каре туччха севана
атазва джаганнатхера крпāра бхāджана*

уттама хайā — хотя и весьма почитаем; *рāджā* — царь; *каре* — совершает; *туччха* — скромное; *севана* — служение; *атазва* — поэтому; *джаганнатхера* — Господа Джаганнатхи; *крпāра* — милости; *бхāджана* — достоин.

Царь был очень могуществен и всеми уважаем, но при этом не гнушался черной работы ради Господа. Вот почему он стал достоин Его милости.

ТЕКСТ 18

*মহাপ্রভু সুখ পাইল সে-সেবা দেখিতে ।
মহাপ্রভুর কৃপা হৈল সে-সেবা ইহাতে ॥ ১৮ ॥*

*махāпрабху сукха пāила се-севā декхите
махāпрабхура крпā хаила се-севā ха-ите*

махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *сукха пāила* — испытывал великую радость; *се-севā* — такое служение; *декхите* — видеть; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *крпā* — милость; *хаила* — была; *се-севā ха-ите* — за это служение.

Видя, каким служением занят царь, Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен. Одним этим служением царь спускал милость Господа Чайтанья.

КОММЕНТАРИЙ: Не заслужив милость Господа, невозможно постичь Верховную Личность, Бога, и встать на путь служения Ему.

*/ атхāпи те дева падāмбуджа-двайа-
прасāда-лейāнугрхита эва хи
джāнāти таттвам бхагаван-махимно
на чāнйа эко 'пи чирам вичинван
Бхаг., 10.14.29*

Постичь Господа способен тот преданный, который удостоился хотя бы крупинцы Его милости. Другие могут пытаться понять Господа, раз-

мышляя о Нем, но так они ничего о Нем не узнают. Хотя Махараджа Пратапарудра очень хотел встретиться со Шри Чайтаньей Махапрабху, Господь отказал ему. Но когда Шри Чайтанья Махапрабху увидел, с каким смирением царь служит Господу Джаганнатхе, это Ему очень понравилось. Так царь удостоился милости Шри Чайтаньи Махапрабху. Преданный, который признаёт Господа Шри Чайтанью Махапрабху гуру всей вселенной, а Господа Джаганнатху — Верховной Личностью Бога, Кришной, обретает милость Кришны и гуру одновременно. Шри Чайтанья Махапрабху говорит об этом в Своих наставлениях Рупе Госвами (Ч.-ч., Мадхья, 19.151):

*брахмāнда бхрамите кона бхāḡйавāн джйива
гуру-криṣṇа-прасāде пāйа бхакти-латā-биджа*

Семя преданного служения прорастает и становится трансцендентной лианой, которая в конце концов достигает лотосных стоп Господа в духовном небе. Семя это люди обретают по милости Господа и гуру. По милости Господа мы встречаем истинного гуру, а по милости гуру получаем возможность преданно служить Господу. Преданное служение, наука бхакти-йоги, позволяет перенестись из материального мира в мир духовный.

ТЕКСТ 19

রথের সাজনি দেখি' লোকে চমৎকার ।

নব হেমময় রথ—সুমেরু-আকার ॥ ১৯ ॥

*ратхера сādжани декхи' локе чаматkāра
нава хемамайа ратха — сумеру-ākāра*

ратхера — колесницы; *сādжани* — украшения; *декхи'* — увидев; *локе* — у людей; *чаматkāра* — изумление; *нава* — новая; *хема-майа* — золотая; *ратха* — колесница; *сумеру-ākāра* — высокая, как гора Сумеру.

Убранство колесницы повергло всех в изумление. Она казалась только что отлитой из золота и высокой, как гора Сумеру.

КОММЕНТАРИЙ: В 1973 году пышное празднование Ратха-ятры прошло в Англии, в Лондоне. Во время этого праздника колесница проехала

по Трафальгарской площади. Ежедневная лондонская газета «Гардиан» разместила на самом видном месте фотографию с заголовком: «Ратха-ятра ИСККОН соперничает с колонной Нельсона на Трафальгарской площади». Колонну Нельсона видно издалека; она представляет собой грандиозный памятник лорду Нельсону. Подобно жителям Пури, которые уподобляли колесницу Ратха-ятры горе Сумеру, лондонцы сочли, что колесница соперничает с памятником Нельсону.

ТЕКСТ 20

শত শত সু-চামর-দর্পণে উজ্জ্বল ।

উপরে পতাকা শোভে চাঁদোয়া নির্মল ॥ ২০ ॥

śata śata su-cāmara-darpaṇe uḍḍajwala
upare paṭākā śobhe cāṇḍoī nirmala

śata śata — сотни и сотни; *su-cāmara* — с прекрасными белыми опахалами; *darpaṇe* — зеркал; *uḍḍajwala* — блестящих; *upare* — сверху; *paṭākā* — флаг; *śobhe* — красуется; *cāṇḍoī* — купол-балдахин; *nirmala* — чистейший.

Убранство колесницы состояло из блестящих зеркал и сотен чамар [белых опахал из хвоста яка]. Венчал колесницу безукоризненно чистый купол-балдахин с красивым флагом.

ТЕКСТ 21

ঘাঘর, কিঙ্কিণী বাজে, ঘণ্টার কণিত ।

নানা চিত্র-পট্টবস্ত্রে রথ বিভূষিত ॥ ২১ ॥

ghāḡhara, kiṅkiṇī bāḍje, ḡhaṇṭāra kaṇita
nānā citra-paṭṭa-bastre ratha vibhūṣita

ghāḡhara — гонги; *kiṅkiṇī* — ножные колокольчики; *bāḍje* — звучали; *ḡhaṇṭāra* — колоколов; *kaṇita* — звон; *nānā* — разными; *citra* — изображениями; *paṭṭa-bastre* — шелковыми тканями; *ratha* — колесница; *vibhūṣita* — украшена.

Колесница была драпирована шелковой тканью и украшена разными изображениями. Звенели многочисленные колокола, гонги и маленькие колокольчики.

ТЕКСТ 22

লীলায় চড়িল ঈশ্বর রথের উপর ।

আর দুই রথে চড়ে সুভদ্রা, হলধর ॥ ২২ ॥

līlāya чадила *īśvara* ратхера *упара*
ара дуи ратхе чаде *субхадра*, халадхара

līlāya — ради лилы; *чадила* — взошел; *īśvara* — Верховный Господь; *ратхера* — колесницы; *упара* — на верх; *ара дуи* — на две другие; *ратхе* — колесницы; *чаде* — взошли; *субхадра* — Субхадра, сестра Господа Джаганнатхи; *халадхара* — Баларама.

Чтобы начать Ратха-ятру, Господь Джаганнатха взошел на одну колесницу, а Его сестра Субхадра и старший брат Баларама — на две другие.

ТЕКСТ 23

পঞ্চদশ দিন ঈশ্বর মহালক্ষ্মী লঞা ।

তাঁর সঙ্গে ক্রীড়া কৈল নিভৃতে বসিয়া ॥ ২৩ ॥

paiñca-dāśa дина *īśvara* маха-лакшмй *лаñā*
tāñra saṅge кридā *каила* *нибхрте* *васийā*

paiñca-dāśa дина — пятнадцать дней; *īśvara* — Господь; *маха-лакшмй* — верховную богиню процветания; *лаñā* — взяв; *tāñra saṅge* — в ее обществе; *кридā* — наслаждение; *каила* — испытывал; *нибхрте* — в уединенном месте; *васийā* — оставаясь.

Господь пятнадцать дней оставался наедине с верховной богиней процветания, наслаждаясь ее обществом.

КОММЕНТАРИЙ: Пятнадцатидневный период *анавасары* по-другому называется *нибхрта* в честь уединенных покоев, в которых обитает

богиня процветания. Проведя там полмесяца, Господь Джаганнатха испросил у богини процветания дозволение покинуть ее покои.

ТЕКСТ 24

ঠাহার সম্মতি লক্ষ্য ভঞ্জে সুখ দিতে ।

রথে চড়ি' বাহির হৈল বিহার করিতে ॥ ২৪ ॥

tāṁhāra sammati laṅhā bhakte sukha dite
rathe chaḍi' bāhira haila vihāra karite

tāṁhāra sammati — ее согласие; *laṅhā* — взяв; *bhakte* — преданных; *sukha dite* — ради удовольствия; *rathe chaḍi'* — воссев на колесницу; *bāhira haila* — вышел; *vihāra karite* — явить Свои игры.

Заручившись согласием богини процветания, Господь отправился на прогулку в колеснице-ратхе, чтобы порадовать преданных Своими играми.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур в связи с этим отмечает, что Господь Джаганнатха, как и подобает идеальному мужу, провел пятнадцать дней наедине со Своей супругой, верховной богиней процветания. Однако потом Господь пожелал покинуть место уединения, чтобы доставить удовольствие Своим преданным. Господь наслаждается двумя способами, которые называются *свакия* и *паракия*. Любовь Господа в *свакия-расе* подчиняется правилам, существующим в Двараке, где у Господа множество жен. Но во Вриндаване Господь связан любовными отношениями не с законными женами, а с подругами, *гопи*. Любовные отношения с *гопи* носят название *паракия-раса*. Господь Джаганнатха оставляет покои, в которых Он наслаждался обществом верховной богини процветания в отношениях *свакия-расы*, и отправляется во Вриндаван, чтобы насладиться *паракия-расой*. Поэтому Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур напоминает нам, что наслаждение, которое Господу доставляет *паракия-раса*, превосходит наслаждение, доставляемое *свакия-расой*.

В материальном мире *паракия-раса*, внебрачные любовные отношения, крайне предосудительны, однако в духовном мире такие любовные отношения приносят высшее наслаждение. Всё в материальном мире

представляет собой отражение мира духовного, однако отражение это искаженное. Отношения, существующие в духовном мире, невозможно понять на основе материального опыта. Вот почему мирские ученые и пустословы дают неверные толкования играм Господа с *гопи*. *Паракия-расу* в духовном мире можно обсуждать только тем, кто достиг высот чистого преданного служения. *Паракия-расу* в духовном мире нельзя ставить на один уровень с *паракия-расой* в мире материальном. Первая подобна золоту, а вторая — железу. Разница между ними столь велика, что они даже не подлежат сравнению. Как сведущий человек без труда отличает золото от железа, так и имеющий должное понимание легко отличает трансцендентные *лилы* духовного мира от материальных поступков.

ТЕКСТ 25

সূক্ষ্ম শ্বেতবালু পথে পুলিনের সম ।

দুই দিকে টোটা, সব—যেন ব্রন্দাবন ॥ ২৫ ॥

сūkṣma śhvetā-bālu pathe पुलिनера сама
дуи дике тота, саба — йена врндāвана

сūkṣma — мелкий; *śhvetā-bālu* — белый песок; *pathe* — на дороге; *пулинера сама* — как на берегу Ямуны; *дуи дике* — по двум сторонам; *тота* — сады; *саба* — все; *йена* — как; *врндāвана* — святое место Вриндаван.

Вся дорога была усыпана мелким белым песком, что придавало ей сходство с берегом Ямуны, а сады по обочинам дороги казались садами Вриндавана.

ТЕКСТ 26

রথে চড়ি' জগন্নাথ করিলা গমন ।

দুইপার্শ্বে দেখি' চলে আনন্দিত-মন ॥ ২৬ ॥

rathe chaḍi' dḥagannātha karilā gamana
дуи-пāṛśve dekhi' чале āнандита-мана

ратхе чади' — воссев на колесницу; *джаганнатха* — Господь Джаганнатха; *карилā гамана* — проезжал; *дуи-пāрийве* — в обе стороны; *декхи'* — глядя; *чале* — идет; *āнандита* — ликующий; *мана* — ум.

Господь Джаганнатха восседал на колеснице, смотря по сторонам, и сердце Его ликовало.

ТЕКСТ 27

‘গৌড়’ সব রথ টানে করিয়া আনন্দ ।

কণে শীঘ্র চলে রথ, কণে চলে মন্দ ॥ ২৭ ॥

‘gauda’ саба ратха тāне карийā āнанда

кшаṇе ййгхра чале ратха, кшаṇе чале манда

гауда — слуги, тянущие колесницу; *саба* — все; *ратха* — колесницу; *тāне* — тянут; *карийā* — испытывая; *āнанда* — удовольствие; *кшаṇе* — иногда; *ййгхра чале* — едет быстро; *ратха* — колесница; *кшаṇе* — иногда; *чале* — едет; *манда* — медленно.

Слуг, тянущих колесницу, называют гаудами. Они делали это с огромным удовольствием. Но колесница то ехала быстро, то замедляла свой ход.

ТЕКСТ 28

কণে স্থির হঞা রহে, টানিলেহ না চলে ।

ঈশ্বর-ইচ্ছায় চলে, না চলে কারো বলে ॥ ২৮ ॥

кшаṇе стхира хайā рахе, тāнилеха нā чале

ййвара-иччхāйа чале, нā чале кāро бале

кшаṇе — иногда; *стхира* — неподвижная; *хайā* — став; *рахе* — стоит; *тāнилеха* — хотя ее тянут; *нā чале* — не едет; *ййвара-иччхāйа* — по воле Господа; *чале* — едет; *нā чале* — не едет; *кāро* — кого-либо; *бале* — силой.

Временами колесница останавливалась, и ее, как ни старались, не могли сдвинуть с места. По сути, колесницей управляла лишь воля Господа, а не усилия обычных людей.

ТЕКСТ 29

তবে মহাপ্রভু সব লঞা উত্তরণ ।

স্বহস্তে পরাইল সবে মালা-চন্দন ॥ ২৯ ॥

*табе махапрабху саба лайа бхакта-гаңа
свахасте парайла сабе майла-чандана*

табе — тогда; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *саба* — всех; *лайа* — взяв; *бхакта-гаңа* — преданных; *сва-хасте* — собственноручно; *парайла* — украсил; *сабе* — всех; *майла-чандана* — цветочными гирляндами и сандаловой пастой.

Во время одной из таких остановок Шри Чайтанья Махапрабху собрал всех Своих преданных, Сам украсил их сандаловой пастой и надел на них гирлянды.

ТЕКСТ 30

পরমানন্দ পুরী, আর ভারতী ব্রহ্মানন্দ ।

শ্রীহস্তে চন্দন পাঞা বাড়িল আনন্দ ॥ ৩০ ॥

*парамананда пури, ара бхарати брахмананда
шри-хасте чандана пайа бадила ананда*

парамананда пури — Парамананда Пури; *ара* — и; *бхарати брахмананда* — Брахмананда Бхарати; *шри-хасте* — из рук Господа Чайтанья; *чандана* — сандаловую пасту; *пайа* — получив; *бадила* — возросло; *ананда* — трансцендентное блаженство.

Когда Парамананда Пури и Брахмананда Бхарати получили гирлянды и сандаловую пасту из рук Шри Чайтанья Махапрабху, их трансцендентное блаженство возросло.

ТЕКСТ 31

অষ্টৈত-আচার্য, আর প্রভু-নিত্যানন্দ ।

শ্রীহস্ত-স্পর্শে দুঁহার হইল আনন্দ ॥ ৩১ ॥

адваита-ācārya, āra prabhu-nityānanda
śrī-hasta-sparśe dūṅhāra ha-ila ānanda

адваита-ācārya — Адвайта Ачарья; *āra* — и; *прабху-нитийāнанда* — Господь Нитьянанда Прабху; *śrī-hasta-sparśe* — от прикосновения трансцендентной руки Господа Чайтаньи; *дунхара* — у обоих; *ха-ила* — возникло; *āнанда* — трансцендентное блаженство.

Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху тоже испытали огромное удовольствие от прикосновения трансцендентной руки Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 32

কীৰ্ত্তনীয়াগণে দিল মালা-চন্দন ।

স্বরূপ, শ্রীবাস,—যাহাঁ মুখ্য দুইজন ॥ ৩২ ॥

kīrtanīyā-gaṇe dila mālaya-candana
svārūpa, śrīvāsa, — yāhān mukhya dui-djana

kīrtanīyā-gaṇe — певцам, ведшим санкиртану; *дила* — дал; *mālaya-candana* — гирлянды и сандаловую пасту; *сварупа* — Сварупа; *śrīvāsa* — Шриваса; *yāhān* — где; *мукхья* — главные; *дуи-джана* — эти двое.

Господь также поднес гирлянды и сандаловую пасту певцам, которые вели санкиртану. Главными из них были Сварупа Дамодара и Шриваса Тхакур.

ТЕКСТ 33

চারি সম্প্রদায়ে হৈল চক্ৰি গায়ন ।

দুই দুই মাদঙ্গিক হৈল অষ্ট জন ॥ ৩৩ ॥

cāri sampradāye haila cābbīyā gāyana
dui dui mādaṅgika haila aṣṭa djana

cāri sampradāye — в четырех группах; *хаила* — было; *чаббийа* — двадцать четыре; *гāйана* — исполнителя киртана; *дуи дуи* — по два в каж-

дой группе; *мърдангика* — игроков на барабане-*мриданге*; *хаила* — было; *ашта джана* — восемь человек.

Всего было четыре группы исполнителей киртана, вместе насчитывающие двадцать четыре певца. В каждой группе также было по два игрока на *мриданге*, что составляло еще восемь человек.

ТЕКСТ 34

ভবে মহাপ্রভু মনে বিচার করিয়া ।

চারি সম্প্রদায় দিল গায়ন বাঁটিয়া ॥ ৩৪ ॥

табе махапрабху мане вича́ра карийа́
ча́ри сампрада́йа дила га́йана ба́йнтийа́

табе — тогда; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мане* — в уме; *вича́ра карийа́* — поразмыслив; *ча́ри сампрада́йа* — четырем группам; *дила* — дал; *га́йана ба́йнтийа́* — разделив певцов.

Когда образовались четыре группы, Шри Чайтанья Махапрабху, немного поразмыслив, разделил певцов.

ТЕКСТ 35

নিত্যানন্দ, অবৈত, হরিদাস, বক্রেশ্বরে ।

চারি জনে আঞ্জা দিল নৃত্য করিবারে ॥ ৩৫ ॥

нитийа́нанда, адваита, харида́са, вакреш́варе
ча́ри джане а́джя́ дила нрт́йа кариба́ре

нитийа́нанда — Господу Нитьянанде; *адваита* — Адвайте Ачарье; *харида́са* — Харидасу Тхакуру; *вакреш́варе* — Вакрешваре Пандиту; *ча́ри джане* — четверым; *а́джя́ дила* — Господь велел; *нрт́йа кариба́ре* — танцевать.

Шри Чайтанья Махапрабху велел Нитьянанде Прабху, Адвайте Ачарье, Харидасу Тхакуру и Вакрешваре Пандиту стать танцорами в своих группах.

ТЕКСТ 36

প্রথম সত্বেদারে কৈল স্বরূপ—প্রধান ।

আর পঞ্চজন দিল তাঁর পাণিগান ॥ ৩৬ ॥

*pratxama sampradāye kaila svarūpa — pradhāna
āra pañca-dhana dila tānra pāligāna*

pratxama sampradāye — в первой группе; *kaila* — поставил; *svarūpa* — Сварупу Дамодару; *pradhāna* — как главного; *āra* — других; *pañca-dhana* — пять человек; *dila* — дал; *tānra* — ему; *pāligāna* — тех, что вторят пению.

Сварупа Дамодара был поставлен во главе первой группы. Он получил пятерых помощников, которые должны были подпевать ему.

ТЕКСТ 37

দামোদর, নারায়ণ, দত্ত গোবিন্দ ।

রাঘব পণ্ডিত, আর শ্রীগোবিন্দানন্দ ॥ ৩৭ ॥

*dāmodara, nārāyaṇa, datta govinda
rāghava paṇḍita, āra śrī-govindānanda*

dāmodara — Дамодара Пандит; *nārāyaṇa* — Нараяна; *datta govinda* — Говинда Датта; *rāghava paṇḍita* — Рагхава Пандит; *āra* — и; *śrī-govindānanda* — Шри Говиндананда.

Этимися пятью певцами, которым поручили вторить Сварупе Дамодаре, были Дамодара Пандит, Нараяна, Говинда Датта, Рагхава Пандит и Шри Говиндананда.

ТЕКСТ 38

অষ্টভেদে নৃত্য করিবারে আজ্ঞা দিল ।

শ্রীবাস—প্রধান আর সত্বেদার কৈল ॥ ৩৮ ॥

*адвайтере нртйа карибāре аджнā дила
шрīvāса — прадхāна āра сампрадāйа каила*

адвайтере — Адвайте Ачарье; *нртйа* — танец; *карибāре* — чтобы совершать; *аджнā* — указание; *дила* — дал; *шрīvāса* — Шриваса Тхакур; *прадхāна* — главный; *āра* — другую; *сампрадāйа* — группу; *каила* — собрал.

В этой группе Господь велел танцевать Адвайте Ачарье Прабху. Затем Он собрал другую группу, поставив во главе Шривасу Тхакура.

КОММЕНТАРИЙ: В первой группе солировал Дамодара Сварупа, а вторили ему Дамодара Пандит, Нараяна, Говинда Датта, Рагхава Пандит и Говиндананда. Танцевал в этой группе Шри Адвайта Ачарья. Затем собрали другую группу, в которой вел *киртан* Шриваса Тхакур.

ТЕКСТ 39

गङ्गादास, हरिदास, श्रीमान्, शुभानन्द ।
श्रीराम पण्डित, ताहीं नाचे नित्यानन्द ॥ ३९ ॥

*гаṅgādāса, харидāса, шрīmāн, шубхāнанда
шрī-rāма паṇḍита, тāхāн нāче нитйāнанда*

гаṅgādāса — Гангадас; *харидāса* — Харидас; *шрīmāн* — Шриман; *шубхāнанда* — Шубхананда; *шрī-rāма паṇḍита* — Шри Рама Пандит; *тāхāн* — там; *нāче* — танцует; *нитйāнанда* — Господь Нитьянанда.

Пятью певцами, которые подпевали Шривасе Тхакуру, были Гангадас, Харидас, Шриман, Шубхананда и Шри Рама Пандит, а танцевал в ней Шри Нитьянанда Прабху.

ТЕКСТ 40

বাসুদেব, গোপীনাথ, মুরারি যাই গায় ।
মুকুন্দ—প্রধান কৈল আর সম্প্রদায় ॥ ৪০ ॥

вāsудева, гопинātха, мурāри йāхāн гāйа
мукунда — прадхāна каила āра сампрадāйа

вāsудева — Вāsудева; *гопинātха* — Гопинатха; *мурāри* — Мурари; *йāхāн* — где; *гāйа* — поет; *мукунда* — Мукунда; *прадхāна* — главный; *каила* — образовали; *āра* — другую; *сампрадāйа* — группу.

В следующую группу вошли Вāsудева, Гопинатха и Мурари. Они подпевали Мукунде, который был главным певцом.

ТЕКСТ 41

শ্রীকান্ত, বল্লভসেন আর দুই জন ।
 हरिदास-ठाकुर ताही करेन नर्तन ॥ ४१ ॥

шрйкāнта, валлабха-сена āра дуи джана
харидāса-тхāкура тāхāн карена нартана

шрйкāнта, валлабха-сена — Шриканта и Валлабха Сен; *āра* — другие; *дуи джана* — два человека; *харидāса-тхāкура* — Харидас Тхакур; *тāхāн* — там; *карена* — исполняет; *нартана* — танец.

К этому хору присоединились еще двое: Шриканта и Валлабха Сен. Танцевал в этой группе старший Харидас [Харидас Тхакур].

КОММЕНТАРИЙ: В третьей группе ведущим был Мукунда. Помимо него, группа состояла из Вāsудевы, Гопинатхи, Мурари, Шриканты и Валлабхи Сена.

ТЕКСТ 42

गोविन्द-घोष—प्रधान कैल आर सम्प्रदाय ।
 हरिदास, विष्णुदास, राघव, याही गाय ॥ ४२ ॥

говинда-гхоша — прадхāна каила āра сампрадāйа
харидāса, вишнудāса, рāгхава, йāхāн гāйа

говинда-гхоша — с Говиндой Гхошем; *прадхана* — главным; *каила* — создал; *ара* — другую; *сампрадайя* — группу; *харидаса* — младший Харидас; *вишнудаса* — Вишнудас; *рагхава* — Рагхава; *йахйа* — где; *гайя* — поют.

Господь собрал еще одну группу и назначил в ней ведущим Говинду Гхоша. Его пению вторили младший Харидас, Вишнудас и Рагхава.

ТЕКСТ 43

মাধব, বাসুদেব-গোষ, — দুই সহোদর ।

নৃত্য করেন তাহাঁ পণ্ডিত-বক্রেশ্বার ॥ ৪৩ ॥

mādhava, vāsudeva-gōṣa, — duḥi sahodara
nṛtīa karēna tāhāṇ paṇḍita-bakreśvara

mādhava — Мадхава; *vāsudeva-gōṣa* — Вāsудева Гхош; *duḥi sahodara* — два брата; *nṛtīa karēna* — танцуют; *tāhāṇ* — там; *paṇḍita-bakreśvara* — Вакрешвара Пандит.

Подпевать к этой группе также присоединились два брата — Мадхава Гхош и Вāsудева Гхош. А танцевал в ней Вакрешвара Пандит.

ТЕКСТ 44

কুলীন-গ্রামের এক কীর্তনীয়-সমাজ ।

তাহাঁ নৃত্য করেন রামানন্দ, সত্যরাজ ॥ ৪৪ ॥

kuḷīna-grāma-eka kīrtanīya-samāja
tāhāṇ nṛtīa karēna rāmananda, satyārāja

kuḷīna-grāma — из деревни Кулинаграма; *eka* — одна; *kīrtanīya-samāja* — группа санкиртаны; *tāhāṇ* — там; *nṛtīa karēna* — танцуют; *rāmananda* — Рамананда; *satyārāja* — Сатьяраджа Хан.

Была также группа санкиртаны из деревни Кулинаграма; в этой группе танцевали Рамананда и Сатьяраджа.

ТЕКСТ 45

শান্তিপুত্রের আচার্যের এক সম্প্রদায় ।

অচ্যুতানন্দ নাচে তথা, আর সব গায় ॥ ৪৫ ॥

śāntipurera ācāryera ēka sampradāya
açyutānanda nāche tathā, āra saḥa gāya

śāntipurera — из Шантипура; *ācāryera* — Адвайты Ачарьи; *ēka* — одна; *sampradāya* — группа; *açyutānanda* — сын Адвайты Ачарьи; *nāche* — танцует; *tathā* — там; *āra* — остальные; *saḥa* — все; *gāya* — поют.

Собралась еще одна группа — из Шантипура. Ее организовал Адвайта Ачарья. Танцевал в ней Ачьютананда, а остальные пели.

ТЕКСТ 46

খণ্ডের সম্প্রদায় করে অন্যত্র কীর্তন ।

নরহরি নাচে তাই শ্রীরাঘুনন্দন ॥ ৪৬ ॥

khaṇḍera sampradāya kare aniyatra kīrtana
narahari nāche tāhāi śrī-ṛaḡhunandana

khaṇḍera — из деревни Кханда; *sampradāya* — группа; *kare* — исполняет; *aniyatra* — в другом месте; *kīrtana* — пение; *narahari* — Нарахари; *nāche* — танцует; *tāhāi* — там; *śrī-ṛaḡhunandana* — Рагхунандана.

И наконец, была группа, состоящая из жителей Кханды. Они пели в другом месте. В этой группе танцорами были Нарахари Прабху и Рагхунандана.

ТЕКСТ 47

জগন্নাথের আগে চারি সম্প্রদায় গায় ।

দুই পাশে দুই, পাছে এক সম্প্রদায় ॥ ৪৭ ॥

ḡaḡannāṭhēra āge cāri sampradāya gāya
dui pāṣhe dui, pāche ēka sampradāya

джаганнатхера *аге* — перед Божеством Господа Джаганнатхи; *чари сампрадāйа гāйа* — поют четыре группы; *дуи пāйше* — с двух сторон; *дуи* — еще две группы; *пāчхе* — сзади; *эка сампрадāйа* — еще одна группа.

Четыре группы пели и танцевали перед Господом Джаганнатхой, а две другие — по обе стороны от Него. Еще одна группа пела сзади.

ТЕКСТ 48

সাত সন্তানদ্বয়ে বাজে চৌদ্দ মাদল ।

যার ফনি শুনি' বৈষ্ণব হৈল পাগল ॥ ৪৮ ॥

sāta sampradāye bādje caudda māḍala

īḍra dhvani śuṇi' vaiṣṇava hila pāgala

sāta sampradāye — в семи группах; *bādje* — бьют; *caudda* — в четырнадцать; *māḍala* — барабанов; *īḍra* — которых; *dhvani* — звук; *śuṇi'* — за-слышав; *vaiṣṇava* — все преданные; *hila* — стали; *pāgala* — безумные.

Всего было семь групп санкиртаны, и в каждой — двое барабанщиков. Таким образом, одновременно звучало четырнадцать барабанов. Их оглушительный бой приводил преданных в неистовство.

ТЕКСТ 49

বৈষ্ণবের মেঘ-ঘটায় হইল বাদল ।

কীর্তনানন্দে সব বর্ষে নেত্র-জল ॥ ৪৯ ॥

vaiṣṇavera megha-gaṭāya ha-ila bāḍala

kīrtanānande sāba varṣe netra-dhala

vaiṣṇavera — преданных; *megha-gaṭāya* — от скопления туч; *ha-ila* — был; *bāḍala* — дождь; *kīrtana-ānande* — в блаженстве пения; *sāba* — все; *varṣe* — льют; *netra-dhala* — слезы из глаз.

Вместе вайшнавов напоминали гряды облаков. Когда они в великом экстазе пели святые имена, слезы дождем лились у них из глаз.

ТЕКСТ 50

ত্রিভুবন ভরি' উঠে কীর্তনের ধ্বনি ।

অন্য বাদ্যাদির ধ্বনি কিছুই না শুনি ॥ ৫০ ॥

*три-бхувана бхари' утхе кйртанера дхвани
анйа вадйадира дхвани кичхуи нā шуни*

три-бхувана бхари' — огласив три мира; *утхе* — поднимаются; *кйртанера дхвани* — звуки санкиртаны; *анйа* — другого; *вадйа-адира* — музыкальных инструментов; *дхвани* — звука; *кичхуи* — какого-либо; *нā* — не; *шуни* — слышат.

Санкиртана огласила все три мира, и не было слышно никаких других звуков и никакой музыки, кроме санкиртаны.

ТЕКСТ 51

সাত ঠাণ্ডি বলে প্রভু 'হরি' 'হরি' বলি' ।

'জয় জগন্নাথ', বলেন হস্তযুগ তুলি' ॥ ৫১ ॥

sāta ṭhāṇi bule prabhu 'hari' 'hari' bali'
'djayā dṛagannātha', balena hastyuga tūli'

sāta ṭhāṇi — в семи местах; *буре* — ходит; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *хари хари бали'* — произносятся святыя имена: «Хари, Хари!»; *джайа джаганнатха* — слава Господу Джаганнатхе; *балена* — восклицает; *хаста-йуга* — руки; *тули'* — воздев.

Господь Чайтанья Махапрабху переходил от одной группы к другой, воспевая святое имя: «Хари, Хари!» Воздев руки, Он восклицал: «Слава Господу Джаганнатхе!»

ТЕКСТ 52

আর এক শক্তি প্রভু করিল প্রকাশ ।

এককালে সাত ঠাণ্ডি করিল বিলাস ॥ ৫২ ॥

āra эка *śakti* прабху карила *prakāśa*
эка-кале *sāta* *tṛhāṇi* карила *vilāsa*

āra — другую; *эка* — одну; *śakti* — сверхъестественную способность; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *карила* — сделал; *пракаśа* — проявленной; *эка-кале* — в одно время; *sāta tṛhāṇi* — в семи местах; *карила* — совершал; *vilāsa* — игры.

Затем Господь Чайтанья Махапрабху продемонстрировал еще одну сверхъестественную способность, явив Свои игры во всех семи группах одновременно.

ТЕКСТ 53

সবে কহে,—প্রভু আছেন মোর সম্প্রদায় ।
অন্য ঠাণ্ডি নাই যান আমারে দয়ায় ॥ ৫৩ ॥

sabe кахе, — *прабху* ачхена мора *сампрадайа*
анйа *tṛhāṇi* *nāhi* *yā'na* *āmāre* *дайайа*

sabe кахе — все говорят; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ачхена* — находится; *мора сампрадайа* — в моей группе; *анйа tṛhāṇi* — в другое место; *nāhi* — не; *yā'na* — идет; *āmāre* — мне; *дайайа* — дарует Свою милость.

Каждый говорил: «Господь Чайтанья Махапрабху находится в моей группе. В самом деле, Он больше никуда не уходит. Он дарует Свою милость только нам».

ТЕКСТ 54

কেহ লক্ষিতে নারে প্রভুর অচিন্ত্য-শক্তি ।
অন্তরঙ্গ-ভক্ত জানে, যাঁর শুদ্ধভক্তি ॥ ৫৪ ॥

кеха *лакхите* *nāre* *прабхура* *ачинтия-śakti*
антаранга-бхакта *джане*, *yā'ra* *śuddha-бхакти*

кеха — кто-либо; *лакхите* — увидеть; *nāre* — не может; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ачинтия* — непостижимое; *śakti* — могущество.

во; *антаранга* — приближенный; *бхакта* — преданный; *джане* — знает; *йанра* — которого; *шуддха-бхакти* — чистое преданное служение.

В действительности никто не замечал действия сверхъестественной силы Господа. Понимали происходящее лишь самые доверенные преданные, чье служение Господу было абсолютно чистым и беспримесным.

ТЕКСТ 55

কীৰ্তন দেখিয়া জগন্নাথ হরষিত ।

সংকীৰ্তন দেখে রথ করিয়া স্থগিত ॥ ৫৫ ॥

кйртана декхийā джаганнатха харашиита
санкйртана декхе ратха карийā стхагита

кйртана декхийā — увидев, как проходит *санкйртана*; *джаганнатха* — Господь Джаганнатха; *харашиита* — очень довольный; *санкйртана* — *санкйртану*; *декхе* — наблюдает; *ратха* — колесницу; *карийā стхагита* — остановив.

Господу Джаганнатхе так понравилась *санкйртана*, что Он даже остановил колесницу, чтобы посмотреть на происходящее.

ТЕКСТ 56

প্রতাপরুদ্রের হৈল পরম বিস্ময় ।

দেখিতে বিবশ রাজা হৈল প্রেমময় ॥ ৫৬ ॥

пратапарудрера хаила парама висмайа
декхите виваша рāджā хаила премамайа

пратапарудрера — у царя Пратапарудры; *хаила* — было; *парама* — сильное; *висмайа* — изумление; *декхите* — увидеть; *виваша* — бездеятельный; *рāджā* — царь; *хаила* — стал; *према-майа* — исполненный экстатической любви.

Санкйртана глубоко поразила и царя Пратапарудру. Охваченный экстатической любовью к Кришне, он замер на месте.

ТЕКСТ 57

কাশীমিশ্রে কহে রাজা প্রভুর মহিমা ।

কাশীমিশ্র কহে,—তোমার ভাগ্যের নাই সীমা ॥ ৫৭ ॥

kāśīy-miśre kahe rāḍjā prabhura mahimā

kāśīy-miśra kahe, — tomāra bhāgyera nāhi sīmā

kāśīy-miśre — Каши Мишре; *kahe* — говорит; *rāḍjā* — царь; *prabhura mahimā* — о величии Шри Чайтаньи Махапрабху; *kāśīy-miśra kahe* — Каши Мишра отвечает; *tomāra* — твоей; *bhāgyera* — удаче; *nāhi* — нет; *sīmā* — границ.

Когда царь поведал Каши Мишре о величии Господа, Каши Мишра ответил: «О царь, удача твоя безгранична!»

ТЕКСТ 58

সার্বভৌম-সঙ্গে রাজা করে ঠারঠারি ।

আর কেহ নাই জানে চৈতন্যের চুরি ॥ ৫৮ ॥

sārvabhauma-saṅge rāḍjā kare tḥārātḥāri

āra kexa nāhi ḍjāne caitanyera cūri

sārvabhauma-saṅge — с Сарвабхаумой Бхаттачарьей; *rāḍjā* — царь; *ka-re* — делает; *tḥārātḥāri* — знак; *āra* — еще; *kexa* — кто-либо; *nāhi* — не; *ḍjāne* — знает; *caitanyera* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *cūri* — хитрость.

Царь и Сарвабхаума Бхаттачарья понимали, что делает Господь Чайтанья Махапрабху, однако никто больше не замечал чудес, которые Он творил.

ТЕКСТ 59

যারে তাঁর কৃপা, সেই জানিবারে পারে ।

কৃপা বিনা ব্রহ্মাদিক জানিবারে নারে ॥ ৫৯ ॥

*йāре тāнра крпā, сеи джāнибāре нāре
крпā винā брахмāдика джāнибāре нāре*

йāре — кому; *тāнра* — Его; *крпā* — благосклонность; *сеи* — тот; *джāнибāре* — понять; *нāре* — может; *крпā* — благосклонности; *винā* — без; *брахма-адика* — Брахма и прочие полубоги; *джāнибāре* — понять; *нāре* — не могут.

Понять это может лишь тот, кто снискал благосклонность Господа. Без Его благосклонности даже Брахма и прочие полубоги не способны ничего понять.

ТЕКСТ 60

*রাজার তুচ্ছ সেবা দেখি' প্রভুর তুষ্ট মন ।
সেই ত' প্রসাদে পাইল 'রহস্য-দর্শন' ॥ ৬০ ॥*

*рāджāра туччха севā декхи' прабхура туштва мана
сеи та' прасāде пāила 'рахасья-даршана'*

рāджāра — царя; *туччха* — простое, скромное; *севā* — служение; *декхи'* — увидев; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *туштва* — довольный; *мана* — ум; *сеи* — эту; *та'* — безусловно; *прасāде* — милость; *пāила* — обрел; *рахасья-даршана* — узрение тайны деяний.

Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен, увидев, что царь готов выполнять даже такую грязную работу, как подметание дороги. Так за свое смирение царь удостоился милости Шри Чайтанья Махапрабху. Именно поэтому ему открылась тайна деяний Господа Чайтанья.

КОММЕНТАРИЙ: Тайну деяний Господа Чайтанья объясняет Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур. Трансцендентный танец и пение Шри Чайтанья Махапрабху поразили Господа Джаганнатху. Он даже остановил Свою колесницу, чтобы посмотреть на этот танец. Тогда Господь Чайтанья Махапрабху стал танцевать таким мистическим образом, что сумел доставить Господу Джаганнатхе удовольствие. И тот, кто танцевал, и тот, кто наблюдал за танцем, были одной Верховной

Личностью; просто Господь, единый и одновременно существующий во множестве проявлений, пожелал показать разнообразие Своих игр. Именно этим объясняется Его загадочное поведение. По милости Шри Чайтаньи Махапрабху царь понял, как Господь Джаганнатха и Господь Чайтанья наслаждаются поведением друг друга. Другой загадкой было одновременное присутствие Шри Чайтаньи Махапрабху в семи группах. Милостью Шри Чайтаньи Махапрабху царь разгадал и эту загадку.

ТЕКСТ 61

সাক্ষাতে না দেয় দেখা, পরোক্ষে ত' দয়া ।

কে বুঝিতে পারে চৈতন্যচন্দ্রের মায়ী ॥ ৬১ ॥

sāksāte nā deya dekṣā, paroṁkṣe ta' dayā

ke budḡhite pāre caitanīa-candṛera māyī

sāksāte — прямо; *nā* — не; *deya* — дает; *dekṣā* — возможность увидеть; *paroṁkṣe* — косвенно; *ta'* — же; *dayā* — милость; *ke* — кто; *budḡhite* — понять; *pāre* — может; *caitanīa-candṛera* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *māyī* — внутреннюю энергию.

Хотя Господь Чайтанья отказал царю во встрече, косвенно Он пролил на царя беспричинную милость. Кто способен понять, как действует внутренняя энергия Шри Чайтаньи Махапрабху?

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху, игравший роль наставника всего мира, не захотел встречаться с царем, потому что, как правило, цари — это материалисты, которых интересуют деньги и женщины. Действительно, само слово «царь» подразумевает того, кто купается в роскоши и окружен женщинами. Будучи *санньяси*, Шри Чайтанья Махапрабху остерегался и денег, и женщин. У человека, отрекшегося от мира, слово «царь» не вызывает ничего, кроме отвращения. Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху отказался встретиться с царем. Однако по неизъяснимой милости Господа Чайтаньи, которой Он косвенно одарил царя, тот смог проникнуть в тайну деяний Господа. Поведение Господа Чайтаньи иногда выдавало в Нем Бога, Верховную Личность, а иногда — преданного. И те, и другие деяния загадочны, и понять их могут только чистые преданные.

ТЕКСТ 62

সার্বভৌম, কাশীমিশ্র,—দুই মহাশয় ।

রাজারে প্রসাদ দেখি' হইলা বিস্ময় ॥ ৬২ ॥

sārva-bhāuma, kāśī-miśra, — дуи махāйшайа
rāḍḍhāre prasāda dekhi' ha-ilā vismayā

sārva-bhāuma — Сарвабхаума Бхаттачарья; *kāśī-miśra* — Каши Мишра; дуи махāйшайа — два великих преданных; *rāḍḍhāre* — к царю; *prasāda* — милость; *dekhi'* — увидев; *ha-ilā* — стали; *vismayā* — изумленные.

Беспричинная милость, которую Чайтанья Махапрабху пролил на царя, повергла в изумление двух таких великих преданных, как Сарвабхаума Бхаттачарья и Каши Мишра.

ТЕКСТ 63

এইমত লীলা প্রভু কৈল কতকণ ।

আপনে গায়েন, নাচ'ন নিজ-ভক্তগণ ॥ ৬৩ ॥

zi-mata līlā prabhu kaila kṭa-kṣaṇa
āpane gāyena, nācā'na niddha-bhaktā-gaṇa

zi-mata — таким образом; *līlā* — игры; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *kaila* — совершал; *kṭa-kṣaṇa* — некоторое время; *āpane gāyena* — Сам поет; *nācā'na* — побуждает танцевать; *niddha-bhaktā-gaṇa* — Своих приближенных.

Так Господь Шри Чайтанья Махапрабху некоторое время являл Свои игры. Сам Он пел, а Своих приближенных побуждал танцевать.

ТЕКСТ 64

কছু এক মূর্তি, কছু হন বহু-মূর্তি ।

কার্য-অনুরূপ প্রভু প্রকাশয়ে শক্তি ॥ ৬৪ ॥

*кабху эка мўрти, кабху хана баху-мўрти
кārйа-анурўна прабху пракāйайе шакти*

кабху — иногда; *эка мўрти* — одна форма; *кабху* — иногда; *хана* — становится; *баху-мўрти* — много форм; *кārйа-анурўна* — в соответствии со Своим замыслом; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *пракāйайе* — проявляет; *шакти* — Свою внутреннюю энергию.

Когда Ему было нужно, Господь являл Себя то в одном теле, то во многих. Волю Господа исполняла Его внутренняя энергия.

ТЕКСТ 65

লীলাবেশে প্রভুর নাহি নিজানুসন্ধান ।
ইচ্ছা জানি 'লীলা শক্তি' করে সমাধান ॥ ৬৫ ॥

līlā-āveśe прабхура *nāhi* ниджāнусандхāна
icchā джāни 'лīlā шакти' каре самāдхāна

līlā-āveśe — в экстазе трансцендентных игр; *прабхура* — у Шри Чайтанья Махапрабху; *nāhi* — нет; *ниджа-анусандхāна* — понимания собственной сущности; *icchā* джāни — зная Его желания; *лīlā шакти* — энергия, которая называется лила-шакти; *каре* — делает; *самāдхāна* — все необходимое.

В действительности поглощенный Своими трансцендентными играми Верховный Господь совершенно забылся, однако внутренняя энергия Господа [лила-шакти], зная Его желания, делала все необходимое.

КОММЕНТАРИЙ: В Упанишадах сказано:

*parāśya śaktir vividhaiva śrūyate
svābhāvikī dhyāna-bala-kriyā ca*

«Верховный Господь обладает многообразными энергиями, которые работают столь совершенно, что все сознание, сила и деятельность подчинены исключительно Его воле» (Шветашватара-упанишад, 6.8).

С помощью Своей мистической силы Шри Чайтанья Махапрабху присутствовал во всех группах *санкиртаны* одновременно. Большинство людей думало, что Он один, однако некоторые видели, что Он проявляет Себя в нескольких формах. Что же касается приближенных Господа, то они понимали, что единый Господь распространил Себя во столько форм, сколько было групп *санкиртаны*. Танцуя, Шри Чайтанья Махапрабху забылся и просто погрузился в трансцендентное блаженство. Однако Его трансцендентная энергия идеальным образом заботилась обо всем необходимым. В этом заключается разница между внутренней и внешней энергией. В материальном мире внешняя энергия (материальная энергия) приходит в действие лишь после долгих усилий, но если чего-то хочет Верховный Господь, то благодаря внутренней энергии все происходит незаметно для Него Самого. Все, что Он ни пожелает, осуществляется так естественно и гладко, что кажется, будто это случилось само собой. Иногда внутренняя энергия проявляется и в материальном мире. На самом деле всей деятельностью материальной природы руководят непостижимые энергии Господа, но так называемые ученые и естествоиспытатели не могут постичь истинную причину всего происходящего. Они уклончиво говорят, что в природе все происходит само, но не знают, что за природой стоит Верховная Личность Бога, источник всех энергий. Господь Кришна объясняет это в «Бхагавад-гите» (9.10):

*майадхйакшена пракртих
сүйате са-чарāчарам
хетунāнена каунтейа
джагад випаривартате*

«Будучи одной из Моих энергий, о сын Кунти, материальная природа действует под Моим присмотром, производя на свет всех движущихся и неподвижных существ. Под ее началом мироздание снова и снова возникает и уничтожается».

ТЕКСТ 66

পূর্বে বৈছে রাসাদি লীলা কৈল বৃন্দাবনে ।
অলৌকিক লীলা গৌর কৈল ক্ষণে ক্ষণে ॥ ৬৬ ॥

*pūṛve baiche rāsādi līlā kaila vrndābane
alaukika līlā gaura kaila kṣaṇe kṣaṇe*

първе — прежде; *йаичхе* — как; *ра́са-ади ли́ла* — *раса-лилу* и другие игры; *каи́ла* — устраивал; *врнда́ване* — во Вриндаване; *алауки́ка* — необычайные; *ли́ла* — игры; *гау́ра* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *каи́ла* — свершал; *кша́не кша́не* — миг за мигом.

Подобно тому как в прошлом Господь Шри Кришна проводил во Вриндаване *раса-лилу* и другие игры, Господь Шри Чайтанья Махапрабху являл необычайные игры каждое мгновение.

ТЕКСТ 67

ভক্তগণ অনুভবে, নাহি জানে আন ।

শ্রীভাগবত-শাস্ত্র তাহাতে প্রমাণ ॥ ৬৭ ॥

*бхакта-га́на ану́бхаве, на́хи джа́не а́на
ш́ри-бха́гавата-ш́а́стра та́хате пра́мāна*

бхакта-га́на — все преданные; *ану́бхаве* — понимают; *на́хи джа́не* — не знают; *а́на* — остальные; *ш́ри-бха́гавата-ш́а́стра* — богооткровенное писание «Шримад-Бхагаватам»; *та́хате* — в этой связи; *пра́мāна* — свидетельство.

Танец Шри Чайтанья Махапрабху перед колесницей Ратха-ятры могли понять только чистые преданные. Остальные ничего не понимали. О необычайном танце Господа Кришны можно прочесть в богооткровенном писании — «Шримад-Бхагаватам».

КОММЕНТАРИЙ: Во время танца *раса-лила* Господь Шри Кришна распространил Себя во множество форм, и Он также распространил Себя во множество форм, когда женился на шестнадцати тысячах царевен в Двараке. То же самое сделал Шри Чайтанья Махапрабху, представ в семи формах, чтобы танцевать во всех группах *санкиртаны*. Только чистые преданные, к числу которых относился царь Пратапарудра, могли понять, что перед ними экспансии Господа. Хотя, чтобы не нарушать принятые в обществе обычаи, Шри Чайтанья Махапрабху отказался встречаться с Пратапарудрой, поскольку тот был царем, Пратапарудра удостоился особой милости Господа и таким образом стал одним из самых доверенных Его слуг. Царь видел, что Шри Чайтанья Маха-

прабху одновременно находится во всех семи группах *санкиртаны*. Как свидетельствует «Шримад-Бхагаватам», невозможно увидеть экспансии трансцендентного тела Господа, не став вначале Его чистым преданным.

ТЕКСТ 68

এইমত মহাপ্রভু করে নৃত্য-রঙ্গে ।

ভাসাইল সব লোক প্রেমের তরঙ্গে ॥ ৬৮ ॥

зи-мата махапрабху каре нртйа-ранге
бхāсāила саба лока премера таранге

зи-мата — таким образом; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каре* — совершает; *нртйа-ранге* — самозабвенный танец; *бхāсāила* — потопил; *саба* — всех; *лока* — людей; *премера таранге* — в волнах экстатической любви.

Так Шри Чайтанья Махапрабху самозабвенно танцевал, затапливая всех волнами экстатической любви.

ТЕКСТ 69

এইমত হৈল কৃষ্ণের রথে আরোহণ ।

তার আগে প্রভু নাটাইল ভক্তগণ ॥ ৬৯ ॥

зи-мата хаила кршњера ратхе āрохана
тāра āге прабху нāчāила бхакта-гаṇа

зи-мата — таким образом; *хаила* — было; *кршњера* — Господа Шри Кришны; *ратхе* — на колесницу; *āрохана* — восхождение; *тāра āге* — перед ней; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нāчāила* — побуждал танцевать; *бхакта-гаṇа* — всех преданных.

Когда Господь Джаганнатха взошел на Свою колесницу, Господь Шри Чайтанья Махапрабху стал вдохновлять всех преданных танцевать перед ней.

ТЕКСТ 70

আগে শুন জগন্নাথের গুণিচা-গমন ।

তার আগে প্রভু যৈছে করিল নর্তন ॥ ৭০ ॥

āge śuṇa dжаганнатхера гуṇдиचā-гамана
tāra āge prabhu īaичхе карилаḥ нартана

āge — дальше; *śuṇa* — послушайте; *джаганнатхера* — Господа Джаганнатхи; *гуṇдиचā-гамана* — о поездке в храм Гундичи; *tāra āge* — перед этим; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *īaичхе* — как; *карилаḥ нартана* — танцевал.

А теперь, пожалуйста, послушайте о поездке Господа Джаганнатхи в храм Гундичи и о том, как Шри Чайтанья Махапрабху танцевал перед колесницей.

ТЕКСТ 71

এইমত কীর্তন প্রভু করিল কতক্ষণ ।

আপন-উদ্যোগে নাচাইল ভক্তগণ ॥ ৭১ ॥

эи-мата кйртана прабху карила ката-кшаṇа
āpana-удйোগе начāила бхакта-гаṇа

эи-мата — таким образом; *кйртана* — пение; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карила* — совершал; *ката-кшаṇа* — некоторое время; *āpana* — личными; *удйোগе* — усилиями; *начāила* — побуждал танцевать; *бхакта-гаṇа* — всех преданных.

Некоторое время Господь пел киртан и Сам побуждал танцевать всех преданных.

ТЕКСТ 72

আপনি নাচিতে যবে প্রভুর মন হৈল ।

সাত সম্প্রদায় তবে একত্র করিল ॥ ৭২ ॥

āpāni nācīte īābe prabhuṛa māna hāila
sāta sampradāya tābe ekatra kariḷa

āpāni — Самому; *nācīte* — танцевать; *īābe* — когда; *prabhuṛa* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *māna* — намерение; *hāila* — возникло; *sāta sampradāya* — все семь групп; *tābe* — тогда; *ekatra kariḷa* — объединились.

Когда же Господь пожелал танцевать Сам, все семь групп слились в одну.

ТЕКСТ 73

শ্রীবাস, রামাই, রঘু, গোবিন্দ, মুকুন্দ ।
 হরিদাস, গোবিন্দানন্দ, মাধব, গোবিন্দ ॥ ৭৩ ॥

śrīvāsa, rāmāi, raghu, govinda, mukunda
haridāsa, govindānanda, mādhava, govinda

śrīvāsa — Шриваса; *rāmāi* — Рамай; *raghu* — Рагху; *govinda* — Говинда; *mukunda* — Мукунда; *haridāsa* — Харидас; *govindānanda* — Говиндананда; *mādhava* — Мадхава; *govinda* — Говинда.

Все преданные Господа — в том числе Шриваса, Рамай, Рагху, Говинда, Мукунда, Харидас, Говиндананда, Мадхава и Говинда — собрались вместе.

ТЕКСТ 74

উদ্দাণ্ড-নৃত্যে প্রভুর যবে হৈল মন ।
 স্বরূপের সঙ্গে দিল এই নব জন ॥ ৭৪ ॥

uddaṇḍa-nṛtye prabhuṛa īābe hāila māna
svārūpera saṅge dila ei naḍa džana

uddaṇḍa-nṛtye — в танце и прыжках высоко вверх; *prabhuṛa* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *īābe* — когда; *hāila māna* — было намерение; *svārūpera* — со Сварупой Дамодарой; *saṅge* — вместе; *dila* — дал; *ei* — этих; *naḍa džana* — девять человек.

А когда Шри Чайтанье Махапрабху захотелось танцевать, высоко подпрыгивая, Он поручил Сварупе Дамодаре заботиться об этих девяти преданных.

ТЕКСТ 75

এই দশ জন প্রভুর সঙ্গে গায়, খায় ।

আর সব সম্প্রদায় চারি দিকে গায় ॥ ৭৫ ॥

*эи дайша джана прабхура санге гайа, дхайа
ара саба сампрадайа чари дике гайа*

эи дайша джана — эти десять человек; *прабхура* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *санге* — вместе; *гайа* — поют; *дхайа* — бегут; *ара* — другие; *саба* — все; *сампрадайа* — группы; *чари дике* — со всех сторон; *гайа* — поют.

Они [Сварупа Дамодара и девять преданных, порученных его заботам] пели вместе с Господом и бежали рядом с Ним. Остальные преданные тоже пели.

ТЕКСТ 76

দণ্ডবৎ করি, প্রভু যুড়ি' দুই হাত ।

উর্ধ্ব মুখে স্তুতি করে দেখি' জগন্নাথ ॥ ৭৬ ॥

*даңдават кари, прабху йуди' дуи хата
урдхва-мукхе стутти каре декхи' джаганнатха*

даңдават кари — упав ниц; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йуди'* — сложив; *дуи хата* — ладони; *урдхва-мукхе* — с поднятой головой; *стутти каре* — возносит молитвы; *декхи'* — увидев; *джаганнатха* — Господа Джаганнатху.

Со сложенными ладонями упав ниц перед Господом Джаганнатхой, Шри Чайтанья Махапрабху обратил к Нему взор и стал возносить молитвы.

ТЕКСТ 77

নমো ব্রহ্মণ্যদেবায় গোব্রাহ্মণহিতায় চ ।

জগদ্ধিতায় কৃষ্ণায় গোবিন্দায় নমো নমঃ ॥ ৭৭ ॥

намо брахманья-девайя го-брахмана-хитайя ча
джагад-дхитайя кршнайя говиндайя намо намах

намах — поклон; брахманья-девайя — Господу, которому поклоняются последователи брахманической культуры; го-брахмана — коров и брахманов; хитайя — благодетелю; ча — также; джагат-хитайя — тому, кто печется о благе всего мира; кршнайя — Кришне; говиндайя — Говинде; намах намах — бесчисленные поклоны.

«Я в глубоком почтении склоняюсь перед Господом Кришной, которому поклоняются все люди брахманического склада. Он покровительствует коровам и брахманам и постоянно печется о благе всего мира. В бесчисленных поклонах простираюсь я перед Верховной Личностью, Богом, носящим имена Кришна и Говинда».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Вишну-пураны» (1.19.65).

ТЕКСТ 78

জয়তি জয়তি দেবো দেবকীন্দনোহসৌ

জয়তি জয়তি কৃষ্ণো বৃক্ষিবংশপ্রদীপঃ ।

জয়তি জয়তি মেঘশ্যামলঃ কোমলাঙ্গো

জয়তি জয়তি সূক্ষ্মভারনাশো মুকুন্দঃ ॥ ৭৮ ॥

джайати джайати дево देवाक्य-नन्दानो 'साу

джайати джайати кршно वृक्षि-वंश-प्रदीपः

джайати джайати मेघ-श्यामलः कोमल-आङ्गो

джайати джайати सूक्ष्म-भार-नाशो मुकुन्दा

джайати джайати — пусть славится; девах — Бог, Верховная Личность; девакы-нанданах — сын Деваки; асау — Он; джайати джайати — пусть славится; кршнах — Господь Кришна; вршн-вайша-прадйпах — свет династии Яду; джайати джайати — пусть восхваляется; мегха-шйамалах — Верховная Личность, Господь, цветом похожий на темную

тучу; *комала-ангах* — того, чье тело нежно, словно лотос; *джайати джайати* — да славится; *пртхвй-бхара-наййах* — тот, кто избавляет Землю от тяжелого бремени; *мукундах* — тот, кто способен всем даровать освобождение.

«Слава Верховному Господу, известному как сын Деваки! Слава Верховному Господу, светочу династии Вришни! Слава Верховному Господу, чья кожа нежна, как лотос, и цветом напоминает только что народившееся облако! Слава Верховному Господу, который нисшел на Землю, чтобы избавить ее от тяжелого бремени демонов, слава Господу, всем дарующему освобождение!»

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Мукунда-малы» (2).

ТЕКСТ 79

জয়তি জননিবানো দেবকীজন্মবাদো
যদুবরপরিষৎ শ্বৈর্দৌর্ভিঃসাম্বন্ধম্ ।
স্থিরচরবৃজিনম্নঃ সুশ্রীত-শ্রীমুখেন
ব্রজশুরবনিতানান্ বর্ধয়ন্ কামদেবম্ ॥ ৭৯ ॥

джайати джана-нива̎со девакй-джанма-ва̎до
йаду-вара-паришат сваир дорбхир асйанн адхармам
стхира-чара-врджина-гхнах сусмита-ййрй-мукхена
враджа-пура-ванитанам вардхайан кама-девам

джайати — да славится в веках; *джана-нива̎сах* — тот, кто живет среди людей (членов рода Яду) и является высшим прибежищем всех живых существ; *девакй-джанма-ва̎дах* — тот, кто известен как сын Деваки (в действительности никто не может стать отцом или матерью Верховного Господа, поэтому словосочетание *девакй-джанма-ва̎дах* означает, что Он славится под именем сына Деваки; аналогичным образом Его знают как сына Яшоды, Васудевы и Махараджи Нанды); *йаду-вара-паришат* — тот, кому служат члены рода Яду и пастухи Вриндавана (все они постоянные спутники Верховного Господа и Его вечные слуги); *свахй дорбхих* — собственноручно или посредством таких Своих преданных, как Арджуна, которые подобны Его рукам; *асйан* — убивающий; *адхармам* — демонов или грешников; *стхира-чара-врджина-гхнах* — избавляющий от несчастья всех живых существ, движущихся

и неподвижных; *су-сми́та* — всегда улыбающимся; *шри́-мукхена* — Своим очаровательным лицом; *враджа-пура-ванита́йа́м* — девушек Вриндавана; *вардхайа́н* — разжигающий; *ка́ма-дева́м* — страстное желание.

«Господь Шри Кришна известен как джана-ниваса, — высшее прибежище всех живых существ, как Деваки-Нандана и Яшода-Нандана, — сын Деваки и Яшоды. Вождь рода Яду, Он Своими могучими руками искореняет зло и истребляет грешников. Одним Своим присутствием Он уничтожает все, что приносит несчастье живым существам, движущимся и неподвижным. Его исполненное блаженства улыбающееся лицо неизменно разжигает страсть в гопи Вриндавана. Да будет Он счастлив, овеянный славой!»

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.90.48).

ТЕКСТ 80

নাহং বিপ্রো ন চ নরপতির্নাপি বৈশ্যো ন শূদ্রো
নাহং বর্ণী ন চ গৃহপতিনো বনহো যতির্বা ।
কিন্তু ত্রোদান্মিষিলপরমানন্দপূর্ণামৃতাক্ষে-
র্গোপীভর্তৃঃ পদকমলরোদাসদাসানুদাসঃ ॥ ৮০ ॥

nāhaṁ vipra na ca nara-patir nāpi vaiśya na śūdro
nāhaṁ varṇī na ca grha-patir no vanastho yatir vā
kinṭu prodān-nikhila-paramānanda-pūrṇāmṛtābḍher
gopī-bhartuḥ paḍa-kamalaiḥ rōḍa-sa-dāsa-anudāsaḥ

на — не; *ахам* — Я; *випрах* — брахман; *на* — не; *ча* — также; *нара-пати́х* — царь (кшатрий); *на* — не; *апи* — также; *вайшья́х* — член торгового сословия; *на* — не; *шūдрах* — представитель рабочего класса; *на* — не; *ахам* — Я; *варṇī* — принадлежащий к любой касте, то есть брахмачари (брахмачари может принадлежать к какой угодно касте; любой может вести образ жизни брахмачари, то есть соблюдать целомудрие); *на* — не; *ча* — также; *грха-пати́х* — семьянин; *но* — не; *вана-стха́х* — *ванапрастха*, который, удалившись от дел, живет в лесу, чтобы научиться отрешенности от семейной жизни; *йати́х* — отрекшийся от мира; *ва́* — или; *кинту* — но; *продйа́н* — исполненного великолепия; *никхила* — вселенского; *парама-āнанда* — трансцендентного блаженства;

nūrṇa — исполненного; *amṛta-abdheḥ* — того, кто подобен океану нектара; *gopī-bhartuḥ* — Верховного Господа, покровителя *гопи*; *padā-kamalaḥ* — лотосных стоп; *dāsa* — слуги; *dāsa-anudāsaḥ* — слуга слуги.

«Я не брахман, Я не кшатрий, Я не вайшья и не шудра. Я не брахмачари, не семейный человек, не ванапрастха и не санньяси. Я считаю Себя лишь слугой слуги слуги лотосных стоп Господа Шри Кришны, покровителя *гопи*. Он подобен океану нектара. Он — источник трансцендентного блаженства для всей Вселенной. Бытие Его всегда исполнено великолепия».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих вошел в «Падьявали» (74), антологию стихов, составленной Шрилой Рупой Госвами.

ТЕКСТ 81

এত পড়ি' পুনরপি করিল প্রণাম ।

যোড়হাতে ভক্তগণ বন্দে ভগবান্ ॥ ৮১ ॥

эта пади' пунарапи карила праṇāма

йода-хāте бхакта-гана ванде бхагавāн

эта пади' — произнеся это; *пунарапи* — снова; *карила* — Господь сделал; *праṇāма* — поклон; *йода-хāте* — со сложенными ладонями; *бхакта-гана* — все преданные; *ванде* — возносят молитвы; *бхагавāн* — Верховной Личности Бога.

Произнеся эти стихи из писаний, Господь Чайтанья снова простерся в поклоне, и все преданные, сложив ладони, тоже стали возносить молитвы Верховной Личности Бога.

ТЕКСТ 82

উদ্দণ্ড নৃত্য প্রভু করিয়া হুঙ্কার ।

চক্র-ভ্রমি ভ্রমে যৈছে অলাত-আকার ॥ ৮২ ॥

уддaṇḍa нртйā прабху карийā хунkāра

чакра-бхрами бхраме йаичхе ала́та-ākāра

уддаңда — подпрыгивающий; нртйа — танцующий; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; карийā — издавая; хункāра — громкие возгласы; чакра-бхрами — кружащийся, как колесо; бхраме — двигается; йаичхе — как; алāта-ākāра — огненный круг.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху танцевал, высоко подпрыгивая, издавая громкие возгласы и кружась, как колесо, Он напоминал огненный след от вращающейся головни.

КОММЕНТАРИЙ: Если очень быстро раскрутить тлеющую головню, нам будет казаться, что мы видим огненный круг. Его называют алата-акарой или алата-чакрой — огненным следом от вращающейся головни. Круг этот не состоит из огня целиком, а образован единственной головней, которая находится в движении. Подобно этому, Шри Чайтанья Махапрабху был один, но когда Он кружился в танце и высоко подпрыгивал, то казался алата-чакрой.

ТЕКСТ 83

নৃত্যে প্রভুর যাহাঁ যাঁহা পড়ে পদতল ।
সমাগর-শৈল মহী করে টলমল ॥ ৮৩ ॥

нртйе прабхура йāхāн йāнхā паде пада-тала
са-сāгара-шаила махй каре таламала

нртйе — в танце; прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; йāхāн йāнхā — везде, где; паде — ступает; пада-тала — Его стопа; са-сāгара — океанами; шаила — покрытая горами; махй — земля; каре таламала — трясется.

Во время танца Шри Чайтанья Махапрабху каждым Своим шагом будто сотрясал всю Землю с ее горами и океанами.

ТЕКСТ 84

স্তম্ভ, স্বেদ, পুলক, অশ্রু, কম্প, বৈবৰ্ণ্য ।
নানা-ভাবে বিবশতা, গৰ্ব, হর্ষ, দৈন্য ॥ ৮৪ ॥

*стамбха, сведа, пулака, айру, кампа, ваварñйа
ñāñā-bhāve vivaiñatā, гарва, харша, даинйа*

стамбха — оцепенение; *сведа* — испарина; *пулака* — ликование; *айру* — слезы; *кампа* — дрожь; *ваиварñйа* — изменение цвета кожи; *ñāñā-bhāve* — по-разному; *vivaiñatā* — беспомощность; *гарва* — гордость; *харша* — возбуждение; *даинйа* — смирение.

Когда Чайтанья Махапрабху танцевал, признаки духовного блаженства проявлялись на Его теле. Иногда Он как бы застывал на месте, а иногда волосы у Него на теле вставали дыбом. Он то покрывался испариной, то начинал рыдать, а временами Его была дрожь или кожа Его меняла цвет. А иногда Он проявлял признаки беспомощности или гордости, восторга или смирения.

ТЕКСТ 85

আছাড় ঝাঞ্ঝা পড়ে ভূমে গড়ি' যায় ।
সুবর্ণ-পর্বত বৈছে ভূমেতে লোটায় ॥ ৮৫ ॥

āchāḍa khāñā paḍe bhūme gaḍi' yāya
suvarṇa-parvata vaiñche bhūmete loṭāya

āchāḍa khāñā — производя шум; *paḍe* — падает; *bhūme* — на землю; *gaḍi'* — катясь; *yāya* — движется; *suvarṇa-parvata* — золотая гора; *vaiñche* — как; *bhūmete* — по земле; *loṭāya* — катится.

Порой, танцуя, Шри Чайтанья Махапрабху обрушивался на землю и начинал кататься по ней. Тогда казалось, будто по земле катится золотая гора.

ТЕКСТ 86

নিত্যানন্দপ্রভু দুই হাত এনারিয়া ।
প্রভুরে খরিতে চাহে আলসান ঝাঞ্ঝা ॥ ৮৬ ॥

nitāyānanda-prabhu duḥi hāta prasāriyā
prabhure dharite chāhe āśāñāñā dḥāñā

нитийāнанда-прабху — Господь Нитьянанда Прабху; дуи — две; хāта — руки; прасāрийā — протянув; прабхуре — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; дхарите — поймать; чāхе — хочет; āша-пāша — из стороны в сторону; дхāйā — мечась.

Когда Господь начинал метаться из стороны в сторону, Нитьянанда Прабху протягивал к Нему руки и пытался Его поймать.

ТЕКСТ 87

প্রভু-পাছে বুলে আচার্য করিয়া হৃদ্যার ।

‘হরিবোল’ ‘হরিবোল’ বলে বার বার ॥ ৮৭ ॥

прабху-пāчхе буле āчāрийā карийā хункāра

‘хари-бола’ ‘хари-бола’ бале бāра бāра

прабху-пāчхе — за Господом; буле — идет; āчāрийā — Адвайта Ачарья; карийā — издавая; хункāра — громкие возгласы; хари-бола хари-бола — пойте святое имя Хари; бале — говорит; бāра бāра — снова и снова.

Адвайта Ачарья шел следом за Господом, снова и снова восклицая громким голосом: «Харибол! Харибол!»

ТЕКСТ 88

লোক নিবாரিতে হৈল তিন মণ্ডল ।

প্রথম-মণ্ডলে নিত্যানন্দ মহাবল ॥ ৮৮ ॥

лока нивāрите хаила тина маңдала

пратхама-маңдале нитийāнанда махā-бала

лока — людей; нивāрите — чтобы сдерживать; хаила — было; тина — три; маңдала — кольца; пратхама-маңдале — в первом кольце; нитийāнанда — Господь Нитьянанда; махā-бала — необычайно сильный.

Чтобы не подпускать толпу слишком близко к Господу, преданные образовали три кольца. Первым руководил Нитьянанда Прабху, являющийся Самим Баларамой, обладателем необычайной силы.

ТЕКСТ 89

কাশীশ্বর গোবিন্দাদি যত ভক্তগণ ।

হাতাহাতি করি' হৈল দ্বিতীয় আবরণ ॥ ৮৯ ॥

kāśīśvāra govindādi yata bhakta-gaṇa

xātāxāti kari' xaila dvitīya āvaraṇa

kāśīśvāra — Кашишвара; *govinda-ādi* — во главе с Говиндой; *yata* — все; *bhakta-gaṇa* — преданные; *xātāxāti* — за руки; *kari'* — взявшись; *xaila* — стало; *dvitīya* — второе; *āvaraṇa* — кольцо.

Все преданные во главе с Кашишварой и Говиндой, взявшись за руки, окружили Господа вторым кольцом.

ТЕКСТ 90

বাহিরে প্রতাপরুদ্র লঞা পাত্ৰগণ ।

মণ্ডল হঞা করে লোক নিবারণ ॥ ৯০ ॥

bāhire pratāparudra laṅgā pātra-gaṇa

maṇḍala haṅgā kare loka nivāraṇa

bāhire — снаружи; *pratāparudra* — царь Пратапарудра; *laṅgā* — взяв; *pātra-gaṇa* — свою свиту; *maṇḍala* — кольцом; *haṅgā* — став; *kare* — осуществляет; *loka* — толпы; *nivāraṇa* — сдерживание.

А Махараджа Пратапарудра и его слуги, сдерживая напор толпы, образовали вокруг двух внутренних колец третье.

ТЕКСТ 91

হরিচন্দনের স্কন্ধে হস্ত আলস্থিয়া ।

প্রভুর নৃত্য দেখে রাজা আবিষ্ট হঞা ॥ ৯১ ॥

harichandanera skandhe hasta ālambyā

prabhura nṛtya dekhe rājadā āviṣṭha haṅgā

харичанданера — Харичандане; *скандхе* — на плечо; *хаста* — руку; *аламбийā* — положив; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нртйā* *декхе* — смотрит на танец; *рāджā* — Махараджа Пратапарудра; *āвиштā ханā* — придя в великий экстаз.

Положив руку на плечо Харичандане, царь Пратапарудра в великом экстазе созерцал танец Господа Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 92

হেনকালে শ্রীনিবাস প্রেমাবিষ্ট-মন ।

রাজার আগে রহি' দেখে প্রভুর নর্তন ॥ ৯২ ॥

хена-ка́ле ś́rīnīvāsa *премавиштā-мана*
рāджāra āge *рахи'* *декхе* *прабхура* *нартана*

хена-ка́ле — в это время; *ś́rīnīvāsa* — Шриваса Тхакур; *према-āвиштā-мана* — тот, чей ум пребывает в великом экстазе; *рāджāra āge* — перед царем; *рахи'* — оставшись; *декхе* — наблюдает; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нартана* — танец.

В это время Шриваса Тхакур, стоявший перед царем, при виде танца Шри Чайтанья Махапрабху тоже погрузился в экстаз.

ТЕКСТ 93

রাজার আগে হরিচন্দন দেখে শ্রীনিবাস ।

হস্তে তাঁরে স্পর্শি' কহে,—হও এক-পাশ ॥ ৯৩ ॥

рāджāra āge *харичандана* *декхе* *ś́rīnīvāsa*
хасте тāйре спарши' *кахе*, — *хао эка-пāша*

рāджāra āge — перед царем; *харичандана* — Харичандана; *декхе* — видит; *ś́rīnīvāsa* — Шривасу Тхакура; *хасте* — рукой; *тāйре* — до него; *спарши'* — дотронувшись; *кахе* — говорит; *хао* — пожалуйста, отойди; *эка-пāша* — в сторону.

Заметив, что Шриваса Тхакур стоит перед царем, Харичандана дотронулся до Шривасы и знаком попросил его отойти в сторону.

ТЕКСТ 94

নৃত্যাবেশে শ্রীনিবাস কিছুই না জানে ।

বার বার ঠেলে, ঠেঁহো জ্বলন্ত হৈল মনে ॥ ৯৪ ॥

nr̥tīāveśhe śrīnibāsa kichhūi nā jāne

bāra bāra t̥hēle, t̥ēhō jvalant haila mane

nr̥tīā-āveśhe — в созерцании танца Шри Чайтаньи Махапрабху; *śrīnibāsa* — Шриваса Тхакур; *kichhūi* — чего-либо; *nā* — не; *djāne* — знает; *bāra bāra* — снова и снова; *t̥hēle* — когда толкнули; *t̥ēhō* — Шриваса; *krodha* — сердитый; *haila* — стал; *mane* — в уме.

Поглощенный созерцанием танца Шри Чайтаньи Махапрабху, Шриваса Тхакур не мог понять, почему его трогают и толкают. Когда же его толкнули еще несколько раз, он рассердился.

ТЕКСТ 95

চাপড় মারিয়া তারে কৈল নিবারণ ।

চাপড় খাওয়া ভ্রুদ্ধ হৈলা হরিচন্দন ॥ ৯৫ ॥

chāpaḍa māriyā tāre kaila nivāraṇa

chāpaḍa khāyā kruddha hailā harichandana

chāpaḍa māriyā — ударив; *tāre* — его; *kaila nivāraṇa* — остановил; *chāpaḍa khāyā* — получив удар; *kruddha* — рассерженный; *hailā* — стал; *harichandana* — Харичандана.

Шриваса Тхакур ударил Харичандану, чтобы тот перестал толкаться. На этот раз вышел из себя Харичандана.

ТЕКСТ 96

ভ্রুদ্ধ হঞা তাঁরে কিছু চাহে বলিবারে ।

আপনি প্রতাপরূপ নিবারিল তারে ॥ ৯৬ ॥

kruddha hāyā tāre kichhū chāhe balibare

āpāni pratāparūpa nivāрила tāre

круддха хайā — разгневавшись; тайре — Шривасе Тхакуру; кичху — что-то; чāхе — хочет; балибāре — сказать; āпани — сам; пратāпарудра — царь Пратапарудра; нивāрила — остановил; тāре — его.

Когда разгневанный Харичандана уже собирался сказать что-то Шривасе Тхакуру, Махараджа Пратапарудра сам остановил его.

ТЕКСТ 97

ভাগ্যবান তুমি—ইহার হস্ত-স্পর্শ পাইলা ।

আমার ভাগ্যে নাহি, তুমি কৃতার্থ হৈলা ॥ ৯৭ ॥

bhāgyavān tumi — iñhāra hasta-sparśa pailā
āmāra bhāgye nāhi, tumi kṛtārṭha hailā

bhāgyavān tumi — ты удачлив; *iñhāra* — Шривасы Тхакура; *hasta* — руки; *sparśa* — прикосновение; *pailā* — получил; *āmāra bhāgye* — в моей судьбе; *nāhi* — нет; *tumi* — ты; *kṛta-ārṭha hailā* — стал обязан.

Царь Пратапарудра сказал: «Тебе очень повезло, ибо сам Шриваса Тхакур коснулся тебя. Мне такая удача не выпадала. Ты должен чувствовать себя обязанным ему».

ТЕКСТ 98

প্রভুর নৃত্য দেখি' লোকে হৈল চমৎকার ।

অন্য আছুক্, জগন্নাথের আনন্দ অপার ॥ ৯৮ ॥

prabhuṛa nṛtīa dekhi' loke haila cāmatkāra
anīa ācchuḥ, jagannāṭhēra ānanda apāra

prabhuṛa — Шри Чайтаньи Махапрабху; *nṛtīa* — танец; *dekhi'* — увидев; *loke* — все люди; *haila* — стали; *cāmatkāra* — изумленные; *anīa ācchuḥ* — что говорить о других; *jagannāṭhēra* — Господа Джаганнатхи; *ānanda apāra* — необычайная радость.

Танец Чайтаньи Махапрабху изумил всех, и даже Господь Джаганнатха при виде Шри Чайтаньи испытал необычайную радость.

ТЕКСТ 99

রথ স্থির কৈল, আগে না করে গমন ।

অনিমিষ-নেত্রে করে নৃত্য দর্শন ॥ ৯৯ ॥

*ратха стхира каила, āge nā kare gamana
animiṣa-netre kare nṛtya darśana*

ратха — колесница; *стхира каила* — остановилась; *āge* — вперед; *nā* — не; *kare gamana* — движется; *animiṣa* — немигающими; *netre* — очами; *kare* — совершает; *nṛtya* — танца; *darśana* — созерцание.

Колесница остановилась и больше не двигалась с места, а Господь Джаганнатха немигающим взором созерцал танец Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 100

সুভদ্রা-বলরামের হৃদয়ে উল্লাস ।

নৃত্য দেখি' দুই জনার শ্রীমুখেতে হাস ॥ ১০০ ॥

*субхадра-баларамера хрдаয়ে улласа
нṛtya dekhi' duḥi dhanāra śrī-mukhete hāsa*

субхадра — богини Субхадры; *баларамера* — и Баларамы; *хрдаয়ে* — в сердце; *улласа* — ликование; *нṛtya* — танец; *dekhi'* — увидев; *дуḥи джанара* — у обоих; *śrī-мукхете* — на прекрасных устах; *hāsa* — улыбка.

Сердца богини процветания, Субхадры, и Господа Баларамы ликовали. Можно даже было видеть, как они улыбаются, глядя на танец.

ТЕКСТ 101

উদ্দণ্ড নৃত্যে প্রভুর অদ্ভুত বিকার ।

অষ্ট সাত্ত্বিক ভাব উদয় হয় সমকাল ॥ ১০১ ॥

*удданда нṛtйе прабхура адбхута викара
aṣṭa sāttvika bhāva udaya hāya sāma-kāla*

удданда — подпрыгивающего; *нртйе* — в танце; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *адбхута* — необычайные; *викара* — изменения; *ашта саттвика* — восемь трансцендентных видов; *бхава* — экстаза; *удайа хайа* — пробуждаются; *сама-кала* — одновременно.

Чайтанья Махапрабху танцевал и высоко подпрыгивал, и все видели, как на Его теле появляются восемь видов необычайных изменений — свидетельств божественного экстаза. Все эти признаки экстаза проявлялись одновременно.

ТЕКСТ 102

মামস-ব্রণ সম রোমবৃন্দ পুলকিত ।

শিমুলীর বৃক্ষ যেন কণ্টক-বেষ্টিত ॥ ১০২ ॥

māmsa-vraṇa sama roma-vrinda pulakita

śimulīra vṛkṣa yena kaṇṭaka-veṣṭita

māmsa — на коже; *vraṇa* — пупырышки; *sama* — как; *roma-vrinda* — волосы на теле; *pulakita* — стоящие дыбом; *śimulīra vṛkṣa* — шелковое дерево; *yena* — как; *kaṇṭaka* — шипами; *veṣṭita* — усыпанное.

Он покрывался гусиной кожей, и волосы у Него на теле вставали дыбом. От этого Он напоминал усыпанное шипами шелковое дерево [шимули].

ТЕКСТ 103

এক এক দন্তের কম্প দেবিতে লাগে ভয় ।

লোকে জানে, দন্ত সব খসিয়া পড়য় ॥ ১০৩ ॥

eka eka danta-kaṁpa kṣepite laḡe bhaya

loke jāne, danta-saba kṣasīyā paḍāya

eka eka — одного о другой; *danta* — зубов; *kaṁpa* — удары; *kṣepite* — видя; *laḡe* — возникает; *bhaya* — страх; *loke jāne* — люди знают; *danta* — зубы; *saba* — все; *kṣasīyā* — расшатавшись; *paḍāya* — выпадают.

Видя, как стучат Его зубы, люди боялись, что они выпадут.

ТЕКСТ 104

সর্বাঙ্গে প্রস্বেদ ছুটে তাতে রক্তোদগম ।

‘জঙ্গ গগ’ ‘জঙ্গ গগ’—গদগদ-বচন ॥ ১০৪ ॥

sarvāṅge prasveda chūṭe tāte raktoḍgama

‘джаджа гага’ ‘джаджа гага’ — гадгада-вачана

sarvāṅge — по всему телу; *prasveda* — пот; *chūṭe* — течет; *tāte* — с ним; *rakta-udgama* — кровотечение; *джаджа гага джаджа гага* — звуки, напоминающие имя Джаганнатха; *гадгада* — прерывающийся от экстаза; *вачана* — голос.

Шри Чайтанья Махапрабху весь истекал потом, и одновременно из пор на Его коже сочилась кровь. Прерывающимся от экстаза голосом Господь произносил: «Джаджа гага, джаджа гага».

ТЕКСТ 105

জলযন্ত্র-খারা যৈছে বহে অশ্রুজল ।

আশ-পাশে লোক যত ভিজিল সকল ॥ ১০৫ ॥

джалайантра-дхāṛā īaichhe vahe aśru-ḍjala

āśa-pāśe loka īata bhidjila sakala

джала-йантра — из фонтана; *дхāṛā* — поток воды; *īaichhe* — как; *vahe* — текут; *aśru-ḍjala* — слезы из глаз; *āśa-pāśe* — со всех сторон; *loka* — людей; *īata* — сколько; *bhidjila* — намокли; *sakala* — все.

Слезы фонтаном били из глаз Господа, увлажняя всех вокруг.

ТЕКСТ 106

দেহ-কান্তি গৌরবর্ণ দেখিয়ে অরুণ ।

কহু কান্তি দেখি যেন মল্লিকা-পুষ্পসম ॥ ১০৬ ॥

деха-канти гаура-варна декхийе аруна
кабху канти декхи йена маллика-пушпа-сама

деха-канти — цвет кожи; гаура-варна — белый; декхийе — все видят;
аруна — розовый; кабху — иногда; канти — цвет; декхи — видя; йена —
будто; маллика-пушпа-сама — как у цветка маллика.

На глазах у всех цвет Его кожи иногда менялся с белого на
розовый, что делало Его похожим на цветок маллики.

ТЕКСТ 107

কড় তত্ত্ব, কড় প্রভু ভূমিতে লোটিয় ।
শুষ্ককাষ্ঠসম পদ-হস্ত না চলয় ॥ ১০৭ ॥

кабху стамбха, кабху прабху бхумите лотайа
шушка-каштха-сама пада-хаста на чалайа

кабху — иногда; стамбха — оцепеневший; кабху — иногда; прабху — Шри
Чайтанья Махапрабху; бхумите — по земле; лотайа — катается; шуш-
ка — сухое; каштха — дерево; сама — как; пада-хаста — ноги и руки;
на — не; чалайа — двигаются.

Он то оцепенел, то вдруг начинал кататься по земле. А иногда
Его руки и ноги становились твердыми, как сухое дерево,
и переставали двигаться.

ТЕКСТ 108

কড় ভূমে পড়ে, কড় শ্বাস হয় বীন ।
যাহা দেখি' ভক্তগণের প্রাণ হয় ক্ষীণ ॥ ১০৮ ॥

кабху бхуме паде, кабху швайса хайа хина
йаха декхи' бхакта-ганера пра́на хайа кшийна

кабху — порой; бхуме — на землю; паде — падает; кабху — порой;
швайса — дыхание; хайа — становится; хина — отсутствующим; йаха

декхи' — видя это; *бхакта-ганера* — преданных; *пра̃на* — жизнь; *хайа* — становится; *кши̃на* — слабая.

Порой, когда Господь падал на землю, дыхание Его почти останавливалось. При виде этого преданные тоже оказывались между жизнью и смертью.

ТЕКСТ 109

কড় নেত্রে নাসায় জল, মুখে পড়ে ফেন ।
অমৃতের খারা চক্ৰবিন্দু বহে যেন ॥ ১০৯ ॥

кабху нетре нāсāйа джала, мукхе паде пхена
амртера дхārā чандра-бимбе вахе йена

кабху — иногда; *нетре* — из глаз; *нāсāйа* — из ноздрей; *джала* — влага; *мукхе* — из уст; *паде* — падает; *пхена* — пена; *амртера* — нектара; *дхārā* — поток; *чандра-бимбе* — из луны; *вахе* — течет; *йена* — как.

Влага текла из Его глаз и иногда из ноздрей, а изо рта падала пена. Эти выделения напоминали потоки нектара, которые источает луна.

ТЕКСТ 110

সেই ফেন লঞা শুভানন্দ কৈল পান ।
কৃষ্ণপ্রেমরসিক তেঁহো মহাভাগ্যান্ ॥ ১১০ ॥

сеи пхена лайā шубхāнанда каила пāна
кр̃ш̃на-према-расика те̃нхо махā-бхāйавāн

сеи пхена — эту пену; *лайā* — взяв; *шубхāнанда* — преданный по имени Шубхананда; *каила пāна* — пил; *кр̃ш̃на-према-расика* — в совершенстве постигший сладость экстатической любви к Кришне; *те̃нхо* — он; *махā-бхāйавāн* — редкий счастливец.

Пену, капавшую из уст Шри Чайтаньи Махапрабху, подбирал и пил Шубхананда — редкий счастливец, в совершенстве постигший сладость экстатической любви к Кришне.

ТЕКСТ 111

এইমত তাণ্ডব-নৃত্য কৈল কতক্ষণ ।

ভাব-বিশেষে প্রভুর প্রবেশিল মন ॥ ১১১ ॥

эи-мата тaндава-нртйа каила *ката-кшапа*
бхава-вишеше *прабхура* *правешила* *мана*

эи-мата — таким образом; *тaндава-нртйа* — танец опустошения; *каила* — совершал; *ката-кшапа* — некоторое время; *бхава-вишеше* — в особенный экстаз; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *правешила* *мана* — вошел ум.

Шри Чайтанья Махапрабху некоторое время исполнял Свой опустошительный танец, а потом Его охватило чувство экстатической любви.

ТЕКСТ 112

তাণ্ডব-নৃত্য ছাড়ি' স্বরূপেরে আঙ্খা দিল ।

হৃদয় জানিয়া স্বরূপ গাইতে লাগিল ॥ ১১২ ॥

তaндава-нртйа *чхади'* *сварупере* *аджня* *дила*
хрдайа *джанийа* *сварупа* *гаите* *лагила*

তaндава-нртйа *чхади'* — завершив Свой опустошительный танец; *сварупере* — Сварупе Дамодаре; *аджня* *дила* — велел; *хрдайа* — сердце; *джанийа* — поняв; *сварупа* — Сварупа Дамодара; *гаите* *лагила* — запел.

Завершив танец, Господь велел Сварупе Дамодаре петь. Поняв настроение Господа, Сварупа Дамодара запел.

ТЕКСТ 113

“সেই ত পরাগ-স্বাধ পাইনু ।

যাহা লাগি' মদন-দহনে বুঝি' গেলু ॥ ১১৩ ॥ ❧ ॥

“сеи та пара̃на-на̃тха п̃аину
й̃ах̃а ла̃ги’ мадана-дахане джхури’ гену”

сеи та — поистине; пара̃на-на̃тха — властителя Моей жизни; п̃аину — обрела; й̃ах̃а ла̃ги’ — ради которого; мадана-дахане — в пламени, зажженном богом любви; джхури’ гену — иссыхала.

«Наконец Я обрела Властителя Моей жизни, в разлуке с которым Я сохла, сжигаемая богом любви».

КОММЕНТАРИЙ: Эта песня о встрече Шримати Радхарани с Кришной в святом месте Курукшетра, куда Господь Шри Кришна приехал с братом и сестрой во время солнечного затмения. В ней описана разлука с Кришной. Когда Радхарани встретила на Курукшетре Кришну, Она вспомнила о том, как Они были близки во Вриндаване, и подумала: «Наконец Я снова обрела Властителя Моей жизни. В разлуке с Ним Я иссыхала от жара стрел бога любви. Теперь Я снова ожила».

ТЕКСТ 114

এই ধূয়া উচ্চৈঃস্বরে গায় দামোদর ।
আনন্দে মধুর নৃত্য করেন ঈশ্বর ॥ ১১৪ ॥

зи дхуй̃а уччаи̃х-сваре г̃айа да̃модара
āнанде мадхура нрт̃йа карена й̃й̃вара

зи дхуй̃а — эту строфу; уччаи̃х-сваре — громко; г̃айа — поет; да̃модара — Сварупа Дамодара; āнанде — в великом блаженстве; мадхура — ритмичный; нрт̃йа — танец; карена — совершает; й̃й̃вара — Господь.

Когда Сварупа Дамодара громко запел эту строфу, Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный трансцендентным блаженством, снова стал ритмично танцевать.

ТЕКСТ 115

ধীরে ধীরে জগন্নাথ করেন গমন ।
আগে নৃত্য করি’ চলেন শচীর নন্দন ॥ ১১৫ ॥

*дхйре дхйре джаганнатха карена гамана
аге нртйа кари' чалена шачйра нандана*

дхйре дхйре — медленно-медленно; *джаганнатха* — Господь Джаганнатха; *карена* — совершает; *гамана* — движение; *аге* — впереди; *нртйа* — танец; *кари'* — совершая; *чалена* — идет; *шачйра нандана* — сын Шачи.

Сын Шачи двинулся вперед, танцуя перед Господом Джаганнатхой, и колесница медленно поехала следом.

ТЕКСТ 116

*জগন্নাথে নেত্র দিয়া সবে নাচে, গায় ।
কীৰ্ত্তনীয়া সহ প্রভু পাছে পাছে যায় ॥ ১১৬ ॥*

*джаганнатхе нетра дийа сабе наче, гайа
кйртаниййа саха прабху пачхе пачхе йайа*

джаганнатхе — на Господа Джаганнатху; *нетра* — взгляд; *дийа* — направив; *сабе* — все преданные; *наче гайа* — танцуют и поют; *кйртаниййа* — с ведущими санкиртаны; *саха* — вместе; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пачхе пачхе* — назад; *йайа* — идет.

Не сводя глаз с Господа Джаганнатхи, преданные пели и танцевали перед Ним. Затем Чайтанья Махапрабху вместе с ведущими санкиртаны направился в конец процессии.

ТЕКСТ 117

*জগন্নাথে মগ্ন প্রভুর নয়ন-হৃদয় ।
শ্রীহস্তযুগে করে গীতের অভিনয় ॥ ১১৭ ॥*

*джаганнатхе магна прабхура найана-хрдайа
шри-хаста-йуге каре гйтера абхинайа*

джаганнатхе — в Господа Джаганнатху; *магна* — погруженные; *прабхура* — Господа Чайтаньи Махапрабху; *найана-хрдайа* — взгляд и помыслы; *шри-хаста-йуге* — обеими руками; *каре* — совершал; *гйтера* —

по ходу песни; *абхинайя* — жесты, как при исполнении драматической роли.

Неотрывно глядя на Господа Джаганнатху, Чайтанья Махапрабху, погруженный в мысли о Нем, стал жестами изображать смысл песни.

ТЕКСТ 118

গৌর যদি পাছে চলে, শ্যাম হয় স্থিরে ।

গৌর আগে চলে, শ্যাম চলে ধীরে-ধীরে ॥ ১১৮ ॥

gaura yadi pācхе чале, śhāma хайа стхире

gaura āге чале, śhāma чале дхīре-дхīре

гаура — Шри Чайтанья Махапрабху; *yadi* — если; *pācхе чале* — идет позади; *śhāma* — Господь Джаганнатх; *хайа* — становится; *стхире* — недвижимый; *гаура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āге чале* — идет впереди; *śhāma* — Господь Джаганнатх; *чале* — едет; *дхīре-дхīре* — медленно.

Изображая содержание песни, Чайтанья Махапрабху иногда оказывался в конце процессии. Тогда Господь Джаганнатх останавливался и ждал. А когда Чайтанья Махапрабху снова выходил вперед, колесница Господа Джаганнатхи медленно трогалась.

ТЕКСТ 119

এইমত গৌর-শ্যামে, দৌছে ঠেলাঠেলি ।

স্বরথে শ্যামেরে রাখে গৌর মহাবলী ॥ ১১৯ ॥

зи-мата гаура-śhāме, доṅхе тхелāтхели

сваратхе śhāмере рākхе гаура махā-балī

зи-мата — таково; *гаура-śhāме* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху и Господа Джаганнатхи; *доṅхе* — между Ними обоими; *тхелāтхели* — состязание; *сва-ратхе* — в Своей колеснице; *śhāмере* — Господа Джаганнатху; *рākхе* — удерживает; *гаура* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *махā-балī* — необычайно сильный.

Так Чайтанья Махапрабху и Господь Джаганнатха состязались за то, кто будет вести процессию, однако сила Чайтаньи Махапрабху была столь велика, что Ему удавалось заставить Господа Джаганнатху ждать в Своей колеснице.

КОММЕНТАРИЙ: В «Анубхашье» Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур объясняет экстаз Шри Чайтаньи Махапрабху следующим образом. Шри Кришна, сын Махараджи Нанды, покинув общество *гопи* во Вриндаване, проводил Свои игры в Двараке. Когда Кришна с братом, сестрой и другими жителями Двараки приехал на Курукшетру, Он снова встретился с жителями Вриндавана. Шри Чайтанью Махапрабху называют *радхā-бхāва-дйути-сувалита*, то есть Самим Кришной, который, стремясь постичь Себя, играет роль Шримати Радхарани. Господь Джаганнатхадева — это Кришна, а Шри Кришна Чайтанья Махапрабху — Шримати Радхарани. Чайтанья Махапрабху вез Господа Джаганнатху в храм Гундичи подобно тому, как Шримати Радхарани везла Кришну во Вриндаван. Шри Кшетра, Джаганнатха-Пури, символизирует Двараку, где Кришна наслаждается непревзойденной роскошью. Однако Шри Чайтанья Махапрабху вез Кришну во Вриндаван, простую деревню, все жители которой охвачены экстатической любовью к Кришне. Шри Кшетра — царство *айшварья-лилы*, а Вриндаван — земля *мадхурья-лилы*. Когда Шри Чайтанья Махапрабху шел позади колесницы, это означало, что Господь Джаганнатха, Кришна, не помнит о жителях Вриндавана. Хотя Кришна покинул жителей Вриндавана, Он не мог забыть их и потому в Своей роскошной Ратха-ятре возвращался во Вриндаван. Играя роль Шримати Радхарани, Шри Чайтанья Махапрабху проверял, помнит ли еще Господь жителей Вриндавана. Когда Чайтанья Махапрабху отставал от колесницы-*ратхи*, Джаганнатхадева, Сам Кришна, понимал, что думает сейчас Шримати Радхарани. Вот почему Джаганнатха время от времени пропускал вперед танцующего Шри Чайтанью Махапрабху, показывая Шримати Радхарани, что Он ничего не забыл. Чтобы пропустить Ее вперед, Господь Джаганнатха останавливал *ратху* и ждал неподвижно. Тем самым Он признавал, что не может быть счастлив без экстаза Шримати Радхарани. Когда Джаганнатха застыл в ожидании, Гаурасундара, Чайтанья Махапрабху, пребывая в экстазе Шримати Радхарани, сразу же устремлялся вперед, к Кришне. Тогда Господь Джаганнатха очень медленно продолжал Свой путь. Это соперничество было частью любовных игр Кришны и Шримати Радхарани. В состязании между экстатической

любовью Господа Чайтаньи к Джаганнатхе и экстатической любовью Джаганнатхи к Шримати Радхарани одержал верх Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 120

নাচিতে নাচিতে প্রভুর হৈলা ভাবান্তর ।

হস্ত তুলি' শ্লোক পড়ে করি' উচ্চৈঃস্বর ॥ ১২০ ॥

nāchite nāchite prabhura hailā bhāva-antara
hasṭa tuḷi' śloka paḍe kari' ucchāiḥ-svara

nāchite nāchite — танцую и танцую; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *hailā* — было; *bhāva-antara* — изменение экстатического состояния; *hasṭa tuḷi'* — воздев руки; *śloka paḍe* — декламирует стих; *kari' ucchāiḥ-svara* — возвысив голос.

Во время танца экстатическое состояние Шри Чайтанья Махапрабху поменялось. Воздев руки, Он принялся громко декламировать стих.

ТЕКСТ 121

যঃ কৌমারহরঃ স এব হি বরস্তা এব চৈত্রকপা-

স্তে চোম্মীলিতমালতীসুরভয়ঃ শ্রৌঢ়াঃ কদম্বানিলাঃ ।

সা চৈবান্মি তথাপি তত্র সুরভব্যানারলীলাবিধৌ

রেবা-রোথসি বেতগীতরুতলে চেতঃ সমুৎকর্ষতে ॥ ১২১ ॥

yaḥ kaumāra-haraḥ sa eva hi varas tā eva caitra-kṣanāś
te cōmṁlita-mālatī-suraḥkṣayaḥ praudhāḥ kaḍambānilāḥ
sā cāivāsmi tathāpi tatra suraḥbānār-līlā-viḍha
revā-roṭhasi betagīt-rutale cetaḥ samutkṛṣṭate

yaḥ — который; *kaumāra-haraḥ* — похитивший мое сердце в юную пору; *saḥ* — тот; *eva hi* — поистине; *varaḥ* — возлюбленный; *tāḥ* — эти; *eva* — ведь; *caitra-kṣanāś* — залитые лунным светом ночи поры *caitra*; *te* — те; *cha* — и; *unmṁlita* — распустившимися; *mālatī* —

цветами *малати*; *сурабхайах* — благоухающие; *праудхāх* — напоенные; *кадамба* — с ароматом цветов *кадамба*; *анилāх* — легкие порывы ветра; *сā* — та же; *ча* — и; *эва* — поистине; *асми* — я; *татхāпи* — однако; *татра* — там; *сурата-вйāпāра* — с близкими отношениями; *лīлā* — игр; *видхау* — связанное; *ревā* — реки Рева; *родхаси* — на берегу; *ветасй* — ветаси; *тару-тале* — под дерево; *четах* — ум; *самуткантхате* — стремится.

«Тот, кто в пору моей юности похитил мое сердце, снова стал моим повелителем. Как и раньше, ночи месяца чайтра залиты лунным светом. Так же благоухают цветы малати, и тот же самый легкий ветерок доносит из леса аромат цветов кадамба. И я так же, как и прежде, люблю своего возлюбленного, однако здесь все это не приносит мне прежнего счастья. Вот почему я так хочу поскорее вернуться на берег Ревы, под дерево ветаси».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих входит в «Падьявали» (386).

ТЕКСТ 122

এই শ্লোক মহাপ্রভু পড়ে বার বার ।

স্বরূপ বিনা অর্থ কেহ না জানে ইহার ॥ ১২২ ॥

эи шлока махāпрабху паде бāра бāра

сварупа винā артха кеха нā джāне ихāра

эи шлока — этот стих; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *паде* — повторяет; *бāра бāра* — снова и снова; *сварупа винā* — кроме Сварупы Дамодары; *артха* — смысл; *кеха* — кто-либо; *нā джāне* — не знает; *ихāра* — этого.

Шри Чайтанья Махапрабху повторял этот стих снова и снова. Однако, кроме Сварупы Дамодары, никто не мог понять его смысл.

ТЕКСТ 123

এই শ্লোকার্ঘ্য পূর্বে করিয়াছি ব্যাখ্যান ।

শ্লোকের ভাবার্থ করি সংক্ষেপে আবখ্যান ॥ ১২৩ ॥

эи шлокартха пūrве карийāчхи вйāкхийāна
 шлокера бхāвāртха кари санкшепе āкхийāна

эи шлока-артха — смысл этого стиха; пūrве — ранее; карийāчхи вйāкхийāна — я объяснил; шлокера — этого стиха; бхāва-артха — смысла; кари — делаю; санкшепе — краткое; āкхийāна — объяснение.

Я уже объяснял этот стих. Сейчас же я лишь коротко перескажу свое объяснение.

КОММЕНТАРИЙ: В этой связи следует обратиться к Мадхья-лиле, главе первой, стихам 53, 77–80 и 82–84.

ТЕКСТ 124

পূর্বে যৈছে কুরুক্ষেত্রে সব গোপীগণ ।
 কৃষ্ণের দর্শন পাঞা আনন্দিত মন ॥ ১২৪ ॥

пūrве йаичхе курукшетре саба гопй-гаṇа
 кршṇера даршана пāйā āнандита мана

пūrве йаичхе — как прежде; куру-кшетре — в святом месте Курукшетра; саба гопй-гаṇа — все гопи Вриндавана; кршṇера — с Господом Кришной; даршана — встречу; пāйā — обретя; āнандита мана — счастлив ум.

Некогда все гопи Вриндавана, встретившись в святом месте Курукшетра с Кришной, испытали от этого огромное счастье.

ТЕКСТ 125

জগন্নাথ দেখি' প্রভুর সে ভাব উঠিল ।
 সেই ভাবাবিষ্ট হঞা শূন্য গাওয়াইল ॥ ১২৫ ॥

джаганнатха декхи' прабхура се бхāва утхила
 сеи бхāва-авишта хайā дхуйā гāойāила

джаганнатха декхи' — увидев Господа Джаганнатху; прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; се бхāва — этот экстаз; утхила — пробудился; сеи — этим; бхāва-авишта — охваченный экстазом; хайā — став; дхуйā — строфу; гāойāила — попросил спеть.

Так и Шри Чайтанья Махапрабху при виде Господа Джаганнатхи ощутил экстаз гопа. Охваченный этим экстазом, Он попросил Сварупу Дамодару спеть ту строфу.

ТЕКСТ 126

অবশেষে রাখা কৃষ্ণে করে নিবেদন ।

সেই তুমি, সেই আমি, সেই নব সঙ্গম ॥ ১২৬ ॥

авашеше rādhā kṛṣṇe kare nivedana
сеи туми, сеи āми, сеи нава сангама

авашеше — наконец; *rādhā* — Шримати Радхарани; *kṛṣṇe* — к Господу Кришне; *kare nivedana* — обращается; *сеи туми* — Ты тот же Кришна; *сеи āми* — Я та же Радхарани; *сеи нава сангама* — Наша встреча по-прежнему исполнена новизны.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обратился к Господу Джаганнатхе: «Ты — тот же Кришна, а Я — та же Радхарани. И теперь Мы снова встретились, как встречались в самом начале».

ТЕКСТ 127

তথাপি আমার মন হরে বৃন্দাবন ।

বৃন্দাবনে উদয় করাও আপন-চরণ ॥ ১২৭ ॥

tatxāpi āmāra mana hare vrndāvana
vrndāvane udāya karāo āpana-čaraṇa

tatxāpi — однако; *āmāra* — Мой; *mana* — ум; *hare* — влечет; *vrndāvana* — Шри Вриндаван; *vrndāvane* — во Вриндаване; *udāya karāo* — пожалуйста, яви снова; *āpana-čaraṇa* — Свои величественные лотосные стопы.

«Но хотя Мы те же, Мой ум все-таки зовет Меня во Вриндаван. Мне хотелось бы, чтобы Твои лотосные стопы снова освятили землю Вриндавана».

ТЕКСТ 128

ইহা লোকারণ্য, হাতী, ঘোড়া, রথধ্বনি ।

তাহা পুষ্পারণ্য, ভৃঙ্গ-পিক-নাদ শুনি ॥ ১২৮ ॥

ihāṁ lokāraṇya, hātī, ghōḍā, ratха-dhvani
tāhāṁ puṣṭpāraṇya, bhr̥ṅga-pika-nāda śuṇi

ihāṁ — здесь, на Курукшетре; *loka-araṇya* — огромные толпы людей; *hātī* — слоны; *ghōḍā* — кони; *ratха-dhvani* — грохот колесниц; *tāhāṁ* — там, во Вриндаване; *puṣṭpa-araṇya* — цветущие сады; *bhr̥ṅga* — пчел; *pika* — птиц; *nāda* — звук; *śuṇi* — слышу.

«На Курукшетре толпы людей, слоны, кони и грохот колесниц. А во Вриндаване цветут сады, жужжат пчелы и щебечут птицы».

ТЕКСТ 129

ইহা রাজ-বেশ, সঙ্গে সব ক্রিয়গণ ।

তাহা গোপবেশ, সঙ্গে মুরলী-বাদন ॥ ১২৯ ॥

ihāṁ rāja-veśa, saṅge sabha kṣatriya-gaṇa
tāhāṁ gopa-veśa, saṅge muralī-vādana

ihāṁ — здесь, на Курукшетре; *rāja-veśa* — одетый как царевич; *saṅge* — вместе с Тобой; *sabha* — все; *kṣatriya-gaṇa* — храбрые воины; *tāhāṁ* — там, во Вриндаване; *gopa-veśa* — одетый как пастушок; *saṅge* — вместе с Тобой; *muralī-vādana* — пение Твоей трансцендентной флейты.

«Здесь, на Курукшетре, Ты одет как царь и окружен могучими воинами, а во Вриндаване Ты выглядишь обычным пастушком и с Тобой только Твоя прекрасная флейта».

ТЕКСТ 130

ব্রজে তোমার সঙ্গে যেই সুখ-আনন্দন ।

সেই সুখসমুদ্রের ইহা নাহি এক কণ ॥ ১৩০ ॥

*врадже томāра санге йеи сукха-āсвāдана
сеи сукха-самудрера ихāн нāхи эка каṇа*

врадже — во Вриндаване; *томāра* — в Твоем; *санге* — обществе; *йеи* — который; *сукха-āсвāдана* — вкус трансцендентного блаженства; *сеи* — этого; *сукха-самудрера* — океана трансцендентного блаженства; *ихāн* — здесь, на Курукшетре; *нāхи* — нет; *эка* — одной; *каṇа* — капли.

«Здесь нет даже капли того океана трансцендентного блаженства, которое Мы испытывали во Вриндаване».

ТЕКСТ 131

*আমা লঞা পুনঃ লীলা করহ বৃন্দাবনে ।
তবে আমার মনোবাঞ্ছা হয় ত' পূরণে ॥ ১৩১ ॥*

*āmā laṅgā puṇaḥ līlā karaḥa vṛndābane
tabe āmāra mano-bāñchā haiya ta' pūraṇe*

āmā laṅgā — взяв Меня; *пунаḥ* — снова; *лīlā* — игры; *караха* — яви; *вṛndābane* — во Вриндаване; *табе* — тогда; *āmāra mana-bāñchā* — Мое заветное желание; *хайа* — становится; *та'* — поистине; *pūraṇe* — исполнено.

«Поэтому Я умоляю Тебя поехать во Вриндаван и снова насладиться играми со Мной. Тогда исполнится Мое заветное желание».

ТЕКСТ 132

*ভাগবতে আছে যৈছে রাখি-বচন ।
পূর্বে তাহা সূত্রমধ্যে করিয়াছি বর্ণন ॥ ১৩২ ॥*

*bhāgavate ācxe iaiṇcxe rādhikā-vacana
pūreve tāhā sūtra-madhye kariyāñchi varṇana*

bhāgavate — в «Шримад-Бхагаватам»; *ācxe* — есть; *iaiṇcxe* — как; *rādhikā-vacana* — слова Шримати Радхарани; *pūreve* — ранее; *tāhā* — это; *sūtra-madhye* — вкратце; *kariyāñchi varṇana* — я описал.

Я уже пересказывал вкратце слова Шримати Радхарани из «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 133

সেই ভাবাবেশে প্রভু পড়ে আর শ্লোক ।

সেই সব শ্লোকের অর্থ নাহি বুঝে লোক ॥ ১৩৩ ॥

sei bhāva-bēśe prabhu paḍe āra śloka

sei sabā ślokerā artxa nāhi budjhe loka

sei — в этом; *bhāva-bēśe* — экстазе; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *paḍe* — произносит; *āra* — другой; *śloka* — стих; *sei* — этих; *sabā ślokerā* — всех стихов; *artxa* — смысл; *nāhi* — не; *budjhe* — понимают; *loka* — обычные люди.

В этом настроении Шри Чайтанья Махапрабху произнес множество других стихов, однако для обычных людей они остались загадкой.

ТЕКСТ 134

স্বরূপ-গোসাঞি জানে, না কহে অর্থ তার ।

শ্রীরূপ-গোসাঞি কৈল সে অর্থ প্রচার ॥ ১৩৪ ॥

svārūpa-gosāṇi džāne, nā kahe artxa tāra

śrī-rūpa-gosāṇi kaila se artxa prachāra

svārūpa-gosāṇi — Сварупа Дамодара Госвами; *džāne* — знает; *nā* — не; *kahe* — говорит; *artxa* — смысл; *tāra* — этих стихов; *śrī-rūpa-gosāṇi* — Шри Рупа Госвами; *kaila* — предпринял; *se* — этого; *artxa* — смысла; *prachāra* — разъяснение.

Стихи эти понимал Сварупа Дамодара Госвами, однако он никому не раскрывал их смысл. Это сделал Шри Рупа Госвами.

ТЕКСТ 135

স্বরূপ সঙ্গে যার অর্থ করে আশ্বাদন ।

নৃত্যমধ্যে সেই শ্লোক করেন পঠন ॥ ১৩৫ ॥

*сварупа санге йāра артха каре āсвādана
нртйа-мадхйе сеи шлока карена патхана*

сварупа санге — в обществе Сварупы Дамодары Госвами; *йāра* — которого; *артха* — смыслом; *каре āсвādана* — наслаждается; *нртйа-мадхйе* — в танце; *сеи шлока* — этот стих; *карена патхана* — декламирует.

Танцуя, Шри Чайтанья Махапрабху начал декламировать следующий стих, которым Он наслаждался в обществе Сварупы Дамодары Госвами.

ТЕКСТ 136

*আহুচ তে নলিন-নাভ পদারবিন্দং
যোগেশ্বরৈহৃদি বিচিন্ত্যামগাষাবৌধৈঃ ।
সংসারকুপপতিতৌত্তরাণাবলম্বং
গেহং জুষ্ণামপি মনস্যুদিয়াৎ সদা নঃ ॥ ১৩৬ ॥*

*āхуś ча те налина-нāбха падāравиндам
йогешвараир хрди вичинтйām агāдха-бодхаиḥ
самсāра-кўпа-патитоттараṇāваламбам
гехам джушām апи манасй удийāt садā наḥ*

āхуḥ — гопи сказали; *ча* — и; *те* — Твои; *налина-нāбха* — о Господь, чей пупок подобен цветку лотоса; *пада-аравиндам* — лотосные стопы; *йога-йшвараиḥ* — великими йогами-мистиками; *хрди* — в сердце; *вичинтйām* — то, что созерцается; *агāдха-бодхаиḥ* — высокоучеными философами; *самсāра-кўпа* — в темный колодец материального бытия; *патита* — тех, кто упал; *уттараṇа* — для спасения; *аваламбам* — единственное прибежище; *гехам* — семейные хлопоты; *джушām* — вкушающих; *апи* — хотя; *манаси* — в уме; *удийāt* — да проявятся; *садā* — всегда; *наḥ* — наших.

[Гопи сказали:] «Дорогой Господь, чей пупок подобен лотосу, Твои стопы-лотосы — единственное прибежище для тех, кто очутился в темном колодце материального бытия. Великие йоги-мистики и ученые философы поклоняются Твоим стопам и медитируют на них. Хотя мы обычные женщины, поглощенные домашними

заботами, мы тоже хотим, чтобы эти лотосные стопы проявились в наших сердцах».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Бхагаватам» (10.82.48). *Гопи* никогда не привлекала карма-йога, гьяна-йога или дхьяна-йога. Их интересовала лишь бхакти-йога. Сами по себе *гопи* ни за что не стали бы медитировать на лотосные стопы Господа. Вместо этого они брали лотосные стопы Господа и ставили их себе на грудь. Иногда *гопи* сокрушались, что их грудь слишком тверда для нежных лотосных стоп Кришны. При мысли о том, что эти лотосные стопы наступают на острые камешки на пастбищах Вриндавана, *гопи* плакали от страха и боли. *Гопи* хотели, чтобы Кришна вообще не покидал Свой дом. Так они всегда пребывали в сознании Кришны. Подобное чистое сознание Кришны может пробудиться только во Вриндаване. Шри Чайтанья Махапрабху начинает открывать здесь Свои мысли, проникнутые экстазом *гопи*.

ТЕКСТ 137

অন্যের হৃদয়—মন, মোর মন—বন্দাবন,

‘মনে’ ‘বনে’ এক করি’ জানি ।

তাই তোমার পদদ্বয়, করাহ যদি উদয়,

তবে তোমার পূর্ণ কৃপা মানি ॥ ১৩৭ ॥

анийера хрдайа — мана, мора мана — врндāвана,

‘мане’ ‘ване’ эка карй’ джāни

tāxān томāра пада-двайа, карāха йади удайа,

табе томāра пūrна крпā мāни

анийера — у других; *хрдайа* — сознание; *мана* — ум; *мора мана* — Мой ум; *врндāвана* — сознание Вриндавана; *мане* — в уме; *ване* — во Вриндаване; *эка карй’* — соединив; *джāни* — знаю; *tāxān* — там, во Вриндаване; *томāра* — Твоих; *пада-двайа* — лотосных стоп; *карāха* — осуществишь; *йади* — если; *удайа* — явление; *табе* — тогда; *томāра* — Твою; *пūrна* — полной; *крпā* — милость; *мāни* — сочту.

Пребывая в настроении Шримати Радхарани, Чайтанья Махапрабху сказал: «У большинства людей ум и сердце слиты воедино, однако Мой ум никогда не покидает Вриндавана, поэтому Я считаю,

что он един с Вриндаваном. Мой ум и есть Вриндаван, а поскольку Вриндаван Тебе очень дорог, прошу, освяти его прикосновением Своих лотосных стоп. Я сочту это величайшим проявлением Твоей милости».

КОММЕНТАРИЙ: Функции ума — размышлять, чувствовать и желать. Так ум принимает то, что в материальном отношении благоприятно, и отвергает неблагоприятное. Подобным образом устроено сознание большинства людей. Но когда ум ничего не принимает и не отвергает, а просто сосредоточен на лотосных стопах Кришны, такой ум становится Вриндаваном. Там, где Кришна, всегда присутствует Шримати Радхарани, гони, пастушкы и другие жители Вриндавана. Поэтому, как только мы привносим в свой ум Кришну, он становится тождествен Вриндавану. Иными словами, если наш ум полностью свободен от материальных желаний и целиком поглощен служением Верховной Личности Бога, мы всегда живем во Вриндаване, и нигде больше.

ТЕКСТ 138

প্রাণনাথ, শুন মোর সভ্য নিবেদন ।

ব্রজ—আমার সদন, তাই তোমার সঙ্গম,

না পাইলে না রহে জীবন ॥ ১৩৮ ॥ ধ্রু ॥

prāṇa-nāṭha, śuṇa mora satya nivedana

vraja — āṁṛa sadana, tāxāṇ tomāra saṅgama,

nā pāile nā rahe jīvana

prāṇa-nāṭha — о Мой Господь, владыка Моей жизни; *śuṇa* — пожалуйста, внимли; *mora* — Моей; *satya* — искренней; *nivedana* — мольбе; *vraja* — Вриндаван; *āṁṛa* — Мое; *sadana* — место; *tāxāṇ* — там; *tomāra* — Твое; *saṅgama* — общество; *nā pāile* — если не обрел; *nā* — не; *rahe* — остается; *jīvana* — жизнь.

«Дорогой Господь, пожалуйста, внимли Моей искренней мольбе. Мой дом — Вриндаван, и Я хочу встретиться с Тобой там. Если же Я не смогу сделать это, Мне будет очень трудно продолжать жить».

КОММЕНТАРИЙ: Стремиться к общению с Верховной Личностью Бога может лишь тот, чей ум свободен от материальных самоотождеств-

влений. Уму необходимо какое-то занятие. Если человек хочет отстраниться от всего материального, ум его не должен быть праздным. Уму необходимо о чем-то думать, что-то чувствовать и желать. Если ум не наполнен мыслями о Кришне, чувствами к Кришне и желанием служить Ему, то он будет поглощен материальной деятельностью. Все, кто отрекся от материальной деятельности и прекратил думать о ней, должны всегда поддерживать в себе желание думать о Кришне. Без Кришны нельзя жить, как нельзя жить без каких-то наслаждений для ума.

ТЕКСТ 139

পূর্বে উদ্ধব-দ্বারে, এবে সাক্ষাৎ আমারে,
 যোগ-ভঙ্গানে কহিলা উপায় ।
 তুমি—বিদগ্ধ, কৃপাময়, জানহ আমার হৃদয়,
 মোরে এঁছে কহিতে না যুয়ায় ॥ ১৩৯ ॥

pūrve uddhava-dvāre, эбе sākṣāt āmare,
йога-джйāне кахила упāйа
туми — видагдха, крпāмайа, джāнаха āmāра хрдайа,
море аичхе кахите нā йуйāйа

pūrve — раньше; *uddhava-dvāre* — через Уддхаву; *эбе* — сейчас; *sākṣāt* — непосредственно; *āmāre* — Мне; *йога* — йогической медитации; *джйāне* — умозрительного философствования; *кахила* — объяснил; *упāйа* — средство; *туми* — Ты; *видагдха* — очень веселый; *крпā-майа* — милостивый; *джāнаха* — Ты знаешь; *āmāра* — Мой; *хрдайа* — ум; *море* — Мне; *аичхе* — так; *кахите* — говорить; *нā йуйāйа* — не подобает.

«Дорогой Кришна, раньше, когда Ты еще жил в Матхуре, Ты прислал Уддхаву, чтобы тот научил Меня философствовать и заниматься йогой. Теперь Ты Сам говоришь Мне о том же, но Мой ум не приемлет это. В Моем уме нет места для гьяна-йоги или дхьяна-йоги. Хотя Ты прекрасно Меня знаешь, Ты все равно учишь Меня гьяна-йоге и дхьяна-йоге. Не пристало Тебе так поступать».

КОММЕНТАРИЙ: Методы мистической *йоги* и философского поиска Высшей Абсолютной Истины не привлекают того, кто всегда поглощен мыслями о Кришне. Преданного умозрительное философствование совсем не интересует. Преданный должен не заниматься философствова-

нием и мистической *йогой*, а поклоняться Божеству в храме и постоянно служить Господу. Поклонение Божеству в храме преданные воспринимают как личное служение Господу. Божество называют *арча-виграхой* или *арча-аватарой*, то есть Верховным Господом, воплотившимся в материи (латуни, камне или дереве). В высшем смысле между Кришной, проявленным в материи, и Кришной, проявленным в духе, нет разницы, поскольку и материя, и дух — это Его энергии. Для Кришны не существует разницы между материей и духом. Поэтому материальный образ Кришны ничем не отличается от Его изначального образа, *сач-чид-ананда-виграхи*. Преданный, который непрерывно поклоняется Божеству в соответствии с предписаниями *шастр* и духовного учителя, постепенно осознаёт, что общается непосредственно с Верховной Личностью Бога. Так он утрачивает всякий интерес к псевдомедитации, занятиям *йогой* и умозрительному философствованию.

ТЕКСТ 140

চিন্তা কাড়ি' তোমা হৈতে, বিষয়ে চাহি লাগাইতে,
যত্ন করি, নারি কাড়িবারে ।
তারে ধ্যান শিক্ষা করাহ, লোক হাসাঞা মার,
স্থানাস্থান না কর বিচারে ॥ ১৪০ ॥

читта кăḍхи' томă хаите, вишайе чăхи лăгăите,
йатна кари, нăри кăḍхибăре
тăре дхйăна шикшă карăха, лока хăсăнă мăра,
стхăнăстхăна нă кара вичăре

читта кăḍхи' — отвлекая сознание; *томă хаите* — от Тебя; *вишайе* — мирскими вещами; *чăхи* — хочу; *лăгăите* — занять; *йатна кари* — стараюсь; *нăри кăḍхибăре* — нет отвлечения; *тăре* — такой служанке; *дхйăна* — о медитации; *шикшă* — наставление; *карăха* — даешь; *лока* — люди; *хăсăнă* — смеются; *мăра* — убиваешь; *стхăна-астхăна* — подходящее или неподходящее место; *нă кара* — не принимаешь; *вичăре* — во внимание.

Чайтанья Махапрабху продолжал: «Я хочу перестать думать о Тебе и сосредоточиться на домашних делах, но, как ни пытаюсь, Мне это не удастся. Меня влечет к Тебе и только к Тебе. Поэтому Твои

наставления медитировать на Тебя смехотворны. Ими Ты убиваешь Меня. Ты не должен думать, что Я нуждаюсь в подобных назиданиях».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами говорит в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.11):

*анйāбхила̣шита̣-шунйām
джñāna-карма̣дй-анāvṛтам
āнаку̣лыена кṛшṇāну-
шйиланām бхактиṣ уттамā*

Для чистого преданного немислимо заниматься мистической йогой или пускаться в абстрактные философские рассуждения. Он просто не способен погрузить свой ум в столь нежелательную деятельность. Даже если бы чистый преданный захотел это сделать, ум не позволил бы ему это. Такова характерная особенность чистого преданного — он трансцендентен всем видам кармической обрядовой деятельности, мистической йогии и медитации. Вот почему гопии так говорят о своих чувствах в следующем стихе.

ТЕКСТ 141

নহে গোপী যোগেশ্বর, পদকমল তোমার,
ধ্যান করি' পাইবে সন্তোষ ।
তোমার বাক্য-পরিপাতি, তার মধ্যে কুটিনাতি,
তুনি' গোপীর আরো বাড়ে রোষ ॥ ১৪১ ॥

*нахе гопй йогеш̣вара, пада-камала томāра,
дхйāна кари' пāйбе сантоша
томāра вākйа-парипāтй, тāра мадхйе ку̣тина̣тй,
шунйи' гопйра āро бāдхе роша*

нахе — не являются; гопй — гопии; йогеш̣вара — знатоками мистической йогии; пада-камала томāра — на Твои лотосные стопы; дхйāна кари' — медитируя; пāйбе сантоша — обретем удовлетворение; томāра — Твои; вākйа — слова; парипāтй — любезнейшие; тāра мадхйе — в них; ку̣тина̣тй — лицемерие; шунйи' — услышав; гопйра — гопии; āро — больше и больше; бāдхе — возрастает; роша — гнев.

«Гопи — не йоги-мистики. Они никогда не смогут удовлетворяться медитацией на Твои лотосные стопы по примеру так называемых йогов. Советовать гопи медитировать — самое настоящее лицемерие. Когда они слышат советы заняться мистической йогой, этонисколько не радует их. Напротив, они начинают еще больше сердиться на Тебя».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Прабодхананда Сарасвати говорит (Чайтанья-чандрамрита, 5):

*каивалйам наракаййате тридаша-пур акайша-пушпаййате
дурдāнтендрийа-кала-сарпа-паталй проткхāта-дамыштраййате
вишвам пурна-сукхаййате видхи-махендрадий чā китаййате
йат кāрунйа-катакша-ваибхава-ватām там гаурам эва стумах*

Чистый преданный, обретший благодаря Шри Чайтанье Махапрабху сознание Кришны, считает философию монизма, призывающую к слиянию со Всевышним, адской выдумкой. Что же касается практики мистической йогии, позволяющей укротить ум и чувства, то она кажется чистому преданному смехотворной. Ум и чувства преданного уже служат Господу, и это защищает преданного от губительных последствий деятельности чувств. Если ум всегда поглощен служением Господу, исключено, что он будет думать, ощущать или действовать материальным образом. Райские планеты, на которые стремятся ритуалисты-карми, для преданного — не более чем фантасмагория. В конце концов, райские планеты материальны и в свой срок будут все уничтожены. Преданный безразличен к таким преходящим достижениям. Он посвящает себя трансцендентному преданному служению, чтобы вернуться в духовный мир, где можно обрести вечную, умиротворенную жизнь, исполненную знания о Кришне. Во Вриндаване и гопии, и пастушкй, и даже телята, коровы, деревья и вода помнят о Кришне. Никто и ничто, кроме Кришны, не может принести им удовлетворения.

ТЕКСТ 142

দেহ-স্মৃতি নহি যার, সৎসারকূপ কাহাঁ তার,
তাহা হৈতে না চাহে উদ্ধার ।
বিরহ-সমুদ্র-জলে, কাম-তিমিরিলে গিলে,
গোপীগণে নেহ' তার পার ॥ ১৪২ ॥

деха-смрти *nāhi* йāра, самсāра-кūна *kāhān* тāра,
 tāhā хаите *nā* чāхе уддхāра
 вираха-самудра-джале, *kāma*-тимингиле гиле,
 gopī-гаңе неха' тāра *nāra*

деха-смрти — телесных представлений о жизни; *nāhi* — нет; *йāра* — кого; *самсāра-кūна* — глухой колодец материального бытия; *kāhān* — где; *тāра* — его; *tāhā хаите* — от того; *nā* — не; *чāхе* — хочет; *уддхāра* — освобождение; *вираха-самудра-джале* — из вод океана разлуки; *kāma-тимингиле* — трансцендентного бога любви в образе рыбы *тимингилы*; *гиле* — из пасти; *гopī-гаңе* — *гопи*; *неха'* — пожалуйста, выведи; *тāра nāra* — за пределы.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Гопи, оказавшись в безбрежном океане разлуки, гибнут в пасти рыбы *тимингилы*, которая символизирует их желание служить Тебе. Нужно вызволить гопи из пасти этой рыбы, ибо они — чистые преданные. Им чужды материальные представления о жизни, поэтому зачем им освобождение? Гопи не стремятся к освобождению, которого так жаждут йоги и гьяни, ибо они уже и так свободны от уз материального бытия».

КОММЕНТАРИЙ: Телесные представления о жизни возникают из-за желания материальных наслаждений. Они называются *випада-смрти* — полной противоположностью действительности. Живое существо призвано вечно служить Кришне, но, когда у живого существа появляется желание наслаждаться материальным миром, оно лишается возможности развиваться духовно. Материальный прогресс не может сделать человека счастливым. Это подтверждается в «Шримад-Бхагаватам» (7.5.30): *адāнта-гобхир вишāтāм тамисраи пунах пунаи чарвита-чарваṇāм* — из-за необузданных чувств человек оказывается в адских условиях. Он будет жевать пережеванное, то есть снова и снова рождаться и умирать. Обусловленные души тратят всю свою жизнь, от рождения до смерти, на одни и те же тривиальные занятия: еду, сон, совокупление и самозащиту. То же самое происходит в низших, животных видах жизни. Поскольку эта деятельность повторяется снова и снова, ее называют жеванием пережеванного. Если мы откажемся от своего намерения влачить жалкое существование в материальном мире и вместо этого ступим на путь сознания Кришны, то в конце концов выйдем из-под власти суровых законов материальной природы. Иначе говоря, для того чтобы обрести освобождение, не нужно прилагать никаких до-

полнительных усилий. Достаточно посвятить себя служению Господу, чтобы освобождение пришло к нам само. Поэтому Шрила Билвамангала Тхакур говорит: *муктих свайам мукулитайджали севате 'смān* — «Освобождение стоит передо мной со сложенными ладонями, готовое прислуживать мне».

ТЕКСТ 143

বৃন্দাবন, গোবর্ধন, যমুনা-পুলিন, বন,
সেই কুঞ্জে রাসাদিক লীলা ।
সেই ব্রজের ব্রজজন, মাতা, পিতা, বন্ধুগণ,
বড় চিত্র, কেমনে পাসরিলা ॥ ১৪৩ ॥

*врндāвана, говардхана, йамунā-пулина, вана,
сеи кундже рāсāдика лīлā
сеи враджера враджа-джана, мātā, питā, бандху-гаṇa,
бада читра, кемане пāсарилā*

врндāвана — трансцендентная земля Вриндавана; *говардхана* — холм Говардхана; *йамунā-пулина* — берег Ямуны; *вана* — леса, где проходили игры Господа; *сеи кундже* — в кущах этих лесов; *рāсa-āдика лīлā* — танец *раса*; *сеи* — это; *враджера* — Вриндавана; *враджа-джана* — жители; *мātā* — мать; *питā* — отец; *бандху-гаṇa* — друзья; *бада читра* — поразительно; *кемане пāсарилā* — как Ты забыл.

«Поразительно, что Ты забыл землю Вриндавана. А как мог Ты забыть Своего отца, мать и друзей? Как мог Ты забыть холм Говардхана, берег Ямуны и лес, в котором наслаждался танцем *раса*?»

ТЕКСТ 144

বিদগ্ধ, মৃদু, সদৃশ, সুশীল, গিষ্ঠা, করুণ,
ভূমি, তোমার নাহি দোষাতাস ।
তবে যে তোমার মন, নাহি স্মরে ব্রজজন,
সে—আমার দুর্দৈব-কিলাস ॥ ১৪৪ ॥

видагдха, мрду, сад-гуна, суййла, снигдха, каруна,
 туми, томара нахи дошабхаса
 табе йе томара мана, нахи смаре враджа-джана,
 се — амара дурдаива-виласа

видагдха — утонченный; мрду — чуткий; сат-гуна — обладающий всеми мыслимыми добродетелями; су-ййла — благонравный; снигдха — мягкосердечный; каруна — великодушный; туми — Ты; томара — у Тебя; нахи — нет; доша-абхаса — следа недостатка; табе — но; йе — поистине; томара — Твой; мана — ум; нахи — не; смаре — вспоминает; враджа-джана — жителей Вриндавана; се — это; амара — Мои; дурдаива-виласа — страдания за былые прегрешения.

«Кришна, Ты, безусловно, очень достойный и чуткий человек, обладающий всеми мыслимыми добродетелями. Ты благовоспитан, мягкосердечен и великодушен. Я знаю, что в Тебе невозможно найти и намек на изъян. И тем не менее Ты даже не вспоминаешь о жителях Вриндавана. Но виной тому лишь Моя злая судьба. Никто другой в этом не виноват».

ТЕКСТ 145

না গণি আপন-দুঃখ, দেবি' ব্রজেশ্বরী-মুখ,
 ব্রজজনের হৃদয় বিদরে ।
 কিবা মার' ব্রজবাসী, কিবা জীয়াও ব্রজে আসি',
 কেন জীয়াও দুঃখ সহাইবারে ? ১৪৫ ॥

nā gaṇi āpana-duḥkha, dekhi' vradheśvarī-mukha,
 vradжа-джанера хрдайа видаре
 kibā māra' vradжа-vāsi, kibā dḥi-yāo vradже āsi',
 кена джййāо дуḥкха сахāибаре?

nā gaṇi — не волнуюсь; āpana-duḥkha — о Своем несчастье; dekhi' — видя; vradheśvarī-mukha — лицо матушки Яшоды; vradжа-джанера — всех жителей Вриндавана; хрдайа видаре — сердца разрываются; kibā — или; māra' vradжа-vāsi — хочешь убить жителей Вриндавана; kibā — или; dḥi-yāo — хочешь сохранить им жизнь; vradже āsi' — приехав во Вриндаван; кена — почему; джййāо — позволяешь им жить; дуḥкха сахāибаре — просто чтобы причинять страдания.

«Себя Мне не жаль, но, когда Я вижу печальное лицо матушки Яшоды, когда Я чувствую, что из-за Тебя разрываются сердца всех обитателей Вриндавана, Я недоумеваю: неужели Ты хочешь их смерти? Или Ты собираешься вернуться туда и снова вдохнуть в них жизнь? Почему Ты обрек их на такие муки?»

ТЕКСТ 146

তোমার যে অন্য বেশ, অন্য সঙ্গ, অন্য দেশ,
ব্রজজনে কভু নাহি ভায় ।
ব্রজভূমি ছাড়িতে নারে, তোমা না দেখিলে মরে,
ব্রজজনের কি হবে উপায় ॥ ১৪৬ ॥

*томāра йе анйа বেশа, анйа санга, анйа деśа,
враджа-джане кабху нāхи бхāйа
враджа-бхūми чхāдйите нāре, томā нā декхиле маре,
враджа-джанера ки хабе упāйа*

томāра — Твоя; *йе* — которая; *анйа বেশа* — другая одежда; *анйа санга* — другое окружение; *анйа деśа* — другая страна; *враджа-джане* — жителей Вриндавана; *кабху* — когда-либо; *нāхи* — не; *бхāйа* — привлекает; *враджа-бхūми* — землю Вриндавана; *чхāдйите нāре* — не хотят оставлять; *томā* — Тебя; *нā* — не; *декхиле* — видели; *маре* — умирают; *враджа-джанера* — жителей Вриндавана; *ки* — какое; *хабе* — будет; *упāйа* — средство.

«Жителям Вриндавана не нравится, что Ты носишь царские одежды и в окружении могучих воинов живешь на чужбине. Покинуть Вриндаван они не могут, но не могут и жить без Тебя. Что с ними будет?»

ТЕКСТ 147

তুমি—ব্রজের জীবন, ব্রজরাজের প্রাণধন,
তুমি ব্রজের সকল সম্পদ ।
কৃপার্ত তোমার মন, আসি' জীয়াও ব্রজজন,
ব্রজে উদয় করাও নিজ-পদ ॥ ১৪৭ ॥

туми — враджера дживана, враджа-раджера прѣна-дхана,
 туми враджера сакала сампад
 крпѣрдра томѣра мана, ѣси' джийѣо враджа-джана,
 врадже удайя карѣо ниджа-пада

туми — Ты; враджера дживана — жизнь Вриндавана; враджа-раджера — и царя Враджа, Махараджи Нанды; прѣна-дхана — единственный источник жизни; туми — Ты; враджера — Вриндавана; сакала сампад — все богатство; крпѣ-ардра — тающий от милосердия; томѣра мана — Твой ум; ѣси' — придя; джийѣо — оживляет; враджа-джана — всех обитателей Вриндавана; врадже — во Вриндаване; удайя карѣо — яви; ниджа-пада — Свои лотосные стопы.

«Мой дорогой Кришна, Ты — сама жизнь Вриндавана-дхамы, и в первую очередь Махараджи Нанды. Ты — единственное богатство Вриндавана, к тому же Ты очень добр. Пожалуйста, приди и оживи всех обитателей Вриндавана. Прошу, еще раз благослови землю Вриндавана прикосновением Своих лотосных стоп».

КОММЕНТАРИЙ: Шримати Радхарани не жаловалась на то, как тяжело переживает разлуку с Кришной Она Сама. Радхарани хотела пробудить в Кришне сострадание к другим обитателям Вриндавана-дхамы: к матушке Яшодe, Махарадже Нанде, пастухам, гопи, птицам и пчелам на берегах Ямуны, к водам Ямуны, деревьям, лесам и всему, что окружало Кришну до того, как Он уехал из Вриндавана в Матхуру. Находясь в этом настроении Шримати Радхарани, Шри Чайтанья Махапрабху приглашал Господа Джаганнатху, Кришну, вернуться во Вриндаван. Таков смысл Ратха-ятры, когда колесница из Джаганнатха-Пури едет в храм Гундичи.

ТЕКСТ 148

শুনিয়া রাধিকা-বাণী, ব্রজপ্রেম মনে আনি,
 ভাবে ব্যাকুলিত দেহ-মন ।
 ব্রজলোকের প্রেম শুনি', আপনাকে 'ঈশী' মানি',
 করে কৃষ্ণ তাঁরে আশ্বাসন ॥ ১৪৮ ॥

шунийѣ раѣдхика-ваѣѣи, враджа-према мане ѣни,
 бхѣве вѣѣкулита деха-мана

*враджа-локера према шуни', āпанāке 'рñй' māни',
каре крш̣на т̣анре ай̣вāsана*

шунийā — услышав; *рāдхикā-вāñй* — слова Шримати Радхарани; *враджа-према* — любовь жителей Враджа; *мане āни* — вспомнив; *бхāве* — в экстазе; *вийāкулита* — возбужденные; *деха-мана* — тело и ум; *враджа-локера* — жителей Вриндавана; *према шуни'* — услышав о любви; *āпанāке* — Себя; *рñй māни'* — считая обязанным; *каре* — приносит; *крш̣на* — Господь Кришна; *т̣анре* — Ей; *ай̣вāsана* — успокоение.

Когда Господь Кришна услышал эти слова Шримати Радхарани, любовь к жителям Вриндавана проснулась в Нем, приведя Его тело и ум в смятение. Кришна, услышав, как любят Его жители Вриндавана, сразу понял, что Он в неоплатном долгу перед ними, и начал утешать Шримати Радхарани.

ТЕКСТ 149

*প্রাণপ্রিয়ে, শুন, মোর এ-সত্য-বচন ।
তোমা-সবার স্মরণে, বুঝি মুক্তি রাত্রিদিনে,
মোর দুঃখ না জানে কোন জন ॥ ১৪৯ ॥ ধ্রু ॥*

*prāṇa-прие, шуна, мора э-сатйа-вачана
томā-сабāра смарāне, джхурой муñи рāтри-дине,
мора дух̣кха нā джāне кона джана*

prāṇa-прие — Моя любимая; *шуна* — пожалуйста, послушай; *мора* — Мои; *э-сатйа-вачана* — правдивые слова; *томā-сабāра* — вас всех; *смарāне* — при воспоминании; *джхурой* — рыдаю; *муñи* — Я; *рāтри-дине* — дни и ночи; *мора дух̣кха* — Мои муки; *нā джāне* — не знает; *кона джана* — кто-либо.

«Любимая Шримати Радхарани, пожалуйста, выслушай Меня. Я говорю правду. Вспоминая всех вас, жителей Вриндавана, Я рыдаю дни и ночи напролет. Никто не знает, какие муки Я испытываю».

КОММЕНТАРИЙ: Сказано: *врндāванам паритйаджйа падам экам на гаччхати*. В каком-то смысле Кришна, изначальный Господь (*ййиварах*

парамах кришнах сач-чид-ананда-виграхах), и шагу не ступает за пределы Вриндавана. Однако ради выполнения Своих обязательств Кришна был вынужден покинуть Вриндаван. Он отправился в Матхуру и убил Камсу, после чего отец забрал Кришну в Двараку, где тот с головой погрузился в государственные дела и борьбу с демонами. Находясь вдали от Вриндавана, Кришна вовсе не был счастлив, в чем и признался Шримати Радхарани. Радхарани дороже Шри Кришне Его собственной жизни, поэтому Он излил Ей Свое сердце в следующих стихах.

ТЕКСТ 150

ব্রজবাসী যত জন, মাতা, পিতা, সখাগণ,
সবে হয় মোর প্রাণসম ।
তার মধ্যে গোপীগণ, সাক্ষাৎ মোর জীবন,
তুমি মোর জীবনের জীবন ॥ ১৫০ ॥

враджа-вāсi йата джана, mātā, pitā, sakṣā-ḡaṇa,
сабе хайа мора пра̃на-сама
та̃нра мадхйе гопi-ḡаṇа, śakṣiāt мора джйвана,
туми мора джйванера джйвана

враджа-вāсi йата джана — сколько есть жителей Вриндавана-дхамы; *mātā* — мать; *pitā* — отец; *sakṣā-ḡaṇa* — друзья; *сабе* — все; *хайа* — являются; *мора пра̃на-сама* — дорогими, как сама жизнь; *та̃нра мадхйе* — из них; *гопi-ḡаṇа* — гопи; *śakṣiāt* — непосредственно; *мора джйвана* — Моя жизнь; *туми* — Ты; *мора джйванера джйвана* — жизнь Моей жизни.

Шри Кришна продолжал: «Все обитатели Вриндавана-дхамы — Мои мать и отец, друзья-пастушки и остальные — дороги Мне, как жизнь. Из всех обитателей Вриндавана гопи — это сама Моя жизнь. А среди гопи Ты, Шримати Радхарани, лучшая. Поэтому Ты — сама жизнь Моей жизни».

КОММЕНТАРИЙ: Шримати Радхарани находится в центре всего происходящего во Вриндаване. Во Вриндаване Кришна — игрушка в руках Шримати Радхарани, поэтому все жители Вриндавана и поныне повторяют Ее имя: «Джая Радхе!» Из приведенных выше слов Самого

Кришны явствует, что Радхарани — царица Вриндавана, а Кришна — просто Ее украшение. Кришну называют Мадана-Моханом, или тем, кто очаровал бога любви, однако Шримати Радхарани очаровала Самого Кришну. Поэтому Ее именуют Мадана-Мохана-Мохини, покорительницей сердца того, кто обворожил бога любви.

ТЕКСТ 151

তোমা-সবার প্রেমরসে, আমাকে করিল বশে,
আমি তোমার অধীন কেবল ।
তোমা-সবা ছাড়াঞা, আমা দূর-দেশে লঞা,
রাখিয়াছে দুর্দৈব প্রবল ॥ ১৫১ ॥

*томā-сабāра према-расе, āмаке карила ваіше,
āми томāра адхīна кевала
томā-сабā чхадāйā, āмā дūra-деіше лайā,
рāкхийāчхе дурдаива прабала*

томā-сабāра — вас всех; *према-расе* — экстазом и сладостью любви; *āмаке* — Меня; *карила ваіше* — покорили; *āми* — Я; *томāра* — ваш; *адхīна* — подчиненный; *кевала* — только; *томā-сабā* — со всеми вами; *чхадāйā* — разлучив; *āмā* — Меня; *дūra-деіше* — в далекие края; *лайā* — взяв; *рāкхийāчхе* — держала; *дурдаива* — злосчастная судьба; *прабала* — могущественнейшая.

«Дорогая Шримати Радхарани, Я всегда покоряюсь власти любви, которую вы все питаете ко Мне. Я полностью послушен вам и больше никому. В том, что Мне пришлось разлучиться с вами и уехать в далекие края, виновата лишь Моя злая судьба».

ТЕКСТ 152

প্রিয়া প্রিয়-সঙ্গহীনা, প্রিয় প্রিয়া-সঙ্গ বিনা,
নাহি জীয়ে,—এ সত্য প্রমাণ ।
যোর দশা শোনে যবে, তাঁর এই দশা হবে,
এই ভয়ে দুঁহে রাখে প্রাণ ॥ ১৫২ ॥

прийā прийā-санга-хйнā, прийā прийā-санга винā,
 нāхи джийе, — э сатйā прамāна
 мора дашā шоне йабе, тāнра эи дашā хабе,
 эи бхайе дунхе рākхе прана

прийā — любящая; прийа-санга-хйнā — разлученная с любимым; прийа — любящий; прийд-санга винā — разлученный с любимой; нāхи джййе — не живет; э сатйа прамāна — это истинные слова; мора — Мое; даййā — положение; шоне йабе — если кто-либо слышит; тāнра — его; эи — такое; даййā — положение; хабе — будет; эи бхайе — боясь этого; дунхе — оба; рākхе прāна — остаются жить.

«Женщина, разлученная с возлюбленным, не может жить, как не может жить мужчина, разлученный с любимой. Поистине, влюбленные существуют только друг для друга, ведь если один из них умрет и другой услышит об этом, то он тоже расстанется с жизнью».

ТЕКСТ 153

সেই সতী প্রেমবতী, প্রেমবান্ সেই পতি,
 বিয়োগে যে বাঞ্ছে প্রিয়-হিতে ।
 না গণে আপন-দুঃখ, বাঞ্ছে প্রিয়জন-সুখ,
 সেই দুই মিলে অচিরতে ॥ ১৫৩ ॥

сеи сати премавати, премаван сеи пати,
 виюге ње ванчхе прииа-хите
 на гаңе апана-духха, ванчхе прииаджана-сукха,
 сеи дуи миле ачирате

сеи сати — такая целомудренная жена; *према-вати* — любящая; *према-ван* — любящий; *сеи пати* — такой муж; *виюге* — в разлуке; *йе* — который; *вайичхе* — желает; *прия-хите* — благополучия другому; *на гане* — не учитывает; *апана-дуккха* — собственное несчастье; *вайичхе* — желает; *прия-джана-сукха* — счастье любимого; *сеи* — такая; *дуи* — пара; *миле* — встречается; *ачирате* — незамедлительно.

«Такая любящая, целомудренная жена и любящий муж, находясь в разлуке, думают не о собственном счастье, а о счастье другого.

Поскольку каждый из них думает только о другом, вскоре они обязательно встречаются снова».

ТЕКСТ 154

রাখিতে তোমার জীবন, সেবি আমি নারায়ণ,
তঁার শক্তো আসি নিতি-নিতি ।
তোমা-সনে ক্রীড়া করি', নিতি যাই যদুপুরী,
তাহা তুমি মানহ মোর স্মৃতি ॥ ১৫৪ ॥

*rákṣhite tomāra džīvana, sevi āmi nārāyaṇa,
tānra śaktiē āsi niti-niti
tomā-sane krīḍā kari', niti yai yadu-purī,
tāhā tumi mānaḥa mora smṛti*

rákṣhite — сохранить; *tomāra džīvana* — Твою жизнь; *sevi āmi nārāyaṇa* — Я поклоняюсь Господу Нараяне; *tānra śaktiē* — Его энергией; *āsi niti-niti* — прихожу к Тебе каждый день; *tomā-sane* — с Тобой; *krīḍā kari'* — предаюсь развлечениям; *niti* — ежедневно; *yai yadu-purī* — возвращаюсь в Дварака-дхаму, которую еще называют Яду-Пури; *tāhā* — это; *tumi* — Ты; *mānaḥa* — ощущаешь; *mora* — Мое; *smṛti* — присутствие.

«У Меня нет никого дороже Тебя, и Я знаю, что без Меня Ты не сможешь прожить и мгновения. Чтобы не дать жизни угаснуть в Тебе, Я поклоняюсь Господу Нараяне. По милости Его энергии Я каждый день переношусь во Вриндаван и предаюсь развлечениям с Тобой, а затем возвращаюсь в Дварака-дхаму. Поэтому Ты всегда можешь ощутить Мое присутствие там, во Вриндаване».

ТЕКСТ 155

মোর ভাগ্য মো-বিষয়ে, তোমার যে প্রেম হয়ে,
সেই প্রেম—পরম প্রবল ।
লুকাঞা আমা আনে, সঙ্গ করায় তোমা-সনে,
প্রকটহ আনিবে সত্ত্বর ॥ ১৫৫ ॥

мора бхāгйа мо-вишайе, томāра йе према хайе,
сеи према — парама прабала
лукайā āmā āне, санга карāйа томā-сане,
пракатеха āнибе сатвара

мора бхāгйа — Моя удача; мо-вишайе — ко Мне; томāра — Твоя; йе — которая; према — любовь; хайе — есть; сеи према — эта любовь; парама прабала — очень сильная; лукайā — таясь; āmā āне — приводит Меня; санга карāйа — побуждает Меня общаться; томā-сане — с Тобой; пра-катеха — непосредственно проявленного; āнибе — приведет; сатвара — очень скоро.

«Наша любовь стала еще сильнее, поскольку Мне посчастливилось заслужить благосклонность Нараяны. По Его милости Я теперь могу приходить к Тебе незримо. Надеюсь, что очень скоро Мне удастся сделать это на глазах у всех».

КОММЕНТАРИЙ: Существует два вида присутствия Кришны: *праката* и *апраката*, или проявленное и непроявленное. Для искреннего преданного между ними нет никакой разницы. Даже когда физическое присутствие Кришны невозможно, преданный своей погруженностью в служение Кришне заставляет Его всегда находиться рядом с собой. Это подтверждается в «Брахма-самхите» (5.38):

премāйджана-ччхурита-бхакти-вилочанена
сантах садаива хрдайешу вилокайанти
йам шйāмасундарам ачинтйа-гуṇа-сварūпам
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми

Чистый преданный благодаря своей сильной любви к Господу Кришне постоянно созерцает Его в сердце. Слава Говинде, предвечному Верховному Господу! Когда жители Вриндавана не видят Кришну, они погружаются в размышления о Нем. Вот почему, хотя Кришна жил в Двараке, одновременно Он присутствовал перед всеми жителями Вриндавана. Такое присутствие Кришны называется *апраката*. Преданные, всегда поглощенные мыслями о Кришне, вскоре увидят Его воочию, и в этом нет сомнений. Иными словами, преданные, которые все время заняты деятельностью в сознании Кришны и погружены в мысли о Нем, непременно вернутся домой, к Богу. Там они смогут видеть Кришну лицом к лицу, беседовать с Ним и наслаждаться Его обществом.

Подтверждение тому мы находим в «Бхагавад-гите» (4.9): *тйактвā дехам пунар джанма наити мām эти со 'рджуна*.

Всю свою жизнь преданный постоянно говорит о Кришне или служит Ему, и потому, расставшись с телом, он сразу же возносится на Голоку Вриндавану, где живет Кришна. Там преданный непосредственно встречается с Кришной. В этом и заключается смысл человеческой жизни. Именно так следует понимать слова *пракṛтеха йа нибе сатвара* — чистый преданный скоро своими глазами увидит Самого Господа Шри Кришну.

ТЕКСТ 156

বাদবের বিপক্ষ, যত দুষ্ট কংসপক্ষ,
তাহা আমি কৈলুঁ সব ক্ষয় ।
আছে দুই-চারি জন, তাহা মারি' বৃন্দাবন,
আইলাম আমি, জানিহ নিশ্চয় ॥ ১৫৬ ॥

йадавера випакша, йата душта камса-пакша,
tāhā āmi kaḷuṇ śaba kṣaya
ācche du-i-čāri džana, tāhā māri' vṛndāvana,
āilāma āmi, džānixa niścaya

йадавера випакша — врагов династии Яду; *йата* — сколько; *душта* — злобных; *камса-пакша* — приспешников Камсы; *tāhā* — их; *āmi* — Я; *каилуṇ śaba kṣaya* — всех уничтожил; *ācche* — есть; *дуи-чāри джана* — два-четыре демона; *tāhā māri'* — убив их; *вṛндāвана* — во Вриндаван; *āilāma āmi* — Я приду очень скоро; *дžāнixa нишчaya* — знай точно.

«Я уже сокрушил всех злонравных демонов, враждовавших с династией Яду, а также Камсу и его союзников. Но в живых осталось еще несколько демонов. Я собираюсь убить и их, а вскоре после этого вернуться во Вриндаван. Можешь в этом не сомневаться».

КОММЕНТАРИЙ: Подобно Кришне, который и шагу не ступает за пределы Вриндавана, преданные Кришны тоже не любят покидать Вриндаван. Однако когда преданному необходимо сделать что-то для Кришны, он оставляет Вриндаван. Выполнив свою миссию, чистый преданный снова возвращается домой, во Вриндаван, обратно к Богу. Кришна заверил Радхарани, что, убив демонов, обитающих вокруг

Вриндавана, Он вернется назад. «Я скоро вернусь, — пообещал Он, — вот только убью нескольких оставшихся демонов».

ТЕКСТ 157

সেই শত্রুগণ হৈতে, ব্রজজন রাখিতে,
রহি রাজ্যে উদাসীন হএগ ৷
যেবা স্ত্রী-পুত্র-ধনে, করি রাজ্য আবরণে,
যদুগণের সন্তোষ লাগিয়া ॥ ১৫৭ ॥

*сеи шатру-гаṇа хаите, враджа-джана ра́кхите,
рахи ра́джйе удáсйна хайá
йебá стрй-путра-дхане, кари ра́джйа áваране,
йаду-ганера сантоша ла́гийá*

сеи — этих; *шатру-гаṇа хаите* — от врагов; *враджа-джана* — жителей Вриндавана; *ра́кхите* — защитить; *рахи* — остаюсь; *ра́джйе* — в Своем царстве; *удáсйна* — безразличным; *хайá* — став; *йебá* — со всеми; *стрй-путра-дхане* — женами, сыновьями и богатством; *кари ра́джйа áваране* — украшаю Свое царство; *йаду-ганера* — династии Яду; *сантоша* — удовольствия; *ла́гийá* — для.

«Я хочу защитить жителей Вриндавана от нападений Моих врагов, вот почему Я остаюсь в Своем царстве. Ни для чего другого царский трон Мне не нужен. Если Я и пекусь о Своих женах и сыновьях и преумножаю богатство Своего царства, то делаю это только ради удовлетворения Ядавов».

ТЕКСТ 158

তোমার যে প্রেমগুণ, করে আমা আকর্ষণ,
আনিবে ভাগা দিন দশ বিশে ৷
পুনঃ আসি' বৃন্দাবনে, ব্রজবধু তোমা-সনে,
বিলসিব রজনী-দিবসে ॥ ১৫৮ ॥

*томáра ye према-гуна, каре áмá áкарша́на,
áнибе áмá дина да́ша би́ше*

*пунах аси' вриндаване, враджа-вадху томā-сане,
виласиба раджанй-дивасе*

томāра — Твой; *йе* — которые; *према-гуна* — качества экстатической любви; *каре* — способствуют; *āmā* — Меня; *ākariṣāṇa* — привлечению; *ānibe* — приведут; *āmā* — Меня; *дина дайā бише* — через десять-двадцать дней; *пунах* — снова; *āси'* — вернувшись; *вриндаване* — во Вриндаван; *враджа-вадху* — всеми девушками Вриндавана; *томā-сане* — с Тобой; *виласиба* — буду наслаждаться; *раджанй-дивасе* — день и ночь.

«Твоя любовь всегда влечет Меня обратно, во Вриндаван. Поверь, она заставит Меня через десять-двадцать дней вернуться туда, и тогда Я буду день и ночь наслаждаться с Тобой и всеми девушками Ваджабхуми».

ТЕКСТ 159

এত তাঁরে কহি কৃষ্ণ, ব্রজে বাহিতে সতৃষ্ণ,
এক শ্লোক পড়ি' শুনাইল।
সেই শ্লোক শুনি' রাধা, খণ্ডিল সকল বাধা,
কৃষ্ণপ্রাপ্তে প্রতীতি হইল ॥ ১৫৯ ॥

*эта тайре кахи кришна, врадже йāите сатришна,
эка шлока пади' шунāила
сеи шлока шуни' рāдхā, кхāндила сакала бāдхā,
кришна-п्राप्तये प्रातिति ха-ила*

эта — столько; *тайре* — Ей (Радхарани); *кахи* — сказав; *кришна* — Господь Кришна; *врадже* — во Вриндаван; *йāите* — отправляется; *сатришна* — полный желания; *эка шлока* — один стих; *пади'* — произнеся; *шунāила* — заставил Ее выслушать; *сеи шлока* — этот стих; *шуни'* — услышав; *рāдхā* — Шримати Радхарани; *кхāндила* — исчезли; *сакала* — все; *бāдхā* — трудности; *кришна-п्राप्तये* — в обретении Кришны; *п्रातिति ха-ила* — возникла уверенность.

Разговаривая со Шримати Радхарани, Кришна почувствовал сильное желание вернуться во Вриндаван. Он произнес еще один стих,

который помог Радхарани преодолеть все трудности и вселил в Нее уверенность, что Она снова обретет Кришну.

ТЕКСТ 160

ময়ি ভক্তিহি ভূতানামমৃতদ্বার কল্পতে ।

দিষ্টা বদাসীমথস্নেহো ভবতীনাং মদাপনাঃ ॥ ১৬০ ॥

майи бхактир хи бхўтāнāм амртатвāйа калпате
диштьā йад āсйн мат-снехо бхаватйāм мад-āпанах

майи — Мне; бхактих — девять методов преданного служения, таких как шраванам, киртанам и смаранам; хи — безусловно; бхўтāнāм — всех живых существ; амртатвāйа — вхождению в вечное окружение Господа; калпате — служит; диштьā — счастливой возможностью; йат — поскольку; āсйт — была; мат-снехах — любовь ко Мне; бхаватйāм — вас, гопи; мат-āпанах — причина Моего возвращения.

Господь Шри Кришна сказал: «Достичь Меня можно только с помощью преданного служения. Милые гопи, любовная привязанность ко Мне, которую вам посчастливилось обрести, — это единственная причина Моего к вам возвращения».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.82.44).

ТЕКСТ 161

এই সব অর্থ প্রভু স্বরূপের সনে ।

রাত্রি-দিনে ঘরে বসি' করে আবাদনে ॥ ১৬১ ॥

зи саба артха прабху сварўперā сане
рāтри-дине гхаре васи' каре āсвāдане

зи саба — всех этих стихов; артха — смыслом; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; сварўперā сане — вместе со Сварупой Дамодарой; рāтри-дине — и днем и ночью; гхаре васи' — сидя в Своей комнате; каре āсвāдане — наслаждается.

Шри Чайтанья Махапрабху, сидя в Своей комнате со Сварупой Дамодарой, и днем и ночью наслаждался этими стихами.

ТЕКСТ 162

নৃত্যকালে সেই ভাবে অবিস্ট হঞা ।

গ্লোক পড়ি' নাচে জগন্নাথ-মুখ চাঞা ॥ ১৬২ ॥

нртйа-кале сеи бхаве авишта хайа

йлока пади' на́че джаганнатха-мукха чайа

нртйа-кале — в танце; *сеи бхаве* — в этот экстаз; *авишта* — погруженный; *хайа* — став; *йлока пади'* — повторяя эти стихи; *на́че* — танцует; *джаганнатха-мукха* — лик Джаганнатхи; *чайа* — созерцая.

Во время танца Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный экстазом, созерцал лик Господа Джаганнатхи. Глядя на Него, Он танцевал, снова и снова повторяя эти стихи.

ТЕКСТ 163

স্বরূপ-গোসাঞির ভাগ্য না যায় বর্ণন ।

প্রভুতে অবিস্ট যার কায়, বাক্য, মন ॥ ১৬৩ ॥

сварупа-госайи́ра бхাগйа না йайа варна́на

прабхуте авишта йа́нра кайа, ва́кйа, мана

сварупа-госайи́ра — Сварупы Дамодары Госвами; *бхাগйа* — удачи; *на* — не; *йайа варна́на* — получается описание; *прабхуте* — в служение Господу; *авишта* — полностью погруженные; *йа́нра* — которого; *кайа* — тело; *ва́кйа* — речь; *мана* — ум.

Невозможно описать удачу, выпавшую Сварупе Дамодаре, ибо он телом, умом и речью постоянно служил Господу.

ТЕКСТ 164

স্বরূপের ইন্দ্রিয়ে প্রভুর নিজেন্দ্রিয়গণ ।

অবিস্ট হঞা করে গান-আস্বাদন ॥ ১৬৪ ॥

сварупе́ра индрийе пра́бхура ни́джендрийа-га́на

авишта хайа́ каре га́на-а́сва́дана

сварупера — Сварупы Дамодары; *индрийе* — в чувства; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *ниджа-индрийа-гана* — собственные чувства; *āviṣṭa hañā* — полностью погрузив; *каре* — вкушает; *гана* — от пения; *āśvādāna* — наслаждение.

Чувства Господа Шри Чайтаньи Махапрабху слились воедино с чувствами Сварупы Дамодары. Поэтому Чайтанья Махапрабху наслаждался его пением, забыв обо всем.

ТЕКСТ 165

ভাবের আবেশে কড় ভূমিতে বসিয়া ।

তর্জনীতে ভূমে লিখে অধোমুখ হঞা ॥ ১৬৫ ॥

bhāvera āveśe kabhu bhūmite vasiyā

tarṇajāṇite bhūme likhe adhomukha hañā

bhāvera āveśe — охваченный экстатическими эмоциями; *кабху* — иногда; *bhūmite* — на землю; *vasiyā* — сев; *tarṇajāṇite* — указательным пальцем; *bhūme* — на земле; *ликхе* — пишет; *адхомукха ханя* — потупив взор.

Охваченный экстазом, Чайтанья Махапрабху иногда садился на землю и, потупив взор, начинал что-то писать на ней пальцем.

ТЕКСТ 166

অঙ্গুলিতে ক্ষত হবে জ্ঞানি' দামোদর ।

ভয়ে নিজ-করে নিবারণে প্রভু-কর ॥ ১৬৬ ॥

aṅgulite kṣata habe jñāni' dāmodara

bhāye nidja-kare nivarāṇe prabhu-kara

aṅgulite — на пальце; *кшата* — царапина; *хабе* — будет; *джанни'* — поняв; *дāмодара* — Сварупа Дамодара; *бхайе* — в страхе; *ниджа-каре* — своей рукой; *ниварāйе* — останавливает; *прабху-кара* — руку Господа.

Опасаясь, что Господь поранит палец, Сварупа Дамодара останавливал Его своей рукой.

ТЕКСТ 167

প্রভুর ভাবানুরূপ স্বরূপের গান ।

যবে যেই রস তাহা করে মূর্তিমান্ ॥ ১৬৭ ॥

прабхура бхāvāнурӯпа сварӯпера гāна
йaбе йеи расa tāhā каре мур̣тимāн

прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхāва-анурӯпа* — в соответствии с экстатическими переживаниями; *сварӯпера* — Сварупы Дамодары; *гāна* — пение; *йaбе* — когда; *йеи* — какая-либо; *расa* — раса; *tāhā* — ее; *каре мур̣тимāн* — воплощает.

Пение Сварупы Дамодары в точности соответствовало экстатическим переживаниям Господа. Какой бы расой ни наслаждался Шри Чайтанья Махапрабху, Сварупа Дамодара тотчас воплощал эту расу в своем пении.

ТЕКСТ 168

শ্রীজগন্নাথের দেখে শ্রীমুখ-কমল ।

তাহার উপর সুন্দর নয়নযুগল ॥ ১৬৮ ॥

śrī-джaганнāтхера декхе śrī-мукха-камала
tāhāra упара сундара найана-йугала

śrī-джaганнāтхера — Господа Джаганнатхи; *декхе* — созерцает; *śrī-мукха-камала* — лотосоподобный лик; *tāhāra упара* — на нем; *сундара* — очаровательные; *найана-йугала* — очи.

Шри Чайтанья Махапрабху смотрел на прекрасные, как лотос, лик и очи Господа Джаганнатхи.

ТЕКСТ 169

সূর্যের কিরণে মুখ করে ঝলমল ।

মালা, বস্ত্র, দিব্য অলঙ্কার, পরিমল ॥ ১৬৯ ॥

*сӯрийера кираґе мукха каре джхаламала
мāййа, вастра, дивйа алаґкāра, паримала*

сӯрийера — солнца; *кираґе* — лучами; *мукха* — лицо; *каре джхаламала* — сверкает; *мāййа* — гирлянда; *вастра* — одежды; *дивйа алаґкāра* — дивные украшения; *паримала* — благоухающие.

На Господе Джаганнатхе была гирлянда, роскошные одежды и богатые украшения. Его лик сверкал на солнце, а вокруг распространилось благоухание.

ТЕКСТ 170

*প্রভুর হৃদয়ে আনন্দসিন্ধু উত্থলিল ।
উন্মাদ, ঝঞ্ঝা-বাত তৎক্ষণে উঠিল ॥ ১৭০ ॥*

*прабхура хрдаґе āнанда-синдху утхалила
унмāда, джхāйджхā-вāта тат-кишаґе утхила*

прабхура хрдаґе — в сердце Шри Чайтаньи Махапрабху; *āнанда-синдху* — океан трансцендентного блаженства; *утхалила* — поднялся; *унмāда* — безумия; *джхāйджхā-вāта* — ураган; *тат-кишаґе* — в тот миг; *утхила* — возник.

Океан трансцендентного блаженства взволновался в сердце Господа Шри Чайтаньи Махапрабху, и безумие захлестнуло Его, стремительно, как ураган.

ТЕКСТ 171

*আনন্দোন্মাদে উঠায় ডাবের তরঙ্গ ।
নানা-ভাব-সৈন্যে উপজিল যুদ্ধ-রঙ্গ ॥ ১৭১ ॥*

*āнандонмāде утхāййа бхāвера таранґа
нāнā-бхāва-саинйе упаджила йуддха-ранґа*

āнанда-унмāде — безумие, вызванное трансцендентным блаженством; *утхāййа* — вызывает; *бхāвера* — эмоций; *таранґа* — волны; *нāнā* — разные; *бхāва* — эмоции; *саинйе* — между воинами; *упаджила* — началось; *йуддха-ранґа* — противоборство.

Всплеск безумия, вызванного трансцендентным блаженством, породил волны разнообразных эмоций, которые вступили в противоборство, подобно воинам на поле брани.

ТЕКСТ 172

ভাবোদয়, ভাবশান্তি, সন্ধি, শাবল্য ।

সঞ্চারী, সাত্ত্বিক, স্থায়ী স্বভাব-প্রাবল্য ॥ ১৭২ ॥

bhāvodaya, bhāva-śānti, sandhi, śābalya

sañchārī, sātत्वika, sthāyī swabhāva-prābalya

bhāva-udaya — пробуждающиеся эмоции; *bhāva-śānti* — эмоции умиротворения; *sandhi* — соединение разных эмоций; *śābalya* — смешение всех эмоций; *sañchārī* — побудители разных эмоций; *sātत्वika* — трансцендентные; *sthāyī* — доминирующие; *swabhāva* — естественные эмоции; *prābalya* — усиление.

Усилились все естественные характеристики эмоционального состояния: пробуждающиеся эмоции, умиротворение, пограничные, смешанные, трансцендентные и доминирующие эмоции, а также побудители чувств.

ТЕКСТ 173

প্রভুর শরীর যেন শুদ্ধ-হেমচল ।

ভাব-পুষ্পক্রম তাহে পুষ্পিত সকল ॥ ১৭৩ ॥

prabhura śarīra yena śuddha-hemācala

bhāva-puṣṭakrama tāhe puṣṭita sakala

prabhura — Шри Чайтанья Махапрабху; *śarīra* — тело; *yena* — будто; *śuddha* — трансцендентные; *hemācala* — горы Гималаи; *bhāva* — эмоций; *puṣṭa-druma* — цветonoсные деревья; *tāhe* — в этом состоянии; *puṣṭita* — цветущие; *sakala* — все.

Шри Чайтанья Махапрабху был подобен трансцендентным горам Гималаям, покрытым цветущими деревьями экстатических переживаний.

ТЕКСТ 174

দেখিতে আকর্ষয়ে সবার চিত্ত-মন ।

প্রেমান্বতবৃত্তৌ প্রভু সিঞ্চে সবার মন ॥ ১৭৪ ॥

*декхите āкаршайе сабāра читта-мана
према̎мрта-врш̎ти̎е прабху си̎нче сабāра мана*

декхите — видя; *āкаршайе* — пленяются; *сабāра* — всех; *читта-мана* — умы и сердца; *према-амрта-врш̎ти̎е* — проливая нектар трансцендентной любви к Богу; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *си̎нче* — оросил; *сабāра* — всех; *мана* — умы.

Внешние проявления Его экстаза пленили умы и сердца всех, кто видел их. Поистине, Господь оросил умы всех присутствующих нектаром трансцендентной любви к Богу.

ТЕКСТ 175

জগন্নাথ-সেবক যত রাজপাত্রিগণ ।

যাত্রিক লোক, নীলাচলবাসী যত জন ॥ ১৭৫ ॥

*джаганнāтха-севака йата рāджа-пāтра-га̎на
йāтрика лока, нй̎ла̎чала-вāсй̎ йата джана*

джаганнāтха-севака — слуги Господа Джаганнатхи; *йата* — сколько; *рāджа-пāтра-га̎на* — правительственные чиновники; *йāтрика* — паломники; *лока* — простые люди; *нй̎ла̎чала-вāсй̎* — жители Джаганнатха-Пури; *йата джана* — сколько там было людей.

Среди них были слуги Господа Джаганнатхи, правительственные чиновники, паломники, простые люди и все жители Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 176

প্রভুর নৃত্য প্রেম দেখি' হয় চমৎকার ।

কৃষ্ণপ্রেম উছলিল হৃদয়ে সবার ॥ ১৭৬ ॥

прабхура нртйа према декхи' хайа чаматкăра
кришна-према учхалила хрдайе сабăра

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *нртйа* — танец; *према* — любовь; *декхи'* — увидев; *хайа* — стали; *чаматкăра* — изумленными; *кришна-према* — любовь к Кришне; *учхалила* — вспылала; *хрдайе* — в сердце; *сабăра* — всех.

При виде танца Шри Чайтаньи Махапрабху и проявлений Его экстатической любви все застыли на месте от изумления, и сердца их тоже вспылали любовью к Кришне.

ТЕКСТ 177

প্রেমে নাচে, গায়, লোক, করে কোলাহল ।
 প্রভুর নৃত্য দেখি' সবে আনন্দে বিহ্বল ॥ ১৭৭ ॥

преме нăче, гăйа, лока, каре колăхала
прабхура нртйа декхи' сабе āнанде вихвала

преме — от экстатической любви; *нăче* — танцуют; *гăйа* — поют; *лока* — люди; *каре* — создают; *колăхала* — невообразимый шум; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *нртйа* — танец; *декхи'* — увидев; *сабе* — все; *āнанде* — трансцендентным блаженством; *вихвала* — охвачены.

Затем, переполняемые экстатической любовью, они принялись танцевать и петь, подняв невообразимый шум. От одного вида танцующего Шри Чайтаньи Махапрабху все испытали трансцендентное блаженство.

ТЕКСТ 178

অন্যের কি কায, জগন্নাথ-হলধর ।
 প্রভুর নৃত্য দেখি' সুখে চলিলা মধুর ॥ ১৭৮ ॥

анйера ки кăйа, джаганнăтха-халадхара
прабхура нртйа декхи' сукхе чалилă мантхара

анйера ки кăйа — что скажу об остальных; *джаганнăтха* — Господь Джаганнатха; *халадхара* — Баларама; *прабхура* — Шри Чайтаньи Маха-

прабху; *нртйа* — танец; *декхи'* — увидев; *сукхе* — в ликовании; *чали-
лā* — начали двигаться; *мантхара* — медленно.

Что говорить об остальных, если даже Господь Джаганнатха и Гос-
подь Баларама, созерцая танец Шри Чайтанья Махапрабху, так
обрадовались, что медленно тронулись с места.

ТЕКСТ 179

କହୁ ସୁখে ନୂତ୍ୟରକ୍ ଦେଖେ ରଥ ରାବି ।

ସେ କୌତୁକ ସେ ଦେଖିଲ, ସେହି ତାର ସାକ୍ଷୀ ॥ ୧୭୯ ॥

кабху сукхе нртйа-ранга декхе ратха рāкхи'
се каутука йе декхила, сеи тāра сāкхий

кабху — иногда; *сукхе* — в ликовании; *нртйа-ранга* — любовование тан-
цем; *декхе* — видит; *ратха* — колесница; *рāкхи'* — остановившись; *се*
каутука — это развлечение; *йе* — который; *декхила* — видел; *сеи* — он;
тāра — тому; *сāкий* — свидетель.

Иногда Господь Джаганнатха и Господь Баларама снова оста-
навливали Свои колесницы, желая полюбоваться танцем Господа
Чайтанья. Все, кто видел, как Они останавливались и наблюдали за
танцем, становились свидетелями Их развлечений.

ТЕКСТ 180

এইমত প্রভু নৃত্য করিতে ভ্রমিতে ।

প্রতাপরুদ্রের আগে লাগিলা পড়িতে ॥ ১৮০ ॥

зи-мата прабху нртйа карите бхрамите
пратāпарудрера āге лāгилā падите

зи-мата — таким образом; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапра-
бху; *нртйа карите* — танцуя; *бхрамите* — переходя с места на место;
пратāпарудрера — царем Пратапарудрой; *āге* — перед; *лāгилā* — начал;
падите — падать.

Двигаясь в танце, Господь Шри Чайтанья Махапрабху внезапно
упал перед Махараджей Пратапарудрой.

ТЕКСТ 181

সত্ত্বমে প্রতাপরুদ্র প্রভুকে ধরিল ।

তাঁহাকে দেখিতে প্রভুর বাহ্যজ্ঞান হইল ॥ ১৮১ ॥

самбхраме пратāпарудра прабхуке дхарила

та̃нха̃ке декхите прабхура ба̃хйа-дж̃я̃на ха-ила

самбхраме — с огромным почтением; *пратāпарудра* — царь Пратапарудра; *прабхуке* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *дхарила* — поднял; *та̃нха̃ке* — его; *декхите* — увидел; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *ба̃хйа-дж̃я̃на* — способность сознать окружающее; *ха-ила* — вернулась.

Махараджа Пратапарудра с огромным почтением поднял Господа Чайтанью Махапрабху, и Господь, увидев царя, пришел в Себя.

ТЕКСТ 182

রাভা দেখি' মহাপ্রভু করেন ষিক্কার ।

ছি, ছি, বিষয়ীর স্পর্শ হইল আমার ॥ ১৮২ ॥

rāḍḡā dekhi' mahāprabhu karēna dhikkāra

chhi, chhi, viśayīra sparśha ха-ила āmāra

rāḍḡā dekhi' — увидев царя; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *karēna dhikkāra* — осуждает; *chhi chhi* — увы, увы; *viśayīra* — к человеку, поглощенному мирской деятельностью; *sparśha ха-ила* — было прикосновение; *āmāra* — Мое.

При виде царя Шри Чайтанья Махапрабху стал сокрушаться: «О горе Мне, Меня коснулся человек, поглощенный мирской деятельностью!»

ТЕКСТ 183

আবেশেতে নিত্যানন্দ না হৈলা সাবধানে ।

কাশীশ্বর-গোবিন্দ আছিল অন্য-স্থানে ॥ ১৮৩ ॥

*āveśete nityānanda nā hailā sāvadhāne
kāśīśvara-govinda āchilā anīa-sthāne*

āveśete — в сильнейшем экстазе; *нитьянанда* — Нитьянанда Прабху; *nā* — не; *хаила* — был; *сāвадхāне* — внимателен; *кайишвара* — Кашишвара; *говинда* — Говинда; *āчхила* — были; *анīа-стхāне* — в другом месте.

Когда Господь Чайтанья Махапрабху упал, Ему не помогли ни Кашишвара с Говиндой, ни даже Господь Нитьянанда Прабху. Нитьянанда пребывал в сильнейшем экстазе, а Кашишвара и Говинда находились в другом месте.

ТЕКСТ 184

যদ্যপি রাজার দেখি' হাড়ির সেবন ।
প্রসন্ন হঞাছে তাঁরে মিলিবারে মন ॥ ১৮৪ ॥

*yadyapi rāḍjāra dekhi' hāḍira sevana
prasanna hañācche tāṅre miliḅāre mana*

yadyapi — хотя; *rāḍjāra* — царя; *декхи'* — увидев; *хāḍира сеvana* — работу подметальщика; *prasanna hañācche* — обрадовался; *tāṅre miliḅāre* — видеть царя; *mana* — Его ум.

Царь уже доставил удовольствие Шри Чайтанье Махапрабху тем, что подметал дорогу перед Господом Джаганнатхой. Поэтому на самом деле Господь Чайтанья Махапрабху хотел еще раз увидеть царя.

ТЕКСТ 185

তথাপি আপন-গণে করিতে সাবধান ।
বাহ্যে কিছু রোষাভাস কৈলা ভগবান্ ॥ ১৮৫ ॥

*tatkhāni āpana-gaṇe karite sāvadhāna
bāḅhe kichhu roṣābhāsa kailā bhagavān*

tatkhāni — однако; *āpana-gaṇe* — Своим приближенным; *карите* — что-бы сделать; *sāvadhāna* — предостережение; *bāḅhe* — внешне; *кичху* — не-

сколько; *роша-ābhāsa* — показной гнев; *каилā* — проявил; *бхагавān* — Верховный Господь.

Однако, желая предостеречь Своих приближенных, Верховный Господь Шри Чайтанья Махапрабху сделал вид, что рассержен.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Махараджа Пратапарудра изъявил желание встретиться со Шри Чайтаньей Махапрабху, тот не раздумывая отказался. При этом Господь произнес такие слова:

*нишкийчанасйа бхагавад-бхаджанонмукхасйа
пāрам парам джигамишор бхава-сāгарасйа
сандарйāнам вишайиṇām атха йошитām ча
хā ханта ханта виша-бхакишанато 'нй асāдху
Чайтанья-чандродая-натака, 8.23*

Слово *нишкийчанасйа* относится к тому, кто прекратил материальную деятельность. Такой человек способен, начав действовать в сознании Кришны, пересечь океан неведения. Такому человеку очень опасно поддерживать связь с мирскими людьми или вступать в близкие отношения с женщинами. Этому правила должен придерживаться любой, кто по-настоящему хочет вернуться домой, к Богу. Чтобы дать это понять Своим приближенным, Шри Чайтанья Махапрабху, ощутив прикосновение царя, сделал вид, что рассердился. На самом деле Господь был очень доволен смирением царя и потому позволил царю дотронуться до Него. Однако внешне Он рассердился, чтобы предостеречь Своих ближайших слуг.

ТЕКСТ 186

প্রভুর বচনে রাজার মনে হৈল ডয় ।

সার্বভৌম কহে,—তুমি না কর সংশয় ॥ ১৮৬ ॥

*прабхура вачане рāджāра мане хаила бхайа
сāрвабхаума кахе, — туми нā кара самйāйа*

прабхура вачане — словами Шри Чайтаньи Махапрабху; *рāджāра* — царя; *мане* — в уме; *хаила* — возник; *бхайа* — страх; *сāрвабхаума кахе* — Сарвабхаума Бхаттачарья говорит; *туми* — ты (царь); *нā кара самйāйа* — не волнуйся.

Увидев неудовольствие Господа Чайтаньи, царь Пратапарудра испугался, однако Сарвабхаума Бхаттачарья сказал ему: «Не волнуйся».

ТЕКСТ 187

তোমার উপরে প্রভুর সুপ্রসন্ন মন ।

তোমালক্ষ্য করি' শিখায়েন নিম্ন গণ ॥ ১৮৭ ॥

tomāra upare prabhura suprasanna mana

tomā lakṣhya kari' śikhāyēna nindja gaṇa

tomāra upare — тобой; *prabhura* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *su-prasanna* — очень доволен; *mana* — ум; *tomā* — на тебя; *lakṣhya kari'* — обратив внимание; *śikhāyēna* — Он учит; *nindja gaṇa* — собственных приближенных.

Сарвабхаума Бхаттачарья объяснил царю: «Господь очень доволен тобой. На твоём примере Он лишь показывал собственным слугам, как нужно вести себя с мирскими людьми».

КОММЕНТАРИЙ: Хотя царь на первый взгляд казался обычным материалистом, равнодушным к деньгам и женщинам, преданное служение позволило ему обрести внутреннюю чистоту. Он доказал это, взявшись подметать дорогу перед Господом Джаянатхой, чтобы доставить Ему удовольствие. Человек может производить впечатление обывателя, интересующегося только деньгами и женщинами, но, если он действительно очень кроток, смирен и предан Верховному Господу, его нельзя назвать материалистом. Распознать такого человека способен лишь Шри Чайтанья Махапрабху и Его самые доверенные слуги. Что же касается остальных преданных, то им следует избегать близкого общения с материалистичными людьми, питающими интерес к деньгам и женщинам.

ТЕКСТ 188

অবসর জানি' আমি করিব নিবেদন ।

সেইকালে যাই' করিহ প্রভুর মিলন ॥ ১৮৮ ॥

*авасара джāни' āми кариба ниведана
сеи-кāле йāи' кариха прабхура милана*

авасара джāни' — улучив момент; *āми* — я; *кариба* — сделаю; *ниведана* — просьбу; *сеи-кāле* — в то время; *йāи'* — придя; *кариха* — осуществишь; *прабхура милана* — встречу с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху.

Сарнабхаума Бхаттачарья продолжал: «Улучив момент, я передам Господу твою просьбу. Тогда ты без труда сможешь прийти и встретиться с Ним».

ТЕКСТ 189

*তবে মহাপ্রভু রথ প্রদক্ষিণ করিয়া ।
রথ-পাছে যাই' তেঁলে রথে মাথা দিয়া ॥ ১৮৯ ॥*

*табе махāпрабху ратха прадакшиṇа карийā
ратха-пāчхе йāи' тхеле ратхе мāтхā дийā*

табе — тогда; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ратха* — колесницы; *прадакшиṇа* — обход; *карийā* — совершив; *ратха-пāчхе* — за колесницу; *йāи'* — зайдя; *тхеле* — толкает; *ратхе* — на колесницу; *мāтхā дийā* — положив голову.

Обойдя вокруг Джаганнатхи, Шри Чайтанья Махапрабху встал позади колесницы и начал толкать ее головой.

ТЕКСТ 190

*তেঁলিতেই চলিল রথ 'হড়' 'হড়' করি' ।
চতুর্দিকে লোক সব বলে 'হরি' 'হরি' ॥ ১৯০ ॥*

*тхелитеи чалила ратха 'хада' 'хада' кари'
чатур-дике лока саба бале 'хари' 'хари'*

тхелитеи — подтолкнув; *чалила* — пошла; *ратха* — колесница; *хада хада кари'* — производя грохот; *чатур-дике* — вокруг; *лока* — люди; *саба* — все; *бале* — повторяли; *хари хари* — святое имя Господа: «Хари, Хари».

Стоило Господу подтолкнуть колесницу, как она с грохотом тронулась с места. Все вокруг начали повторять святое имя Господа: «Хари! Хари!»

ТЕКСТ 191

তবে প্রভু নিজ-ভক্তগণ লঞা সঙ্গে ।

বলাদেব-সুভদ্রাও নৃত্য করে রঙ্গে ॥ ১৯১ ॥

табе прабху ниджа-бхакта-гаңа лая́а са́нге

баладева-субхадра́гре нрт́йа каре ра́нге

табе — тогда; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ниджа* — Своих; *бхакта-гаңа* — приближенных; *лая́а* — взяв; *са́нге* — вместе; *баладева* — Господом Баларамой; *субхадра́* — богиней процветания Субхадрой; *агре* — перед; *нрт́йа каре* — танцует; *ра́нге* — в восторге.

Когда колесница Господа Джаганнатхи продолжила путь, Шри Чайтанья Махапрабху отвел Своих приближенных к колесницам Господа Баларамы и Субхадры, богини процветания, и с большим воодушевлением стал танцевать перед ними.

ТЕКСТ 192

তাই নৃত্য করি' জগন্নাথ আগে আইলা ।

জগন্নাথ দেখি' নৃত্য করিতে লাগিলা ॥ ১৯২ ॥

tāhān нрт́йа кари' джаганнāтха āге āйлā

джаганнāтха декхи' нрт́йа карите лāгилā

tāhān — там; *нрт́йа кари'* — протанцевав; *джаганнāтха* — Господом Джаганнатхой; *āге* — перед; *āйлā* — предстал; *джаганнāтха декхи'* — увидев Господа Джаганнатху; *нрт́йа* — танец; *карите* — совершать; *лāгилā* — начал.

Закончив танцевать перед Господом Баладевой и Субхадрой, Шри Чайтанья Махапрабху опять предстал перед колесницей Господа Джаганнатхи. Увидев Господа Джаганнатху, Он снова принялся танцевать.

ТЕКСТ 193

চলিয়া আইল রথ 'বলগতি'-স্থানে ।

জগন্নাথ রথ রাখি' দেখে ডাহিনে বামে ॥ ১৯৩ ॥

чалийā āила ратха 'балаганди'-стхāне

джаганнатха ратха рāкхи' декхе дāхине вāме

чалийā — двигаясь; āила — приехала; ратха — колесница; балаганди-стхāне — в место, именуемое Балаганди; джаганнатха — Господь Джаганнатха; ратха — колесницу; рāкхи' — остановив; декхе — смотрит; дāхине вāме — влево и вправо.

Когда процессия достигла места, именуемого Балаганди, Господь Джаганнатха остановил колесницу и стал осматриваться по сторонам.

ТЕКСТ 194

বামে—'বিপ্রশাসন', নারিকেল-বন ।

ডাহিনে ত' পুষ্পোদ্যান যেন বৃন্দাবন ॥ ১৯৪ ॥

вāме — 'випра-шāсана' нāрикела-вана

дāхине та' пушподйāна йена врдāвана

вāме — слева; випра-шāсана — жилища брахманов; нāрикела-вана — кокосовая роща; дāхине — справа; та' — же; пушпа-удйāна — сады; йена — как; врдāвана — Вриндаван.

Слева Господь Джаганнатха увидел жилища брахманов и кокосовую рощу, а справа — живописные сады, похожие на сады священного Вриндавана.

КОММЕНТАРИЙ: Словом випра-шāсана в Ориссе обычно называют кварталы, в которых живут брахманы.

ТЕКСТ 195

আগে নৃত্য করে গৌর লঞা ভক্তগণ ।

রথ রাখি' জগন্নাথ করেন দরশন ॥ ১৯৫ ॥

*āge nṛtīa kare gaura laīā bhakta-gaṇa
ratxa rākhi' džagannātxa karēna dāraīāna*

āge — впереди; *nṛtīa kare* — танцует; *гаура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лаīā* — взяв; *бхакта-гаṇа* — преданных; *ратха рākхи'* — остановив колесницу; *джаганнатха* — Господь Джаганнатха; *карēна дāраīāна* — наблюдает.

Шри Чайтанья Махапрабху и Его преданные танцевали перед колесницей, а Господь Джаганнатха, остановив колесницу, наблюдал за танцем.

ТЕКСТ 196

*সেই স্থলে ভোগ লাগে,—আছয়ে নিয়ম ।
কোটি ভোগ জগন্নাথ করে আশ্বাদন ॥ ১৯৬ ॥*

*сеи стхале бхога лāге, — āчхайе нийама
коти бхога джаганнатха каре āсвādана*

сеи стхале — в этом месте; *бхога лāге* — предлагают пищу; *āчхайе нийама* — такова традиция; *коти бхога* — миллионы яств; *джаганнатха* — Господь Джаганнатха; *каре āсвādана* — вкушает.

По традиции у випра-шасаны Господу предлагают пищу. Яствам, которые предлагали Господу Джаганнатхе, не было числа, и Господь отведал каждое из них.

ТЕКСТ 197

*জগন্নাথের ছোট-বড় যত ভক্তগণ ।
নিজ নিজ উত্তম-ভোগ করে সমর্পণ ॥ ১৯৭ ॥*

*джаганнатхера чхота-бада йата бхакта-гаṇа
ниджа ниджа уттама-бхога каре самарпаṇа*

джаганнатхера — Господа Джаганнатхи; *чхота* — начинающих; *бада* — возвышенных; *йата* — сколько; *бхакта-гаṇа* — преданных; *ниджа*

ниджа — приготовленные самостоятельно; *уттама-бхога* — изысканные блюда; *каре самарпаңа* — подносят.

Все преданные, от начинающих до самых возвышенных, приготовили самые лучшие блюда и стали подносить их Господу Джаганнатхе.

ТЕКСТ 198

রাজা, রাজমহিবীন্দ্র, পাত্র, মিত্রগণ ।

নীলাচলবাসী যত ছোট-বড় জন ॥ ১৯৮ ॥

rāḍjā, *rāḍja*-махишй-врнда, *pātra*, митра-гаңа
nīlācala-vāsī *yata* чхота-баḍа джана

rāḍjā — царь; *rāḍja*-махишй-врнда — царицы; *pātra* — министры; *митра-гаңа* — друзья; *nīlācala-vāsī* — все жители Джаганнатха-Пури; *yata* — сколько; *чхота-баḍа* — больших и маленьких; *джана* — людей.

Среди преданных был царь со своими женами, министрами и друзьями, а также все остальные жители Джаганнатха-Пури — знать и простолюдины.

ТЕКСТ 199

নানা-দেশের দেশী যত ষাট্রিক জন ।

নিজ-নিজ-ভোগ তাই করে সমর্পণ ॥ ১৯৯ ॥

nānā-deśera *deśī* *yata* *yātrika* джана
ниджа-ниджа-бхога *tāhān* *каре самарпаңа*

nānā-deśera — из разных краев; *deśī* — местные; *yata* — сколько; *yātrika* — посещающих; *джана* — людей; *ниджа-ниджа* — собственно-ручно приготовленные; *бхога* — яства; *tāhān* — там; *каре самарпаңа* — подносят.

Все паломники, пришедшие в Джаганнатха-Пури из разных краев, а также местные преданные предлагали Господу блюда, приготовленные ими.

ТЕКСТ 200

আগে পাছে, দুই পার্শ্বে পুষ্পাদ্যান-বনে ।

যেই যাহা পায়, লাগায়,—নাহিক নিয়মে ॥ ২০০ ॥

āge pācxe, duī pāśve puṣṇādīna-bane

yei yāhā pāya, lāgāya, — nāhika nīyame

āge pācxe — спереди и сзади; *duī pāśve* — по обе стороны; *puṣṇādīna-bane* — в саду; *yei* — который; *yāhā pāya* — получает возможность; *lāgāya* — предлагает; *nāhika nīyame* — не существует строгих правил.

Преданные предлагали Господу пищу везде: перед колесницей, за ней, по обе стороны от нее и в саду неподалеку. Везде, где только было можно, Господу подносили кушанья, ибо на этот счет не существует строгих правил.

ТЕКСТ 201

ভোগের সময় লোকের মহা ভিড় হৈল ।

নৃত্য ছাড়ি' মহাপ্রভু উপবনে গেল ॥ ২০১ ॥

bhogera samāya lokera mahā bhida haila

nṛtīa cḥāḍi' mahāprabhu upavane gela

bhogera samāya — во время предложения пищи; *lokera* — всех людей; *mahā* — огромная; *bhida* — толпа; *haila* — собралась; *nṛtīa cḥāḍi'* — остановив танец; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *upavane gela* — вошел в близлежащий сад.

Когда Господу стали предлагать пищу, собралась огромная толпа. Тогда Шри Чайтанья Махапрабху прекратил Свой танец и направился в сад поблизости.

ТЕКСТ 202

ত্রৈনাবেশে মহাপ্রভু উপবন পাঞা ।

পুষ্পাদ্যানে গৃহপিণ্ডায় রহিলা পড়িয়া ॥ ২০২ ॥

*према-āवेशе махапрабху упавана пāйā
пушподийāне грха-пиндāйā рахилā падийā*

према-āवेशе — в экстазе любви; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *упавана пāйā* — зайдя в находящийся неподалеку живописный сад; *пушпа-удийāне* — в саду; *грха-пиндāйā* — на возвышении; *рахилā* — остался; *падийā* — пав ниц.

Шри Чайтанья Махапрабху вошел в сад и, охваченный сильнейшими экстастическими чувствами, упал ниц на возвышение.

ТЕКСТ 203

*নৃত্য-পরিশ্রমে প্রভুর দেহে ঘন ঘর্ম ।
সুগন্ধি শীতল-বায়ু করেন সেবন ॥ ২০৩ ॥*

*нртйа-паришраме прабхура дехе гхана гхарма
сугандхи шйтала-вайу карена севана*

нртйа-паришраме — от вызванной танцем усталости; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дехе* — на теле; *гхана гхарма* — много пота; *су-гандхи* — напоенный ароматом; *шйтала-вайу* — прохладный ветерок; *карена севана* — доставляет наслаждение.

Господь Чайтанья очень устал от долгого танца и был весь мокрый от пота. Поэтому Ему доставил большое удовольствие прохладный ветерок, напоенный ароматом цветов.

ТЕКСТ 204

*যত ভক্ত কীর্তনীয়া আসিয়া আরামে ।
প্রতিবৃক্ষতলে সবে করেন বিশ্রামে ॥ ২০৪ ॥*

*йата бхакта кйртанийā āсийā āраме
прати-вркша-тале сабе карена вишйраме*

йата бхакта — сколько преданных; *кйртанийā* — закончив вести санкиртану; *āсийā* — придя; *āраме* — в место отдыха; *прати-вркша-тале* — под каждым деревом; *сабе* — все; *карена вишйраме* — отдыхают.

Все преданные, которые вели санкиртану, тоже зашли туда и улеглись под деревьями отдыхать.

ТЕКСТ 205

এই ত' কহিল প্রভুর মহাসংকীৰ্ত্তন ।

জগন্নাথের আগে যৈছে করিল নৰ্ত্তন ॥ ২০৫ ॥

*эи та' кахила прабхура махā-санкйртана
джаганнатхера āге йаичхе карила нартана*

эи та' — итак; *кахила* — поведал; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *махā-санкйртана* — о беспримерном совместном пении; *джаганнатхера āге* — перед Господом Джаганнатхой; *йаичхе* — как; *карила* — Он; *нартана* — танцевал.

Итак, я поведал о беспримерном киртане, который устроил Шри Чайтанья Махапрабху, и о Его танце перед Господом Джаганнатхой.

ТЕКСТ 206

রথাগ্রেতে প্রভু যৈছে করিলা নৰ্ত্তন ।

চৈতন্যষ্টকে রূপ-গোস্বাঞি কর্যাছে বৰ্ণন ॥ ২০৬ ॥

*ратхā-агрете прабху йаичхе карилā нартана
чаитанйāштaке рупа-госāйи карйāчхе варнана*

ратхā-агрете — перед колесницей; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йаичхе* — как; *карилā* — совершал; *нартана* — танец; *чаитанйā-аштаке* — в молитве «Чайтанья-аштака»; *рупа-госāйи* — Рупа Госвами; *карйāчхе* — сделал; *варнана* — живо описал.

То, как Шри Чайтанья Махапрабху танцевал перед колесницей Джаганнатхи, ярко описал в «Чайтанья-аштаке» Шрила Рупа Госвами.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами написал три молитвы под названием «Чайтанья-аштака». Ниже процитирован седьмой стих первой молитвы «Чайтанья-аштаки», вошедшей в книгу «Става-мала».

ТЕКСТ 207

রথারূপস্যারাদিশিদবি নীলাচলপতে-

রদপ্রেমোর্মিস্থুরিতলটনোন্মাসবিবশঃ ।

সহর্ষং গায়ন্তিঃ পরিবৃত-তনুর্বেকবজনৈঃ

স চৈতন্যঃ কিং মে পুনরপি দৃশ্যার্থস্যাতি পদম্ ॥ ২০৭ ॥

ratxārūḍhasyāraḍ adhипаdavi nīlācala-pateḥ

adaḥbha-преморми-спхурита-натанолласа-вивайшах

са-харишам гайадбхих париврта-танур ваишнава-джанаих

са чаитанйах ким ме пунар апи дришор йасйати падам

ratxā-ārūḍhasya — Верховного Господа, которого возвели на колесницу; *āraṭ* — впереди; *adhипаdavi* — на главной дороге; *nīlācala-pateḥ* — Господа Джаганнатхи, Господа Нилачалы; *adaḥbha* — великими; *према-урми* — волнами любви к Богу; *спхурита* — проявленным; *натанолласа-вивайшах* — охваченный трансцендентным блаженством танца; *са-харишам* — с огромной радостью; *гайадбхих* — поющими; *париврта* — окруженное; *танух* — тот, чье тело; *ваишнава-джанаих* — преданными; *сах чаитанйах* — этот Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *ким* — ли; *ме* — моего; *пунах апи* — снова; *дришор* — зрения; *йасйати* — войдет; *падам* — в поле.

«Шри Чайтанья Махапрабху в великом экстазе танцевал на главной дороге перед Господом Джаганнатхой, властителем Нилачалы, который восседал на Своей колеснице. Охваченный трансцендентным блаженством танца и окруженный вайшнавами, поющими святые имена, Господь Чайтанья распространял вокруг Себя волны экстатической любви к Богу. Когда же Шри Чайтанья Махапрабху снова явится моему взору?»

ТЕКСТ 208

ইহা বেই শুনে সেই শ্রীচৈতন্য পায় ।

সুদৃঢ় বিশ্বাস-সহ প্রেমভক্তি হয় ॥ ২০৮ ॥

ihā yei śune sei śrī-চাитанья пайа

судрдха вишвадса-саха према-бхакти хайа

ихā — это; *йеи* — который; *шуне* — слышит; *сеи* — тот; *шри-чаитанья пайа* — обретает общество Шри Чайтаньи Махапрабху; *су-дрдха* — непоколебимой; *вишвāса саха* — с убежденностью; *према-бхакти* — преданное служение с великой любовью; *хайа* — возникает.

Любой, кто услышит это описание праздника колесниц, обретет общество Шри Чайтаньи Махапрабху. Он также достигнет очень высокого положения, развив непоколебимую веру в преданное служение и любовь к Богу.

ТЕКСТ 209

শ্রীকৃপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২০৯ ॥

шри-рупа-рагхунатха-паде йāра āша
чаитанья-чаритāmрита кахе кришнадāса

шри-рупа — Шрилы Рупы Госвами; *рагхунатха* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *паде* — на лотосные стопы; *йāра* — которых; *āша* — упование; *чаитанья-чаритāmрита* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — пишет; *кришнадāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к тринадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей экстатический танец Шри Чайтаньи Махапрабху на празднике колесниц Господа Джаганнатхи.

Вриндаванские игры

Облачившись в одежды вайшнава, Махараджа Пратапарудра без сопровождающих вошел в сад в Балаганди и начал декламировать стихи из «Шримад-Бхагаватам». Воспользовавшись случаем, он принялся массировать лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху. В экстазе любви к Кришне Господь Чайтанья обнял царя и одарил его Своей милостью. После этого в саду раздавали *прасад*, и Господь Чайтанья тоже отведал его. Потом, когда колесницу-*ратху* Господа Джаганнатхи никак не могли сдвинуть с места, царь Пратапарудра распорядился привести множество слонов, но даже слоны оказались бессильны. Увидев это, Господь Чайтанья подтолкнул колесницу сзади головой, и она покатилась. Тогда преданные снова стали тянуть колесницу за канаты. Возле храма Гундичи есть место, которое называется Айтота. Это место было отведено для Шри Чайтаньи Махапрабху, чтобы Он мог отдыхать. Когда Господь Джаганнатха появился в Сундарачале, в глазах Шри Чайтаньи Махапрабху храм Гундичи превратился во Вриндаван. В озере, названном в честь Индраджюмны, Господь устроил игры. Во время Ратха-ятры Господь Чайтанья оставался в Сундарачале девять дней. На пятый день Он вместе со Сварупой Дамодарой стал свидетелем игр Лакшми, богини процветания. В это время завязалась беседа о *лилах гопи*. Когда колесница отправилась в обратный путь и пение продолжилось, Господь попросил двух преданных из Кулинаграмы — Рамананду Васу и Сатьяраджу Хана — каждый год приносить с собой на праздник Ратха-ятры шелковые веревки.

ТЕКСТ 1

গৌরঃ পদ্মনাম্ববৃন্দৈঃ শ্রীলক্ষ্মীবিজয়োৎসবম্ ।

অনুহা গোপীরসোন্মাসং হৃষ্টঃ প্রেম্ণা ননর্ত সং ॥ ১ ॥

*гаураḥ паййанн атма-врндаиḥ шри-лакшми-виджайотсавам
шрутвā гопй-расоллāсам хриштаḥ премṇā нанарта саḥ*

гаураḥ — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *паййан* — видящий; *атма-врндаиḥ* — со Своими приближенными; *шри-лакшми* — (в честь) богини процветания; *виджайа-утсавам* — пышный праздник; *шрут-вā* — услышав; *гопй* — гопи; *раса-уллāсам* — о непревзойденном умонастроении; *хриштаḥ* — обрадованный; *премṇā* — с великим экстазом любви; *нанарта* — стал танцевать; *саḥ* — Он, Шри Чайтанья Махапрабху.

Вместе со Своими ближайшими слугами Шри Чайтанья Махапрабху участвовал в празднике Лакшми-виджайотсавы. Во время этого праздника зашел разговор о непревзойденной любви гопи. Услышав о гопи, Господь Чайтанья, преисполнившись экстаза любви к Богу, стал танцевать.

ТЕКСТ 2

জয় জয় গৌরচন্দ্র শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য ।

জয় জয় নিত্যানন্দ জয়দ্বৈত ঋণ্য ॥ ২ ॥

*джайа джайа гаурачандра шри-кришна-чаитанья
джайа джайа нитйāнанда джайадваита дханья*

джайа джайа — слава; *гаурачандра* — Гаурачандре; *шри-кришна-чаитанья* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *джайа джайа* — слава; *нитйāнанда* — Нитьянанде Прабху; *джайа* — слава; *адваита* — Адвайте Ачарье; *дханья* — возвышенному.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху, которого еще называют Гаурачандрой! Слава Господу Нитьянанде Прабху! Слава Адвайте Ачарье, который столь возвышен!

ТЕКСТ 3

জয় জয় শ্রীবাসাদি গৌরভকৃগণ ।

জয় শ্রোতাগণ,—যাঁর গৌর প্রাণধন ॥ ৩ ॥

джайа джайа ш্রивāсāди гаура-бхакта-гаṇа

джайа шротā-гаṇа, — йāнра гаура прāṇа-дхана

джайа джайа — слава; *ш্রивāсā-āди* — во главе со Шривасой; *гаура-бхакта-гаṇа* — преданным Господа Чайтаньи; *джайа* — слава; *шротā-гаṇа* — слушателям; *йāнра* — которого; *гаура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *прāṇа-дхана* — сокровище жизни.

Слава всем преданным во главе с Шривасой Тхакурom! Слава читателям, для которых Шри Чайтанья Махапрабху дороже собственной жизни!

ТЕКСТ 4

এইমত প্রভু আছেন প্রেমের আবেশে ।

হেনকালে প্রতাপরুদ্র করিল প্রবেশে ॥ ৪ ॥

зи-мата прабху āчхена премера āвеше

хена-kāле пратāпарудра карила правеше

зи-мата — таким образом; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *āчхена* — был; *премера āвеше* — в экстазе любви; *хена-kāле* — в то время; *пратāпарудра* — царь Пратапарудра; *карила правеше* — вошел.

Пока Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный экстазом любви к Богу, отдыхал в саду, туда зашел Махараджа Пратапарудра.

ТЕКСТ 5

সার্বভৌম-উপদেশে ছাড়ি' রাজবেশে ।

একলা বৈষ্ণব-বেশে করিল প্রবেশে ॥ ৫ ॥

сървабхаума-упадеша чхадхи' раджа-веша
экалā ваишнава-веша карила правеша

сървабхаума — Сарвабхаумы Бхаттачарьи; *упадеша* — по совету; *чхадхи'* — оставив; *раджа-веша* — царскую одежду; *экалā* — один; *ваишнава-веша* — в облачении вайшнава; *карила правеша* — вошел.

Последовав совету Сарвабхаумы Бхаттачарьи, Махараджа Пратапарудра снял царские одежды и вошел в сад в облачении вайшнава.

КОММЕНТАРИЙ: Членам Международного общества сознания Кришны, особенно в западных странах, порой бывает трудно распространять книги, поскольку людям непривычна традиционная шафрановая одежда преданных. Поэтому преданные спросили, можно ли им носить на публике европейскую или американскую одежду. Как явствует из совета, который Сарвабхаума Бхаттачарья дал Махарадже Пратапарудре, мы можем одеваться как угодно, лишь бы это помогало нашему служению. Когда члены нашего Общества, одетые как все, встречаются с обычными людьми или представляют наши книги, они не нарушают тем самым принципы преданного служения. Главный принцип преданного служения — расширять движение сознания Кришны, и, если для этого требуется переодеться в обычную западную одежду, в том нет ничего предосудительного.

ТЕКСТ 6

সব-ভক্তের আজ্ঞা নিল ঘোড়-হাত হঞা ।
 প্রভু-পদ খরি' পড়ে সাহস করিয়া ॥ ৬ ॥

саба-бхактера аджня нила йода-хата ханā
прабху-пада дхари' паде сāхаса карийā

саба-бхактера — всех преданных; *аджня нила* — взял разрешение; *йода-хата ханā* — сложив ладони; *прабху-пада дхари'* — взяв стопы Шри Чайтаньи Махапрабху; *паде* — падает; *сāхаса карийā* — осмелев.

Махараджа Пратапарудра был таким смиренным, что сначала со сложенными ладонями испросил у всех преданных разрешения

и лишь потом, набравшись смелости, простерся в поклоне перед Господом и прикоснулся к Его лотосным стопам.

ТЕКСТ 7

আঁখি মুদি' প্রভু প্রেমে ভূমিতে শয়ান ।
নৃপতি নৈপুণ্যে করে পাদ-সম্বাহন ॥ ৭ ॥

*āṅkhi mudī' prabhu preme bhūmite śaiyāna
nṛpati naipuṇye kare pāda-sambāhana*

āṅkhi mudī' — закрыв глаза; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *preme* — в экстазе любви; *bhūmite* — на земле; *śaiyāna* — лежит; *nṛpati* — царь; *naipuṇye* — очень умело; *kare* — совершает; *pāda-sambāhana* — растирание стоп.

Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный экстатическими любовными переживаниями, лежал с закрытыми глазами на возвышении, и царь принялся очень умело массировать Ему стопы.

ТЕКСТ 8

রাসলীলার শ্লোক পড়ি' করেন স্তবন ।
“জয়তি তেহ্যিকং” অধ্যায় করেন পঠন ॥ ৮ ॥

*rāsa-līlāra śloka paḍi' kareṇa stavana
“jayati te 'dhiṅkaṅ” adhyāya kareṇa paṭhana*

rāsa-līlāra — о танце раса-лила; *śloka* — стихи; *paḍi'* — продекламировав; *kareṇa* — возносит; *stavana* — молитвы; *jayati te 'dhiṅkaṅ* — начиная со слов *jayati te 'dhiṅkaṅ*; *adhyāya* — главу; *kareṇa paṭhana* — декламирует.

При этом царь декламировал стихи из «Шримад-Бхагаватам», описывающие раса-лилу. То была глава, которая начинается словами *jayati te 'dhiṅkaṅ*.

КОММЕНТАРИЙ: Эти стихи из тридцать первой главы Десятой песни «Шримад-Бхагаватам» известны под названием «Гопи-гита».

ТЕКСТ 9

শুনিতে শুনিতে প্রভুর সন্তোষ অপার ।

‘বল, বল’ বলি’ প্রভু বলে বার বার ॥ ৯ ॥

шуните шуните прабхура сантоша апāра
‘бала, бала’ бали’ прабху бале бāра бāра

шуните шуните — слушая; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *сантоша апāра* — огромное удовлетворение; *бала бала* — говори, говори; *бали’* — сказав; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *бале* — говорит; *бāра бāра* — снова и снова.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху услышал эти стихи, радости Его не было границ, и Он без конца повторял: «Продолжай! Продолжай!»

ТЕКСТ 10

“তব কথামৃতং” শ্রৌক রাজা যে পড়িল ।

উঠি’ প্রেমাবেশে প্রভু আলিঙ্গন কৈল ॥ ১০ ॥

“тава катхāмртам” шлока раджā йе падила
утхи’ премавеше прабху āлингана каила

тава катхāмртам — начинающийся со слов *тава катхāмртам*; *шлока* — стих; *раджā* — царь; *йе падила* — когда произнес; *утхи’* — поднявшись; *према-авеше* — в экстазе любви; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āлингана каила* — обнял.

Стоило царю произнести стих, начинающийся со слов *тава катхāмртам*, как Господь в экстазе любви поднялся и заключил царя в объятия.

ТЕКСТ 11

তুমি মোরে দিলে বহু অমূল্য রতন ।
মোর কিছু দিতে নাহি, দিলুঁ আলিঙ্গন ॥ ১১ ॥

*туми море диле баху амӯлия ратана
мора кичху дите нāхи, дилун āлингана*

туми — ты; *море* — Мне; *диле* — дал; *баху* — много; *амӯлия* — бесценных; *ратана* — самоцветов; *мора* — у Меня; *кичху* — что-либо; *дите* — дать; *нāхи* — нет; *дилун* — даю; *āлингана* — объятия.

Услышав стих, произнесенный царем, Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Благодаря тебе Я обрел бесценное сокровище, однако Мне нечего дать тебе взамен. Поэтому Я просто обнимаю тебя».

ТЕКСТ 12

এত বালি' সেই শ্লোক পড়ে বার বার ।
দুইজনার অঙ্গে কম্প, নেত্রে জলধার ॥ ১২ ॥

*эта бали' сеи шлока паде бāра бāра
дуи-джанāра анге кампа, нетре джала-дхāра*

эта бали' — сказав так; *сеи шлока* — этот стих; *паде* — декламирует; *бāра бāра* — снова и снова; *дуи-джанāра* — обоих (Шри Чайтанья Махапрабху и царя Пратапарудры); *анге* — в телах; *кампа* — дрожь; *нетре* — в глазах; *джала-дхāра* — потоки слез.

Сказав так, Шри Чайтанья Махапрабху принялся снова и снова повторять этот стих. И царь, и Шри Чайтанья Махапрабху трепетали, а из глаз их катились слезы.

ТЕКСТ 13

তব কথামৃতং তপ্তজীবনং, কবিভিরীড়িতং কণ্বাপহম্ ।
শ্রবণমঙ্গলং শ্রীমদাততং, ভুবি গুণস্তি যে ভুরিদা জনাঃ ॥ ১৩ ॥

тава катхāмртам тапта-джйванам
 кавибхир йдিতам калмашāпахам
 шравана-мангалам шрīмад-ātатам
 бхуви гр̥нанти йе бхūридā джанāх

тава — Твоих; катхā-амртам — нектар слов; тапта-джйванам — сама жизнь тех, кто страдает в материальном мире; кавибхир — достойнейшими; йдитам — высказанный; калмаша-апахам — избавляющий от последствий любых грехов; шравана-мангалам — несущий духовное благо всем, кто его слышит; шрī-мат — исполненный духовной силы; āтатам — распространяющийся по всему свету; бхуви — в материальном мире; гр̥нанти — воспевают и распространяют; йе — которые; бхūри-дāх — самые милосердные; джанāх — люди.

«Мой Господь, нектар Твоих слов и речей, прославляющих Твои деяния, дарует жизнь тем, кто мучится в материальном мире. Эти рассказы, избавляющие от последствий любых грехов, передаются из уст в уста великими святыми. Любой, кто слушает их, обретает удачу. Исполненные духовной силы, повествования эти распространяются по всему свету. И те, кто несет другим послание Бога, безусловно, самые милосердные из людей, заботящиеся о благе всего мира».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.31.9).

ТЕКСТ 14

‘ভূরিদা’ ‘ভূরিদা’ বলি’ করে আলিঙ্গন ।
 ইহো নাহি জানে, ইহোঁ হয় কোন্ জন ॥ ১৪ ॥

‘бхūридā’ ‘бхūридā’ бали’ каре āлингана
 ийхо нāхи джāне, — иxon хайа кон джана

бхūри-дā — самый милосердный; бхūри-дā — самый милосердный; бали’ — воскликнув; каре āлингана — обнимает; ийхо — Шри Чайтанья Махапрабху; нāхи джāне — не знает; иxon — Махараджа Пратапарудра; хайа — есть; кон джана — что за человек.

Произнеся этот стих, Шри Чайтанья Махапрабху обнял царя и воскликнул: «Это ты самый милосердный! Ты самый милосердный!»

В этот миг Шри Чайтанья Махапрабху не знал, кто находится перед ним.

ТЕКСТ 15

পূর্ব-সেবা দেখি' তাঁরে কৃপা উপজিল ।
অনুসন্ধান বিনা কৃপা-প্রসাদ করিল ॥ ১৫ ॥

nūṛva-sevā dekhi' tāṇre kṛpā upādžila
anusandhāna vinā kṛpā-prasāda kariḷa

nūṛva-sevā — совершенное ранее служение; *dekhi'* — узрев; *tāṇre* — к нему; *kṛpā* — благосклонность; *upādžila* — пробудилась; *anusandhāna* — выяснения; *vinā* — без; *kṛpā* — благосклонность; *prasāda* — милость; *kariḷa* — даровал.

Царь удостоился благосклонности Шри Чайтанья Махапрабху за свое прошлое служение. Поэтому, даже не поинтересовавшись у царя, кто он такой, Господь немедленно даровал ему Свою милость.

ТЕКСТ 16

এই দেখ,—চৈতন্যের কৃপা-মহাবল ।
তার অনুসন্ধান বিনা করায় সফল ॥ ১৬ ॥

ei dekha, — caitaṇyera kṛpā-mahābala
tāra anusandhāna vinā karāya saṅghala

ei — на эту; *dekha* — посмотрите; *caitaṇyera* — Шри Чайтанья Махапрабху; *kṛpā-mahā-bala* — могущественную милость; *tāra anusandhāna* — расспрашивания о нем; *vinā* — без; *karāya* — делает; *sa-ṅghala* — успешным.

Как могущественна милость Шри Чайтанья Махапрабху! Даже не спросив царя ни о чем, Господь сделал так, что все его желания исполнились.

КОММЕНТАРИЙ: Милость Шри Чайтаньи Махапрабху обладает такой силой, что может сойти на нас сама. Если мы служим Кришне с любовью, наши усилия никогда не будут напрасны. Они пополняют наш «духовный счет» и в должный срок принесут свои плоды. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (2.40):

*нехāбхикрама-нйāо 'сти
 пратйавāйō на видйате
 св-алнам апй асйа дхармасйа
 трāйате махато бхайāt*

«Тот, кто встал на этот путь, ничего не теряет, и ни одно его усилие не пропадает даром. Даже незначительное продвижение по этому пути оградит человека от величайшей опасности».

Шри Чайтанья Махапрабху даровал в этот век всем обусловленным душам самый действенный метод преданного служения — *санкиртану*, совместное пение святого имени Господа, и любой, кто воспользуется этим методом, по милости Шри Чайтаньи Махапрабху сразу же достигнет трансцендентного уровня. Как рекомендует «Шримад-Бхагаватам» (11.5.32), *йаджñанх санкйртана-прайаир йаджанти хи су-медхасах*.

Тот, кто хочет обрести сознание Кришны, должен снискать милость Шри Чайтаньи Махапрабху, тогда его преданное служение быстро приведет к успеху. Так произошло в случае царя Пратапарудры. Преданному нужно обратить на себя внимание Шри Чайтаньи Махапрабху, и даже самое скромное, но искреннее служение убедит Господа, что такой преданный действительно заслуживает возвращения домой, к Богу. Махарадже Пратапарудре вначале не удавалось встретиться со Шри Чайтаньей Махапрабху, но стоило Господу Чайтанье увидеть, что царь служит Господу Джаганнатхе, смиренно подметая дорогу, и милость Господа тут же пролилась на него. Когда Махараджа Пратапарудра, переодетый простым вайшнавом, стал прислуживать Господу, Господь даже не спросил, кто тот такой. Он просто сжалился над ним и обнял его.

Как отмечает Кришнадаас Кавираджа Госвами, милость, которой Господь одарил Махараджу Пратапарудру, беспримерна, на что указывают слова *дехха* («только посмотрите») и *чаитанйера крпā-махāбала* («как могущественна милость Шри Чайтаньи Махапрабху»). Это подтверждает Шрила Прабодхананда Сарасвати: *йат-кārуñйа-катākша-*

ваибхава-ватām (Чайтанья-чандрамрита, 5). Даже крупца милости Шри Чайтаньи Махапрабху даст огромный толчок духовному развитию человека. Поэтому для расширения движения сознания Кришны необходима милость Шри Чайтаньи Махапрабху. Рупа Госвами, ощутив на себе милосердие и великодушие Шри Чайтаньи Махапрабху, сказал:

намо махā-вадāнйāйа
кришṇа-према-прадāйа те
кришṇāйа кришṇа-чаитанйа-
нāмне гаура-твише намах

«Я в почтении склоняюсь перед Верховным Господом Шри Кришной Чайтаньей, который милостивее всех остальных аватар и даже Самого Кришны, ибо щедро дарует всем то, чего никто и никогда еще не давал, — чистую любовь к Кришне». Шрила Лочана дас Тхакур тоже поет: парама каруṇа, пахун дуй джана, нитāи-гаурачандра — «Двое братьев, Нитай и Гаура, так добры, что никто не сравнится с Ними». Похожие слова есть в песне Шрилы Нароттамы даса Тхакура:

враджendra-нандана йеи, шачй-сута хаила сеи,
баларāма ха-ила нитāи,
дйина-хйна йата чхила, хари-нāме уддхāрила,
та'ра сākшй джагāи-мāдхāи

«Чтобы проповедью святого имени спасти в этот век всех грешников, Господь Кришна и Господь Баларама приняли образ Шри Чайтаньи Махапрабху и Нитьяланды Прабху. Доказательство Их успеха — Джагаи и Мадхай».

Шри Чайтаньи Махапрабху приходит для того, чтобы спасти всех падших душ в Кали-югу. И преданные Кришны должны упорно добиваться благосклонности Шри Чайтаньи Махапрабху, чтобы удостоиться возвращения домой, к Богу.

ТЕКСТ 17

প্রভু বলে,—কে তুমি, করিলা মোর হিত ?
আচরিতে আসি' পিয়াও কৃকলীলামৃত ? ১৭ ॥

*прабху бале, — ке туми, карила́ мора хита?
 а́чамбите а́си' пийао кри́шна-ли́ламрта?*

прабху бале — Господь сказал; *ке туми* — кто ты; *карила́* — сделал; *мора* — Мне; *хита* — благо; *а́чамбите* — внезапно; *а́си'* — придя; *пийао* — дал испытать; *кри́шна-ли́ла-амрта* — нектар игр Господа Кришны.

Наконец Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Кто ты? Ты столько сделал для Меня! Ты внезапно пришел сюда и позволил Мне испытать нектар игр Господа Кришны».

ТЕКСТ 18

রাজা কহে,—আমি তোমার দাসের অনুদাস ।
 ভৃত্যের ভৃত্য কর,—এই মোর আশ ॥ ১৮ ॥

*раджā кахе, — а́ми тома́ра да́сера ану́даса
 бхрт́йера бхрт́йа кара, — эи мо́ра а́ша*

раджā кахе — царь сказал; *а́ми* — я; *тома́ра* — Твой; *да́сера ану́даса* — послушнейший слуга Твоих слуг; *бхрт́йера бхрт́йа* — слугой слуг; *кара* — сделай (меня); *эи* — это; *мо́ра а́ша* — мое желание.

Царь ответил: «Господь мой, я самый покорный слуга Твоих слуг. Я хочу лишь одного: чтобы Ты признал меня слугой Твоих слуг».

КОММЕНТАРИЙ: Высшее достижение преданного заключается в том, чтобы стать слугой слуг Господа. Никому не следует стремиться служить Господу непосредственно. Это не очень удачная идея. Когда Нрисимхадева предложил Махарадже Прахладе исполнить любое его желание, Прахлада отказался от всех материальных благословений и взмолился о том, чтобы стать слугой слуг Господа. А когда казначей полубогов Кувера решил благословить Махараджу Дхруву, Дхрува мог выбрать несметные материальные богатства, но вместо этого попросил благословить его, чтобы он просто мог служить слугам Господа. Кхолавеча Шридхара был очень беден, однако, когда Шри Чайтанья Махапрабху пожелал благословить его, тот тоже попросил у Господа позволения оставаться слугой слуг Господа. Из этого можно сделать

вывод, что быть слугой слуг Верховной Личности Бога — это самое большое благословение, к какому только можно стремиться.

ТЕКСТ 19

তবে মহাপ্রভু তাঁরে ঐশ্বর্য দেখাইল ।

‘কারেহ না কাহিবে’ এই নিষেধ করিল ॥ ১৯ ॥

табе махапрабху тайре аишварйа декхайла
‘kāreha nā kaḥibe’ ei niṣedha kariḷa

табе — тогда; *махাপрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тайре* — царю; *аишварйа* — божественное могущество; *декхайла* — явил; *kāreha nā kaḥibe* — никому не рассказывай; *ei* — это; *niṣedha kariḷa* — запретил.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху явил царю некую долю Своего божественного могущества, но запретил ему рассказывать об этом другим.

ТЕКСТ 20

‘রাজা’—হেন জ্ঞান কড় না কৈল প্রকাশ ।

অন্তরে সকল জানেন, বাহিরে উদাস ॥ ২০ ॥

‘rāḍjā’ — хена джйāна кабху нā каила пракāша
антаре сакала джāнена, бāхире удāса

rāḍjā — царь; *хена джйāна* — такое знание; *кабху* — когда-либо; *nā* — не; *каила пракāша* — обнаруживал; *антаре* — в сердце; *сакала* — всё; *джāнена* — знает; *бāхире* — внешне; *удāса* — безразличный.

Хотя в душе Чайтанья Махапрабху знал обо всем происходящем, внешне Он не подавал вида. Он так и не показал, что узнал в Своем собеседнике царя Пратапарудру.

ТЕКСТ 21

প্রতাপরুদ্রের ভাগ্য দেখি’ ভক্তগণে ।

রাজারে প্রশংসে সবে আনন্দিত-মনে ॥ ২১ ॥

*пратапарудрера бхāгйа декхи' бхакта-гаṇе
рāджаре прайамсе сабе āнандита-мане*

пратапарудрера — царя Пратапарудры; *бхāгйа* — удачу; *декхи'* — увидев; *бхакта-гаṇе* — все преданные; *рāджаре* — царя; *прайамсе* — перевозносятся; *сабе* — все; *āнандита-мане* — с радостными умами.

Видя особую милость, которой Господь одарил царя Пратапарудру, преданные восхитились удачей, выпавшей на долю царя, и их сердца открылись и преисполнились радости.

КОММЕНТАРИЙ: Такова отличительная черта вайшнава. Если Шри Чайтанья Махапрабху одарил кого-то Своей милостью и наделил силой, настоящие вайшнавцы не завидуют ему. Чистому вайшнавцу всегда очень радостно видеть, как другие делают успехи в преданном служении. К сожалению, есть немало псевдовайшнавов, которые начинают испытывать досаду или раздражение, когда кто-то действительно заслужил признание Шри Чайтаньи Махапрабху. Учение Чайтаньи Махапрабху невозможно проповедовать, не снискав вначале особую благосклонность Господа. Это непреложная истина, известная каждому вайшнавцу. Однако находятся завистники, которые не могут спокойно смотреть на то, как движение сознания Кришны расширяется по всему миру. Они выискивают недостатки в проповеднике, распространившем это Движение, и отказываются признать его выдающийся вклад в осуществление миссии Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 22

*দণ্ডবৎ করি' রাজা বাহিরে চলিলা ।
যোড় হস্ত করি' সব ভক্তেরে বন্দিলা ॥ ২২ ॥*

*даṇḍават кари' рāджā бāхире чалилā
йода хаста кари' саба бхактере вандилā*

даṇḍават кари' — поклонившись; *рāджā* — царь; *бāхире* — наружу; *чалилā* — вышел; *йода* — сложенные; *хаста* — ладони; *кари'* — сделав; *саба* — всем; *бхактере* — преданным; *вандилā* — вознес молитвы.

Вознеся со сложенными ладонями смиренные молитвы преданным и поклонившись Шри Чайтанье Махапрабху, царь вышел из сада.

ТЕКСТ 23

মধ্যাহ্ন করিলা প্রভু লঞা ভুক্তগণ ।

বাণীনাথ প্রসাদ লঞা কৈল আগমন ॥ ২৩ ॥

мадхйāхна *карила* *прабху* *лайā* *бхакта-гаṇа*
ваññāṭха *прасāда* *лайā* *каила āгамана*

мадхйāхна *карила* — пообедал; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лайā* — взяв; *бхакта-гаṇа* — всех преданных; *ваññāṭха* — Ванинатха; *прасāда* *лайā* — взяв разные яства, отведенные Джаганнатхой; *каила āгамана* — пришел.

После этого Ванинатха Рай принес разнообразный прасад, и Шри Чайтанья Махапрабху пообедал с преданными.

ТЕКСТ 24

সার্বভৌম-রামানন্দ-বাণীনাথে দিয়া ।

প্রসাদ পাঠান রাজা বহুত করিয়া ॥ ২৪ ॥

sārvabhauma-rāmananda-vaññāṭхе *дийā*
прасāда *pāṭхā'ла* *rāḍжā* *бахута* *карийā*

sārvabhauma — Сарвабхауме Бхаттачарье; *rāmananda* — Рамананде Раю; *ваññāṭхе* *дийā* — дав Ванинатхе Раю; *прасāда* — прасад; *pāṭхā'ла* — передал; *rāḍжā* — царь; *бахута* *карийā* — в большом количестве.

Через Сарвабхауму Бхаттачарью, Рамананду Рая и Ванинатху Рая царь тоже передал Господу большое количество прасада.

ТЕКСТ 25

‘বলগুণি ভোগে’র প্রসাদ—উত্তম, অনন্ত ।

‘নি-সকড়ি’ প্রসাদ আইল, যার নাহি অন্ত ॥ ২৫ ॥

'балаганди бхоге'ра прасада — уттама, ананта
'ни-сакади' прасада айла, йāра нāхи анта

балаганди бхогера — яств, поднесенных Господу Джаганнатхе в Балаганди; прасада — остатки; уттама — лучшие; ананта — бесчисленные; ни-сакади — невареная пища (молоко, молочные продукты и фрукты); прасада — остатки трапезы Господа; айла — прибыла; йāра — которой; нāхи — нет; анта — конца.

Прасад, посланный царем, был предложен Господу Джаганнатхе в Балаганди и состоял из молока, йогурта, творога и фруктов. Все яства были отменного качества, и разнообразию их не было конца.

ТЕКСТ 26

ছানা, পান্না, পৈড়, আষ, নারিকেল, কাঁঠাল ।
নানাবিধ কদলক, আর বীজ-তাল ॥ ২৬ ॥

chānā, pānā, paṇḍa, āṣa, nārikela, kāṇṭhāla
nānā-vidha kaḍalaka, āra bīja-tāla

chānā — простокваша; pānā — фруктовый сок; paṇḍa — кокос; āṣa — манго; nārikela — сушеная мякоть кокоса; kāṇṭhāla — джекфрут; nānā-vidha — разных сортов; kaḍalaka — бананы; āra — и; bīja-tāla — пальмовые семена.

Там была простокваша и фруктовые соки, свежие кокосовые орехи, манго и сухие кокосы, джекфруты, бананы разных сортов и пальмовые семена.

КОММЕНТАРИЙ: Это начало описания прасада — пищи, поднесенной Господу Джаганнатхе.

ТЕКСТ 27

নারঙ্গ, ছোলক, টাটা, কমলা, বীজপূর ।
বাদাম, ছোহারা, ড্রাকা, গিওবর্জুর ॥ ২৭ ॥

на́ранга, чхола́нга, та́ба, камала́, биджа-пу́ра
ба́дама, чхоха́ра, дра́кша, пин́да-кхарджу́ра

на́ранга — апельсины; *чхола́нга* — грейпфруты; *та́ба* — вид цитрусовых; *камала́* — мандарины; *биджа-пу́ра* — разновидность мандарина; *ба́дама* — миндаль; *чхоха́ра* — сухофрукты; *дра́кша* — изюм; *пин́да-кхарджу́ра* — финики.

- Еще там были апельсины, грейпфруты и мандарины, миндаль, сушеные фрукты, изюм и финики.

ТЕКСТ 28

মনোহরা—লাড়ু আদি শতক প্রকার ।
 অমৃতগুটিকা-আদি, ক্ষীরসা অপার ॥ ২৮ ॥

манохара́-ла́ду а́ди шате́ка прака́ра
ам́рта-гу́тика-а́ди, кши́раса́ апáра

манохара́-ла́ду — разновидность *сандеша*; *а́ди* — и другие; *шате́ка прака́ра* — сотни видов; *ам́рта-гу́тика* — сладких шариков; *а́ди* — и прочее; *кши́раса́* — сгущенное молоко; *апáра* — разное.

Были сотни разных сладостей, таких как манохара-ладу, амрита-гутика и множество видов уваренного молока.

ТЕКСТ 29

অমৃতমণ্ডা, সরবতী, আর কুমড়া-কুরী ।
 সরামৃত, সরভাজা, আর সরপুৰী ॥ ২৯ ॥

ам́рта-ма́нда, сарава́ти, а́ра кумда́-кури́
сара́мрта, сарабха́джа, а́ра сарапу́ри

ам́рта-ма́нда — сорт папайи; *сарава́ти* — вид апельсина; *а́ра* — и; *кумда́-кури́* — тыквенное пюре; *сара́мрта* — сливки; *сара-бха́джа* —

уваренные сливки; *ара* — и; *сара-пури* — разновидность *пури* со сливками.

Там также была *папайя*, *саравати* и тыквенное пюре. Были обычные сливки, топленые сливки и *пури* со сливками.

ТЕКСТ 30

हरिवल्लभ, सेनोति, कर्पूर, मालती ।

डालिमा मरिच-लाडू, नवाता, अमृति ॥ ३० ॥

хари-валлабха, *сеноти*, *карпūra*, *мāлати*
дāлимā *марича-лāду*, *навāта*, *амрти*

хари-валлабха — лакомство из теста, жаренного в топленом масле (наподобие пончиков); *сеноти* — сладости из душистого цветка; *карпūra* — вид цветка; *мāлати* — еще один вид цветка; *дāлимā* — гранат; *марича-лāду* — сладости с черным перцем; *навāта* — сладости с карамелью; *амрти* — блюдо, которое еще называют *амрити-джилипи* (готовится из рисовой и нутовой муки, смешанной с йогуртом, обжаренной в топленом масле и замоченной в сиропе).

Было также лакомство под названием *хари-валлабха* и сладости из цветов *сеноти*, *карпуры* и *малати*. Были гранаты, сладости с черным перцем, сладости с карамелью и *амрити-джилипи*.

ТЕКСТ 31

পদ্মচিনি, চন্দ্রকান্তি, খাঁজা, খণ্ডসার ।

বিরি, কদমা, তিলাখাঁজার প্রকার ॥ ৩১ ॥

падмачини, *чандракан̄ти*, *кхāджā*, *кхандасāра*
вийари, *кадмā*, *тилāкхāджāра* *пракāра*

падма-чини — сахар из лотосов; *чандра-кан̄ти* — разновидность хлеба из бобов *урад*; *кхāджā* — сладкое хрустящее печенье; *кханда-сāра* — леденцы; *вийари* — сладости из поджаренного риса; *кадмā* — сладости

из кунжутных семян; *тилākхāджāра* — козинаки из кунжутных семян; *пракāра* — разные.

- * Был сахар из лотоса, хлеб из урад-дала, сладкое хрустящее печенье, леденцы, сладости из поджаренного риса, сладости и козинаки из кунжутных семян.

ТЕКСТ 32

নারঙ্গ-ছোলঙ্গ-আম্র-বৃক্ষের আকার ।

ফুল-ফল-পত্রযুক্ত খণ্ডের বিকার ॥ ৩২ ॥

nāraṅga-ccholaṅga-āmrā-vṛkṣera ākāra
pḥula-pḥala-patra-īukta kṣaṇḍera vikāra

nāraṅga-ccholaṅga-āmrā-vṛkṣera ākāra — леденцы в виде апельсиновых, лимонных и манговых деревьев; *pḥula-pḥala-patra-īukta* — украшенные фруктами, цветами и листьями; *kṣaṇḍera vikāra* — сделанные из карамели.

- * Были леденцы в виде апельсиновых, лимонных и манговых деревьев с фруктами, цветами и листьями на них.

ТЕКСТ 33

দধি, দুগ্ধ, ননী, তত্ত্ব, রসালো, শিখরিণী ।

স-লবণ মুদগাঙ্কুর, আদা খানি খানি ॥ ৩৩ ॥

dadhi, dughḍha, nanī, takṭva, rasālā, śikhariṇī
sa-lavaṇa mudgaṅkura, āḍā kṣāni kṣāni

dadhi — йогурт; *dughḍha* — молоко; *nanī* — масло; *takṭva* — пахта; *rasālā* — фруктовые соки; *śikhariṇī* — кушанье из заквашенного теплого молока с карамелью; *sa-lavaṇa* — соленые; *mudga-āṅkura* — ростки бобов *mung*; *āḍā* — имбирь; *kṣāni kṣāni* — нарезанный.

Был йогурт, молоко, масло и пахта, фруктовые соки, кушанье из раженки с карамелью и соленый пророщенный мунг-дал с тертым имбирем.

ТЕКСТ 34

লেম্বু-কুল-আদি নানা-প্রকার আচার ।

লিখিতে না পারি প্রসাদ কতেক প্রকার ॥ ৩৪ ॥

лембу-кула-āди nānā-prakāra ācāra

ликхите nā pāri prasāda kateka prakāra

лембу — лимон; *кула* — ягоды; *āди* — и так далее; *nānā-prakāra* — разные виды; *ācāra* — пикулей; *ликхите* — описать; *nā* — не; *pāri* — могу; *prasāda* — яств, поднесенных Джаганнатхе; *kateka prakāra* — сколько разновидностей.

Были также всевозможные маринады — из лимона, ягод и другие. Поистине, я не способен описать все разнообразные яства, поднесенные Господу Джаганнатхе.

КОММЕНТАРИЙ: В стихах 26–34 автор перечисляет разные яства, поднесенные Господу Джаганнатхе. Он описывает их, насколько это возможно, но потом признаёт, что не способен назвать их все.

ТЕКСТ 35

প্রসাদে পূরিত হইল অর্ধ উপকন ।

দেখিয়া সন্তোষ হৈল মহাপ্রভুর মন ॥ ৩৫ ॥

prasāde pūrita ha-ila arḍha upavana

dekхийā santōṣa haila mahāprabhuṛa mana

prasāde — всяким *prasādam*; *pūrita ha-ila* — наполнилась; *arḍha upavana* — половина сада; *dekхийā* — увидев; *santōṣa* — удовлетворение; *haila* — было; *mahāprabhuṛa mana* — в уме Шри Чайтанья Махапрабху.

Увидев, что половина сада уставлена прасадом, Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен.

ТЕКСТ 36

এইমত জগদ্বাখ করেন ভোজন ।

এই সুখে মহাপ্রভুর জুড়ায় নয়ন ॥ ৩৬ ॥

*эи-мата джаганнатха карена бходжана
эи сукхе махапрабхура джудайа найана*

эи-мата — таким образом; *джаганнатха* — Господь Джаганнатха; *карена бходжана* — принимает пищу; *эи сукхе* — блаженством от этого (созерцания); *махапрабхура* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *джудайа* — наполнились; *найана* — очи.

От одного вида яств, которые принял Господь Джаганнатха, Шри Чайтанья Махапрабху испытал полное удовлетворение.

КОММЕНТАРИЙ: Следуя примеру Шри Чайтаньи Махапрабху, вайшнавцы должны довольствоваться простым созерцанием разнообразных блюд, предложенных Божеству Джаганнатхи или Радхи-Кришны. У настоящего вайшнава не возникает желания самому насладиться этими блюдами. Напротив, он находит удовлетворение в том, что смотрит, как их предлагают Божеству. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур пишет в «Гурв-аштаке»:

*чатур-видха-шри-бхагават-прасада-
свадв-анна-тритан хари-бхакта-сангхан
кртваива трптим бхаджатах садаива
ванде гурах шри-чараṇавиндам*

«Духовный учитель предлагает Кришне чудесную пищу четырех видов (имеется в виду пища, которую лижут, жуют, сосут и пьют). И когда духовный учитель видит, что преданные, вкусив *бхагават-прасада*, полностью довольны, он радуется. В глубоком почтении я склоняюсь к лотосным стопам духовного учителя».

Долг духовного учителя — занимать своих учеников приготовлением изысканных яств для Божества. После того как эти яства поднесли Господу, их раздают преданным как *прасад*. Это доставляет удовольствие духовному учителю, хотя сам он не нуждается в таком разнообразном *прасаде* и не ест его. Созерцая приготовление и раздачу *прасада*, духовный учитель сам воодушевляется на преданное служение.

ТЕКСТ 37

কেলাপত্র-দ্রোণী আইল বোঝা পাঁচ-সাত ।

এক এক জনে দশ দোনা মিল,—এত পাত ॥ ৩৭ ॥

*кейā-патра-дроṇī āила боджхā пāнча-сāта
эка эка джане даīша донā дила, — эта пāта*

кейā-патра-дроṇī — тарелки из листьев дерева кетаки; *āила* — прибыли; *боджхā* — в связках; *пāнча-сāта* — пять или семь; *эка эка джане* — каждому человеку; *даīша донā дила* — дали десять тарелок; *эта пāта* — столько тарелок из листьев.

Затем принесли пять или семь связок тарелок из листьев дерева кетаки. Их раздали всем присутствующим, и каждому досталось по десять тарелок.

ТЕКСТ 38

কীৰ্ত্তনীর পৰিশ্রম জানি' গৌরৱার ।

তী-সবारे ঋণহিতে প্রভুর মন খায় ॥ ৩৮ ॥

*кīртанййāра парйшрама джāни' гаурарāйа
тāн-сабāре кхāойāите прабхура мана дхāйа*

кīртанййāра — ведущих киртана; *парйшрама* — тяжкий труд; *джāни'* — поняв; *гаурарāйа* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāн-сабāре* — их всех; *кхāойāите* — насытить; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мана дхāйа* — ум желает.

Шри Чайтанья Махапрабху знал, как устали все ведущие киртана, и потому хотел как следует накормить их.

ТЕКСТ 39

পাঁতি পাঁতি করি' ভক্তগণে বসাইলা ।

পরিবেশন করিবারে আপনে লাগিলা ॥ ৩৯ ॥

*пāнти пāнти кари' бхакта-гаṇе васāилā
паривешāна карибāре āпане лāгилā*

пāнти пāнти кари' — расположившись рядами; *бхакта-гаṇе* — все преданные; *васāилā* — расселись; *паривешāна* — раздачу; *карибāре* — совершать; *āпане* — Сам; *лāгилā* — начал.

Все преданные расселись рядами, и Шри Чайтанья Махапрабху Сам стал раздавать им прасад.

ТЕКСТ 40

প্রভু না খাইলে, কেহ না করে ভোজন ।

স্বরূপ-গোস্বামি তবে কৈল নিবেদন ॥ ৪০ ॥

*прабху нā кхāиле, кеха нā каре бходжана
сварūпа-госāйи табе каила ниведана*

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *нā кхāиле* — пока не поел; *кеха* — кто-либо; *нā* — не; *каре бходжана* — ест прасад; *сварūпа-госāйи* — Сварупа Дамодара Госвами; *табе* — тогда; *каила ниведана* — обратился с просьбой.

Однако преданные не хотели есть прасад, пока его не отведают Чайтанья Махапрабху. Сварупа Дамодара сказал об этом Господу.

ТЕКСТ 41

আপনে বৈস, প্রভু, ভোজন করিতে ।

তুমি না খাইলে, কেহ না পারে খাইতে ॥ ৪১ ॥

*āпане ваиса, прабху, бходжана карите
туми нā кхāиле, кеха нā пāре кхāите*

āпане ваиса — Сам садись; *прабху* — о Господь; *бходжана карите* — есть; *туми нā кхāиле* — пока Ты не начнешь есть; *кеха* — кто-либо; *нā пāре* — не может; *кхāите* — есть.

Сварупа Дамодара произнес: «Господь мой, пожалуйста, садись. Пока Ты не начнешь есть, никто не притронется к еде».

ТЕКСТ 42

তবে মহাপ্রভু বৈসে নিজগণ লগ্না ।

ভোজন করাইল সবাকে আকষ্ট পুরিয়া ॥ ৪২ ॥

*табе махапрабху вайсе ниджа-гаңа лаңа
бходжана карайла сабаке акантха пურიда*

табе — тогда; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *вайсе* — садится; *ниджа-гаңа лаңа* — со Своими приближенными; *бходжана карайла* — накормил; *сабаке* — их всех; *акантха пურიда* — наполнив по самое горло.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху сел со Своими приближенными и стал кормить их, пока каждый не наелся вдоволь.

ТЕКСТ 43

*ভোজন করি' বসিলা প্রভু করি' আচমন ।
প্রসাদ উবরিল, খায় সহস্রেক জন ॥ ৪৩ ॥*

*бходжана кари' васила прабху кари' ачамана
прасада убарила, кхайа сахасрека джана*

бходжана кари' — поев; *васила прабху* — Господь сел; *кари' ачамана* — прополоскав рот; *прасада* — остатков трапезы Господа; *убарила* — столько осталось; *кхайа* — едят; *сахасрека джана* — тысячи человек.

Поев, Господь прополоскал рот и вернулся на место. После обеда осталось столько прасада, что его хватило бы еще на тысячи человек.

ТЕКСТ 44

*প্রভুর আজ্ঞায় গোবিন্দ দীন-হীন জনে ।
দুঃখী কান্দাল আনি' করায় ভোজনে ॥ ৪৪ ॥*

*прабхура аджняйа говинда дйна-хйна джане
духхй кангала ани' карайа бходжане*

прабхура аджняйа — по приказу Шри Чайтанья Махапрабху; *говинда* — Его личный слуга; *дына-хйна джане* — всех бедных; *духхй* — несчастных; *кангала* — нищих; *ани'* — пригласив; *карайа бходжане* — кормит досыта.

По приказу Шри Чайтанья Махапрабху Его личный слуга, Говинда, созвал всех нищих и обездоленных и накормил их досыта.

ТЕКСТ 45

কাগালের ভোজন-রঙ্গ দেখে গৌরহরি ।

‘হরিবোল’ বলি’ তারে উপদেশ করি ॥ ৪৫ ॥

kāṅgālera bhoḍjana-rāṅga dekhe gaura-hari

‘hari-bola’ bali’ tāre upadeśa kari

kāṅgālera — нищих; *bhoḍjana-rāṅga* — трапезу; *dekhe* — наблюдает; *gaura-hari* — Шри Чайтанья Махапрабху; *hari-bola bali’* — восклицая «Харибол»; *tāre* — их; *upadeśa kari* — наставляет.

Наблюдая за тем, как нищие едят прасад, Шри Чайтанья Махапрабху восклицал «Харибол!», призывая их повторять святое имя.

КОММЕНТАРИЙ: В одной из песен Шрилы Бхактивиноды Тхакура есть такие слова:

miche māyāra vāṣe, iāccha bhase’,

kṣāccha hābudubū, bhāi

dhīva kṛiṇa-dāsa, ē viñvāsa,

ka’rle tā’ āra duḥkha nāi

«Люди, почему вас носят волны океана неведения? Если вы без промедления признаёте Господа Шри Кришну своим вечным повелителем, волны иллюзии не смогут одолеть вас. Тогда все ваши страдания исчезнут без следа». Кришна управляет материальным миром посредством трех гун материальной природы, поэтому существует три уровня бытия: высший, средний и низший. Но на каком бы из них мы ни находились, нас носят волны материальной природы. И не имеет значения, богаты мы, принадлежим к среднему классу или бедны. Пока мы находимся во власти трех гун материальной природы, нам приходится иметь дело с подобным делением.

Вот почему Шри Чайтанья Махапрабху призывал нищих, принимая прасад, восклицать «Харибол!» Повторять святое имя — значит считать себя вечным слугой Кришны. Это единственный выход для каждого,

какое бы положение в обществе он ни занимал. От проклятия *майи* страдают все, поэтому самое лучшее — узнать, как можно вырваться из ее объятий. В «Бхагавад-гите» (14.26) Кришна объясняет, как это сделать:

*мām ча йо 'вйабхичāреṇа
бхакти-йогена севате
са гуṇāн саматītйаитāн
брахма-бхўйāйа калпате*

«Тот, кто полностью отдает себя преданному служению, ни при каких обстоятельствах не отклоняясь от этого пути, преодолевает влияние *гун* материальной природы и достигает уровня Брахмана».

Чтобы освободиться из плена *майи* и подняться на духовный уровень, необходимо посвятить себя преданному служению Господу. Преданное служение начинается со *шраванам киртанам*, и Шри Чайтанья Махапрабху призывал нищих повторять *маха-мантру* Харе Кришна, чтобы помочь им достичь духовного уровня. На этом уровне нет деления на богачей, представителей среднего класса и бедняков.

ТЕКСТ 46

‘হরিবোল’ বলি’ কান্দাল প্রেমে ভাসি’ যায় ।
এইন অদ্ভুত লীলা করে গৌররায় ॥ ৪৬ ॥

*‘хари-бола’ бали’ кангāла преме бхāси’ йāйа
аичхана адбхута лīлā каре гаурарāйа*

хари-бола бали’ — произнеся «Харибол»; *кангāла* — нищие; *преме* — в экстаз любви; *бхāси’ йāйа* — погружаются; *аичхана* — такие; *адбхута* — необычайные; *лīлā* — игры; *каре* — совершает; *гаурарāйа* — Шри Чайтанья Махапрабху.

Стоило нищим произнести святое имя, «Харибол», как их сразу же охватила экстатическая любовь к Богу. Таковы необычайные лилы Шри Чайтанья Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Чувствовать экстатическую любовь к Богу — значит пребывать на духовном уровне. Если человеку удастся удержаться на

этом уровне, то он непременно вернется домой, к Богу. Подтверждение тому можно найти в «Ишопанишад» (7):

йасмин сарваṇи бхутāнй
 āтмаивāбхūd виджāнатах
 татра ко мохах ках шока
 экатвам ануpañйатах

«Тот, кто всегда видит всех живых существ как духовные искры, качественно равные Господу, воспринимает все в истинном свете. Что же тогда может стать причиной иллюзии или беспокойств для него?»

ТЕКСТ 47

ইহী জগন্নাথের রথ-চলন-সময় ।
 গৌড় সব রথ টানে, আগে নাহি যায় ॥ ৪৭ ॥

ихāй джаганнатхера ратха-чалана-самайа
 гауда саба ратха тāне, āге нāхи йāйа

ихāй — за пределами сада; джаганнатхера — Господа Джаганнатхи; ратха-чалана-самайа — время тянуть колесницу; гауда — служители-гауды, тянувшие колесницу; саба — все; ратха тāне — тянут колесницу; āге — вперед; нāхи йāйа — не идет.

Когда пришло время колеснице Джаганнатхи продолжить путь, все служители-гауды начали тянуть ее, но не смогли сдвинуть с места.

ТЕКСТ 48

টানিতে না পারে গৌড়, রথ ছাড়ি' দিল ।
 পাত্র-মিত্র লঞা রাজা ব্যগ্র হঞা অহিল ॥ ৪৮ ॥

тāните нā пāре гауда, ратха чхāди' дила
 пāтра-митра лāйā рāджā вйāгра хāйā āила

тāните нā пāре — тянуть не могут; гауда — гауды; ратха чхāди' дила — оставили попытку; пāтра-митра — всех министров и друзей; лāйā — взяв; рāджā — царь; вйāгра — взволнованный; хāйā — будучи; āила — прибыл.

Видя, что колесница не двигается, гауды отступили. Тогда прибыл взволнованный царь в сопровождении министров и друзей.

ТЕКСТ 49

মহামল্লগণে দিল রথ চালাইতে ।

আপনে লাগিলা রথ, না পারে টানিতে ॥ ৪৯ ॥

махā-малла-гаṇе дила ратха чāлаите

āпане лагилā ратха, нā пāре тāните

махā-малла-гаṇе — самым крепким борцам; *дила* — дал; *ратха* — колесницу; *чāлаите* — тянуть; *āпане* — сам; *лагилā* — взялся; *ратха* — колесницу; *нā пāре тāните* — не могут сдвинуть.

Царь призвал самых крепких борцов, чтобы они тянули колесницу, и даже сам присоединился к ним, однако колесница осталась стоять неподвижно.

ТЕКСТ 50

ব্যগ্র হঞা আনে রাজা মত্ত-হাতিগণ ।

রথ চালাইতে রথে করিল যোজন ॥ ৫০ ॥

вйагра ханā āне рāджā матта-хāтй-гаṇа

ратха чāлаите ратхе карила йоджана

вйагра ханā — придя в беспокойство; *āне* — приводит; *рāджā* — царь; *матта-хāтй-гаṇа* — могучих слонов; *ратха чāлаите* — сдвинуть с места колесницу; *ратхе* — в колесницу; *карила йоджана* — запрят.

Еще больше разволновавшись, царь распорядился привести и запрятать в колесницу могучих слонов.

ТЕКСТ 51

মত্ত-হস্তিগণ টানে ষার ষত বল ।

এক পদ না চলে রথ, হইল অচল ॥ ৫১ ॥

матта-хастти-гаңа т̣ане йāра йата бала
эка пада нā чале ратха, ха-ила ачала

матта-хастти-гаңа — могучие слоны; *т̣ане* — тянут; *йāра йата бала* — изо всех сил; *эка пада* — на один шаг; *нā чале* — не сдвигается; *ратха* — колесница; *ха-ила* — была; *ачала* — неподвижна.

Могучие слоны тянули колесницу изо всех сил, но она так и оставалась стоять на месте, не сдвинувшись ни на шаг.

ТЕКСТ 52

শুনি' মহাপ্রভু আইলা নিষ্কণ তক্ষণ ।
মহন্তী রথ টানে,—দেখে দাঁড়াই ॥ ৫২ ॥

шунй' махāпрабху айла ниджа-гаңа лайā
матта-хастй ратха т̣ане, — декхе дāндāйā

шунй' — услышав; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *айла* — пришел; *ниджа-гаңа лайā* — взяв Своих приближенных; *матта-хастй* — могучие слоны; *ратха т̣ане* — тянут колесницу; *декхе* — Он смотрел; *дāндāйā* — стоя там.

Услышав о том, что происходит, Шри Чайтанья Махапрабху тотчас пришел к колеснице со Своими приближенными. Они встали там и принялись наблюдать, как слоны пытаются стронуть колесницу с места.

ТЕКСТ 53

অকুশের ঘায় হস্তী করে চিৎকার ।
রথ নাহি চলে, লোকে করে হাহাকার ॥ ৫৩ ॥

анкушера гхайа хастй карайе читкāра
ратха нāхи чале, локе каре хāхāкāра

анкушера — стрекал; *гхайа* — от ударов; *хастй* — слоны; *карайе* — издавали; *читкāра* — рев; *ратха* — колесница; *нāхи чале* — не движется;

локе — все люди; *каре* — издают; *хāхā-кāра* — возглас, выражающий досаду.

Слоны ревели от ударов, которые наносили им погонщики, но колесница не двигалась. Толпа разочарованно гудела.

ТЕКСТ 54

তবে মহাপ্রভু সব হুড়ী ঘুচাইল ।

নিঃশব্দে রথ-ঝাছি টানিবারে দিল ॥ ৫৪ ॥

табе махāпрабху саба хастī гхучайла
ниджа-гаңе ратха-кāчхи тāнибāре дила

табе — тогда; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *саба* — всех; *хастī* — слонов; *гхучайла* — отпустил; *ниджа-гаңе* — Своим спутникам; *ратха-кāчхи* — привязанные к колеснице веревки; *тāнибāре дила* — дал тянуть.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху распряг слонов и дал привязанные к колеснице канаты Своим спутникам.

ТЕКСТ 55

আপনে রথের পাছে ঠেলে মাথা দিয়া ।

হুড়ু হুড়ু করি, রথ চলিল খাইয়া ॥ ৫৫ ॥

āпане ратхера пāчхе тхеле мātхā дийā
хад хад кари, ратха чалила дхāийā

āпане — Сам; *ратхера пāчхе* — позади колесницы; *тхеле* — толкает; *мātхā дийā* — головой; *хад хад кари* — грохоча; *ратха* — колесница; *чалила* — начала двигаться; *дхāийā* — покотившись.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху встал позади колесницы и начал толкать ее головой. В тот же миг колесница тронулась с места и с грохотом покатила по дороге.

ТЕКСТ 56

ভক্তগণ কাছি হাতে করি' মাত্র ধায় ।

আপনে চলিল রথ, টানিতে না পায় ॥ ৫৬ ॥

бхакта-гаṇа — все преданные; kācchi хāте кари' māтра дхāйа

āпане чалила ратха, тāните нā пāйа

бхакта-гаṇа — все преданные; *kācchi* — канаты; *хāте* — в руки; *кари'* — взяв; *māтра* — только; *дхāйа* — бегут; *āпане* — сама; *чалила* — ехала; *ратха* — колесница; *тāните* — тянуть; *нā пāйа* — не могут.

Со стороны выглядело, будто колесница поехала сама. Преданные же просто держали канаты в руках. Поскольку колесница двигалась без вмешательства преданных, им не нужно было ее даже тянуть.

ТЕКСТ 57

আনন্দে করয়ে লোক 'জয়' 'জয়'-ধ্বনি ।

'জয় জগন্নাথ' বই আর নাহি শুনি ॥ ৫৭ ॥

āнанде карайе лока 'джайа' 'джайа'-дхвани

'джайа джаганнатха' ба-и āра нāхи шуни

āнанде — в восторге; *карайе* — издают; *лока* — все люди; *джайа джайа-дхвани* — возгласы «слава, слава»; *джайа джаганнатха* — хвала Господу Джаганнатхе; *ба-и* — помимо этого; *āра нāхи шуни* — другого не слышат.

Когда колесница продолжила свой путь, все радостно закричали: «Джая! Джая! Хвала Господу Джаганнатхе!» Ничего другого не было слышно.

ТЕКСТ 58

নিমেষে ত' গেল রথ শুভিচার দ্বার ।

চেতন্য-প্রতাপ দেখি' লোকে চমৎকার ॥ ৫৮ ॥

нимеше та' гела ратха гунди́ча́ра двā́ра
чаитанья-пра́тапа декхи' локе чаматка́ра

нимеше — в мгновение; та' — поистине; гела — приехала; ратха — колесница; гунди́ча́ра двā́ра — к воротам храма Гундичи; чаитанья-пра́тапа — силу Шри Чайтанья Махапрабху; декхи' — увидев; локе — все люди; чаматка́ра — изумлены.

В считанные минуты колесница достигла ворот храма Гундичи. Видя необычайную силу Шри Чайтанья Махапрабху, люди не могли поверить своим глазам.

ТЕКСТ 59

‘জয় গৌরচন্দ্র’, ‘জয় শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য’ ।
এইমত কোলাহল লোকে ধন্য ধন্য ॥ ৫৯ ॥

‘джайа гаурачандра’, ‘джайа шри́-кри́шна-чаитанья’
эи-мата кола́хала локе дханья́ дханья́

джайа гаурачандра — слава Гаурахари; джайа шри́-кри́шна-чаитанья — слава Господу Шри Кришне Чайтанье Махапрабху; эи-мата — таким образом; кола́хала — оглушительный крик; локе — люди; дханья́ дханья́ — скандируют: «Чудо! Чудо!»

Вся толпа оглушительно закричала: «Джая Гаурачандра! Джая Шри Кришна Чайтанья!» Затем люди стали скандировать: «Чудо! Чудо!»

ТЕКСТ 60

দেখিয়া প্রতাপরূপ পাত্র-মিত্র-সঙ্গে ।
প্রভুর মহিমা দেখি' প্রেমে ফুলে অঙ্গে ॥ ৬০ ॥

декхийā прата́парудра пāтра-митра-са́нге
прабхура махима́ декхи' преме пхуле а́нге

декхийā — увидит; прата́парудра — царь Пратапарудра; пāтра-митра-са́нге — с министрами и друзьями; прабхура — Шри Чайтанья Маха-

прабху; *махимā* — величие; *декхи'* — увидев; *преме* — в любви; *пхуле* — пупырышки; *анге* — на теле.

Когда Махараджа Пратапарудра, его министры и друзья увидели могущество Шри Чайтаньи Махапрабху, они испытали такой прилив экстатической любви, что волосы у них па теле встали дыбом.

ТЕКСТ 61

শাক্তবিজয় তবে করে সেবকগণে ।

জগন্নাথ বসিলা গিয়া নিজ সিংহাসনে ॥ ৬১ ॥

pāṇḍu-vidжайа табе каре севака-гаṇе

джаганнатха василā гийā ниджа-симхāсане

pāṇḍu-vidжайа — спуск Господа с колесницы; *табе* — тогда; *каре* — осуществляют; *севака-гаṇе* — все слуги; *джаганнатха* — Господь Джаганнатха; *василā* — воссел; *гийā* — взойдя; *ниджа-симхāсане* — на Свой трон.

Слуги Господа Джаганнатхи все вместе свели Его с колесницы, и Господь направился к Своему трону, чтобы воссесть на него.

ТЕКСТ 62

সুভদ্রা-বলরাম নিজ-সিংহাসনে আইলা ।

জগন্নাথের স্নানভোগ হইতে লাগিলা ॥ ৬২ ॥

субхадра-баларāма ниджа-симхāсане айилā

джаганнатхера снāна-бхога ха-ите лāгилā

субхадра-баларāма — Субхадра и Баларама; *ниджа* — на Свои; *симхāсане* — троны; *айилā* — взошли; *джаганнатхера* — Господа Джаганнатхи; *снāна-бхога* — омовение и поднесение пищи; *ха-ите лāгилā* — началось.

Субхадра и Баларама также взошли на Свои троны. Потом началось омовение Господа Джаганнатхи и наконец поднесение Ему пищи.

ТЕКСТ 63

আঙ্গিনাতে মহাপ্রভু লঞা ভক্তগণ ।

আনন্দে আরম্ভ কৈল নর্তন-কীর্তন ॥ ৬৩ ॥

āṅgināte mahāprabhu lañā bhakta-gaṇa
ānande ārambha kaila nartana-kīrtana

āṅgināte — во дворе храма; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *lañā bhakta-gaṇa* — взяв Своих преданных; *ānande* — в ликовании; *ārambha kaila* — начал; *nartana-kīrtana* — танец и пение.

Когда Господь Джаяганнатха, Господь Баларама и Субхадра были во-
дružены на Свои троны, Шри Чайтанья Махапрабху и Его прибли-
женные, охваченные радостью, начали танцевать и петь во дворе
храма.

ТЕКСТ 64

আনন্দে মহাপ্রভুর প্রেম উৎখলিল ।

দেখি' সব লোক প্রেম-সাগরে ভাসিল ॥ ৬৪ ॥

ānande mahāprabhura prema utkhaliḥa
dekhi' sāba loka prema-sāgare bhāsiḥa

ānande — в великом экстазе; *mahāprabhura* — Шри Чайтанья Маха-
прабху; *prema* — любовь; *utkhaliḥa* — затопила; *dekhi'* — увидев; *sāba*
loka — все люди; *prema-sāgare* — в океане любви к Богу; *bhāsiḥa* —
утонули.

Шри Чайтанья Махапрабху пел и танцевал в экстазе любви, и все,
кто видел Его, тоже погрузились в океан любви к Богу.

ТЕКСТ 65

নৃত্য করি' সঙ্ঘাকালে আরতি দেখিল ।

আইটোটা আসি' প্রভু বিশ্রাম করিল ॥ ৬৫ ॥

nṛtā kari' saṅghā-kāle āraṭi dekhiḥa
āitōtā āsi' prabhu viśrāma kariḥa

нртйа кари' — закончив танец; *сандхйā-кālе* — вечером; *āрати декхи-ла* — посмотрел церемонию *арати*; *āитотā āси'* — придя в Айтоту; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *вишрāма карила* — лег спать.

Вечером, закончив танец во дворе храма Гундичи, Господь стал свидетелем церемонии *арати*, а потом отправился в Айтоту и лег спать.

ТЕКСТ 66

অদ্বৈতাদি ভক্তগণ নিমন্ত্রণ কৈল ।

মুখ্য মুখ্য নব জন নব দিন পাইল ॥ ৬৬ ॥

адвайтади бхакта-гаṇа нимантраṇа каила
мукхйā мукхйā нава джана нава дина пāила

адвайта-āди — во главе с Адвайтой Ачарьей; *бхакта-гаṇа* — преданные; *нимантраṇа каила* — приглашали Господа Чайтанью Махапрабху; *мукхйā мукхйā* — главнейшие; *нава джана* — девять человек; *нава дина* — девять дней; *пāила* — получили.

В течение девяти дней девятеро ближайших последователей Господа Чайтанья Махапрабху во главе с Адвайтой Ачарьей могли по очереди приглашать Господа к себе домой.

ТЕКСТ 67

আর ভক্তগণ চাতুর্মাস্যে যত দিন ।

এক এক দিন করি' করিল বন্টন ॥ ৬৭ ॥

āра бхакта-гаṇа чātурмāсье йата дина
эка эка дина кари' карила бантана

āра бхакта-гаṇа — другие преданные; *чātурмāсье* — на протяжении четырех месяцев сезона дождей; *йата дина* — сколько дней; *эка эка дина кари'* — выделив по одному дню; *карила бантана* — разделили.

Другие преданные договорились принимать у себя Господа по очереди на протяжении всех четырех месяцев сезона дождей.

ТЕКСТ 68

চারি মাসের দিন মুখ্যভক্ত বাঁটি' নিল ।
আর ভক্তগণ অবসর না পাইল ॥ ৬৮ ॥

chāri māsera dina mukhya-bhakta bāṅṭi' nila
āra bhakta-gaṇa avasara nā pāila

chāri māsera dina — дни четырех месяцев; *mukhya-bhakta* — основные последователи; *bāṅṭi' nila* — распределили; *āra bhakta-gaṇa* — остальные преданные; *avasara* — возможности; *nā pāila* — не получили.

Так каждый день в течение четырех месяцев кто-то один из главных последователей Господа приглашал Его к себе на обед. Остальным преданным подобной возможности не представилось.

ТЕКСТ 69

এক দিন নিমন্ত্রণ করে দুই-তিনে মিলি' ।
এইমত মহাপ্রভুর নিমন্ত্রণ-কেলি ॥ ৬৯ ॥

eka dina nimantraṇa kare dui-tine mili'
ei-mata mahāprabhuṛa nimantraṇa-keli

eka dina — в один день; *nimantraṇa kare* — приглашают; *dui-tine* — по двое или трое; *mili'* — объединившись; *ei-mata* — таковы; *mahāprabhuṛa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *nimantraṇa* — с приглашениями; *keli* — игры.

Поскольку свободных дней на всех не хватало, преданные, чтобы пригласить Господа, объединялись по двое или по трое. Так Господь Шри Чайтанья Махапрабху являл Свои игры, принимая приглашения от Своих последователей.

ТЕКСТ 70

প্রাতঃকালে স্নান করি' দেখি' জগন্নাথ ।
সংকীর্ণে নৃত্য করে ভক্তগণ সাথ ॥ ৭০ ॥

*пр̣атах-ка́ле сн̣ана кари́' декхи́' джаганнатха
санкй́ртане нрт̣йа каре бхакта-га́ңа с̣атха*

пр̣атах-ка́ле — рано утром; *сн̣ана кари́'* — омывшись; *декхи́'* — увидев; *джаганнатха* — Господа Джаганнатху; *санкй́ртане* — в санкиртане; *нрт̣йа каре* — танцует; *бхакта-га́ңа с̣атха* — вместе с преданными.

Омывшись рано утром, Шри Чайтанья Махапрабху обычно шел в храм Господа Джаганнатхи, а потом начинал с преданными киртан.

ТЕКСТ 71

କଢୁ ଅଝିତେ ନାଚାୟ, କଢୁ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦେ ।
କଢୁ ହରିଦାସେ ନାଚାୟ, କଢୁ ଅଚ୍ୟୁତାନନ୍ଦେ ॥ ୧୧ ॥

*кабху адваите н̣ач̣ай̣а, кабху нитй̣ананде
кабху харид̣асе н̣ач̣ай̣а, кабху ачйут̣ананде*

кабху — иногда; *адваите* — Адвайту Ачарью; *н̣ач̣ай̣а* — побуждает танцевать; *кабху нитй̣ананде* — иногда Нитьянанду Прабху; *кабху харид̣асе н̣ач̣ай̣а* — иногда побуждает танцевать Харидаса Тхакура; *кабху* — иногда; *ачйут̣ананде* — Ачьютананду.

Своим пением и танцем Шри Чайтанья Махапрабху побуждал танцевать Адвайту Ачарью. Иногда Он также вдохновлял танцевать Нитьянанду Прабху, Харидаса Тхакура и Ачьютананду.

ТЕКСТ 72

କଢୁ ବକ୍ରେଶ୍ବରେ, କଢୁ ଆର ତନ୍ତ୍ରାଂଶେ ।
ତ୍ରିସନ୍ଧ୍ୟା କୀର୍ତ୍ତନ କରେ ଶୁଭିଚା-ପ୍ରାଞ୍ଜଳେ ॥ ୧୨ ॥

*кабху вакре̣ш̣варе, кабху āра бхакта-га́ңе
трисан̣дхй̣а кй̣ртана каре гу̣ндич̣а-п̣ра̣н̣га́ңе*

кабху вакре̣ш̣варе — иногда Вакрешвару Пандита; *кабху* — иногда; *āра бхакта-га́ңе* — с другими преданными; *три-сан̣дхй̣а* — трижды в день

(утром, в полдень и вечером); *киртана каре* — проводит киртан; *гундиচā-прангана* — во дворе храма Гундичи.

А иногда Шри Чайтанья Махапрабху просил петь и танцевать Вакрешвару и других преданных. Трижды в день — утром, в полдень и вечером — Господь Чайтанья проводил во дворе храма Гундичи киртан.

ТЕКСТ 73

বন্দাবনে অহিলা কৃষ্ণ—এই প্রভুর জ্ঞান ।

কৃষ্ণের বিরহ-স্মৃতি হৈল অবসান ॥ ৭৩ ॥

врндāване айла кршṇа — эи прабхура джйāна
кршṇера вираха-снхūrти хаила авасāна

врндāване — во Вриндаван; *айла кршṇа* — вернулся Кришна; эи *прабхура джйāна* — таково сознание Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *кршṇера* — с Господом Кришной; *вираха-снхūrти* — чувство разлуки; *хаила авасāна* — исчезло.

В эти дни Шри Чайтанья Махапрабху чувствовал Себя так, будто Господь Кришна вернулся во Вриндаван, и потому не ощущал разлуки с Кришной.

ТЕКСТ 74

রাধা-সঙ্গে কৃষ্ণ-লীলা—এই হৈল জ্ঞানে ।

এই রসে মগ্ন প্রভু হইলা আপনে ॥ ৭৪ ॥

рāдхā-санге кршṇа-лйла — эи хаила джйāне
эи расе магна прабху ха-илā āпане

рāдхā-санге — вместе с Радхарани; *кршṇа-лйла* — лилы Господа Кришны; эи *хаила джйāне* — таким было Его сознание; эи *расе магна* — погружен в это умонастроение; *прабху* — Господь Чайтанья Махапрабху; *ха-илā āпане* — был Сам.

Поглощенный мыслями о лилах Радхи и Кришны, Шри Чайтанья Махапрабху всегда пребывал в этом настроении.

ТЕКСТ 75

নানোদ্যানে ভক্তসঙ্গে বৃন্দাবন-লীলা ।

‘ইন্দ্রদ্যুম্ন’-সরোবরে করে জলখেলা ॥ ৭৫ ॥

nānodayāne bhakta-saṅge vṛndāvana-līlā

‘indradīumna’-sarovare kare dжала-kхелā

nānā-udīāne — в разных садах; *bhakta-saṅge* — с преданными; *vṛndāvana-līlā* — вриндаванские лилы; *indradīumna* — Индрадьумны; *sarovare* — в озере; *kare dжала-kхелā* — устраивал водные игры.

Возле храма Гундичи было много садов, и в каждом из них Шри Чайтанья Махапрабху и Его приближенные разыгрывали вриндаванские лилы. В озере Индрадьумны Господь Чайтанья устраивал водные игры.

ТЕКСТ 76

আপনে সকল ভঞ্জে সিঞ্চে জল দিয়া ।

সব ভক্তগণ সিঞ্চে চৌদিকে বেড়িয়া ॥ ৭৬ ॥

āpane sakala bhakte siñche dжала dийā

saба bhakta-gaṇa siñche чаудике бедийā

āpane — лично; *sakala bhakte* — на всех преданных; *siñche* — плещет; *dжала dийā* — зачерпнув воды; *saба bhakta-gaṇa* — все преданные; *siñche* — брызгают; *чау-дике бедийā* — окружив Господа.

Господь Сам плескал на преданных водой, а преданные, окружив Господа, брызгали на Него.

ТЕКСТ 77

কত্ব এক মণ্ডল, কত্ব অনেক মণ্ডল ।

জলমণ্ডুক-বাদ্যে সবে বাজায় করতাল ॥ ৭৭ ॥

kaбхu эка маṇḍала, kaбхu анека маṇḍала

dжала-маṇḍука-вадийе сабе ба́джейа каратāла

кабху эка маңдала — иногда одно кольцо; кабху — иногда; анека маңдала — много колец; джала-маңдука-вадйе — с лягушачьим кваканьем; сабе — все; баджайа — играют; каратала — на тарелочках.

Преданные образовывали то одно кольцо, то несколько. Стоя в воде, они играли на караталах и квакали, как лягушки.

ТЕКСТ 78

দুই-দুই জনে মেলি' করে জল-রন ।

কেহ হারে, কেহ জিনে—প্রভু করে দরশন ॥ ৭৮ ॥

дуи-дуи джане мели' каре джала-рана

кеха харе, кеха джине — прабху каре дараиана

дуи-дуи джане — разделившиеся на пары; мели' — сойдясь; каре джала-рана — борются в воде; кеха харе — кто-то проигрывает; кеха джине — кто-то побеждает; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; каре дараиана — смотрит.

Иногда преданные разделялись на пары, чтобы бороться в воде. Кто-то побеждал, кто-то проигрывал, а Господь смотрел на их игры.

ТЕКСТ 79

অদ্বৈত-নিত্যানন্দে জল-কেলাকেলি ।

আচার্য হারিয়া পাছে করে গালাগালি ॥ ৭৯ ॥

адвайта-нитийананде джала-пхелāпхели

ācārya hāriyā pācхе каре gālāgāli

адвайта-нитийананде — Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху; джала-пхелāпхели — плещущие друг на друга водой; ācārya hāriyā — Адвайта Ачарья, потерпев поражение; pācхе — в конце; каре gālāgāli — обвиняет.

Первыми в поединке сошлись Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху, начав плескать друг на друга водой. Адвайта Ачарья проиграл и стал ругать Нитьянанду и по-всякому обзывать Его.

ТЕКСТ 80

বিদ্যানিধির জলকেলি স্বরূপের সনে ।

গুপ্ত-দত্তে জলকেলি করে দুইজনে ॥ ৮০ ॥

vidyānidhira джала-кели *сварūпера* сане
гупта-датте джала-кели каре дуи джане

vidyānidhira — Видьянидхи; джала-кели — игры в воде; *сварūпера* сане — со Сварупой Дамодарой; *гупта-датте* — Мурари Гупта и Вāsудева Датта; джала-кели каре — играют в воде; дуи джане — оба.

Сварупа Дамодара и Видьянидхи тоже брызгались водой, как и Мурари Гупта с Вāsудевой Даттой.

ТЕКСТ 81

শ্রীবাস সহিত জল খেলে গদাধর ।

রাঘব-পণ্ডিত সনে খেলে বক্রেশ্বর ॥ ৮১ ॥

śrīvāsa-сахита джала кхеле *гадāдхара*
рāгхава-паңдита сане кхеле *вакрешвара*

śrīvāsa-сахита — со Шривасой Тхакуром; джала кхеле — играет в воде; *гадāдхара* — Гададхара Пандит; *рāгхава-паңдита* сане — с Рагхавой Пандитом; кхеле — играет; *вакрешвара* — Вакрешвара Пандит.

В схватку вступили Шриваса Тхакур и Гададхара Пандит, а также Рагхава Пандит и Вакрешвара Пандит. Все они плескали друг на друга водой.

ТЕКСТ 82

সার্বভৌম-সঙ্গে খেলে রামানন্দ-রায় ।

গাঙ্গীর্ষ গেল দৌহার, হৈল শিশুপ্রায় ॥ ৮২ ॥

sārvabhauma-санге кхеле *rāmananda-rāya*
гамбхīрия гела донхāра, хаила шিশу-п्राय

сървабхаума-санге — с Сарвабхаумой Бхаттачарьей; *кхеле* — играет; *рамананда-райа* — Шри Рамананда Рай; *гамбхйриа* — серьезность; *гела* — ушла; *донхара* — обоих; *хаила* — стали; *ишиу-прайа* — словно дети.

К играм в воде присоединились даже Сарвабхаума Бхаттачарья и Шри Рамананда Рай. Оба утратили серьезность и вели себя, как маленькие дети.

ТЕКСТ 83

মহাপ্রভু তাঁ দোহার চাঞ্চল্য দেখিয়া ।

গোপীনাথার্চে কিছু কহেন হাসিয়া ॥ ৮৩ ॥

махāпрабху тāй донхāра чāйчалйа декхийā
гопйнāтхāчāрье кичху кахена хāсийā

махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāй донхāра* — их обоих; *чāйчалйа* — неугомонность; *декхийā* — увидев; *гопйнāтхā-āчāрье* — Гопинатхе Ачарье; *кичху* — нечто; *кахена* — говорит; *хāсийā* — улыбнувшись.

Видя, как развеселились Сарвабхаума Бхаттачарья и Рамананда Рай, Шри Чайтанья Махапрабху с улыбкой обратился к Гопинатхе Ачарье.

ТЕКСТ 84

পণ্ডিত, গম্ভীর, দুঁহে—প্রামাণিক জন ।

বাল-চাঞ্চল্য করে, করাহ বর্জন ॥ ৮৪ ॥

пан̄дита, гамбхйра, дун̄хе — *пра̄ма̄ника* джана
бāла-чāйчалйа каре, карāха варджана

пан̄дита — знатоки писаний; *гамбхйра* — степенные; *дун̄хе* — оба; *пра̄ма̄ника джана* — влиятельные люди; *бāла-чāйчалйа каре* — играют, как дети; *карāха варджана* — попроси их прекратить.

«Попроси Бхаттачарью и Рамананду Рая прекратить ребячество, ведь они оба пандиты, степенные и влиятельные люди».

ТЕКСТ 85

গোপীনাথ কহে,—তোমার কৃপা-মহাসিন্দু ।
উছলিত করে যবে তার এক বিন্দু ॥ ৮৫ ॥

гопйñātха кахе, — томāра кṛпā-махāсиндху
учхалита каре йабе тāра эка бинду

гопйñātха кахе — Гопинатха Ачарья ответил; *томāра кṛпā* — Твоей милости; *махā-синдху* — безбрежный океан; *учхалита каре* — вздымается; *йабе* — когда; *тāра* — его; *эка бинду* — одна капля.

Гопинатха Ачарья ответил: «Мне кажется, что их захлестнула капля из безбрежного океана Твоей милости».

ТЕКСТ 86

মেরু-মন্দর-পর্বত ডুবায় যথা তথা ।
এই দুই—গণ্ড-শৈল, ইহার কা কথা ॥ ৮৬ ॥

меру-мандара-парвата дубāйя йатхā татхā
эи дуи — гаṇḍа-шаила, ихāра кā катхā

меру-мандара — Сумеру и Мандара; *парвата* — высокие горы; *дубāйя* — тонут; *йатхā татхā* — везде, где; *эи дуи* — эти двое; *гаṇḍа-шаила* — небольшие пригорки; *ихāра кā катхā* — о них какой разговор.

«Одной капли из океана Твоей милости достаточно, чтобы полностью покрыть даже такие высокие горы, как Сумеру и Мандара. По сравнению с ними эти двое — небольшие холмики, поэтому неудивительно, что они утонули в океане Твоей милости».

ТЕКСТ 87

শুষ্কতর্ক-খলি ঋহিতে জন্ম গেল যার ।
তাঁরে লীলামৃত পিয়াও,—এ কৃপা তোমার ॥ ৮৭ ॥

*шушка-тарка-кхали кхайте джанма гела йанра
та́нре ли́ламрта пийа́о, — э крпá томáра*

шушка-тарка — сухой логики; *кхали* — жмых; *кхайте* — поедая; *джанма* — вся жизнь; *гела* — прошла; *йанра* — которого; *та́нре* — тому; *ли́ла-амрта* — нектар Своих лил; *пийа́о* — даешь испить; *э* — это; *крпá* — милость; *томáра* — Твоя.

«Логика подобна жмыху, из которого выжали все масло. Бхаттачарья всю жизнь питался таким жмыхом, но Ты дал ему испить нектара трансцендентных игр. Что это, как не проявление Твоей необычайной милости к нему?»

ТЕКСТ 88

*হাসি' মহাপ্রভু তবে অবৈতে আনিল ।
জলের উপরে তাঁরে শেষ-শয্যা কৈল ॥ ৮৮ ॥*

*хáси' махáпрабху табе адваите áнила
джалера упаре та́нре шéша-шáййá каила*

хáси' — улыбнувшись; *махáпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *табе* — тогда; *адваите áнила* — позвал Адвайту Ачарью; *джалера упаре* — на поверхности воды; *та́нре* — Его; *шéша-шáййá* — ложем, которое называется Шеша-Нага; *каила* — сделал.

Когда Гопинатха Ачарья закончил свою речь, Шри Чайтанья Махапрабху улыбнулся и, позвав Адвайту Ачарью, велел Ему стать ложем, как Шеша-Нага.

ТЕКСТ 89

*আপনে তাঁহার উপর করিল শয়ন ।
'শেষশায়ী-লীলা' প্রভু কৈল প্রকটন ॥ ৮৯ ॥*

*áпане та́нхáра упара ка́рила шáйяна
'шéша-шáйй-ли́ла' пра́бху каила прака́тана*

āpane — Сам; *tānхāra upara* — на Адвайту Ачарью; *карила шайана* — возлег; *шеша-шайй-лайā* — лилу Шешашайи Вишну; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каила пракатана* — явил.

Шри Чайтанья Махапрабху возлег на Адвайту Прабху, плававшего на поверхности воды, и явил лилу Шешашайи Вишну.

ТЕКСТ 90

অদ্বৈত নিজ-শক্তি প্রকট করিয়া ।

মহাপ্রভু লঞা বুলে জলেতে ভাসিয়া ॥ ৯০ ॥

адвайта ниджа-шакти праката карийā
махāпрабху лайā буле джалете бхāсийā

адвайта — Адвайта Ачарья; *ниджа-шакти* — Свою энергию; *праката карийā* — явив; *махāпрабху лайā* — взяв Шри Чайтанью Махапрабху; *буле* — движется; *джалете* — по воде; *бхāсийā* — поплыв.

Являя Свое могущество, Адвайта Ачарья плавал по воде, держа на Себе Шри Чайтанью Махапрабху.

ТЕКСТ 91

এইমত জলক্রীড়া করি' কতক্ষণ ।

আইটোটা আইলা প্রভু লঞা ভক্তগণ ॥ ৯১ ॥

зи-мата джала-крїдā *кари'* *ката-кшаṇa*
āитотā āилā *прабху лайā* *бхакта-гаṇa*

зи-мата — таким образом; *джала-крїдā* — игры в воде; *кари'* — совершив; *ката-кшаṇa* — некоторое время; *āитотā* — в Айтоте; *āилā* — вернулся; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лайā бхакта-гаṇa* — взяв (с Собой) преданных.

Поразвлекавшись некоторое время в воде, Шри Чайтанья Махапрабху в окружении преданных вернулся в Свой дом в Айтоте.

ТЕКСТ 92

পুরী, ভারতী আদি যত মুখ্য ভক্তগণ ।

আচার্যের নিমন্ত্রণে করিলা ভোজন ॥ ৯২ ॥

purī, bhāratī ādi yata mukhya bhakta-gaṇa
ācāryera nimantraṇe karilā bhojana

purī — с Параманандой Пури; *bhāratī* — с Брахманандой Бхарати; *ādi* — во главе; *yata* — все; *mukhya* — главные; *bhakta-gaṇa* — преданные; *ācāryera* — Адвайты Ачарьи; *nimantraṇe* — по приглашению; *karilā bhojana* — отобедали.

Парамананда Пури, Брахмананда Бхарати и другие главные преданные Шри Чайтанья Махапрабху по приглашению Адвайты Ачарьи отобедали у Него.

ТЕКСТ 93

বানীনাথ আর যত প্রসাদ আনিল ।

‘মহাপ্রভুর গণে সেই প্রসাদ খাইল ॥ ৯৩ ॥

vāṇīnātha āra yata prasāda ānila
mahāprabhuṛa gaṇe sei prasāda khāila

vāṇīnātha — Ванинатха Рай; *āra* — лишние; *yata* — сколько; *prasāda* — остатки трапезы Джаяганнатхи; *ānila* — принес; *mahāprabhuṛa gaṇe* — приближенные Шри Чайтанья Махапрабху; *sei* — эти; *prasāda* — остатки трапезы; *khāila* — съели.

Весь лишний прасад, который принес Ванинатха Рай, съели остальные приближенные Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 94

অপরাহ্নে আসি’ কৈল দর্শন, নর্ভন ।

নিশাতে উদ্যানে আসি’ করিলা শয়ন ॥ ৯৪ ॥

*апарāхне āси' каила даришана, нартана
ниийāте удйāне āси' карила̎ шайана*

апарāхне — после обеда; *āси'* — придя; *каила даришана нартана* — посетил Господа и танцевал; *ниийāте* — вечером; *удйāне* — в сад; *āси'* — придя; *карила̎ шайана* — заночевал.

После обеда Шри Чайтанья Махапрабху отправился в храм Гундичи, чтобы увидеть Господа и потанцевать. А вечером Он пошел в сад и расположился там на ночлег.

ТЕКСТ 95

আর দিন আসি' কৈল দৈব দর্শন ।
প্রাঙ্গণে নৃত্য-গীত কৈল কতকণ ॥ ৯৫ ॥

*āра дина āси' каила ййвара даришана
прангаṇе нртия-гйта каила ката-кшана*

āра дина — на следующий день; *āси'* — придя; *каила ййвара даришана* — созерцал Господа; *прангаṇе* — во дворе; *нртия-гйта каила* — пел и танцевал; *ката-кшана* — некоторое время.

На следующий день Шри Чайтанья Махапрабху снова пришел в храм Гундичи и получил даршан Господа. После этого Он некоторое время танцевал во дворе храма.

ТЕКСТ 96

ভক্তগণ-সঙ্গে প্রভু উদ্যানে আসিয়া ।
বৃন্দাবন-বিহার করে ভক্তগণ লঞা ॥ ৯৬ ॥

*бхакта-гаṇа-санге прабху удйāне āсийā
врндавана-вихāра каре бхакта-гаṇа лайā*

бхакта-гаṇа-санге — в сопровождении Своих приближенных; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *удйāне* — в сад; *āсийā* — придя; *врндавана-вихāра* — вриндаванские игры; *каре* — совершает; *бхакта-гаṇа лайā* — взяв с Собой всех преданных.

Вслед за тем Шри Чайтанья Махапрабху в сопровождении Своих приближенных пошел в сад и стал наслаждаться, разыгрывая там вриндаванские игры.

КОММЕНТАРИЙ: Как отмечает Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур, под *вриндавана-вихарой*, вриндаванскими играми, здесь не имеется в виду связь Кришны с *гопи* или духовные взаимоотношения, носящие название *паракия-расы*. Вриндавана-лила Шри Чайтанья Махапрабху в саду в Джаганнатха-Пури не включала в себя общение с женщинами или с чужими женами, как это трансцендентным образом делал Шри Кришна. В Своей *вриндавана-лиле* Шри Чайтанья Махапрабху видел Себя служанкой Шримати Радхарани. Когда Шримати Радхарани наслаждалась обществом Кришны, Ее служанки очень этому радовались. Не следует ставить знак равенства между *вриндавана-вихарой* Шри Чайтанья Махапрабху в саду Джаганнатхи и тем, что делают *гауранга-нагари*.

ТЕКСТ 97

বৃক্ষবল্লী প্রফুল্লিত প্রভুর দর্শনে ।

ভৃঙ্গ-পিক গায়, বাহে শীতল পবনে ॥ ৯৭ ॥

вркша-валлй прпхуллита прабхура дараишане

бхрнга-пика гайа, вахе шйтала паване

вркша-валлй — деревья и лианы; *прпхуллита* — радостные; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дараишане* — при виде; *бхрнга* — пчелы; *пика* — птицы; *гайа* — поют; *вахе* — веют; *шйтала* — прохладные; *паване* — ветерки.

В саду росло много деревьев и лиан, и все они радовались встрече со Шри Чайтаньей Махапрабху. Щебетали птицы, жужжали пчелы, и веял прохладный ветер.

ТЕКСТ 98

প্রতি-বৃক্ষতলে প্রভু করেন নর্তন ।

বানুদেব-দম্ব মাত্র করেন গায়ন ॥ ৯৮ ॥

прати-вркша-тале прабху карена нартана
вāsудева-датта мātра карена гāйана

прати-вркша-тале — под каждым деревом; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карена нартана* — танцует; *вāsудева-датта* — Вāsудева Датта; *мātра* — только; *карена гāйана* — поет.

Шри Чайтанья Махапрабху танцевал, переходя от дерева к дереву, а Вāsудева Датта пел.

ТЕКСТ 99

এক এক বৃক্ষতলে এক এক গান গায় ।
পরম-আবেশে একা নাচে গৌররায় ॥ ৯৯ ॥
эка эка вркша-тале эка эка гāна гāйа
парама-āвеше эkā нāче гаурарāйа

эка эка вркша-тале — под каждым деревом; *эка эка* — новую и новую; *гāна* — песню; *гāйа* — поет; *парама-āвеше* — в великом экстазе; *эkā* — один; *нāче* — танцует; *гаурарāйа* — Шри Чайтанья Махапрабху.

Под каждым деревом Вāsудева Датта заводил новую песню, а Шри Чайтанья Махапрабху, придя в великий экстаз, танцевал в одиночестве.

ТЕКСТ 100

তবে বক্রেশ্বরে প্রভু কহিলা নাচিতে ।
বক্রেশ্বর নাচে, প্রভু লাগিলা গাইতে ॥ ১০০ ॥
табе вакреśваре прабху кахилā нāчите
вакреśвара нāче, прабху лāгилā гāите

табе — тогда; *вакреśваре* — Вакрешваре Пандиту; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *кахилā* — сказав; *нāчите* — танцевать; *вакреśвара нāче* — Вакрешвара Пандит танцует; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лāгилā* — начал; *гāите* — петь.

Потом Шри Чайтанья Махапрабху велел танцевать Вакрешваре Пандиту, а когда тот стал танцевать, Господь запел.

ТЕКСТ 101

প্রভু সঙ্গে স্বরূপাদি কীর্তনীয় গায় ।

দিক্‌বিদিক্‌ নাহি জ্ঞান প্রেমের বন্যায় ॥ ১০১ ॥

прабху-санге сварупади кйртанийа гайа

дик-видик нахи джйана премера ванйайа

прабху-санге — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *сварупа-ади* — возглавляемые Сварупой Дамодарой; *кйртанийа* — певцы; *гайа* — поют; *дик-видик* — о времени и обстоятельствах; *нахи* — нет; *джйана* — знания; *премера* — экстатической любовью; *ванйайа* — от переполнения.

К пению Шри Чайтаньи Махапрабху присоединился Сварупа Дамодара и другие киртании. Переполненные экстатической любовью, они забыли о времени и обстоятельствах.

ТЕКСТ 102

এই মত কতক্ষণ করি' বন-লীলা ।

নরেন্দ্র-সরোবরে গেলা করিতে জলখেলা ॥ ১০২ ॥

эи мата ката-кишаа кари' вана-лйла

нарендра-сароваре гела карите джала-кхела

эи мата — таким образом; *ката-кишаа* — некоторое время; *кари' вана-лйла* — поиграв в саду; *нарендра-сароваре* — к озеру Нарендра; *гела* — пошли; *карите джала-кхела* — играть в воде.

Проведя некоторое время в саду, все отправились к озеру Нарендра поплавать в его водах.

ТЕКСТ 103

জলজলিড়া করি' পুনঃ আইলা উদ্যানে ।

ভোজনলীলা কৈলা প্রভু লঞা ভক্তগণে ॥ ১০৩ ॥

джала-крїдā кари' пунах аила удйāне
бходжана-лїлā каила прабху лайā бхакта-гаме

джала-крїдā — игры в воде; кари' — совершив; пунах — снова; аила — пришли; удйāне — в сад; бходжана-лїлā — лилу принятия прасада; каила — совершил; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; лайā бхакта-гаме — взяв всех преданных.

Завершив игры в воде, Шри Чайтанья Махапрабху вернулся в сад и принял прасад с преданными.

ТЕКСТ 104

নব দিন গুণ্ডিচাতে রহে জগন্নাথ ।
মহাপ্রভু এই লীলা করে ভক্ত-সাথ ॥ ১০৪ ॥

нава дина гундичāте рахе джаганнāтха
махāпрабху аичхе лїлā каре бхакта-сāтха

нава дина — девять дней; гундичāте — в храме Гундичи; рахе — находит-ся; джаганнāтха — Господь Джаганнатха; махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; аичхе — тоже; лїлā — лилы; каре — проводит; бхакта-сāтха — со Своими приближенными.

Девять дней пробыл Господь Шри Джаганнатхадева в храме Гундичи. Все это время Шри Чайтанья Махапрабху тоже находился там, поглощенный этими лилами.

ТЕКСТ 105

'জগন্নাথ-বাল্লভ' নাম বড় পুষ্পারাম ।
নব দিন করেন প্রভু তথাই বিশ্রাম ॥ ১০৫ ॥

'джаганнāтха-валлабха' нāма бада пушпāрāма
нава дина карена прабху татхāи вишрāма

джаганнāтха-валлабха — Джаганнатха-Валлабха; нāма — называемый; бада — огромным; пушпа-āрāма — сад; нава дина — девять дней; карена — осуществляет; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; та-тхāи — там; вишрāма — отдых.

Сад, где происходили эти игры, был очень большим и назывался садом Джаганнатха-Валлабха. Все девять дней он служил Шри Чайтанье Махапрабху местом отдыха.

ТЕКСТ 106

‘হেরা-পঞ্চমী’র দিন অহিল জানিয়া ।

কানীমিশ্রে কহে রাজা সযত্ন করিয়া ॥ ১০৬ ॥

‘хера-панчамй’ра дина айла джанийа

кайй-мишре кахе раджа сайатна карийа

хера-панчамйра дина — день Хера-панчами; *айла* — приблизился; *джанийа* — узнав; *кайй-мишре* — Каши Мишре; *кахе* — говорит; *раджа* — царь; *са-йатна карийа* — придав большую серьезность.

Зная, что близится праздник Хера-панчами, царь Пратапарудра обстоятельно обсудил это с Каши Мишрой.

ТЕКСТ 107

কল্য ‘হেরা-পঞ্চমী’ হবে লক্ষ্মীর বিজয় ।

এছে উৎসব কর যেন কতৃ নাহি হয় ॥ ১০৭ ॥

каля ‘хера-панчамй’ хабе лакшмйра виджайа

аичхе утсава кара йена кабху нахи хайа

каля — завтра; *хера-панчамй* — праздник Хера-панчами; *хабе* — будет; *лакшмйра* — богини процветания; *виджайа* — торжественная встреча; *аичхе* — так; *утсава* — праздник; *кара* — проведите; *йена* — как; *кабху* — когда-либо; *нахи хайа* — не происходило.

«Завтра праздник Хера-панчами, или Лакшми-виджая. Отметьте его так, как никогда прежде».

КОММЕНТАРИЙ: Хера-панчами отмечают на пятый день от начала Ратха-ятры. Господь Джаганнатха оставил Свою супругу, богиню процветания, и отправился во Вриндаван, который олицетворяет храм

Гундичи. Скучая в разлуке с Господом, богиня процветания решает увидеться с Ним в Гундиче. Приезд богини процветания в Гундичу носит название Хера-панчами. Ативиади ошибочно называют его Хара-панчами. Слово *херā* означает «видеть». Оно указывает на то, что богиня процветания едет увидеть Господа Джаганнатху. Слово *пайчамй* означает «пятый день» и служит указанием на пятый лунный день, в который проводится этот праздник.

ТЕКСТ 108

মহোৎসব কর তৈছে বিশেষ সস্তার ।

দেখি' মহাপ্রভুর যৈছে হয় চমৎকার ॥ ১০৮ ॥

махотсава кара таичхе вишеша самбхара
декхи' махāпрабхура йаичхе хайа чаматкāра

махотсава — праздник; *кара* — проведите; *таичхе* — так; *вишеша сам-бхара* — очень пышно; *декхи'* — при виде; *махāпрабхура* — у Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *йаичхе* — чтобы; *хайа* — было; *чамат-кāра* — изумление.

Царь Пратапарудра сказал: «Проведите праздник с такой пышностью, чтобы при виде его Шри Чайтанья Махапрабху изумился и остался очень доволен».

ТЕКСТ 109

ঠাকুরের ডাঙারে আর আমার ডাঙারে ।

চিত্রবস্ত্র-কিঙ্কিণী, আর ছত্র-চামরে ॥ ১০৯ ॥

тхāкурера бхāндāре āра āмāра бхāндāре
читра-вастра-кинкинй, āра чхатра-чāмаре

тхāкурера — Божества; *бхāндāре* — в сокровищнице; *āра* — и; *āмāра* — моей; *бхāндāре* — в сокровищнице; *читра-вастра* — узорчатая ткань; *кинкинй* — бубенчики; *āра* — и; *чхатра* — зонты; *чāмаре* — опахала из хвоста яка.

«Возьмите все узорчатые ткани, бубенцы, зонты и чамары, какие только найдете в моей сокровищнице и в сокровищнице Божества».

ТЕКСТ 110

স্বজীবন্দ-পতাকা-ঘটায় করহ মণ্ডন ।

নানাবাদ্য-নৃত্য-দোলায় করহ সাজন ॥ ১১০ ॥

дхваджāврнда-патākā-гхантāйа караха маңдана
nānā-vādya-nṛtya-dolāya караха сādжана

дхваджā-врнда — всевозможные флажки; *патākā* — флаги; *гхантāйа* — с колокольчиками; *караха* — сделайте; *маңдана* — убранство; *nānā-vādya* — группы разных музыкантов; *нртйа* — танцуют; *долāйа* — паланкин; *караха сādжана* — украсьте привлекательно.

«Возьмите всевозможные флажки, флаги и колокольчики и украсьте ими паланкин. Пусть его сопровождают группы музыкантов и танцовщиц. Паланкин должен выглядеть очень красиво».

ТЕКСТ 111

দ্বিগুণ করিয়া কর সব উপহার ।

রথযাত্রা হৈতে যৈছে হয় চমৎকার ॥ ১১১ ॥

двигуṇа карийā кара саба упахāра
ратха-йāтрā хаите йаичхе хайа чаматкāра

двигуṇа карийā — удвоив количество; *кара* — совершите; *саба* — все виды; *упахāра* — подношений; *ратха-йāтрā хаите* — чем праздник колесниц; *йаичхе* — чтобы; *хайа* — становится; *чаматкāра* — удивительное.

«Кроме того, удвойте количество прасада. Сделайте так, чтобы этот праздник затмил даже Ратха-ятру».

ТЕКСТ 112

সেইত' করিহ,—প্রভু লঞা ভক্তগণ ।

স্বচ্ছন্দে আসিয়া যৈছে করেন দরশন ॥ ১১২ ॥

*сеита' кариха, — прабху лайā бхакта-гаṇа
сваччханде āсийā йаичхе карена дарайāна*

сеита' кариха — позаботьтесь о том; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лайā бхакта-гаṇа* — взяв всех Своих спутников; *сваччханде* — беспрепятственно; *āсийā* — придя; *йаичхе* — как; *карена дарайāна* — приходит в храм.

«Еще позаботьтесь о том, чтобы Шри Чайтанья Махапрабху и Его слуги могли беспрепятственно прийти и получить даршан Божества».

ТЕКСТ 113

*প্রাতঃকালে মহাপ্রভু নিজগণ লঞা ।
জগন্নাথ দর্শন কৈল সুন্দরাতলে যাঞা ॥ ১১৩ ॥*

*prātaḥ-kāle mahāprabhu nidja-gaṇa layā
džaganṇātḥa darṣaṇa kaṇila suṇḍarācale yāyā*

prātaḥ-kāle — утром; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ниджа-гаṇа лайā* — взяв Своих спутников; *джаганнатха даршана* — посещение Господа Джаганнатхи; *каила* — осуществил; *сундарачале* — в храм Гундичи; *йāyā* — отправившись.

Утром Шри Чайтанья Махапрабху созвал Своих спутников и отправился в Сундарачалу к Господу Джаганнатхе.

КОММЕНТАРИЙ: Сундарачалой называют храм Гундичи. Храм Джаганнатхи в Джаганнатха-Пури носит название Нилачалы, а храм Гундичи — Сундарачалы.

ТЕКСТ 114

*নীলাচলে আইলা পুনঃ ভক্তগণ-সঙ্গে ।
দেখিতে উৎকর্ষ হেরা-পঞ্চমীর সঙ্গে ॥ ১১৪ ॥*

*ñīlācale āilā puṇaḥ bḥakta-gaṇa-saṅge
dekḥite utkaṇṭḥā herā-pañcamīra raṅge*

нйла́чале — в Джаганнатха-Пури; айла́ — вернулся; пунах — снова; бхакта-га́на-санге — вместе со Своими преданными; декхите — увидеть; утка́нтхā — страстное желание; хера́-пайча́мйра ра́нге — праздник Хера-панчами.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху и Его спутники вернулись в Нилачалу, поскольку им не терпелось увидеть праздник Хера-панчами.

ТЕКСТ 115

কাশीमिश्र प्रभुरे बहु आदर करिया ।

स्वगण-सह भाल-स्थाने कसहिल लঞा ॥ ११५ ॥

kāśīy-miśra prabhure baḥu ādara kariyā
svagaṇa-saḥa bhāla-sthāne kasaila laṅṅa

ка́шй-ми́шра — Каши Мишра; пра́бхуре — Шри Чайтанье Махапрабху; ба́ху — очень большое; а́дара карийа́ — выразив почтение; сва-га́на-са́ха — вместе с Его спутниками; бха́ла-стха́не — в подобающем месте; васа́ила — усадил; ла́йā — взял.

Каши Мишра встретил Чайтанью Махапрабху и Его спутников с величайшим почтением и усадил их на почетные места.

ТЕКСТ 116

রসবিশেষ প্রভুর শুনিতে মন হৈল ।

ঈষৎ হাসিয়া প্রভু স্বরূপে পুছিল ॥ ১১৬ ॥

rasa-viśeṣa prabhura śunite mana haila
īṣat hāsiyā prabhu svarūpe puṣhila

раса-ви́шеша — об определенной расе; пра́бхура — у Шри Чайтаньи Махапрабху; шу́ните — услышать; ма́на ха́ила — было желание; и́шат ха́сийā — слегка улыбнувшись; пра́бху — Шри Чайтанья Махапрабху; сва́рупе пу́чила — спросил Сварупу Дамодару.

Усевшись, Шри Чайтанья Махапрабху пожелал услышать об одной из рас преданного служения и потому с легкой улыбкой спросил Сварупу Дамодару.

ТЕКСТЫ 117–118

যদ্যপি জগন্নাথ করেন দ্বারকায় বিহার ।

সহজ প্রকট বগে পরম উদার ॥ ১১৭ ॥

তথাপি বৎসর-মধ্যে হয় একবার ।

বৃন্দাবন দেখিতে তাঁর উৎকণ্ঠা অগার ॥ ১১৮ ॥

*йадйани джаганнатха карена дваракāйа вихāра
сахаджа праката каре парама удāра*

*татхāни ватсара-мадхйе хайа эка-бāра
врндāвана декхите тāнра уткантхā апāра*

йадйани — хотя; *джаганнатха* — Господь Джаганнатха; *карена* — вкушает; *дваракāйа* — в Дварака-дхаме; *вихāра* — наслаждение; *сахаджа* — естественное; *праката каре* — являет; *парама* — в высшей степени; *удāра* — широкий по натуре; *татхāни* — однако; *ватсара-мадхйе* — в году; *хайа* — становится; *эка-бāра* — один раз; *врндāвана декхите* — увидеть Вриндаван; *тāнра* — Его; *уткантхā* — стремление; *апāра* — безграничное.

«Хотя в Дварака-дхаме Господь Джаганнатха наслаждается Своими лилами и проявляет там Свою великую щедрость, раз в году у Него возникает непреодолимое желание увидеть Вриндаван».

ТЕКСТ 119

বৃন্দাবন-সম এই উপকন-গণ ।

তাহা দেখিবারে উৎকণ্ঠিত হয় মন ॥ ১১৯ ॥

врндāвана-сама эи упавана-гаṇа

тāхā декхибāре уткантхита хайа мана

врндāвана-сама — очень напоминающие Вриндаван; *эи* — все эти; *упавана-гаṇа* — близлежащие сады; *тāхā* — эти сады; *декхибāре* —

увидеть; *уткантхита* — страстно желающий; *хайа мана* — становится Его ум.

Показав на близлежащие сады, Шри Чайтанья Махапрабху произнес: «Эти сады очень напоминают Вриндаван, поэтому Господь Джаганнатха хочет увидеть их снова».

ТЕКСТ 120

বাহির হইতে করে রত্নযাত্রা-চল ৷

সুন্দরাচলে যায় প্রভু ছাড়ি' নীলাচল ॥ ১২০ ॥

bāhira ha-ite kare ratṭha-īātrā-cḥala
сундарāчале йāйа прабху чхāди' нīлāчала

bāhira ha-ite — внешне; *kare* — делает; *ratṭha-īātrā-cḥala* — под предлогом наслаждения праздником колесниц; *сундарāчале* — в Сундараचалу, храм Гундичи; *йāйа* — едет; *прабху* — Господь Джаганнатха; *чхāди'* — покинув; *нīлāчала* — Джаганнатха-Пури.

«Поводом для этого служит Его участие в празднике Ратха-ятры, но в действительности Господь просто хочет уехать из Джаганнатха-Пури в Сундараचалу, храм Гундичи, точную копию Вриндавана».

ТЕКСТ 121

নানা-পুষ্পাদ্যানে তথা খেলে রাত্রি-দিনে ৷

লক্ষ্মীদেবীরে সঙ্গে নাহি লয় কি কারণে ? ১২১ ॥

nānā-puṣṭpādyaṇe tathā kheler ātri-dine
лакшмидевীরে саṅге nāhi laya ki kāraṇe?

nānā-puṣṭpā-udīyaṇe — в разных садах; *tathā* — там; *kheler* — развлекается; *рāтри-дине* — день и ночь; *лакшмī-деви́ре* — Лакшмидеви, богиню процветания; *саṅге* — вместе с Собой; *nāhi* — не; *laya* — берет; *ки kāraṇe* — по какой причине.

«Там, в садах, Господь денно и нощно предается удовольствиям. Но почему Он не берет с Собой Лакшмидеви, богиню процветания?»

ТЕКСТ 122

স্বরূপ কহে,—শুন, প্রভু, কারণ ইহার ।

বৃন্দাবন-ঐগীড়াতে লক্ষ্মীর নাহি অধিকার ॥ ১২২ ॥

*сварупа кахе, — шуна, прабху, карма іхара
вриндавана-кридате лакшмира нахи адхикара*

сварупа кахе — Сварупа ответил; *шуна* — пожалуйста, послушай; *прабху* — о мой Господь; *карма іхара* — причину этого; *вриндавана-кридате* — во вриндаванские игры; *лакшмира* — богине процветания; *нахи* — нет; *адхикара* — доступа.

Сварупа Дамодара ответил: «Дорогой Господь, пожалуйста, послушай объяснение этого. Лакшмидеви, богине процветания, закрыт доступ во вриндаванские игры».

ТЕКСТ 123

বৃন্দাবন-লীলায় কৃষ্ণের সহায় গোপীগণ ।

গোপীগণ বিনা কৃষ্ণের হরিণে নারে মন ॥ ১২৩ ॥

*вриндавана-লীলায়া кришнера сахайа гопи-гана
гопи-гана вина кришнера харите наре мана*

вриндавана-লীলায়া — во вриндаванских играх; *кришнера* — Господа Кришны; *сахайа* — помощницы; *гопи-гана* — все гопи; *гопи-гана вина* — кроме гопи; *кришнера* — Господа Кришны; *харите* — пленить; *наре* — никто не способен; *мана* — ум.

«Кришне в Его вриндаванских играх помогают только гопи. Никто, кроме них, не способен пленить ум Кришны».

ТЕКСТ 124

প্রভু কহে,—যাত্রা-ছলে কৃষ্ণের গমন ।

সুভদ্রা আর বলদেব, সঙ্গে দুই জন ॥ ১২৪ ॥

*прабху кахе, — йātrā-чхале кришнера гамана
субхадра āра баладева, санге дуи джана*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *йātrā-чхале* — под предлогом участия в празднике колесниц; *кришнера* — Господа Кришны; *гамана* — отъезд; *субхадра* — Его сестра; *āра* — и; *баладева* — Его брат; *санге* — вместе с Ним; *дуи джана* — двое.

Господь сказал: «Под предлогом участия в празднике колесниц Кришна отправляется туда вместе с Субхадрой и Баладевой».

ТЕКСТ 125

*গোপী-সঙ্গে যত লীলা হয় উপবনে ।
নিগূঢ় কৃষ্ণের ভাব কেহ নাহি জানে ॥ ১২৫ ॥*

*гопй-санге йата лйла хайа упаване
нигудха кришнера бхāва кеха нāхи джāне*

гопй-санге — вместе с гопи; *йата лйла* — все лилы; *хайа упаване* — проходят в этих садах; *нигудха* — сокровеннейшие; *кришнера* — Господа Кришны; *бхāва* — экстаз; *кеха* — кто-либо; *нāхи* — не; *джāне* — знает.

«Все лилы с гопи, проходящие в этих садах, суть проявления сокровенного экстаза Господа Кришны. Понять этот экстаз не может никто».

ТЕКСТ 126

*অতএব কৃষ্ণের প্রাকটো নাহি কিছু দোষ ।
তবে কেনে লক্ষ্মীদেবী করে এত রোষ ? ১২৬ ॥*

*атаэва кришнера прāкатйе нāхи кичху доша
табе кене лакшмйдеви каре эта роша?*

атаэва — поскольку; *кришнера* — Господа Кришны; *прāкатйе* — в проявлении этих игр; *нāхи* — нет; *кичху* — какого-либо; *доша* — изъяна; *табе* — поэтому; *кене* — почему; *лакшмй-деви* — богиня процветания; *каре* — выражает; *эта* — столько; *роша* — гнева.

«В играх Кришны нет ни единого изъяна. Чем же тогда вызван гнев богини процветания?»

ТЕКСТ 127

স্বরূপ কহে,—প্রেমবতীর এই ত' স্বভাব ।

কান্তের ঔদাস্য-লেশে হয় ক্রোধভাব ॥ ১২৭ ॥

сварупа кахе, — премаватйра зи та' свабхāва
кāнтера аудāсйа-леше хайа кродха-бхāва

сварупа кахе — Сварупа Дамодара Госвами ответил; *према-ватйра* — девушки, которая очень влюблена; *зи* — это; *та'* — безусловно; *сва-бхāва* — естество; *кāнтера* — возлюбленного; *аудāсйа* — пренебрежения; *леше* — даже при малейшем признаке; *хайа* — возникает; *кродха-бхāва* — гнев.

Сварупа Дамодара ответил: «Для влюбленной девушки естественно вспыхивать гневом даже при малейшем признаке того, что ее возлюбленный пренебрегает ею».

ТЕКСТ 128

হেনকালে, ঋচিত যাহে বিবিধ রতন ।

সুবর্ণের চৌদোলা করি' আরোহণ ॥ ১২৮ ॥

хена-кāле, кхачита йāхе вивидха ратана
суварнера чаудолā кари' āрохаṇа

хена-кāле — в то время, пока Сварупа Дамодара и Шри Чайтанья Махапрабху вели беседу; *кхачита* — инкрустация; *йāхе* — на котором; *вивидха* — разными; *ратана* — драгоценными камнями; *суварнера* — из золота; *чаудолā* — паланкин, несомый четырьмя носильщиками; *кари' āрохаṇа* — восседает.

Пока Сварупа Дамодара и Шри Чайтанья Махапрабху вели беседу, показалась процессия с богиней процветания. Четверо носильщиков несли ее на золотом паланкине, инкрустированном драгоценными камнями.

ТЕКСТ 129

ছত্র-চামর-কক্সা পতাকার গণ ।

নানাবাদ্য-আগে নাচে দেবদাসীগণ ॥ ১২৯ ॥

чхатра-чāмара-дхваджā патākāра гаṇа

nānā-vādya-āge nāche deva-dāsī-gaṇa

чхатра — зонтов; *чāмара* — опахал; *дхваджā* — флажков; *патākāра* — больших флагов; *гаṇа* — множество; *nānā-vādya* — разные группы музыкантов; *āge* — впереди; *nāche* — танцуют; *дева-dāsī-гаṇа* — танцовщицы.

Паланкин сопровождали слуги с зонтами, опахалами-чамарами и флагами, а возглавляли шествие музыканты и танцовщицы.

ТЕКСТ 130

তাম্বুল-সম্পূট, ঝারি, ব্যজন, চামর ।

সাথে দাসী শত, হার দিব্য ভূবান্বর ॥ ১৩০ ॥

tāmbūla-sampūṭa, dhāri, bājana, chāmara

sāṭhe dāsī śata, hāra divya bhūṣāmbāra

tāmbūla-sampūṭa — со шкатулками, наполненными всем необходимым для приготовления бетеля; *dhāri* — с кувшинами, полными воды; *vāyadjana* — с веерами; *чāмара* — с опахалами; *sāṭhe* — вместе; *dāsī* — служанок; *śata* — сотни; *hāra* — с ожерельями; *divya* — с роскошными; *bhūṣāmbāra* — нарядами.

Служанки несли кувшины с водой, опахала-чамары и шкатулки с орехами бетеля. Служанок были сотни, все в восхитительных нарядах и роскошных ожерельях.

ТЕКСТ 131

অলৌকিক ঐশ্বর্য সঙ্গে বহু-পরিবার ।

কৃষ্ণ ইণ্ডা লক্ষ্মীদেবী আইলা সিংহদ্বার ॥ ১৩১ ॥

алаукика аишварйа санге баху-паривāра
 круддха хайā лакшмидевй āилā симха-двāра

алаукика — необычайного; аишварйа — исполненная величия; санге — вместе; баху-паривāра — с многочисленными родственниками; круддха хайā — разгневавшись; лакшмидевй — богиня процветания; āилā — прибыла; симха-двāра — к главным воротам храма.

Окруженная многочисленными родственниками, роскошно одетыми и украшенными, разгневанная богиня процветания достигла главных ворот храма.

ТЕКСТ 132

জগন্নাথের মুখ্য মুখ্য যত ভৃত্যগণে ।
 লক্ষ্মীদেবীর দাসীগণ করেন বন্ধনে ॥ ১৩২ ॥

джаганнатхера мукхйа мукхйа йата бхртйа-гаңе
 лакшмидевйра дāсй-гаңа карена бандхане

джаганнатхера — Господа Джаганнатхи; мукхйа мукхйа — самых главных; йата — всех; бхртйа-гаңе — слуг; лакшмидевйра — богини процветания; дāсй-гаңа — служанки; карена бандхане — задержали.

Когда процессия остановилась, служанки богини процветания взяли под стражу всех самых главных слуг Господа Джаганнатхи.

ТЕКСТ 133

বন্ধিয়া আনিয়া পাড়ে লক্ষ্মীর চরণে ।
 চোরে যেন দণ্ড করি' লয় নানা-ধনে ॥ ১৩৩ ॥

бāндхийā āнийā пāде лакшмйра чарāне
 чоре йена дāндā кари' лайа нāнā-дхане

бāндхийā — связав; āнийā — приведя; пāде — бросили их; лакшмйра чарāне — к лотосным стопам богини процветания; чоре — разбойников; йена — как; дāндā кари' — наказав; лайа — отбирают; нāнā-дхане — все имущество.

Они связали слуг Джаганнатхи, заковали их в кандалы и бросили к лотосным стопам богини процветания. Слуг Джаганнатхи арестовали, словно каких-то разбойников, у которых отбирают все имущество.

КОММЕНТАРИЙ: Собираясь на праздник колесниц, Господь Джаганнатха обещает богине процветания вернуться на следующий день, но не возвращается. Богиня процветания ждет еще два или три дня, а потом у нее возникает ощущение, что ее супруг забыл о ней. Естественно, это приводит ее в ярость. Пышно украсив себя и свою свиту, она выходит из храма и направляется к главным воротам. Затем служанки богини процветания берут под стражу всех главных слуг Господа Джаганнатхи, приводят их к ней и бросают к ее лотосным стопам.

ТЕКСТ 134

অচেতনবৎ তারে করেন ডাঙনে ।

নানামত গালি দেন ভণ্ড-বচনে ॥ ১৩৪ ॥

ачетанават таре карена та́дана

нānā-мата гāли дена бхaṇḍa-вачане

ачетана-ват — в полуобморочном состоянии; *таре* — слуг; *карена та́дана* — наказывают; *нānā-мата* — всевозможные; *гāли* — издевательства; *дена* — произносят; *бхaṇḍa-вачане* — бранные слова.

Слуги Господа Джаганнатхи падали к лотосным стопам богини процветания в полуобморочном состоянии. Их отчитывали, высмеивали и осыпали бранью.

ТЕКСТ 135

লক্ষ্মী-সঙ্গে দাসীগণের প্রাণলভ্য দেখিয়া ।

হাসে মহাপ্রভুর গণ মুখে হস্ত দিয়া ॥ ১৩৫ ॥

лакшми-санге дāсй-гаṇера праṇалбхйа декхийā

хāсе махāпрабхура гаṇа मुखе хаста дийā

лакшмй-санге — в обществе богини процветания; *дасй-гаңера* — служанок; *прагалбхйа* — дерзость; *декхийā* — увидев; *хāсе* — улыбаются; *махā-прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *гаңа* — спутники; *мукхе* — лицо; *хаста* — рукой; *дийā* — прикрыв.

Наблюдая дерзкое поведение служанок богини процветания, спутники Шри Чайтаньи Махапрабху, прикрыв лицо ладонями, заулыбались.

ТЕКСТ 136

দামোদর কহে,—এছে মানের প্রকার ।

ত্রিভাগতে কাই নহি দেখি শুনি আর ॥ ১৩৬ ॥

дāмодара кахе, — *аичхе мāнера прака̄ра*
триджага́те кāхāн нāхи декхи шунни āра

дāмодара кахе — Сварупа Дамодара Госвами сказал; *аичхе* — такого; *мāнера* — гордыни; *прака̄ра* — вида; *три-джага́те* — в трех мирах; *кāхāн* — где-либо; *нāхи* — не; *декхи* — вижу; *шунни* — слышу; *āра* — другого.

Сварупа Дамодара сказал: «Их гордыня не знает себе равных во всех трех мирах. По крайней мере, я ничего подобного никогда не видел и не слышал».

ТЕКСТ 137

মানিনী নিরুৎসাহে ছাড়ে বিভূষণ ।

ভূমে বসি' নখে লেখে, মলিন-বদন ॥ ১৩৭ ॥

мāнинй нирутсāхе чхāде вибхұшаṇа
бхұме васи' накхе лекхе, малина-вадана

мāнинй — гордая, эгоистичная женщина; *нирутсāхе* — в разочаровании; *чхāде* — снимает; *вибхұшаṇа* — все украшения; *бхұме васи'* — сев на земле; *накхе* — ногтями; *лекхе* — рисует линии; *малина-вадана* — с мрачным лицом.

«Когда гордая и эгоистичная женщина чувствует себя брошенной, в отчаянии она снимает с себя все украшения и, сев на голую землю, в тоске ногтями чертит на ней линии».

ТЕКСТ 138

পূর্বে সত্যভামার শুনি এবস্থি মান ।

ব্রজে গোপীগণের মান—রসের নিধান ॥ ১৩৮ ॥

pūṛve satyabhāmāra śuṇi evaṁ-viḍha māna
vraḍḍhe gopī-gaṇera māna — rasera nidhāna

pūṛve — прежде; *satyabhāmāra* — царицы Сатьябхамы; *śuṇi* — слышал; *evaṁ-viḍha māna* — о такой гордыне; *vraḍḍhe* — во Вриндаване; *gopī-gaṇera* — гопи; *māna* — о гордыне; *rasera nidhāna* — средоточия всех трансцендентных *рас*.

«Я слышал, что в былые времена так проявляла свою гордыню Сатьябхама, самая высокомерная из цариц Кришны. То же самое делали гопи Вриндавана, которых считают средоточием всех трансцендентных *рас*».

ТЕКСТ 139

ইহো নিজ-সম্পত্তি সব প্রকট করিয়া ।

প্রিয়ের উপর যায় সৈন্য সাজ্জাঞা ॥ ১৩৯ ॥

iṅho nidḍa-saṁpatṭi saḁa prakṭa kariyā
prīyera upara īyā saṁnīa sādḍhāyā

iṅho — это; *nidḍa-saṁpatṭi* — свое великолепие; *saḁa* — всё; *prakṭa kariyā* — проявив; *prīyera upara* — против своего любимого супруга; *īyā* — выступает; *saṁnīa sādḍhāyā* — со своими воинами.

«Однако богиня процветания проявляет гордыню совсем иначе. Она предстает перед супругом во всем своем великолепии и даже нападает на Него со своими воинами».

КОММЕНТАРИЙ: Став свидетелем столь дерзкого поведения богини процветания, Сварупа Дамодара Госвами решил напомнить Шри Чайтанье Махапрабху о непревзойденном величии любви *гопи* к Кришне. Он сказал: «Мой Господь, мне еще не доводилось видеть, чтобы кто-то вел себя, как богиня процветания. Бывает, что любимая жена начинает гордиться своим положением, а потом, если муж не уделяет ей должного внимания, впадает в отчаяние. Тогда она перестает следить за своей внешностью и надевает грязную одежду. Сидя с понурым видом на земле, она чертит на ней линии ногтями. Мы слышали, что так проявлялась эгоистичная гордыня Сатьябхамы и *гопи* Вриндавана, однако богиня процветания ведет себя в Джаганнатха-Пури совсем иначе. Она очень рассержена на своего мужа и нападает на Него во всем своем великолепии».

ТЕКСТ 140

প্রভু কহে,—কহ ব্রজের মানের প্রকার ।

স্বরূপ কহে,—গোপীমান-নদী শতধার ॥ ১৪০ ॥

прабху кахе, — каха враджера мāнера пракāра
сварūпа кахе, — гопī-мāна-надī шата-дхāра

прабху кахе — Господь попросил; *каха* — пожалуйста, поведай; *враджера* — Вриндавана; *мāнера* — гордыни; *пракāра* — о многообразии; *сварūпа кахе* — Сварупа Дамодара ответил; *гопī-мāна* — гордыня *гопи*; *надī* — словно река; *шата-дхāра* — имеющая сотни рукавов.

Шри Чайтанья Махапрабху попросил: «Пожалуйста, поведай Мне о многообразных проявлениях эгоистической гордыни во Вриндаване».

Сварупа Дамодара ответил: «Гордыня *гопи* подобна реке с сотнями притоков».

ТЕКСТ 141

নায়িকার স্বভাব, প্রেমবৃন্তে বহু ভেদ ।

সেই ভেদে নানা-প্রকার মানের উদ্ভেদ ॥ ১৪১ ॥

*найикāра свабхāва, према-вртте баху бхеда
сеи бхеде нāнā-пракāра мāнера удбхеда*

найикāра — героини; сва-бхāва — природа; према-вртте — в любовных отношениях; баху — много; бхеда — видов; сеи — это; бхеде — в каждом виде; нāнā-пракāра — разные типы; мāнера — ревнивого женского гнева; удбхеда — подразделения.

«Любовь разных женщин имеет свои особенности и проявляется по-разному. Их ревнивый гнев также бывает разным и обладает разными свойствами».

ТЕКСТ 142

*সম্যক্ গোপিকার মান না যায় কখন ।
এক-দুই-ভেদে করি দিগ্-দরশন ॥ ১৪২ ॥*

*самйак гопикāра мāна нā йāйā катхана
эка-дуи-бхеде кари диг-дараśана*

самйак — целиком; гопикāра — гопи; мāна — гнев ревности; нā — не; йāйā — получается; катхана — описание; эка-дуи — один-два; бхеде — разные типы; кари — делаю; диг-дараśана — намек.

«Исчерпывающе описать все виды гнева, вызванного ревностью, который проявляют гопи, не представляется возможным, однако несколько примеров способны дать представление об этом».

ТЕКСТ 143

*মানে কেহ হয় 'শীরা', কেহ ত' 'অশীরা' ।
এই তিন-ভেদে, কেহ হয় 'শীরাশীরা' ॥ ১৪৩ ॥*

*мāне кеха хайа 'дхīрā', кеха та' 'адхīрā'
эи тина-бхеде, кеха хайа 'дхīрāдхīрā'*

мāне — охваченные гневом ревности; кеха — некоторые женщины; хайа дхīрā — становятся сдержанными; кеха та' — а некоторые; адхīрā — очень несдержанные; эи тина-бхеде — что до третьего типа; кеха хайа —

некоторые являются; *дхйрā-адхйрā* — натурами, сочетающими сдержанность и несдержанность.

«Женщины, проявляющие ревнивый гнев, бывают трех типов: сдержанные, несдержанные, а также сочетающие в себе оба этих качества одновременно».

ТЕКСТ 144

‘ধীরা’ কাঙ্খে দূরে দেখি’ করে প্রত্যাখান ।
নিকটে আসিলে, করে আসন প্রদান ॥ ১৪৪ ॥

‘дхйрā’ кāнте дūре декхи’ каре пратйуттхāна
ника́те āсиле, каре āсана прадāна

дхйрā — сдержанная; *кāнте* — героя; *дūре* — издали; *декхи’* — увидев; *каре пратйуттхāна* — встает; *ника́те āсиле* — когда герой приблизился; *каре* — совершает; *āсана* — сиденья; *прадāна* — предложение.

«Сдержанная героиня, увидев приближающегося возлюбленного, сразу же встает навстречу ему. Когда он подходит ближе, она усаживает его».

ТЕКСТ 145

হৃদয়ে কোপ, মুখে কহে মধুর বচন ।
প্রিয় আলিঙ্গিতে, তারে করে আলিঙ্গন ॥ ১৪৫ ॥

хрдайе копа, мукхе кахе мадхура вачана
прийа āлингите, тāре каре āлингана

хрдайе — в сердце; *копа* — гнев; *мукхе* — устами; *кахе* — произносит; *мадхура* — нежные; *вачана* — слова; *прийа* — возлюбленный; *āлингите* — когда обнимает; *тāре* — его; *каре āлингана* — обнимает.

«Сдержанная героиня утаивает в сердце гнев и произносит лишь нежные слова. Когда возлюбленный обнимает ее, она обнимает его в ответ».

ТЕКСТ 146

সরল ব্যবহার, করে মানের পোষণ ।

কিন্তু সোমুগ্ধ-বাক্যে করে প্রিয়-নিরসন ॥ ১৪৬ ॥

сарала вйавахāра, каре мāнера पोषаṇа

кимвā соллунтха-вāкйе каре прийа-нирасана

сарала вйавахāра — простые взаимоотношения; *каре* — осуществляет; *мāнера* — ревнивого гнева; *पोषаṇа* — хранение; *кимвā* — или; *соллунтха* — легкими улыбками; *вāкйе* — словами; *каре* — выражает; *прийа* — возлюбленному; *нирасана* — то, что она его отвергает.

«Сдержанная героиня очень бесхитростна. Ревнивый гнев живет в ее сердце, но она отвергает ухаживания своего возлюбленного только ласковыми словами и улыбками».

ТЕКСТ 147

‘অধীরা’ নিষ্ঠুর-বাক্যে করয়ে ভৎসন ।

কর্ণোৎপলে তাড়ে, করে মালায় বন্ধন ॥ ১৪৭ ॥

‘адхīrā’ ништхура-вāкйе карайе бхартсана

карнотпале тāде, каре мālāйа бандхана

адхīrā — несдержанная героиня; *ништхура-вāкйе* — грубыми словами; *карайе бхартсана* — ругает; *карна-утпале тāде* — дергает за ухо; *каре* — осуществляет; *мālāйа* — гирляндой; *бандхана* — связывание.

«Несдержанная же героиня может обрушиться на своего возлюбленного с бранью, дернуть его за ухо или связать гирляндой».

ТЕКСТ 148

‘ধীরাধীরা’ বক্র-বাক্যে করে উপহাস ।

কভু ক্ততি, কভু নিন্দা, কভু বা উদাস ॥ ১৪৮ ॥

‘дхīрādхīrā’ вакра-вāкйе каре упахāса

кабху стутти, кабху ниндā, кабху вā удāса

дхйрā-адхйрā — героиня, в которой сдержанность уживается с несдержанностью; *вакра-вакйе каре упахāса* — шутит, используя намеки; *кабху стути* — когда похвала; *кабху ниндā* — когда гнев; *кабху вā удāса* — а когда безразличие.

«Героиня, в которой сдержанность уживается с несдержанностью, все время шутит, причем шутки ее всегда двусмысленны. Она то хвалит возлюбленного, то проклиняет, то игнорирует его».

ТЕКСТ 149

‘মুগ্ধা’, ‘মাধ্যা’, ‘প্রগল্ভা’,—তিন নায়িকার ভেদ ।

‘মুগ্ধা’ নাহি জানে মানের বৈদগ্ধ্য-বিভেদ ॥ ১৪৯ ॥

‘*мугдхā*’, ‘*мадхйā*’, ‘*прагалбхā*’, — тина *найикāра бхеда*
‘*мугдхā*’ *нāхи джāне мāнера ваидагдхйā-вибхеда*

мугдхā — плененная; *мадхйā* — занимающая промежуточное положение; *прагалбхā* — дерзкая; *тина* — трех; *найикāра* — героинь; *бхеда* — разделение; *мугдхā* — очарованная; *нāхи джāне* — не знает; *мāнера* — ревнивого гнева; *ваидагдхйā-вибхеда* — тонкости лукавого поведения.

«Героинь можно также разделить на очарованных, занимающих промежуточное положение и дерзких. Очарованная героиня не слишком искушена в тонкостях лукавого поведения, вызванного ревностью».

ТЕКСТ 150

মুখ আচ্ছাদিয়া করে কেবল রোদন ।

কান্তের প্রিয়বাক্য শুনি' হয় পরাম ॥ ১৫০ ॥

мукха āччхāдийā каре кевала родана
кāнтера прийā-вакйā шунй' хайā парасанна

мукха āччхāдийā — закрыв лицо; *каре* — издает; *кевала* — только; *родана* — плач; *кāнтера* — возлюбленного; *прийā-вакйā* — нежные слова; *шунй'* — слышав; *хайā* — становится; *парасанна* — довольной.

«Очарованная героиня просто закрывает лицо и плачет не переставая. Но нежные слова возлюбленного сразу делают ее счастливой».

ТЕКСТ 151

‘মহ্যা’ ‘প্রগল্ভা’ ধরে ধীরাদি-বিভেদ ।

তার মধ্যে সবার স্বভাবে তিন ভেদ ॥ ১৫১ ॥

‘мадхйā’ ‘прагалбхā’ дхаре дхйрāди-вибхеда
тāра мадхйе сабāра स्वाब्хāवे तिना бхеда

мадхйā — занимающие промежуточное положение; *прагалбхā* — дерзкие; *дхаре* — содержат в себе; *дхйрā-āди-вибхеда* — три вида: *дхира*, *адхира* и *дхирадхира*; *тāра мадхйе* — среди них; *сабāра* — всех; *сва-бхāве* — в природе; *тина бхеда* — три вида.

«Героини, занимающие промежуточное положение, и дерзкие героини, в свою очередь, подразделяются на сдержанных, несдержанных и сочетающих в себе оба этих качества».

ТЕКСТ 152

কেহ ‘প্রখরা’, কেহ ‘মৃদু’, কেহ হয় ‘সমা’ ।

স্ব-স্বভাবে কৃষ্ণের বাড়ায় প্রেম-সীমা ॥ ১৫২ ॥

кеха ‘пракхарā’, кеха ‘мрду’, кеха хайа ‘самā’
сва-свабхāве кршнєра бāдāйа према-сймā

кеха — некоторые; *пракхарā* — разговорчивы; *кеха* — некоторые; *мрду* — покладисты; *кеха хайа* — некоторые из них являются; *самā* — уравновешенны; *сва-свабхāве* — своим характером; *кршнєра* — Господа Кришны; *бāдāйа* — раздвигают; *према-сймā* — пределы любовного экстаза.

«Из этих героинь одни очень разговорчивы, другие покладисты, а третьи невозмутимы. В зависимости от характера, каждая героиня по-своему усиливает любовный экстаз Шри Кришны».

ТЕКСТ 153

প্রার্থ, মর্দব, সাম্য স্বভাব নির্দোষ ।

সেই সেই স্বভাবে কৃষ্ণে করায় সন্তোষ ॥ ১৫৩ ॥

prākharīa, mārdaḥ, sāmīa swabhāva nirdoṣa
sei sei swabhāve kṛṣṇe karāya santōṣa

prākharīa — разговорчивость; *mārdaḥ* — покладистость; *sāmīa* — уравновешенность; *swa-bhāva* — природа; *nirdoṣa* — безупречная; *sei sei swa-bhāve* — этими трансцендентными качествами; *kṛṣṇe* — Господа Кришну; *karāya* — делают; *santōṣa* — счастливым.

«Хотя некоторые из гоки отличаются разговорчивостью, другие — покладистостью, а третьи — невозмутимостью, все они трансцендентны и безупречны. Своими неповторимыми качествами они радуют Кришну».

ТЕКСТ 154

একথা শুনিয়া প্রভুর আনন্দ অগার ।

‘কহ, কহ, দামোদর’,—বলে বার বার ॥ ১৫৪ ॥

э-катхā śuṇīyā prabhura ānanda agāra
‘kaḥ, kaḥ, dāmōdara’, — bale bāra bāra

э-катхā śuṇīyā — услышав такое описание; *prabhura* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *ānanda apāra* — безграничное счастье; *kaḥ kaḥ* — пожалуйста, продолжай говорить; *dāmōdara* — Мой дорогой Дамодара; *bale bāra bāra* — повторял Он снова и снова.

Это описание доставило Шри Чайтанье Махапрабху безграничное счастье. Снова и снова просил Он Сварупу Дамодару продолжать свой рассказ.

ТЕКСТ 155

দামোদর কহে,—কৃষ্ণ রসিকশেখর ।

রস-আন্বাদক, রসময়-কলেবর ॥ ১৫৫ ॥

*дāмодара кахе, — кṛṣṇа расика-шекхара
раса-āсвāдака, расамайа-калевара*

дāмодара кахе — Дамодара сказал; *кṛṣṇа* — Господь Кришна; *расика-шекхара* — властелин трансцендентных *рас*; *раса-āсвāдака* — наслаждающийся трансцендентными *расами*; *раса-майа-калевара* — того, чье тело соткано из трансцендентного блаженства.

Дамодара Госвами сказал: «Кришна повелевает всеми трансцендентными *расами*, и Он же наслаждается ими. Его тело соткано из трансцендентного блаженства».

ТЕКСТ 156

প্রেমময়-বপু কৃষ্ণ ভক্ত-প্রেমধীন ।

শুদ্ধপ্রেমে, রসগুণে, গোপিকা—গুণীণ ॥ ১৫৬ ॥

*премамайа-вапу кṛṣṇа бхакта-премāдхйна
шуддха-преме, раса-гуणे, гопикā — правййна*

према-майа-вапу — живое воплощение любви и экстаза; *кṛṣṇа* — Господь Кришна; *бхакта-према-адхйна* — всегда подвластный любви Своих преданных; *шуддха-преме* — в чистой, беспримесной любви; *раса-гуणे* — и в качествах трансцендентных *рас*; *гопикā* — *гопи*; *правййна* — очень искусны.

«Кришна Сам исполнен экстатической любви и всегда подчиняется любви Своих преданных. Гопи в совершенстве постигли чистую любовь и отношения, основанные на трансцендентных *расах*».

ТЕКСТ 157

গোপিকার প্রেমে নাই রসাতল-দোষ ।

অতএব কৃষ্ণের করে পরম সন্তোষ ॥ ১৫৭ ॥

*гопикāра преме нāхи расāбхāса-доша
атаэва кṛṣṇера каре парам сантоша*

гопикāра — *гопи*; *преме* — в любовных отношениях; *нāхи* — нет; *раса-āбхāса* — оскверненного вкуса; *доша* — изъяна; *атаэва* — поэтому;

кришнера — Господу Кришне; каре — доставляют; парам сантоша — величайшее блаженство.

«Любовь гопи свободна от изъянов и примесей, вот почему гопи доставляют Кришне величайшее блаженство».

КОММЕНТАРИЙ: Расабхаса возникает тогда, когда к отношениям с Кришной примешиваются нежелательные элементы. Существует три категории расабхасы: первая, вторая и третья. Слово раса означает «сладостный вкус», а абхаса означает «тень». Если к испытываемому человеком вкусу примешивается что-то еще, это называют упарасой. Вкус, производный от изначального вкуса, носит название анурасы. А когда источником наслаждения служит нечто далекое от изначального вкуса, это называется апарасой. Упараса, анураса и апараса — это соответственно первая, вторая и третья категория расабхасы. Как сказано в «Бхакти-расамрита-синдху» (4.9.1–2),

пұрвам звāнушйиштена викалā раса-лакшанā
расā эва расāбхāсā раса-джйаир анукиртитāх

сйус тридхопарасāй чāнурасāй чāпарасāй ча те
уттамā мадхйамах проктāх каништхāй четй амй крамāт

ТЕКСТ 158

এবং শশঙ্কানুবিরাজিতা নিশাঃ

স সত্যকামোহনুরতাবলাগণঃ ।

সিষেব আত্মন্যবরুদ্ধ-সৌরতঃ

সর্বাঃ শরৎকব্যাক্ষরলাভয়াঃ ॥ ১৫৮ ॥

звām шайшāнкāмйу-вираджитā нийāх

са сатйа-кāмо 'нуратāбалā-гаṇах

сишева āтманй аваруддха-сауратах

сарвāх шарат-кāvйа-катхā-расāйрайāх

звām — так; шайшāнка-амйу — в лучах лунного света; вираджитāх — великолепные; нийāх — ночи; сах — Он; сатйа-кāмах — Абсолютная Истина; анурата — к кому испытывают влечение; абалā-гаṇах — женщины; сишева — проводил; āтмани — в Себе; аваруддха-сауратах —

тот, трансцендентное страстное желание которого обуздано; *сарвāḥ* — все; *шарат* — об осени; *кāvya* — поэтических; *катхā* — слов; *раса-āśрайāḥ* — исполненные трансцендентной расы.

«Господь Шри Кришна, Абсолютная Истина, наслаждался танцем раса каждой ночью осенней поры. Танец этот проходил в лучах лунного света и был исполнен трансцендентного блаженства. Шри Кришна произносил поэтические слова, окружив Себя женщинами, которых неодолимо влекло к Нему».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих представляет собой цитату из «Шримад-Бхагаватам» (10.33.25). Все *гопи* — чистые души. Не следует думать, что тела *гопи* и Кришны материальны. Их обитель, Вриндавана-дхама, тоже духовна, как и всё в ней — дни и ночи, деревья, цветы, вода и прочее. Во всем этом нет и следа материальной скверны. Кришну — Верховного Брахмана и Сверхдушу — не может привлечь ничто материальное. Его развлечения с *гопи* полностью духовны и протекают в духовном мире, не имея ничего общего с миром материальным. Любовные желания Кришны и все Его отношения с *гопи* принадлежат к духовной сфере. Прежде чем даже помыслить о том, чтобы наслаждаться рассказами об играх Кришны и *гопи*, необходимо понять природу духа. Пребывающий на материальном уровне должен сначала очиститься, следуя регулирующим принципам. Лишь тогда можно пытаться понять Кришну и *гопи*. Эту беседу о взаимоотношениях Кришны и *гопи* ведут Шри Чайтанья Махапрабху и Сварупа Дамодара Госвами, так что обсуждаемая ими тема не может считаться мирской или эротической. Будучи *санньяси*, Шри Чайтанья Махапрабху придерживался в общении с женщинами очень строгих правил. Если бы *гопи* не пребывали на духовном уровне, Шри Чайтанья Махапрабху никогда бы не стал говорить о них со Сварупой Дамодарой Госвами. Таким образом, эти описания не имеют абсолютно никакого отношения к материальной деятельности.

ТЕКСТ 159

‘বান্ধা’ এক গোপীগণ, ‘দক্ষিণা’ এক গণ ।

নাঁনা-ভাবে করায় কৃষ্ণে রস আশ্বাদন ॥ ১৫৯ ॥

‘vāṇḍā’ eka gopī-gaṇa, ‘dakṣiṇā’ eka gaṇa
nānā-bhāve karāya kṛṣṇe rasa āśvādana

vāmā — левое крыло; *эка* — одна; *гопй-гаңа* — группа *гопи*; *дакшинā* — правое крыло; *эка* — другая; *гаңа* — группа *гопи*; *нāнā-бхāве* — разнообразным проявлением экстатической любви; *карāйа* — побуждают; *кршнe* — Кришну; *раса āsvādāna* — к наслаждению трансцендентными *расами*.

«Всех *гопи* можно разделить на два крыла: левое и правое. *Гопи* и того, и другого крыла, по-своему проявляя экстатическую любовь, побуждают Кришну наслаждаться трансцендентными *расами*».

ТЕКСТ 160

গোপীগণ-মধ্যে শ্রেষ্ঠা রাধা-ঠাকুরানী ।

নির্মল-উজ্জ্বল-রস-প্রেম-রত্নখনি ॥ ১৬০ ॥

гопй-гаңа-мадхйе шрештхā рāдхā-тхāкурāнй
нирмала-уджджвала-раса-према-ратна-кхани

гопй-гаңа-мадхйе — среди всех *гопи*; *шрештхā* — главная; *рāдхā-тхāкурāнй* — Шримати Радхарани; *нирмала* — неоскверненных; *уджджвала* — светозарных; *раса* — в *расах*; *према* — экстатической любви; *ратна-кхани* — кладезь.

«Возглавляет всех *гопи* Шримати Радхарани. Она — сокровищница экстатической любви и источник всех неоскверненных трансцендентных супружеских *рас*».

ТЕКСТ 161

বয়সে 'মধ্যমা' তেঁহো স্বভাবেতে 'সমা' ।

গাঢ় প্রেমভাবে তেঁহো নিরন্তর 'বামা' ॥ ১৬১ ॥

vaiyase 'madhyamā' teṅho svabhāveṭe 'samā'
gāḍha prema-bhāve teṅho niranṭara 'vāmā'

vaiyase madhyamā — повзрослевшая; *теṅхо* — Шримати Радхарани; *сва-бхāвеṭе* — по природе; *самā* — уравновешенная; *гāḍха* — в глубокой; *према-бхāве* — экстатической любви; *теṅхо* — Она; *нирантара* — неизменно; *vāmā* — из группы *гопи* левого крыла.

«Радхарани — взрослая девушка с уравновешенным характером. Она всегда охвачена глубокой экстатической любовью и всегда пребывает в настроении гопи левого крыла».

КОММЕНТАРИЙ: Кто такие гопи левого и правого крыла, объясняет Рупа Госвами в «Уджвала-ниламани» (Сакхи-пракарана, 26 и 32):

*мана-грахе садодйукта
тач-чхаитхилие ча копана
абхедйā нāйаке прāйах
крӯрā вāмети кйртйате*

«Гопи, которая всегда готова проявить ревнивый гнев и горит желанием оказаться в таком положении; которая, потерпев поражение, сразу же вспыхивает гневом; которая никогда не подчиняется герою и всегда поступает Ему наперекор, называется *вамой*, или гопи левого крыла».

О характерных признаках гопи правого крыла Шрила Рупа Госвами говорит так:

*асахйā мāна-нирбандхе
нāйаке йукта-вāдинй
сāмабхис тена бхедйā ча
дакшинā парикйртитā*

«Гопи, которая не выносит женского гнева, которая обращается к герою с приличествующими речами и которую удовлетворяют Его ласковые слова, называют *дакшиной*, гопи правого крыла».

ТЕКСТ 162

বাম্য-স্বভাবে মান উঠে নিরন্তর ।

তার মধ্যে উঠে কৃষ্ণের আনন্দ-সাগর ॥ ১৬২ ॥

*vāmīa-svabhāve māna utthe niranantara
tāra madhīe utthe kṛṣṇera ānanda-sāgara*

vāmīa-svabhāve — по природе, свойственной левому крылу; *māna* — женский гнев; *utthe* — вспыхивает; *niranantara* — без конца; *tāra madhīe* — в таких взаимоотношениях; *utthe* — пробуждается; *kṛṣṇera* — Господа Кришны; *ānanda-sāgara* — океан трансцендентного блаженства.

«Поскольку Она гопи левого крыла, в Ней то и дело вспыхивает женский гнев, однако Кришна черпает в Ее поведении трансцендентное блаженство».

ТЕКСТ 163

অহেরিব গতিঃ প্রেমণঃ স্বভাবকুটিলা ভবেৎ ।

অতো হেতোরহেতোশ্চ যুনাৰ্গান উদয়তি ॥ ১৬৩ ॥

*ахер ива гатиḥ премнаḥ स्वाбхава-кутила бхавет
ато хетор ахетош ча йуно́р ма́на удайчати*

ахеḥ — змеи; *ива* — как; *гатиḥ* — движение; *премнаḥ* — любовных взаимоотношений; *сва-бхава* — по природе; *кутила* — искаженное; *бхавет* — есть; *атаḥ* — поэтому; *хетоḥ* — по той или иной причине; *ахетоḥ* — без причины; *ча* — и; *йуноḥ* — юной пары; *ма́наḥ* — гнев; *удайчати* — проявляется.

«Любовные отношения между юношей и девушкой похожи на движения змеи. Поэтому юноша и девушка то и дело сердятся друг на друга; иногда их гнев имеет под собой причину, а иногда — нет».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Уджвала-ниламани» Шрилы Рупы Госвами (Шрингара-бхеда-пракарана, 102).

ТЕКСТ 164

এত শুনি' বাড়ে প্রভুর আনন্দ-সাগর ।

‘কহ, কহ’ কহে প্রভু, বলে দামোদর ॥ ১৬৪ ॥

*эта шуни' ба́де прабхура а́нанда-са́гара
'каха, каха' кахе прабху, бале да́модара*

эта шуни' — услышав это; *ба́де* — увеличился; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *а́нанда-са́гара* — океан трансцендентного блаженства; *каха каха* — продолжай говорить; *кахе прабху* — снова и снова просил Шри Чайтанья Махапрабху; *бале да́модара* — Дамодара Госвами продолжил рассказывать.

Шри Чайтанья Махапрабху слушал, и Его трансцендентное блаженство — безбрежное, как океан, — возрастало. Поэтому Господь Чайтанья попросил Сварупу Дамодару: «Продолжай, продолжай», и тот продолжил свой рассказ.

ТЕКСТ 165

‘অধিরূঢ় মহাভাব’—রাধিকার প্রেম ।

বিশুদ্ধ, নির্মল, যৈছে দশবাণ হেম ॥ ১৬৫ ॥

*‘адхирӯдха махабхāва’ — rādhikāra према
вишӯддха, нирмала, йаичхе даша-ваṇа хема*

адхирӯдха маха-бхāва — возвышеннейшая экстатическая любовь; *rādhikāra према* — поступки, которые Шримати Радхарани совершает из любви; *вишӯддха* — полностью свободные от примесей; *нирмала* — чистые; *йаичхе* — как; *даша-ваṇа* — десятикратно очищенное; *хема* — золото.

«Любовь Шримати Радхарани представляет собой экстаз высочайшего уровня. Все Ее поступки безукоризненно чисты, и в них нет ни тени материального. Поистине, они в десять раз чище самого чистого золота».

ТЕКСТ 166

কৃষ্ণের দর্শন যদি পায় আচম্বিতে ।

নানা-ভাব-বিভূষণে হয় বিভূষিতে ॥ ১৬৬ ॥

*кṛṣṇера даршана йади пāйа āchambite
nāna-bhāva-vibhūṣaṇe хайа вибхӯшите*

кṛṣṇера — Господа Кришну; *даршана* — возможность увидеть; *йади* — если; *пāйа* — получает; *āchambite* — внезапно; *nāna* — всевозможными; *bhāva* — экстатическими; *вибхӯшаṇе* — украшениями; *хайа* — становится; *вибхӯшите* — украшена.

«Стоит Радхарани увидеть Кришну, и Ее тело сразу же украшается всевозможными проявлениями экстаза».

ТЕКСТ 167

অষ্ট 'সাত্বিক', হর্ষাদি 'ব্যভিচারী' যৌর ।

সহজ প্রেম, বিশিতি 'ভাব'-অলঙ্কার ॥ ১৬৭ ॥

aṣṭa 'cāttvika', *harṣādi* 'vyābhicārī' *yāura*
'sahajā prema', *viśiṭi* 'bhāva'-*ālankāra*

aṣṭa — восемь; *cāttvika* — признаков трансцендентного экстаза; *harṣa-ādi* — таких как ликование; *vyābhicārī* — характерные особенности; *yāura* — из которых; *sahajā prema* — естественная любовь; *viśiṭi* — двадцать; *bhāva* — экстаза; *ālankāra* — украшений.

«К трансцендентным украшениям Шримати Радхарани относятся восемь саттвик, или признаков трансцендентного экстаза, тридцать три вьябхичари-бхавы, такие как харша, или ликование от естественной любви, и двадцать бхав, или экстатических эмоций».

КОММЕНТАРИЙ: Ниже перечислены тридцать три вьябхичари-бхавы, или внешних признака экстатической любви: 1) *nirveda*, досада; 2) *viśāda*, сожаление; 3) *dainya*, смирение; 4) *glāni*, чувство вины; 5) *śrama*, усталость; 6) *māda*, безумие; 7) *garva*, гордость; 8) *śaṅkā*, сомнения; 9) *trāsa*, тревога; 10) *āvega*, сильное волнение; 11) *unmāda*, безумие; 12) *āpasāra*, забытие; 13) *vīḍhi*, болезнь; 14) *moha*, смятение; 15) *mṛti*, омертвление; 16) *ālasya*, лень; 17) *djāḍhi*, неподвижность; 18) *vṛiddā*, стыд; 19) *avāhittā*, утаивание чувств; 20) *smṛti*, памятование; 21) *vitarka*, склонность к спорам; 22) *chintā*, волнение; 23) *mati*, задумчивость; 24) *dṛṣṭi*, терпеливость; 25) *harṣa*, ликование; 26) *autsukya*, страстное желание; 27) *auṅhya*, ярость; 28) *amarṣa*, гнев; 29) *asūya*, зависть; 30) *chāpālyā*, дерзость; 31) *nidrā*, сон; 32) *suṭi*, глубокий сон; 33) *prabodha*, пробуждение.

ТЕКСТ 168

কিলকিচিত', 'কুটুমিত', 'কিলাস', 'ললিত' ।

'বিকোক', 'মোহিত', আর 'মৌখ্য', 'চকিত' ॥ ১৬৮ ॥

'kila-kicchita', 'kuttumita', 'vilāsa', 'lalita'
'vivoka', 'mohitāyita', āra 'maudhāya', 'chakita'

кила-кийчита — особый вид экстаза («украшения»), проявляющийся при встрече с Кришной; куттамита — признак экстаза, который будет объясняться в стихе 197; виласа — признак экстаза, который будет объясняться в стихе 187; лалита — признак экстаза, который будет объясняться в стихе 192; виввока — отказ от подарка героя; моттайита — пробуждение страстных желаний при воспоминании о герое и его речах; ара — и; маугдхья — разыгрывание неосведомленности, когда известно все; чакита — состояние, в котором героиня выглядит испуганной, хотя ей совсем не страшно.

«Вот некоторые признаки экстаза, объясняемые в следующих стихах: кила-кийчита, куттамита, виласа, лалита, виввока, моттайита, маугдхья и чакита».

ТЕКСТ 169

এত ভাবভূয়ায় ভূষিত শ্রীরাখার অঙ্গ ।

দেখিতে উত্থলে কৃষ্ণসুখাঙ্গি-তরঙ্গ ॥ ১৬৯ ॥

эта бхāва-бхушāйа бхушита шрī-рāдхāра аңга
декхите утхале кршṇа-сукхāбдхи-таранга

эта — столькими; бхāва-бхушāйа — украшениями в виде признаков экстаза; бхушита — украшенное; шрī-рāдхāра — Шримати Радхарани; аңга — тело; декхите — увидел; утхале — поднимаются; кршṇа-сукхāбдхи — в океане счастья Кришны; таранга — волны.

«Когда на теле Шримати Радхарани проявляются украшения в виде многочисленных признаков экстаза, в океане счастья Кришны сразу же поднимаются трансцендентные волны».

ТЕКСТ 170

কিলকিঞ্চিতাদি-ভাবের গুন বিবরণ ।

যে ভাব-ভূয়ায় রাধা হরে কৃষ্ণ-মন ॥ ১৭০ ॥

кила-кийчитāди-бхāвера шуна вивараṇа
йе бхāва-бхушāйа рāдхā харе кршṇа-мана

кила-кийчита-ади — начиная с того вида экстаза, который именуется кила-кинчита; бхāвера — экстазов; шуна — послушай; вивараṇа — описание; йе бхāва-бхушайа — экстатических украшений, которыми; рāдхā — Шримати Радхарани; харе — пленяет; кршна-мана — ум Кришны.

«А теперь послушай описание разных видов экстаза, начиная с кила-кинчиты. Этими экстатическими украшениями Шримати Радхарани пленяет ум Кришны».

ТЕКСТ 171

রাখা দেখি' কৃষ্ণ যদি চুইতে করে মন ।

দানবাটি-পথে যবে বর্জেন গমন ॥ ১৭১ ॥

рāдхā декхи' кршṇа йади чхуните каре мана
дāна-гхāти-патхе йабе варджена гамана

рāдхā — Шримати Радхарани; декхи' — увидев; кршṇа — Господь Кришна; йади — если; чхуните — прикоснуться; каре мана — хочет; дāна-гхāти-патхе — по дороге к переправе; йабе — когда; варджена — преграждает; гамана — путь.

«Когда Шри Кришна видит Шримати Радхарани и хочет прикоснуться к Ней, Он преграждает Ей путь к переправе через Ямуну».

ТЕКСТ 172

যবে আসি' মানা করে পুষ্প উঠাইতে ।

সখী-আগে চাহে যদি গায়ে হাত দিতে ॥ ১৭২ ॥

йабе āси' mānā каре пушна утхāите
сакхй-āге чāхе йади гāйе хāта дите

йабе — когда; āси' — подойдя; mānā каре — запрещает; пушна утхāите — рвать цветы; сакхй-āге — перед подругами Шримати Радхарани; чāхе — хочет; йади — если; гāйе — до тела; хāта дите — дотронуться рукой.

«Подойдя к Шримати Радхарани, Кришна не дает Ей рвать цветы. Он также может дотронуться до Нее на глазах у Ее подруг».

ТЕКСТ 173

এইসব স্থানে 'কিলকিঞ্চিত' উদ্গম ।

প্রথমে 'হর্ষ' সঞ্চারী—মূল কারণ ॥ ১৭৩ ॥

эи-саба стхāне 'кила-кийчита' удгама

пратхаме 'харша' саячāри — мūла кāраṇа

эи-саба стхāне — в таких местах; кила-кийчита — признаков экстаза, именуемого кила-кинчитой; удгама — пробуждение; пратхаме — вначале; харша — ликование; саячāри — экстатических эмоций; мūла кāраṇа — главная причина.

«Тогда в Ней пробуждаются признаки экстаза кила-кинчита. Сначала возникает вызванное экстатической любовью ликование, которое является главной причиной этих признаков».

КОММЕНТАРИЙ: Когда бы Шримати Радхарани ни вышла из дома, Она всегда нарядно одета и выглядит привлекательно. Как женщина Она приковывает к Себе внимание Кришны. Поэтому, когда Шри Кришна видит, как красиво одета Радхарани, у Него появляется желание дотронуться до Нее. Тогда Господь под каким-нибудь предлогом преграждает Ей путь к переправе через реку или не дает рвать цветы. Так развлекаются Шримати Радхарани и Шри Кришна. Будучи пастушкой, Шримати Радхарани часто носит молоко в кувшине. Иногда Она отправляется продавать его на другой берег Ямуны. Чтобы переправиться через реку, нужно заплатить лодочнику, и место, где тот берет плату, носит название *дāна-гхāти*. Господь Шри Кришна останавливает Радхарани со словами: «Сначала заплати пошлину, тогда Я разрешу Тебе пройти». Это называется *дāна-кели-лīлā*. Похожая ситуация складывается, когда Шримати Радхарани хочет сорвать цветок, — Шри Кришна, объявив Себя владельцем сада, останавливает Ее. Эта игра носит название *кила-кийчита*. Такое поведение Кришны повергает Радхарани в смущение, и тогда Она проявляет телесные признаки любовного экстаза, именуемого *кила-кинчит-бхавой*. Эти признаки описаны в следующем стихе,

взятом из «Уджвала-ниламани» (Анубхава-пракарана, 39) Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 174

গর্বাভিলাষরুদিতস্মিতাসূয়াভয়ক্ৰোধম্ ।

সঙ্করীকরণং হর্বাদুচ্যতে কিলকিঞ্চিতম্ ॥ ১৭৪ ॥

гарвабхилāша-рудита-смитāсуйā-бхайа-крудхām
санкарй-караṇам харшād учйате кила-кийчитам

гарва — гордость; *абхилāша* — желание; *рудита* — рыдания; *смита* — улыбка; *асуйā* — злость; *бхайа* — страх; *крудхām* — гнев; *санкарй-караṇам* — сжатие; *харшāt* — от ликования; *учйате* — называется; *кила-кийчитам* — признаки экстаза кила-кинчита.

• «Гордость, желание, рыдания, улыбка, злость, страх и гнев — таковы семь признаков любовного экстаза, которые проявляются, когда сердце Шримати Радхарани сжимается от ликования. Эти признаки носят название кила-кинчита-бхава».

ТЕКСТ 175

আর সাত ভাব আসি' সহজে মিলয় ।

অষ্টভাব-সম্মিলনে 'মহাভাব' হয় ॥ ১৭৫ ॥

āra sāta bhāva āsi' sahadže milaya
aṣṭa-bhāva-sammilane 'mahā-bhāva' haya

āra — другие; *sāta* — семь; *bhāva* — признаков экстаза; *āsi'* — соединяясь; *sahadže* — естественно; *milaya* — смешиваются; *aṣṭa-bhāva* — восьми видов признаков экстаза; *sammilane* — при смешении; *mahā-bhāva haya* — возникает маха-бхава.

«Существует семь других признаков трансцендентного экстаза, и, когда все они соединяются в том, кто испытывает ликование, такое сочетание называется маха-бхавой».

ТЕКСТ 176

গর্ব, অভিলাষ, ভয়, শুষ্করসিত ।

ক্রোধ, অসুয়া হয়, আর মন্দস্মিত ॥ ১৭৬ ॥

garva, *abhilāṣa*, *bhaya*, *śuṣka-rasita*
krōḍha, *asūyā* *hai*, *āra* *manda-smita*

garva — гордость; *abhilāṣa* — желание; *bhaya* — страх; *śuṣka-rasita* — притворные рыдания без слез; *krōḍha* — гнев; *asūyā* — злость; *hai* — есть; *āra* — также; *manda-smita* — легкая улыбка.

«Семь составляющих маха-бхавы — это гордость, желание, страх, притворные рыдания без слез, гнев, злость и легкая улыбка».

ТЕКСТ 177

নানা-স্বাদু অষ্টভাব একত্র মিলন ।

যাহার আশ্বাদে তৃপ্ত হয় কৃষ্ণ-মন ॥ ১৭৭ ॥

nānā-svādu *aṣṭa-bhāva* *ekatra* *milana*
īḍhāra *āsvāde* *tṛpta* *hai* *kṛṣṇa-mana*

nānā — разных; *svādu* — приятных; *aṣṭa-bhāva* — восьми признаков экстатической любви; *ekatra* — в одном месте; *milana* — соединение; *īḍhāra* — которого; *āsvāde* — от вкушения; *tṛpta* — довольный; *hai* — становится; *kṛṣṇa-mana* — ум Кришны.

«Трансцендентное ликование проявляется в виде восьми признаков экстатической любви. Когда они соединяются и Кришна вкушает их, Его ум становится полностью удовлетворен».

ТЕКСТ 178

দধি, খণ্ড, ঘৃত, মধু, মরীচ, কর্পূর ।

এলাচি-মিলনে যৈছে রসালো মধুর ॥ ১৭৮ ॥

dadhi, *khaṇḍa*, *ghṛta*, *mādhu*, *marīca*, *karpuṇa*
ēlāci-*milane* *īaiche* *rasālā* *mādhuṛa*

дадхи — йогурт; кханда — карамель; гхрта — топленое масло; мадху — мед; марича — черный перец; карпūra — камфора; элачи — кардамон; милане — в смеси; йаичхе — как; расāла — очень вкусны; мадхура — и сладки.

«Поистине, они подобны лакомству из йогурта, карамели, топленого масла, меда, черного перца, камфары и кардамона, которые вместе имеют очень приятный и сладкий вкус».

ТЕКСТ 179

এই ভাব-যুক্ত দেবি' রাধাস্য-নয়ন ।

সঙ্গম হইতে সুখ পায় কোটি-গুণ ॥ ১৭৯ ॥

эи бхāва-йукта декхи' рāдхāсйа-найана

саṅгама ха-ите сукха пāйа коти-гуṇа

эи бхāва — с этими признаками экстаза; йукта — соединившимися; декхи' — увидев; рāдхā-асйа-найана — от лица и глаз Шримати Радхарани; саṅгама ха-ите — нежели от непосредственных объятий; сукха пāйа — испытывает счастье; коти-гуṇа — в миллионы раз больше.

«Видя, что лицо Шримати Радхарани освещено всеми этими проявлениями экстатической любви, Господь Шри Кришна испытывает в миллионы раз большее счастье, чем от непосредственного прикосновения к Ней».

КОММЕНТАРИЙ: Это подробно объясняется в следующем стихе из «Уджвала-ниламани» (Анубхава-пракарана, 41) Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 180

অন্তঃস্নেহতরোজ্জ্বলা জলকণব্যাকীর্ণসম্মাদুরা

কিঞ্চিৎপাটলিতাঙ্কলা রসিকতোৎসিক্তা পূরঃ কুঞ্চতী ।

রুদ্ধারাঃ পথি মাধবেন মধুরব্যভূগ্নতোরোত্তরা

রাধায়াঃ কিলকিঞ্চিত্তবকিনী দৃষ্টিঃ শ্রিয়ং বঃ ক্রিয়াং ॥ ১৮০ ॥

антах снератайоджджвала джала-каṇа-вйāкйрṇа-накимāнкура
кийчит пāталитāйчала расикатотсиктā пурах кунчатй

*руддхайāх патхи мадхавена мадхура-вйāбхугна-тороттарā
радхайāх кила-кинчита-ставакини дриштих ирийам вах крийāt*

антах — внутренне, или скрыто; *смератайā* — озаренные мягкой улыбкой; *джала-кана* — от капель воды; *вйāкйрна* — густыми; *пакшма-анкурā* — обрамленные ресницами; *кинчит* — немного; *пāталита-айчала* — слегка покрасневшие в уголках; *расикатā-утсиктā* — поглощенные созерцанием лукавства Господа; *пурах* — спереди; *кунчатй* — прикрытые; *руддхайāх* — остановленной; *патхи* — на дороге; *мадхавена* — Кришной; *мадхура* — сладостно; *вйāбхугна* — изящно очерченные; *торā-уттарā* — глаза; *радхайāх* — Шримати Радхарани; *кила-кинчита* — от признаков экстаза, называемого кила-кинчитой; *ставакини* — напоминающие букет цветов; *дриштих* — взгляд; *ирийам* — благодать; *вах* — всем вам; *крийāt* — пусть принесет.

«Пусть же на всех нас снизойдет благодать от созерцания Шримати Радхарани, охваченной экстазом кила-кинчита, который подобен букету цветов. Когда Шри Кришна преградил Радхарани путь к дана-гхати, Она рассмеялась в сердце. Глаза Ее засверкали, и на них навернулись слезы. От слез Ее глаза покраснели и излучали восторг любви к Кришне. Когда же Ее слезы перестали течь, Она стала еще прекраснее».

ТЕКСТ 181

बाष्पाकुलितारुणायचालनेत्रां रसोल्लासितं
हेलोल्लासचलाग्रं कुटिलितद्रुग्धमुदयस्मितम् ।
राश्राः किलकिञ्चित्किञ्चित्तमसौ वीक्ष्याननं सक्रमा-
दानन्दं तमवाप कोटिगुणितं योहृत्तु गीर्गोचरः ॥ १८१ ॥

*бāшпа-вйāкулитāрунāйчала-чалан-нетрам расоллāситам
хелоллāса-чаладхарам кутилита-бхрū-йугмам удйāt-смитам
радхайāх кила-кинчитāйчитам асау вйкшийāнанам сангамāд
āнандам там авāпа коти-гунитам йо 'бхун на гйр-гочарах*

бāшпа — от слез; *вйāкулита* — возбужденными; *аруна-айчала* — с алым оттенком; *чалан* — мечущимися; *нетрам* — глазами; *раса-уллāситам* — по причине возбуждения трансцендентными расами; *хела-уллāса* — в беззаботном ликовании; *чала-адхарам* — губы в движении;

кутилита — изогнутых; *бхрӯ-йугмам* — бровей; *удйат* — пробуждающийся; *смитам* — улыбкой; *ра́дхāйāх* — Шримати Радхарани; *килакйичита* — признаки экстаза *кила-кинчита*; *āйчита* — выражающий; *асау* — Он (Кришна); *вйкшйа* — узрев; *āнанам* — лик; *сангамāt* — чем даже от объятий; *āнандам* — счастье; *там* — такое; *авāпа* — обрел; *ко́ти-гу́нита* — в миллионы раз больше; *йах* — которое; *абхӯт* — стало; *на* — не; *гйх-гочарах* — поддающееся описанию.

«От слез глаза Шримати Радхарани заалели, словно восток на заре. Губы Ее зашевелились от восторга и охватившей Ее страсти, брови изогнулись и на подобном лотосу лице заиграла легкая улыбка. Видя эти эмоции на лице у Радхарани, Господь Шри Кришна стал в миллионы раз счастливее, чем когда обнимал Ее. Поистине, счастье Господа Шри Кришны никак нельзя назвать материальным».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Говинда-лиламриты» (9.18).

ТЕКСТ 182

এত শুনি' প্রভু হৈলা আনন্দিত মন ।

সুখাবিষ্ট হঞা স্বরূপে কৈলা আলিঙ্গন ॥ ১৮২ ॥

эта шунй' прабху хаилā āнандита мана

сукхāвишта хайā сварӯне каилā āлингана

эта шунй' — услышав это; *прабху* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *хаилā* — стал; *āнандита мана* — ликующим ум; *сукха-āвишта хайā* — охваченный радостью; *сварӯне* — Сварупу Дамодару Госвами; *каилā āлингана* — обнял.

Эти слова доставили Шри Чайтанье Махапрабху огромное удовольствие. Охваченный радостью, Он обнял Сварупу Дамодару Госвами.

ТЕКСТ 183

বিনাসাদি-ভাব-ভূষার কহ ত' লক্ষণ ।

যেই ভাবে রাখা হরে গোবিন্দের মন ? ১৮৩ ॥

*‘вилāсāди’-бхāва-бхūшāра каха та’ лакшāна
йеи бхāве рādхā харе говиндера мана?*

вилāса-āди — начиная с трансцендентных развлечений; *бхāва* — экстаза; *бхūшāра* — об украшениях; *каха* — пожалуйста, расскажи; *та’* — безусловно; *лакшāна* — признаки; *йеи бхāве* — признаками, которыми; *рādхā* — Шримати Радхарани; *харе* — пленяет; *говиндера мана* — ум Шри Говинды.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху попросил Сварупу Дамодару: «Расскажи, пожалуйста, об украшающих Шримати Радхарани признаках экстаза, которыми Она пленяет ум Шри Говинды».

ТЕКСТ 184

*তবে ত’ স্বরূপ-গোসাঁঞি কহিতে লাগিলা ।
শুনি’ প্রভুর ভক্তগণ মহাসুখ পাইলা ॥ ১৮৪ ॥*

*табе та’ сварūпа-госāñи кахите лāгилā
шуни’ прабхура бхакта-гаṇа махā-сукха пāилā*

табе — тогда; *та’* — воистину; *сварūпа-госāñи* — Сварупа Дамодара; *кахите лāгилā* — стал рассказывать; *шуни’* — услышав; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхакта-гаṇа* — все приближенные; *махā-сукха пāилā* — испытали большое удовольствие.

В ответ на эту просьбу Сварупа Дамодара заговорил. Все приближенные Шри Чайтанья Махапрабху слушали его с огромным удовольствием.

ТЕКСТ 185

*রাখা বসি’ আছে, কিবা বৃন্দাবনে যায় ।
তাই যদি আচরিতে কৃষ্ণ-দর্শন পায় ॥ ১৮৫ ॥*

*рādхā васи’ āчхе, киbā врдāвaне йāйа
тāхāй йади āчaмбите кршṇа-дaрāшaнa пāйа*

рādхā васи’ āчхе — Шримати Радхарани сидит; *киbā* — или; *врдāвaне йāйа* — направляется во Вриндаван; *тāхāй* — там; *йади* — если; *āчaм-*

бите — неожиданно; *кришна-дарашина пайа* — получает возможность увидеть Кришну.

«Иногда, когда Шримати Радхарани сидит или когда Она идет во Вриндаван, Кришна появляется у Нее перед глазами».

ТЕКСТ 186

দেখিতে নানা-ভাব হয় বিলকণ ।

সে বৈলকণ্যের নাম 'বিলাস'-ভূষণ ॥ ১৮৬ ॥

декхите nānā-bhāva hāya vilakṣaṇa
се ваилакшаṇйера nāma 'vilāsa'-bhūṣaṇa

декхите — видя; *nānā-bhāva* — разных видов экстаза; *hāya* — есть; *вилакшаṇa* — разнообразные признаки; *се* — этих; *ваилакшаṇйера* — разнообразных признаков; *nāma* — название; *vilāsa* — виласа; *bhūṣaṇa* — украшения.

«Признаки разных видов экстаза, которые Она проявляет при этом, носят название *виласа*».

КОММЕНТАРИЙ: Это объясняется в следующем стихе, который взят из «Уджвала-ниламани» (Анубхава-пракарана, 39).

ТЕКСТ 187

গতিস্থানাসনাদ্বয়ম্ মুখনেত্রাদিকৰ্মণাম্ ।

তাৎকালিকস্ত বৈশিষ্ট্যং বিলাসঃ প্রিয়সঙ্গজম্ ॥ ১৮৭ ॥

gati-sthānāsanādvayam mukha-netrādi-karmaṇām
tāt-kālikam tu vaiśiṣṭyam vilāsaḥ priya-saṅga-dham

гати — в движении; *sthāna* — стоя; *āsana-advayam* — сидя и так далее; *мукха* — лица; *нетра* — глаз; *адди* — и прочего; *кармаṇām* — движений; *tāt-kālikam* — в это время; *ту* — тогда; *vaiśiṣṭyam* — разные признаки; *vilāsaḥ* — под названием *виласа*; *priya-saṅga-dham* — вызванные встречей с возлюбленным.

«Разные признаки экстаза, которые можно видеть на лице женщины, в ее глазах и других частях тела и которые проявляются в ее движениях и в том, как она стоит или сидит при встрече с возлюбленным, называются виласой».

ТЕКСТ 188

লজ্জা, হর্ষ, অভিলাষ, সন্ত্রম, বাম্য, ভয় ।

এত ভাব মিলি' রাখায় চঞ্চল করয় ॥ ১৮৮ ॥

ладжджā, харша, абхилаша, самбхрама, вāмйа, бхайа
эта бхāва мили' рāдхāйа чайчала карайа

ладжджā — смущение; *харша* — ликование; *абхилаша* — желание; *самбхрама* — уважительное отношение; *вāмйа* — качества, присущие гопи левого крыла; *бхайа* — страх; *эта* — эти; *бхāва* — признаки экстаза; *мили'* — соединившись; *рāдхāйа* — Шримати Радхарани; *чайчала карайа* — приводят в смятение.

Сварупа Дамодара сказал: «Смущение, ликование, желание, уважительное отношение, страх и все качества, присущие гопи левого крыла, — таковы признаки экстаза, которые, проявляясь одновременно, приводят Шримати Радхарани в смятение».

КОММЕНТАРИЙ: В следующем стихе, который вошел в «Говинда-лиламриту» (9.11), приводится соответствующее объяснение.

ТЕКСТ 189

পূরঃ কৃষ্ণালোকাৎ হৃগিতকুটীলাম্বা গতিরভূৎ

তিরস্কীনাং কৃষ্ণাস্বরদরবৃত্তং শ্রীমুখমপি ।

চলন্তারং স্ফারং নয়নযুগমাভূগ্নমিতি সা

বিলাসাখ্য-স্বালঙ্করণবলিতাসীৎ ত্রিরমূদে ॥ ১৮৯ ॥

пураḥ кṛṣṇālokaṭ sthaḡita-kuṭilāmbā gatir abhūt
тирайчйнам кṛṣṇāmbāra-dāra-vṛtaṃ śrī-mukhaṃ api
чалат-тāрам спхāрам найана-йугам ābhugṇam iti sā
вилāсāкхйа-свāланкараṇа-валитāсūt прийа-муде

пурах — перед Собой; *кришна-алокāt* — увидев Господа Кришну; *стха-гита-кутилā* — остановилась и приготовилась дать отпор; *асйāх* — Шримати Радхарани; *гатих* — движение; *абхūt* — стало; *тирайчй-нам* — имеющее двусмысленное выражение; *кришна-амбара* — синей вуалью; *дара-вртām* — прикрытое; *йрй-мукхам апи* — также и Свое лицо; *чалат-тāрам* — подобные танцующим звездам; *срхāрам* — удлиненные; *найана-йугām* — глаза; *āбхугнам* — миндалевидные; *ити* — так; *сā* — Она (Радхарани); *вилāса-āкхйā* — под названием *вилāса*; *сва-алайкарāна* — Своими украшениями; *валита* — украшена; *āсит* — была; *прийā-муде* — лишь больше удовольствия для Шри Кришны.

«Увидев Господа Кришну прямо перед Собой, Шримати Радхарани остановилась и приготовилась дать Ему отпор. Хотя лицо Радхарани прикрывала синяя вуаль, Ее большие лучистые миндалевидные глаза замечались от волнения. Украшенная виласой, Она стала еще прекраснее, доставив этим удовольствие Шри Кришне, Верховной Личности Бога».

ТЕКСТ 190

কৃষ্ণ-আগে রাধা যদি রহে দাঁড়াই ।

তিন-অঙ্গ-ভঙ্গে রহে বৃ নাচাইল ॥ ১৯০ ॥

кришна-āге рāдхā йāди рахе дāндāйā

тина-анга-бханге рахе бхрū нāчāйā

кришна-āге — перед Кришной; *рāдхā* — Шримати Радхарани; *йāди* — если; *рахе* — остается; *дāндāйā* — стоя; *тина-анга-бханге* — с тремя изгибами в теле; *рахе* — остаются; *бхрū* — брови; *нāчāйā* — танцую.

«Когда Шримати Радхарани стоит перед Кришной, тело Ее изогнуто в трех местах — в шее, талии и ногах, а брови Ее танцуют».

ТЕКСТ 191

মুখে-নেত্রে হয় নানা-ভাবের উদ্গার ।

এই কাস্তা-ভাবের নাম 'ললিত'-অলঙ্কার ॥ ১৯১ ॥

мукхе-нетре хайа нāнā-бхāвера удгāра
 эи кāнтā-бхāвера нāма 'лалита'-аланкāра

мукхе — на лице; нетре — в глазах; хайа — есть; нāнā-бхāвера — разнообразных признаков экстаза; удгāра — пробуждение; эи — это; кāнтā-бхāвера — женственности; нāма — под названием; лалита — лалита; аланкāра — украшение.

«Когда на лице и в глазах Шримати Радхарани проявляются разнообразные признаки экстаза, подчеркивающие очарование Ее женственности, такое украшение носит название лалита».

ТЕКСТ 192

বিন্যাস-ভঙ্গিরঙ্গানং বৃন্দিলাস-মনোহর।
 সুকুমার ভবেদ্যত্র ললিতং তদুদাহৃতম্ ॥ ১৯২ ॥

винйāса-бхангир ангāнāм бхрū-вилāса-манохарā
 сукумāрā бхавед йатра лалитам тад удāхртам

винйāса — распределены; бхангир — изгибы; ангāнāм — частей тела; бхрū-вилāса — от игры бровями; манохарā — прекрасная; су-кумāрā — нежная; бхавет — может быть; йатра — где; лалитам — лалита; тад — это; удāхртам — называется.

«Когда женское тело нежно и изящно изогнуто и женщина очаровательно играет бровями, это проявление ее женских чар, которое называется лалита-аланкара».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Уджвала-ниламани» Шрилы Рупы Говинды (Анубхава-пракарана, 51).

ТЕКСТ 193

ললিত-ভূষিত রাখা দেখে যদি কৃষ্ণ।
 দুঁহে দুঁহা মিলিবারে হয়েন সতৃষ্ণ ॥ ১৯৩ ॥

*лалита-бхушита радхā декхе йади кришна
дунхе дунхā милибаре хайена сатришна*

лалита-бхушита — украшенную *лалита-аланкарой*; *радхā* — Шримати Радхарани; *декхе* — видит; *йади* — если; *кришна* — Господь Кришна; *дунхе* — обоюдно; *дунхā* — Их обоих; *милибаре* — встретиться; *хайена* — возникает; *са-тришна* — страстное желание.

«Стоит Господу Шри Кришне увидеть Шримати Радхарани, украшенную *лалита-аланкарой*, как у Него и у Самой Радхарани возникает непреодолимое желание встретиться».

ТЕКСТ 194

হ্রীয়া তির্যগ্-গ্রীবা-চরণ-কটি-ভঙ্গী-সুমধুরা
চলচ্ছিত্তী-বদনী-দলিত-রতিনাষোজিত-ধনুঃ ।
প্রিয়-প্রেমোন্মাদাসোল্লসিত-ললিতাললিত-তনুঃ
প্রিয়প্রীতৌ সাসীদুদিতললিতালঙ্কৃতিযুতা ॥ ১৯৪ ॥

хрийā тирйаг-грйвā-чараṇа-кати-бхангй-сумадхурā
чалач-чиллй-валлй-далита-ратинāтхорджита-дхануḥ
прийа-премоллāсолласита-лалитāлалита-тануḥ
прийа-притйаи сāsид удита-лалитāланкрти-йутā

хрийā — Своей застенчивостью; *тирйак* — встав поперек; *грйвā* — шея; *чараṇа* — колен; *кати* — талии; *бхангй* — изгибом; *су-мадхурā* — сладостнейшая; *чалач-чиллй* — движений бровей; *валлй* — лианами; *далита* — покорен; *рати-нāтха* — бога любви; *урджита* — могущественный; *дхануḥ* — лук; *прийа-према-уллāса* — любовью возлюбленного; *улласита* — воодушевленная; *лалита* — настроением, которое называется *лалита*; *лāлалита-тануḥ* — чье тело украшено; *прийа-притйаи* — ради удовольствия возлюбленного; *сā* — Шримати Радхарани; *āsīt* — была; *удита* — пробужденной; *лалита-аланкрти-йутā* — украшена *лалита-аланкарой*.

«Когда Шримати Радхарани, стремясь еще больше разжечь любовь Шри Кришны, украсила Себя *лалита-аланкарой*, Ее шея, колени и талия очаровательно изогнулись. Так проявилась застенчивость

Радхарани и Ее напускное желание избежать Кришны. Движения Ее бровей могли поспорить даже с могущественным луком бога любви. Так, чтобы доставить радость возлюбленному, Она украсила Свое тело украшениями под названием лалита-аланкара».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих вошел в «Говинда-лиламриту» (9.14).

ТЕКСТ 195

লোভে আসি' কৃষ্ণ করে কঙ্কাকর্ষণ ।

অন্তরে উল্লাস, রাখা করে নিবারণ ॥ ১৯৫ ॥

лобхе āси' кṛṣṇа каре кайчукакаршаṇа
антаре улласа, рāдхā каре нивāраṇа

лобхе — в страсти; āси' — подходя; кṛṣṇа — Господь Кришна; каре кайчука-āкаршаṇа — хватает за край сари; антаре — в глубине души; улласа — ликующая; рāдхā — Шримати Радхарани; каре нивāраṇа — сопротивляется.

«Когда Кришна подходит к Шримати Радхарани и жадно хватает Ее за край сари, в действительности Ей это очень нравится, однако Она все равно пытается остановить Кришну».

ТЕКСТ 196

বাহিরে বামতা-ক্লেদ, ভিতরে সুখ মনে ।

'কুটমিত'-নাম এই ভাব-বিভূষণে ॥ ১৯৬ ॥

бāхире вāматā-кродха, бхитаре сукха мане
'куттамита'-нāма эи бхāва-вибхūшаṇе

бāхире — внешне; вāматā — противостояние; кродха — гнев; бхитаре — внутри; сукха — радость; мане — в уме; куттамита — куттамита; нāма — под названием; эи — это; бхāва-вибхūшаṇе — украшение в виде экстатического умонастроения.

«Это экстатическое умонастроение Шримати Радхарани называется куттамитой. Когда проявляется это экстатическое украшение,

Радхарани как будто пытается избегать Кришну. Она напускает на Себя сердитый вид, хотя в душе очень счастлива».

ТЕКСТ 197

স্তনাধরাদিগ্ৰহণে হৃৎপ্রীতাবপি সম্ভ্রমাৎ ।

বহিঃক্ৰোধো ব্যথিতবৎ প্রোক্তং কুটুমিতং বৃথৈঃ ॥ ১৯৭ ॥

станадхарāди-грахаṇе хрт-прītāv апи самбхрамāt

бахих кродхо вйатхита-ват проктам куттамитаṃ будхаих

стана — грудь; *адхара* — губы; *ади* — и остальное; *грахаṇе* — когда схвачены; *хрт-прītау* — радость в сердце; *апи* — хотя; *самбхрамāt* — из-за правил приличия; *бахих* — внешне; *кродхах* — гнев; *вйатхита* — расстроена; *ват* — будто; *проктам* — именуемо; *куттамитаṃ* — *куттамита* (специальный термин); *будхаих* — сведущими людьми.

«Когда край сари Радхарани и вуаль, прикрывающая Ее лицо, оказываются в руке Кришны, Радхарани выглядит оскорбленной и рассерженной, однако в глубине сердца Она весьма довольна. Сведущие люди называют это настроение куттамитой».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Уджвала-ниламани» (Анубхава-пракарана, 44).

ТЕКСТ 198

কৃষ্ণ-বাঞ্ছা পূর্ণ হয়, করে পানি-রোধ ।

অন্তরে আনন্দ রাধা, বাহিরে বাম্য-ক্ৰোধ ॥ ১৯৮ ॥

кришна-ваñчхā пūrṇа хайа, каре пāни-родха

антаре āнанда рāдхā, бāхире вāмйā-кродха

кришна-ваñчхā — желания Господа Кришны; *пūrṇа* — исполненными; *хайа* — пусть будут; *каре* — совершает; *пāни-родха* — отталкивание рукой; *антаре* — в душе; *āнанда* — трансцендентное блаженство; *рāдхā* — Шримати Радхарани; *бāхире* — внешне; *вāмйā* — несогласие; *кродха* — гнев.

«Шримати Радхарани отталкивает Кришну рукой, но про Себя думает: „Пусть Кришна удовлетворит Свои желания“. Таким образом, в душе Она испытывает блаженство, хотя и выражает всем Своим видом несогласие и гнев».

ТЕКСТ 199

ব্যথা পাঞা' করে যেন শুদ্ধ রোদন ।

ঈষৎ হাসিয়া কৃষ্ণে করেন ভর্ৎসন ॥ ১৯৯ ॥

vīatxā pāñā' kare yēna śuṣka rodana

īṣat hāṣiyā kṛṣṇe karēna bhartṣana

vīatxā pāñā' — оскорбившись; *kare* — являет; *yēna* — будто; *śuṣka* — без слез; *rodana* — плач; *īṣat* — мягко; *hāṣiyā* — улыбнувшись; *kṛṣṇe* — Кришне; *karēna* — делает; *bhartṣana* — упрек.

«Шримати Радхарани притворно, без слез, плачет, как будто Ее оскорбили, а потом, мягко улыбнувшись, начинает упрекать Кришну».

ТЕКСТ 200

পাদিরোষমবিরোধিতবাক্ত্বং ভর্ৎসনাস্ত মধুরস্মিতগৰ্ভাঃ ।

মাধবস্য কুরুতে করভোরুহরি শুদ্ধরসিতক মুখেহপি ॥ ২০০ ॥

pāṇi-rodham avirodhitā-vāñccham

bhartṣanāñi cha madhura-smita-garbhaḥ

mādhavasya kuruṭe karabhōruhari

śuddha-rasita-kṛṣṇe mukhe 'pi

pāṇi — руки; *rodham* — останавливая; *avirodhitā* — беспрепятственно; *vāñccham* — желание Кришны; *bhartṣanāñi* — упреки; *cha* — и; *madhura* — сладостной; *smita-garbhaḥ* — таящиеся в мягкой улыбке; *mādhavasya* — Шри Кришны; *kuruṭe* — выражает; *karabhā-urūḥ* — та, чьи бедра напоминают хобот слоненка; *śuddha* — обворожительная; *śuṣka-ruditam* — плач без слез; *cha* — и; *mukhe* — на лице; *api* — также.

«На самом деле Шримати Радхарани, бедра которой напоминают хобот слоненка, не против того, чтобы Кришна прикасался к Ней. Тем не менее Она отвергает Его ухаживания и с мягкой улыбкой ругает Его. При этом Радхарани плачет, но на Ее обворожительном лице не появляется ни одной слезинки».

ТЕКСТ 201

এইমত আর সব ভাব-বিভূষণ ।

যাহাতে ভূষিত রাখা হরে কৃষ্ণ মন ॥ ২০১ ॥

зи-мата āра саба бхāва-вибхūшаṇа

īāxāte бхūшита rādхā харе крiṣṇа мана

зи-мата — таким образом; *āра* — также; *саба* — все; *бхāва-вибхūшаṇа* — экзотические украшения; *īāxāte* — которыми; *бхūшита* — украшена; *rādхā* — Шримати Радхарани; *харе* — пленяют; *крiṣṇа мана* — ум Кришны.

«Так Шримати Радхарани украшают разнообразные признаки экстаза, пленяющие ум Шри Кришны».

ТЕКСТ 202

অনন্ত কৃষ্ণের লীলা না যায় বর্ণন ।

তাপনে বর্ণেন যদি 'সহস্রবদন' ॥ ২০২ ॥

ананта крiṣṇера лīлā nā īāya варṇана

āпане варṇена йади 'сахасра-вадана'

ананта — безграничных; *крiṣṇера* — Господа Кришны; *лīлā* — игр; *nā* — не; *īāya* — получается; *варṇана* — описание; *āпане* — Сам; *варṇена* — описывает; *йади* — если; *сахасра-вадана* — тысячеустый Шеша.

«Описать безграничные лилы Шри Кришны невозможно, хотя Сам Он и пытается это сделать в Своем воплощении Сахасра-Ваданы, тысячеустого Шеш-Наги».

ТЕКСТ 203

শ্রীবাস হাসিয়া কহে,—শুন, দামোদর ।

আমার লক্ষ্মীর দেখ সম্পত্তি বিস্তর ॥ ২০৩ ॥

śrīvāsa hāsiyā kahe, — śuṇa, dāmodara

āmāra lakṣmīra dekha sampatṭi vistarā

śrīvāsa — Шриваса Тхакур; *hāsiyā* — улыбнувшись; *kahe* — говорит; *śuṇa* — послушай; *dāmodara* — Дамодара Госвами; *āmāra lakṣmīra* — моей богини процветания; *dekha* — взгляни; *sampatṭi vistarā* — на непревзойденное великолепие.

Тут Шриваса Тхакур улыбнулся и сказал Сварупе Дамодаре: «Послушайте, господин мой! Полюбуйтесь на великолепие моей богини процветания!»

ТЕКСТ 204

বৃন্দাবনের সম্পদ দেখ,—পুষ্প-কিসলয় ।

গিরিধাতু-শিখিপিচ্ছ-গুঞ্জাফল-ময় ॥ ২০৪ ॥

vrndāvanera sampad dekha, — puṣpa-kisalayā

giri-dhātu-śikhīpicchha-guṇḍajāṅghalā-mayā

vrndāvanera — Вриндавана; *sampad* — на богатство; *dekha* — взгляни; *puṣpa-kisalayā* — несколько цветков и побегов; *giri-dhātu* — горстка горных минералов; *śikhī-picchha* — пара павлиньих перьев; *guṇḍajāṅghalā-mayā* — немного гунджа-пхалы.

«Что касается Вриндавана, то все его богатство — это несколько цветков и побегов, горстка горных минералов, пара павлиньих перьев и вьюнок под названием гунджа».

ТЕКСТ 205

বৃন্দাবন দেখিবারে গেলা জগন্নাথ ।

শুনি' লক্ষ্মী-দেবীর মনে হৈল আসোয়াধ ॥ ২০৫ ॥

*врндāвана декхибāре гелā джаганнāтха
шунй' лакшмй-девйра мане хаила āсойāтха*

врндāвана — Вриндавана-дхаму; *декхибāре* — повидать; *гелā* — отправился; *джаганнāтха* — Господь Джаганнатха; *шунй'* — услышав; *лакшмй-девйра* — богини процветания; *мане* — в уме; *хаила* — возникла; *āсойāтха* — ревность.

«Решив повидать Вриндаван, Джаганнатха отправился туда, и, когда богиня процветания услышала об этом, ее охватило беспокойство и ревность».

ТЕКСТ 206

*এত সম্পত্তি ছাড়ি, কেনে গেলা বৃন্দাবন ।
তাঁরে হাস্য করিতে লক্ষ্মী করিলা সাজন ॥ ২০৬ ॥*

*эта сампатти чхāди' кене гелā врндāвана
тāнре хāсйа карите лакшмй карилā сādжана*

эта сампатти — такие богатства; *чхāди'* — оставив; *кене* — почему; *гелā* — отправился; *врндāвана* — во Вриндаван; *тāнре хāсйа карите* — чтобы выставить Его на посмешище; *лакшмй* — богиня процветания; *карилā сādжана* — нарядно себя украсила.

«Она недоумевала: „Почему Господь Джаганнатха оставил такие богатства и поехал во Вриндаван?“ Чтобы выставить Джаганнатху на посмешище, богиня процветания решила предстать перед Ним во всем своем великолепии».

ТЕКСТ 207

*“তোমার ঠাকুর, দেখ এত সম্পত্তি ছাড়ি’ ।
পত্র-ফল-ফুল-লোভে গেলা শূন্যবাড়ী ॥ ২০৭ ॥*

*“томāра тхāкура, декха эта сампатти чхāди’
патра-пхала-пхула-лобхе гелā пушпа-бāдй*

томара тхакুরа — ваш Господь; *декха* — только посмотрите; *эта сампатти чхаді'* — отказавшись от несметных богатств; *патра-пхала-пхула* — листьев, плодов и цветов; *лобхе* — ради; *гелā* — отправился; *пушпа-бāдй* — в сад Гундичи.

«Служанки богини процветания сказали слугам Господа Джаганнатхи: „Почему ваш Господь Джаганнатха отказался от несметных богатств богини процветания и ради каких-то листьев, плодов и цветов отправился в сад Шримати Радхарани?“»

ТЕКСТ 208

এই কর্ম করে কাহাঁ বিদঙ্ক-শিরোমণি ?

লক্ষ্মীর আগ্রহে নিজ প্রভুরে দেহ' আনি' ॥ ২০৮ ॥

эи карма каре кāхāн видагдха-широмани?

лакшмйра агрете ниджа прабхуре деха' āни''

эи — такие; *карма* — поступки; *каре* — совершает; *кāхāн* — где; *видагдха-широмани* — самый сведущий из всех; *лакшмйра* — богиней процветания; *агрете* — перед; *ниджа* — своего; *прабхуре* — господина; *деха'* — поставьте; *āни'* — приведя.

«Ваш господин сведущ во всем. Почему же Он поступает подобным образом? Приведите-ка Его к богине процветания».

ТЕКСТ 209

এত বলি' মহালক্ষ্মীর সব দাসীগণে ।

কটি-বস্ত্রে যাক্ধি' আনে প্রভুর নিজগণে ॥ ২০৯ ॥

эта бали' махā-лакшмйра саба дāсй-гаңе

кати-вастрe бāндхи' āне прабхура ниджа-гаңе

эта бали' — сказав так; *махā-лакшмйра* — богини процветания; *саба* — все; *дāсй-гаңе* — служанки; *кати-вастрe* — поясами; *бāндхи'* — связав; *āне* — ведут; *прабхура* — Джаганнатхи; *ниджа-гаңе* — личных слуг.

«С этими словами они схватили слуг Джаганнатхи, связали их и потащили к богине процветания».

ТЕКСТ 210

লক্ষ্মীর চরণে আনি' করায় প্রণতি ।

ধন-দণ্ড লয়, আর করায় মিনতি ॥ ২১০ ॥

лакшмйра чараңе ани' карāйа пра̃нати

дхана-да̃нда лайа, āра карāйа минати

лакшмйра чараңе — к лотосным стопам богини процветания; ани' — приведя; карāйа пра̃нати — заставляют кланяться; дхана-да̃нда лайа — берут подать; āра — также; карāйа — заставляют выражать; минати — покорность.

«Слуг Господа Джаганнатхи, приводимых к лотосным стопам богини процветания, заставляли платить ей подать и выражать покорность».

ТЕКСТ 211

রথের উপরে করে দণ্ডের তাড়ন ।

চোর-প্রায় করে জগন্নাথের সেবকগণ ॥ ২১১ ॥

ратхера упаре каре да̃ндера та̃дана

чора-прайа каре джаганнатхера севака-га̃на

ратхера упаре — по колеснице; каре да̃ндера та̃дана — бьют палками; чора-прайа — как с преступниками; каре — обращаются; джаганнатхера — Господа Джаганнатхи; севака-га̃на — с личными слугами.

«По колеснице служанки били палками, а со слугами Джаганнатхи обращались, как с преступниками».

ТЕКСТ 212

সব ভৃত্যগণ কহে,—যোড় করি' হাত ।

'ঝালি আনি দিব তোমার আগে জগন্নাথ' ॥ ২১২ ॥

саба бхртйа-га̃на кахе, — йода карй' хāта

'kāли ани диба томāра āге джаганнатха'

саба бхртйа-гаңа кахе — все слуги сказали; *йода кари' хата* — сложив ладони; *ка́ли* — завтра; *а́ни* — приведя; *диба* — дадим; *томāра* — тобой; *āге* — перед; *джаганнатха* — Господа Джаганнатху.

«Наконец все слуги Господа Джаганнатхи со сложенными ладонями взмолились богине процветания, пообещав привести к ней Господа Джаганнатху на следующий же день».

ТЕКСТ 213

তবে শান্ত হঞা লক্ষ্মী যায় নিজ ঘর ।

আমার লক্ষ্মীর সম্পদ—বাক্য অগোচর ॥ ২১৩ ॥

табе шāнта хайā лакшмй йāйа ниджа гхара
āmāra лакшмйра сампад — vākya-агочара

табе — тогда; *шāнта хайā* — успокоившись; *лакшмй* — богиня процветания; *йāйа* — возвращается; *ниджа гхара* — в свои покои; *āmāra* — моей; *лакшмйра* — богини процветания; *сампад* — великолепии; *vākya-агочара* — неопишуемо.

«Удовлетворенная этим, богиня процветания возвращается в свои покои. Только посмотри! Величие моей богини процветания не описать словами».

ТЕКСТ 214

দুগ্ধ আউটি' দধি মখে তোমার গোপীগণে ।

আমার ঠাকুরাণী বৈসে রত্নসিংহাসনে ॥ ২১৪ ॥

дугдха āути' дадхи матхе томāра гопй-гаңе
āmāra тхāкурāñй вaйсе ратна-симхāсане

дугдха āути' — вскипятив молоко; *дадхи* — в йогурт; *матхе* — сбивают; *томāра* — твои; *гопй-гаңе* — *гопи*; *āmāra* — моя; *тхāкурāñй* — госпожа; *вайсе* — восседает; *ратна-симхāсане* — на троне из драгоценных камней.

Далее Шриваса Тхакур сказал Сварупе Дамодаре: «Твои гопи кипят молоко и сбивают йогурт, а моя госпожа, богиня процветания, восседает на троне из драгоценных камней».

ТЕКСТ 215

নারদ-প্রকৃতি শ্রীবাস করে পরিহাস ।

শুনি' হাসে মহাপ্রভুর ষত নিজ-দাস ॥ ২১৫ ॥

nāraḍa-prakṛti śrīvāsa kare parihāsa
śuṇi' hāse mahāprabhuṛ ṣaṭa nija-dāsa

nāraḍa-prakṛti — обладающий природой Нарады Муни; *śrīvāsa* — Шриваса Тхакур; *kare parihāsa* — шутит; *śuṇi'* — услышав; *hāse* — улыбаются; *mahāprabhuṛ* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ṣaṭa* — все; *nija-dāsa* — личные слуги.

Так шутил Шриваса Тхакур, пребывающий в умонастроении Нарады Муни. Слуги Шри Чайтанья Махапрабху слушали его и улыбались.

ТЕКСТ 216

প্রভু কহে,—শ্রীবাস, তোমাতে নারদ-স্বভাব ।

ঐশ্বর্যভাবে তোমাতে, ঐশ্বর-প্রভাব ॥ ২১৬ ॥

prabhu kahe, — śrīvāsa, tomāte nāraḍa-svabhāva
aiśvarya-bhāve tomāte, iśvara-prabhāva

prabhu kahe — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *śrīvāsa* — дорогой Шриваса; *tomāte* — в тебе; *nāraḍa-svabhāva* — природа Нарады; *aiśvarya-bhāve* — настроение пышности; *tomāte* — в тебе; *iśvara-prabhāva* — могущество Господа.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху сказал Шривасе Тхакуру: «Мой дорогой Шриваса, ты ведешь себя точь-в-точь как Нарада Муни. Великолепие Верховной Личности Бога отражается на тебе самым непосредственным образом».

ТЕКСТ 217

ইহো দামোদর-স্বরূপ—শুদ্ধ-ব্রজবাসী ।

ঐশ্বর্য না জানে ইহো শুদ্ধপ্রেমে ভাসি' ॥ ২১৭ ॥

*инхо дамодала-сварупа — шуддха-враджавай
аишварйа на джане инхо шуддха-преме бхаси'*

инхо — здесь; *дамодала-сварупа* — Сварупа Дамодара Госвами; *шуддха-враджавай* — чистый преданный Вриндавана; *аишварйа на джане* — он не знает о великолепии; *инхо* — он; *шуддха-преме* — в чистом любовном служении; *бхаси'* — плавающая.

«Сварупа Дамодара — чистый преданный Вриндавана. Он даже не знает, что такое богатство и великолепие, — настолько он поглощен чистым преданным служением».

ТЕКСТ 218

স্বরূপ কহে,—শ্রীবাস, শুন সাবধানে ।

বৃন্দাবনসম্পদ তোমার নাহি পড়ে মনে ? ২১৮ ॥

*сварупа кахе, — шриваса, шуна савадхане
врндавана-сампад томара нахи паде мане?*

сварупа кахе — Сварупа Дамодара сказал; *шриваса* — мой дорогой Шриваса; *шуна савадхане* — прошу, внимательно выслушай; *врндавана-сампад* — богатство Вриндавана; *томара* — в твой; *нахи* — не; *паде* — попадает; *мане* — ум.

Тогда Сварупа Дамодара возразил: «Дорогой Шриваса, прошу, внимательно выслушай меня. Ты забыл о трансцендентном богатстве Вриндавана».

ТЕКСТ 219

বৃন্দাবনে সাহজিক যে সম্পদসিদ্ধি ।

দ্বারকা-বৈকুণ্ঠ-সম্পদ—তার এক বিন্দু ॥ ২১৯ ॥

*врндаване сахаджика је сампат-синдху
дварака-вайкун্থа-сампат — та́ра эка бинду*

врндаване — во Вриндаване; *сахаджика* — природный; *је* — который; *сампат-синдху* — океан богатства; *дварака* — Двараки; *вайкун্থа-*

сампат — все богатство духовного мира; *та́ра* — того; *эка бинду* — одна капля.

«Природное богатство Вриндавана подобно океану. Все богатство Двараки и Вайкунтхи не сравнится даже с одной его каплей».

ТЕКСТ 220

পরম পুরুষোত্তম স্বয়ং ভগবান্ ।

কৃষ্ণ যাহাঁ থনী তাহাঁ বৃন্দাবন-ধাম ॥ ২২০ ॥

парама нурушоттاما свайам бхагаван
кришна йахан дханй тахан вриндавана-дхам

парама нуруша-уттама — Верховная Личность, Бог; *свайам бхагаван* — Сам Господь; *кришна* — Шри Кришна; *йахан* — где; *дханй* — действительно богатый; *тахан* — там; *вриндавана-дхам* — Вриндавана-дхам.

«Шри Кришна — это Верховная Личность, Бог, исполненный всех достояний, и в полной мере Его достояния проявляются только во Вриндавана-дхаме».

ТЕКСТ 221

চিন্তামণিময় ভূমি রত্নের ডকন ।

চিন্তামণিগণ দাসী-চরণ-ভূষণ ॥ ২২১ ॥

чинтама́ни-ма́йа бху́ми ратне́ра бхавана
чинтама́ни-га́на да́сй-ча́ра-бху́ша́на

чинтама́ни-ма́йа — состоящая из трансцендентного философского камня; *бху́ми* — земля; *ратне́ра* — самоцветов; *бхавана* — месторождение; *чинтама́ни-га́на* — камни чинтамани; *да́сй-ча́ра-бху́ша́на* — украшение на стопах вриндаванских служанок.

«Вриндавана-дхам состоит из трансцендентного философского камня. Вся ее поверхность является месторождением бесценных самоцветов, а камнем чинтамани вриндаванские служанки украшают свои лотосные стопы».

ТЕКСТ 222

কল্পবৃক্ষ-লতার—যাহাঁ সাহজিক-বন ।

পুষ্প-ফল বিনা কেহ না মাগে অন্য ধন ॥ ২২২ ॥

калпавркша-латāра — йāхāй sāхаджика-вана
пушпа-пхала винā кеха нā māге аняа дхана

калпа-вркша-латāра — из лиан и *калпа-вркш* (деревьев, исполняющих желания); *йāхāй* — где; *сāхаджика-вана* — природный лес; *пушпа-пхала винā* — кроме плодов и цветов; *кеха* — кто-либо; *нā māге* — не хочет; *анйаа* — иных; *дхана* — богатств.

«Вриндаван представляет собой естественный лес из лиан и деревьев, исполняющих желания. Однако единственное, что нужно местным жителям от этих деревьев, — это их плоды и цветы».

ТЕКСТ 223

অনন্ত কামধেনু তাহাঁ ফিরে বনে বনে ।

দুগ্ধমাত্র দেন, কেহ না মাগে অন্য ধনে ॥ ২২৩ ॥

ананта kāма-дхену tāхāй пхире вανε вανε
дугдха-мāтра дена, кеха нā māге аняа дхане

ананта — бесчисленные; *kāма-дхену* — коровы, способные исполнить любые желания; *tāхāй* — там; *пхире* — пасутся; *ване вανε* — из леса в лес; *дугдха-мāтра дена* — дают только молоко; *кеха* — кто-либо; *нā* — не; *māге* — хочет; *анйаа дхане* — иных богатств.

«Во Вриндаване обитают бесчисленные коровы, способные исполнить любые желания [камадхену]. Они пасутся, переходя из леса в лес, и дают одно молоко. Ничего другого местные жители от них не хотят».

ТЕКСТ 224

সহজ লোকের কথা—যাহাঁ দিব্য-গীত ।

সহজ গমন করে,—যেছে নৃত্য-প্রতীত ॥ ২২৪ ॥

сахаджа локера катхā — йāхāн дивйа-гйта
сахаджа гамана каре, — йаичхе кртйа-пратйта

сахаджа локера катхā — естественная речь всех местных жителей; *йāхāн* — как; *дивйа-гйта* — божественная музыка; *сахаджа гамана* — естественные движения; *каре* — делают; *йаичхе* — как; *кртйа-пратйта* — напоминающие танец.

«Естественная речь обитателей Вриндавана звучит, как музыка, а их естественные движения напоминают танец».

ТЕКСТ 225

সর্বত্র জল—যাহাঁ অমৃত-সমান ।
চিদানন্দ জ্যোতিঃ স্বাদ্য—যাহাঁ মূর্তিমান্ ॥ ২২৫ ॥

сарватра джала — йāхāн амрта-самāна
чид-āнанда джйотиш свādйа — йāхāн мўртимāн

сарватра — везде; *джала* — вода; *йāхāн* — где; *амрта-самāна* — подобная нектару; *чит-āнанда* — трансцендентное блаженство; *джйотиш* — сияние; *свādйа* — воспринимается; *йāхāн* — где; *мўртимāн* — принявший форму.

«Вода во Вриндаване подобна нектару, а исполненное трансцендентного блаженства сияние брахмаджьоти присутствует там в своем проявлении, доступном для непосредственного восприятия».

ТЕКСТ 226

লক্ষ্মী জিনি' গুণ যাহাঁ লক্ষ্মীর সমাজ ।
কৃষ্ণ-বংশী করে যাহাঁ প্রিয়সখী-কাষ ॥ ২২৬ ॥

лакшмй джини' гуна йāхāн лакшмйра самāджа
кришна-вамййй каре йāхāн прийа-сакхй-кайа

лакшмй — богини процветания; *джини'* — затмив; *гуна* — достоинства; *йāхāн* — где; *лакшмйра самāджа* — общество гопи; *кришна-вамййй* —

флейта Господа Шри Кришны; *каре* — в Его руке; *йāхāи* — где; *прия-сакхй-кайа* — любимая спутница.

«Гопи Вриндавана — это тоже богини процветания, однако они превосходят богиню процветания, обитающую на Вайкунтхе. Во Вриндаване Господь Кришна не разлучается со Своей любимой трансцендентной флейтой и всегда играет на ней».

ТЕКСТ 227

শ্রিয়ঃ কান্তাঃ কান্তঃ পরমপুরুষঃ কল্পতরবো

দ্রুমা ভূমিচ্ছিত্তামনিগলময়ী তোরমমৃতম্ ।

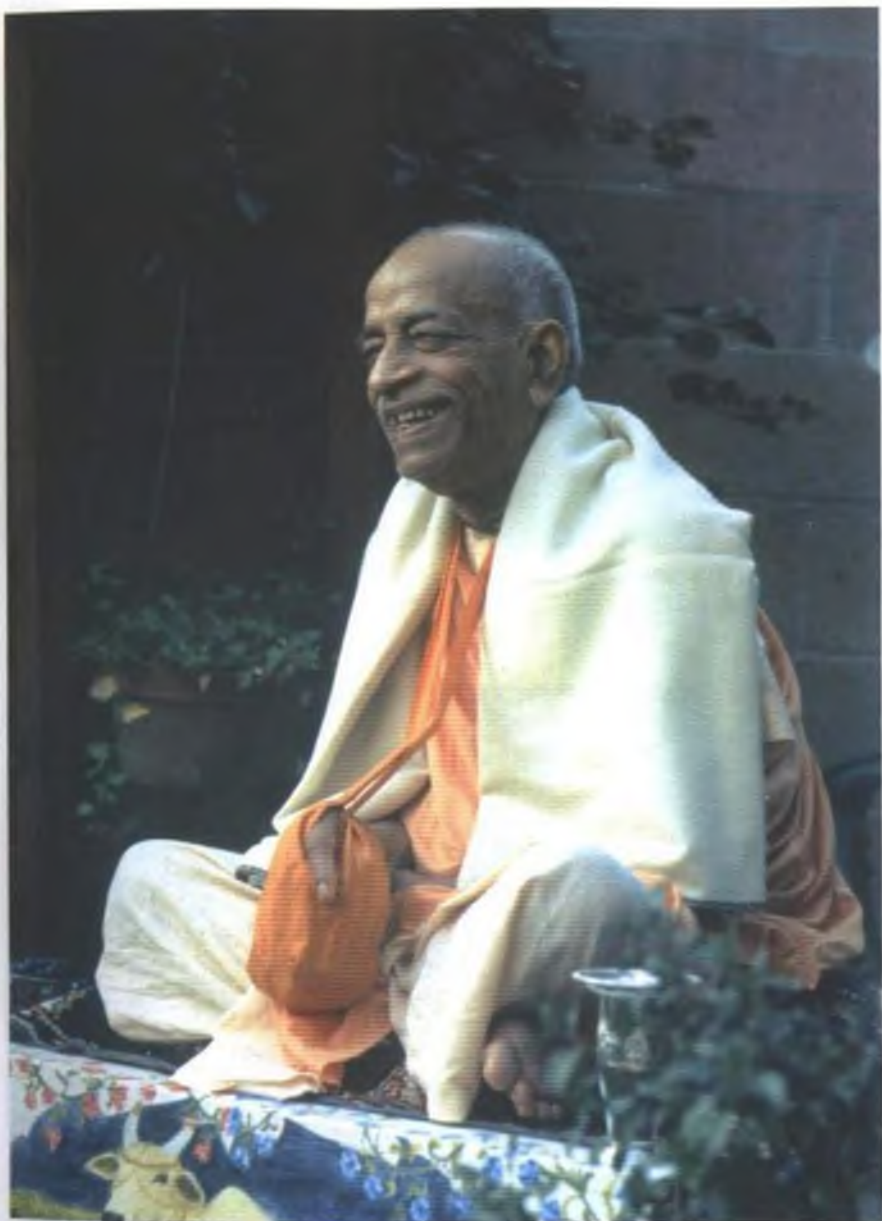
কথা গানং নাট্যং গগনমপি বংশী শ্রিয়সখী

চিদানন্দং জ্যোতিঃ পরমগি তদাশ্রাদ্যমপি চ ॥ ২২৭ ॥

*шриѳах кантāх кантах парама-пурушах калпа-тараво
друмā бхумиш чинтāмани-гаṇа-майй тойам амртам
катхā гāнам нāтйам гаманам апи вāмйш приѳа-сакхй
чид-āнандам джйотиш парам апи тад āсвāдйам апи ча*

шриѳах — богини процветания; *кантāх* — девушки; *кантах* — наслаждающийся; *парама-пурушах* — Верховная Личность Бога; *калпа-тараво* — деревья желаний; *друмāх* — все деревья; *бхумиш* — земля; *чинтāмани-гаṇа-майй* — состоит из трансцендентного философского камня; *тойам* — вода; *амртам* — нектар; *катхā* — речь; *гāнам* — песня; *нāтйам* — танец; *гаманам* — походка; *апи* — также; *вāмйш* — флейта; *приѳа-сакхй* — неизменная спутница; *чит-āнандам* — трансцендентного блаженства; *джйотиш* — сияние; *парам* — высшее; *апи* — также; *тат* — то; *āсвāдйам* — воспринимаемое повсюду; *апи ча* — также.

«Девушки Вриндавана, гопи, — это верховные богини процветания. А наслаждается всем во Вриндаване Верховная Личность Бога, Кришна. Все деревья там — это деревья желаний, а земля состоит из трансцендентного философского камня. Вода там словно нектар, каждое слово — это песня, каждый шаг — танец, а флейта — неизменная спутница Кришны. Все там пронизано сиянием трансцендентного блаженства. Поэтому Вриндавана-дхама — единственная обитель безоблачного счастья».



Шри Шримад
А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада
ачарья-основатель Международного общества сознания Кришны



Храм Господа Джаганнатхи в Джаганнатха-Пури, на берегу Индийского океана.



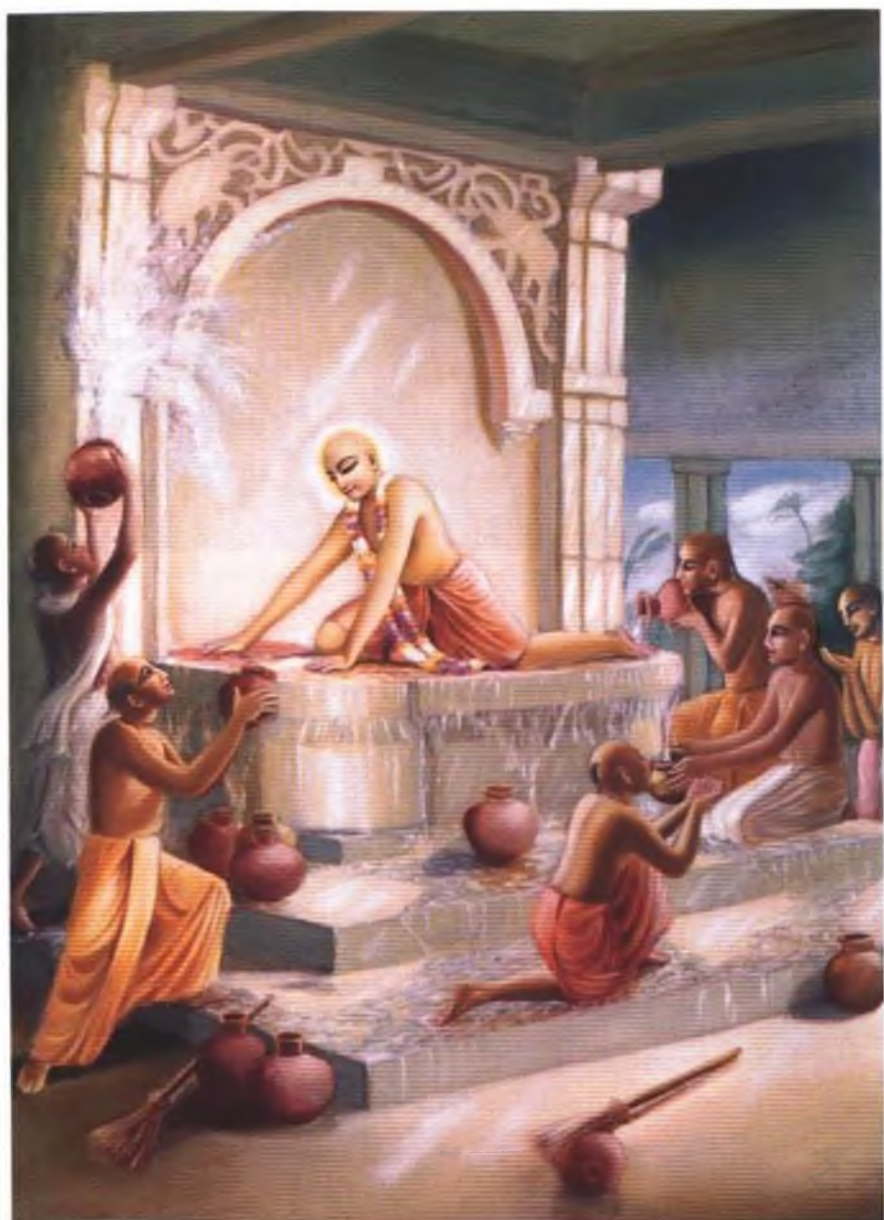
Каждый год на праздник колесниц, Ратха-ятру, в Джаганнатха-Пури съезжаются миллионы паломников.



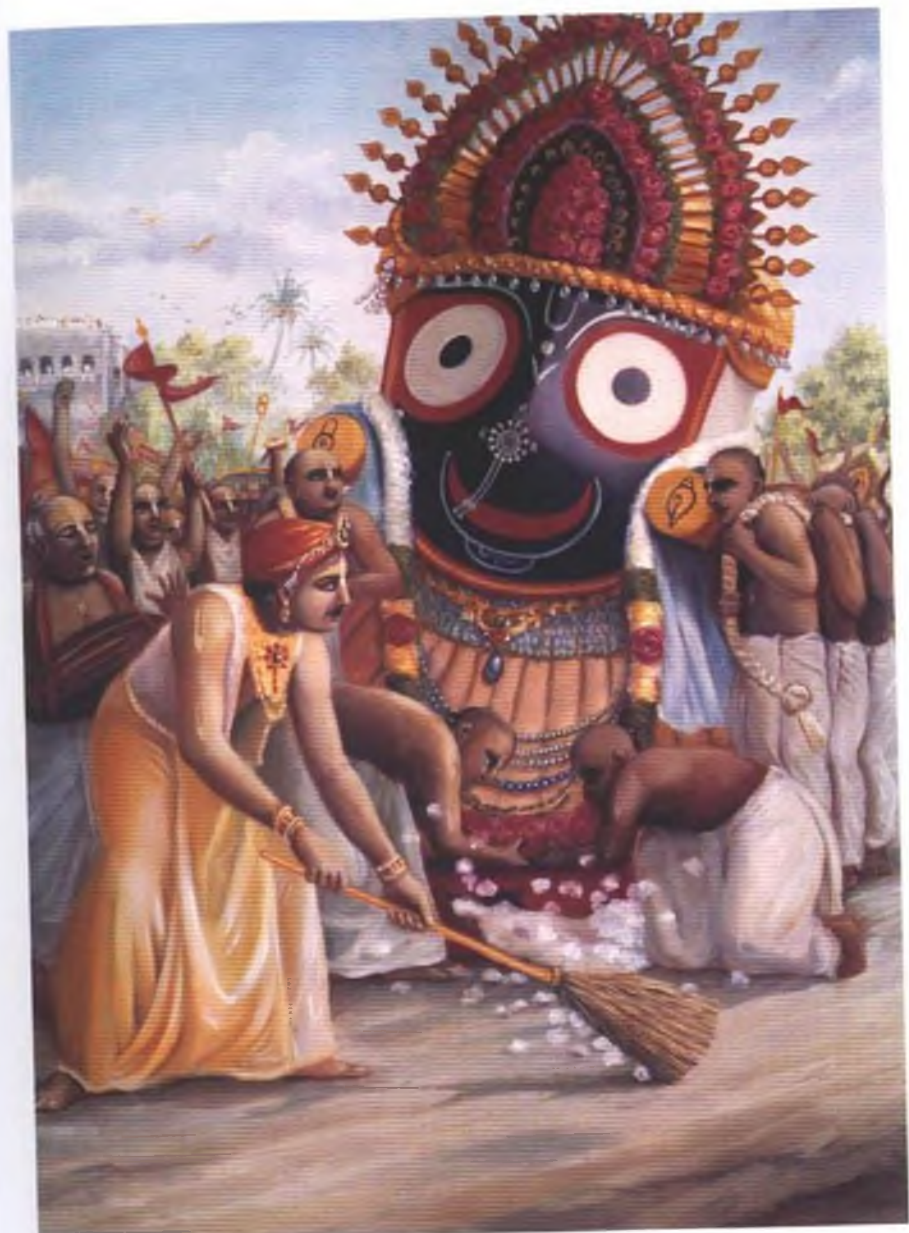
Храм Гундичи.



Сад Джаганнатха-Валлабха.



Шри Чайтанья Махапрабху руководил преданными, занятыми уборкой храма, и Сам с огромной радостью мыл его. Выполняя свою работу, все они постоянно повторяли святое имя Господа Кришны.



Царь Пратапарудра лично служил Господу Джаганнатхе, подметая перед Ним дорогу метлой с золотой рукоятью.



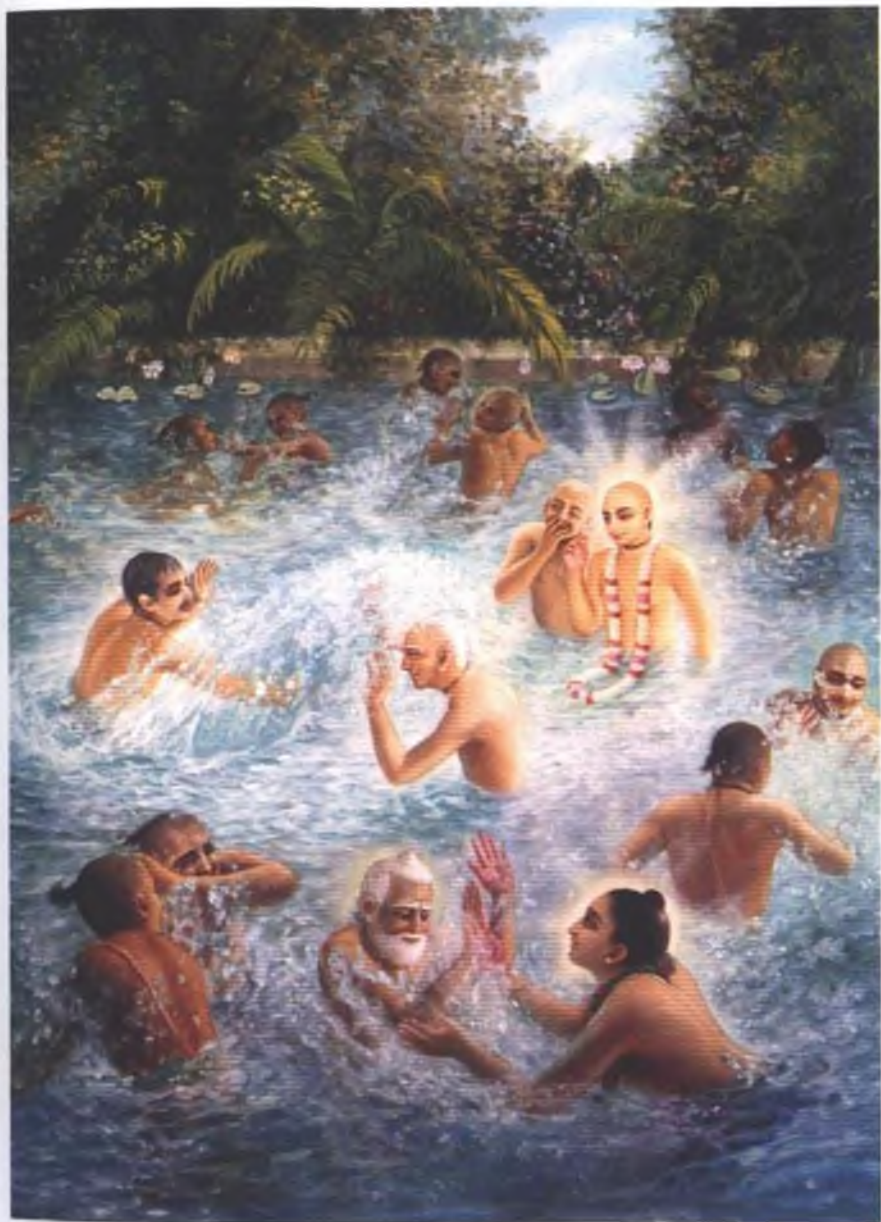
Танцуя перед Господом Джаганиатхой во время Ратха-ятры, Господь Чайтанья являл все разнообразие трансцендентного экстаза.



Умело массируя ноги Шри Чайтанье Махапрабху, царь Пратапарудра произносил стихи, описывающие *раса-лилу*.



Сдвинуть колесницу с места не могли даже слоны, но, когда Господь Чайтанья подтолкнул ее головой, колесница тут же покатилась вперед.



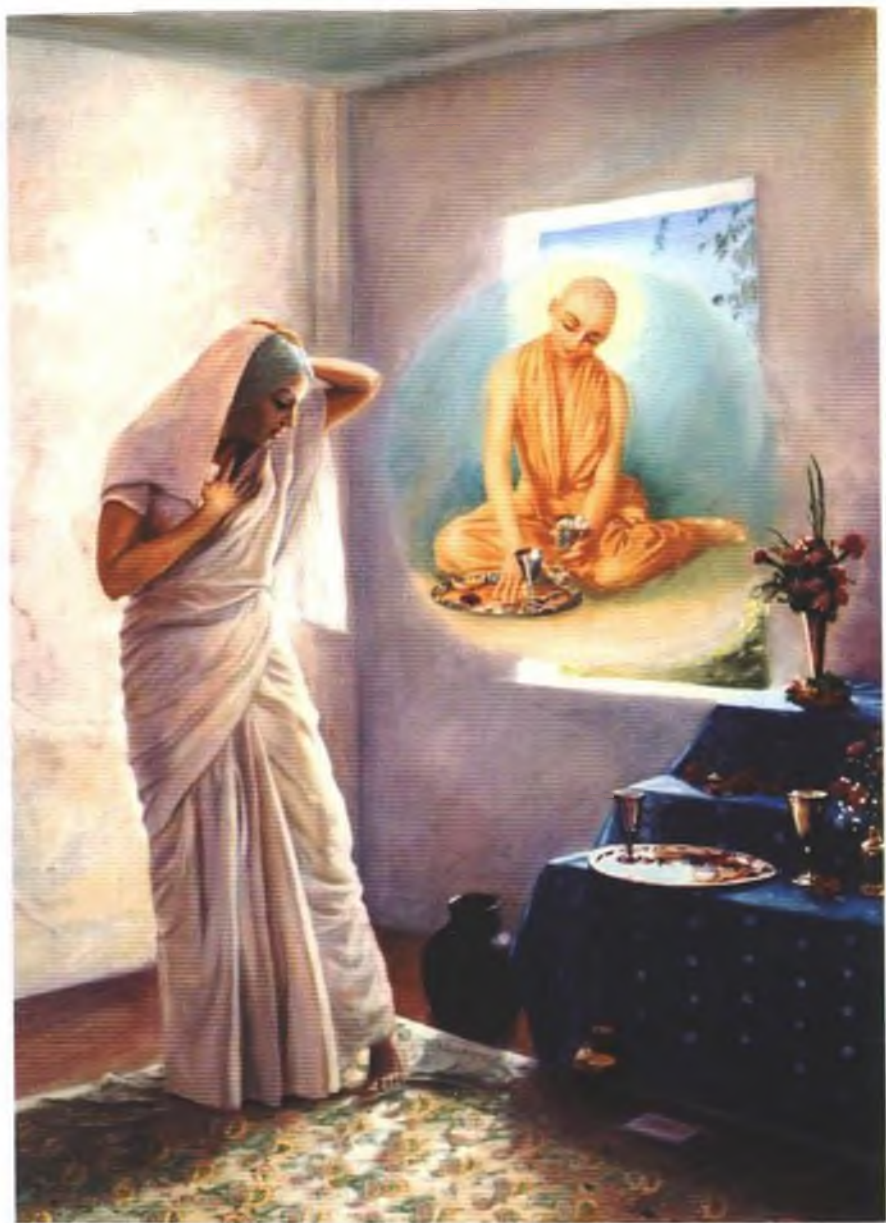
В озере Индрадьюмны, что рядом с храмом Гундичи, Господь Чайтанья и Его преданные, повторяя вриндаванские игры, окатывали друг друга водой.



Шри Чайтанья Махапрабху подбрасывал и крутил посох то над головой, то за спиной, то перед Собой, то сбоку.



Отмечая Виджая-дашами, день покорения Ланки, Шри Чайтанья Махапрабху нарядил всех Своих последователей обезьянами-воителями. При этом Сам Он играл роль Ханумана. Схватив огромную ветвь, Шри Чайтанья Махапрабху взобрался на крепостную стену Ланки и стал рушить ее.



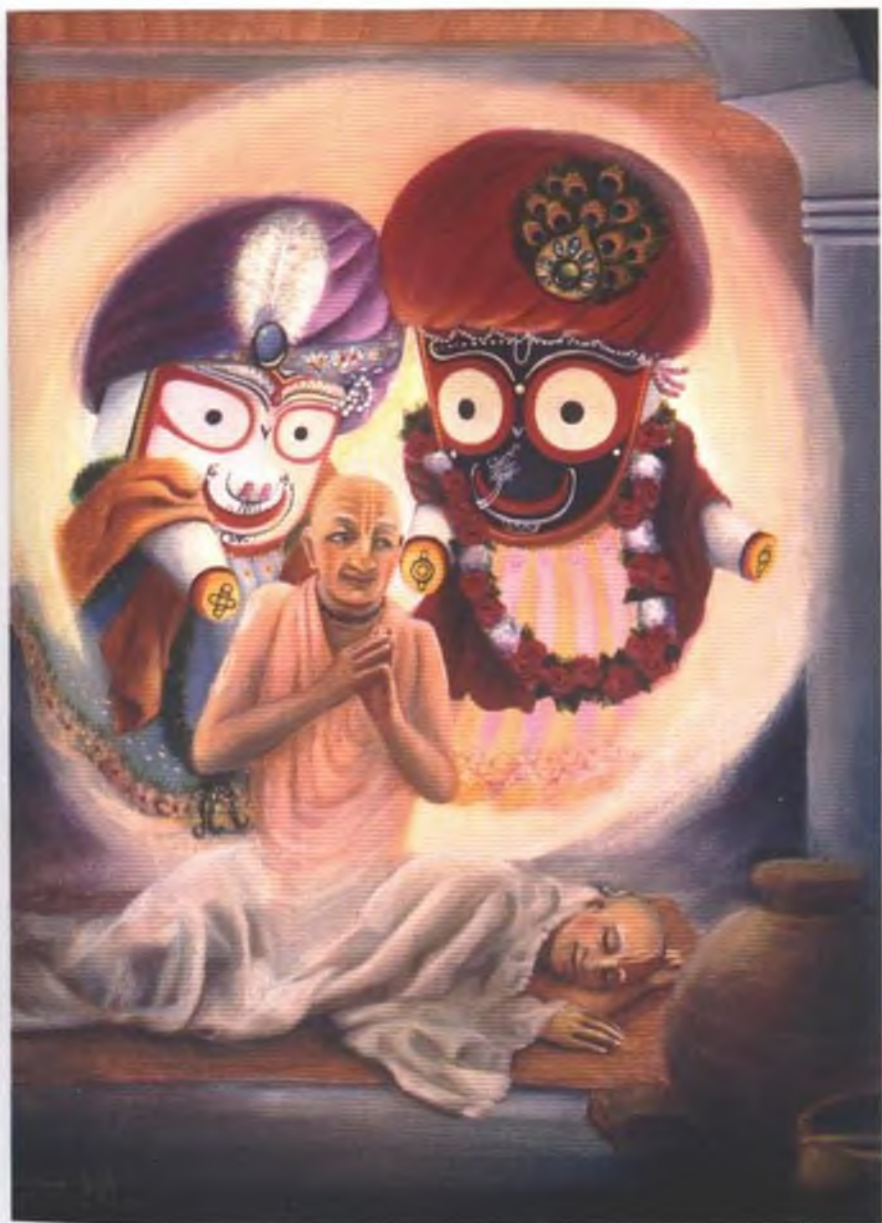
Шачимата увидела, что Шри Чайтанья Махапрабху, хотя Он находился очень далеко, в Джаганнатха-Пури, съел все, что она приготовила.



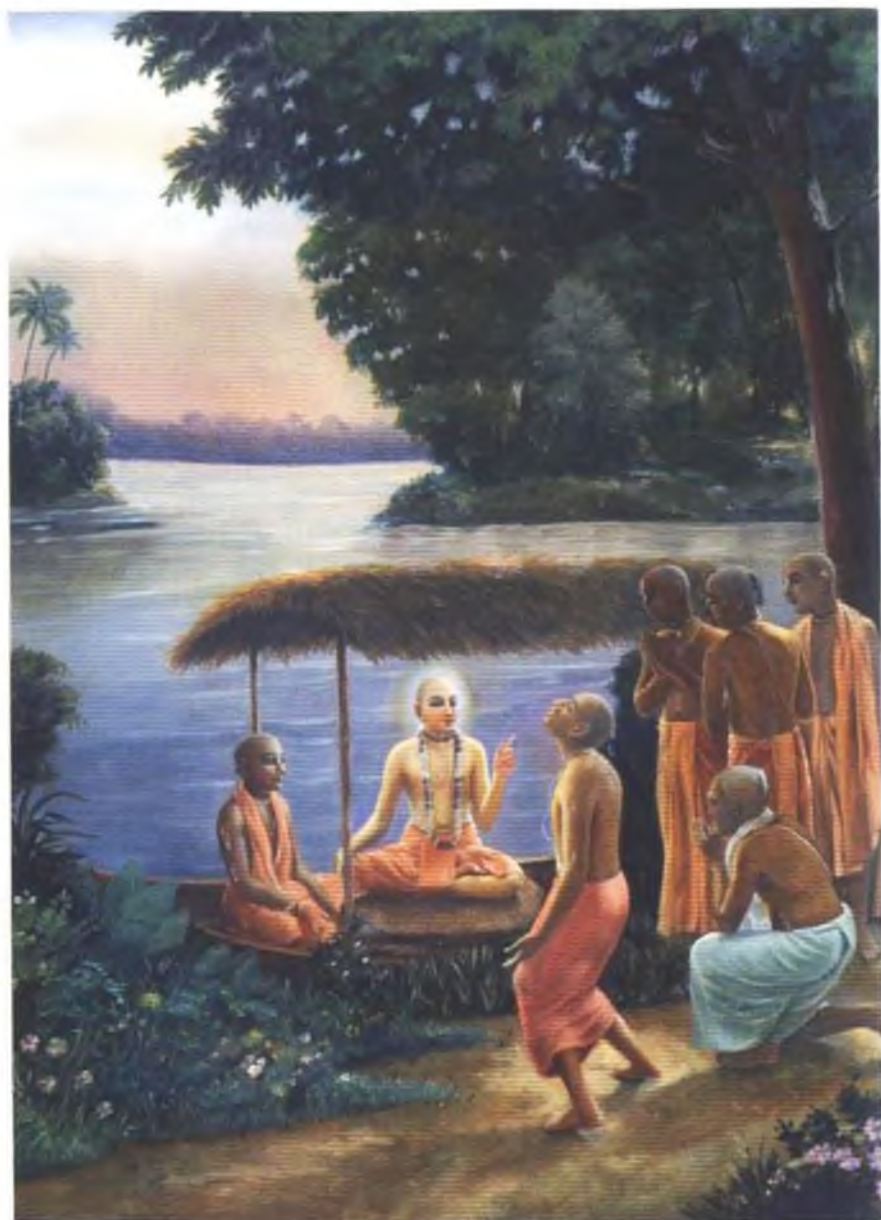
Сарвабхаума Бхаттачарья вместе с женой приготовили для Господа Чайтаньи роскошный пир. И когда их зять, Амогха, стал упрекать Господа, для них это было страшным потрясением.



Придя туда, где лежал заболевший холерой Амогха, Господь Чайтанья прикоснулся к нему и сказал: «Поднимись, Амогха, и повторяй *мантру* Харе Кришна! Тогда Кришна непременно одарит тебя Своей милостью».



В эту ночь два брата, Господь Джаганнатха и Господь Баларама, явились к Пундарике Видьянидхи и, улыбаясь, стали хлестать его по щекам.



Как только Шри Чайтанья Махапрабху сел в лодку, Гададхара Пандит, не выдержав разлуки с Ним, в беспамятстве упал на землю.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Брахма-самхиты» (5.56).

ТЕКСТ 228

চিন্তামণি-চরণভূষণমজ্জানার

শৃঙ্গারপুষ্প-তরবত্তরবঃ সুরাশাম্ ।

বন্দাবনে ব্রজধনং ননু কামধেনু-

বন্দানি চেতি সুখসিদ্ধিরহো বিভূতিঃ ॥ ২২৮ ॥

чинтāmаṇiḥ чараṇа-бхушаṇам аṅгаṇāṇām

шृṅgāra-пушпа-тараваs таравах сурāṇām

врндāване враджа-дханаṃ нану кāма-дхену-

врндāни чети сукха-синдхур ахо вибхутих

чинтāmаṇiḥ — трансцендентный философский камень; чараṇа — лотосных стоп; бхушаṇам — украшение; аṅгаṇāṇām — всех девушек Вриндавана; шृṅgāra — для украшения; пушпа-таравах — цветущие деревья; таравах сурāṇām — деревья полубогов (деревья желаний); врндāване — во Вриндаване; враджа-дханаṃ — особое достояние обитателей Вриндавана; нану — безусловно; кāма-дхену — коровы камадхену, дающие неограниченное количество молока; врндāни — группы; ча — и; ити — таким образом; сукха-синдхуḥ — океан счастья; ахо — о, сколько; вибхутих — великолепие.

«„Ножные браслеты девушек Враджабхуми сделаны из камня чинтамани. Деревья там исполняют любые желания и дают цветы, которыми гопи украшают себя. Есть там и коровы [камадхену], исполняющие желания и дающие безграничное количество молока. Эти коровы составляют богатство Вриндавана. Так проявляется его исполненное блаженства великолепие“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих Билвамангалы Тхакура процитирован в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.173).

ТЕКСТ 229

ওনি' প্রেমাৰেণে নৃত্য করে ঐনিবাস ।

ককতালি বাজায়, করে অট্ট-অট্ট হাস ॥ ২২৯ ॥

*шунй' премавешье нртия каре шриниваса
 какша-тали баджайа, каре атта-атта хаса*

шунй' — услышав; *према-авешье* — в экстатической любви; *нртия каре* — танцует; *шриниваса* — Шриваса Тхакур; *какша-тали* — под мышками ладонями; *баджайа* — звуки; *каре* — издает; *атта-атта хаса* — оглушительный хохот.

От этих слов Шриваса Тхакур, охваченный экстатической любовью, пустился в пляс. Он громко хлопал ладонями под мышками и оглушительно хохотал.

ТЕКСТ 230

রাখার শুদ্ধরস প্রভু আবেশে গুনিল ।
 সেই রসাবেশে প্রভু নৃত্য আরম্ভিল ॥ ২৩০ ॥

*радхара шуддха-раса прабху авешье шунила
 сеи расавешье прабху нртия арамбхила*

радхара — Шримати Радхарани; *шуддха-раса* — о чистой трансцендентной расе; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *авешье шунила* — выслушал в великом экстазе; *сеи* — этой; *раса-авешье* — поглощенный экстатической любовью; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нртия арамбхила* — начал танцевать.

Так Шри Чайтанья Махапрабху услышал о чистых трансцендентных взаимоотношениях Шримати Радхарани с Кришной. Придя в трансцендентный экстаз, Господь тоже принялся танцевать.

ТЕКСТ 231

রসাবেশে প্রভুর নৃত্য, স্বরূপের গান ।
 'বল' 'বল' বলি' প্রভু পাতে নিজ-কাণ ॥ ২৩১ ॥

*расавешье прабхура нртия, сварупера гана
 'бала' 'бала' бали' прабху пате ниджа-кана*

раса-двешье — в экстатических *расах*; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нртия* — танец; *сварупера гана* — и пение Сварупы Дамодары; *бала бала* — говори еще, говори еще; *бали'* — говоря; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пате* — подставляет; *ниджа-кача* — ухо.

Сварупа Дамодара пел, а Шри Чайтанья Махапрабху танцевал, охваченный экстазом любви к Богу. Весь обратившись в слух, Он восклицал: «Пой еще! Пой еще!»

ТЕКСТ 232

ব্রজরস-গীত শুনি' প্রেম উৎখলিল ।

পুরুষোত্তম-গ্রাম প্রভু প্রেমে ভাসাইল ॥ ২৩২ ॥

враджа-раса-гита шуни' према утхалила
пурушоттама-грама прабху преме бхасайла

враджа-раса-гита — песни о *расах* Вриндавана-дхамы; *шуни'* — услышав; *према* — трансцендентное блаженство; *утхалила* — пробудилось; *пурушоттама-грама* — Пурушоттаму, Джаганнатха-Пури; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *преме* — экстатической любовью; *бхасайла* — затопил.

Песни о Вриндаване пробудили в Шри Чайтанье Махапрабху экстатическую любовь к Богу, и Он затопил ею Пурушоттаму, Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 233

লক্ষ্মী-দেবী যথাকালে গেলা নিজ-ঘর ।

প্রভু নৃত্য করে, হৈল তৃতীয় প্রহর ॥ ২৩৩ ॥

лакшми-деви йатха-кале гела *ниджа-гхара*
прабху нртия каре, хаила *тртийа прахара*

лакшми-деви — богиня процветания; *йатха-кале* — в должный срок; *гела* — вернулась; *ниджа-гхара* — в свои покои; *прабху* — Шри

Чайтанья Махапрабху; *нртйа каре* — танцует; *хаила* — наступил; *тртийа прахара* — полдень.

В конце концов богиня процветания возвратилась в свои покои. Пока Шри Чайтанья Махапрабху танцевал, наступил полдень.

ТЕКСТ 234

চারি সম্প্রদায় গান করি' বহু শ্রান্ত হৈল ।

মহাপ্রভুর প্রেমাবেশে বিশ্রাম বাড়িল ॥ ২৩৪ ॥

чāри сампрадāйа гāна карй' баху шрāнта хаила
махāпрабхура премāвеша дви-гуна бāдила

чāри сампрадāйа — четыре группы санкиртаны; *гāна карй'* — спев; *баху* — долго; *шрāнта хаила* — устали; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *према-āвеша* — экстагическая любовь; *двигуна* — вдвое; *бāдила* — возросла.

Все четыре группы санкиртаны очень устали от долгого пения. Что же касается Шри Чайтанья Махапрабху, то Его экстагическая любовь стала вдвое сильнее.

ТЕКСТ 235

রাখা-প্রেমাবেশে প্রভু হৈলা সেই মূর্তি ।

নিত্যানন্দ দূরে দেখি' করিলেন স্তুতি ॥ ২৩৫ ॥

rādhā-према-āвеше *прабху хаилā сеи мўрти*
нитийāнанда дўре декхи' карилена ступти

rādhā-према-āвеше — от экстагической любви Шримати Радхарани; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *хаилā* — стал; *сеи мўрти* — Ее точным подобием; *нитийāнанда* — Господь Нитьянанда; *дўре декхи'* — увидев издалека; *карилена ступти* — возносит молитвы.

Танцуя в любовном экстазе Шримати Радхарани, Шри Чайтанья Махапрабху вдруг принял Ее облик. Заметив это издалека, Нитьянанда Прабху стал возносить Ему молитвы.

ТЕКСТ 236

নিত্যানন্দ দেখিয়া প্রভুর ভাবাবেশ ।

নিকটে না অহিসে, রহে কিছু দূরদেশ ॥ ২৩৬ ॥

нитийāнанда декхийā прабхура бхāвāвеśа
никате нā āисе, рахе кичху дūra-деśа

нитийāнанда — Господь Нитьянанда; декхийā — увидев; прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; бхāва-āвеśа — любовный экстаз; никате — близко; нā āисе — не подходит; рахе — остается; кичху — на некотором; дūra-деśа — расстоянии.

Видя, что Шри Чайтанья Махапрабху охвачен экстатической любовью, Нитьянанда Прабху не приближался к Нему, а держался на некотором расстоянии.

ТЕКСТ 237

নিত্যানন্দ বিনা প্রভুকে ধরে কোন জন ।

প্রভুর আবেশ না যায়, না রহে কীর্তন ॥ ২৩৭ ॥

нитийāнанда винā прабхуке дхаре кон джана
прабхура āвеśа нā йāйа, нā рахе кīртана

нитийāнанда винā — кроме Нитьянанды Прабху; прабхуке — Шри Чайтанью Махапрабху; дхаре — сдержит; кон джана — какой человек; прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; āвеśа — экстаз; нā йāйа — не уходит; нā рахе — невозможно продолжать; кīртана — киртан.

Сдержать Шри Чайтанью Махапрабху был способен только Нитьянанда Прабху, однако экстаз Господа все не прекращался. Вместе с тем киртан уже не мог продолжаться дальше.

ТЕКСТ 238

ভঙ্গি করি' স্বরূপ সবার শ্রম জানাইল ।

ভবংগনের শ্রম দেখি' প্রভুর বাহ্য হৈল ॥ ২৩৮ ॥

бханги кари' сварупа сабара шрама джанайла
бхакта-ганера шрама декхи' прабхура бахйа хаила

бханги кари' — дав знак; *сварупа* — Сварупа Дамодара; *сабара* — все; *шрама* — усталые; *джанайла* — дал понять; *бхакта-ганера* — преданных; *шрама* — усталость; *декхи'* — увидев; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бахйа хаила* — пришел в чувство.

Тогда Сварупа Дамодара сказал Господу, что все преданные устали. Видя, что происходит, Господь пришел в чувство.

ТЕКСТ 239

সব ভক্ত লঞা প্রভু গেলা পুষ্পাদ্যানে ।
 বিগ্রাম করিয়া কৈলা মাধ্যাহ্নিক স্নানে ॥ ২৩৯ ॥

саба бхакта лайа прабху гелā пушподйāне
вишрāма карийā каилā мādхйāхника снāне

саба бхакта лайа — со всеми преданными; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *гелā* — пошел; *пушпа-удйāне* — в сад; *вишрāма карийā* — отдохнув; *каилā* — совершил; *мādхйāхника снāне* — полуденное омовение.

Вместе со всеми преданными Шри Чайтанья Махапрабху отправился в сад. Немного отдохнув там, Он совершил полуденное омовение.

ТЕКСТ 240

জগন্নাথের প্রসাদ আইল বহু উপহার ।
 লক্ষ্মীর প্রসাদ আইল বিবিধ প্রকার ॥ ২৪০ ॥

джаганнатхера прасāда āила баху упахāра
лакшмйра прасāда āила вивидха пракарā

джаганнатхера прасāда — прасад, предложенный Джаганнатхе; *āила* — прибыл; *баху* — множество; *упахāра* — подношений; *лакшмйра*

прасада — яства, предложенные Лакшмидеви; *аила* — прибыли; *вивидха пракара* — разнообразные.

Затем слуги принесли великое множество яств, поднесенных Шри Джаганнатхе, и яств, поднесенных богине процветания.

ТЕКСТ 241

সবা লঞা নানা-রঞ্জে করিল ভোজন ।

সন্ধ্যা স্নান করি' কৈল জগন্নাথ দর্শন ॥ ২৪১ ॥

сабā лайā нāнā-ранге *карилā бходжана*
сандхйā снāна кари' *каила джаганнатха дараиана*

сабā лайā — со всеми преданными; *нāнā-ранге* — с большим удовольствием; *карилā бходжана* — принял *прасад*; *сандхйā снāна кари'* — сделав вечернее омовение; *каила* — осуществил; *джаганнатха дараиана* — даршан Господа Джаганнатхи.

Шри Чайтанья Махапрабху пообедал с преданными и после вечернего омовения пошел получить даршан Господа Джаганнатхи.

ТЕКСТ 242

জগন্নাথ দেখি' করেন নর্তন-কীর্তন ।

নরেন্দ্র জনকীড়া করে লঞা ভক্তগণ ॥ ২৪২ ॥

джаганнатха декхи' *карена нартана-кйртана*
нарендре джала-кридā каре лайā бхакта-гаṇа

джаганнатха — Господа Джаганнатху; *декхи'* — увидев; *карена нартана-кйртана* — поет и танцует; *нарендре* — в озере Нарендра; *джала-кридā* — игры в воде; *каре* — совершает; *лайā бхакта-гаṇа* — с преданными.

Увидев Господа Джаганнатху, Шри Чайтанья Махапрабху стал петь и танцевать. После этого Господь отправился порезвиться с преданными в водах Нарендра-Саровары.

ТЕКСТ 243

উদ্যানে আসিয়া কৈল বন-ভোজন ।

এইমত ক্রীড়া কৈল প্রভু অষ্টদিন ॥ ২৪৩ ॥

удйāне āсийā каила вана-бходжана

зи-мата крйḍā каила прабху ашта-дина

удйāне — в сад; *āсийā* — придя; *каила* — устроил; *вана-бходжана* — пикник в саду; *зи-мата* — таким образом; *крйḍā каила* — развлекался; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *ашта-дина* — восемь дней без перерыва.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху поужинал в саду. Так восемь дней подряд Он являл самые разные лилы.

ТЕКСТ 244

আর দিনে জগন্নাথের ভিতর-বিজয় ।

রণে চড়ি' জগন্নাথ চলে নিজালয় ॥ ২৪৪ ॥

āra дине джаганнатхера бхитара-виджайа

ратхе чади' джаганнатха чале ниджайайа

āra дине — на следующий день; *джаганнатхера* — Господа Джаганнатхи; *бхитара-виджайа* — выход из храма; *ратхе чади'* — двигаясь на колеснице; *джаганнатха* — Господь Джаганнатха; *чале* — возвращается; *ниджайайа* — к Себе домой.

На следующий день Господь Джаганнатха вышел из храма и отправился на колеснице к Себе домой.

ТЕКСТ 245

পূর্ববৎ কৈল প্রভু লঞা ভক্তগণ ।

পরম আনন্দে করেন নর্তন-কীর্তন ॥ ২৪৫ ॥

пūрвават каила прабху лаяā бхакта-гаṇа

парама āнан্দе карена нартана-кйртана

пурва-ват — как в предыдущий раз; *каила* — совершил; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лайā* — взяв; *бхакта-гаṇа* — всех преданных; *парама āнанде* — в великом блаженстве; *карена нартана-кṛтана* — поет и танцует.

Как и прежде, Шри Чайтанья Махапрабху и Его приближенные самозабвенно пели и танцевали.

ТЕКСТ 246

জগন্নাথের পুনঃ পাক্ষ-বিজয় হইল ।

এক ওটি পট্টডোরী তাঁহা টুটি' গেল ॥ ২৪৬ ॥

джаганнатхера пунаḥ pāṇḍу-виджайа ха-ила
эка гути патта-дорй тāнхā тyти' гела

джаганнатхера — Господа Джаганнатхи; *пунаḥ* — снова; *pāṇḍу-виджайа* — церемония, на которой Господа переносят на трон; *ха-ила* — была; *эка гути* — одна связка; *патта-дорй* — шелковых веревок; *тāнхā* — там; *тyти' гела* — порвалась.

Во время церемонии Панду-виджая, когда Господа Джаганнатху переносили на трон, несколько шелковых веревок порвалось.

ТЕКСТ 247

পাক্ষ-বিজয়ের তুলি ফাটি-ফুটি যায় ।

জগন্নাথের ভরে তুলা উড়িয়া পলায় ॥ ২৪৭ ॥

pāṇḍу-виджайера тули пхāти-пхyти йāйа
джаганнатхера бхаре тулā удийā палāйа

pāṇḍу-виджайера — во время церемонии Панду-виджая; *тули* — ватные подушки; *пхāти-пхyти йāйа* — лопаются; *джаганнатхера бхаре* — под тяжестью Господа Джаганнатхи; *тулā* — вата; *удийā палāйа* — взлетает в воздух.

При переноске Божество Джаганнатхи время от времени ставят на ватные подушки. Когда порвались веревки, подушки под тяжестью

Господа Джаганнатхи тоже лопнули и вата разлетелась в разные стороны.

ТЕКСТ 248

কুলীনগ্রামী রামানন্দ, সত্যরাজ খাঁন ।

তাঁরে আজ্ঞা দিল প্রভু করিয়া সম্মান ॥ ২৪৮ ॥

*кулина-грāmī rāmānанда, сатъяраджа кхāйна
тāнре āджнā дила прабху карийā саммāна*

кулина-грāmī — жителям Кулинаграмы; *rāmānанда* — Рамананде Васу; *сатъяраджа кхāйна* — Сатьядрадже Хану; *тāнре* — им; *āджнā дила* — дал наказ; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карийā саммāна* — проявив большое уважение.

При этом присутствовали Рамананда Васу и Сатьядраджа Хан, жители Кулинаграмы, и Шри Чайтанья Махапрабху, почтительно обратившись к ним, дал им такой наказ.

ТЕКСТ 249

এই পট্টডোরীর তুমি হও যজ্ঞমান ।

প্রতিবৎসর আনিবে 'ডোরী' করিয়া নির্মাণ ॥ ২৪৯ ॥

*эи патта-дорйра туми хао йаджамāна
проти-ватсара āнибе 'дорй' карийā нирмāна*

эи патта-дорйра — этих патта-дори, шелковых веревок; *туми* — вы; *хао* — станьте; *йаджамāна* — почитателями; *проти-ватсара* — каждый год; *āнибе* — будете приносить; *дорй* — веревки; *карийā нирмāна* — изготовив.

Шри Чайтанья Махапрабху велел Рамананде Васу и Сатьядрадже Хану поклоняться этим веревкам и каждый год приносить из своей деревни новые веревки.

КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха следует, что жители Кулинаграмы занимались изготовлением веревок. Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху

попросил Рамананду Васу и Сатьяраджу Хана каждый год приносить для Господа Джаганнатхи новые веревки.

ТЕКСТ 250

এত বালি' দিল তাঁরে ছিঁটা পট্টডোরী ।

ইহা দেখি' করিবে ডোরী অতি দৃঢ় করি' ॥ ২৫০ ॥

эта бали' дила тaнре чхиндā патта-дорй

ихā декхи' карибе дорй ати дрдха карй'

эта бали' — сказав так; *дила* — дал; *тaнре* — им; *чхиндā* — порванные; *патта-дорй* — шелковые веревки; *ихā декхи'* — осмотрев; *карибе* — из-готовите; *дорй* — веревки; *ати* — очень; *дрдха карй'* — сделав прочными.

Сказав так, Шри Чайтанья Махапрабху показал им порванные шелковые веревки и произнес: «Посмотрите на них. Ваши веревки должны быть намного прочнее».

ТЕКСТ 251

এই পট্টডোরীতে হয় 'শেষ'-অধিষ্ঠান ।

দশ-মূর্তি হঞা য়েঁহো সেবে ভগবান্ ॥ ২৫১ ॥

эи патта-дорйте хайа 'шеша'-адхиштхāна

даша-мўрти хайā йейхо севе бхагавāн

эи патта-дорйте — в этой веревке; *хайа* — находится; *шеша-адхиштхāна* — обитель Шешы-Наги; *даша-мўрти хайā* — явив десять Своих экспансий; *йейхо* — кто; *сева* — поклоняется; *бхагавāн* — Верховной Личности Бога.

Шри Чайтанья Махапрабху объяснил Рамананде Васу и Сатьярадже Хану, что веревки эти являются обителью Господа Шешы, который распространяет Себя в десять форм, чтобы служить Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Подробное описание Шешы-Наги приведено в Адиле (5.123–124).

ТЕКСТ 252

ভাগ্যবান্ সত্যরাজ বসু রামানন্দ ।

সেবা-আজ্ঞা পাঞা হৈল পরম-আনন্দ ॥ ২৫২ ॥

bhāgīavān satyārāja vasu rāmānanda
sevā-āḍḅhāṇā pāñā haila paraṁ-ānanda

bhāgīavān — очень удачливые; *satyārāja* — Сатьяраджа; *vasu rāmānanda* — Рамананда Васу; *sevā-āḍḅhāṇā* — наказ выполнять служение; *pāñā* — получив; *haila* — стали; *paraṁ* — в высшей степени; *ānanda* — счастливы.

Сатьяраджа Хан и Рамананда Васу, которым посчастливилось получить от Господа наказ выполнять это служение, остались очень довольны.

ТЕКСТ 253

প্রতি বৎসর গুণ্ডিচাতে ভক্তগণ-সঙ্গে ।

পট্টডোরী লঞা আইসে অতি বড় রঙ্গে ॥ ২৫৩ ॥

prati vatsara guṇḍicāte bhakta-gaṇa-saṅge
paṭṭa-dorī lañā āise ati baḍa raṅge

prati vatsara — каждый год; *guṇḍicāte* — на церемонию уборки храма Гундичи; *bhakta-gaṇa-saṅge* — вместе с другими преданными; *paṭṭa-dorī* — шелковые веревки; *lañā* — взяв; *āise* — приходят; *ati* — очень; *baḍa* — большой; *raṅge* — с радостью.

С тех пор, каждый год приходя вместе с другими преданными убирать храм Гундичи, Сатьяраджа и Рамананда Васу с великой радостью приносили шелковые веревки.

ТЕКСТ 254

তবে জগন্নাথ যাই' বসিলা সিংহাসনে ।

মহাপ্রভু স্বরে আইলা লঞা ভক্তগণে ॥ ২৫৪ ॥

*табе джаганнатха йаи' василā симхасане
махāпрабху гхаре дилā лайā бхакта-гаṇе*

табе — тогда; *джаганнатха* — Господь Джаганнатха; *йаи'* — придя; *василā* — воссел; *симхасане* — на Свой трон; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *гхаре* — к Себе домой; *дилā* — вернулся; *лайā* — взяв; *бхакта-гаṇе* — преданных.

Господь Джаганнатха, вернувшись к Себе в храм, воссел на Свой трон, а Шри Чайтанья Махапрабху со Своими приближенными возвратился домой.

ТЕКСТ 255

*এইমত ভক্তগণে যাত্রা দেখাইল ।
ভক্তগণ লঞা বৃন্দাবন-কৈলি কৈল ॥ ২৫৫ ॥*

*зи-мата бхакта-гаṇе йāтрā декхāила
бхакта-гаṇа лайā врдāвана-кели каила*

зи-мата — таким образом; *бхакта-гаṇе* — всем преданным; *йāтрā* — праздник Ратха-ятры; *декхāила* — показал; *бхакта-гаṇа* — преданных; *лайā* — взяв; *врдāвана-кели* — вриндаванские игры; *каила* — свершал.

Так Шри Чайтанья Махапрабху показал Своим приближенным праздник Ратха-ятры и провел с ними вриндаванские игры.

ТЕКСТ 256

*চৈতন্য-গোসাঁঞির লীলা—অনন্ত, অপার ।
'সহস্র-বাদন' যার নাহি পায় পার ॥ ২৫৬ ॥*

*чаитанья-госāйира лилā — ананта, апāра
'сахасра-вадана' йāра нāхи пāйа пāра*

чаитанья-госāйира — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *лилā* — игры; *ананта* — бесконечны; *апāра* — беспредельны; *сахасра-вадана* — тысячеглавый Господь Шеша; *йāра* — которых; *нāхи* — не; *пāйа* — достигает; *пāра* — границ.

Игры Господа Чайтанья бесконечны, беспредельны. Даже Сахасра-Вадана, Господь Шеша, не способен до конца описать их.

ТЕКСТ 257

শ্রীরূপ-রূপনাথ-পদে যার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২৫৭ ॥

śrī-rūpa-raṅghunātha-pade yāra āśa

чаитанья-чаритāmрта кахе кṛṣṇадāса

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *raṅghunātha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *pade* — на лотосные стопы; *yāra* — которых; *āśa* — упование; *чаитанья-чаритāmрта* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — пишет; *кṛṣṇадāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповаю на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к четырнадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей вриндаванские игры, проводимые Шри Чайтаньей Махапрабху, и приезд богини процветания к Господу Джаганнатхе.

ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ

Господь принимает прасад в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур пересказывает эту главу следующим образом. После праздника Ратха-ятры Шри Адвайта Прабху провел церемонию поклонения Шри Чайтанье Махапрабху, поднеся Ему цветы и листья *туласи*. Шри Чайтанья Махапрабху в ответ провел *пуджу* Адвайте Ачарье, предложив Ему оставшиеся на подносе цветы и листья *туласи* и произнеся *мантру*: *йо 'си со 'си намо 'сту те* («Кто бы Ты ни был, Я поклоняюсь Тебе»). Потом Адвайта Ачарья Прабху пригласил Шри Чайтанью Махапрабху на *прасад*.

Отмечая с преданными праздник Нандотсава, Господь Шри Чайтанья Махапрабху переоделся пастухом. Праздник получился очень веселым. Потом Господь и Его приближенные праздновали Виджая-дашами, день покорения Ланки Господом Рамачандрой. Преданные изображали воинов Господа Рамачандры, а Шри Чайтанья Махапрабху, войдя в образ Ханумана, являл разнообразные трансцендентные деяния, исполненные блаженства. После этого Господь и Его приближенные отмечали многие другие праздники.

Спустя некоторое время Шри Чайтанья Махапрабху попросил всех преданных вернуться в Бенгалию. Нитьянанду Прабху Господь Шри Чайтанья Махапрабху послал в Бенгалию проповедовать, а вместе с Ним отправил Рамадаса, Гададхару даса и некоторых других преданных. Со Шривасой Тхакуром Шри Чайтанья Махапрабху с величайшим

смирением передал Своей матери джаганнатха-прасад и одежду, которую носил Господь Джаганнатха. Прощаясь с Рагхавой Пандитом, Вāsудевой Даттой, жителями Кулинаграмы и другими преданными, Господь прославил их за их трансцендентные качества. Рамананда Васу и Сатьяраджа Хан стали задавать Господу Шри Чайтанье Махапрабху вопросы, и Господь, отвечая на них, сказал, что все семейные преданные должны служить вайшнавам, которые целиком посвятили себя повторению святого имени Господа. Шри Чайтанья Махапрабху дал наставления всем вайшнавам из Кханды, а также Сарвабхауме Бхаттачарье и Видья-Вачаспати и прославил Мурари Гупту за его непоколебимую веру в лотосные стопы Господа Рамачандры. Отвечая на смиренную молитву Вāsудеи Датты, Господь Чайтанья сказал, что Господь Шри Кришна способен даровать освобождение всем обусловленным душам.

Потом, когда Шри Чайтанья Махапрабху принимал прасад в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи, зять Сарвабхаумы по имени Амогха своими критическими замечаниями доставил беспокойство всей семье. А на следующее утро он заболел висучикой (холерой). Господь Шри Чайтанья Махапрабху, смилостивившись над Амогхой, спас его от смерти и велел ему повторять святое имя Господа Кришны.

ТЕКСТ 1

সার্বভৌমগৃহে ভুঞ্জন্ স্বনিন্দকমামোঘকম্ ।

অঙ্গীকুৰ্বন্ স্মৃতাং চক্রে গৌরঃ স্বাং ভক্তবশ্যতাম্ ॥ ১ ॥

sārva-bhāuma-gṛhe bhujñjan

sva-ninḍakaṁ amogha-kāṁ

aṅgīkurvan smṛtāṁ cakre

gauraḥ svām bhakta-vaiśya-tām

sārva-bhāuma-gṛhe — в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи; *bhujñjan* — обедающий; *sva-ninḍakaṁ* — Своего обидчика; *amogha-kāṁ* — по имени Амогха; *aṅgīkurvan* — принимающий; *smṛtāṁ* — проявленную; *chakre* — сделал; *gauraḥ* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *svām* — Свою; *bhakta-vaiśya-tām* — признательность преданным.

Принимая прасад в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи, Шри Чайтанья Махапрабху выслушал упреки Амогхи. Однако Господь Чайтанья

все равно принял Амогху в Свое окружение, показав тем самым, как Он обязан Своим преданным.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।

জয়ঐতত্ত্ব জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа шри-чаитанья джайа нитьянанда
джайадвайта-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава; шри-чаитанья — Господу Чайтанье Махапрабху; джайа — слава; нитьянанда — Нитьянанде Прабху; джайа адвайта-чандра — слава Адвайте Прабху; джайа — слава; гаура-бхакта-врнда — преданным Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде Прабху! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа Чайтаньи!

ТЕКСТ 3

জয় শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত-শ্রোতাগণ ।

চৈতন্যচরিতামৃত—যাঁর প্রাণধন ॥ ৩ ॥

джайа шри-чаитанья-чаритамрता-шротā-гаṇа
чаитанья-чаритамрता — йāнра прāṇа-дхана

джайа — слава; шри-чаитанья-чаритамрता-шротā-гаṇа — слушателям «Шри Чайтанья-чаритамриты»; чаитанья-чаритамрता — «Шри Чайтанья-чаритамрита»; йāнра — которых; прāṇа-дхана — сама жизнь.

Слава слушателям «Шри Чайтанья-чаритамриты», которые дорожат ею, как самой жизнью!

ТЕКСТ 4

এইমত মহাপ্রভু ভক্তগণ-সঙ্গে ।

নীলাচলে রহি' করে নৃত্যগীত-রঙ্গে ॥ ৪ ॥

*эи-мата махапрабху бхакта-гана-санге
 нйлачале рахи' каре нртйа-гйта-ранге*

эи-мата — таким образом; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхакта-гана-санге* — вместе со Своими приближенными; *нйлачале рахи'* — оставшись в Нилачале, Джаганнатха-Пури; *каре* — осуществляет; *нртйа-гйта-ранге* — самозабвенное пение и танец.

Живя в Джаганнатха-Пури, Шри Чайтанья Махапрабху каждый день наслаждался со Своими приближенными пением и танцем.

ТЕКСТ 5

প্রথমবসরে জগন্নাথ-দর্শন ।

নৃত্যগীত করে দণ্ডপরাণাম, স্তবন ॥ ৫ ॥

*пратхамавасаре джаганнатха-дараиана
 нртйа-гйта каре даңда-параңама, ставана*

пратхама-авасаре — утром; *джаганнатха-дараиана* — созерцание Божества Господа Джаганнатхи; *нртйа-гйта каре* — поет и танцует; *даңда-параңама* — поклоны; *ставана* — молитвы.

Утром Шри Чайтанья Махапрабху шел в храм Господа Джаганнатхи. Он склонялся перед Господом и возносил Ему молитвы, танцевал и пел перед Ним.

ТЕКСТ 6

'উপলভোগ' লাগিলে করে বাহিরে বিজয় ।

হরিদাস মিলি' আইসে আপন নিলয় ॥ ৬ ॥

*'упала-бхога' лагиле каре бахире вийаджа
 харидааса мили' айсе апана нилайа*

упала-бхога лагиле — во время подношения пищи, которое называется *упала-бхога*; *каре бахире виджайа* — находится снаружи; *хари-*

dāsa mili' — навестив Харидаса Тхакура; *āise* — возвращается; *āpana nilaiya* — к Себе домой.

Проведя некоторое время в храме, Шри Чайтанья Махапрабху во время подношения *упала-бхоги* выходил наружу. Затем Он навещал Харидаса Тхакура, после чего возвращался домой.

КОММЕНТАРИЙ: В полдень, когда в месте, называемом *бхога-вардхана-кханда*, Господу Джаганнатхе делали подношение *упала-бхога*, Шри Чайтанья Махапрабху выходил из храма. Перед тем как покинуть храм, Господь Чайтанья, встав рядом с колонной Гаруды, возносил Джаганнатхе молитвы и кланялся. Затем Он отправлялся к Сиддха-бакуле, где жил Харидас Тхакур. Навестив Харидаса Тхакура, Господь возвращался в Свою комнату в доме Каши Мишры.

ТЕКСТ 7

ঘরে বসি' করে প্রভু নাম সঙ্কীৰ্ত্তন ।

অদ্বৈত আসিয়া করে প্রভুর পূজন ॥ ৭ ॥

гхаре васи' каре прабху нама санкйртана
адвайта асийа каре прабхура пуджана

гхаре васи' — сев в Своей комнате; *каре* — осуществляет; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нама санкйртана* — чтение святых имен на четках; *адвайта* — Адвайта Ачарья; *асийа* — придя; *каре* — совершает; *прабхура пуджана* — поклонение Господу.

Сидя в Своей комнате, Шри Чайтанья Махапрабху читал на четках святые имена. Поклониться Господу Чайтанье туда каждый день приходил Адвайта Ачарья.

ТЕКСТ 8

সুগন্ধি-সালিলে দেন পাদ্য, আচমন ।

সর্বান্ধে লেপয়ে প্রভুর সুগন্ধি চন্দন ॥ ৮ ॥

сугандхи-салиле дена пādya, āchamana
сарвандхе лепайе прабхура сугандхи чандана

су-гандхи-салиле — с ароматизированной водой; *дена* — подносит; *пāдйа* — воду для омовения стоп; *āчамана* — воду для полоскания рта; *сарва-анге* — все тело; *лепайе* — умащает; *прабхура* — Господа; *су-гандхи чандана* — благоуханной сандаловой пастой.

Адвайта Ачарья поклонялся Шри Чайтанье Махапрабху, поднося Ему ароматизированную воду для полоскания рта и омовения стоп. Потом Адвайта Ачарья умащал Его с ног до головы благоуханной сандаловой пастой.

ТЕКСТ 9

গলে মালা দেন, মাধায় তুলসী-মঞ্জরী ।
যোড়-হাতে স্তুতি করে পদে নমস্কারি ॥ ৯ ॥

гале mālā дена, mātxāya туласи-майджарī
йода-хāте стутти каре паде намаскарī'

гале — на шею; *mālā* — гирлянду; *дена* — помещает; *mātxāya* — на голову; *туласи-майджарī* — цветы *туласи*; *йода-хāте* — со сложенными ладонями; *стутти каре* — возносит молитвы; *паде* — лотосным стопам; *намаскарī'* — кланяясь.

Шри Адвайта Прабху также надевал на Господа гирлянду и украшал Его голову цветами *туласи* [*туласи-майджари*]. После этого Адвайта Ачарья, сложив ладони, кланялся и молился Господу.

ТЕКСТ 10

পূজা-পাত্রে পুষ্প-তুলসী শেষ যে আছিল ।
সেই সব লঞা প্রভু আচার্যে পূজিল ॥ ১০ ॥

пūджā-pātre пушпа-туласī śеша ye āчхила
сеи саба лая̎ прабху āчārye пūджила

пūджā-pātre — на подносе с атрибутами поклонения; *пушпа-туласī* — цветов и листьев *туласи*; *śеша* — остатки; *ye āчхила* — которые там

были; *сеи саба* — их все; *ланā* — взяв; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ācārye pūjila* — поклонялся Адвайте Ачарье.

Когда Адвайта Ачарья завершал обряд поклонения, Господь брал с подноса оставшиеся цветы, листья туласи и прочие атрибуты и поклонялся Адвайте Ачарье.

ТЕКСТ 11

“সোহসি সোহসি নমোহস্ত তে” এই মন্ত্র পড়ে ।
নুব্বাদ্য করি’ প্রভু হাসায় আচার্যেরে ॥ ১১ ॥

“йо 'си со 'си намо 'сту те” эи мантра паде
мукха-вāдйа кари’ прабху хāсйа ācāryере

йах аси — кто бы Ты ни был; *сах аси* — тот Ты есть; *намах асту те* — Я выражаю Тебе Свое почтение; *эи мантра паде* — произносит эту мантру; *мукха-вāдйа кари’* — издавая особые звуки; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *хāсйа* — смешит; *ācāryере* — Адвайту Ачарью.

Совершая этот обряд, Шри Чайтанья Махапрабху обычно произносил такую мантру: «Кто бы Ты ни был, Я поклоняюсь Тебе». При этом Господь, чтобы рассмешить Адвайту Ачарью, делал ртом особые звуки.

ТЕКСТ 12

এইমত অন্যান্য করেন নমস্কার ।
প্রভুরে নিমন্ত্রণ করে আচার্য বার বার ॥ ১২ ॥

эи-мата аниойе карена намаскāра
прабхуре нимантраṇа каре ācāryа бāра бāра

эи-мата — таким способом; *аниойе* — обоюдно; *карена* — выражают; *намаскāра* — почтение; *прабхуре* — Господа Чайтанью Махапрабху; *нимантраṇа каре* — приглашает; *ācāryа* — Адвайта Ачарья; *бāра бāра* — снова и снова.

Так Адвайта Ачарья и Шри Чайтанья Махапрабху оказывали друг другу почтение. Изо дня в день Адвайта Ачарья приглашал Шри Чайтанью Махапрабху к Себе на обед.

ТЕКСТ 13

আচার্যের নিমন্ত্রণ—আশ্চর্য-কথন ।

বিস্তারি' বর্ণিয়াছেন দাস-বৃন্দাবন ॥ ১৩ ॥

ācāryera нимантра́на — *āścharya-kathana*
visṭāri' варнийāчхена *dāsa-vṛndāvana*

ācāryera нимантра́на — приглашение Господа Чайтанья Адвайтой Ачарьей; *āścharya-kathana* — удивительная история; *visṭāri'* — изложив подробности; *varñiyāchhena* — описал; *dāsa-vṛndāvana* — Вриндаван дас Тхакур.

То, как Шри Адвайта Ачарья приглашал Господа Чайтанью, — это еще одна удивительная история. Вриндаван дас Тхакур описал ее во всех подробностях.

ТЕКСТ 14

পুনরুক্তি হয়, তাহা না কৈলু' বর্ণন ।

আর ভক্তগণ করে প্রভুরে নিমন্ত্রণ ॥ ১৪ ॥

puṇarukti хайа, *tāhā nā* кайлун' *varṇana*
āra бхакта-гаṇа *каре* прабхуре *нимантра́на*

puṇaḥ-ukti — повтор; *хайа* — есть; *tāhā* — это; *nā* — не; *кайлун'* *varṇana* — описал; *āra* *бхакта-гаṇа* — другие преданные; *каре* — делают; *прабхуре* — Господа Чайтанья Махапрабху; *нимантра́на* — приглашение.

А поскольку Вриндаван дас Тхакур уже рассказал эту историю, я не стану повторять ее. Замечу лишь, что Шри Чайтанью Махапрабху приглашали и другие преданные.

ТЕКСТ 15

এক এক দিন এক এক ভক্তগৃহে মহোৎসব ।

প্রভু-সঙ্গে তাহী ভোজন করে ভক্ত সব ॥ ১৫ ॥

*эка эка дина эка эка бхакта-грхе махотсава
прабху-санге тāхāн бходжана каре бхакта саба*

эка эка дина — день за днем; *эка эка бхакта-грхе* — каждый раз в доме другого преданного; *махотсава* — торжество; *прабху-санге* — вместе с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; *тāхāн* — там; *бходжана каре* — обедают; *бхакта* — преданные; *саба* — все.

Каждый день преданные по очереди приглашали Шри Чайтанью Махапрабху и других вайшнавов на обед и устраивали по этому случаю торжество.

ТЕКСТ 16

চারিমাস রহিলা সবে মহাপ্রভু-সঙ্গে ।

জগন্নাথের নানা যাত্রা দেখে মহারঙ্গে ॥ ১৬ ॥

*চারি-মাস রাхилā сабе махāпрабху-санге
джаганнатхера нāнā йāтрā декхе махā-рагге*

চারি-মাস — четыре месяца; *রাхилā* — проводили; *сабе* — все преданные; *махāпрабху-санге* — вместе с Господом Чайтаньей Махапрабху; *джаганнатхера* — связанные с Господом Джаганнатхой; *нāнā йāтрā* — многочисленные праздники; *декхе* — наблюдают; *махā-рагге* — с огромным удовольствием.

Преданные провели в Джаганнатха-Пури целых четыре месяца, с огромным удовольствием отмечая все праздники, связанные с Господом Джаганнатхой.

ТЕКСТ 17

কৃষ্ণজন্মযাত্রা-দিনে নন্দ-মহোৎসব ।

গোপবেশ হৈলা প্রভু লক্ষ্য ভক্ত সব ॥ ১৭ ॥

*кришна-джанма-йāтрā-дине нанда-махотсава
гопа-веіа хаилā прабху лайā бхакта саба*

кришна-джанма-йāтрā — празднования рождения Господа Кришны; *дине* — в день; *нанда-махотсава* — праздника Махараджи Нанды, отца Кришны; *гопа-веіа хаилā* — оделся пастушком; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лайā* — взяв; *бхакта саба* — всех преданных.

Преданные отпраздновали Джанмаштами, день рождения Кришны; этот день также известен как Нанда-махотсава, праздник Махараджи Нанды. В этот день Шри Чайтанья Махапрабху и Его приближенные переоделись в одежды пастушков.

ТЕКСТ 18

দধিদুগ্ধ-ভার সবে নিজ-স্বন্ধে করি' ।

মহোৎসব-স্থানে আইলা বলি 'হরি' 'হরি' ॥ ১৮ ॥

дадхи-дугдха-бхāра сабе ниджа-скандхе кари'
махотсава-стхāне āилā бали 'хари' 'хари'

дадхи-дугдха — молоко и йогурт; *бхāра* — носильщики; *сабе* — все; *ниджа-скандхе* — на свои плечи; *кари'* — взяв; *махотсава-стхāне* — на праздничную арену; *āилā* — вышли; *бали хари хари* — восклицая: «Хари! Хари!»

Переодетые пастушками, все преданные несли на коромыслах горшки с молоком и йогуртом. В таком виде они и вышли на то место, где проходил праздник, восклицая «Хари! Хари!»

ТЕКСТ 19

কানাক্রি-খুটিয়া আছেন 'নন্দ'-বেশ ধরি' ।

জগন্নাথ মাহাতি হঞাছেন 'ব্রজেশ্বরী' ॥ ১৯ ॥

kānāyī-khutīyā āchena 'nanda'-veśa dhari'
джаннāтхa-māhāti hāyāchena 'vrajaśvarī'

kāñāñi-khutīyā — Канани Кутия; *āchena* — есть; *nanda-veśa dhari'* — одевшись как Махараджа Нанда; *dhagannātha-māhāti* — Джаганнатха Махити; *hāyāchena* — был; *vradжейварī* — матушка Яшода.

Канани Кутия оделся как Махараджа Нанда, а Джаганнатха Махити — как Яшода.

ТЕКСТ 20

আপনে প্রতাপরুদ্র, ার মিশ্র-কাশী ।

সার্বভৌম, ার পড়িছা-পাত্র তুলসী ॥ ২০ ॥

āpane pratāparudra, āra miśra-kāśī

sārvaбхаума, āra paḍichā-pātra tuḷasī

āpane pratāparudra — сам царь Пратапарудра; *āra* — и; *miśra-kāśī* — Каши Мишра; *sārvaбхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *āra* — и; *paḍichā-pātra tuḷasī* — Падичхапатра Туласи, храмовый распорядитель.

При этом присутствовал сам царь Пратапарудра, а с ним были Каши Мишра, Сарвабхаума Бхаттачарья и Туласи Падичхапатра.

ТЕКСТ 21

ইহা-সবা লঞা প্রভু করে নৃত্য-রঙ্গ ।

দধি-দুগ্ধ হরিদ্রা-জলে ভরে সবার অঙ্গ ॥ ২১ ॥

inhā-sabā lāñā prabhu kare nṛtīa-raṅga

dadhi-dugḍha haridrā-jale bhare sabaṅga aṅga

inhā-sabā lāñā — взяв их всех; *prabhu* — Господь Чайтанья Махапрабху; *каре нṛтīа-раṅга* — самозабвенно танцует; *dadhi* — йогуртом; *dugḍha* — молоком; *харидрā* — с куркумой; *джале* — водой; *бхаре* — покрыты; *сабāра* — их всех; *аṅга* — тела.

Шри Чайтанья Махапрабху, по Своему обыкновению, самозабвенно танцевал. Все были в молоке, йогурте и желтой от куркумы воде.

ТЕКСТ 22

অদ্বৈত কহে,—সত্য কহি, না করিহ কোপ ।

লগুড় ফিরাইতে পার, তবে জানি গোপ ॥ ২২ ॥

*адвайта кахе, — сатйа кахи, нā кариха копа
лагуда пхирāите пāра, табе джāни гона*

адвайта кахе — Адвайта Ачарья произносит; *сатйа кахи* — говорю правду; *нā кариха копа* — пожалуйста, не сердись; *лагуда* — посох; *пхирāите пāра* — если умеешь вращать; *табе джāни* — тогда знаю; *гона* — пастушок.

Тогда Шрила Адвайта Ачарья произнес: «Я скажу Тебе правду, только Ты, пожалуйста, не сердись. Я поверю, что Ты пастушок, только если Ты покажешь Свое умение вращать посохом».

ТЕКСТ 23

তবে লগুড় লঞা প্রভু ফিরাইতে লাগিলা ।

বার বার আকাশে ফেলি' লুফিয়া ধরিলা ॥ ২৩ ॥

*табе лагуда лайā прабху пхирāите лāгилā
бāра бāра ākāīше пхели' лупхийā дхарилā*

табе — тогда; *лагуда* — посох; *лайā* — взяв; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пхирāите лāгилā* — начал вращать; *бāра бāра* — снова и снова; *ākāīше* — в небо; *пхели'* — подбросив; *лупхийā* — выпустив; *дхарилā* — ловил.

Приняв вызов Адвайты Ачарьи, Шри Чайтанья Махапрабху взял длинный пастуший посох и стал вращать им. Снова и снова подбрасывал Он посох в небо, а потом ловил.

ТЕКСТ 24

শিরের উপরে, পৃষ্ঠে, সম্মুখে, দুই-পাশে ।

পাদমধ্যে ফিরায় লগুড়,—দেখি' লোক হাসে ॥ ২৪ ॥

ширера упаре, прштхе, саммукхе, дуи-пāйе
пāда-мадхйе пхирāйа лагуда, — декхи' лока хāсе

ширера упаре — над головой; *прштхе* — за спиной; *саммукхе* — спереди; *дуи-пāйе* — по обе стороны; *пāда-мадхйе* — между ногами; *пхирāйа* — крутит; *лагуда* — посох; *декхи'* — увидев; *лока хāсе* — люди смеются.

Шри Чайтанья Махапрабху подбрасывал и крутил посох то над головой, то за спиной, то перед Собой, то сбоку, а то между ног. Все смеялись, глядя на это.

ТЕКСТ 25

অলাত-চক্রে প্রায় লগুড় ফিরায় ।
 দেবি' সর্বলোক-চিত্তে চমৎকার পায় ॥ ২৫ ॥

алāта-чакрера прāйа лагуда пхирāйа
декхи' сарва-лока-читте чаматкāра пāйа

алāта-чакрера — огненного круга от вращающейся головни; *прāйа* — наподобие; *лагуда пхирāйа* — крутит посохом; *декхи'* — увидев; *сарва-лока* — все люди; *читте* — в сердце; *чаматкāра пāйа* — изумляются.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху раскрутил посох так, что он напоминал огненный круг от вращающейся головни, сердца всех присутствующих замерли от изумления.

ТЕКСТ 26

এইমত নিত্যানন্দ ফিরায় লগুড় ।
 কে বুঝিবে তাঁহা দুঁহার গোপভাব গুঢ় ॥ ২৬ ॥

зи-мата нитйāнанда пхирāйа лагуда
ке буджхибе тāйхā дунхāра гопā-бхāва гудха

зи-мата — таким же образом; *нитйāнанда* — Господь Нитьянанда Прабху; *пхирāйа лагуда* — вращает посохом; *ке* — кто; *буджхибе* — пой-

мет; *тāйхā* — там; *дуи́хāра* — обоих; *гопа-бхāва* — экстаз пастушков; *гӯдха* — глубочайший.

Нитьянанда Прабху тоже принялся для забавы вращать посохом. Кто способен постичь всю глубину Их переживаний, когда Они погрузились в *гопа-бхаву*, экстаз пастушков?

ТЕКСТ 27

প্রতাপরুদ্রের আজ্ঞায় পড়িছ-তুলাসী ।

জগন্নাথের প্রসাদ-বস্ত্র এক লঞা আসি ॥ ২৭ ॥

pratāparudrera ādjayāya paṇichā-tulasī

ḍagannāṭhēra prasāda-vasṭra ēka lañā āsi

pratāparudrera — царя Пратапарудры; *ādjayāya* — по приказу; *paṇichā-tulasī* — храмовый распорядитель по имени Туласи; *ḍagannāṭhēra* — Господа Джаганнатхи; *prasāda-vasṭra* — старую одежду; *ēka* — одну; *lañā* — взяв; *āsi* — пришел.

По приказу Махараджи Пратапарудры храмовый распорядитель Туласи принес одежду, которую носил Джаганнатха.

ТЕКСТ 28

বহুল্য বস্ত্র প্রভু মস্তকে বাঁধিল ।

আচার্যাদি প্রভুর গণেরে পরাইল ॥ ২৮ ॥

baḥu-mūlāya vasṭra prabhu-mastake bāṇḍhila

ācāryādi prabhura gaṇere parāila

baḥu-mūlāya — очень ценной; *vasṭra* — тканью; *prabhu-mastake* — голову Шри Чайтанье Махапрабху; *bāṇḍhila* — обвязали; *ācāryā-ādi* — во главе с Адвайтой Ачарьей; *prabhura* — Шри Чайтанье Махапрабху; *gaṇere* — приближенным; *parāila* — повязали.

Кусок этой дорогой ткани намотали на голову Шри Чайтанье Махапрабху. Остальным преданным во главе с Адвайтой Ачарьей тоже повязали на голову такую ткань.

ТЕКСТ 29

কানাঞি-কুটিয়া, জগন্নাথ,—দুইজন ।

আবেশে বিলাইল ঘরে ছিল যত ধন ॥ ২৯ ॥

kāñaiñi-khutiyā, jagannātha, — du-i-jana
āveśe bilāila ghare chila yata dhana

kāñaiñi-khutiyā — Канани Кутия; *jagannātha* — Джаганнатха Махити; *du-i-jana* — двое; *āveśe* — в экстазе любви к Богу; *bilāila* — раздавали; *ghare* — в доме; *chila* — было; *yata* — сколько; *dhana* — ценностей.

Канани Кутия, одетый Махараджей Нандой, и Джаганнатха Махити, одетый матушкой Яшодой, стали в экстазе раздавать все ценности, какие только были у них дома.

ТЕКСТ 30

দেখি' মহাপ্রভু বড় সন্তোষ পাইলা ।

মাতঙ্গিতা-জ্ঞানে দুঁহে নমস্কার কৈলা ॥ ৩০ ॥

dekhi' mahāprabhu baḍa santōṣa pāila
mātā-pitā-dhñāne ḍuñhe namaskāra kaila

dekhi' — увидев; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *baḍa* — огромное; *santōṣa* — удовольствии; *pāila* — ощутил; *mātā-pitā-dhñāne* — с мыслью, что это Его отец и мать; *ḍuñhe* — обоим; *namaskāra kaila* — поклонился.

Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен. Почитая их Своими отцом и матерью, Он поклонился им.

ТЕКСТ 31

পরম-আবেশে প্রভু আইলা নিজ-ঘর ।

এইমত লীলা করে গৌরানুন্দর ॥ ৩১ ॥

para-māveśe prabhu āila nidja-ghara
ei-mata līla kare gaurāṅga-sundara

парама-āveśhe — в великом экстазе; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *аилā* — вернулся; *ниджа-гхара* — к Себе домой; *зи-мата* — таким образом; *лilā* — игры; *каре* — являет; *гаура́нга-сундара* — Шри Чайтанья Махапрабху.

Охваченный глубочайшими чувствами, Шри Чайтанья Махапрабху вернулся к Себе домой. Так Шри Чайтанья Махапрабху, которого еще называют Гауранга-Сундарой, являл разнообразные лилы.

ТЕКСТ 32

বিজয়া-দশমী—লঙ্কা-বিজয়ের দিনে ।

বানর-সৈন্য কৈলা প্রভু লঞা ডঙ্করণে ॥ ৩২ ॥

виджайā-дашамī — *лайнkā-виджайера* дине
вāнара-саинйā *каилā* *прабху* *лайнā* *бхакта-га́не*

виджайā — победы; *дашамī* — десятый день; *лайнkā-виджайера* дине — в день покорения Ланки; *вāнара-саинйā* — в обезьян-воителей; *каилā* — преобразил; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лайнā* *бхакта-га́не* — взяв всех преданных.

Отмечая Виджая-дашами, день покорения Ланки, Шри Чайтанья Махапрабху одел всех Своих последователей в костюмы обезьян-воителей.

ТЕКСТ 33

হনুমান্-আবেশে প্রভু বৃক্ষশাখা লঞা ।

লঙ্কা-গড়ে চড়ি' ফেলে গড় ভাঙ্গিয়া ॥ ৩৩ ॥

ханумāн-āveśhe *прабху* *вркша-шāкхā* *лайнā*
лайнkā-га́де *чади'* *пхеле* *га́да* *бхāнгийā*

ханумāн-āveśhe — в самоотожествлении с Хануманом; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *вркша-шāкхā* *лайнā* — схватив огромную ветвь; *лайнkā-га́де* — на крепостную стену Ланки; *чади'* — взобравшись; *пхеле* — рушит; *га́да* — крепость; *бхāнгийā* — разобрал.

Войдя в роль Ханумана, Шри Чайтанья Махапрабху схватил огромную ветвь и, взобравшись на крепостную стену Ланки, стал рушить ее.

ТЕКСТ 34

‘কাইরে রাব্ণা’ প্রভু কহে ক্রোধাবেশে ।

‘জগন্মাতা হরে পাপী, মারিমু সবংশে ॥’ ৩৪ ॥

‘kāḥāṇre rāvaṇa’ prabhu kahe krodhāveśhe

‘džagan-mātā hare pāpī, mārimu savanśhe’

kāḥāṇre rāvaṇa — где мерзавец Равана?; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *kahe* — кричит; *krodhā-āveśhe* — в сильном гневе; *džagat-mātā* — мать вселенной; *hare* — похитил; *pāpī* — нечестивец; *mārimu* — уничтожу; *sa-vanśhe* — со всем его родом.

Ощущая Себя Хануманом, Шри Чайтанья Махапрабху гневно крикнул: «Где этот мерзавец Равана? Он похитил мать вселенной, Ситу. За это Я уничтожу его самого и весь его род!»

ТЕКСТ 35

গোসাঁঞির আবেশ দেখি' লোকে চমৎকার ।

সর্বলোক 'জয়' 'জয়' বলে বার বার ॥ ৩৫ ॥

gosāñira āveśa dekhi' loke čamatkāre

sarva-loka 'džaja' 'džaja' bale bāra bāra

gosāñira — Шри Чайтанья Махапрабху; *āveśa* — экстаз; *dekhi'* — увидев; *loke* — люди; *čamatkāra* — в изумлении; *sarva-loka* — все люди; *džaja džaja* — слава, слава; *bale* — восклицают; *bāra bāra* — снова и снова.

Экстатические переживания Шри Чайтанья Махапрабху поразили присутствующих до глубины души. Снова и снова все они восклицали: «Слава! Слава!»

ТЕКСТ 36

এইমত রাসযাত্রা, আর দীপাবলী ।

উত্থান-দ্বাদশীযাত্রা দেখিলা সকলি ॥ ৩৬ ॥

эи-мата *rāsa-īātrā*, ара *dīpāvalī*
uttkhāna-dvādaśī-īātrā декхилā сакали

эи-мата — таким образом; *rāsa-īātrā* — танец *раса* Господа Кришны; *āra* — и; *dīpāvalī* — праздник Дипавали, когда зажигают целые ряды светильников; *uttkhāna-dvādaśī-īātrā* — в празднике Уттхана-двадаши; *декхилā сакали* — участвовали в них всех.

Шри Чайтанья Махапрабху и Его приближенные участвовали во всех праздниках, включая Раса-ятру, Дипавали и Уттхана-двадаши.

КОММЕНТАРИЙ: Праздник Дипавали отмечают в ночь новолуния месяца *карттিকা* (октябрь-ноябрь). Раса-ятра, танец *раса* Кришны, проходит в тот же месяц, в ночь на полнолуние. Уттхана-двадаши отмечают на следующий день после *экадаши* в светлую половину того же месяца. Последователи Шри Чайтанья Махапрабху участвовали во всех этих праздниках.

ТЕКСТ 37

একদিন মহাপ্রভু নিত্যানন্দে লঞা ।

দুই ভাই যুক্তি কৈল নিড়তে বসিয়া ॥ ৩৭ ॥

эка-дина *махāпрабху* нитийāнанде лайā
дуи бхāи йукти каила нибхрте васийā

эка-дина — однажды; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нитийāнанде лайā* — взяв Господа Нитьянанда Прабху; *дуи бхāи* — два брата; *йукти каила* — стали советоваться; *нибхрте васийā* — сев в укромном месте.

В один прекрасный день два брата, Шри Чайтанья Махапрабху и Нитьянанда Прабху, сев в укромном месте, стали о чем-то советоваться.

ТЕКСТ 38

কিবা যুক্তি কৈল দুঁহে, কেহ নাহি জানে ।
ফলে অনুমান পাছে কৈল ভক্তগণে ॥ ৩৮ ॥

kiḇā yukti kaḷa duñhe, keha nāhi jāne
phale anumāna pācche kaḷa bhakta-gaṇe

kiḇā yukti kaḷa — что Они вместе обсуждали; *duñhe* — оба; *keha nāhi jāne* — никто не знает; *phale* — по результату; *anumāna* — догадка; *pācche* — позже; *kaḷa* — пришла; *bhakta-gaṇe* — всем преданным.

Никто не мог понять, что Они обсуждают, однако позже всем преданным стало ясно, о чем шла речь.

ТЕКСТ 39

তবে মহাপ্রভু সব ভক্তে বোলাইল ।
গৌড়দেশে যাহ সবে বিদায় করিল ॥ ৩৯ ॥

tabe mahāprabhu saḇa bhakte bolāila
gauḍa-deśe yāha saḇe vidāya kariḷa

tabe mahāprabhu — потом Шри Чайтанья Махапрабху; *saḇa* — всех; *bhakte* — преданных; *bolāila* — созвал; *gauḍa-deśe* — в Бенгалию; *yāha* — возвращайтесь; *saḇe* — все; *vidāya kariḷa* — простился.

Шри Чайтанья Махапрабху созвал всех преданных и попросил их вернуться в Бенгалию. Так Он простился со всеми.

ТЕКСТ 40

সবারে কহিল প্রভু—প্রত্যক্ষ আসিয়া ।
গুণিচা দেখিয়া যাবে আমারে মিলিয়া ॥ ৪০ ॥

saḇāre kaḥiḷa prabhu — пратйабда āsīyā
guṇicā dekхийā yāḇe āmāre miliyā

сабаре — им всем; *кахила* — сказал; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *прати-абда* — каждый год; *а́сийа* — придя; *гундича* — уборку храма Гундичи; *декхийа* — посмотрев; *йа́бе* — идите; *ама́ре милийа* — встретившись со Мной.

На прощанье Шри Чайтанья Махапрабху попросил всех преданных каждый год приходить в Джаганнатха-Пури, чтобы встречаться с Ним и присутствовать при уборке храма Гундичи.

ТЕКСТ 41

আচার্যেরে আজ্ঞা দিল করিয়া সম্মান ।

‘আ-চণ্ডাল আদি কৃকভক্তি দিও দান’ ॥ ৪১ ॥

ācāryēre āḍṅṇā dila kariyā sammāna

‘ā-chaṇḍāla ādi kṛṣṇa-bhakti dio dāna’

ācāryēre — Адвайте Ачарье; *āḍṅṇā dila* — наказал; *kariyā sammāna* — с большим почтением; *ā-chaṇḍāla* — с низших из людей, которых называют *чандалами*; *ādi* — начиная; *kṛṣṇa-bhakti* — сознание Кришны, или преданное служение Господу Кришне; *dio* — давай; *dāna* — в дар.

С большим почтением обратившись к Адвайте Ачарье, Шри Чайтанья Махапрабху попросил Его: «Даруй сознание Кришны, преданность Кришне, даже низшим из людей [чандалам]».

КОММЕНТАРИЙ: Эти слова Шри Чайтанья Махапрабху обращены ко всем Его преданным. *Кришна-бхакти*, преданность Кришне, доступна всем, даже низшим из людей, *чандалам*. Нужно выполнять этот наказ, полученный по цепи преемственности учителей, которая ведет начало от Шри Адвайты и Нитьянанды Прабху, и проповедовать сознание Кришны по всему миру, всем без исключения.

Существуют разные категории людей, начиная с *брахманов* и заканчивая низшими из рода человеческого, которых называют *чандалами*. Но, независимо от своего положения, все в наш век, век Кали, нуждаются в сознании Кришны. На сегодня это самая насущная потребность. Материальное существование причиняет невыносимые страдания всем. Даже члены американского сената и те не свободны от страданий, так что даже объявили 30 апреля 1974 года Днем молитвы. Иначе говоря,

от ударов Кали-юги не защищен никто, и причина этого в том, что люди позволяют себе вступать в недозволенные половые отношения, есть мясо, играть в азартные игры и принимать одурманивающие средства. Сейчас настало время членам Международного общества сознания Кришны выполнить наказ Шри Чайтаньи Махапрабху и распространить *кришна-бхакти* по всему миру. Господь сказал, что каждый должен стать *гуру* (Ч.-ч., Мадхья, 7.128): *āmāra ādjayāia guṛu hañā tāra' ei deśa*. В каждом городе и деревне все должны узнать об учении Шри Чайтаньи Махапрабху. Сознание Кришны нужно давать всем без исключения. Тогда все люди будут жить мирно и счастливо, воздавая хвалу Шри Чайтанье Махапрабху. Так сбудется Его желание.

Чандалами называют собакоедов, которые считаются низшими из людей. С благословения Шри Чайтаньи Махапрабху обрести сознание Кришны может даже чандал. *Кришна-бхакти* не является монополией какой-то касты. Это величайшее благословение Шри Чайтаньи Махапрабху доступно каждому. Все должны иметь возможность получить его и стать счастливыми.

Другое важное в этом стихе слово — это *дана*, «благотворительность». Любой, кто проповедует сознание Кришны, является благотворителем. Профессиональные рассказчики читают «Шримад-Бхагаватам» и объясняют темы, связанные с *кришна-бхакти*, только за деньги. Такие люди не способны раздавать это трансцендентное сокровище всем и каждому. Лишь чистые преданные, которыми движет единственное желание — служить Кришне, могут щедро одаривать других столь ценными духовными благословениями.

ТЕКСТ 42

নিত্যানন্দে আছা দিল,— 'হাই গৌড়দেশে ।

অনর্গল প্রেমভক্তি করিহ প্রকাশে ॥ ৪২ ॥

нит'янанде адж'я дила, — 'й'аха гауда-деше
анаргала према-бхакти кариха прак'ше

нит'янанде — Нитьянанде Прабху; адж'я дила — Господь Шри Чайтанья Махапрабху велел; й'аха гауда-деше — отправляйся в Гаудадешу (Бенгалию); анаргала — без ограничений; према-бхакти — преданное служение Богу, совершаемое с любовью; кариха прак'ше — яви.

Нитьянанде Прабху Шри Чайтанья Махапрабху велел: «Отправляйся в Бенгалию и там проповедай преданное служение Господу, сознание Кришны, всем и каждому».

КОММЕНТАРИЙ: Этим указанием Шри Чайтанья Махапрабху поручил Нитьянанде Прабху спасти всех бенгальцев, приведя их на путь преданного служения. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (9.32):

*mām hi nārtха vānāśritā
 ye 'pi sūx nāna-йонайах
 стрийо ваишйās татхā шудрās
 те 'pi йāнти парām гатим*

«О сын Притхи, предавшись Мне, даже люди низкого происхождения, женщины, *вайшьи* (торговцы) и *шудры* (рабочие) могут достичь высшей обители». Любой, кто принял сознание Кришны и следует регулирующим принципам, может вернуться домой, к Богу.

В «Анубхашье» Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет: «Существует категория псевдовайшнавов, именуемых *пракрита-сахаджиями*, которые считают Нитьянанду Прабху обычным человеком. Они заявляют, будто Шри Чайтанья Махапрабху велел Нитьянанде Прабху вернуться из Ориссы в Бенгалию только затем, чтобы тот женился и зачал детей. Это, безусловно, тяжкое оскорбление в адрес Нитьяланды Прабху».

Подобное оскорбление называется *nāшаṇда-буддхи*, атеистическим образом мыслей. Безбожники считают Нитьянанду Прабху таким же обычным человеком, как и они сами. Им неведомо, что Нитьянанда Прабху относится к категории *вишну-таттвы*. Попытки низвести Нитьянанду Прабху до уровня обычного человека — занятие падких на домыслы философов, известных как *кунапатма-вади*. Они принимают материальное тело, состоящее из трех элементов (*кунапе три-дхātуке*), за самих себя. Аналогичным образом эти философы полагают, что тело Нитьяланды Прабху тоже было материальным и предназначалось для чувственных удовольствий. Любого, кто так думает, ожидает крошечная тьма ада. Богатое воображение таких людей, с менталитетом торгашей, питающих пристрастие к женщинам и деньгам, безусловно, может привести их к самым разным открытиям и побуждать говорить то, что противоречит признанным богооткровенным писаниям. Кроме того, они пытаются нажиться, обманывая невинных людей, и позволяют себе эти оскорбительные высказывания, просто чтобы их биз-

нес процветал. В действительности Нитьянанда Прабху, как экспансия Шри Чайтанья Махапрабху, является самым милостивым воплощением Господа. Неправильно считать Его обычным человеком или кем-то вроде *праджанати*, которым Брахма велел увеличивать население вселенной. Не следует считать Нитьянанду Прабху человеком, помогающим чувственным наслаждениям. Хотя профессиональные «проповедники» пропагандируют такие взгляды, ни в одном из признанных богооткровенных писаний ничего подобного не говорится. В действительности эти утверждения *сахаджий* и прочих профессиональных торговцев *кришна-бхакти* не имеют под собой никаких оснований.

ТЕКСТ 43

রামদাস, গদাধর আদি কত জনে ।

তোমার সহায় লাগি' দিলু তোমার সনে ॥ ৪৩ ॥

rāma-dāsa, gadādhara ādi kata dжане
tomāra sahayā lāgi' dilu tomāra sane

rāma-dāsa — Рамадас; *gadādhara* — Гададхара дас; *ādi* — и другие; *kata dжане* — несколько человек; *tomāra* — Твои; *sayāya* — помощники; *lāgi'* — как; *dilu* — даю; *tomāra sane* — вместе с Тобой.

Помогать Нитьянанде Прабху было поручено Рамадасу, Гададхаре дасу и еще нескольким преданным. Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Я даю их Тебе в помощники».

ТЕКСТ 44

মধ্যে মধ্যে আমি তোমার নিকট যাইব ।

অলক্ষিতে রহি' তোমার নৃত্য দেখিব' ॥ ৪৪ ॥

madhye madhye āmi tomāra nikata yāiba
alakshte rahi' tomāra nrtya dekhiba'

madhye madhye — время от времени; *āmi* — Я; *tomāra nikata* — к Тебе; *yāiba* — буду приходить; *alakshte rahi'* — оставшись невидимым; *tomāra nrtya* — Твой танец; *dekhiba* — буду наблюдать.

«Я и Сам буду время от времени навещать Тебя. Оставаясь невидимым, Я буду любоваться Твоим танцем».

ТЕКСТ 45

শ্রীবাস-পণ্ডিতে প্রভু করি' আঙ্গিন ।
কঠে ধরি' কহে তাঁরে মধুর বচন ॥ ৪৫ ॥

śrīvāsa-paṇḍite prabhu kari' āṅgina
kaṭhe dhari' kṛhe tāre madhura vacana

śrīvāsa-paṇḍite — Шривасу Пандита; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *kari' āṅgina* — обняв; *kaṭhe dhari'* — обвив шею рукой; *kṛhe* — говорит; *tāre* — ему; *madhura vacana* — ласкающие слух слова.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обнял Шривасу Пандита. Обвив его шею рукой, Господь Чайтанья обратился к нему с ласковыми словами.

ТЕКСТ 46

তোমার ঘরে কীর্তনে আমি নিত্য নাচিব ।
তুমি দেখা পাবে, আর কেহ না দেখিব ॥ ৪৬ ॥

tomāra ghare kīrtane āmi nitya nāciba
tumi dekṣā pābe, āra keha nā dekhibā

tomāra ghare — у тебя дома; *kīrtane* — во время совместного пения; *āmi* — Я; *nitya* — каждый день; *nāciba* — буду танцевать; *tumi* — ты; *dekṣā pābe* — увидишь; *āra* — другой; *keha* — кто-либо; *nā dekhibā* — не увидит.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал Шривасе Тхакуру: «Каждый день устраивай совместное пение, и можешь быть уверен, что Я тоже буду танцевать с тобой. Увидеть Мой танец сможешь лишь ты, и никто больше».

ТЕКСТ 47

এই বস্ত্র মাতাকে দিহ', এই সব প্রসাদ ।
দণ্ডবৎ করি' আমার ক্রমাইহ অপরাধ ॥ ৪৭ ॥

*эи вастра мātāке диха', эи саба прасāда
даṇḍават кари' āmāra кшамāйиха апарāдха*

эи вастра — эту одежду; *мātāке диха'* — передай Моей матушке, Шачидеви; *эи саба прасāда* — все эти остатки трапезы Джаганнатхи; *даṇḍават кари'* — поклонившись; *āmāra* — Мое; *кшамāйиха* — попроси простить; *апарāдха* — прегрешение.

«Возьми эту одежду и прасад от Господа Джаганнатхи и передай Моей матушке, Шачидеви. Поклонись ей и попроси ее простить Мое прегрешение».

ТЕКСТ 48

তঁার সেবা ছাড়ি' আমি করিয়াছি সন্ন্যাস ।
ধর্ম নহে, করি আমি নিজ ধর্ম-নাশ ॥ ৪৮ ॥

*tāṇra sevā chāḍi' āmi карийāчхи саннийāса
дхарма নাхе, কари āми নিদজা দхарма-নাśа*

tāṇra sevā chāḍi' — оставив служение ей; *āми* — Я; *карийāчхи* — принял; *саннийāса* — отречение от мира; *дхарма নাхе* — не Моя религия; *কари* — допускаю; *āми* — Я; *নিদজা দхарма-নাśа* — нарушение собственных религиозных принципов.

«Я перестал служить Своей матери и принял санньясу. На самом деле Мне не следовало этого делать, ибо тем самым Я нарушил заповеди религии».

ТЕКСТ 49

তঁার প্রেমবশ আমি, তঁার সেবা—ধর্ম ।
তাহা ছাড়ি' করিয়াছি বাতুলের কর্ম ॥ ৪৯ ॥

tāṇra prema-vaiśa āmi, tāṇra sevā — дхарма
tāhā chāḍi' kariyācchi vāṭулера карма

tāṇra prema-vaiśa — обязан ей за ее любовь; *āmi* — Я; *tāṇra sevā* — служение ей; *дхарма* — Мой религиозный долг; *tāhā chāḍi'* — уклонившись от него; *карийāчхи* — Я совершил; *vāṭулера карма* — поступок безумца.

«Я настолько обязан матушке за ее любовь, что служить ей — Мой священный долг. Я же вместо этого отрекся от мира. Безусловно, поступить так мог только сумасшедший».

ТЕКСТ 50

বাতুল বালকের মাতা নাহি লয় দোষ ।
 এই জ্ঞানি' মাতা মোরে না করয় রোষ ॥ ৫০ ॥

vāṭула бāлакера mātā nāhi laia doṣa
эи джāни' mātā more nā karāya roṣa

vāṭула бāлакера — сына-безумца; *mātā* — мать; *nāhi* — не; *laia* — принимает; *doṣa* — изъян; *эи джāни'* — зная это; *mātā* — матушка; *more* — на Меня; *nā karāya roṣa* — нисколько не сердится.

«Ни одна мать не обижается на сына-безумца, поэтому и Моя матушка не в обиде на Меня».

ТЕКСТ 51

কি কায় সম্যাসে মোর, প্রেম নিজ-ধন ।
 যে-কালে সম্যাস কৈলু, ছল হৈল মন ॥ ৫১ ॥

ки kāya саннийāсе мора, према ниджа-дхана
йе-кāле саннийāса кайлу, чханна хаила мана

ки kāya — какое дело; *саннийāсе* — в отречении от мира; *мора* — Мне; *према* — любовь; *ниджа-дхана* — Мое подлинное богатство; *йе-кāле* —

в то время, когда; *саннийаса* *каилун* — Я принял санньясу; *чханна* — в расстройстве; *хаила* — был; *мана* — рассудок.

«Мне не следовало отречься от мира и жертвовать любовью к матери, ибо эта любовь — Мое подлинное богатство. Поистине, Я был не в Своем уме, когда принял санньясу».

ТЕКСТ 52

নীলাচলে আছে মুক্তি তাঁহার আজ্ঞাতে ।

মধ্যে মধ্যে আসিমু তাঁর চরণ দেখিতে ॥ ৫২ ॥

nīlāchale āchhon muṇi tāñhāra āḍjñāte
madhye madhye āsimu tāñra caraṇa dekshite

nīlāchale āchhon — живу в Джаганнатха-Пури, Нилачале; *муни* — Я; *тāñhāra āḍjñāte* — по ее наказу; *madhye madhye* — часто; *āsimu* — прихожу; *тāñra* — ее; *caraṇa dekshite* — увидеть лотосные стопы.

«Выполняя волю матушки, Я поселился в Джаганнатха-Пури, Нилачале, однако время от времени Я прихожу к ней, чтобы увидеть ее лотосные стопы».

ТЕКСТ 53

নিত্য যাই' দেখি মুক্তি তাঁহার চরণে ।

স্মৃতি-জ্ঞানে তেঁহো তাহা সত্য নাহি মানে ॥ ৫৩ ॥

nitīya īai' dekhi muṇi tāñhāra caraṇe
smṛti-jñāne teñho tāhā satya nāhi māne

nitīya īai' — приходя каждый день; *dekhi* — вижу; *муни* — Я; *тāñhāra caraṇe* — ее лотосные стопы; *smṛti-jñāne* — ощущая Мое присутствие; *теñho* — она; *tāhā* — это; *satya nāhi māne* — не считает правдой.

«Честно признаться, Я прихожу взглянуть на ее лотосные стопы каждый день. Она ощущает Мое присутствие, хотя и не верит, что такое возможно».

ТЕКСТЫ 54-55

একদিন শাল্যন্ন, বাঞ্ছন পাঁচ-সাত ।

শাক, মোচা-ঘন্ট, ভুট্ট-পটোল-নিম্বপাত ॥ ৫৪ ॥

লেম্বু-আদাখণ্ড, দধি, দুগ্ধ, খণ্ড-সার ।

শালাগ্রামে সমর্পিলেন বহু উপহার ॥ ৫৫ ॥

эка-дина шайланна, вйайджана пайча-сата

шака, моча-гханта, бхришта-патола-нимба-пата

лембу-ада-кханда, дадхи, дугдха, кханда-сара

шалаграме самарпилена баху упахара

эка-дина — однажды; шайли-анна — отборный вареный рис; вйайджана — овощных блюд; пайча-сата — пять-семь видов; шака — шпинат; моча-гханта — карри из цветов банана; бхришта — жареный; патола — овощ патола; нимба-пата — с листьями дерева нимба; лембу — лимон; ада-кханда — нарезанный имбирь; дадхи — йогурт; дугдха — молоко; кханда-сара — леденцы; шалаграме — Господу Вишну в образе шалаграмы; самарпилена — поднесла; баху упахара — много других лакомств.

«Однажды Моя матушка, Шачи, делала подношение Шалаграме-Вишну. Она поднесла Ему отборный вареный рис, разные овощные блюда, шпинат, карри из цветов банана, жареную патола с листьями нимбы, нарезанный имбирь с лимоном, а также йогурт, молоко, леденцы и много других лакомств».

ТЕКСТ 56

প্রসাদ লঞা কোলে করেন ক্রন্দন ।

নিমাইর প্রিয় মোর—এসব বাঞ্ছন ॥ ৫৬ ॥

prasāda lañā kole karēna krandana

nimāira priya mora — э-саба вйайджана

prasāda lañā — взяв остатки трапезы Господа; kole — на колени; karēna krandana — плакала; nimāira — Нимая; priya — любимые; mora — моего; э-саба вйайджана — все эти яства.

«Положив поднос с прасадом на колени, матушка расплакалась при мысли о том, как любил эти яства ее Нимай».

ТЕКСТ 57

নিমাইঃ নাহিক এথা, কে করে ভোজন ।
মোর খ্যানে অশ্রুজলে ভরিল নয়ন ॥ ৫৭ ॥

*нимайи нāхика этхā, ке каре бходжана
мора дхйāне айру-джале бхарила найана*

нимайи — Нимая; *нāхика этхā* — здесь нет; *ке каре бходжана* — кто будет есть; *мора дхйāне* — в медитации на Меня; *айру-джале* — слезами; *бхарила найана* — наполнились глаза.

«Матушка думала: „Нимая здесь нет. Кто все это съест?“ Она погрузилась в размышления обо Мне, и на глаза у нее навернулись слезы».

ТЕКСТ 58

শীঘ্র যাই' মুঞি সব করি'নু ভক্ষণ ।
শূন্যপাত্র দেখি' অশ্রু করিয়া মার্জন ॥ ৫৮ ॥

*шйгхра йāи' муни саба карину бхакшаṇа
шунйа-пāтра декхи' айру карийā мārджана*

шйгхра — быстро; *йāи'* — придя; *муни* — Я; *саба* — всё; *карину бхакшаṇа* — съел; *шунйа-пāтра декхи'* — увидев пустое блюдо; *айру* — слезы; *карийā мārджана* — утерла руками.

«Пока матушка плакала, поглощенная этими мыслями, Я поспешил туда и все съел. Увидев, что поднос опустел, она утерла слезы».

ТЕКСТ 59

'কে অন্ন-বাঞ্ছন খাইল, শূন্য কেনে পাত ?
বালগোপাল কিবা খাইল সব ভাত ? ৫৯ ॥

'ке анна-вйайнджана кхѝила, шўнйѝа кене пѝта?
бѝлагопѝла кибѝ кхѝила саба бхѝата?

ке — кто; анна-вйайнджана кхѝила — съел пищу; шўнйѝа кене пѝта — почему блюдо пусто; бѝла-гопѝла — Божество Бала-Гопалы; кибѝ кхѝила — неужели съело; саба бхѝата — весь рис.

«В недоумении она стала гадать, кто мог съесть всю еду. „Почему поднос пуст? Неужели все съел Бала-Гопала?“ — думала она».

ТЕКСТ 60

কিবা মোর কথায় মনে ভ্রম হইয়া গেল।
কিবা কোন জন্তু আসি' সকল খাইল ? ৬০ ॥

кибѝ мора катхѝѝа мане бхрама хѝѝѝа гела!
кибѝ кона джанту ѝси' сакала кхѝила?

кибѝ — или; мора катхѝѝа — в беседе с собой; мане — в уме; бхрама хѝѝѝа гела — я ошиблась; кибѝ — или; кона джанту — какое-то животное; ѝси' — зайдя; сакала кхѝила — все съело.

«Матушка усомнилась, было ли вообще что-нибудь на подносе. А потом она предположила, что пришло какое-то животное и все съело».

ТЕКСТ 61

কিবা আমি অন্নপাত্রের ভ্রমে নী বাড়িল।'
এত চিন্তি' পাক-পাত্র যাওয়া দেখিল ॥ ৬১ ॥

кибѝ ѝми анна-пѝтре бхраме нѝ бѝдила!
ѝта чинти' пѝка-пѝтра ѝѝнѝа декхила

кибѝ — или; ѝми — я; анна-пѝтре — на блюдо; бхраме — по ошибке; нѝ бѝдила — ничего не положила; ѝта чинти' — подумав так; пѝка-пѝтра — кухонные горшки; ѝѝнѝа декхила — сходяив, проверила.

«Затем она опять подумала: „Возможно, я просто забыла положить еду на поднос“. С такими мыслями она отправилась на кухню проверить горшки».

ТЕКСТ 62

অন্নব্যঞ্জনপূর্ণ দেখি' সকল ভাজনে ।

দেখিয়া সংশয় হৈল কিছু চমৎকার মনে ॥ ৬২ ॥

*анна-вйайджана-пূর্ণа декхи' сакала бхаджане
декхийā самйайā хаила кичху чаматкāра мане*

анна-вйайджана-пূর্ণа — полны риса и тушеных овощей; *декхи'* — увидев; *сакала бхаджане* — все горшки; *декхийā* — увидев; *самйайā хаила* — возникло сомнение; *кичху* — некоторое; *чаматкāра* — недоумение; *мане* — в уме.

«Когда же она увидела, что горшки по-прежнему полны риса и тушеных овощей, она не знала, что подумать».

ТЕКСТ 63

ঈশানে বোলাঞা পুনঃ স্থান লেপাইল ।

পুনরপি গোপালকে অন্ন সমর্পিল ॥ ৬৩ ॥

*ййāне болайā пунах стхāна лепāила
пунарапи гопāлаке анна самарпила*

ййāне — Ишану, слугу; *болайā* — позвав; *пунах* — снова; *стхāна* — место; *лепāила* — очистил; *пунарапи* — еще раз; *гопāлаке* — Гопале; *анна* — вареный рис и тушеные овощи; *самарпила* — поднесла.

«Теряясь в догадках, матушка позвала слугу, Ишану, и попросила снова все помыть. Затем она сделала Гопале еще одно подношение».

ТЕКСТ 64

এইমত যবে করেন উত্তম রন্ধন ।

মোরে খাওয়াইতে করে উৎকর্ষায় রোদন ॥ ৬৪ ॥

*эи-мата йабе карена уттама рандхана
море кхăойаите каре уткантхăйа родана*

эи-мата — таким образом; *йабе* — когда; *карена уттама рандхана* — готовит вкусные яства; *море* — Меня; *кхăойаите* — накормить; *каре уткантхăйа родана* — от избытка чувств рыдает.

«Теперь, стоит ей приготовить для Меня что-нибудь вкусное, как от избытка чувств она начинает рыдать».

ТЕКСТ 65

*তাঁর প্রেমে আনি' আমায় করায় ভোজনে ।
অন্তরে মনয়ে সুখ, বাহ্যে নাহি মানে ॥ ৬৫ ॥*

*tāṅra preme āni' āmāya karāya bhojane
antare mānaye sukha, bāhye nāhi māne*

tāṅra preme — своей любовью; *āni'* — приведя; *āmāya* — Меня; *karāya bhojane* — заставляет есть; *antare* — внутри; *mānaye* — испытывает; *sukha* — счастье; *bāhye* — внешне; *nāhi māne* — не признаёт.

«Ее любовь заставляет Меня приходить туда и съедать все, что она приготовила. В сердце матушка понимает это и испытывает счастье, хотя внешне все отрицает».

ТЕКСТ 66

*এই বিজয়া-দশমীতে হৈল এই রীতি ।
তাঁহাকে পুছিয়া তাঁর করাইহ প্রতীতি ॥ ৬৬ ॥*

*эи виджайă-дашамите хаила эи рѣти
тăнхăке пучхийă тăнра карăиха пратѣти*

эи виджайă-дашамите — в прошлый Виджая-дашами; *хаила* — был; *эи рѣти* — такой случай; *тăнхăке* — у нее; *пучхийă* — спросив; *тăнра* — ей; *карăиха* — внуши; *пратѣти* — веру.

«Последний раз подобное произошло в день Виджая-дашами. Можешь спросить у нее про тот случай, чтобы убедить ее, что Я действительно прихожу к ней».

ТЕКСТ 67

এতক কহিতে প্রভু বিহ্বল হইলা ।

লোক বিদায় করিতে প্রভু ঐষ্যে ধরিল ॥ ৬৭ ॥

этека кахите прабху вихвала ха-илā

лока видāйā карите прабху дхаириā дхарила

этека кахите — говоря это; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *вихвала ха-илā* — разволновался; *лока видāйā карите* — попрощаться с остальными преданными; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *дхаириā дхарила* — сдержался.

Говоря это, Шри Чайтанья Махапрабху немного разволновался. Однако Ему предстояло еще попрощаться с другими преданными, поэтому Он подавил Свое волнение.

ТЕКСТ 68

রাঘব পণ্ডিতে কহেন বচন সরস ।

‘তোমার শুদ্ধ প্রেমে আমি হই’ তোমার বশ’ ॥ ৬৮ ॥

raḡхава paṇḍите кахена вачана сараса

‘tomāra śuddха преме āми ха-и’ tomāra vaiśa’

raḡхава paṇḍите — Рагхаве Пандиту; *кахена* — говорит; *вачана* — слова; *сараса* — приветливые; *tomāra* — твоей; *śuddха преме* — чистой любовью; *āми ха-и* — Я стал; *tomāra* — твой; *vaiśa* — должник.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обратился с ласковыми словами к Рагхаве Пандиту. Он произнес: «Я в долгу перед тобой за твою чистую любовь ко Мне».

ТЕКСТ 69

ইহার কৃষ্ণসেবার কথা শুন, সর্বজন ।

পরম পবিত্র সেবা অতি সর্বোত্তম ॥ ৬৯ ॥

инхāра кр̥ш̣на-севāра катхā шуна, сарва-джана
парама-навитра севā ати сарвоттама

инхāра — о его; *кр̥ш̣на-севāра* — служении Господу Кришне; *катхā* — повествование; *шуна* — послушайте; *сарва-джана* — все люди; *парама-навитра* — в высшей степени чистое; *севā* — служение; *ати* — очень; *сарва-уттама* — совершенное.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху сказал всем присутствующим: «Позвольте Мне рассказать о том, с какой чистой преданностью Рагхава Пандит служит Кришне. Служение Рагхавы Пандита в высшей степени чисто и совершенно».

ТЕКСТ 70

আর দ্রব্য রহ—শুন নারিকেলের কথা ।

পাঁচ গণ্ডা করি' নারিকেল বিক্রয় তথা ॥ ৭০ ॥

āra dravyā raху — шуна нāрикелера катхā
пāнча гандā кари' нāрикела विकāйа татхā

āra dravyā raху — помимо других вещей; *шуна* — послушайте; *нāрикелера катхā* — историю о подношении кокосов; *пāнча гандā кари'* — ценой пять ганд; *нāрикела* — кокос; *викāйа* — продается; *татхā* — там.

«Что уж говорить о других вещах, послушайте хотя бы, как он предлагает Господу кокосы. Они продаются по пять ганд за штуку».

ТЕКСТ 71

বাড়িতে কত শত বৃক্ষে লক্ষ লক্ষ ফল ।

তথাপি শুনে যথা মিষ্ট নারিকেল ॥ ৭১ ॥

*vāṭite kṛtā śata vṛkṣe lakṣa lakṣa pṛalā
tatkhāṇi śṛṇuṇa yātṛā miṣṭhā nārikela*

vāṭite — в его саду; *kṛtā śata* — сколько сотен; *vṛkṣe* — деревьев; *lakṣa lakṣa pṛalā* — миллионы орехов; *tatkhāṇi* — тем не менее; *śṛṇuṇa* — слушает; *yātṛā* — где; *miṣṭhā nārikela* — сладкие кокосы.

«Хотя у него сотни своих деревьев, дающих миллионы орехов, он у всех интересуется, где можно достать самые сладкие кокосы».

ТЕКСТ 72

এক এক ফলের মূল্য দিয়া চারিচারি পণ ।
দশকোশ হৈতে আনায়ে করিয়া যতন ॥ ৭২ ॥

*eka eka pṛalera mūlā diyā cāri-cāri paṇa
daśa-krośa haite āṇāya kariyā yātana*

eka eka pṛalera — за каждый плод; *mūlā* — цену; *diyā* — заплатив; *cāri-cāri paṇa* — по четыре паны (одна пана равняется двадцати гандам); *daśa-krośa* — тридцать километров; *haite* — за; *āṇāya* — привозит; *kariyā yātana* — с большим трудом.

«С большим трудом он достает кокосы, растущие за тридцать километров, заплатив за каждый плод по четыре паны».

ТЕКСТ 73

প্রতিদিন পাঁচ-সাত ফল ছেঁলাঞা ।
সুশীতল করিতে রাখে জলে ডুবাইঞা ॥ ৭৩ ॥

*prati-dina pañca-sāta pṛalā cḥolāṇā
suśīṭalā karite rākṣe dḥale dubāiṇā*

prati-dina — каждый день; *pañca-sāta* — пять-семь; *pṛalā* — орехов; *cḥolāṇā* — срезав; *su-śīṭalā karite* — охладить; *rākṣe* — хранит; *dḥale* — в воду; *dubāiṇā* — погрузив.

«Каждый день он берет с грозди пять или семь кокосов и кладет их в воду, чтобы они охладились».

ТЕКСТ 74

ভোগের সময় পুনঃ ছুলি' সংস্কারি' ।

কৃষ্ণে সমর্পণ করে মুখ ছিদ্র করি' ॥ ৭৪ ॥

бхогера самайа пунах чхули' самскарй'
кৃষ্णे самарпана каре мукха чхидра карй'

бхогера самайа — во время подношения *бхоги*; *пунах* — снова; *чхули'* — отрубив; *самскарй'* — очистив; *кৃষ্णे* — Господу Кришне; *самарпана* — подношение; *каре* — делает; *мукха* — сверху; *чхидра карй'* — сделав отверстие.

«Когда наступает время подношения бхоги, он отрубает у кокосов верхушки и очищает их. Затем, пробив в каждом отверстие, он подносит их Господу Кришне».

ТЕКСТ 75

কৃষ্ণ সেই নারিকেল-জল পান করি' ।

কতু শূন্য ফল রাখেন, কতু জল ভরি' ॥ ৭৫ ॥

কৃষ্ণা সেই নারিকেলা-দজালা পানা карй'
кабху шূন্যা пхала ра́кхена, кабху джала бхари'

কৃষ্ণা — Кришна; *сеই* — это; *নারিকেলা-দজালা* — кокосовое молоко; *পানা карй'* — выпивая; *кабху* — иногда; *шূন্যা* — пустой; *пхала ра́кхена* — оставляет орех; *кабху* — иногда; *джала бхари'* — полный молока.

«Господь Кришна пьет кокосовое молоко, иногда оставляя кокосы пустыми, а иногда — полными».

ТЕКСТ 76

জলশূন্য ফল দেখি' পণ্ডিত—হরবিত ।

ফল ভাঙ্গি' শস্যে করে সংপাত্র পূরিত ॥ ৭৬ ॥

*джала-шунья пхала декхи' пандита — харашита
пхала бхянги' шасье каре сат-пাত্রа пурита*

джала-шунья — без молока; *пхала* — орех; *декхи'* — увидев; *пандита* — Рагхава Пандит; *харашита* — ликующий; *пхала бхянги'* — расколов кокос; *шасье* — мякотью; *каре* — делает; *сат-пাত্রа* — другой поднос; *пурита* — наполненный.

Видя, что кокосовое молоко выпито, Рагхава Пандит очень радуется. Он тогда раскалывает скорлупу, достает мякоть и кладет ее на другой поднос.

ТЕКСТ 77

শস্য সমর্পণ করি' বাহিরে ধৈয়ান ।

শস্য খাওয়া কৃষ্ণ করে শূন্য ভাজন ॥ ৭৭ ॥

*шасья самарпаңа кари' бāхире дхейāна
шасья кхāйā кршṇа каре шунья бхāджана*

шасья — мякоть; *самарпаңа кари'* — предложив; *бāхире* — снаружи храмовой комнаты; *дхейāна* — медитирует; *шасья кхāйā* — съев мякоть; *кршṇа* — Господь Кришна; *каре* — делает; *шунья* — пустым; *бхāджана* — поднос.

«Предложив Господу мякоть кокоса, он выходит из храма и погружается в медитацию. Тем временем Кришна съедает всю мякоть, оставив поднос пустым».

ТЕКСТ 78

কড় শস্য খাওয়া গুনঃ পাত্র ভরে শাঁসে ।

শ্রদ্ধা বাড়ে পণ্ডিতের, প্রেমসিদ্ধ ভাসে ॥ ৭৮ ॥

*кабху шасья кхāйā пунаḥ пাত্রа бхаре шāмсе
шраддхā бāде паңдитера, према-синдху бхāсе*

кабху — иногда; *шасья кхāйā* — съев мякоть; *пунаḥ* — снова; *пাত্রа* — поднос; *бхаре* — наполняет; *шāмсе* — мякотью; *шраддхā* — вера; *бāде* —

возрастает; *паṇḍитера* — Рагхавы Пандита; *према-синдху* — в океане любви к Богу; *бхāсе* — плавает.

«Иногда, съев всю мякоть, Кришна снова наполняет поднос. Это укрепляет веру Рагхавы Пандита, и он погружается в океан любви к Богу».

ТЕКСТ 79

এক দিন ফল দশ সংস্কার করিয়া ।

ভোগ লাগাইতে সেবক আইল লঞা ॥ ৭৯ ॥

эка дина пхала даśа самскāра карийā

бхога лагāите севака āила лайā

эка дина — однажды; *пхала* — орехов; *даśа* — десять; *самскāра карийā* — очистив; *бхога лагāите* — чтобы предложить *бхогу*; *севака* — слуга; *āила* — пришел; *лайā* — взяв.

«Как-то раз слуга взял десять кокосов и, отрубив им верхушки, принес их для предложения Божеству».

ТЕКСТ 80

অবসর নাহি হয়, বিলম্ব হইল ।

ফল-পাত্র-হাতে সেবক দ্বারে ত' রহিল ॥ ৮০ ॥

авасара нāхи хайа, виламба ха-ила

пхала-пāтра-хāте севака двāре та' рахила

авасара нāхи хайа — остается мало времени; *виламба ха-ила* — было поздно; *пхала-пāтра* — корзина с кокосами; *хāте* — в руках; *севака* — слуга; *двāре* — у двери; *та'* — безусловно; *рахила* — остался.

«Когда слуга принес кокосы, чтобы предложить их, не оставалось времени, потому что было уже поздно. Поэтому слуга, держа корзину с кокосами, встал у двери».

ТЕКСТ 81

দ্বারের উপর ভিতে তেঁহো হাত দিল ।
সেই হাতে ফল ছুঁল, পণ্ডিত দেখিল ॥ ৮১ ॥

dvārera upara bhite teṅho hāta dila
sei hāte phala chuniḷa, paṇḍita dekṣila

dvārera upara — над дверью; *bhite* — по прилолке; *teṅho* — он; *hāta dila* — провел рукой; *sei hāte* — этой рукой; *phala chuniḷa* — дотронулся до орехов; *paṇḍita* — Рагхава Пандит; *dekṣila* — заметил.

«Тут Рагхава Пандит заметил, что слуга коснулся рукой прилолки, а потом той же рукой дотронулся до кокосов».

ТЕКСТ 82

পণ্ডিত কহে,—দ্বারে লোক করে গতারাতে ।
তার পদধূলি উড়ি' লাগে উপর ভিতে ॥ ৮২ ॥

paṇḍita kahe, — dvāre loka kare gataṛāte ।
tāra pada-dhūḷi uḍi' lāge upara bhite

paṇḍita kahe — Рагхава Пандит сказал; *dvāre* — через дверь; *loka* — люди; *kare gataṛāte* — входят и выходят; *tāra* — их; *pada-dhūḷi* — пыль со стоп; *uḍi'* — поднявшись; *lāge* — оседает; *upara* — вверх; *bhite* — на прилолке.

«Рагхава Пандит сказал: „Люди постоянно входят и выходят через эту дверь. Поднятая их ногами пыль оседает на прилолке“».

ТЕКСТ 83

সেই ভিতে হাত দিয়া ফল পরশিলা ।
কৃষ্ণ-যোগ্য নহে, ফল অপবিত্র হৈলা ॥ ৮৩ ॥

sei bhite hāta diya phala paśila ।
kṛṣṇa-yogyā nāhe, phala apavitra haila ॥ ৮৩ ॥

sei bhite hāta diya — он рукой дотронулся; *phala paśila* — увидел; *kṛṣṇa-yogyā nāhe* — не соответствующий Кṛṣṇa; *phala apavitra haila* — плоды были нечисты.

сеи бхите — этой притолоки; *хāта дийā* — коснувшись рукой; *пхала* — кокосов; *парайиля* — коснулся; *кришна-йогйа нахе* — непригодны для предложения Кришне; *пхала* — кокосы; *апавитра хаила* — стали нечистыми.

«„Коснувшись притолоки, ты потом дотронулся до кокосов. Теперь они нечисты и их уже нельзя предлагать Кришне“».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур отмечает, что Рагхава Пандит не был каким-то психическим больным, страдавшим манией чистоты. Он вообще не принадлежал к материальному миру. Когда человек, чье сознание еще недостаточно развито, принимает за духовное то, что в действительности материально, это называется *бхаума иджья-дхй*. Рагхава Пандит — вечный слуга Кришны, и потому он все рассматривал с точки зрения служения Господу. Он был постоянно погружен в трансцендентные размышления о том, как всегда служить Кришне и как все задействовать в служении Ему. Иногда неофиты, то есть преданные на начальных ступенях духовного развития, пытаются подражать Рагхаве Пандиту, хотя их собственные представления о чистоте и нечистоте материальны. Такое подражание никому не поможет. Как объясняется в «Чайтанья-чаритамрите» (Антья, 4.174), *бхадрабхадра-васту-джйāна нāхика 'пṛākṛте'* — на трансцендентном уровне нет таких понятий, как высокое и низкое, чистое и нечистое. На материальном уровне различие между хорошим и плохим существует, однако на духовном уровне все имеет единую природу.

'дваите' бхадрабхадра-джйāна, саба — 'манодхарма'
'эи бхāла, эи манда', — эи саба 'бхрама'

«Представления о хорошем и плохом, бытующие в материальном мире, — всего лишь порождение ума. Поэтому тот, кто говорит: „Это хорошо, а это плохо“, заблуждается» (Ч.-ч., Антья, 4.176).

ТЕКСТ 84

এত বলি ফল ফেলে প্রাচীর লঙ্ঘিয়া ।
 এঁছে পবিত্র প্রেম-সেবা জগৎ জিনিয়া ॥ ৮৪ ॥

эта бали' пхала пхеле пṛācīра лангхийā
аичхе павитра према-сева джагат джинийā

эта бали' — сказав это; *пхала пхеле* — выбрасывает кокосы; *п्रांचीра лангхийā* — швырнув за ограду; *аичхе* — такое; *навитра* — чистое; *према-севā* — любовное служение; *джагат джинийā* — покоряющее весь мир.

«Вот как служит Кришне Рагхава Пандит. Он не стал использовать те кокосы, а выбросил их за ограду. Его служение основано исключительно на чистой любви и способно покорить весь мир».

ТЕКСТ 85

তবে আর নারিকেল সংস্কার করাইল ।

পরম পবিত্র করি' ভোগ লাগাইল ॥ ৮৫ ॥

табе āра nāрикела самскāра карāила
парама навитра кари' бхога лагаила

табе — тогда; *āра* — другие; *nāрикела* — кокосы; *самскāра карāила* — очистив; *парама навитра кари'* — постаравшись сохранить их чистоту; *бхога лагаила* — предложил Божеству.

«Рагхава Пандит велел принести другие кокосы и отрубить им верхушки, а затем со всем тщанием предложил их Божеству».

ТЕКСТ 86

এইমত কলা, আম্র, নারঙ্গ, কঁঠাল ।

যাহা যাহা দূর-গ্রামে শুনিয়াছে ভাল ॥ ৮৬ ॥

эи-мата калā, āмра, nāранга, кāнтіхāла
йāхā йāхā дūra-грāме шунийāчхе бхāла

эи-мата — так; *калā* — бананы; *āмра* — манго; *nāранга* — апельсины; *кāнтіхāла* — джекфрут; *йāхā йāхā* — всё, что; *дūra-грāме* — в дальних деревнях; *шунийāчхе* — он слышал; *бхāла* — лучшее.

«Подобно этому, он доставляет из дальних деревень самые лучшие бананы, манго, апельсины, джекфруты и прочие первосортные фрукты, о которых ему только доведется услышать».

ТЕКСТ 87

কল্প দিয়া আনি' করিয়া যতন ।

পবিত্র সংস্কার করি' করে নিবেদন ॥ ৮৭ ॥

баху-мӯйя дийā āни' карийā йатана
павитра самскāра кари' каре ниведана

баху-мӯйя — высокую цену; *дийā* — заплатив; *āни'* — привезя; *карийā йатана* — приложив большое старание; *павитра* — чистыми; *самскāра кари'* — сделав пригодными; *каре ниведана* — подносит Божеству.

«Все эти фрукты привезены издалека, и он платит за них высокую цену. Старательно вымыв и очистив фрукты, Рагхава Пандит подносит их Божеству».

ТЕКСТ 88

এই মত কঙনের শাক, মূল, ফল ।

এত মত চিড়া, হুড়ুম, সন্দেশ সকল ॥ ৮৮ ॥

эи мата вйайджанера шāка, мӯла, пхала
эи мата чидā, худум, сандеиша сакала

эи мата — таким образом; *вйайджанера* — из овощных блюд; *шāка* — шпинат; *мӯла* — редис; *пхала* — фрукты; *эи мата* — также; *чидā* — рисовые хлопья; *худума* — рисовая мука; *сандеиша* — сладости; *сакала* — все.

«С таким же старанием Рагхава Пандит готовит блюда из шпината и разных овощей, редиса, фруктов, рисовых хлопьев и рисовой муки, а также разные сладости».

ТЕКСТ 89

এইমত পিঠা-পানা, ক্ষীর-ওদন ।

পরম পবিত্র, আর করে সর্বোত্তম ॥ ৮৯ ॥

эи-мата питхā-пānā, кишйра-одана
парама навитра, āра каре сарвоттама

эи-мата — таким образом; питхā-пānā — выпечка и сладкий рис; кишйра-одана — сгущенное молоко; парама навитра — абсолютно чисто; āра — и; каре — делает; сарва-уттама — отменно, вкусно.

«Он готовит выпечку, сладкий рис, упаренное молоко и все остальное с большим усердием и в абсолютной чистоте, так что у него всегда получаются самые лучшие и очень вкусные кушанья».

ТЕКСТ 90

কাশ্মদি, আচার আদি অনেক প্রকার ।
গন্ধ, বস্ত্র, অলঙ্কার, সর্ব দ্রব্য-সার ॥ ৯০ ॥

kāśhamdi, ācāra ādi aneka prakāra
gandha, vāstra, alankāra, sarva dṛavya-sāra

kāśhamdi — вид пикулей; ācāra — другие пикули; ādi — и так далее; aneka prakāra — множество видов; gandha — благовоний; vāstra — тканей; alankāra — украшений; sarva — все; dṛavya — из вещей; sāra — лучшее.

«Еще Рагхава Пандит предлагает Господу всевозможные острые маринады, такие как кашамди, а также разные благовония, ткани и украшения, выбирая все самое лучшее».

ТЕКСТ 91

এইমত প্রেমের সেবা করে অনুপম ।
যাহা দেখি' সর্বলোকের জুড়ায় নয়ন ॥ ৯১ ॥

эи-мата премера севā каре анупама
yāhā dekhi' sarva-lokera dṛudāya nāyana

эи-мата — таким образом; премера севā — любовное служение; каре — совершает; анупама — несравненное; yāhā dekhi' — увидев которое; сарва-локера — всех людей; джудāйа — радуются; найана — глаза.

«Служение Рагхавы Пандита не знает себе равных, так что все люди радуются, просто видя его».

ТЕКСТ 92

এত বলি' রাঘবেরে কৈল আলিঙ্গনে ।

এইমত সম্মানিল সর্ব ভক্তগণে ॥ ৯২ ॥

эта бали' rāghaвере каила āliṅгане

зи-мата саммāнила сарва бхакта-гणे

эта бали' — сказав это; *rāghaвере* — Рагхаву Пандита; *каила āliṅгане* — Он обнял; *зи-мата* — таким же образом; *саммāнила* — оказал почтение; *сарва* — всем; *бхакта-гणे* — преданным.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху милостиво обнял Рагхаву Пандита. Точно так же, прощаясь с остальными преданными, Господь оказал каждому из них особое почтение.

ТЕКСТ 93

শিবানন্দ সেনে কহে করিয়া সম্মান ।

বাসুদেব-দত্তের তুমি করিহ সমাধান ॥ ৯৩ ॥

śhivānанда сене кахе карийā саммāна

vāsудева-даттера туми кариха самāдхāна

śhivānанда сене — Шивананде Сену; *кахе* — говорит; *карийā саммāна* — выражая почтение; *vāsудева-даттера* — о Vāsудеве Датте; *туми* — ты; *кариха* — возьми на себя; *самāдхāна* — заботу.

С почтением Господь обратился к Шивананде Сену: «Позаботься о Vāsудеве Датте».

ТЕКСТ 94

পরম উদার ইহো, যে দিন যে আইসে ।

সেই দিনে ব্যয় করে, নাহি রাখে শেষে ॥ ৯৪ ॥

*парама уда́ра инхо, йе дина йе айсе
сеи дине вйайа каре, нāхи рāкхе шеше*

парама уда́ра — очень щедрый; *инхо* — он; *йе дина* — в какой день; *йе айсе* — что зарабатывает; *сеи дине* — в тот же день; *вйайа каре* — тратит; *нāхи* — не; *рāкхе* — оставляет; *шеше* — остатка.

«Вāsудева Датта очень щедр. Все, что он зарабатывает, он тратит в тот же день, ничего не оставляя».

ТЕКСТ 95

*‘গৃহস্থ’ হয়েন ইহো, চাহিয়ে সঞ্চয় ।
সঞ্চয় না কৈলে কুটুম্ব-ভরণ নাহি হয় ॥ ৯৫ ॥*

*‘грхастха’ хайена инхо, чāхийе сайнчайа
сайнчайа нā каиле кутумба-бхараṇа нāхи хайа*

грхастха — семейный человек; *хайена* — есть; *инхо* — он (Вāsудева Датта); *чāхийе сайнчайа* — пусть откладывает деньги; *сайнчайа нā каиле* — если не откладывает деньги; *кутумба-бхараṇа* — содержание семьи; *нāхи хайа* — не выходит.

«Как глава семейства, Вāsудева Датта должен откладывать деньги. Но, поскольку он не делает этого, ему очень трудно содержать семью».

ТЕКСТ 96

*ইহার ঘরের আয়-ব্যয় সব—তোমার স্থানে ।
‘সরবেল’ হঞা তুমি করিহ সমাধানে ॥ ৯৬ ॥*

*ихāра гхарера āйа-вйайа саба — томāра стхāне
‘сара-кхела’ хайā туми кариха самāдхāне*

ихāра — Вāsудевы Датты; *гхарера* — домашних дел; *āйа-вйайа* — доходы и расходы; *саба* — все; *томāра стхāне* — в твоём доме; *сара-кхела хайā* — став управляющим; *туми* — ты; *кариха самāдхāне* — делай необходимое.

«Пожалуйста, позаботься о доме и семье Вāsудевы Датты. Управляй его хозяйством и делай все необходимое».

КОММЕНТАРИЙ: Вāsудева Датта и Шивананда Сен жили в одной деревне, которая сейчас носит название Кумарахатта или Халисахара.

ТЕКСТ 97

প্রতিবর্ষে আমার সব ভক্তগণ লঞা ।

গুণ্ডিচায় আসিবে সবায় পালন করিয়া ॥ ৯৭ ॥

*прати-варше āmāra саба бхакта-гаṇа лайā
гуṇḍичайā āсибе сабайā пāлана карийā*

прати-варше — каждый год; *āmāra* — Моих; *саба* — всех; *бхакта-гаṇа лайā* — взяв преданных; *гуṇḍичайā* — на праздник в честь уборки храма Гундичи; *āсибе* — приходи; *сабайā* — всех; *пāлана карийā* — обеспечив необходимым.

«Приходи сюда каждый год и приводи с собой на праздник Гундичи всех Моих последователей. Еще Я прошу тебя обеспечивать их всем, что нужно для жизни».

ТЕКСТ 98

কুলীনগ্রামীণে কহে সম্মান করিয়া ।

প্রত্যক আসিবে যাত্রায় পট্টভেরী লঞা ॥ ৯৮ ॥

*кули́на-гра́мйре кахе саммāна карийā
пратйабда āсибе йāтрāйā па́тта-до́ри лайā*

кули́на-гра́мйре — жителям Кулинаграмы; *кахе* — говорит; *саммāна карийā* — выражая большое почтение; *прати-абда* — каждый год; *āсибе* — пожалуйста, приходите; *йāтрāйā* — на праздник Ратха-ятры; *па́тта-до́ри* — шелковые веревки; *лайā* — взяв.

Затем Господь с большим почтением обратился к жителям Кулинаграмы. Он попросил их каждый год приходить на праздник Ратха-ятры, захватив с собой шелковые веревки для переноски Господа Джаганнатхи.

ТЕКСТ 99

গুণরাজ-খান কৈল শ্রীকৃষ্ণবিজয় ।

তাহাঁ একবাক্য তাঁর আছে প্রেমময় ॥ ৯৯ ॥

*гунараджа-кхайна каила шри-кришна-виджайа
тахайн эка-вакйа тайра ачхе премайа*

гунараджа-кхайна — Гунараджа Хан; *каила* — написал; *шри-кришна-виджайа* — книгу «Шри Кришна-виджая»; *тахайн* — там; *эка-вакйа* — одна фраза; *тайра* — его; *ачхе* — есть; *према-майа* — проникнутая любовью к Кришне.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Один житель Кулина-грамы, по имени Гунараджа Хан, написал книгу „Шри Кришна-виджая“. Там есть фраза, которая свидетельствует об экстагической любви автора к Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: Книга «Шри Кришна-виджая» считается первым сборником стихов на бенгали. По словам Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, работа над этой книгой была начата в 1395 году эры Шакабда (1473 год н.э.) и завершена семь лет спустя, в 1402 году эры Шакабда. Книга написана простым языком, доступным даже полу-грамотным жителям Бенгалии. Человек, едва знающий грамоту, и тот способен прочесть и понять эту книгу. Язык ее не отличается особой красотой, и стихи не самые сладкозвучные. Хотя бенгальский сонетный размер требует, чтобы в каждой строке было четырнадцать слогов, в стихах Гунараджи Хана иногда встречается шестнадцать, двенадцать или тринадцать слогов. Многие слова, бывшие тогда в употреблении, могли понять только местные жители. Тем не менее книга эта до сих пор настолько популярна, что без нее не обходится ни одна книжная лавка. «Шри Кришна-виджая» очень важна для тех, кто стремится развивать в себе сознание Кришны.

Шри Гунараджа Хан был одним из величайших вайшнавов своего времени. Он переложил Десятую и Одиннадцатую песнь «Шримад-Бхагаватам» языком, доступным пониманию простого человека. Книга «Шри Кришна-виджая» заслужила горячее одобрение Шри Чайтаньи Махапрабху и представляет большую ценность для всех вайшнавов. Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур приводит генеалогическое древо и историю рода Гунараджи Хана. Когда император Бенгалии

Адишура впервые пришел туда из Каньякубджи (Канауджа), он привез с собой пятерых *брахманов* и пятерых *каястх*. Императору положено иметь свиту, поэтому *брахманы* сопровождали его, чтобы помогать ему в духовных вопросах, а *каястхи* прислуживали императору. В высокогорных районах на севере Индии *каястх* считают *шудрами*, тогда как в Бенгалии *каястх* причисляют к высшим кастам. Но первые *каястхи* пришли в Бенгалию из Северной Индии, а точнее из Каньякубджи, или Канауджа. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур отмечает, что пришедшие из Каньякубджи *каястхи* были представителями высших слоев общества. Из них особо выделялся Дашаратха Васу, и среди его потомков в тринадцатом поколении был Гунараджа Хан.

Его настоящее имя — Маладхара Васу, а ханский титул ему даровал император Бенгалии. С тех пор Маладхара Васу стал известен под именем Гунараджа Хан. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур приводит следующую генеалогию Гунараджи Хана: 1) Дашаратха Васу; 2) Кушала; 3) Шубхашанкара; 4) Хамса; 5) Шактирама (Баганда), Муктирама (Майнагара) и Аланкара (Бангаджа); 6) Дамодара; 7) Анантарам; 8) Гунинаяка и Винанаяка. Среди потомков в двенадцатом поколении был Бхагиратха, а в тринадцатом — Маладхара Васу, то есть Гунараджа Хан. У Шри Гунараджи Хана было четырнадцать сыновей, и второй сын, Лакшминатха Васу, носил титул Сатьяраджа Хан. Его сына звали Шри Рамананда Васу. Таким образом, Рамананда Васу принадлежал к пятнадцатому поколению потомков Дашаратхи Васу. Гунараджа Хан был очень известен и богат. Его дворец, крепость и храмы сохранились и поныне, и, глядя на них, можно представить себе, как велико было богатство и могущество Гунараджи Хана. При этом Шри Гунараджа Хан никогда не одобрял показной аристократизм, насаждаемый Баллалом Сеном.

ТЕКСТ 100

“নন্দনন্দন কৃষ্ণ—মোর প্রাণনাথ” ।

এই বাক্যে বিকাইনু তাঁর বংশের হাত ॥ ১০০ ॥

“нанданандана кришна — мора прāна-нāтха”

эи вāкйе викайну тāнра вайшера хāта

нанда-нандана кришна — Кришна, сын Махараджи Нанды; *мора прāна-нāтха* — владыка моей жизни; *эи вāкйе* — этими словами; *викайну* — Я продан; *тāнра* — его; *вайшера хāта* — в руки потомков.

Шри Чайтанья Махапрабху произнес: «„Кришна, сын Махараджи Нанды, — это сама моя жизнь“. Эти слова делают Меня вечным должником потомков Гунараджи Хана».

КОММЕНТАРИЙ: Упомянутый здесь стих полностью звучит так:

*эка-бхāве ванда хари йода кари' хāта
нанданандана кришна — мора прāна-нāтха*

«Со сложенными ладонями я возношу молитву Кришне, сыну Махараджи Нанды. Он — сама моя жизнь».

ТЕКСТ 101

*তোমার কি কথা, তোমার গ্রামের কুকুর ।
সেই মোর প্রিয়, অন্যজন রহু দূর ॥ ১০১ ॥*

*томāра ки катхā, томāра грāмера куккура
сеи мора прииа, анйа-джана раху дūра*

томāра — о вас; *ки катхā* — какой разговор; *томāра* — из вашей; *грāмера* — деревни; *куккура* — собака; *сеи* — эта; *мора* — Мне; *прииа* — очень дорога; *анйа-джана* — остальных; *раху дūра* — помимо.

«Даже собаки из вашей деревни дороги Мне! Что говорить о вас самих или о ком-то другом!»

ТЕКСТ 102

*তবে রামানন্দ, আর সত্যরাজ খাঁন ।
প্রভুর চরণে কিছু কৈল নিবেদন ॥ ১০২ ॥*

*табе рāмāнанда, āра сатйарāджа кхāнна
прабхура чараңе кичху каила ниведана*

табе — затем; *рāмāнанда* — Рамананда Васу; *āра* — и; *сатйарāджа кхāнна* — Сатьяраджа Хан; *прабхура чараңе* — подле лотосных стоп Госпо-

да Шри Чайтанья Махапрабху; кичху — некоторую; каила — изложили; ниведана — смиренную просьбу.

Затем Рамананда Васу и Сатьяраджа Хан с мольбой склонились к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапрабху, желая задать вопрос.

ТЕКСТ 103

গৃহস্থ বিবয়ী আমি, কি মোর সাধনে ।

শ্রীমুখে আভা কর প্রভু—নিবেদি চরণে ॥ ১০৩ ॥

*грхастха вишайй āми, ки мора сādхане
ш्री-мукхе āджйā кара прабху — ниведи чараṇе*

грхастха — семьянин; *вишайй* — человек мирского склада; *āми* — я; *ки* — каков; *мора сādхане* — мой путь духовного совершенствования; *ш्री-мукхе* — собственными устами; *āджйā кара* — пожалуйста, приказывай мне; *прабху* — мой Господь; *ниведи чараṇе* — припадаю к Твоим лотосным стопам.

Сатьяраджа Хан сказал: «Дорогой Господь, будучи семейным человеком, живущим в миру, я не сведущ в вопросах духовного совершенствования. Поэтому я припадаю к Твоим лотосным стопам и жду Твоих указаний».

ТЕКСТ 104

প্রভু কহেন,—‘কৃষ্ণসেবা’, ‘বৈষ্ণব-সেবন’ ।

‘নিরন্তর কর কৃষ্ণনাম-সাকীর্তন’ ॥ ১০৪ ॥

*прабху кахена, — ‘крішṇа-сева’, ‘вайшṇава-севана’
‘нирантара кара крішṇа-нāма-сайкীরтана’*

прабху кахена — Господь ответил; *крішṇа-сева* — служение Кришне; *вайшṇава-севана* — выполнение наставлений вайшнавов; *нирантара* — непрестанно; *кара крішṇа-нāма-сайкীরтана* — повторяй святое имя Господа Кришны.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Непрестанно повторяй святое имя Господа Кришны. Служи Кришне и Его преданным, вайшнавам, когда бы тебе ни представилась такая возможность».

ТЕКСТ 105

সত্যরাজ বলে,—বৈষ্ণব চিনিব কেমনে ?

কে বৈষ্ণব, কহ তাঁর সামান্য লক্ষণে ॥ ১০৫ ॥

сатъяраджа бале, — вайшнавa чинибa кемане?

ке вайшнавa, каха тaнра сaмaнйa лакшaнe

сатъяраджа бале — Сатъяраджа Хан сказал; *вайшнавa* — вайшнава; *чиниба кемане* — как распознаю; *ке вайшнавa* — кто вайшнав; *каха* — пожалуйста, опиши; *тaнра* — его; *сaмaнйa лакшaнe* — отличительные признаки.

Тогда Сатъяраджа Хан спросил: «А как мне распознать вайшнава? Скажи, пожалуйста, кто такой вайшнав. По каким признакам я узнаю его?»

ТЕКСТ 106

প্রভু কহে,—“যাঁর মুখে শুনি একবার ।

কৃষ্ণনাম, সেই পূজা,—শ্রেষ্ঠ সবাকার ॥” ১০৬ ॥

прабху кахе, — “йaнра мукхе шуни эка-бaра

кршнa-нaма, сеи пуджйа, — шрештха сабакара”

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *йaнра мукхе* — из уст которого; *шуни* — услышу; *эка-бaра* — единожды; *кршнa-нaма* — святое имя Господа Кришны; *сеи пуджйа* — тот достоин поклонения; *шрештха сабакара* — лучший из людей.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Любой, кто хотя бы раз произнес святое имя, достоин поклонения и является лучшим из людей».

КОММЕНТАРИЙ: По словам Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, человек, хотя бы раз произнесший святое имя Кришны, сразу достигает совершенства и должен считаться вайшнавом. Шрила Рупа Госвами подтверждает это в «Упадешамрите» (5): *криңцети йасйа гири там манасадрийета*. Обладая верой в святое имя, можно начать жизнь в сознании Кришны. Однако обычный человек не способен произнести святое имя Кришны с такой верой. Сначала нужно принять, что имя Кришны и есть Верховная Личность Бога, Трансцендентная Истина. В «Падма-пуране» сказано: «Святое имя Кришны неотлично от Самого Кришны и подобно философскому камню, *чинтамани*. Имя Кришны, будучи Его воплощением в звуке, всецело духовно и вечно свободно от материальной скверны». Из этого следует, что имя «Кришна» и Сам Кришна суть одно. Обретя подобную веру, человек должен повторять святое имя и дальше.

На начальной ступени преданного служения невозможно понять, в чем заключается служение чистого, беспримесного преданного. Однако если неопит посвятил себя преданному служению, особенно поклонению Божеству, и следует наставлениям истинного духовного учителя, то он сам становится чистым преданным. У каждого есть возможность слушать от подобного преданного о философии сознания Кришны и таким образом постепенно очищаться. Иными словами, любой преданный, который верит, что святое имя Господа тождественно Самому Господу, является чистым преданным, даже если он неопит. Благодаря общению с таким преданным другие тоже могут стать вайшнавами.

Материалистичным преданным называют того, кто просто с верой поклоняется Божеству Хари, но не оказывает должного почтения вайшнавам и другим людям. Это объясняется в «Шримад-Бхагаватам» (11.2.47):

*арчаййам эва харайе
йах нўджам ираддхайехате
на тад-бхактешу чанйешу
са бхактах прākṛтах смṛтах*

Тем не менее даже благодаря общению с таким неопитом можно стать преданным. Наставляя Санатану Госвами, Господь Чайтанья сказал:

*ираддхаван джана хайа бхакти-адхикайи
'уттама', 'мадхяма', 'каништха' — ираддха-анусайи*

*йахара комала-шраддхā, се 'каништха' джана
краме краме тейхо бхакта ха-ибе 'уттама'*

рати-према-тāратамйе бхакта-таратама

«Человек, обретший непоколебимую веру, действительно готов к совершенствованию в сознании Кришны. В зависимости от того, насколько сильна их вера, преданные подразделяются на преданных первого класса, преданных второго класса и неофитов. Того, чья вера слаба, называют *каништха-адхикари*, или неофитом. Однако неофит может стать возвышенным преданным, если будет строго следовать принципам служения, установленным духовным учителем. Аналогичным образом по вере человека и его привязанности к Кришне можно судить о том, является он *мадхьяма-адхикари* или *уттама-адхикари*» (Ч.-ч., Мадхья, глава 22, стихи 64, 69, 71).

Иначе говоря, даже преданный-неофит занимает более высокое положение, чем *карми* и *гьяни*, ибо твердо верит в повторение святого имени Господа. Какими бы достоинствами ни обладали *карми* и *гьяни*, у них нет веры в Господа Вишну, Его святое имя и преданное служение Ему. Человек может быть очень религиозен, но если он не обучен преданному служению, то с трансцендентной точки зрения у него мало заслуг. Но даже начинающий преданный, поклоняющийся Божеству в соответствии с предписаниями духовного учителя, намного превосходит человека, стремящегося к наслаждению плодами своего труда или занятого философскими поисками истины.

ТЕКСТ 107

“এক কৃষ্ণনামে করে সর্ব-পাপ ক্ষয় ।

নববিধা ভক্তি পূর্ণ নাম হৈতে হয় ॥ ১০৭ ॥

“эка кришна-наме каре сарва-папа кшайа

нава-видхā бхакти пūrна нāма хаите хайа

эка кришна-наме — единожды произнесенное святое имя Кришны; *каре* — способно сделать; *сарва-папа* — последствий всех грехов; *кшайа* — уничтожение; *нава-видхā* — девять методов; *бхакти* — преданного служения; *пūrна* — доведенные до совершенства; *нāма хаите* — просто благодаря повторению святого имени; *хайа* — есть.

«Достаточно единожды произнести святое имя Кришны, чтобы избавиться от всех последствий своего греховного прошлого. Просто повторяя святое имя, можно достичь совершенства в девяти методах преданного служения».

КОММЕНТАРИЙ: Девять методов преданного служения подробно описаны в «Шримад-Бхагаватам» (7.5.23–24):

*шраванам кīртанам вишнох
смаранам пāда-севанам
арчанам ванданам дāсйам
сакхйам āтма-ниведанам*

*ити пумсāрпитā вишнau
бхактий чен нава-лакшанā
крийета бхагаватй аддхā
тан манйе 'дхйтам уттамам*

«Преданное служение заключается в том, чтобы слушать и повторять святое имя и описания образа, игр, качеств и окружения Господа, помнить об этом, служить Господу в соответствии со временем, местом и обстоятельствами, поклоняться Божеству в храме, возносить молитвы, считать себя вечным слугой Кришны, дружить с Ним и жертвовать всем ради Него. Эти девять видов преданного служения, выполняемые непосредственно для Кришны, представляют собой высшее совершенство жизни. Таков вывод богооткровенных писаний».

Относительно утверждения о том, что, просто произнеся один раз святое имя Кришны, можно избавиться от всех последствий своих грехов, следует заметить, что святое имя нужно произнести без оскорблений. Тогда даже однократного произнесения имени Господа будет достаточно, чтобы живое существо искупило все свои грехи. Тот, кто повторяет святое имя Господа без оскорблений, занимает очень высокое положение и достоин преклонения. Поистине, совершенства во всех девяти методах преданного служения, начиная со *шраванам* и *кīртанам*, можно достичь сразу, если просто без оскорблений произнести святое имя Господа.

В связи с этим Шрила Джива Госвами пишет в «Бхакти-сандарбхе» (173): *йадйāпи аниā бхактих калау картавйā, тадā; кīртанāкхйа-бхакти-самйогенаива*. Из девяти методов преданного служения особенно важен *кīртан*. Поэтому Шрила Джива Госвами отмечает, что *арчана*,

вандана, дасья и сакхья тоже необходимы, однако предварять и завершать их должен киртан, пение святого имени. Такой порядок мы установили во всех наших храмах. Каждая церемония в наших храмах — арчана, арати, подношение бхоги, одевание и украшение Божеств — начинается и заканчивается пением святого имени Господа: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе.

ТЕКСТ 108

দীক্ষা-পুরস্কার্য-বিধি অপেক্ষা না করে ।

জিহ্বা-স্পর্শে আ-চণ্ডাল সব্বারে উদ্ধারে ॥ ১০৮ ॥

dīkṣā-puraścaryā-vidhi apekṣā nā kare

djihvā-sparśe ā-chaṇḍāla sabāre uddhāre

dīkṣā — от посвящения; *puraścaryā* — от деятельности, предшествующей посвящению; *vidhi* — от предписаний *шастр*; *apekṣā* — зависимости; *nā* — не; *kare* — требует; *djihvā* — язык; *sparśe* — прикосновением; *ā-chaṇḍāla* — до самого низшего из людей, чандала; *sabāre* — всех; *uddhāre* — освобождает.

«Необязательно получать посвящение или совершать обряды, предшествующие посвящению. Нужно просто произносить вслух святое имя. Так даже низший из людей [чандал] сможет обрести освобождение».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Джива Госвами объясняет, что такое *дикша*, в «Бхакти-сандарбхе» (283):

divyaṁ dṛḍhāṇaṁ yato dadhāt

kurīāt nāpasya saṅkṣaiyaṁ

tasmāt dīkṣeti sā proktā

dehīkaṁ tat-tva-kovidaiḥ

«Дикша — это метод, позволяющий пробудить в себе трансцендентное знание и уничтожить все последствия греховных поступков. Те, кто хорошо знает богооткровенные писания, называют этот метод *дикшей*». Правила, связанные с *дикшей*, объясняются в «Хари-бхакти-виласе» (2.3–4) и «Бхакти-сандарбхе» (283):

двиджанам анупетанам свакармадхьяйанадишу
 йатхадхикаро настиха сйач чопанайанад ану
 татхатрадикиштанам ту мантра-деварчанадिशу
 надхикаро 'стй атах курйад атманам шива-самстутам

«Даже родившийся в семье брахмана не может проводить ведические ритуалы, пока не получит посвящение и не наденет священный шнур. Несмотря на то что такой человек происходит из семьи брахмана, сам он становится брахманом лишь после посвящения и церемонии получения священного шнура. Без посвящения в брахманы невозможно надлежащим образом поклоняться святому имени».

В соответствии с правилами, регламентирующими жизнь вайшнавов, посвящение в брахманы является необходимостью. «Хари-бхакти-виласа» (2.6) цитирует следующее утверждение из «Вишну-ямалы»:

адикшитасйа вāмору
 кртам сарвам нирартхакам
 пашу-йоним авāпноти
 дикшй-вирахито джанах

«Какое бы преданное служение ни совершал человек, без посвящения у истинного духовного учителя оно не принесет плода. Тот, кто не был должным образом посвящен в ученики, может снова родиться в животных видах жизни».

Затем в «Хари-бхакти-виласе» (2.10) приводится еще одна цитата:

ато гурум прапамйаивам
 сарва-свам виниведйа ча
 грхнйад ваишнавам мантрам
 дикшй-пурвам видханатах

«Долг каждого человека — принять истинного духовного учителя. Отдав ему всё — свое тело, ум и разум, — следует получить у него посвящение и стать вайшнавом».

В «Бхакти-сандарбхе» (298) приводится цитата из «Таттва-сагары»:

йатхā кайчанатām йāti
 кāsйām раса-видханатах
 татхā дикшй-видханена
 двиджатвам джаййате нрнām

«Как колокольная бронза, соприкасаясь с ртутью, превращается в результате алхимической реакции в золото, так и человек, надлежащим образом посвященный в ученики, способен развить качества *брахмана*».

«Хари-бхакти-виласа» (17.11–12), объясняя, что такое *пураишчарья*, ссылается на следующие стихи из «Агастья-самхиты»:

*пӯджā траикāликй нитйāм
джапас тарпаṇам эва ча
хомо брāхмана-бхуктий ча
пурайшчараṇам учйате*

*гурор лабдхасйā мантрасйā
прасāдена йатхā-видхи
пайчāнгопāсанā-сиддхйāи
пурай чаитад видхййате*

«Утром, в полдень и вечером следует поклоняться Божеству, повторять мантру Харе Кришна, делать подношение предкам, совершать огненные жертвоприношения и кормить *брахманов*. Эти пять обязанностей составляют *пураишчарью*. Чтобы посвящение у духовного учителя привело к полному успеху, необходимо прежде совершить обряд *пураишчарьи*».

Слово *пураи* означает «предварительная», а *чарйā* означает «деятельность». Поскольку *пураишчарья* необходима, мы в Международном обществе сознания Кришны не даем ученикам посвящение сразу. Сначала кандидат в ученики должен полгода посещать *арати* и лекции по *шастрам*, следовать регулирующим принципам и общаться с другими преданными. Когда он действительно проходит все этапы *пураишчарья-видхи*, руководитель храма рекомендует его на получение посвящения. Не следует думать, что посвящение может получить кто угодно, даже тот, кто не отвечает необходимым требованиям. Когда же человек продвигается по духовному пути еще дальше, каждый день повторяя шестнадцать кругов мантры Харе Кришна, следуя регулирующим принципам и посещая лекции, то еще через полгода ему дают священный шнур в знак признания того, что этот человек стал *брахманом*.

В «Хари-бхакти-виласе» (17.4–5, 7) сказано:

*винā йена на сиддхаḥ сйāн
мантро вариша-шатаир апи
кртена йена лабхате
сāдхако вāйчхитāм пхалам*

пураишчараṇа-сампанно
мантро хи пхала-дхайаках
атах пурашкрийām курйāt
мантра-вит сиддхи-канкишайā

пурашкрийā хи мантранām
прадхāнам вйрйам учйате
вйриа-хйно йатхā дехй
сарва-кармасу на кшамах
пураишчараṇа-хйно хи
татхā мантрах пракйртитах

«Без пурашчарьи невозможно достичь совершенства, даже если повторять эту мантру сотни лет. Однако тому, кто прошел через пурашчарья-видхи, достичь успеха нетрудно. Если человек хочет сделать свое посвящение в ученики совершенным, он сначала должен выполнить пурашчарью. Пурашчарья — это жизненная сила, позволяющая добиться успеха в повторении мантры. В отсутствие жизненной силы человек ни на что не способен. Аналогичным образом, какую бы мантру мы ни повторяли, без жизненной силы пурашчарья-видхи невозможно достичь в этом совершенства».

В «Бхакти-сандарбхе» (283–284) Шрила Джива Госвами так говорит о важности поклонения Божеству и посвящения (дикши):

йадйапи шрй-бхāгавата-мате пайчарāтрāди-ват арчана-мāргасйā
āваййакатвām нāсти, тад винāпи шараṇāпаттйādйāнам экатареṇāпи
пурушāртха-сиддхер абхихитатвāt,
татхāпи шрй-нāрадāди-вартмāнусарадбхих
шрй-бхāгаватā саха самбандха-вишешām дйкшā-видхāненā
шрй-гуру-чараṇа-сампадитам чикйршадбхих кртāйām
дйкшāйām арчанам āваййām крийетаива.

йадйапи сварупато нāсти, татхāпи прāйах свабхāвато
дехādи-самбандхена кадарйā-шййлāнам викишпта-читтāнām
джанāнām тат-тат-санкочй-караṇāйā шрймад-рши-прабхкртибхир
атрāрчана-мāрге квачит квачит кйчит кйчин марйādā стхāпитāсти.

«В соответствии со „Шримад-Бхагаватам“ поклонение Божеству не является обязательным, равно как и выполнение определенных предписаний „Панчаратры“ и других шастр. „Бхагаватам“ гласит, что, даже не покло-

няясь Божеству, можно достичь успеха в жизни, если воспользоваться любым другим методом преданного служения. Например, достаточно найти прибежище у стоп Господа, обратившись к Нему с просьбой о защите. Тем не менее вайшнавьи, идущие по стопам Шри Нарады и его последователей, чтобы установить личностные отношения с Господом, стремятся снискать милость истинного духовного учителя, получив у него посвящение. И в этой духовной традиции преданные после посвящения обязаны начать поклоняться Божеству.

Хотя поклонение Божеству нельзя назвать сутью преданного служения, большинство кандидатов в преданные настолько обусловлены материей, что им необходимо заниматься таким поклонением. Если посмотреть на состояние тела и ума таких людей, мы увидим, что их привычки нечисты, а ум возбужден. Поэтому, чтобы избавить их от материальной обусловленности, великий святой Нарада и другие мудрецы в свое время установили разного рода правила поклонения Божеству».

В «Рамарчана-чандрике» на этот счет говорится:

*винаива дикшам випрендра
пурайчарйам винаива хи
винаива нйаса-видхинā
джапа-мāтреṇa сиддхи-дā*

«О лучший из брахманов, даже без посвящения, предварительных очистительных церемоний и отречения от мира можно достичь совершенства в преданном служении, просто повторяя святое имя Господа».

Иными словами, повторение *маха-мантры* Харе Кришна настолько могущественно, что не зависит от формального посвящения, однако если человек получил посвящение и занят *панчаратра-видхи* (поклонением Божеству), то он очень скоро пробудит в себе сознание Кришны и перестанет считать себя частью материального мира. Чем меньше человек отождествляет себя с материей, тем отчетливее он осознаёт, что индивидуальная душа в качественном отношении подобна Высшей Душе. Тогда, достигнув абсолютного плана бытия, он понимает, что святое имя Господа и Сам Господь суть одно. Обретший такое понимание уже никогда не примет святое имя Господа, *мантру* Харе Кришна, за материальный звук. Тот, кто считает звуки *маха-мантры* Харе Кришна материальными, обречен на падение. Произносить святое имя Господа и поклоняться ему следует, почитая его наравне с Самим Господом. Для

этого необходимо принять руководство истинного духовного учителя и по всем правилам получить у него посвящение, как это описано в богооткровенных писаниях. Хотя повторение святого имени благотворно и для обусловленных, и для освобожденных душ, обусловленным душам оно приносит особое благо, ибо позволяет им обрести освобождение. Когда человек, повторяющий святое имя, обретает освобождение, он достигает высшего совершенства — возвращается домой, к Богу. В «Шри Чайтанья-чаритамрите» (Ади, 7.73) сказано:

*кришна-мантра хаите хабе самсāра-мочана
кришна-нāма хаите нāбе кришнера чарана*

«Повторяя святое имя, можно избавиться от рабства материального бытия. Воистину, тот, кто просто повторяет мантру Харе Кришна, сможет узреть лотосные стопы Господа».

Способность повторять святое имя без оскорблений не зависит от посвящения. Хотя *пурашчарья*, или *пурашчарана*, может быть обязательным условием для получения посвящения, но что касается повторения святого имени, то оно не зависит от *пурашчарья-видхи*. Если человек хотя бы один раз произнесет святое имя без оскорблений, то его жизнь в полной мере увенчается успехом. В повторении святого имени должен быть задействован язык. Просто произнеся святое имя, можно сразу же обрести освобождение. Укротить язык можно с помощью служения — *севонмукха-джихвā*. Тот, чей язык наслаждается материальными вкусами, а также говорит о них, не способен использовать его для постижения Абсолюта.

*атах шри-кришна-нāмади
на бхавед грāхйам индрийаих
севонмукхе хи джихвāдау
свайам эва спхуратй адах*

«С помощью материальных чувств невозможно постичь трансцендентное святое имя Господа, Его образ, деяния и игры. Но когда человек действительно встает на путь преданного служения, вовлекая в него язык, Господь являет Себя такому человеку». В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 17.134) сказано:

*атаэва кришнера 'нāма', 'деха', 'вилāса'
пракртендрийа-грāхйа нахе, хайа сва-пракāша*

«Грубыми материальными чувствами нельзя познать святое имя Кришны, Его тело и игры. Они открываются человеку сами».

ТЕКСТ 109

অনুষঙ্গ-ফলে করে সসৌরের ক্ষয় ।

চিত্ত আকর্ষিয়া করায় কৃষ্ণে প্রেমোদয় ॥ ১০৯ ॥

анушанга-пхале каре самсърера киайа

читта акаршийа карайа кришнe премадайа

анушанга-пхале — как одновременный результат; *каре* — обеспечива-ет; *самсърера киайа* — освобождение от оков материального ми-ра; *читта* — мысли; *акаршийа* — привлекая; *карайа* — способствует; *кришнe* — к Господу Кришне; *према-удайа* — пробуждению трансцендент-ной любви.

«Произнося святое имя Господа, человек освобождается от оков материальной деятельности. Затем у него появляется сильная при-вязанность к Кришне, и так пробуждается его дремлющая любовь к Господу».

ТЕКСТ 110

আকৃষ্টিঃ কৃতচেতসাং সুমনসানুষ্ঠাটনং চাহংসা-

মাচণ্ডালমমুকলোকসুলভো বশ্যচ্চ মুক্তিপ্রিয়ঃ ।

নো দীক্ষাং ন চ সংক্রিয়াং ন চ পুরশ্চর্য্যং মনোগীর্ণতে

মস্তোহয়্যং রসনাস্পৃগেব ফলতি শ্রীকৃষ্ণ-নামাঙ্ককঃ ॥ ১১০ ॥

ākṛtiḥ kṛta-cetasām sumanaśāṁ ucchāṭanam cāṁkṣām

ācāṇḍālam amūka-loka-sulabho vaiśyaś cā mukti-īṣṛiṇaḥ

no dīkṣāṁ na cā saṁkriyāṁ na cā puraiścaryāṁ mānāḥ īkṣate

mantra 'īṁ rasana-sprge va phalati śrīkṛṣṇa-nāmāṅkakaḥ

ākṛtiḥ — объект влечения; *kṛta-cetasām* — святых; *су-манасām* — самых великодушных; *ucchāṭanam* — средство разрушения; *ча* — также; *амхасām* — последствий грехов; *ā-cāṇḍālam* — до чандала; *амука* — кроме немых; *лока-сулабхаḥ* — полностью доступно для всех людей;

вайййах — единовластный повелитель; *ча* — и; *мукти-шрийах* — такого достоинства, как освобождение; *но* — не; *дйикшам* — посвящений; *на* — не; *ча* — также; *сат-крийам* — праведных дел; *на* — не; *ча* — также; *пураишчарйам* — предписаний, выполняемых перед посвящением; *манак* — сколько-либо; *йкшате* — требует; *мантрах* — мантра; *айам* — эта; *расанā* — языка; *спрк* — касающаяся; *эва* — только; *пхалати* — плодоносит; *шри-кришна-нама-атмаках* — состоящая из святого имени Господа Кришны.

«Святое имя Господа Кришны привлекательно для множества святых, великодушных людей. Оно избавляет от последствий любых грехов и имеет такую силу, что, за исключением немых, которые не способны его произнести, доступно любому, даже худшему из людей — чандалу. Святому имени Кришны подчинено даже освобождение, и оно неотлично от Самого Кришны. Если просто произносить языком святое имя, результат не заставляет себя ждать. Повторение святого имени не зависит от посвящения, благочестивых дел или предписаний пураишчарьи, которые обычно выполняют перед посвящением. Святое имя не требует всего этого. Оно самодостаточно».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих вошел в «Падьявали» (29), сборник стихов, составленный Шрилой Рупой Госвами.

ТЕКСТ 111

“অতএব যাঁর মুখে এক কৃষ্ণনাম ।

সেই ত' বৈষ্ণব, করিহ তাঁহার সম্মান ॥” ১১১ ॥

“атаэва йайра мукхе эка кришна-нама

сеи та' ваишнава, кариха танхара самманна”

атаэва — поэтому; *йайра мукхе* — у которого на устах; *эка* — одно; *кришна-нама* — святое имя Кришны; *сеи та' ваишнава* — он поистине вайшнав; *кариха* — выражайте; *танхара* — ему; *самманна* — почтение.

В заключение Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Тот, кто повторяет мантру Харе Кришна, считается вайшнавом; поэтому выражайте ему почтение».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами говорит в «Упадешамрите» (5): *кришнети йасйа гири там манасадрийета дйикшидсти чет пранатибхийи ча бхаджантам ййам*. Настоящий преданный должен уважительно относиться к тем, кто получил у истинного духовного учителя посвящение и живет духовной жизнью, с верой и почтением повторяя святое имя и выполняя наставления духовного учителя. Как отмечает Шрила Бхактивинода Тхакур, для семейных людей нет ничего важнее служения вайшнавам. При этом не следует принимать во внимание, был ли вайшнав надлежащим образом посвящен в ученики. Можно получить посвящение, но при этом быть оскверненным философией *майявады*, тогда как повторяющий святое имя без оскорблений свободен от такого осквернения. Вайшнав, надлежащим образом получивший посвящение, может быть далек от совершенства, в то время как человек, повторяющий святое имя без оскорблений, совершенен во всех отношениях. Даже если на первый взгляд такой человек кажется неофитом, его следует считать чистым, беспримесным вайшнавом, и обязанность семейных людей — оказывать почтение таким чистым вайшнавам. В этом смысл наставления Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 112

খণ্ডের মুকুন্দদাস, শ্রীরাঘুনন্দন ।

শ্রীনরহরি,—এই মুখ্য তিন জন ॥ ১১২ ॥

кхандера муकुнда-дāса, шри-рагхунандана
шри-нарахари, — эи мукхйа тина джана

кхандера — из деревни Кханда; мукунда-дāса — Мукунда дас; шри-рагхунандана — Шри Рагхунандана; шри-нарахари — Шри Нарахари; эи — эти; мукхйа — главные; тина — три; джана — человека.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обратился к Мукунде дасу, Рагхунандане и Шри Нарахари — трем жителям Кханды.

ТЕКСТ 113

মুকুন্দ দাসেরে পুছে শচীর নন্দন ।

‘তুমি—পিতা, পুত্র তোমার—শ্রীরাঘুনন্দন ? ১১৩ ॥

мукунда дāсере пучхе śачйира нандана
'туми — питā, путра томāра — śри-рагхунандана?

мукунда дāсере — Мукунду даса; пучхе — спросил; śачйира нандана — сын Шачиматы; туми — ты; питā — отец; путра — сын; томāра — твой; śри-рагхунандана — Шри Рагхунандана.

Шри Чайтанья Махапрабху, сын Шачиматы, спросил Мукунду даса: «Ты отец, а Рагхунандана — твой сын, правильно?»

ТЕКСТ 114

কিবা রঘুনন্দন—পিতা, তুমি—তার ভ্রমর ?
নিশ্চয় করিয়া কহ, যাউক সংশয় ॥ ১১৪ ॥

кибā рагхунандана — питā, туми — тāра танайа?
нишчайа карийā каха, йāука самйайа'

кибā — или; рагхунандана — Рагхунандана; питā — отец; туми — ты; тāра — его; танайа — сын; нишчайа карийā — прояснив; каха — скажи; йāука самйайа — рассея сомнения.

«Или отец — Рагхунандана, а ты его сын? Пожалуйста, проясни это и рассея Мои сомнения».

ТЕКСТ 115

মুকুন্দ কহে,—রঘুনন্দন মোর 'পিতা' হয় ।
আমি তার 'পুত্র',—এই আমার নিশ্চয় ॥ ১১৫ ॥

мукунда кахе, — рагхунандана мора 'питā' хайа
āми тāра 'путра', — эи āмāра нишчайа

мукунда кахе — Мукунда дас ответил; рагхунандана — мой сын Рагхунандана; мора — мой; питā — отец; хайа — есть; āми — я; тāра — его; путра — сын; эи — это; āмāра — мое; нишчайа — заключение.

Мукунда ответил: «Рагхунандана мой отец, а я его сын. Таково мое заключение».

ТЕКСТ 116

আমা সবার কৃষ্ণভক্তি রঘুনন্দন হৈতে ।

অতএব পিতা—রঘুনন্দন আমার নিশ্চিত ॥ ১১৬ ॥

āmā sabāra kṛṣṇa-bhakti raḡhunandana haite
ataeva pitā — raḡhunandana āmāra niścite

āmā sabāra — всех нас; *kṛṣṇa-bhakti* — преданность Кришне; *raḡhunandana haite* — благодаря Рагхунандане; *ataeva* — поэтому; *pitā* — отец; *raḡhunandana* — Рагхунандана; *āmāra niścite* — мое мнение.

«Все мы обрели бхакти, преданность Кришне, благодаря Рагхунандане. Поэтому я считаю его своим отцом».

ТЕКСТ 117

শুনি' হর্ষে কহে প্রভু—“কহিলে নিশ্চয় ।

যাঁহা হৈতে কৃষ্ণভক্তি সেই গুরু হয়” ॥ ১১৭ ॥

śuni' harṣe kahe prabhu — “kahile niścaya
yañhā haite kṛṣṇa-bhakti sei guru haya”

śuni' — услышав; *harṣe* — радостно; *kahe prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху произнес; *kahile niścaya* — ты сказал правильно; *yañhā haite* — благодаря которому; *kṛṣṇa-bhakti* — преданность Кришне; *sei* — тот; *guru haya* — является духовным учителем.

Выслушав Мукунду, Шри Чайтанья Махапрабху подтвердил правильность его слов: «Да, это так. Того, кто пробуждает в других преданность Кришне, безусловно, следует считать духовным учителем».

ТЕКСТ 118

ভক্তের মহিমা প্রভু কহিতে পায় সুখ ।

ভক্তের মহিমা কহিতে হয় পঞ্চমুখ ॥ ১১৮ ॥

bhaktera mahimā prabhu kahte pāya sukha
bhaktera mahimā kahte haya pañcha-mukha

бхактера махимā — о величии преданных; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кахите* — говоря; *пāйа сукха* — чувствует счастье; *бхактера махимā* — о величии преданных; *кахите* — чтобы говорить; *хайа* — становится; *пайча-мукха* — пятиликий.

Говоря о величии Своих преданных слуг, Шри Чайтанья Махапрабху чувствовал необычайное счастье. Поистине, когда Он восхвалял их, казалось, будто у Него пять уст.

ТЕКСТ 119

ভক্তগণে কহে,—শুন মুকুন্দের প্রেম ।

নিগূঢ় নির্মল প্রেম, যেন দক্ষ হেম ॥ ১১৯ ॥

бхакта-гаṇе кахе, — *шуна мукундера према*
нигӯдха нирмала према, *йена дагдха хема*

бхакта-гаṇе кахе — Шри Чайтанья Махапрабху обратился к Своим приближенным; *шуна* — послушайте; *мукундера према* — о любви Мукунды к Богу; *нигӯдха* — очень глубокая; *нирмала* — чистая; *према* — экстагическая любовь; *йена* — будто; *дагдха* — чистое; *хема* — золото.

Шри Чайтанья Махапрабху обратился тогда ко всем Своим последователям: «Пожалуйста, послушайте о любви к Богу, которую испытывает Мукунда. Любовь эта очень глубока и чиста и сравнима лишь с чистым золотом».

ТЕКСТ 120

বাহ্যে রাজবৈদ্য ইহো করে রাজ-সেবা ।

অন্তরে কৃষ্ণ-প্রেম ইহার জানিবেক কেবা ॥ ১২০ ॥

bāḥye rāḍja-vaidyā inho kare rāḍja-sevā
антаре кṛṣṇa-према инхāра джāнибека кебā

bāḥye — внешне; *rāḍja-vaidyā* — придворный лекарь; *инхо* — он; *каре* — выполняет; *rāḍja-sevā* — служение царю; *антаре* — в глубине

сердца; *кришна-према* — любовь к Кришне; *инхара* — Мукунду даса; *джайнибека* — способен понять; *кеба* — кто.

«На первый взгляд Мукунда кажется обычным придворным лекарем, состоящим на службе у царя, однако в глубине сердца он очень любит Кришну. Кто способен понять его любовь?»

КОММЕНТАРИЙ: Пока Шри Кришна Чайтанья Махапрабху не скажет об этом Сам, невозможно понять, кто в действительности является слугой Господа и Его великим преданным. Вот почему в «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 23.39) говорится: *тāйра вākйа, крийā, мудрā виджñеха нā буджхайа* — даже самый просвещенный и умудренный опытом человек не способен понять поведение вайшнава. Вайшнав может состоять на царской службе или заниматься какой-либо профессиональной деятельностью, так что со стороны невозможно определить его положение. Однако в глубине сердца он может оказаться вайшнавом-*нитья-сиддхой* — вечно освобожденным вайшнавом. Мукунда играл роль придворного лекаря, хотя на самом деле был лучшим из получивших освобождение преданных-*парамахама*с. Шри Чайтанья Махапрабху прекрасно знал это в отличие от обычных людей, пониманию которых поступки и намерения вайшнава недоступны. Шри Чайтанья Махапрабху и Его представитель знают о преданном все, даже если тот выдает себя за обычного обремененного семьей человека или бизнесмена.

ТЕКСТ 121

এক দিন স্নেহ-রাজার উচ্চ-তুঙ্গিতে ।

চিকিৎসার বাত্ কহে তাঁহার অগ্রেতে ॥ ১২১ ॥

эка дина млеччха-раджāра учча-тунгите

чикитсāра вāt кахе тāнхāра агрете

эка дина — однажды; *млеччха-раджāра* — царя-мусульманина; *учча-тунгите* — на возвышении; *чикитсāра вāt* — разговор о лечении; *кахе* — вел; *тāнхāра агрете* — перед ним.

«Однажды придворный лекарь Мукунда дас, сидя на возвышении с правителем-мусульманином, вел с ним разговор о лечении».

ТЕКСТ 122

হেনকালে এক ময়ূর-পুচ্ছের আড়ানী ।

রাজ-শিরোপরি ধরে এক সেবক আনি' ॥ ১২২ ॥

*хена-ка́ле эка майу́ра-пуччхера а́дāнī
ра́джа-широпарі дхаре эка севака а́ни'*

хена-ка́ле — в это время; *эка* — одно; *майу́ра-пуччхера* — из павлиньих перьев; *а́дāнī* — опахало; *ра́джа-шира-упари* — над головой царя; *дхаре* — держит; *эка* — один; *севака* — слуга; *а́ни'* — принесся.

«Когда царь и Мукунда дас беседовали, слуга принес опахало из павлиньих перьев. Чтобы заслонить голову царя от солнца, слуга встал, держа опахало у него над головой».

ТЕКСТ 123

শিষিপিচ্ছ দেবি' মুকুন্দ প্রেমাষিষ্ট হৈলা ।

অতি-উচ্চ টুঙ্গি হৈতে ভূমিতে পড়িলা ॥ ১২৩ ॥

*шикхи-пиччха декхи' муку́нда према́вишта хаилā
ати-учча тунги хаите бхūмите па́дилā*

шикхи-пиччха — павлиньи перья; *декхи'* — увидев; *муку́нда* — Мукунда дас; *према-áвишта хаилā* — ощутил экстаз любви к Богу; *ати-учча* — очень большого; *тунги хаите* — с возвышения; *бхūмите* — на землю; *па́дилā* — упал.

«От одного вида опахала из павлиньих перьев Мукунда дас ощутил прилив экстаза любви к Богу и упал с возвышения на землю».

ТЕКСТ 124

রাজার জ্ঞান,—রাজ-বৈদ্যের হইল মরণ ।

আপনে নামিয়া তবে করাইল চৈতন ॥ ১২৪ ॥

*ра́джāра джя́яна, — ра́джа-ваидйера ха-ила ма́раṇа
āпане нāмийā та́бе карāила четана*

раджара джайана — царь подумал; *раджа-ваидйера* — придворного лекаря; *ха-ила мараңа* — наступила смерть; *апане* — сам; *намайя* — сойдя; *табе* — тогда; *караила четана* — привел в чувство.

«Опасаясь, что придворный лекарь разбился насмерть, царь сам сошел вниз и привел его в чувство».

ТЕКСТ 125

রাজা বলে—ব্যথা তুমি পাইলে কোন ঠাঞি ?

মুকুন্দ কহে,—অতিবড় ব্যথা পাই নাই ॥ ১২৫ ॥

раджа бале — *вайатха* туми пайле кона тхайи?

мукунда кахе, — *ати-бада вайатха пай най*

раджа бале — царь спросил; *вайатха* — боль; *туми пайле* — ты чувствуешь; *кона тхайи* — в каком месте; *мукунда кахе* — Мукунда ответил; *ати-бада вайатха* — сильной боли; *пай най* — я не чувствую.

«Когда царь спросил Мукунду: „Что у тебя болит?“, Мукунда ответил: „Как будто ничего“».

ТЕКСТ 126

রাজা কহে,—মুকুন্দ, তুমি পড়িলা কি লাগি' ?

মুকুন্দ কহে, রাজা, মোর ব্যাধি আছে মৃগী ॥ ১২৬ ॥

раджа кахе, — *мукунда*, *туми падила ки лаги*?

мукунда кахе, *раджа*, *мора вйадхи ачхе мргй*

раджа кахе — царь спросил; *мукунда* — Мукунда; *туми падила* — ты упал; *ки лаги* — из-за чего; *мукунда кахе* — Мукунда ответил; *раджа* — о царь; *мора* — у меня; *вйадхи* — недуг; *ачхе* — есть; *мргй* — эпилепсия.

«Тогда царь спросил: „Мукунда, почему ты упал?“

Мукунда ответил: „О царь, я страдаю недугом наподобие эпилепсии“».

ТЕКСТ 127

মহাবিদগ্ধ রাজা, সেই সব জানে ।

মুকুন্দের হৈল তাঁর 'মহাসিদ্ধ'-জ্ঞানে ॥ ১২৭ ॥

махā-видагдха рāджā, sei саба джāне

мукундере хаила тāнра 'махā-сиддха'-джāне

махā-видагдха — очень умный; *рāджā* — царь; *sei* — он; *саба джāне* — знает всё; *мукундере* — Мукунды; *хаила* — было; *тāнра* — его; *махā-сиддха-джāне* — знание как о достигшем совершенства преданном.

«Царь, обладавший незаурядным умом, сразу все понял. В его глазах Мукунда предстал необыкновенной, возвышенной и освобожденной душой».

ТЕКСТЫ 128–129

রঘুনন্দন সেবা করে কৃষ্ণের মন্দিরে ।

দ্বারে পুষ্করিণী, তার ঘাটের উপরে ॥ ১২৮ ॥

কদম্বের এক বৃক্ষে ফুটে বারমাসে ।

নিত্য দুই ফুল হয় কৃষ্ণ-অবতমসে ॥ ১২৯ ॥

рагхунандана сеvа каре кৃষ্ণера мандире

дvāре пушкарини, тāра гхāтера упаре

кадамбера эка вркше пхуте бāра-мāсе

нитйа дуи пхула хайа кৃষ্на-аватмсе

рагхунандана — Рагхунандана; *сеvа каре* — служит; *кৃষ্ণера мандире* — в храме Господа Кришны; *дvāре* — у дверей; *пушкарини* — озеро; *тāра* — его; *гхāтера упаре* — на берегу; *кадамбера* — цветов кадамбы; *эка вркше* — на одном дереве; *пхуте* — распускаются; *бāра-мāсе* — круглый год; *нитйа* — каждый день; *дуи пхула* — два цветка; *хайа* — появляются; *кৃষ্на-аватмсе* — украшение для Господа Кришны.

«Рагхунандана неуставно служит Господу Кришне в храме. У входа в храм есть озеро, а на берегу растет дерево кадамба. Каждый день оно дает для служения Кришне два цветка».

ТЕКСТ 130

মুকুন্দেরে কহে পুনঃ মধুর বচন ।

‘তোমার কার্য—ধর্মে ধন-উপার্জন ॥ ১৩০ ॥

мукундере кахе пунах мадхура вачана

‘томāра кārйа — дхарме дхана-упārджана

мукундере — Мукунде; кахе — Господь Чайтанья Махапрабху говорит; пунах — снова; мадхура вачана — ласковые слова; томāра кārйа — твой долг; дхарме дхана-упārджана — приумножение материального и духовного богатства.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху снова обратился с ласковыми словами к Мукунде: «Твой долг — приумножать как свое материальное, так и духовное богатство».

ТЕКСТ 131

রঘুনন্দনের কার্য—কৃষ্ণের সেবা ।

কৃষ্ণ-সেবা বিনা ইহার অন্য নাই মন ॥ ১৩১ ॥

рагхунанданера кārйа — кришнера севана

кришṇа-севā винā инхāра аниа нāхи мана

рагхунанданера кārйа — обязанность Рагхунанданы; кришнера севана — служение Господу Кришне; кришṇа-севā винā — кроме поклонения Кришне; инхāра — у него; аниа — другого; нāхи — нет; мана — намерения.

«А обязанность Рагхунанданы — постоянно служить Господу Кришне. Он не знает ничего, кроме служения Господу Кришне».

ТЕКСТ 132

নরহরি রহ আমার ভক্তগণ-সনে ।

এই তিন কার্য সদা করহ তিন জনে ॥’ ১৩২ ॥

нарахари раху āмāра бхакта-гана-сане

эи тина кārйа садā караха тина джане’

нарахари — Нарахари; *раху* — пусть останется; *ама́ра* — Моиими; *бхакта-га́на-сане* — вместе с другими преданными; *эи тина кáръя* — эти три вида обязанностей; *са́дā* — всегда; *караха* — выполняйте; *тина джане* — вы трое.

Потом Шри Чайтанья Махапрабху сказал Нарахари: «Я хочу, чтобы ты остался здесь с Моиими приближенными. Таковы три вида обязанностей в служении Господу, которые вы трое всегда должны выполнять».

КОММЕНТАРИЙ: Трем разным людям Шри Чайтанья Махапрабху предназначил три разных вида обязанностей. Мукунда должен был зарабатывать средства к существованию и следовать правилам писаний, Нарахари должен был остаться со слугами Шри Чайтанья Махапрабху, а Рагхунандана — служить Господу в храме. Так, один поклоняется Богу в храме, другой зарабатывает деньги честным трудом, выполняя свой профессиональный долг, а третий проповедует с преданными сознание Кришны. Может показаться, что эти три вида служения не имеют ничего общего, но на самом деле это не так. Если в центре всего находится Кришна или Шри Чайтанья Махапрабху, для служения Господу можно заниматься самой разной деятельностью. Таково мнение Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 133

সার্বভৌম, বিদ্যাভাষ্যপতি, — দুই ভাই ।

দুইজনে কৃপা করি' কহেন গোসাঁঞি ॥ ১৩৩ ॥

sārvabhauma, *vidyā-bhāṣya-pati*, — *dui bhāi*
dui-djane kṛpā kari' *kahena gosāṅgi*

sārvabhauma — Сарвабхаума Бхаттачарья; *vidyā-bhāṣya-pati* — Видья-Вачаспати; *dui bhāi* — двое братьев; *dui-djane* — обоим; *kṛpā kari'* — оказав беспричинную милость; *kahena* — говорит; *gosāṅgi* — Шри Чайтанья Махапрабху.

Братьям Сарвабхауме Бхаттачарье и Видья-Вачаспати Шри Чайтанья Махапрабху по Своей беспричинной милости дал следующие наставления.

ТЕКСТ 134

‘দারু’-‘জল’-রূপে কৃষ্ণ প্রকট সম্প্রতি ।

‘দরশন’-স্নানে’ করে জীবের মুকতি ॥ ১৩৪ ॥

‘dāru’-‘džala’-rūpe kṛṣṇa prakṛta samprati

‘daraśana’-‘snāne’ kare jīvera mukati

dāru — дерева; džala — воды; rūpe — в образе; kṛṣṇa — Господа Кришны; prakṛta — явление; samprati — сейчас; daraśana — созерцанием; snāne — омовением; kare — осуществляет; dživera mukati — освобождение обусловленных душ.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «В век Кали Кришна проявляет Себя в двух видах: в образе дерева и в образе воды. Дав обусловленным душам возможность созерцать дерево и омываться в воде, Он помогает им обрести освобождение».

ТЕКСТ 135

‘দারুব্রহ্ম’-রূপে—সাক্ষাৎ শ্রীপুরুষোত্তম ।

ভাগীরথী হন সাক্ষাৎ ‘জলব্রহ্ম’-সম ॥ ১৩৫ ॥

‘dāru-brahma’-rūpe — sākṣāt śrī-puruṣottama

bhāgīrathī hana sākṣāt ‘džala-brahma’-sama

dāru-brahma-rūpe — в образе Брахмана, воплощенного в дереве; sākṣāt — непосредственно; śrī-puruṣottama — Господь Джаганнатха; bhāgīrathī — река Ганга; hana — есть; sākṣāt — непосредственно; džala-brahma-sama — Всевышний в образе воды.

«Господь Джаганнатха — это Сам Верховный Господь в образе дерева, а река Ганга — это Сам Верховный Господь в образе воды».

КОММЕНТАРИЙ: Веды гласят: sarvaṁ khalv idaṁ brahma — все сущее представляет собой энергию Верховной Личности Бога, Верховного Брахмана или Парамбрахмы. Parasya brahmaṇaḥ śaktis tattheḍam aḥhilāḥ džagat — все сущее есть проявление энергии Верховного Брахмана. Энергия и источник энергии суть одно, поэтому в дейст-

вительности все есть Кришна, Парамбрахма. В «Бхагавад-гите» (9.4) Господь Кришна подтверждает это:

майā татам идам сарваṁ
джагад авйакта-мүртинā
мат-стхāни сарва-бхүтāни
на чāхām тешв авастхитах

«В Своей непроявленной форме Я пронизываю всю вселенную. Все существа пребывают во Мне, но Я не в них».

Кришна в Своей безличной форме пребывает повсюду во вселенной. Поскольку все сущее порождено энергией Господа, Господь может проявить Себя через любую из стихий. В этот век Господь проявляется в виде дерева — как Господь Джаганнатха, и в виде воды — как река Ганга. Вот почему Шри Чайтанья Махапрабху велел братьям Сарвабхауме Бхаттачарье и Видья-Вачаспати поклоняться Господу Джаганнатхе и Ганге.

ТЕКСТ 136

সার্বভৌম, কর 'দাক্ষদ্বন্দ্ব'-আরাধন ।

বাচস্পতি, কর জলপ্রবাহের সেবন ॥ ১৩৬ ॥

sārvaбхаума, кара 'дāру-брахма'-ārādхана
vāчаспати, кара джала-брахмера севана

sārvaбхаума — Сарвабхаума; кара — совершай; дāру-брахма — Брахману, воплощенному в дереве; ārādхана — поклонение; vāчаспати — а ты, Вачаспати; кара — совершай; джала-брахмера — Парабрахману, проявленному в воде; севана — поклонение.

«Ты, Сарвабхаума Бхаттачарья, должен поклониться Господу Джаганнатхе Пурушоттаме, а Вачаспати пусть поклоняется матери-Ганге».

ТЕКСТ 137

মুরারি-গুপ্তেরে প্রভু করি' আলিঙ্গন ।

তার ভক্তিনিষ্ঠা কহেন, শুনে ভক্তগণ ॥ ১৩৭ ॥

мурари-гуптере прабху кари' алингана
та́йра бхакти-ниш́тхā кахена, ш́уне бхакта-га́на

мурари-гуптере — Мурари Гупту; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *кари' алингана* — обняв; *та́йра* — его; *бхакти-ниш́тхā* — веру в преданное служение; *кахена* — описывает; *ш́уне бхакта-га́на* — все преданные слушают.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху обнял Мурари Гупту и стал рассказывать, как тверда его вера в преданное служение. Слова Господа Чайтанья слышали все преданные.

ТЕКСТ 138

পূর্বে আমি ইহাৱে লোভাইল বার বার ।
পরম মধুর, গুপ্ত, ব্রজেন্দ্রকুমার ॥ ১৩৮ ॥

пўрве āми инхāре лобхāила бāра бāра
парама мадхура, гупта, враджендра-кумāра

пўрве — раньше; *āми* — Я; *инхāре* — его; *лобхāила* — искушал; *бāра бāра* — снова и снова; *парама мадхура* — исполнен непревзойденной сладости; *гупта* — Гупта; *враджендра-кумāра* — Господь Кришна, сын Махараджи Нанды.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Раньше Я не раз искушал Мурари Гупту Господом Кришной. Я говорил ему: „Мой дорогой Гупта! Господь Шри Кришна, Враджендра-Кумар, исполнен непревзойденной сладости“».

ТЕКСТ 139

স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণ—সর্বান্শী, সর্বাশ্রয় ।
বিশুদ্ধ-নির্মল-শ্রেয়, সর্বরসময় ॥ ১৩৯ ॥

свайām бхагавāн крш́ṇа — сарвāйш́ий, сарвāйш́райа
виш́уддха-нирмала-према, сарва-расамайа

свайам бхагаван кришна — Господь Кришна — Сам Бог, Верховная Личность; сарва-амий — источник всего остального; сарва-аирайа — источник всех энергий; вишуддха — трансцендентная; нирмала — непогрешимая; према — любовь; сарва-раса-майа — средоточие всего наслаждения.

«„Кришна — это Сам Бог, Верховная Личность. Он — корень всех воплощений и первопричина всего сущего. Кришна — живое воплощение чистой трансцендентной любви и источник блаженства“».

ТЕКСТ 140

সকল-সদগুণ-বৃন্দ-রত্ন-রত্নাকর ।

বিদগ্ধ, চতুর, ধীর, রসিক-শেখর ॥ ১৪০ ॥

сакала-садгуна-врнда-ратна-ратнакара
видагдха, чатура, дхйра, расика-шекхара

сакала — всех; сат-гуна — божественных качеств; врнда — множества; ратна — самоцветов; ратна-акара — месторождение; видагдха — умный; чатура — сведущий; дхйра — серьезный; расика-шекхара — властелин всех трансцендентных рас.

«„Кришна — сокровищница всех божественных качеств. Он подобен месторождению драгоценных камней. Кришна сведущ во всем. Он очень умен и вдумчив. Он — средоточие всех трансцендентных рас“».

ТЕКСТ 141

মধুর-চরিত্র কৃষ্ণের মধুর-বিলাস ।

চাতুর্য-বৈদগ্ধ্য করে যীর লীলারস ॥ ১৪১ ॥

мадхура-чаритра кришнера мадхура-виласа
ча́турья-ваидагдхья каре йайра лӣла-раса

мадхура-чаритра — приятный нрав; кришнера — Господа Кришны; мадхура-виласа — сладостные игры; ча́турья — искусственность;

ваидагдхйа — ум; *каре* — проявляют; *йāйра* — которого; *лилā* — игр; *раса* — расы.

«„Он очень добр и обходителен, а повествования о Его играх ласкают слух. Совершенный в Своем всеведении, Он наслаждается Своими играми и расами“».

ТЕКСТ 142

সেই কৃষ্ণ ভজ তুমি, হও কৃষ্ণায় ।

কৃষ্ণ বিনা অন্য-উপাসনা মনে নাহি লয় ॥ ১৪২ ॥

сеи кршṇа бхаджа туми, хао кршṇāйрайа
кршṇа винā анйа-упāсанā мане нāхи лайа

сеи кршṇа — этому самому Господу Кришне; *бхаджа туми* — ты служи; *хао кршṇа-āйрайа* — найди прибежище у Кришны; *кршṇа винā* — помимо Кришны; *анйа-упāсанā* — поклонение кому-либо иному; *мане нāхи лайа* — не обладает для ума притягательностью.

«Затем Я попросил Мурари Гупту: „Поклоняйся Кришне и прими Его покровительство. Ничто не обладает такой притягательностью для ума, как служение Кришне“».

ТЕКСТ 143

এইমত বার বার শুনিয়া বচন ।

আমার গৌরবে কিছু কিরি' গেল মন ॥ ১৪৩ ॥

зи-мата бāра бāра шунийā вачана
āmāra гаураве кичху пхири' гела мана

зи-мата — таким образом; *бāра бāра* — снова и снова; *шунийā вачана* — слыша эти слова; *āmāra гаураве* — под Моим влиянием; *кичху* — несколько; *пхири' гела* — изменился; *мана* — его ум.

«Он много раз слышал от Меня эти слова. Казалось даже, что Я склонил его на Свою сторону».

ТЕКСТ 144

আমারে কহেন,—আমি তোমার কিঙ্কর ।

তোমার আশ্রয়কারী আমি নহি স্বতন্ত্র ॥ ১৪৪ ॥

*āmāre kaheṇa, — āmi tomāra kiṅkara
tomāra āḍhāyā-kārī āmi nāhi svatantra*

āmāre kaheṇa — он сказал Мне; *āmi* — я; *tomāra kiṅkara* — Твой слуга; *tomāra āḍhāyā-kārī* — исполнитель Твоих приказаний; *āmi* — я; *nāhi* — не являюсь; *svatantra* — независимым.

«В конце концов Мурари Гупта сказал Мне: „Я Твой слуга и потому обязан выполнять Твои приказания. У меня нет никакой независимости“».

ТЕКСТ 145

এত বলি' ঘরে গেল, চিন্তি' রাত্ৰিকালে ।

রঘুনাথ-ত্যাগ-চিন্তায় হইল বিকলে ॥ ১৪৫ ॥

*eta bali' ghare gela, chintī' rātri-kāle
raghunātha-tyāga-chintāya ha-ila vikalē*

eta bali' — с этими словами; *ghare gela* — вернулся домой; *chintī'* — обдумав; *rātri-kāle* — ночью; *raghunātha* — от Господа Рамачандры; *tīyāga* — об отречении; *chintāya* — при мысли; *ha-ila vikalē* — пришел в смятение.

«Промолвив это, Мурари Гупта вернулся домой и провел всю ночь в размышлениях о том, что ему придется отречься от Рагхунатхи, Господа Рамачандры. Эти мысли повергли Мурари Гупту в смятение».

ТЕКСТ 146

কেমনে ছাড়িব রঘুনাথের চরণ ।

আজি রায়ে প্রভু মোর করাই মরণ ॥ ১৪৬ ॥

*кемане чхăдиба рагхунăтхера чараңа
аджи рăтрие прабху мора карăха мараңа*

кемане чхăдиба — как оставлю; рагхунăтхера чараңа — лотосные стопы Господа Рагхунатхи; аджи рăтрие — этой же ночью; прабху — о Господь Рагхунатха; мора — меня; карăха мараңа — пожалуйста, лиши жизни.

«Тогда Мурари Гупта стал возносить молитвы лотосным стопам Господа Рамачандры. Он молился о том, чтобы умереть той же ночью, поскольку не находил в себе сил оставить служение лотосным стопам Рагхунатхи».

ТЕКСТ 147

*এই মত সর্ব-রাত্রি করেন ক্রন্দন ।
মনে সোয়াস্তি নাহি, রাত্রি কৈল জাগরণ ॥ ১৪৭ ॥*

*эи мата сарва-рăтри карена крандана
мане сойăсти нăхи, рăтри каила джăгараңа*

эи мата — таким образом; сарва-рăтри — всю ночь; карена крандана — проплакал; мане — в уме; сойăсти нăхи — нет покоя; рăтри — целую ночь; каила — провел; джăгараңа — бодрствующий.

«Мурари Гупта проплакал всю ночь. Он лишился сна и покоя и всю ночь не сомкнул глаз».

ТЕКСТ 148

*প্রাতঃকালে আসি' মোর খরিল চরণ ।
কান্দিতে কান্দিতে কিছু করে নিবেদন ॥ ১৪৮ ॥*

*прăтаx-кăле аси' мора дхарила чараңа
кăндите кăндите кичху каре ниведана*

прăтаx-кăле — утром; аси' — придя; мора — Мои; дхарила — ухватился; чараңа — за лотосные стопы; кăндите кăндите — плача и плача; кичху каре ниведана — умоляет.

«На следующее утро Мурари Гупта пришел ко Мне. Ухватившись за Мои стопы и проливая потоки слез, он стал умолять Меня».

ТЕКСТ 149

রঘুনাথের পায় মুখি বেচিয়াছো মাথা ।

কাড়িতে না পারি মাথা, মনে পাই ব্যথা ॥ ১৪৯ ॥

raghunāṭхера pāya muṇi veciācхon mātхā
kāḍхите nā pāri mātхā, mane pāi vīatхā

raghunāṭхера pāya — лотосным стопам Рагхунатхи; *muṇi* — я; *veciācхон* — продал; *mātхā* — голову; *kāḍхите* — отрезать; *nā pāri* — не могу; *mātхā* — голову; *mane* — в уме; *pāi vīatхā* — чувствую невыносимую боль.

«Мурари Гупта сказал: „Я продал свою голову лотосным стопам Рагхунатхи и не могу забрать ее обратно, ибо это причинит мне невыносимую боль“».

ТЕКСТ 150

ঐরঘুনাথ-চরণ ছাড়ান না যায় ।

তব আত্মা-ভঙ্গ হয়, কি করৌ উপায় ॥ ১৫০ ॥

īryi-raghunāṭха-чараṇа cхāḍāna nā īyāa
тава āджйā-бхайṅга хайа, ки карон упāyа

īryi-raghunāṭха-чараṇа — от лотосных стоп Господа Рамачандры; *cхāḍāna nā īyāa* — не получается отречение; *тава* — Твоя; *āджйā* — воля; *бхайṅга* — нарушенная; *хайа* — есть; *ки* — какой; *карон* — найду; *упāyа* — выход.

«„Отказаться от служения лотосным стопам Рагхунатхи выше моих сил. В то же время, если я не сделаю этого, то нарушу Твою волю. Как мне быть?“»

ТЕКСТ 151

ভাতে মোরে এই কৃপা কর, দয়াময় ।

তোমার আগে মৃত্যু হউক, ষাউক সংশয় ॥ ১৫১ ॥

tāte more ei kṛpā kara, dayāmayā

tomāra āge mṛtyu ha-uka, śāuka saṁśaya

tāte — поэтому; *more* — мне; *ei* — эту; *kṛpā* — милость; *kara* — яви; *dayā-mayā* — всемилостивый; *tomāra āge* — перед Тобой; *mṛtyu ha-uka* — позволь умереть; *śāuka saṁśaya* — и все мои сомнения рассеются.

«Мурари Гупта воззвал ко Мне: „Ты всемилостив, поэтому, пожалуйста, яви мне Свою милость — позволь умереть в Твоем присутствии и избавиться тем самым от всех сомнений“».

ТЕКСТ 152

এত শুনি' আমি বড় মনে সুখ পাইলু' ।

ইহাৱে উঠাঞা তবে অলিঙ্গন কৈলু' ॥ ১৫২ ॥

eta śuni' āmi baḍa mane sukha pailu'

ihāre utṭhāṅga tave aliṅga kaṇṭha

eta śuni' — услышав это; *āmi* — Я; *baḍa* — очень большую; *mane* — в уме; *sukha* — радость; *pailu'* — получил; *ihāre* — его; *utṭhāṅga* — подняв; *tave* — тогда; *aliṅga kaṇṭha* — обнял.

«Очень довольный услышанным, Я подвнял Мурари Гупту и обнял его».

ТЕКСТ 153

সাধু সাধু, গুপ্ত, তোমার সুদৃঢ় ভক্তন ।

আমার বচনেহ তোমার না টলিল মন ॥ ১৫৩ ॥

sādhu sādhu, gupta, tomāra sudṛḍha bhaktana

āmāra vacanēha tomāra nā ṭalila mana

сāдху сāдху — честь и хвала тебе; *гупта* — Мурари Гупта; *томāра* — твой; *судрдха* — непоколебимый; *бхаджана* — метод поклонения; *āmāра* — Мою; *вачанеха* — несмотря на просьбу; *томāра* — твой; *нā талила* — не пошатнулся; *мана* — ум.

«Я сказал ему: „Честь и хвала тебе, Мурари Гупта! Ты непоколебим в своем поклонении, ведь ты не переменил свое настроение, даже когда Я попросил тебя об этом“».

ТЕКСТ 154

এইমত সেবকের প্রীতি চাহি প্রভু-পায় ।

প্রভু ছাড়িলেহ, পদ ছাড়ান না যায় ॥ ১৫৪ ॥

зи-мата севакера прити чāхи прабху-пāйа
прабху чхāдāилеха, пада чхāдāна нā йāйа

зи-мата — такого рода; *севакера* — слуги; *прити* — любовь; *чāхи* — требуется; *прабху-пāйа* — к лотосным стопам Господа; *прабху чхāдāилеха* — даже если Господь покидает; *пада* — лотосные стопы Господа; *чхāдāна нā йāйа* — не получается оставить.

«Именно такую любовь и привязанность к лотосным стопам Господа должен иметь Его слуга. Даже если Господь пожелает расстаться с преданным, преданный не сможет оставить прибежище у Его лотосных стоп“».

КОММЕНТАРИЙ: Слово *прабху*, «повелитель», подразумевает, что преданный должен непрестанно служить Господу. Изначальный *прабху* — это Господь, Шри Кришна. Однако существует немало преданных, которые привязаны к Господу Рамачандре, и Мурари Гупта — яркий пример такой беспримесной преданности. Он так и не согласился прекратить поклоняться Господу Рамачандре, даже когда его попросил об этом Шри Чайтанья Махапрабху. Такова верность преданного. В Антья-лиле «Шри Чайтанья-чаритамриты» (4.46–47) об этом сказано так:

сеи бхакта дханйа, йе нā чхāде прабхура чараṇа
сеи прабху дханйа, йе нā чхāде ниджа-джана

дурдаиве севака йāди йāйа анйа стхāне
сеи тхāкура дхания тāре чуле дхари' āне

Преданный, который неразрывно связан с Господом, не бросает служения Ему ни при каких обстоятельствах. Что же касается Самого Господа, то, если преданный решит оставить Его, Господь приведет преданного обратно, пусть даже для этого придется тащить его за волосы.

ТЕКСТ 155

এইমত তোমার নিষ্ঠা জানিবার তরে ।

তোমাৰে আগ্ৰহ আমি কৈলুঁ বাৰে বাৰে ॥ ১৫৫ ॥

зи-мата томāра ништхā джāнибāра таре
томāре āграха āми каилун бāре бāре

зи-мата — таким образом; *томāра* — твою; *ништхā* — твердую веру; *джāнибāра таре* — чтобы понять; *томāре* — к тебе; *āграха* — настойчивость; *āми каилун* — Я проявлял; *бāре бāре* — снова и снова.

«Я снова и снова просил тебя поклоняться Кришне, а не Господу Рамачандре, чтобы проверить, насколько тверда твоя вера в Господа, которому ты поклоняешься».

ТЕКСТ 156

সাক্ষাৎ হনুমান্ তুমি শ্রীৰাম-কিয়কা ।

তুমি কেনে ছাড়িবে তাঁর চরণ-কমল ॥ ১৫৬ ॥

sākṣāt ханумāн туми śrī-rāма-кийкара
туми кене чхāдйе тāнра чараṇа-камала

sākṣāt — непосредственно; *ханумāн* — Хануман; *туми* — ты; *śrī-rāма-кийкара* — слуга Шри Рамы; *туми* — ты; *кене* — почему; *чхāдйе* — должен оставить; *тāнра* — Его; *чараṇа-камала* — лотосные стопы.

«Я поздравил Мурари Гупту, сказав ему: „В действительности ты воплощение Ханумана. Это означает, что ты вечно служишь Господу Рамачандре. Чего ради ты должен отказываться от поклонения Господу Рамачандре и Его лотосным стопам?“»

ТЕКСТ 157

সেই মুরারি-গুপ্ত এই—মোর প্রাণ সম ।

ইহার দৈন্য শুনি' মোর ফাটয়ে জীবন ॥ ১৫৭ ॥

сеи мурāри-гупта эи — мора прāна сама

инхāра даинйā шуни' мора пхāтайе джйвана

сеи мурāри-гупта — этот Мурари Гупта; *эи* — та; *мора прāна сама* — сама Моя жизнь; *инхāра* — о его; *даинйā* — смирении; *шуни'* — услышав; *мора* — Моя; *пхāтайе* — наполняется беспокойством; *джйвана* — жизнь.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Мурари Гупта Мне дороже самой жизни. Когда Я слышу о его смирении, жизнь Моя становится невыносимой».

ТЕКСТ 158

তবে বাসুদেবে প্রভু করি' আলিঙ্গন ।

তার গুণ কহে হঞা সহস্র-বদন ॥ ১৫৮ ॥

табе вāсудеде прабху кари' āлингана

тāнра гуна кахе хайā сахасра-вадана

табе — затем; *вāсудеде* — Вāsудеву; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кари' āлингана* — обняв; *тāнра гуна* — его добродетели; *кахе* — описывает; *хайā* — став; *сахасра-вадана* — тысячеустым.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обнял Вāsудеву Датту и начал возносить его добродетели так, будто обрел тысячу уст.

ТЕКСТ 159

নিজ-গুণ শুনি' দত্ত মনে লজ্জা পাঞা ।

নিবেদন করে প্রভুর চরণে ধরিয়া ॥ ১৫৯ ॥

ниджа-гуна шуни' датта мане ладжджā пāйā

ниведана каре прабхура чаране дхарийā

ниджа-гуна — о своих достоинствах; *шуні* — услышав; *датта* — Вāsудева Датта; *мане* — в уме; *ладжджā пāйā* — смутившись; *ниведана каре* — обращается с просьбой; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *чараṇе дхарийā* — прикоснувшись к лотосным стопам.

Когда Чайтанья Махапрабху стал прославлять Вāsудеву Датту, тот очень смутился и растерялся. Прикоснувшись к лотосным стопам Господа, он с мольбой обратился к Нему.

ТЕКСТ 160

জগৎ তারিতে প্রভু তোমার অবতার ।
মোর নিবেদন এক করহ অঙ্গীকার ॥ ১৬০ ॥

джагат тāрите прабху томāра аватāра
мора ниведана эка караха аṅгикāра

джагат тāрите — чтобы освободить всех в этом мире; *прабху* — о мой Господь; *томāра* — Твое; *аватāра* — воплощение; *мора* — мою; *ниведана* — просьбу; *эка* — одну; *караха аṅгикāра* — пожалуйста, прими.

Вāsудева Датта сказал Чайтанье Махапрабху: «Дорогой Господь, Ты нисходишь в этот мир лишь для того, чтобы даровать освобождение всем обусловленным душам. У меня есть одна просьба, и я хочу, чтобы Ты исполнил ее».

ТЕКСТ 161

করিতে সমর্থ তুমি হও, দয়াময় ।
তুমি মন কর, তবে আনারাসে হয় ॥ ১৬১ ॥

карите самартха туми хао, дайāмайа
туми мана кара, табе анāйāсе хайа

карите — совершить; *самартха* — способный; *туми* — Ты; *хао* — есть; *дайā-майа* — о всемилостивый; *туми мана кара* — если Ты захочешь; *табе* — тогда; *анāйāсе* — легко; *хайа* — осуществляется.

«О всемилостивый Господь, Ты, конечно же, способен сделать все, что захочешь. Стоит Тебе только пожелать, и Ты можешь без труда совершить что угодно».

ТЕКСТ 162

জীবের দুঃখ দেখি' মোর হৃদয় বিদরে ।

সর্বজীবের পাপ প্রভু দেহ' মোর শিরে ॥ ১৬২ ॥

джйвера духкха декхи' мора хрда́йа бидаре
сарва-джйвера пāпа прабху деха' мора шйре

джйвера — обусловленных душ; *духкха декхи'* — узрев страдания; *мора* — мое; *хрда́йа* — сердце; *бидаре* — разрывается; *сарва-джйвера* — всех живых существ; *пāпа* — грехи; *прабху* — о дорогой Господь; *деха'* — помести; *мора шйре* — на мою голову.

«О Господь, сердце мое разрывается, когда я вижу, как страдают все обусловленные души. Поэтому я прошу Тебя переложить их греховную карму на мою голову».

ТЕКСТ 163

জীবের পাপ লঞা মুক্তি করৌ নরক ভোগ ।

সকল জীবের, প্রভু, ঘুচাই ভবরোগ ॥ ১৬৩ ॥

джйвера пāпа лайā муни карой нарака бхога
сакала джйвера, прабху, гхучāха бхава-рога

джйвера — обусловленных душ; *пāпа лайā* — взяв грехи; *муни* — я; *карой* — испытываю; *нарака* — адских мук; *бхога* — ощущение; *сакала джйвера* — всех живых существ; *прабху* — о дорогой Господь; *гхучāха* — пожалуйста, прекрати; *бхава-рога* — страдание от недуга материального бытия.

«Дорогой Господь, я готов вечно страдать в аду за грехи всех живых существ. Только, пожалуйста, исцели их от недуга материального бытия».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур комментирует этот стих следующим образом. Христиане в странах Запада верят, что их духовный учитель, Иисус Христос, явился, чтобы уничтожить все грехи своих последователей. Именно для этого Господь Иисус Христос пришел на Землю, а затем покинул ее. Однако из данного стиха явствует, что Шри Вāsудева Датта Тхакур и Шрила Харидас Тхакур в миллионы раз возвышенной даже самого Господа Иисуса Христа. Иисус Христос избавил от всех грехов только своих последователей, тогда как Вāsудева Датта изъявил готовность взять на себя грехи всех обитателей вселенной. Поэтому Вāsудева Датта занимает в миллионы раз более возвышенное положение. Вайшнав настолько великодушен, что готов рисковать всем, лишь бы спасти обусловленных душ, влачащих материальное существование. Шрила Вāsудева Датта Тхакур — это живое воплощение вселенской любви, ибо во имя служения Верховному Господу он был готов пожертвовать всем.

Шрила Вāsудева Датта прекрасно понимал, что Шри Чайтанья Махапрабху — это изначальная Личность Бога, Запредельный Господь, находящийся выше таких материальных понятий, как иллюзия и *майя*. Безусловно, Господь Иисус Христос милостиво избавил своих последователей от бремени их грехов, однако это не означает, что он окончательно освободил их от страданий материальной жизни. Человек может сбросить с себя бремя грехов единойжды, однако у христиан принято исповедоваться, а потом грешить снова. Получая отпущение грехов и затем совершая их опять, невозможно освободиться от страданий материального бытия. Врач может помочь больному выздороветь, однако, если больной нечистоплотен, он, выйдя из больницы, как правило, заражается снова. Так продолжается материальное существование. Шрила Вāsудева Датта хотел раз и навсегда освободить обусловленных душ из рабства материи, чтобы у них не было больше возможности грешить. В этом разница между Шрилой Вāsудевой Даттой и Господом Иисусом Христом. Получать прощение грехов, а потом снова совершать те же самые грехи — тяжелое богохульство. Это еще более опасно, чем сами грехи, совершенные таким человеком. Вāsудева Датта был настолько милосерден, что молил Шри Чайтанью Махапрабху переложить на него все грехи обусловленных душ, чтобы те могли очиститься и вернуться домой, к Богу. И молитва эта не была притворной.

Вāsудева Датта — единственный в своем роде не только на Земле, но и во вселенной. Его поведение недоступно пониманию людей, привязанных к плодам своего труда, и мирских философов. Введенные в ил-

люзию внешней энергией, невежественные люди склонны испытывать друг к другу зависть и неприязнь. Запутавшись в сетях кармы, они пытаются вырваться из них с помощью умозрительного философствования. В результате очиститься не удастся ни карми, ни гьяни. По словам Шрилы Бхактисиддханты Тхакура, такие люди в действительности являются кукарми и кугьяни, то есть плохими карми и плохими философами. Вот почему майявади и карми следовало бы обратить внимание на милосердного Вāsудеву Датту, который готов был за других страдать в аду. Вāsудева Датта не был похож на обычных филантропов или благотворителей. Не стремился он и к растворению в сиянии Брахмана или к материальной славе и популярности. Он намного, намного превосходил всех благотворителей, философов и карми. Он — самый возвышенный из всех людей, когда-либо проявлявших сострадание к обусловленным душам. Это не преувеличение его трансцендентных добродетелей. Это непреложная истина. На самом деле никто не может сравниться с Вāsудевой Даттой. Как идеальный вайшнав, он всегда был пара-духкха-духкхй. Иными словами, видя страдания других, он сам очень страдал. Само появление такого преданного очищает весь мир. Поистине, его трансцендентное присутствие осеняет славой весь мир и всех обусловленных душ. По свидетельству Нароттамы даса Тхакура, Вāsудева Датта является идеальным последователем Шри Чайтаньи Махапрабху:

*гаурāнгера санги-гаṇе, нитйа-сиддха карй' мāне,
се йāйа враджендрасута-пāйā*

Того, кто выполняет миссию Шри Чайтаньи Махапрабху, следует считать вечно освобожденным. Он пребывает на трансцендентном уровне и не принадлежит к материальному миру. Подобный преданный, стремящийся освободить от страданий всех и каждого, так же великодушен, как и Сам Шри Чайтанья Махапрабху.

*намо махā-вадāнийāйā
кришṇа-према-прадāйā те
кришṇāйā кришṇа-чаитанйā-
нāмне гаура-твише намах*

Такой человек — истинный представитель Шри Чайтаньи Махапрабху, ибо сердце его всегда исполнено сострадания ко всем обусловленным душам.

ТЕКСТ 164

এত শুনি' মহাপ্রভুর চিত্ত দ্রবিল।

অশ্রু-কম্প-স্বরভঙ্গে কহিতে লাগিলা ॥ ১৬৪ ॥

эта шунни' махапрабхура читта дравилā

айру-кампа-сварабханге кахите лагилā

эта шунни' — услышав это; *махапрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *читта* — сердце; *дравилā* — смягчилось; *айру* — слезы; *кампа* — трепет; *сварабханге* — дрожь в голосе; *кахите* — говорить; *лагилā* — начал.

Эти слова Вāsудевы Датты тронули Шри Чайтанью Махапрабху до глубины души. Слезы навернулись у Него на глаза, и Он затрепетал. Прерывающимся голосом Господь Чайтанья произнес следующие слова.

ТЕКСТ 165

“তোমার বিচিত্র নাহে, তুমি—সাক্ষাৎ প্রভু।

তোমার উপরে কৃষ্ণের সম্পূর্ণ প্রসাদ ॥ ১৬৫ ॥

“томāра вичитра нахе, туми — сākṣhāt прaxлāда

томāра упаре кṛṣṇера сампūrṇа прасāда

томāра — в отношении тебя; *вичитра нахе* — не удивительно; *туми* — ты; *сākṣhāt прaxлāда* — само воплощение Махараджи Прахлады; *томāра упаре* — по отношению к тебе; *кṛṣṇера* — Господа Кришны; *сампūrṇа* — полная; *прасāда* — милость.

Признав Вāsудеву Датту великим преданным, Господь сказал: «Неудивительно слышать от тебя такие слова, ибо ты — воплощение Махараджи Прахлады. Судя по всему, Господь Кришна пролил на тебя всю Свою милость. В этом не может быть никаких сомнений».

ТЕКСТ 166

কৃষ্ণ সেই সত্য করে, যেই মাগে ভৃত্য।

ভৃত্য-বাঞ্ছা-পূর্তি কিনু নাহি অন্য কৃত্য ॥ ১৬৬ ॥

*кришна сеи сатйа каре, йеи маге бхртйа
бхртйа-вайнчхā-пурти вину нāхи аниа кртйа*

кришна — Господь Кришна; сеи — то; сатйа каре — делает истинным; йеи — которое; маге — хочет; бхртйа — слуга; бхртйа-вайнчхā — желания Его слуги; пурти — исполнения; вину — помимо; нāхи — нет; аниа — другого; кртйа — дела.

«Чего бы ни захотел чистый преданный от своего повелителя, Господь Кришна непременно дарует ему это, ибо у Него нет других дел, кроме исполнения желаний Своего преданного».

ТЕКСТ 167

*ব্রহ্মাণ্ড জীবের তুমি বাঙ্ছিলে নিস্তার ।
বিনা পাপ-ভোগে হবে সবার উদ্ধার ॥ ১৬৭ ॥*

*брахмāнда дживера туми вайнчхиле нистāра
винā пāпа-бхоге хабе сабāра уддхāра*

брахмāнда — вселенной; дживера — всех живых существ; туми вайнчхиле — если ты хочешь; нистāра — освобождение; винā — без; пāпа-бхоге — страдания за грехи; хабе — будет; сабāра — всех; уддхāра — освобождение.

«Если ты хочешь, чтобы все живые существа во вселенной обрели освобождение, то для этого тебе вовсе не обязательно брать на себя их грехи».

ТЕКСТ 168

*অসমর্থ নহে কৃষ্ণ, ধরে সর্ব কল ।
তোমাকে বা কেনে ভুঞ্জাইবে পাপ-ফল ? ১৬৮ ॥*

*асамартха нахе кришна, дхаре сарва бала
томāке вā кене бхунджайibe пāпа-пхала?*

асамартха нахе — не бессилен; кришна — Господь Кришна; дхаре — обладает; сарва бала — всеми энергиями; томāке — тебя; вā — тогда; кене —

почему; *бхунджайе* — должен заставить терпеть; *пāпа-пхала* — результаты грехов.

«Кришна не бессилен — Он повелевает всеми энергиями. Зачем Ему заставлять тебя страдать за чужие грехи?»

ТЕКСТ 169

তুমি যাঁর হিত বাঞ্ছ', সে হৈল 'বৈষ্ণব' ।

বৈষ্ণবের পাপ কৃষ্ণ দূর করে সব ॥ ১৬৯ ॥

туми йāнра хита вāйчха', се хаила 'вайшнав'
вайшнавера пāпа кришна дūra каре саба

туми — ты; *йāнра* — которому; *хита вāйчха'* — желаешь блага; *се* — тот; *хаила* — уже стал; *вайшнава* — преданным; *вайшнавера* — вайшнава; *пāпа* — случайно совершенные грехи; *кришна* — Господь Кришна; *дūra* каре — уничтожает; *саба* — все.

«Каждый, о чьем благе ты печешься, сразу становится вайшнавом, а Кришна избавляет всех вайшnavов от последствий их прошлых грехов».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху объясняет здесь Васудеве Датте, что Кришна всемогущ и потому может незамедлительно освободить всех обусловленных душ из рабства материального бытия. По сути, Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Ты хочешь, чтобы освобождение обрели все живые существа без исключения. Ты страстно желаешь им добра, и, по Моему убеждению, одной твоей молитвы достаточно, чтобы освободить из плена материи всех обитателей вселенной. Для этого тебе даже не нужно брать на себя бремя их грехов. Поэтому тебе вовсе не обязательно страдать за их греховное прошлое. Любой, к кому ты проявляешь сострадание, сразу же становится вайшнавом, а всех вайшnavов Кришна избавляет от последствий их былых грехов». В «Бхагавад-гите» (18.66) Кришна дает такое обещание:

сарва-дхармāн паритяджйа
мām экам шараṇам враджа

ахам твām сарва-пāпех्यō
мокшайишйāми мā шучах

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего».

Полностью предавшись Кришне, человек становится вайшнавом. В приведенном стихе из «Бхагавад-гиты» Кришна обещает избавить Своего преданного от всех последствий его греховного прошлого. Не подлежит сомнению, что вайшнав, целиком вручивший себя Господу, никак не подвержен влиянию материальной скверны. Это означает, что ему не придется пожинать плоды совершенных прежде благочестивых и греховных поступков. Не покончив с греховной жизнью, невозможно стать вайшнавом. Иными словами, если человек стал вайшнавом, то это значит, что он уже покончил с греховным прошлым. «Падма-пурана» утверждает:

апṛāбдха-пхалам пāпам
кṛтам биджам пхалонмукхам
крамеṇаива пралийета
вишну-бхакти-ратātманām

«В греховной жизни можно выделить разные стадии проявления последствий совершенных грехов. Эти последствия могут быть готовы проявиться в любой момент (пхалонмукха), а могут находиться в непроявленном состоянии (кṛта) или в форме семени (биджа). В любом случае все виды греховных последствий уничтожаются один за другим, когда человек преданно служит Господу Вишну».

ТЕКСТ 170

বন্ধিগোপনমৎবেক্রমহো স্বকর্ম-
বন্ধানুরূপকলাভাজনমাতনোতি ।
কর্মাদি নির্দহতি কিন্তু চ ভক্তিতাজ্জাং
গৌবিন্দমাদিশুরবৎ তমহং ভজ্যমি ॥ ১৭০ ॥

йас тв индра-гопам атхавендрам ахо сва-карма-
бандхāнурупа-пхала-бхāджанам āтаноти

*кармāṇи нирдахати кинту ча бхакти-бхāджām
говиндам āди-пурушām там ахам бхаджāми*

йах — который (Говинда); *ту* — но; *индра-гопam* — каждому, вплоть до крошечного красного насекомого под названием *индра-гопа*; *атхавā* — или даже; *индрам* — каждому, вплоть до Индры, царя небес; *ахо* — о; *сва-карма* — своей кармической деятельности; *бандха* — рабству; *анурūпа* — согласно; *пхала* — от последствий; *бхāджанам* — страдания или наслаждения; *āтаноти* — ниспосылает; *кармāṇи* — всю кармическую деятельность и ее последствия; *нирдахати* — уничтожает; *кинту* — но; *ча* — поистине; *бхакти-бхāджām* — тех, кто занят преданным служением; *говиндам* — Господу Говинде; *āди-пурушām* — изначальной личности; *там* — Ему; *ахам* — я; *бхаджāми* — выражаю почтение.

- «Я выражаю свое почтение изначальной Личности Бога, Говинде, под надзором которого кармическая деятельность приносит страдания и наслаждения. Он воздаст по заслугам каждому, начиная с царя небес Индры и заканчивая крошечным насекомым [индра-гопой]. Этот же Верховный Господь уничтожает карму того, кто посвятил себя преданному служению».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Брахма-самхиты» (5.54).

ТЕКСТ 171

তোমার ইচ্ছা-মাত্রে হবে ব্রহ্মাণ্ড-মোচন ।

সর্ব মুক্ত করিতে কৃষ্ণের নাহি কিছু শ্রম ॥ ১৭১ ॥

*томāра иччхā-māтре хабе брахмāṇḍa-мочана
сарва мукта карите кршṇера nāхи кичху śрама*

томāра иччхā-māтре — по одному твоему желанию; *хабе* — будет; *брах-мāṇḍa-мочана* — освобождение вселенной; *сарва* — всем; *мукта карите* — даровать освобождение; *кршṇера* — Господа Кришны; *nāхи* — нет; *кичху* — какого-либо; *śрама* — труда.

«Просто благодаря твоему искреннему желанию все живые существа во вселенной обретут освобождение, ибо Кришне не составит труда даровать им его».

ТЕКСТ 172

এক উদ্ভবর বৃক্ষে লাগে কোটি-ফলে ।

কোটি যে ব্রহ্মাণ্ড তাহে বিরজার জলে ॥ ১৭২ ॥

эка удумбара вркише лаге коти-пхале

коти йе брахмāнда бхāсе вираджāра джале

эка удумбара вркише — на одном дереве удумбара; *лаге* — находятся; *коти-пхале* — миллионы плодов; *коти* — миллионы; *йе* — которых; *брахмāнда* — вселенных; *бхāсе* — плавают; *вираджāра* — реки Вираджи; *джале* — на водах.

«Подобно тому как на дереве удумбара созревают миллионы плодов, миллионы вселенных плавают на водах реки Вираджи».

КОММЕНТАРИЙ: Вираджа — это река, отделяющая материальный мир от духовного. На противоположном берегу Вираджи находится сияние Брахмалоки и бесчисленные планеты Вайкунтхи, а на этом берегу располагается материальный мир. Это значит, что наш берег реки Вираджи составляют материальные планеты, плавающие в Причинном океане. Название Вираджа указывает на промежуточное положение между материальным и духовным миром, однако сама река Вираджа неподвластна материальной энергии. Иначе говоря, на нее не распространяется влияние трех гун.

ТЕКСТ 173

তার এক ফল পড়ি' যদি নষ্ট হয় ।

তথাপি বৃক্ষ নাহি জানে নিজ-অপচয় ॥ ১৭৩ ॥

tāra эка пхала пади' йади нашта хайа

татхāпи вркиша нāхи джāне ниджа-апачайа

tāra — с этого дерева; *эка пхала* — один плод; *пади'* — упав; *йади* — если; *нашта хайа* — разбивается; *татхāпи* — однако; *вркиша* — дерево; *нāхи джāне* — не знает; *ниджа-апачайа* — своей потери.

«Дерево удумбара усыпано миллионами плодов, и если один из них упадет и разобьется, дерево даже не заметит потери».

ТЕКСТ 174

ভৈছে এক ব্রহ্মাণ্ড যদি মুক্ত হয় ।

তবু অল্প-হানি কৃষ্ণের মনে নাহি লয় ॥ ১৭৪ ॥

*таичхе эка брахмāṇḍа йади мукта хайа
табу алпа-хāни кṛшṇера мане нāхи лайа*

таичхе — так же; *эка брахмāṇḍа* — одна вселенная; *йади* — если; *мукта хайа* — становится свободной; *табу* — однако; *алпа-хāни* — небольшая потеря; *кṛшṇера* — Господа Кришны; *мане* — ум; *нāхи лайа* — не принимает это всерьез.

«Подобно этому, если одна вселенная опустеет из-за того, что все ее обитатели обрели освобождение, для Кришны это малосущественно. Он не придаст этому никакого значения».

ТЕКСТ 175

অনন্ত ঐশ্বর্য কৃষ্ণের বৈকুণ্ঠনি-ধাম ।

তার গড়াই—কারণাঙ্কি যার নাম ॥ ১৭৫ ॥

*ананта аишварйа кṛшṇера вайкун্ঠади-дхāма
тāра гада-кхāи — кāраṇāбдхи йāра нāма*

ананта — безграничное; *аишварйа* — достояние; *кṛшṇера* — Господа Кришны; *вайкун্ঠа-ади-дхāма* — бесчисленные планеты-Вайкунтхи; *тāра* — Вайкунтхалоку; *гада-кхāи* — окружающие воды; *кāраṇā-абдхи* — Причинный океан; *йāра* — которого; *нāма* — название.

«Необъятный духовный мир, состоящий из бесчисленных планет-Вайкунтх, — это проявление безграничного богатства Кришны. Вайкунтхалоку со всех сторон омывают воды Причинного океана».

ТЕКСТ 176

ভাতে ভাসে মায়া লঞা অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড ।

গড়াইতে ভাসে যেন রাই-পূর্ণ ভাণ্ড ॥ ১৭৬ ॥

tāte bhāse māyā laīā ananta brahmāṇḍa
gaḍa-khāite bhāse īena rāi-pūrṇa bhāṇḍa

tāte — в этих водах; *bhāse* — плавает; *māyā* — материальная энергия; *laīā* — взяв; *ananta* — бесчисленные; *brahmāṇḍa* — вселенные; *gaḍa-khāite* — в окружающих ее водах; *bhāse* — плавает; *īena* — будто; *rāi-pūrṇa bhāṇḍa* — горшок с горчичными зернами.

«Майя с ее бесчисленными материальными вселенными пребывает в Причинном океане. Воистину, майя подобна плавающему на поверхности воды горшку с горчичными зернами».

ТЕКСТ 177

তার এক রাই-নাশে হানি নাহি মানি ।
 ঐছে এক অণু-নাশে কৃষ্ণের নাহি হানি ॥ ১৭৭ ॥

tāra ēka rāi-nāśe hāni nāhi māni
aicche ēka aṇḍa-nāśe kṛṣṇera nāhi hāni

tāra — его; *ēka* — одного; *rāi-nāśe* — при исчезновении горчичного семени; *hāni* — потеря; *nāhi* — не; *māni* — заметна; *aicche* — так же; *ēka* — одной; *aṇḍa* — вселенной; *nāśe* — при исчезновении; *kṛṣṇera* — для Кришны; *nāhi hāni* — нет потери.

«Если одно из миллионов горчичных семян, находящихся в этом горшке, исчезнет, потеря будет невелика. Подобно этому, если исчезнет одна вселенная, Господь Кришна даже не обратит на это внимания».

ТЕКСТ 178

সব ব্রহ্মাণ্ড সহ যদি 'মায়ার' হয় ক্ষয় ।
 তথাপি না মানে কৃষ্ণ কিছু অপচয় ॥ ১৭৮ ॥

saḥa brahmāṇḍa saha yadi 'māyā'ra hāya kṣaya
tathāpi nā māne kṛṣṇa kichhu apachaya

саба брахмāнда — со всеми вселенными; *саха* — вместе; *йади* — если; *майāра* — материальной энергии; *хайа кшайа* — происходит уничтожение; *татхāпи* — тем не менее; *нā* — не; *мāне* — считает; *кршṇа* — Господь Кришна; *кичху* — какой-либо; *апачайа* — потерей.

«Что говорить об одном зернышке-вселенной, если даже уничтожение всех вселенных и самой материальной энергии [майи] не будет для Кришны большой потерей!»

ТЕКСТ 179

কোটি-কামধেনু-পতির স্বর্গী যৈছে মরে ।

ষড়ৈশ্বর্যপতি কৃষ্ণের মায়া কিবা করে ? ১৭৯ ॥

коти-кāмадхену-патира чхāgī йаичхе маре
шаḍ-аишварйа-пати кршṇера майā кибā каре?

коти — миллионов; *кāма-дхену* — коров, исполняющих любые желания; *патира* — обладателя; *чхāgī* — одна коза; *йаичхе* — как; *маре* — умирает; *шат-аишварйа-пати* — обладателя шести достояний; *кршṇера* — Кришны; *майā* — внешняя энергия; *кибā* — что; *каре* — может сделать.

«Если обладатель миллионов коров, исполняющих любые желания, потеряет одну козу, он едва ли заметит это. Кришна в полной мере обладает шестью достояниями. Поэтому, даже если вся материальная энергия будет уничтожена, что Он потеряет?»

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур, комментируя стихи 171–179, отмечает, что сами по себе они очень просты, однако действительно понять их не так просто. Обычно обусловленные души, пленившись чарами внешней, материальной энергии, забывают о Кришне. Поэтому их называют *кршṇа-бахирмуками* — отвернувшимися от Кришны. Когда такое живое существо оказывается во власти материальной энергии, его отправляют в одну из бесчисленных материальных вселенных, сотворенных этой энергией для того, чтобы обусловленные души попробовали исполнить свои желания в материальном мире. Страстно желая наслаждаться плодами своего труда, обусловленные души запутываются в материальной деятельности и ее последствиях. Так,

в зависимости от своей кармы, они наслаждаются или страдают. Однако, если обусловленная душа обретет сознание Кришны, вся ее благочестивая и греховная карма будет полностью уничтожена. Просто став преданным, человек избавляется от всей кармы. Подобно этому, одного желания преданного достаточно, чтобы любая обусловленная душа обрела освобождение, избавившись от своей кармы. Поскольку получить таким образом освобождение способны все, можно сделать вывод, что само существование материального мира зависит только от желания преданного. Однако в конечном счете все зависит не от желания преданного, а от воли Верховного Господа, который может полностью уничтожить материальный мир, если захочет. Сам Он при этом ничего не потеряет. Обладатель миллионов коров даже не заметит утраты одной козы. То же самое относится и к Господу Кришне, которому принадлежат как материальные, так и духовные вселенные. На долю материального мира приходится лишь четверть энергии, с помощью которой Господь творит мир. Господь настолько велик, что, даже если Он, исполняя желание преданного, уничтожит все мироздание, это не будет для Него большой потерей.

ТЕКСТ 180

জয় জয় জহাজামজিত দোষগুণীতগুণাং

তুমসি যদাক্ষনা সমবরুদ্ধসমত্তত্তগঃ ।

অগজগদোকসামখিলশক্ত্যববোধক তে

কুচিদজয়াক্ষনা চ চরতোহনুচরেম্মিগমঃ ॥” ১৮০ ॥

джайа джайа джахй аджам аджита доша-грбхита-гунам
твам аси йад атманя самаваруддха-самаста-бхагах
ага-джагад-окасам акхила-йакти-авабодхака те
квачид аджайатманя ча чарато 'нучарен нигамах"

джайа джайа — милостиво яви Свое величие; джахи — пожалуйста, сокруши; аджам — невежество, майю; аджита — о непобедимый; доша — несовершенные; грбхита-гунам — принявшую качества; твам — Ты; аси — есть; йат — ибо; атманя — Своей внутренней энергией; самаваруддха — наделен; самаста-бхагах — тот, кто всеми достоинствами; ага — неподвижных; джагат — движущихся; окасам — воплощенных живых существ; акхила — всех; йакти — энергий; авабодхака — повелитель;

те — Ты; *квачит* — иногда; *аджайд* — внешней энергией; *атманā* — собственной; *ча* — также; *чаратах* — являющий игры (бросая взгляд); *анучарет* — подтвердят; *нигамах* — все Веды.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «О непобедимый Господь, о обладатель всех богатств, прошу Тебя, яви Свою внутреннюю энергию и сокруши невежество всех движущихся и неподвижных живых существ. Из-за своего невежества они приобретают множество пороков, которые ставят их в опасное положение. О Господь, пожалуйста, предстань во всем Своем величии! Тебе это не составит труда, ибо Твоя внутренняя энергия не зависит от внешней и Ты исполнен всех богатств и достояний. Материальная энергия также исходит из Тебя. Кроме того, Ты всегда поглощен Своими играми в духовном мире, где Ты проявляешь Свою сокровенную, внутреннюю энергию, однако иногда Ты также проявляешь внешнюю энергию, бросая на нее взгляд. Все это — Твои игры. Веды подтверждают существование обеих Твоих энергий и признают обе разновидности Твоих игр, связанных с этими энергиями».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.87.14). Он представляет собой молитву *шрути-ган*, олицетворенных Вед, в которых они прославляют Господа.

Всемогущий Верховный Господь обладает тремя энергиями: внутренней, внешней и пограничной. Обусловленные души, чье плачевное положение вызвано тем, что они забыли Кришну, оказываются во власти внешней энергии, когда та создает материальный мир. Три *гуны* материальной природы постоянно держат живое существо в страхе (*бхайам дweitийāбхинивешитах*). Обусловленная душа всегда испытывает страх из-за того, что подчинена внешней энергии. Вот почему обусловленная душа должна непрестанно молиться всемогущему Господу, чтобы Он обуздал внешнюю энергию (*майю*), лишив ее могущества, которое порабощает всех живых существ, движущихся и неподвижных. Молясь так, можно заслужить право постоянно находиться в обществе Господа и достичь таким образом своей цели — вернуться домой, к Богу.

ТЕКСТ 181

এই মত সর্বভক্তের কহি' সব গুণ ।

সবারে বিদায় দিল করি' আলিঙ্গন ॥ ১৮১ ॥

эи мата сарва-бхактера кахи' саба гуна
сабаре видайа дила кари' айингана

эи мата — таким образом; сарва-бхактера — всех преданных; кахи' — описав; саба гуна — все добродетели; сабаре — со всеми; видайа дила — попрощался; кари' айингана — обнял.

Так Шри Чайтанья Махапрабху превозносил достоинства всех Своих последователей, прославляя их одного за другим. Затем Он обнял их на прощанье.

ТЕКСТ 182

প্রভুর বিচ্ছেদে ভক্ত করেন রোদন ।
ভক্তের বিচ্ছেদে প্রভুর বিষণ্ণ হৈল মন ॥ ১৮২ ॥

прабхура виччхеде бхакта карена родана
бхактера виччхеде прабхура вишанна хаила мана

прабхура — с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; виччхеде — от разлуки; бхакта — преданные; карена родана — рыдают; бхактера — с преданными; виччхеде — от разлуки; прабхура — Господа Чайтаньи Махапрабху; вишанна — опечаленный; хаила — стал; мана — ум.

Чувствуя неминуемую разлуку со Шри Чайтаньей Махапрабху, все преданные заплакали. Господь тоже был опечален предстоящей разлукой с преданными.

ТЕКСТ 183

গদাধর-পণ্ডিত রহিলা প্রভুর পাশে ।
যমেশ্বরে প্রভু বীরে করাইলা আবাসে ॥ ১৮৩ ॥

гададхара-паңдита рахила прабхура пайше
йамешваре прабху йанре карайла авасе

гададхара-паңдита — Гададхара Пандит; рахила — остался; прабхура пайше — вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху; йамешваре — в Ямешваре; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; йанре — его; карайла — побудил; авасе — к тому, чтобы он поселился.

Гададхара Пандит остался со Шри Чайтаньей Махапрабху, и тот предложил ему поселиться в Ямешваре.

КОММЕНТАРИЙ: Ямешвара находится на юго-западе от храма Джаганнатхи. Там в маленьком саду на песчаном берегу, известном под названием Ямешвара-Тота, и жил Гададхара Пандит.

ТЕКСТЫ 184–185

পুরী-গোসাঁঞি, জগদানন্দ, স্বরূপ-দামোদর ।

দামোদর-পণ্ডিত, আর গৌকিন্দ, কাশীশ্বর ॥ ১৮৪ ॥

এইসব-সঙ্গে প্রভু বৈসে নীলাচলে ।

জগন্নাথ-দর্শন নিত্য করে প্রাতঃকালে ॥ ১৮৫ ॥

пури-госа́йи, джагада́нанда, свару́па-да́модара
да́модара-па́ндита, ára говинда, কা́শীশ্বара

эи-саба-санге прабху ваисе нила́чале

джаганнатха-дара́шана нитья каре пра́тах-ка́ле

пури-госа́йи — Парамананда Пури; джагада́нанда — Джагадананда; сва-
ру́па-да́модара — Сварупа Дамодара; да́модара-па́ндита — Дамодара
Пандит; ára — и; говинда — Говинда; কা́শীশ্বара — Кашишвара; эи-
саба — со всеми ими; санге — вместе; прабху — Шри Чайтанья Маха-
прабху; ваисе — живет; нила́чале — в Джаганнатха-Пури; джаганнатха-
дара́шана — созерцание Господа Джаганнатхи; нитья — каждый день;
каре — совершает; пра́тах-ка́ле — утром.

Шри Чайтанья Махапрабху остался в Джаганнатха-Пури, Нилача-
ле, и вместе с Ним там жили Парамананда Пури, Джагадананда,
Сварупа Дамодара, Дамодара Пандит, Говинда и Кашишвара.
Каждое утро Шри Чайтанья Махапрабху посещал храм Господа
Джаганнатхи.

ТЕКСТ 186

প্রভু-পাশ আসি' সার্বভৌম এক দিন ।

যোড়হাত করি' কিছু কৈল নিবেদন ॥ ১৮৬ ॥

*прабху-пайша аси' сарвабхаума эка дина
йода-хата кари' кичху каила ниведана*

прабху-пайша — к Шри Чайтанье Махапрабху; *аси'* — придя; *сарвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *эка дина* — однажды; *йода-хата кари'* — сложив ладони; *кичху* — некую; *каила* — изложил; *ниведана* — просьбу.

Как-то раз Сарвабхаума Бхаттачарья пришел к Шри Чайтанье Махапрабху и, молитвенно сложив ладони, обратился к Нему с просьбой.

ТЕКСТ 187

*এবে সব বৈষ্ণব গৌড়দেশে চলি' গেল ।
এবে প্রভুর নিমন্ত্রণে অবসর হৈল ॥ ১৮৭ ॥*

*эбе саба ваишнава гауда-деше чали' гела
эбе прабхура нимантраणे авасара хаила*

эбе — уже; *саба* — все; *ваишнава* — вайшnavы; *гауда-деше* — в Бенгалию; *чали' гела* — возвратились; *эбе* — теперь; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *нимантраणे* — для приглашения; *авасара хаила* — появилась возможность.

Все вайшnavы уже возвратились в Бенгалию, поэтому была большая вероятность, что Господь примет его приглашение.

ТЕКСТ 188

*এবে মোর ঘরে ভিক্ষা করহ 'মাস' ডরি' ।
প্রভু কহে,—ধর্ম নহে, করিতে না পারি ॥ ১৮৮ ॥*

*эбе мора гхаре бхикша караха 'маса' бхари'
прабху кахе, — дхарма нахе, карите на пāри*

эбе — теперь; *мора гхаре* — у меня дома; *бхикша* — обед; *караха* — принимай; *маса бхари'* — месяц подряд; *прабху кахе* — Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *дхарма* — религиозными заповедями; *нахе* — не является; *карите* — делать; *на пāри* — не могу.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Пожалуйста, прими мое приглашение обедать у меня на протяжении месяца». Господь ответил: «Это невозможно, ибо противоречит правилам, которые должен соблюдать санньяси».

ТЕКСТ 189

সার্বভৌম কহে,—ভিক্ষা করহ বিশ দিন ।

প্রভু কহে,—এহ নহে যতিধর্ম-চিহ্ন ॥ ১৮৯ ॥

сāрвабхаума кахе, — бхикшā караха виша дина
прабху кахе, — эха нахе йати-дхарма-чихна

сāрвабхаума кахе — Сарвабхаума Бхаттачарья сказал; *бхикшā караха* — обедай; *виша дина* — двадцать дней; *прабху кахе* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху возразил; *эха нахе* — это не есть; *йати-дхарма-чихна* — признак того, кто отрекся от мира.

Тогда Сарвабхаума сказал: «Тогда, пожалуйста, обедай у меня в течение двадцати дней». Однако Шри Чайтанья Махапрабху возразил: «Для того, кто отрекся от мира, это будет нарушением заповедей религии».

ТЕКСТ 190

সার্বভৌম কহে পুনঃ,—দিন 'পঞ্চদশ' ।

প্রভু কহে,—তোমার ভিক্ষা 'এক' দিবস ॥ ১৯০ ॥

сāрвабхаума кахе пунах, — дина 'пайча-дайша'
прабху кахе, — томāра бхикшā 'эка' диваса

сāрвабхаума кахе — Сарвабхаума Бхаттачарья сказал; *пунах* — снова; *дина пайча-дайша* — пятнадцать дней; *прабху кахе* — Господь ответил; *томāра бхикшā* — обед у тебя; *эка диваса* — один день.

Когда Сарвабхаума попросил Чайтанью Махапрабху обежать у него пятнадцать дней, Господь ответил: «Я отобедаю у тебя только один раз».

ТЕКСТ 191

তবে সার্বভৌম প্রভুর চরণে ধরিয়া ।

‘দশদিন ভিক্ষা কর’ কহে বিনতি করিয়া ॥ ১৯১ ॥

табе сārвабхаума прабхура чараṇе дхарийā

‘даśа-дина бхикшā кара’ кахе винати карийā

табе — тогда; *сārвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *чараṇе дхарийā* — ухватившись за лотосные стопы; *даśа-дина* — десять дней; *бхикшā кара* — обедай; *кахе* — говорит; *винати карийā* — выказав огромное смирение.

Сарвабхаума Бхаттачарья, припав к лотосным стопам Господа, стал умолять Его: «Пожалуйста, пообедай у меня хотя бы десять дней».

ТЕКСТ 192

প্রভু ক্রমে ক্রমে পাঁচ-দিন বাটাইল ।

পাঁচ-দিন তাঁর ভিক্ষা নিয়ম করিল ॥ ১৯২ ॥

прабху кrame кrame pāñча-дина gḥātāила

pāñча-дина tāñра бхикшā нийама карила

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *кrame кrame* — постепенно; *pāñча-дина* — до пяти дней; *gḥātāила* — сократил; *pāñча-дина* — пять дней; *tāñра* — его; *бхикшā* — приглашение на обед; *нийама карила* — регулярно принимал.

Постепенно Шри Чайтанья Махапрабху сократил этот срок до пяти дней. Так Он пять дней подряд по приглашению Бхаттачарьи обедал у него дома.

ТЕКСТ 193

তবে সার্বভৌম করে তাঁর নিবেদন ।

তোমার সঙ্গে সন্ন্যাসী আছে দশজন ॥ ১৯৩ ॥

*табе сарвабхаума каре ара ниведана
томара санге саннийасй ачхе дайша-джана*

табе — тогда; *сарвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *каре* — высказывает; *ара* — другую; *ниведана* — просьбу; *томара санге* — вместе с Тобой; *саннийасй* — ведущих жизнь в отречении; *ачхе* — есть; *дайша-джана* — десять человек.

Потом Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Дорогой Господь, с Тобой живу́т десятеро санньяси».

КОММЕНТАРИЙ: Санньяси не должен готовить себе сам или слишком много дней подряд обедать в доме одного и того же преданного. Шри Чайтанья Махапрабху относился к Своим преданным слугам с особой добротой и любовью, и в то же время Он отверг приглашение Сарвабхаумы обедать у него на протяжении длительного времени. Из любви к Сарвабхауме, Господь Чайтанья согласился обедать у него только в течение пяти дней этого месяца. Десять санньяси, живших с Господом, это: 1) Парамананда Пури, 2) Сварупа Дамодара, 3) Брахмананда Пури, 4) Брахмананда Бхарати, 5) Вишну Пури, 6) Кешава Пури, 7) Кришнананда Пури, 8) Нрисимха Тиртха, 9) Сукхананда Пури и 10) Сатьянанда Бхарати.

ТЕКСТ 194

পুরী-গোসাঁইর ভিক্ষা পাঁচদিন মোর ঘরে ।
পূর্বে আমি कहिरায়েঁ তোমার গোচরে ॥ ১৯৪ ॥

*пурй-госайи́ра бхикша́ пай́нча-дина мора гхаре
пурве а́ми кахийа́чхой томара гочаре*

пурй-госайи́ра — Парамананде Пури; *бхикша́* — приглашение на обед; *пай́нча-дина* — пять дней; *мора гхаре* — у меня дома; *пурве* — прежде; *а́ми* — я; *кахийа́чхой* — упоминал; *томара гочаре* — Тебе известно.

Затем Сарвабхаума Бхаттачарья попросил, чтобы Парамананда Пури принял приглашение обедать у него дома в течение пяти дней. Это уже было согласовано с Господом.

ТЕКСТ 195

দামোদর-স্বরূপ, — এই বান্ধব আমার ।

কভু তোমার সঙ্গে বাবে, কভু একেশ্বর ॥ ১৯৫ ॥

*дāмодара-сварūпа, — эи бāндхава āмāра
кабху томāра санге йāбе, кабху экейивара*

дāмодара-сварūпа — Сварупа Дамодара Госвами; *эи* — это; *бāндхава āмāра* — мой близкий друг; *кабху* — иногда; *томāра санге* — с Тобой вместе; *йāбе* — будет приходить; *кабху* — иногда; *экейивара* — один.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Дамодара Сварупа — мой близкий друг. Иногда он будет приходить ко мне с Тобой, а иногда один».

ТЕКСТ 196

আর অষ্ট সন্ন্যাসীর ভিক্ষা দুই দুই দিবসে ।

এক একদিন, এক এক জনে পূর্ণ হইল মাসে ॥ ১৯৬ ॥

*āра ашṭа саннийāсйра бхикшā дуи дуи дивасе
эка эка-дина, эка эка джане пūrṇа ха-ила māсе*

āра — других; *ашṭа* — восьми; *саннийāсйра* — санньяси; *бхикшā* — приглашение на обед; *дуи дуи дивасе* — по два дня каждого; *эка эка-дина* — каждый день; *эка эка джане* — одним человеком; *пūrṇа* — заполнен; *ха-ила* — стал; *māсе* — месяц.

«Остальные восемь санньяси могут обедать у меня по два дня каждый. Так я буду принимать гостей каждый день на протяжении всего месяца».

КОММЕНТАРИЙ: Из целого месяца, то есть тридцати дней, Сарвабхаума Бхаттачарья собирался пять дней угощать Шри Чайтанью Махапрабху, пять дней — Парамананду Пури Госвами, четыре дня — Сварупу Дамодару и по два дня — восемь других санньяси. Так были распределены между ними все тридцать дней месяца.

ТЕКСТ 197

বহুত সম্যাসী যদি আইসে এক ঠাকুর ।
সম্মান করিতে নারি, অপরাধ পাই ॥ ১৯৭ ॥

*бахута саннийāсй йади āисе эка тхāйи
саммāна карите нāри, апарāдха пāи*

бахута саннийāсй — много санньяси; *йади* — если; *āисе* — приходят; *эка тхāйи* — вместе; *саммāна карите нāри* — не оказать им должного почтения; *апарāдха пāи* — наношу оскорбление.

«Если все санньяси придут сразу, я не смогу оказать им должное почтение и тем самым нанесу им оскорбление».

ТЕКСТ 198

তুমিহ নিজ-ছায়ে আসিবে মোর ঘর ।
কভু সঙ্গে আসিবেন স্বরূপ-দামোদর ॥ ১৯৮ ॥

*тумиха ниджа-чхāйе āсйбе мора гхара
кабху санге āсйбена сварūпа-дāмодара*

тумиха — Ты; *ниджа-чхāйе* — один; *āсйбе* — придешь; *мора гхара* — ко мне домой; *кабху* — иногда; *санге* — вместе с Тобой; *āсйбена* — придет; *сварūпа-дāмодара* — Сварупа Дамодара Госвами.

«Иногда Ты можешь приходить один, а иногда — со Сварупой Дамодарой».

ТЕКСТ 199

প্রভুর ইচ্ছিত পাওয়া আনন্দিত মন ।
সেই দিন মহাপ্রভুর কৈল নিমন্ত্রণ ॥ ১৯৯ ॥

*прабхура ингита пāйā āнандита мана
сеи дина махāпрабхура каила нимантра*

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *ингита* — согласие; *пāйā* — получив; *āнандита* — ликующий; *мана* — ум; *сеи дина* — в тот же

день; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каила* — сделал; *нимантраңа* — приглашение.

Заручившись согласием Шри Чайтанья Махапрабху, Бхаттачарья очень обрадовался и пригласил Господа прийти к нему в тот же день.

ТЕКСТ 200

‘ষাঠির মাতা’ নাম, ভট্টাচার্যের গৃহিনী ।

প্রভুর মহাভক্ত তেঁহো, স্নেহেতে জননী ॥ ২০০ ॥

‘śāṭṭhīra mātā’ nāma, bhāṭṭācāryera grhiṇī
prabhuṛa mahā-bhaktā teṅho, snehete dhananī

śāṭṭhīra mātā — мать Шатхи; *nāma* — по имени; *bhāṭṭācāryera grhiṇī* — жена Сарвабхаумы Бхаттачарьи; *prabhuṛa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *mahā-bhaktā* — великая преданная; *teṅho* — она; *snehe-te* — в любви; *dhananī* — как мать.

Жену Сарвабхаумы Бхаттачарьи называли Шатхирамата, по имени ее дочери, Шатхи. Шатхирамата была великой преданной Шри Чайтанья Махапрабху и любила Его, как собственного сына.

ТЕКСТ 201

ঘরে আসি' ভট্টাচার্য তাঁরে আজ্ঞা দিল ।

আনন্দে ষাঠীর মাতা পাক চড়াইল ॥ ২০১ ॥

ghare āsi' bhāṭṭācārya tāṅre ājñā dila
ānande śāṭṭhīra mātā pāka chড়াইল

ghare āsi' — придя домой; *bhāṭṭācārya* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *tāṅre* — ей; *ājñā dila* — велел; *ānande* — с великой радостью; *śāṭṭhīra mātā* — мать Шатхи; *pāka chড়াইল* — принялась готовить.

Возвратившись домой, Сарвабхаума Бхаттачарья велел своей жене, Шатхирамате, приготовить обед, и та с великой радостью принялась готовить.

ТЕКСТ 202

ভট্টাচার্যের গৃহে সব দ্রব্য আছে ভরি' ।

যেবা শাকফলাদিক, আনাইল আহরি' ॥ ২০২ ॥

bhaṭṭācāryera gṛhe saḥa dravya ācxe bhari'

yebā śāka-phalādika, ānāila āhari'

bhaṭṭācāryera gṛhe — в доме Сарвабхаумы Бхаттачарья; *saḥa dravya* — все продукты; *ācxe* — есть; *bhari'* — наполнив; *yebā* — которые; *śāka* — шпинат; *phala-ādika* — фрукты и прочее; *ānāila* — приносил; *āhari'* — собрав.

В доме Сарвабхаумы Бхаттачарья продуктов всегда было предостаточно. Всякий раз, когда требовался шпинат, овощи, фрукты или что-то еще, Бхаттачарья собирал необходимое и приносил домой.

ТЕКСТ 203

আপনি ভট্টাচার্য করে পাকের সব কর্ম ।

যাঠীর মাতা—বিচক্ষণা, জানে পাক-মর্ম ॥ ২০৩ ॥

āpāni bhaṭṭācārya kare pāker saḥa karma

śāṭhīra mātā — vichakṣaṇā, jāne pāka-marma

āpāni — сам; *bhaṭṭācārya* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *kare* — выполняет; *pāker* — связанные с приготовлением пищи; *saḥa karma* — все обязанности; *śāṭhīra mātā* — мать Шатхи; *vichakṣaṇā* — опытейшая; *ajāne* — знает; *pāka-marma* — искусство приготовления пищи.

Сарвабхаума Бхаттачарья сам помогал Шатхирамате готовить. Она была хорошей хозяйкой и могла очень вкусно готовить.

ТЕКСТ 204

পাকশালার দক্ষিণে—দুই ভোগালয় ।

এক-ঘরে শালগ্রামের ভোগ-সেবা হয় ॥ ২০৪ ॥

pāka-śālāra dakṣiṇe — dui bhogālaya

eka-gṛhe śālagrāma bhoga-sevā hāya

pāka-śālāra дакши́не — к югу от кухни; *дуи бхога-ālaya* — две комнаты для предложения пищи; *эка-гхаре* — в одной комнате; *śālagrāma* — Господу Шалаграме; *бхога-сева* — подношение пищи; *хайа* — осуществляется.

С юга к кухне примыкали две комнаты для предложения пищи. В одной из них делали подношения Шалаграме-Нараяне.

КОММЕНТАРИЙ: Последователи ведической культуры поклоняются *шалаграма-шиле* — *виграхе* Нараяны в форме круглого камня. В Индии до сих пор каждый *брахман* поклоняется у себя дома *шалаграма-шиле*. *Вайшьям* и *кишатриям* также разрешается поклоняться *шалаграма-шиле*, однако в доме *брахмана* такое поклонение считается обязательным.

ТЕКСТ 205

আর ঘর মহাপ্রভুর ভিকার লাগিয়া ।

নিভৃতে করিয়াছে ভট্ট নৃতন করিয়া ॥ ২০৫ ॥

āra ghaṛa mahāprabhuṛa bhikṣāra lāgiyā
niḥṣṛte kariyāche bhaṭṭa nūṭana kariyā

āra ghaṛa — другая комната; *mahāprabhuṛa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *bhikṣāra lāgiyā* — для потчевания; *niḥṣṛte kariyāche* — сделал в самой тихой части дома; *bhaṭṭa* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *nūṭana kariyā* — новую построив.

Вторая комната предназначалась для того, чтобы потчевать Шри Чайтанью Махапрабху. Эта комната, специально пристроенная Бхаттачарьей, располагалась в самой тихой части дома.

ТЕКСТ 206

বাহ্যে এক দ্বার তার, প্রভু প্রবেশিতে ।

পাকশালার এক দ্বার অন্ন পরিবেশিতে ॥ ২০৬ ॥

bāhye eka dvāra tāra, prabhu pravēṣite
pāka-śālāra eka dvāra anna parivēṣite

bāhīe — снаружи; *eka dvāra* — одна дверь; *tāra* — в эту комнату; *prabhu pravēṣite* — для того, чтобы мог войти Шри Чайтанья Махапрабху; *pāka-śālāra* — в кухню; *eka dvāra* — другая дверь; *anna* — пищу; *pari-veṣite* — подавать.

С улицы в комнату можно было попасть только через одну дверь, предназначавшуюся для Шри Чайтанья Махапрабху. Через другую дверь, которая вела в кухню, в комнату заносили еду.

ТЕКСТ 207

বস্ত্রিশা-আটিয়া কলার আক্টিয়া পাতে ।

তিন-মান তথুলের উভারিল ভাতে ॥ ২০৭ ॥

batṭhiśā-ātṭhiyā kalāra āṅgatiyā pāte
tiṇa-māna taṇḍulera ubhāрила bhāte

batṭhiśā-ātṭhiyā — дающего не менее тридцати двух гроздей бананов; *kalāra* — бананового дерева; *āṅgatiyā* — неразорванный; *pāte* — на лист; *tiṇa* — три; *māna* — мань (мера веса); *taṇḍulera* — риса; *ubhāрила* — положили; *bhāte* — вареного риса.

Сначала на большой банановый лист положили три мань [почти три килограмма] вареного риса.

КОММЕНТАРИЙ: Так начинается перечень яств, приготовленных для Шри Чайтанья Махапрабху. Описывает их Кавираджа Госвами, который, по всей вероятности, сам был хорошим поваром и умел не только готовить, но и сервировать стол.

ТЕКСТ 208

পীত-সুগন্ধি-ঘৃতে অন্ন সিক্ত কৈল ।

চারিদিকে পাতে ঘৃত বহিয়া চলিল ॥ ২০৮ ॥

pīta-sugandhi-gṛte anna siktā kaīla
cāri-dike pāte gṛta bahiyā cāliṇa

пйта — с желтым; *су-гандхи* — ароматным; *гхрте* — топленным маслом; *анна* — рис; *сикта каила* — смешали; *чāри-дике* — с четырех сторон; *пāте* — по листу; *гхрта* — топленное масло; *вахийā чалила* — растеклось.

Затем рис смешали с таким количеством ароматного золотистого топленного масла, что оно растеклось по всему листу.

ТЕКСТ 209

কেয়াপত্র-কলাখোলা-ডোঙ্গা সারি সারি ।

চারিদিকে ধরিয়াছে নানা ব্যঞ্জন ভরি' ॥ ২০৯ ॥

кейā-патра-калāкхолā-донгā сāри сāри

чāри-дике дхарийāчхе нāнā вйāйджана бхари'

кейā-патра — из листьев дерева *кея*; *калā-кхолā* — из коры бананового дерева; *донгā* — горшки; *сāри сāри* — один рядом с другим; *чāри-дике* — с четырех сторон; *дхарийāчхе* — содержали; *нāнā* — разные; *вйāйджана* — овощные блюда; *бхари'* — будучи наполнены.

Вокруг листа с рисом расставили множество овощных блюд в чашечках из коры бананового дерева и листьев дерева *кея*.

ТЕКСТ 210

দশপ্রকার শাক, নিম্ব-তিক্ত-সুখত-ঝোল ।

মরিচের ঝাল, ছানাবড়া, বড়ি ঘোল ॥ ২১০ ॥

дайша-пракāра шāка, нимба-тикта-сукхта-джхولا

маричера джхāла, чхāнā-бадā, бади гхولا

дайша-пракāра шāка — десять видов шпината; *нимба-тикта-сукхта-джхولا* — суп *сукта* с горькими листьями *нимбы*; *маричера джхāла* — острая приправа с черным перцем; *чхāнā-бадā* — жареные творожники; *бади гхولا* — пахта с капельками теста из нутовой муки.

Там было десять видов шпината, суп *сукта* с горькими листьями *нимбы*, острая приправа с черным перцем, жареный свежий сыр и пахта с жареными в масле капельками теста из нутовой муки.

ТЕКСТ 211

দুগ্ধতুৰী, দুগ্ধকুশ্মাণ্ড, বেসর, লাপ্রা ।

মোচাঘণ্ট, মোচাভাজা, বিবিধ শাকরা ॥ ২১১ ॥

дугдха-тумбй, дугдха-кушманда, весара, лапхра

моча-гханта, моча-бхаджа, вивидха шакра

дугдха-тумбй — тушеный в молоке кабачок; *дугдха-кушманда* — тушеная в молоке тыква; *весара* — блюдо из нутовой муки; *лапхра* — овощное блюдо; *моча-гханта* — вареные цветы банана; *моча-бхаджа* — жареные цветы банана; *вивидха* — разные; *шакра* — овощные блюда.

Были тушеные в молоке кабачки и тыква, весара, лапра, другие овощные блюда, а также вареные и жареные цветы банана.

ТЕКСТ 212

বৃদ্ধকুশ্মাণ্ডবড়ীর বাঞ্ছন অপার ।

ফুলবড়ী-ফল-মূল বিবিধ প্রকার ॥ ২১২ ॥

врद्धа-кушманда-бадйра вйайджана апара

пхулабадй-пхала-мұла вивидха пракара

врद्धа-кушманда-бадйра — обжаренные кусочки теста из дала, смешанные со спелой тыквой; *вйайджана* — тушеные овощи; *апара* — в неограниченном количестве; *пхула-бадй* — обжаренные кусочки теста из другого вида дала; *пхала* — фрукты; *мұла* — корни; *вивидха пракара* — разнообразные.

Были неограниченные количества вриддха-кушманда-бари, пхула-бари, фруктов и всевозможных корней.

ТЕКСТ 213

নব-নিবগত্র-সহ ভৃষ্ট-বার্তাকী ।

ফুলবড়ী, পটোল-ভাজা, কুশ্মাণ্ড-মান-চাকী ॥ ২১৩ ॥

нава-нимбапатра-саха бхршта-вартакй

пхула-бадй, патола-бхаджа, кушманда-мана-чакй

нава — с молодыми; нимба-патра — листьями нимбы; саха — вместе; бхришта-вартмак — жареные баклажаны; пхула-бадй — легкие бари; патола-бхаджа — жареные овощи, называемые патола; кушманда — тыквы; мана — кабачка; чай — кружочки.

Среди прочих кушаний были жаренные с молодыми листьями нимбы баклажаны, пхулабари, жареная патола, нарезанные ломтиками и обжаренные кабачок и тыква.

ТЕКСТ 214

ভুট্ট-মাষ-মুদগ-সূপ অমৃত নিন্দয় ।

মধুরান্ন, বড়ান্নাদি অন্ন পাঁচ ছয় ॥ ২১৪ ॥

бхришта-маша-мудга-супа амрта ниндайа
мадхураммла, бадамлади амла пайча чхайа

бхришта — из жареных; маша — бобов урад; мудга — бобов мунг; супа — суп; амрта — нектар; ниндайа — затмевающий; мадхура-амла — кисло-сладкая приправа-чатни; бада-амла — кислое блюдо из жареного дала; ади — и так далее; амла — кислых; пайча чхайа — пять или шесть блюд.

Еще был суп из жареного урад-дала и мунг-дала, по вкусу затмевавший нектар. Была кисло-сладкая приправа-чатни и пять или шесть кислых блюд, начиная с барамлы.

ТЕКСТ 215

মুদগাবড়া, মাষাবড়া, কলাবড়া মিষ্ট ।

কীরণুলি, নারিকেল-পুলি আর যত পিষ্ট ॥ ২১৫ ॥

мудга-бадд, маша-бадд, кала-бадд мишта
кийра-пули, нарикела-пули ара йата пишта

мудга-бадд — жаренные лепешки из бобов мунг; маша-бадд — жаренные лепешки из бобов урад; кала-бадд — лепешки из бананов; мишта — сладчайшие; кийра-пули — рисовые клецки в сгущенном молоке;

нарикела-пули — клецки с кокосом; *āra* — и; *īata* — сколько; *пишта* — клецок.

Были клецки из мунг-дала, урад-дала и сладкие клецки из бананов, рисовые клецки в сгущенном молоке, клецки с кокосом и другие лакомства.

ТЕКСТ 216

কাঁজিবাড়া, দুগ্ধ-চিড়া, দুগ্ধ-লাকলাকী ।

আর যত পিঠা বৈষ্ণব, কহিতে না শকি ॥ ২১৬ ॥

kāṇḍji-baḍā, dugdha-cīḍā, dugdha-laklakī

āra īata piṭhā каила, кахите нā шаки

kāṇḍji-baḍā — оладьи на кислой рисовой воде; *дугдха-чиḍā* — сладкие рисовые хлопья в молоке; *дугдха-лаклакī* — блюдо из молока и теста, которое лижут; *āra* — и; *īata* — сколько; *пиṭhā* — оладий; *каила* — сделали; *кахите* — описать; *нā шаки* — не могу.

Были канджи-бары, дугдха-чида, дугдха-лаклаки и множество других сладостей, которые я даже не способен описать.

ТЕКСТ 217

ঘৃত-সিক্ত পরামান্ন, মৃৎকুণ্ডিকা ভরি' ।

চাঁপাকলা-ঘনদুগ্ধ-আম্র তাহা ধরি ॥ ২১৭ ॥

ghṛta-sikta paramāṇṇa, mṛt-kuṇḍikā bhari'

chāṇḍākalā-ghanadugdha-āmrā tāhā дхари

ghṛta-sikta parama-anna — сладким рисом, смешанным с топленным маслом; *мрт-куṇḍikā bhari'* — наполнив глиняный горшок; *чāṇḍākalā* — сорт банана; *гхана-дугдха* — сгущенное молоко; *āmra* — мякоть манго; *tāhā* — это; *дхари* — включает.

В один глиняный горшок налили сладкий рис с топленным маслом и добавили туда бананы, сгущенное молоко и манго.

ТЕКСТ 218

রসালা-মখিত দধি, সন্দেশ অপার ।

গৌড়ে উৎকলে যত ভক্ষ্যের প্রকার ॥ ২১৮ ॥

rasāla-matkhita dadhi, sandeśa apāra

gaude utkale йата бхакийера пракāра

rasāla — вкусный; *matkhita* — взбитый; *dadhi* — йогурт; *sandeśa* — творожный десерт; *apāra* — во множестве; *gaude* — в Бенгалии; *utkale* — в Ориссе; *йата* — сколько; *бхакийера* — блюд; *пракāра* — разновидности.

Из других лакомств там был очень вкусный взбитый йогурт и разные виды творожного десерта — сандеша. По сути, были приготовлены все блюда, которые только знали в Бенгалии и Ориссе.

ТЕКСТ 219

শ্রদ্ধা করি' ভট্টাচার্য সব করাইল ।

শুভ-পীঠোপরি সূক্ষ্ম কন পাতিল ॥ ২১৯ ॥

śraddhā kari' bhattachārya sāba karāila

śubhra-pīṭhopari sūkṣma vasana pātila

śraddhā kari' — выказав великое почтение; *bhattachārya* — Сарва-бхаума Бхаттачарья; *sāba karāila* — все приготовил; *śubhra* — на белое; *pīṭha* — деревянное возвышение; *upari* — сверху; *sūkṣma* — тонкую; *vasana* — ткань; *pātila* — постелил.

Приготовив множество разных яств, Бхаттачарья застлал тонкой тканью белое деревянное возвышение.

ТЕКСТ 220

দুই পাশে সূগন্ধি শীতল জন-ঝারী ।

অন্ন-বাজনোপরি দিল তুলসী-মঞ্জরী ॥ ২২০ ॥

dui pāśe sugandhi śīṭala jana-jhārī

anna-bājano-pari dila tuḷasī-maṅjarī

дуи пайше — с двух сторон; *су-гандхи* — ароматизированная; *шйтала* — прохладная; *джала-джхари* — вода в кувшинах; *анна-вайджана-упари* — на рис и овощные блюда; *дила* — положил; *туласи-майджари* — соцветия *туласи*.

По обе стороны от кушаний стояли кувшины с прохладной ароматизированной водой, а гору риса венчали соцветия *туласи*.

ТЕКСТ 221

অমৃত-গুটিকা, পিঠা-পান্না আনাইল ।

জগন্নাথ-প্রসাদ সব পৃথক্ ধরিল ॥ ২২১ ॥

амрта-гутика, *питха-панна* *анайла*

джаганнатха-прасада саба пртхак дхарила

амрта-гутика — лакомство *амрита-гутика*; *питха-панна* — оладьи и сладкий рис; *анайла* — принес; *джаганнатха-прасада* — остатки трапезы Господа Джаганнатхи; *саба* — всё; *пртхак дхарила* — положил отдельно.

Помимо этого, Сарвабхаума Бхаттачарья принес несколько лакомств, поднесенных Господу Джаганнатхе, — сладкие шарики под названием *амрита-гутика*, сладкий рис и другие сладости. Все это он положил отдельно.

КОММЕНТАРИЙ: Принеся из храма остатки трапезы Господа Джаганнатхи, Бхаттачарья не стал класть их вместе с блюдами, приготовленными у него дома. Иногда *прасада* смешивают с большим количеством обычной пищи, а потом раздают, однако здесь мы видим, что Сарвабхаума Бхаттачарья положил *джаганнатха-прасада* отдельно. Он сделал это специально, чтобы доставить удовольствие Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 222

হেনকালে মহাপ্রভু মধ্যাহ্ন করিয়া ।

একলে আইল তাঁর হৃদয় জানিয়া ॥ ২২২ ॥

*хена-ка́ле маха́прабху мадхйа́хна карийа́
эка́ле а́ила та́йра хрда́йа джа́нийа́*

хена-ка́ле — в это время; маха́прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; мадхйа́хна карийа́ — выполнив Свои полуденные обязанности; эка́ле — один; а́ила — пришел; та́йра — Сарвабхаумы Бхаттачарьи; хрда́йа — сердце; джа́нийа́ — поняв.

Когда все было готово, домой к Сарвабхауме, выполнив Свои полуденные обязанности, пришел Шри Чайтанья Махапрабху. Он знал сокровенное желание Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

ТЕКСТ 223

*ভট্টাচার্য কৈল তবে পাদ প্রক্ষালন ।
ঘরের ভিতরে গেলা করিতে ভোজন ॥ ২২৩ ॥*

*бхаттāчāрийа каила табе пāда пракшāлана
гхарера бхитаре гелā карите бходжана*

бхаттāчāрийа — Сарвабхаума Бхаттачарья; каила — совершил; табе — тогда; пāда пракшāлана — омовение стоп; гхарера бхитаре — внутри комнаты; гелā — пошел; карите бходжана — обедать.

После того как Сарвабхаума Бхаттачарья омыл Господу стопы, тот пошел в комнату обедать.

ТЕКСТ 224

*অন্নাদি দেখিয়া প্রভু বিস্মিত হঞ ।
ভট্টাচার্যে কহে কিছু ভঙ্গি করিয়া ॥ ২২৪ ॥*

*анна́ди декхийā прабху висмита хайā
бхаттāчāрийе кахе кичху бхайги карийā*

анна-āди декхийā — увидев приготовленную пищу; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; висмита хайā — удивившись; бхаттāчāрийе кахе — сказал Бхаттачарье; кичху — некие; бхайги — жесты; карийā — сделав.

Увидев столь великолепный обед, Шри Чайтанья Махапрабху немного удивился. Жестикуюлируя, Он обратился к Сарвабхауме Бхаттачарье.

ТЕКСТ 225

অলৌকিক এই সব অন্ন-বাঞ্ছন ।

দুই গ্রহর ভিতরে কৈছে ইইল রন্ধন ? ২২৫ ॥

алаукика эи саба анна-вйайджана

дуи прахара бхитаре каичхе ха-ила рандхана?

алаукика — поразительно; *эи* — эти; *саба* — все; *анна-вйайджана* — блюдо из риса и овощей; *дуи прахара бхитаре* — в течение шести часов; *каичхе* — как; *ха-ила рандхана* — приготовил.

«Поразительно! Как можно было приготовить столько блюд из риса и овощей всего за шесть часов?»

ТЕКСТ 226

শত চুলায় শত জন পাক যদি করে ।

তবু শীঘ্র এত দ্রব্য রান্ধিতে না পারে ॥ ২২৬ ॥

śata чулайя śata джана пāка йади каре

табу śйгхра эта дравйа рāндхите нā пāре

śata чулайя — в ста печах; *śata джана* — сто человек; *пāка йади каре* — если готовят; *табу* — тогда; *śйгхра* — так быстро; *эта дравйа* — столько блюд; *рāндхите нā пāре* — не могут приготовить.

«Даже сто поваров не смогли бы приготовить на ста плитах такое множество блюд за столь короткий срок».

ТЕКСТ 227

কৃষ্ণের ভোগ লাগাএগাছ—অনুমান করি ।

উপরে দেখিয়ে যাতে তুলসী-মঞ্জরী ॥ ২২৭ ॥

*кршнера бхога лагайначха, — анумана кари
упаре декхийе йате туласи-майджарй*

кршнера бхога лагайначха — ты предложил Кришне; *анумана кари* — Я думаю; *упаре* — сверху на пише; *декхийе* — вижу; *йате* — поскольку; *туласи-майджарй* — соцветия туласи.

«По всей видимости, все блюда уже предложены Кришне, раз Я вижу на них соцветия туласи».

ТЕКСТ 228

*ভাগ্যবান তুমি, সফল তোমার উদ্যোগ ।
রাধাকৃষ্ণে লাগাঞাই এতাদৃশ ভোগ ॥ ২২৮ ॥*

*bhāgyavān tumi, saṅkhala tomāra udyoga
rādhā-kṛṣṇe lāgañāchha etādṛśa bhoḡa*

bhāgyavān tumi — ты редкий счастливец; *sa-ṅkhala* — увенчавшиеся успехом; *tomāra* — твои; *udyoga* — усилия; *rādhā-kṛṣṇe* — Их Милостям Радхе и Кришне; *lāgañāchha* — предложил; *etādṛśa* — такие; *bhoḡa* — яства.

«Тебе очень повезло, ибо твои старания не были напрасны — все эти изысканные блюда были предложены Радхе и Кришне».

ТЕКСТ 229

*অন্নের সৌরভ্য, বর্ণ—অতি মনোরম ।
রাধাকৃষ্ণ সাক্ষাৎ ইহাঁ করিরাছেন ভোজন ॥ ২২৯ ॥*

*annera saurabhya, varṇa — ati manorama
rādhā-kṛṣṇa sākṣāt ihāṅ kariyāchhena bhoḡjana*

annera saurabhya — аромат вареного риса; *varṇa* — цвет; *ati manorama* — необычайно привлекательный; *rādhā-kṛṣṇa* — Господь Кришна и Радхарани; *sākṣāt* — непосредственно; *ihāṅ* — все это; *kariyāchhena bhoḡjana* — отведали.

«Рис настолько красив и ароматен, будто Радха и Кришна лично отведали его».

ТЕКСТ 230

তোমার বহুত ভাগ্য কত প্রশংসিব ।

আমি—ভাগ্যবান, ইহার অবশেষ পাব ॥ ২৩০ ॥

tomāra bahuta bhāgya kata praśaṁsiba

āmi — bhāgyavān, ihāra avaiśeṣa pāba

tomāra — твою; *bahuta* — огромную; *bhāgya* — удачу; *kata* — насколько; *praśaṁsiba* — прославлю; *āmi* — Я; *bhāgyavān* — удачлив; *ihāra* — этого; *avaiśeṣa* — остатки; *pāba* — получу.

«Дорогой Бхаттачарья, тебе выпала огромная удача. Что еще можно сказать? Мне тоже очень повезло, ибо Я смогу попробовать остатки этого пира».

ТЕКСТ 231

কৃষ্ণের আসন-পীঠ রাখহ উঠাঞ ।

মোরে প্রসাদ দেহ' ভিন্ন পাত্রেতে করিয়া ॥ ২৩১ ॥

kṛṣṇera āsana-pīṭha rākhaḥa utṭhāṇa

more prasāda deha' bhinna pātrete kariyā

kṛṣṇera — Господа Кришны; *āsana-pīṭha* — сиденье; *rākhaḥa* — отставь; *utṭhāṇa* — подняв; *more* — Мне; *prasāda* — прасад; *deha'* — дай; *bhinna* — отдельно; *pātrete* — на тарелку; *kariyā* — положив.

«Возьми сиденье Кришны и отставь его в сторону. Мне же положи прасад на другую тарелку».

ТЕКСТ 232

ভট্টাচার্য বলে,—প্রভু না করহ বিস্ময় ।

যেই থাকে, তাঁহার শক্ত্যে ভোগ সিদ্ধ হয় ॥ ২৩২ ॥

*бхаттāчāryā бале, — прабху нā караха висмайа
йеи кхāбе, тāйхāра шактиё бхога сиддха хайа*

бхаттāчāryā бале — Бхаттачарья сказал; *прабху* — мой Господь; *нā караха висмайа* — не удивляйся; *йеи кхāбе* — того, кто будет есть; *тāйхāра шактиё* — по Его милости; *бхога* — пища; *сиддха хайа* — приготовлена.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Ничего удивительного не произошло, мой Господь. Все это стало возможным благодаря энергии и милости Того, кто будет есть эту пищу».

ТЕКСТ 233

*উদ্ভোগ না ছিল মোর গৃহিণীর রন্ধনে ।
যাঁর শক্তো ভোগ সিদ্ধ, সেই তাহা জানে ॥ ২৩৩ ॥*

*удйога нā чхила мора грхинйра рандхане
йāйра шактиё бхога сиддха, сеи тāхā джāне*

удйога — усталости; *нā чхила* — не было; *мора* — моего; *грхинйра* — жены; *рандхане* — от приготовления; *йāйра шактиё* — благодаря могуществу которого; *бхога сиддха* — пища приготовлена; *сеи* — Он; *тāхā джāне* — знает это.

«Мы с женой ничуть не утомились, когда готовили. Тот, благодаря чьему могуществу были приготовлены эти яства, знает всё Сам».

ТЕКСТ 234

*এইত আসনে বসি' করহ ভোজন ।
প্রভু কহে,—পূজ্য এই কৃষ্ণের আসন ॥ ২৩৪ ॥*

*эита āсане васи' караха бходжана
прабху кахе, — пуджйа эи кришнера āсана*

эита āсане — на это сиденье; *васи'* — сев; *караха бходжана* — пообедай; *прабху кахе* — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *пуджйа* — достойно поклонения; *эи* — это; *кришнера āсана* — сиденье Кришны.

«Теперь, пожалуйста, сядь на это сиденье и пообедай».

Чайтанья Махапрабху ответил: «Этому сиденью нужно поклоняться, ибо им пользовался Кришна».

КОММЕНТАРИЙ: Согласно этикету, принадлежностями Кришны больше не должен пользоваться никто. Точно так же никто не должен пользоваться вещами духовного учителя. Таков этикет. Все, чем пользуется Кришна или духовный учитель, достойно поклонения. В особенности никому нельзя позволять сидеть на их сиденьях и есть там, где едят они. Это правило должно соблюдаться неукоснительно.

ТЕКСТ 235

ভট্ট কহে,—অন্ন, পীঠ,—সমান প্রসাদ ।

অন্ন খাবে, পীঠে বসিতে কাহী অপরাধ ? ২৩৫ ॥

*бхатта кахе, — анна, пīтха, — самāна прасāда
анна кхāбе, пīтхе васите кāхāй апарāдха?*

бхатта кахе — Сарвабхаума Бхаттачарья сказал; *анна* — пища; *пīтха* — сиденье; *самāна* — равно; *прасāда* — милость Господа; *анна кхāбе* — будешь есть пищу; *пīтхе васите* — сидеть на сиденье; *кāхāй апарāдха* — что плохого.

Бхаттачарья сказал: «И пища, и сиденье — это милость Господа. Если можно есть остатки трапезы Господа, что дурного в том, чтобы сидеть на Его сиденье?»

ТЕКСТ 236

প্রভু কহে,—ভাল কৈলে, শাস্ত্র-আজ্ঞা হয় ।

কৃষ্ণের সকল শেষ ভৃত্য আশ্বাদয় ॥ ২৩৬ ॥

*прабху кахе, — бхāла каиле, шāстра-āджйā хайа
крīшнера сакала шеша бхртйā āсвāдайа*

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *бхāла каиле* — ты сказал верно; *шāстра-āджйā хайа* — есть такое положение в священ-

ных писаниях; *кришнера сакала шеша* — все, что оставил после Себя Кришна; *бхртйа* — слуга; *асвадайа* — использует.

Тогда Чайтанья Махапрабху сказал: «Да, ты прав. Как гласят шастры, преданный может пользоваться всем, что оставил после Себя Кришна».

ТЕКСТ 237

ত্বয়োপযুক্তং গন্ধবাসোহলকারচর্চিতাঃ ।

উচ্ছিষ্টভোজিনো দাসাত্ত্বম মায়াম জয়েম হি ॥ ২৩৭ ॥

твайопайукта-срак-гандха-вāсо 'ланкāра-чарчитāх
уччишита-бходжино дāсāс тава мāйāм джайема хи

твайā — Тобой; *упайукта* — использованными; *срак* — гирляндами; *гандха* — благовониями, такими как сандаловая паста; *вāсах* — одеждами; *аланкāра* — украшениями; *чарчитāх* — украшающие себя; *уччишита* — остатки пищи; *бходжинах* — съедающие; *дāсāх* — слуги; *тава* — Твою; *мāйāм* — иллюзорную энергию; *джайема* — могут одолеть; *хи* — безусловно.

«Мой дорогой Господь, гирлянды, благовония, одежды, украшения и все остальное, что было поднесено Тебе, потом могут брать Твои слуги. Пользуясь этими вещами и питаюсь остатками пищи с Твоего стола, мы обретаем способность одолеть влияние иллюзорной энергии».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.6.46). Очень важной частью практики в Движении Харе Кришна является повторение *маха-мантры* Харе Кришна, танцы в экстазе и вкушение остатков пищи, отведенной Господом. Даже если человек неграмотен и не разбирается в философии, просто принимая участие в этих трех видах деятельности, он, вне всяких сомнений, незамедлительно обретет освобождение.

Данный стих произнес Уддхава, обращаясь к Господу Кришне. Это произошло, когда Господь Кришна рассказывал «Уддхава-гиту». В то время в Двараке были беспорядки, и Господь Кришна решил покинуть материальный мир, вернувшись в мир духовный. Уддхава знал об

этом и потому пришел поговорить с Верховной Личностью Бога. Прочитированный стих представляет собой отрывок из их беседы. Деяния, которые Шри Кришна совершает в материальном мире, называют *праката-лилой* (проявленными играми), а Его развлечения в духовном мире — *апраката-лилой* (непроявленными играми). «Непроявленные» означает, что эти игры недоступны нашему зрению. Игры Кришны не уходят в небытие. Они продолжают вечно, подобно тому как солнце никогда не прекращает светить. Просто, когда солнце сияет на небосклоне, мы называем это днем (по аналогии с проявленными играми), а когда солнца не видно, мы называем это ночью (это можно сравнить с непроявленными играми). Те, над кем не властна ночная тьма, вечно пребывают в духовном мире, и там игры Господа постоянно проходят перед их взором. Подтверждение этому мы находим в «Брахма-самхите» (5.37–38):

*ānanda-cinmayā-rasa-pratibhāvitābhis
tābhir ya eva nidja-rūpatāyā kalābhiḥ
голока эва нивасатй акхилāтма-бхūто
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми*

*premañḍjana-cchurita-bhakti-vilochanena
santaḥ sadāiva hrdayeṣu vilokayanti
yaṁ śhīāmasundaram acintya-guṇa-svarūpaṁ
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми*

«Я поклоняюсь Говинде, предвечному Господу, пребывающему в Своей обители Голоке вместе с Радхой, отражением Его духовного образа, олицетворяющим Собой энергию блаженства (*хлāдинй*). Их приближенные — это Ее наперсницы, экспансии Ее тела, проникнутые вечно блаженной духовной расой. Я поклоняюсь предвечному Господу Говинде, чей образ всегда доступен взору преданных, глаза которых умащены бальзамом любви к Нему. Такие преданные созерцают Господа, пребывающего у них в сердце, в Его вечном образе Шьямасундары».

ТЕКСТ 238

তথাপি এতক অন্ন খাওন না যায় ।

ভট্ট কহে,—জানি, খাও বতক যুয়ায় ॥ ২৩৮ ॥

татхāпи этека анна кхāона нā йāйа
бхатта кахе, — джāни, кхāо йатека йуйāйа

татхāпи — однако; *етека* — столько; *анна* — пищи; *кхāона* — съестъ; *нā йāйа* — не получается; *бхатта кахе* — Бхаттачарья возразил; *джāни* — знаю; *кхāо* — съестъ; *йатека* — сколько; *йуйāйа* — можешь.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Здесь столько еды, что все это невозможно съестъ».

Бхаттачарья возразил: «Я знаю, сколько Ты способен съестъ».

ТЕКСТ 239

নীলাচলে ভোজন তুমি কর বায়ল বার ।
এক এক ভোগের অন্ন শত শত ভার ॥ ২৩৯ ॥

нīлāчале бходжана туми кара бāйāнна бāра
эка эка бхогера анна шата шата бхāра

нīлāчале — в Джаганнатха-Пури; *бходжана* — обед; *туми* — Ты; *кара* — съедаешь; *бāйāнна бāра* — пятьдесят два раза; *эка эка бхогера* — каждого подношения; *анна* — пищи; *шата шата бхāра* — сотни горшков.

«В конце концов, в Джаганнатха-Пури Ты съедаешь пятьдесят два подношения в день, и каждое подношение состоит из сотен горшков».

ТЕКСТ 240

দ্বারকাতে ষোল-সহস্র মহিষী-মন্দিরে ।
অষ্টাদশ মাতা, আর ষাদবের ঘরে ॥ ২৪০ ॥

двāракāте шола-сахасра махишй-мандире
аштāдайāшā мātā, āра йāдавера гхаре

двāракāте — в Дварака-дхаме; *шола-сахасра* — шестнадцать тысяч; *махишй* — царии; *мандире* — во дворцах; *аштāдайāшā мātā* — восемнадцать матерей; *āра* — и; *йāдавера гхаре* — в доме Яду.

«В Двараке у Тебя в шестнадцати тысячах дворцов живет шестнадцать тысяч жен. Кроме того, у Тебя восемнадцать матерей и множество друзей и родственников в династии Яду».

ТЕКСТ 241

ব্রজে জ্যেষ্ঠা, ঋড়া, মামা, পিসাদি গোপগণ ।

সখাবন্দ সবার ঘরে দ্বিসন্ধ্যা-ভোজন ॥ ২৪১ ॥

*врадже джйетхā, кхурдā, мāmā, писādи гопā-гāнā
сакхā-врндā сабāрā гхаре двисан্দхйā-бходжāнā*

врадже — во Вриндаване; *джйетхā* — старших братьев отца; *кхурдā* — младших братьев отца; *мāmā* — дядьев по матери; *писā* — мужей теток; *ādи* — и так далее; *гопā-гāнā* — пастухов; *сакхā-врндā* — сотен друзей; *сабāрā* — всех; *гхаре* — в домах; *двi-сандхйā* — дважды в день; *бходжāнā* — прием пищи.

«Во Вриндаване у Тебя есть старшие братья Твоего отца, младшие братья Твоего отца, дядья по матери, мужья Твоих теток и многочисленные пастухи. Есть там и Твои друзья-пастушки, и в доме каждого из них Ты ешь дважды в день: утром и вечером».

КОММЕНТАРИЙ: В Двараке у Господа Кришны было восемнадцать матерей: Деваки, Рохини и другие. Кроме них, во Вриндаване у Него была приемная мать, Яшода. У Господа Кришны также было много дядьев. Как говорит в своей «Брихат Шри Шри Радха-Кришна-ганоддеша-дипике» (32) Шрила Рупа Госвами, *упанандо 'бхинандай ча питрвйау нṛва-джау питух* — «Старших братьев Махараджи Нанды звали Упананда и Абхинанда». В том же стихе упоминаются имена младших братьев Махараджи Нанды: *питрвйау ту канийāmсау сйātām саннанда-нанданау* — «Саннанда и Нандана (которых также называли Сунанда и Пандава) были младшими братьями Махараджи Нанды, отца Кришны». Кроме того, в этой книге (в стихе 46) упоминаются дядья Шри Кришны по материнской линии: *йайодхара-йайодева-судевādйāс ту мātулāх* — «Дядьев Кришны со стороны матери звали Яшодхара, Яшобеда и Судева». В «Радха-Кришна-ганоддеша-дипике» (38) есть также упоминание о мужьях сестер Махараджи Нанды, тоже приходив-

шихся Шри Кришне дядьями: *маханилах сунйлаи ча раманав этайох крамат* — «Маханила и Сунила — так звали мужей теток Кришны».

ТЕКСТ 242

গোবর্ধন-যজ্ঞে অন্ন খাইলা রাশি রাশি ।

তার লেখায় এই অন্ন নহে এক গ্রাসী ॥ ২৪২ ॥

говардхана-йаджне анна кхāилā рāиш рāиш
tāra lekkhāya ei anna nahe eka grāsī

говардхана-йаджне — на жертвоприношении под названием Говардхана-пуджа; *анна* — риса; *кхāилā* — Ты съел; *рāиш рāиш* — горы; *tāra* — с ними; *lekkhāya* — по сравнению; *ei* — этого; *анна* — риса; *nahe* — нет; *eка grāsī* — одной пригоршни.

«Во время церемонии Говардхана-пуджи, — продолжал Бхаттачарья, — Ты съел горы риса. По сравнению с ними это небольшое количество риса для Тебя не составит и пригоршни».

ТЕКСТ 243

তুমি ত' ঈশ্বর, মুঞি—ক্ষুদ্র জীব ছার ।

এক-গ্রাস মাধুকরী করহ অঙ্গীকার ॥ ২৪৩ ॥

туми та' īшвара, муѝи — кшудра джīва чхāра
эка-грāса мādхукарī караха аңгīкарā

туми — Ты; *та'* — безусловно; *īшвара* — Верховная Личность, Бог; *муѝи* — я; *кшудра джīва* — ничтожное живое существо; *чхāра* — никчемное; *эка-грāса* — одну пригоршню; *мādху-карī* — собирающий отовсюду понемногу, как пчела; *караха аңгīкарā* — пожалуйста, прими.

«Ты Бог, Верховная Личность, а я ничтожное живое существо. Поэтому, пожалуйста, прими то скромное подношение, которое ожидает Тебя в моем доме».

КОММЕНТАРИЙ: Обязанность *санньяси* — ходить от дома к дому и просить подать ему хоть сколько-нибудь еды. Это означает, что он

должен брать только необходимое для пропитания. Такой образ жизни называется *мāдхукарй*. Слово *мāдхукарй* происходит от слова *мāдхукара* и означает «пчела, собирающая мед». Из каждого цветка пчелы берут совсем немного меда, однако в итоге им удается наполнить целый улей. Аналогичным образом *санньяси* может просить у каждого семьянина лишь небольшое подаяние и есть ровно столько, сколько необходимо для удовлетворения потребностей тела. Будучи *санньяси*, Господь Чайтанья Махапрабху имел право попросить в доме Сарвабхаумы Бхаттачарья немного еды в виде милостыни, чего и хотел от Него Бхаттачарья. По сравнению с тем, сколько Господь ест в других обстоятельствах, приготовленный Бхаттачарьей пир составлял для Господа не более пригоршни. На это обращает здесь Его внимание Бхаттачарья.

ТЕКСТ 244

এত শুনি' হাসি' প্রভু বসিলা ভোজনে ।

জগন্নাথের প্রসাদ ভাট্ট দেন হর্ষ-মনে ॥ ২৪৪ ॥

эта шунй' хāси' прабху василā бходжане

джаганнатхера прасāда бхаттā дена хариша-мане

эта шунй' — услышав это; *хāси'* — улыбнувшись; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *василā бходжане* — сел обедать; *джаганнатхера* — Господа Джаганнатхи; *прасāда* — остатки трапезы; *бхаттā* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *дена хариша-мане* — подал с огромным удовольствием.

Услышав эти слова, Шри Чайтанья Махапрабху с улыбкой сел обедать. Прежде всего Бхаттачарья с огромным удовольствием подал Ему прасад из храма Джаганнатхи.

ТЕКСТ 245

হেনকালে 'অমোঘ'—ভট্টাচার্যের জামাতা ।

কুলীন, নিম্নক তেঁহো ষাঠি-কন্যার ভর্তা ॥ ২৪৫ ॥

хена-кале 'амогха,' — бхаттāчāрйера джāмāтā
кули́на, ниндака те́нхо шāтхй-канийāра бхартā

хена-ка́ле — в то время; амогха — Амогха; бхатта́чарья джа́матā — зять Бхаттачарьи; ку́лина — принадлежащий к знатному роду; нинда́ка — хулитель; те́нхо — он; ша́тхи-ка́ниъа бха́ртā — муж Шатхи, дочери Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

У Бхаттачарьи был зять по имени Амогха, муж его дочери Шатхи. Хотя Амогха происходил из знатного брахманского рода, он постоянно выискивал в ком-нибудь недостатки и всех оскорблял.

ТЕКСТ 246

ভোজন দেখিতে চাহে, আসিতে না পারে ।

লাঠি-হাতে ভট্টাচার্য আছেন দুয়ারে ॥ ২৪৬ ॥

бходжана декхите ча́хе, а́сите на́ па́ре

ла́тхи-ха́те бха́тта́чарья а́чхена ду́йаре

бходжана — обед; декхите ча́хе — хотел посмотреть; а́сите на́ па́ре — не смог зайти; ла́тхи-ха́те — с палкой в руке; бха́тта́чарья — Сарвабхаума Бхаттачарья; а́чхена — был; ду́йаре — на пороге.

Амогха хотел посмотреть, как обедает Шри Чайтанья Махапрабху, однако не смог попасть в дом. Его не пустил туда Бхаттачарья, с палкой в руке преградив ему путь.

ТЕКСТ 247

তেঁহো যদি প্রসাদ দিতে হৈলা আন-মন ।

অমোঘ আসি' অন্ন দেখি' করয়ে নিন্দন ॥ ২৪৭ ॥

те́нхо йади праса́да дите ха́илā āна-мана

амогха а́си' анна декхи' карма́е ниндана

те́нхо — он (Бхаттачарья); йади — когда; праса́да дите — подавая прасад; ха́илā — стал; āна-мана — невнимательный; амогха — Амогха; а́си' — войдя; анна декхи' — увидев пищу; карма́е ниндана — стал критиковать.

Но как только Бхаттачарья забыл о нем, начав подавать прасад, Амогха сразу же проник внутрь. Увидев, сколько приготовлено еды, он принялся бранить Господа.

ТЕКСТ 248

এই অম্নে তৃপ্ত হয় দশ বার জন ।
একেলা সন্ন্যাসী করে এতেক ভক্ষণ । ২৪৮ ॥

эи анне трпта хайа дайша бāра джана
эклā саннийāсй каре этека бхакшаṇа!

эи анне — таким количеством пищи; *трпта хайа* — насыщаются; *дайша бāра джана* — десять-двенадцать человек; *эклā* — один; *саннийāсй* — отрекшийся от мира монах; *каре* — съедает; *этека* — столько; *бхакшаṇа* — пищи.

«Такого количества пищи хватит, чтобы накормить досыта человек десять или двенадцать, а этот санньяси ест все один!»

ТЕКСТ 249

শুনিতেই ভট্টাচার্য উলটি' চাহিল ।
তার অবধান দেখি' অমোঘ পলাইল ॥ ২৪৯ ॥

śунитеи бхаттāчāрйа улати' чāхила
тāнра аваdхāна декхи' амогха палāила

śунитеи — слыша; *бхаттāчāрйа* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *улати' чāхила* — посмотрел на него; *тāнра* — его; *аваdхāна* — внимание; *декхи'* — увидев; *амогха* — Амогха; *палāила* — обратился в бегство.

Как только Амогха произнес эти слова, Сарвабхаума Бхаттачарья впился в него взглядом. Увидев реакцию Бхаттачарья, Амогха обратился в бегство.

ТЕКСТ 250

ভট্টাচার্য লাঠি লঞা মরিতে খাইল ।
পলাইল অমোঘ, তার লাগ না পাইল ॥ ২৫০ ॥

бхаттāчāрйа лāтхи лāйā мāрите dхāила
палāила амогха, тāра лāга нā пāила

бхаттāчārya — Сарвабхаума Бхаттачарья; *lāṭhi lāṇā* — взяв палку; *mārite* — поколотить; *dhāila* — побегал; *palāila* — убежал; *āmogha* — Амогха; *tāra* — его; *lāga nā pāila* — не смог поймать.

Бхаттачарья погнался за Амогхой, чтобы поколотить его палкой, но Амогха бежал так быстро, что Бхаттачарье не удалось его поймать.

ТЕКСТ 251

তবে গালি, শাপ দিতে ডষ্টাচার্য আইলা ।
নিন্দা শুনি' মহাপ্রভু হাসিতে লাগিলা ॥ ২৫১ ॥

табе гāли, śāpa дите бхаттāчārya āilā
ниндā шуни' махāпрабху хāсите лāгилā

табе — тогда; *гāли* — ругает последними словами; *śāpa дите* — проклиная; *бхаттāчārya* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *āilā* — вернулся; *ниндā шуни'* — услышав брань; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *хāсите лāгилā* — стал смеяться.

Тогда Бхаттачарья принялся проклинять зятя и ругать его последними словами. Вернувшись, Бхаттачарья увидел, что Шри Чайтанья Махапрабху смеется над тем, как он бранит Амогху.

ТЕКСТ 252

শুনি' শাঠীর মাতা শিরে-বুকে ঘাত মারে ।
'শাঠী রাণী হউক'—ইহা বলে বারে বারে ॥ ২৫২ ॥

шуни' śāṭhīra mātā śire-buke ghāta māre
'*śāṭhī rāṇḍī ha-uka*' — *ihā bale bāre bāre*

шуни' — услышав; *śāṭhīra mātā* — мать Шатхи; *śire* — по голове; *buke* — в грудь; *ghāta māre* — бьет; *śāṭhī rāṇḍī ha-uka* — пусть Шатхи овдовеет; *ihā bale* — восклицает; *bāre bāre* — снова и снова.

Когда жена Бхаттачарьи услышала о том, что произошло, она принялась бить себя по голове и в грудь и восклицать: «Лучше бы Шатхи овдовела!»

ТЕКСТ 253

দুঁহার দুঃখ দেখি' প্রভু দুঁহা প্রবোধিরা ।

দুঁহার ইচ্ছাতে ভোজন কৈল তুষ্ট হঞা ॥ ২৫৩ ॥

дунхāра дуккха декхи' прабху дунхā прабодхийā
дунхāра иччāте бходжана каила тушта ханā

дунхāра дуккха декхи' — увидев, как они расстроены; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *дунхā прабодхийā* — успокоив обоих; *дунхāра иччāте* — по желанию обоих; *бходжана каила* — пообедал; *тушта ханā* — получив большое удовольствие.

Видя, как расстроены Бхаттачарья и его жена, Шри Чайтанья Махапрабху попытался их успокоить. Исполняя их желание, Он съел весь прасад и остался им весьма доволен.

ТЕКСТ 254

আচমন করঞা ভট্ট দিল মুখবাস ।

তুলসী-মঞ্জরী, লবঙ্গ, এলাচি রসবাস ॥ ২৫৪ ॥

ācamana karāñā bhātṭa dila mukha-vāsa
tuḷasī-maṅjarī, lavaṅga, ālāci rasa-vāsa

ācamana karāñā — подав Шри Чайтанье Махапрабху воду для полоскания рта, мытья рук и ног; *bhātṭa* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *dila mukha-vāsa* — предложил пряности; *tuḷasī-maṅjarī* — бутоны туласи; *lavaṅga* — гвоздику; *ālāci* — кардамон; *rasa-vāsa* — вызывающие слюноотделение.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху закончил обедать, Бхаттачарья подал воды, чтобы Господь мог помыть рот, руки и ноги; затем он предложил Ему пряности — бутоны туласи, гвоздику и кардамон.

ТЕКСТ 255

সর্বাক্ষে পরাইল প্রভুর মালাচন্দন ।

দণ্ডবৎ হঞা বলে সঁদৈন্য বচন ॥ ২৫৫ ॥

*сарва́нге па́рди́ла пра́бхура ма́ййа-ча́ндана
да́ндават хай́й ба́ле са́даи́нья ва́чана*

сарва-анге — на все тело; *па́рди́ла* — поместил; *пра́бхура* — Господа; *ма́ййа-ча́ндана* — цветочную гирлянду и сандаловую пасту; *да́ндават хай́й* — простершись в поклоне; *ба́ле* — говорит; *са́даи́нья* — со смирением; *ва́чана* — слова.

Затем Бхаттачарья надел на Шри Чайтанью Махапрабху гирлянду из цветов и умастил Его сандаловой пастой. Простершись в поклоне перед Господом, Бхаттачарья обратился к Нему со смиренной просьбой.

ТЕКСТ 256

*নিন্দা করাইতে তোমা আনিবু নিজ-ঘরে ।
এই অপরাধ, প্রভু, ক্ষমা কর মোরে ॥ ২৫৬ ॥*

*ни́нда карáйте то́ма а́нину ни́джа-гха́ре
эи а́па́ра́дха, пра́бху, кша́ма́ кара мо́ре*

ни́нда карáйте — чтобы Тебя оскорбили; *то́ма* — Тебя; *а́нину* — привел; *ни́джа-гха́ре* — к себе домой; *эи а́па́ра́дха* — этот грех; *пра́бху* — мой Господь; *кша́ма́ кара* — пожалуйста, прости; *мо́ре* — мой.

«Я привел Тебя к себе домой лишь затем, чтобы Тебя здесь оскорбили. Это тяжкий грех. Прошу, прости меня».

ТЕКСТ 257

*প্রভু কহে,—নিন্দা নহে, 'সহজ' কহিল ।
ইহাতে তোমার কিবা অপরাধ হৈল ? ২৫৭ ॥*

*пра́бху ка́хе, — ни́нда на́хе, 'са́хаджа' ка́хила
ихáте то́ма́ра ки́ба а́па́ра́дха ха́ила?*

пра́бху ка́хе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *ни́нда на́хе* — нет оскорбления; *са́хаджа* — правильно; *ка́хила* — он сказал;

ихāте — в этом; *томāра* — твое; *кибā* — какое; *анарāдха* — прегрешение; *хаила* — было.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Все, что сказал Амогха, — чистая правда, и потому это не оскорбление. В чем же твое прегрешение?»

ТЕКСТ 258

এত বলি' মহাপ্রভু চালাইল ডবনে ।

ভট্টাচার্য তাঁর ঘরে গেলা তাঁর সনে ॥ ২৫৮ ॥

эта бали' *махāпрабху* *чалилā* *бхаване*

бхаттāчāрья *тāнра* *гхаре* *гелā* *тāнра* *сане*

эта бали' — сказав это; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чалилā бхаване* — направился к Себе домой; *бхаттāчāрья* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *тāнра гхаре* — к Нему домой; *гелā* — пошел; *тāнра сане* — вместе с Ним.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху направился к Себе домой, а Сарвабхаума Бхаттачарья последовал за Ним.

ТЕКСТ 259

প্রভু-পদে পড়ি' বহু আত্মনিদা কৈল ।

তাঁরে শান্ত করি' প্রভু ঘরে পাঠাইল ॥ ২৫৯ ॥

прабху-паде *пади'* *баху āтма-ниндā* *каила*

тāнре шāнта *кари'* *прабху* *гхаре* *пāтхāила*

прабху-паде — к стопам Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *пади'* — припав; *баху* — много; *āтма-ниндā* *каила* — каялся; *тāнре* — его; *шāнта кари'* — утешив; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *гхаре пāтхāила* — отправил домой.

Припав к стопам Господа, Сарвабхаума Бхаттачарья стал горько каяться. Тогда Господь утешил его и отправил домой.

ТЕКСТ 260

ঘরে আসি' ভট্টাচার্য ষাঠীর মাতা-সনে ।

আপনা নিন্দিয়া কিছু বলেন বচনে ॥ ২৬০ ॥

gḥare āsi' bhṭṭācārya śaṭṭhīra mātā-sane
āpanā nindiyā kichhu balena vacane

gḥare āsi' — возвратившись домой; *bhṭṭācārya* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *śaṭṭhīra mātā-sane* — вместе с матерью Шатхи; *āpanā nindiyā* — проклиная себя; *kichhu* — некоторые; *balena vacane* — произносит слова.

Возвратившись домой, Сарвабхаума Бхаттачарья решил посоветоваться с женой, матерью Шатхи. Коря себя, он сказал.

ТЕКСТ 261

চৈতন্য-গোসাঁঞির নিন্দা শুনিলা যাহা হৈতে ।

তারে বধ কৈলে হয় পাপ-প্রায়শ্চিত্তে ॥ ২৬১ ॥

caitanya-gosāñira nindā śuniḷa yāhā haite
tāre vadha kaile haya pāpa-prāyaścittte

caitanya-gosāñira — в адрес Шри Чайтанья Махапрабху; *nindā* — оскорбление; *śuniḷa* — услышал; *yāhā haite* — от которого; *tāre vadha kaile* — смерть того; *haya* — есть; *pāpa-prāyaścittte* — искупление греха.

«Человек, нанесший оскорбление Шри Чайтанья Махапрабху, может искупить этот грех только собственной смертью».

КОММЕНТАРИЙ: В «Хари-бхакти-виласе» приводится следующая цитата из «Сканда-пураны», описывающая, к чему приводит оскорбление, нанесенное вайшнаву:

yo hi bhāgavataṁ lokam
upaśāsaṁ nṛpotaṁ
karoti tasya naiḥṇanti
artḥa-dharma-aiśaḥ-sutaḥ

ниндам курванти йе мұдхā
 ваишнавāнāм махāтманāм
 патанти нитрбхих сārдахā
 махā-раурава-самджните

ханти нинданти ваи двешти
 ваишнавāн нāбхинанданти
 крудхйате йāти но харшам
 даршане патанāни шат

В беседе Маркандеи и Бхагиратхи есть такие слова: «Дорогой царь! Тот, кто предает осмеянию возвышенного преданного, лишается плодов своих праведных дел, богатства, доброго имени и сыновей. Все вайшнав — великие души. Каждый, кто возводит на них хулу, отправится вместе со своими предками в ад Махараурава. Любому, кто убил или оскорбил вайшнава, кто питает к вайшnavу вражду или сердится на него, кто не кланяется вайшnavу или не радуется встрече с ним, несомненно, уготовано наказание в аду».

Кроме того, в «Хари-бхакти-виласе» (10.314) есть такой стих из «Дварака-махатмьи»:

кара-патрашй ча пхāлйанте
 су-тйврайр йама-шāсанайх
 ниндам курванти йе пāпā
 ваишнавāнāм махāтманāм

В беседе Махараджи Прахлады и Махараджи Бали было сказано: «Грешники, поносящие вайшnavов, каждый из которых — великая душа, будут очень сурово наказаны Ямараджей».

В «Бхакти-сандарбхе» (313) Джива Госвами, объясняя последствия оскорблений в адрес Господа Вишну, ссылается на следующие стихи:

йе нинданти хришйкешāм
 тад-бхактам пушйа-рūпинам
 шата-джанмāрджитам пушйам
 тешāм ниййати нишчитам
 те пачйанте махā-гхоре
 кумбхйāке бхайāнаке
 бхакишйтāх кйта-сангхена
 йāвач чандра-дивāкарау

шри-вишнор авамāнанād
 гурутарам шри-ваишнаволлангханам
 тадййа-дўшака-джанāн
 на паййет пурушādхамāн
 таиx сārдах вайчака-джанаиx
 саха-вāсам на кāрайет

«Тот, кто порицает Господа Вишну и Его преданных, утрачивает все благочестие, накопленное за сто праведных жизней. Такой грешник будет гнить в аду Кумбхипака, кусаемый червями, до тех пор пока существуют солнце и луна. Поэтому даже не следует смотреть в лицо тому, кто неодобрительно высказывается о Господе Вишну и Его преданных. Общения с подобными людьми нужно всячески избегать».

В «Бхакти-сандарбхе» (265) Джива Госвами цитирует такой стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.74.40):

ниндām бхагаватах шрнвāmс
 тат-парасйа джанасйа вā
 тато нāпаити йах со 'пи
 йātй адхах сукртāч чйутах

«Если, услышав оскорбление в адрес Господа или Его преданного, человек немедленно не покинет это место, то он оставит преданное служение». Похожее высказывание принадлежит супруге Господа Шивы, Сати, которая говорит в «Шримад-Бхагаватам» (4.4.17):

карṇау пидхāйа нирайād йад акалпа йше
 дхармāвитарй асрñибхир нрбхир асйамāне
 чхиндйāt прасахйа рушātйм асатйм прабхуш чедж
 джихвām асўн апи тато висрджет са дхармах

«Тот, кто слышит, как безответственный человек поносит защитника и повелителя религии, должен зажать уши и уйти, если не в силах наказать оскорбителя. Однако, если это возможно, он должен отрезать оскорбителю язык, убить его и после этого покончить с собой».

ТЕКСТ 262

কিম্বা নিজ-প্রাণ যদি করি বিমোচন ।
 দুই বোগ্য নহে, দুই শরীর ব্রাহ্মণ ॥ ২৬২ ॥

*кимвā ниджа-пṛāṇа йади кари вимочана
дуи йогйа нахе, дуй шарйра брахмаṇа*

кимвā — или; *ниджа-пṛāṇа* — свою жизнь; *йади* — если; *кари вимочана* — оставлю; *дуи* — и тот, и другой поступок; *йогйа нахе* — неуместен; *дуй шарйра* — оба тела; *брахмаṇа* — брахманы.

Сарвабхаума Бхаттачарья продолжал: «Вместо этого я могу искупить совершённый грех, покончив с собой. Однако и то и другое в данном случае неуместно, поскольку оба тела принадлежат брахманам».

ТЕКСТ 263

*পুনঃ সেই নিন্দকের মুখ না দেখিব ।
পরিভ্যাগ কৈলুঁ, তার নাম না লইব ॥ ২৬৩ ॥*

*пунах сеи ниндакера мукха нā декхиба
паритйāга кайлуṇ, тāра нāма нā ла-иба*

пунах — снова; *сеи* — этого; *ниндакера* — хулителя; *мукха* — лицо; *нā* — не; *декхиба* — увижу; *паритйāга кайлуṇ* — откажусь (от него); *тāра* — его; *нāма* — имя; *нā* — не; *ла-иба* — произнесу.

«Поэтому отныне я видеть не желаю этого богохульника. Я отказываюсь от него и прекращаю всякие отношения с ним. Даже имя его я никогда больше не произнесу».

ТЕКСТ 264

*যাঠীয়ে কহ—তারে ছাড়ুক, সে হইল 'পতিত' ।
'পতিত' হইলে ভর্তা ত্যজিতে উচিত ॥ ২৬৪ ॥*

*шāṭhīre каха — тāре чхāдука, се ха-ила 'патита'
'патита' ха-иле бхартā тйаджите учита*

шāṭhīre каха — скажи Шатхи; *тāре чхāдука* — пусть бросит его; *се ха-ила* — он стал; *патита* — падший; *патита ха-иле* — когда становится падшим; *бхартā* — муж; *тйаджите* — бросить (его); *учита* — долг.

«Скажи моей дочери Шатхи, чтобы она бросила своего мужа, поскольку он низко пал. Когда муж падает, жена должна порвать с ним».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Сарвабхаума Бхаттачарья понимал, что если Амогху лишить жизни, то на умертвившего его падет грех убийства того, кто формально является *брахманом*. По этой же причине Бхаттачарья не мог покончить с собой — он тоже был *брахманом*. Поскольку ни то, ни другое решение было неприемлемо, он решил прекратить с Амогхой всякие отношения, чтобы никогда больше не видеть его.

Относительно убийства тела *брахмана*, «Шримад-Бхагаватам» (1.7.53) разъясняет, как следует поступить с *брахма-бандху*, то есть человеком, который имеет отца-*брахмана*, но сам не обладает качествами *брахмана*:

*шри-бхагавāн увāча
брахма-бандхур на хантавйа āтатāйй вадхār-хаṇаḥ*

«Личность Бога Шри Кришна сказал: „Нельзя убивать друга *брахмана*, но, если он агрессор, это необходимо сделать“».

Шрила Шридхара Свами комментирует этот стих из «Шримад-Бхагаватам», приводя цитату из *смрити*:

*ātatāyīnam āyāntam
api vedānta-pāraḡam
джигхāм сантам джигхāмсйāн
на тена брахма-хā бхавет*

«Человек, вознамерившийся причинить вред другому, даже если он является знатоком *веданты*, должен быть убит за свою попытку уничтожить другого человека. Убийство такого *брахмана* не грех».

Кроме того, в «Шримад-Бхагаватам» (1.7.57) сказано:

*вапанам дравиṇādānam
стхāнан нирйāпаṇам татхā
эша хи брахма-бандхунāм
вадхо нāнйо 'сти даихикаḥ*

«Срезать волосы с головы, лишить богатства и изгнать из собственного дома — вот наказания, которым предписано подвергать родственника *брахмана*. Смертная казнь не входит в их число».

Что же касается Шатхи, то ей Сарвабхаума Бхаттачарья велел порвать с мужем. В «Шримад-Бхагаватам» (5.5.18) на этот счет говорится следу-

ющее: *на патий ча са сйāн на мочайед йах самупета-мртйум* — «Тот, кто не способен освободить своих подопечных от угрозы неминуемой смерти, не имеет права становиться мужем». Если мужчина не обладает сознанием Кришны и лишен духовной силы, он не сможет избавить свою жену из круговорота рождений и смертей. Поэтому его нельзя считать мужем. Жена должна целиком посвятить свою жизнь Кришне, чтобы совершенствоваться в сознании Кришны. Если муж отошел от сознания Кришны и жена порвала с мужем, то она последовала примеру *двиджа-патни*, жен *брахманов*, совершавших жертвоприношения. Жену не следует осуждать за разрыв таких отношений. В «Шримад-Бхагаватам» (10.23.31–32) Шри Кришна заверяет *двиджа-патни*:

*патayo nābhīasūyeran
pitṛ-bhṛātṛ-sutaḍaīaḥ
lokāñi cha vo mayopetā
devā anī anumanvate
na prīṭhaye 'nurāḡāya
hī aṅga-saṅgo nṛṇām iha
tan mano mayi yujjānā
acirān mām avāṁsīatṣa*

«Дорогие *двиджа-патни*, можете не сомневаться, что ваши мужья не отвергнут вас, когда вы вернетесь, и ваши братья, сыновья и отцы не откажутся принять вас обратно. Вы Мои чистые преданные, и потому не только ваши родственники, но и все люди, а также полубоги будут довольны вами. Трансцендентная любовь ко Мне не зависит от телесного общения со Мной. В то же время любой, кто всегда поглощен мыслями обо Мне, непременно очень скоро достигнет Меня и навечно останется в Моем обществе».

ТЕКСТ 265

পতিঞ্চ পতিতং ত্যজ্জেৎ ॥ ২৬৫ ॥

патим ча патитам тйаджет

патим — мужа; *ча* — и; *патитам* — падшего; *тйаджет* — пусть оставит.

«„Если муж пал, отношения с ним следует прекратить“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из *смрити-шастры*. В «Шримад-Бхагаватам» (7.11.28) сказано:

*сантушталоупа дакшā
дхарма-джйā прийа-сатйа-вак
апраматтā шучиḥ снигдхā
патим тв апатитам бхаджет*

«Удовлетворенная, не жадная, опытная жена, следующая религиозным заповедям, которая умеет говорить приятно и правдиво, внимательная, всегда чистая и заботливая, должна хранить верность мужу, если он не пал».

ТЕКСТ 266

সেই রাত্রে অমোঘ কাহাঁ পলাঞা গেল ।
প্রাতঃকালে তার কিস্টিকা-ব্যাধি হৈল ॥ ২৬৬ ॥

*сеи рāтре амогха кāхāн палāнā гела
прāтаḥ-кāле тāра висūчикā-вйāдхи хаила*

сеи рāтре — в тот же вечер; *амогха* — зять Сарвабхаумы Бхаттачарьи; *кāхāн* — где; *палāнā гела* — бежал; *прāтаḥ-кāле* — наутро; *тāра* — его; *висūчикā-вйāдхи* — заражение холерой; *хаила* — произошло.

В тот же вечер Амогха, зять Сарвабхаумы Бхаттачарьи, бежал, а уже на следующее утро он заболел холерой.

ТЕКСТ 267

অমোঘ মরেন—শুনি' কহে ভট্টাচার্য ।
সহায় ইহঁয়া দৈব কৈল মোর কার্য ॥ ২৬৭ ॥

*амогха марена — шуни' кахе бхаттāчāрйā
сахāйā ха-ийā даива каила мора кāрйā*

амогха марена — Амогха умирает; *шуни'* — услышав; *кахе бхаттāчāрйā* — говорит Бхаттачарья; *сахāйā ха-ийā* — помогая; *даива* — Провидение; *каила* — выполнило; *мора* — мой; *кāрйā* — долг.

Услышав, что Амогха умирает от холеры, Бхаттачарья подумал: «Провидение Само вершит то, что собирался сделать я».

ТЕКСТ 268

ঈশ্বরে ত' অপরাধ ফলে ততক্ষণ ।

এত বালি' পড়ে দুই শাস্ত্রের বচন ॥ ২৬৮ ॥

īśhvare ta' aparādha phale tata-kṣaṇa

эта бали' паде дуи шйстрера вачана

īśhvare — в адрес Верховной Личности Бога; *ta'* — поистине; *aparādha* — оскорбление; *phale* — приносит плоды; *tata-kṣaṇa* — в тот же миг; *эта бали'* — сказав так; *паде* — цитирует; *дуи* — два; *шйстрера вачана* — стиха из богооткровенных писаний.

«Когда человек наносит оскорбление Верховной Личности Бога, последствия его кармы не заставляют себя ждать». Сказав так, Бхаттачарья процитировал два стиха из богооткровенных писаний.

ТЕКСТ 269

মহতা হি প্রবলেন হস্ত্যশ্বরথপতিভিঃ ।

অস্মাভির্দনুষ্ঠেয়ং গন্ধর্বৈত্তদনুষ্ঠিতম্ ॥ ২৬৯ ॥

mahatā hi prabalen hastyaśva-ratha-patibhiḥ

asmābhix iad anuṣṭhēyam gandharvais tad anuṣṭhitam

mahatā — великим; *hi* — поистине; *prabalen* — усилием; *hasti* — слонами; *aiśva* — конями; *ratha* — колесницами; *паттибхиḥ* — пешими воинами; *асмабхиḥ* — нами; *йат* — которое; *анушṭхейам* — то, что должно быть сделано; *гандхарвайс* — гандхарвами; *тат* — то; *анушṭхитам* — сделано.

«„Все, что далось бы нам с большими усилиями и потребовало бы множества слонов, коней, колесниц и пеших воинов, уже сделали за нас гандхарвы“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих — цитата из «Махабхараты» (Ванапарва, 241.15). Бхимасена произнес его, когда Пандавы жили в изгнании,

в лесу. В то время завязалась битва между гандхарвами и Кауравами. Во главе войска Кауравов стоял Карна, но войско гандхарвов было сильнее, и предводителю гандхарвов удалось взять в плен всех Кауравов. Министрам и полководцам Дурьйодханы не осталось ничего другого, как обратиться за помощью к Махарадже Юдхиштхире. В ответ на эту просьбу Бхимасена произнес приведенный выше стих, имея в виду былые злодеяния Дурьйодханы и его жестокость к Пандавам. Бхимасена считал вполне справедливым то, что Дурьйодхана и его приспешники попали в плен. Чтобы сделать это самим, Пандавам пришлось бы приложить большие усилия.

ТЕКСТ 270

আয়ুঃ স্রিয়ং যশো ধর্ম লোকানশিষ এব চ ।

হস্তি শ্রেয়াংসি সর্বাণি পুংসো মহদতিক্রমঃ ॥ ২৭০ ॥

āyux śriyam yaśo dharma lokān āyisha eva cha
hanti śreyāṁsi sarvāṇi puṁso mahad-atikramaḥ

āyux — жизнь; *śriyam* — богатство; *yaśaḥ* — славу; *dharma* — религиозность; *lokān* — имущество; *āyishaḥ* — благословения; *eva* — поистине; *cha* — и; *hanti* — разрушает; *śreyāṁsi* — удачи; *sarvāṇi* — все; *puṁsaḥ* — людей; *mahat* — великой души; *atikramaḥ* — ослушание.

«Дурно поступая с великими душами, человек сокращает свою жизнь и лишается богатства, славы, благочестия, имущества и удачи».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 10.4.46) произносит Шукрадева Госвами, обращаясь к Махарадже Парикшиту. В нем идет речь о попытке убить сестру Кришны (Йогамайю), которая появилась на свет незадолго до рождения Кришны как дочь Яшоды. Йогамая и Кришна родились почти одновременно. Васудева пришел и подменил Йогамайю Кришной, а Йогамайю забрал с собой. Когда Васудева принес Йогамайю в Матхуру и Камса попытался убить ее, она выскользнула у него из рук. Он так и не смог убить Йогамайю. После этого она поведала Камсе, что его враг, Кришна, уже родился. Тогда Камса, не зная, что предпринять, обратился за советом к своим приближенным-демонам.

Рассказывая о коварных происках Камсы, Шукадева Госвами и произнес этот стих, где сказано, что демон в результате своих гнусных поступков может потерять все.

Особенно важным в этом стихе является слово *махад-атикрама*, что означает «зависть к Господу Вишну и Его слугам». Слово *махат* указывает на великую душу, то есть на преданного или на Самого Бога, Верховную Личность. Поскольку преданные непрестанно служат Господу, их величие сравнимо с величием Верховной Личности Бога. Кроме того, смысл слова *махат* объясняет Сам Кришна в «Бхагавад-гите» (9.13):

*махāt mānas tu mām pārtha
daivīm prakṛtiṁ āśritāḥ
bhadжантй ананйа-манасо
джñātвā бхūtādim авйайам*

«О сын Притхи, те, кто свободен от заблуждений, великие души, находятся под покровительством божественной природы. Они служат Мне с любовью и преданностью, ибо знают, что Я — Верховная Личность Бога, изначальная и неистощимая».

Зависть к Господу и Его преданным не сулит демону ничего хорошего. Из-за своей злобы демон теряет все, что ценится в этом мире.

ТЕКСТ 271

গোপীনাথার্চ্য গেলা প্রভু-দরশনে ।
প্রভু তাঁরে পুছিল ভট্টাচার্য-বিরসনে ॥ ২৭১ ॥

*gopīnāthācārya gela prabhu-darśane
prabhu tāire pučila bhaṭṭācārya-birasane*

gopīnāthācārya — Гопинатха Ачарья; *gela* — зашел; *prabhu-darśane* — ради того, чтобы навестить Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *tāire* — его; *pučila* — спросил; *bhaṭṭācārya-birasane* — о происходящем в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

В это время навестить Шри Чайтанью Махапрабху зашел Гопинатха Ачарья, и Господь осведомился у него, как обстоят дела в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

ТЕКСТ 272

আচার্য কহে,—উপবাস কৈল দুই জন ।

বিনুটিকা-স্বাধিতে অমোঘ ছাড়িছে জীবন ॥ ২৭২ ॥

ācārya kahe, — upavāsa kaila dui džana

visūchikā-vyādhite amogha chāḍichhe dživana

ācārya kahe — Гопинатха Ачарья рассказал; *upavāsa* — пост; *kaila* — соблюдали; *dui džana* — оба; *visūchikā-vyādhite* — от холеры; *amogha* — Амогха; *chāḍichhe dživana* — расстается с жизнью.

Гопинатха Ачарья сказал Господу, что Бхаттачарья и его жена постятся, а их зять Амогха умирает от холеры.

ТЕКСТ 273

শুনি' কৃপাময় প্রভু অহিলা ষাঞা ।

অমোঘেরে কহে তার বুকে হস্ত দিয়া ॥ ২৭৩ ॥

śuni' kṛpāmayā prabhu ahlā ṣaṅga

amoghere kahe tāra buke hasta diya

śuni' — услышав; *kṛpā-māya* — милосердный; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *ahlā* — пришел; *dhāṇā* — побежав; *amoghere* — Амогхе; *kahe* — говорит; *tāra* — его; *buke* — на грудь; *hasta diya* — возложив руку.

Услышав, что Амогха лежит при смерти, Шри Чайтанья Махапрабху тотчас поспешил к нему. Возложив руку на грудь Амогхе, Он произнес следующее.

ТЕКСТ 274

সহজে নির্মল এই 'ব্রাহ্মণ'-হৃদয় ।

কৃষ্ণের বসিতে এই যোগ্যস্থান হয় ॥ ২৭৪ ॥

sahajē nirmala ei 'brāhmaṇa'-hṛdaya

kṛṣṇera vasite ei yogyā-sthāna haya

сахадже — от природы; *нирмала* — свободное от скверны; *эи* — это; *брахмана-хрдаяа* — сердце брахмана; *кришнера* — Господу Кришне; *васите* — воссесть; *эи* — это; *йогйа-стхана* — достойное место; *хайа* — есть.

«Сердце брахмана, очень чистое от природы, достойно того, чтобы в нем восседал Кришна».

ТЕКСТ 275

‘মাত্সর্য-চণ্ডাল কেনে ইহঁদী বসাইলে ।

পরম পবিত্র স্থান অপবিত্র কৈলে ॥ ২৭৫ ॥

‘mātsariya’-chaṇḍāla *kene ihāṇ vasaile*
paraṁ pavitra sthāna apavitra kaile

mātsariya — зависти; *chaṇḍāla* — низшему из людей; *kene* — почему; *ihāṇ* — здесь; *vasaile* — позволил сесть; *paraṁ pavitra* — самое чистое; *sthāna* — место; *apavitra* — нечистым; *kaile* — сделал.

«Почему же ты пустил в него чаңдала зависти? Тем самым ты осквернил самое чистое, что у тебя есть, — собственное сердце».

ТЕКСТ 276

সার্বভৌম-সঙ্গে তোমার ‘কলুষ’ হৈল ক্ষয় ।

‘কল্মষ’ হুটিলে জীব ‘কৃষ্ণনাগ’ লয় ॥ ২৭৬ ॥

sārva-bhāuma-saṅge *tomāra ‘kaluṣa’ haila kṣaya*
‘kalmāṣa’ hutile jīva ‘kṛṣṇa-nāma’ laya

sārva-bhāuma-saṅge — в общении с Сарвабхаумой; *tomāra* — твоя; *kaluṣa* — скверна; *haila kṣaya* — уничтожилась; *kalmāṣa* — скверна; *ghuchile* — когда рассеяна; *dhīva* — живое существо; *kṛṣṇa-nāma* — маха-мантру Харе Кришна; *laya* — повторяет.

«Однако теперь благодаря твоему общению с Сарвабхаумой Бхаттачарьей ты избавился от всей скверны. Когда сердце человека пол-

ностью очищается, он обретает способность повторять маха-мантру Харе Кришна».

ТЕКСТ 277

উঠহ, অমোঘ, তুমি লও কৃষ্ণনাম ।

অচিরে তোমারে কৃপা করিবে ভগবান্ ॥ ২৭৭ ॥

утхаха, амогха, туми лао кршна-нама

ачире томаре крпā карибе бхагавāн

утхаха — встань; *амогха* — Амогха; *туми* — ты; *лао* — повторяй; *кршна-нама* — святое имя Господа Кришны; *ачире* — очень скоро; *томаре* — тебе; *крпā* — милость; *карибе* — дарует; *бхагавāн* — Верховная Личность Бога.

«Поэтому, Амогха, встань и повторяй маха-мантру Харе Кришна! Если ты сделаешь это, Кришна непременно прольет на тебя Свою милость».

КОММЕНТАРИЙ: Существует три аспекта Абсолютной Истины: Брахман, Параматма и Верховная Личность Бога, Бхагаван. Все это различные проявления одной и той же Истины, и в то же время Брахман, Параматма и Бхагаван представляют собой три разных Ее аспекта. Того, кто познал Брахман, называют *брахманом*, а когда *брахман* встает на путь преданного служения Господу, его называют вайшнавом. Знание о Брахмане без понимания Верховной Личности Бога остается несовершенным. *Брахман* способен повторять *мантру* Харе Кришна на уровне *намабхасы*, но чистый звук ему недоступен. Когда же *брахман* посвящает себя служению Господу, в совершенстве сознавая свои вечные взаимоотношения с Ним, такое преданное служение носит название *абхидхей*. Того, кто достиг этого уровня, именуют *бхагаватой*, или вайшнавом. Это означает, что такой человек свободен от скверны и привязанности к материи. Господь Кришна подтверждает это в «Бхагавад-гите» (7.28):

йешāм тв анта-гатам нāпам

джанāнāм пуñйа-кармаñам

те двандва-моха-нирмуктā

бхаджанте мām дрдха-вратāх

«Кто совершал благочестивые поступки в этой и в прошлых жизнях и полностью отрекся от греха, тот выходит из-под власти иллюзорной двойственности и с решимостью посвящает себя служению Мне».

Брахман может обладать большой эрудицией, однако это еще не означает, что он свободен от материальной скверны. Осквернение, которому подвержен брахман, заключается во влиянии на него гуны благодати. В материальном мире действуют три гуны: благодать, страсть и невежество, — и все они суть разные степени осквернения. Пока брахман не избавится от этой скверны и не достигнет уровня беспримесного преданного служения, его нельзя называть вайшнавом. Имперсоналист может сознать Брахман, безличный аспект Абсолютной Истины, однако его деятельность ограничена безличной концепцией Всевышнего. Иногда имперсоналисты придумывают себе какую-то форму Господа (*сагуна-упдсанā*), однако познать Господа во всей Его полноте таким образом невозможно. Имперсоналист может считать себя брахманом и пребывать под влиянием гуны благодати, и тем не менее он обусловлен одной из гун материальной природы. Это означает, что он еще не обрел освобождения, ибо обрести освобождение можно, лишь полностью освободившись от влияния гун. В любом случае философия *майявады* не позволяет избавиться от материальной обусловленности. Если же человек получил посвящение и стал вайшнавом, то он уже является брахманом. В этом нет сомнений. «Гаруда-пурана» подтверждает это:

*брāхманāṇāṃ сахасребхйāх
сатра-йādжджī вишишияте
сатра-йādжди-сахасребхйāх
сарва-ведāнта-пāрагах
сарва-ведāнта-вит-котйā
вишну-бхакто вишишияте*

- «Из многих тысяч брахманов лишь единицы способны по-настоящему проводить *яги*. Из многих тысяч таких квалифицированных брахманов, возможно, найдется один, досконально знающий философию *веданты*. Среди многих миллионов знатоков *веданты*, может быть, есть один *вишну-бхакта*, преданный Господа Вишну. Из них всех он занимает самое высокое положение».

Не став брахманом, в полной мере обладающим необходимыми качествами, невозможно постичь духовную науку. Настоящий брахман никогда не питает недобрых чувств к вайшнявам. В противном случае

он считается неофитом. Философия вайшнавизма постоянно подвергается нападкам брахманов-имперсоналистов. Они враждебно относятся к вайшнавам, потому что не ведают истинной цели жизни. *На те видуḥ свāртха-гатий хи вишнум*. Однако, когда брахман становится вайшнавом, противостояние прекращается. Если же брахман не стал вайшнавом, он непременно падет с уровня брахмана. В «Шримад-Бхагаватам» (11.5.3) об этом сказано так: *на бхаджантй аваджананти стхānād бхраштāх патантй адхах*.

Мы видим в реальности, что в этот век, век Кали, многие так называемые брахманы завидуют вайшнавам. Оскверненные влиянием Кали, брахманы считают формы Божеств, которым поклоняются в храмах, плодом воображения: *арчйе вишнау шилā-дхйр гурушу нара-матир ваишнавe джāti-буддхиḥ*. Такой оскверненный брахман иногда придумывает себе какую-нибудь форму Господа, однако в действительности он считает Божество в храме всего лишь каменным или деревянным изваянием. Точно так же такой оскверненный брахман считает гуру обычным человеком и протестует против того, что Движение сознания Кришны возвышает людей до уровня вайшнавов. Много подобных, с позволения сказать, брахманов пытаются бороться с нами, говоря: «Как можно европейца или американца превратить в брахмана? Брахманом может стать только тот, кто родился в семье брахмана». Они забывают, что ничего подобного нет ни в одном богооткровенном писании. Господь Кришна ясно говорит в «Бхагавад-гите» (4.13): *чāтур-варṇйām майā сриштам гуṇа-карма-вибхāгайāх* — «В соответствии с тремя гунами материальной природы и связанной с ними деятельностью, Я разделил человеческое общество на четыре сословия». Таким образом, брахман не является порождением кастовой системы. Брахманом можно стать, лишь развив соответствующие качества. Подобно этому, вайшнав тоже не принадлежит к какой-либо определенной касте — его положение зависит только от его преданного служения.

ТЕКСТ 278

তলি 'কৃষ্ণ' 'কৃষ্ণ' বলি' অমোঘ উঠিল।

থ্রেমোআদে মন্ত হঞা নাচিতে লাগিল ॥ ২৭৮ ॥

шуни 'кришна' 'кришна' бали' амогха утхила
премонмаде матта хайа начите лагилā

шуни' — услышав; *кришна кришна* — святое имя Кришны; *бали'* — произнеся; *амогха утхила* — Амогха поднялся; *премонмаде* — от экстатической любви к Кришне; *матта хайа* — обезумев; *на́чите ла́гила* — стал танцевать.

Услышав эти слова Шри Чайтанья Махапрабху и ощутив Его прикосновение, Амогха, который лежал до этого на смертном одре, вскочил с него, повторяя святое имя Кришны. Обезумев от экстатической любви к Богу, он стал самозабвенно танцевать.

ТЕКСТ 279

কম্প, অশ্রু, পুলক, ভক্ত, বৈদ, স্বরভঙ্গ ।

প্রভু হাসে দেখি' তার প্রেমের তরঙ্গ ॥ ২৭৯ ॥

кампа, айру, пулака, стамбха, сведа, свара-бханга
прабху хасе декхи' та́ра премера таранга

кампа — трепет; *айру* — слезы; *пулака* — ликование; *стамбха* — оцепенение; *сведа* — испарина; *свара-бханга* — дрожь в голосе; *прабху хасе* — Шри Чайтанья Махапрабху смеется; *декхи'* — увидев; *та́ра* — Амогхи; *премера таранга* — волны экстатической любви.

Танцуя, Амогха проявлял все признаки экстаза: трепет тела, слезы, ликование, оцепенение, испарину и дрожь в голосе. При виде этих волн экстатической любви Шри Чайтанья Махапрабху радостно рассмеялся.

ТЕКСТ 280

প্রভুর চরণে ধরি' করয়ে বিনয় ।

অপরাধ ক্ষম মোরে, প্রভু, দয়াময় ॥ ২৮০ ॥

прабхура чара́не дхари' карайе винайа
апара́дха кшама море, прабху, дайа́майа

прабхура чара́не — за лотосные стопы Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *дхари'* — ухватившись; *карайе* — возносит; *винайа* — мольбу;

апарāдха — оскорбление; *кшама* — пожалуйста, прости; *море* — мне; *прабху* — Господь; *дайā-майа* — милостивый.

Затем Амогха припал к лотосным стопам Господа и взмолился: «О всемилостивый Господь, пожалуйста, прости нанесенное мной оскорбление».

ТЕКСТ 281

এই ছুর মুখে তোমার করিনু নিন্দনে ।

এত বলি' আপন গালে চড়ায় আপনে ॥ ২৮১ ॥

эи чхāра мукхе томāра карину ниндане

эта бали' āпана гāле чадāйа āпане

эи чхāра мукхе — этими гнусными устами; *томāра* — на Тебя; *карину* — возвел; *ниндане* — хулу; *эта бали'* — сказав так; *āпана* — себе; *гāле* — по щекам; *чадāйа* — бьет; *āпане* — сам.

Амогха не просто попросил у Господа прощения, но стал бить себя по щекам, приговаривая: «Этими устами я ругал Тебя».

ТЕКСТ 282

চড়াইতে চড়াইতে গাল ফুলহিল ।

হাতে ধরি' গোপীনাথচার্য নিবেধিল ॥ ২৮২ ॥

чадāйте чадāйте гāла пхулāила

хāте дхари' гопīнāтхāчāрйа нишедхила

чадāйте чадāйте — давая пощечину за пощечиной; *гāла* — щеки; *пхулāила* — сделал опухшими; *хāте дхари'* — схватив за руки; *гопīнāтхā-āчāрйа* — Гопинатха Ачарья; *нишедхила* — запретил.

Амогха давал себе пощечину за пощечиной, пока щеки его не опухли. В конце концов Гопинатха Ачарья прекратил это, схватив его за руки.

ТЕКСТ 283

প্রভু আশ্বাসন করে স্পর্শি' তার গাত্র ।

সার্বভৌম-সম্বন্ধে তুমি মোর স্নেহপাত্র ॥ ২৮৩ ॥

prabhu āśvasana kare sparśi' tāra gātra

sārva-bhāuma-sambandhe tumi mora sneha-pātra

prabhu—Шри Чайтанья Махапрабху; *āśvasana kare*—успокоил; *sparśi'*—дотронувшись; *tāra*—до его; *gātra*—тела; *sārva-bhāuma-sambandhe*—благодаря связи с Сарвабхаумой Бхаттачарьей; *tumi*—ты; *mora*—Мой; *sneha-pātra*—объект симпатии.

Шри Чайтанья Махапрабху прикосновением руки успокоил Амогху. Он сказал: «Я люблю тебя, ибо ты зять Сарвабхаумы Бхаттачарья».

ТЕКСТ 284

সার্বভৌম-গৃহে দাস-দাসী, যে কুকুর ।

সেই মোর প্রিয়, অন্য জন রহ দূর ॥ ২৮৪ ॥

sārva-bhāuma-gṛhe dāsa-dāśī, ye kukkura

seha mora priya, anya jana raḥa dūra

sārva-bhāuma-gṛhe—в доме Сарвабхаумы Бхаттачарья; *dāsa-dāśī*—слуги и служанки; *ye kukkura*—даже собака; *seha*—они; *mora*—Мне; *priya*—очень дороги; *anya jana*—о других; *raḥa dūra*—какой разговор.

«В доме Сарвабхаумы Бхаттачарья все очень дороги Мне, включая его слуг, служанок и даже собаку, не говоря уже о членах его семьи».

ТЕКСТ 285

অপরাধ' নাহি, সদা লগে কৃষ্ণনাম ।

এত বলি' প্রভু আইলা সার্বভৌম-স্থান ॥ ২৮৫ ॥

aparādha' nāhi, sadā laḥe kṛṣṇa-nāma

эта бали' prabhu āilā sārva-bhāuma-sthāna

апарādха' nāhi — не оскорбляй; *садā* — непрерывно; *лао* — повторяй; *кришна-нāма* — маха-мантру Харе Кришна; *эта бали'* — сказав это; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *аилā* — пришел; *сāрвабхаума-стхāна* — домой к Сарвабхауме Бхаттачарье.

«Амогха, непрерывно повторяй маха-мантру Харе Кришна и никого больше не оскорбляй». Дав это наставление Амогхе, Шри Чайтанья Махапрабху направился домой к Сарвабхауме Бхаттачарье.

ТЕКСТ 286

প্রভু দেখি' সার্বভৌম ধরিল চরণে ।

প্রভু তাঁরে আলিঙ্গিয়া বসিলা আসনে ॥ ২৮৬ ॥

прабху декхи' сāрвабхаума дхарилā чарaне

прабху тāнре āлингийā василā āсане

прабху декхи' — увидев Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *сāрва-бхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *дхарилā чарaне* — ухватился за Его стопы; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — его; *āлингийā* — обняв; *василā āсане* — усадил на циновку.

Увидев Господа, Сарвабхаума Бхаттачарья сразу же прикоснулся к Его лотосным стопам. Господь обнял Сарвабхауму и усадил его.

ТЕКСТ 287

প্রভু কহে,—অমোঘ শিশু, কিবা তার দোষ ।

কেনে উপবাস কর, কেনে কর রোষ ॥ ২৮৭ ॥

прабху кахе, — амогха шиишу, киbā тāра доша

кене упавāса кара, кене кара роша

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *амогха шиишу* — Амогха еще ребенок; *киbā* — какая; *тāра доша* — его вина; *кене* — почему; *упавāса кара* — постишься; *кене* — почему; *кара роша* — сердисься.

Шри Чайтанья Махапрабху стал успокаивать Сарвабхауму: «Твой зять Амогха — еще ребенок. Разве можно его в чем-то винить? Почему ты постишься и почему сердисься на него?»

ТЕКСТ 288

উঠ, স্নান কর, দেখে জগন্নাথ-মুখ ।

শীঘ্র আসি, ভোজন কর, তবে মোর সুখ ॥ ২৮৮ ॥

*ut̥ha, snāna kara, dekha d̥hagan̥nātha-mukha
śhīghra āsi, bhojana kara, taḁe mora sukha*

ut̥ha — встань; *snāna kara* — омойся; *dekha* — посмотри; *d̥hagan̥nātha-mukha* — на лицо Господа Джаганнатхи; *śhīghra āsi* — возвращайся скорее; *bhojana kara* — пообедай; *taḁe mora sukha* — тогда Мне будет радостно.

«Встань, омойся и ступай в храм, чтобы увидеть лик Господа Джаганнатхи. Потом возвращайся сюда обедать. Тем самым ты доставишь Мне большое удовольствие».

ТЕКСТ 289

তাবৎ রহিব আমি এখায় বসিয়া ।

যাবৎ না খাইবে তুমি প্রসাদ আসিয়া ॥ ২৮৯ ॥

*tāvat rahiḁa āmi et̥hāya vasiyā
yāvat nā khāibe tumi prasāda āsiyā*

tāvat — до тех пор; *rahiḁa* — останусь; *āmi* — Я; *et̥hāya* — здесь; *vasiyā* — сев; *yāvat* — пока; *nā khāibe* — не поешь; *tumi* — ты; *prasāda* — остатки трапезы Джаганнатхи; *āsiyā* — придя.

«Я останусь здесь, пока ты не вернешься и не пообедаеть остатками трапезы Господа Джаганнатхи».

ТЕКСТ 290

প্রভু-পদ ধরি' ভট্ট কহিতে লাগিলা ।

মরিত' অমোঘ, তারে কেনে জীয়াইলা ॥ ২৯০ ॥

*prabhu-pada dhari' ḁṁṁ kḁhite lāgilā
marita' amogha, tāre kene d̥jīyāilā*

прабху-пада — лотосные стопы Шри Чайтанья Махапрабху; *дхари'* — обхватив; *бхатта* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *кахите лагилā* — начал говорить; *марита' амогха* — Амогха умер бы; *тāре* — его; *кене* — зачем; *джййāилā* — Ты вернул к жизни.

Ухватившись за лотосные стопы Шри Чайтанья Махапрабху, Бхаттачарья сказал: «Зачем Ты вернул Амогху к жизни? Лучше бы он умер».

ТЕКСТ 291

প্রভু কহে,—অমোঘ শিশু, তোমার বালক ।

বালক-দোষ না লয় পিতা, তাহাতে পালক ॥ ২৯১ ॥

прабху кахе, — *амогха шйшу*, *томāра бāлака*

бāлака-доша нā лайа питā, *тāхāте пāлака*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *амогха шйшу* — Амогха еще ребенок; *томāра бāлака* — твой сын; *бāлака-доша* — проступок сына; *нā лайа* — не принимает; *питā* — отец; *тāхāте* — его; *пāлака* — кормилец.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Амогха — еще дитя, к тому же он тебе как сын. Отец не принимает провинности сына серьезно, особенно если сын находится у него на содержании».

ТЕКСТ 292

এবে 'বৈষ্ণব' হৈল, তার গেল 'অপরাধ' ।

তাহার উপরে এবে করহ প্রসাদ ॥ ২৯২ ॥

эбе 'вайшнавa' хаила, *тāра гела 'апарāдха'*

тāхāра упаре эбе караха прасāда

эбе — теперь; *вайшнавa хаила* — став вайшнавом; *тāра* — его; *гела* — ушли; *апарāдха* — оскорбления; *тāхāра упаре* — на него; *эбе* — теперь; *караха прасāда* — пролей милость.

«Став вайшнавом, он уже искупил свое прегрешение, и теперь ты можешь без колебаний обласкать его».

ТЕКСТ 293

ভট্ট কহে,—চল, প্রভু, ঈশ্বর-দর্শনে ।

স্নান করি' তাঁহা মুক্তি আসিছে এখনে ॥ ২৯৩ ॥

*бхатта кахе, — чала, прабху, ййвара-дараішане
снāна кари' тāйхā муни āсичхон эххане*

бхатта кахе — Бхаттачарья сказал; *чала* — иди; *прабху* — мой Господь; *ййвара-дараішане* — для того, чтобы получить даршан Господа Джаганнатхи, Личности Бога; *снāна кари'* — омывшись; *тāйхā* — туда; *муни* — я; *āсичхон* — вернусь; *эххане* — сюда.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Пожалуйста, мой Господь, отправляйся в храм Джаганнатхи. Омывшись, я тоже приду туда, а потом вернусь домой».

ТЕКСТ 294

প্রভু কহে,—গোপীনাথ, ইহাঞ্ছি রহিবা ।

ইহো প্রসাদ পাইলে, বার্তা আমাকে কহিবা ॥ ২৯৪ ॥

*прабху кахе, — гопйнатха, ихāйни рахибā
инхо прасāда пāйиле, вāртā āмāке кахибā*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *гопйнатха* — Гопинатха; *ихāйни рахибā* — пожалуйста, останься здесь; *инхо* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *прасāда пāйиле* — когда пообедает; *вāртā* — известие; *āмāке кахибā* — сообщу Мне.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху попросил Гопинатху: «Останься здесь и сообщи Мне, когда Сарвабхаума Бхаттачарья пообедает».

ТЕКСТ 295

এত বলি' প্রভু গেলা ঈশ্বর-দর্শনে ।

ভট্ট স্নান দর্শন করি' করিলা ভোজনে ॥ ২৯৫ ॥

*эта бали' прабху гелā ййвара-дараішане
бхатта снāна дарішана кари' карилā бходжане*

эта бали' — сказав это; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *гелā* — пошел; *ййивара-даришане* — для того, чтобы увидеть Господа Джаганнатху; *бхатта* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *снāна даришана кари'* — омывшись и получив даршан Господа Джаганнатхи; *карилā бходжане* — пообедал.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху отправился в храм Господа Джаганнатхи. Сарвабхаума Бхаттачарья омылся и тоже получил даршан Господа, а потом вернулся домой и пообедал.

ТЕКСТ 296

সেই অমোগ্য হৈল প্রভুর ভক্ত 'একান্ত' ।
প্রেমে নাচে, কৃষ্ণনাম লয় মহাশান্ত ॥ ২৯৬ ॥

сеи амогха хаила прабхура бхакта 'экāнта'
преме нāче, кршнā-нāма лайа махā-ййāнта

сеи амогха — этот Амогха; *хаила* — стал; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *бхакта* — преданный; *экāнта* — непоколебимый; *преме нāче* — танцует в экстазе; *кршнā-нāма лайа* — повторяет маха-мантру Харе Кришна; *махā-ййāнта* — совершенно спокойный.

С тех пор Амогха стал вайшнавом, непоколебимым последователем Шри Чайтанья Махапрабху. Он в экстазе танцевал и умиротворенно повторял святое имя Господа Кришны.

ТЕКСТ 297

এছে চিত্র-লীলা করে শচীর নন্দন ।
যেই দেখে, শুনে, তাঁর বিষয় হয় মন ॥ ২৯৭ ॥

аичхе читра-лйлā каре шачййра нандана
йеи декхе, шуне, тāнра висмайа хайа мана

аичхе — так; *читра-лйлā* — многообразные игры; *каре* — являет; *шачййра нандана* — сын Шачиматы; *йеи декхе* — который видит; *шуне* — слышит; *тāнра* — того; *висмайа* — изумленный; *хайа* — становится; *мана* — ум.

Так Шри Чайтанья Махапрабху являл Свои лилы. Поистине, все, кто видит их или слышит о них, приходят в изумление.

ТЕКСТ 298

এঁহে ভট্ট-গৃহে করে ভোজন-বিনাস ।

তার মধ্যে নানা চিত্র-চরিত্র-প্রকাশ ॥ ২৯৮ ॥

aicche bhatta-grhe kare bhodjana-vilāsa
tāra madhye nānā citra-charitra-prakāśa

aicche — так; *bhatta-grhe* — в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи; *kare* — совершает; *bhodjana-vilāsa* — лилу принятия *prasada*; *tāra madhye* — в этой игре; *nānā* — множества; *citra-charitra* — разнообразных игр; *prakāśa* — проявление.

Так Шри Чайтанья Махапрабху наслаждался *prasadam* в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи. В одной этой игре Господа проявлено множество чудесных игр.

ТЕКСТ 299

সার্বভৌম-ঘরে এই ভোজন-চরিত ।

সার্বভৌম-প্রেম যাহা ইহা বিনিত ॥ ২৯৯ ॥

sārvabhauma-ghare ei bhodjana-charita
sārvabhauma-prema yāha iha-binita

sārvabhauma-ghare — в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи; *ei* — эти; *bhodjana-charita* — игры с *prasadam*; *sārvabhauma-prema* — любовь Сарвабхаумы Бхаттачарьи; *yāha* — где; *iha* — стала; *binita* — широко известна.

Это удивительная особенность лил Шри Чайтанья Махапрабху. Господь отобедал в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи, и благодаря этому о любви Сарвабхаумы к Господу стало известно всем.

КОММЕНТАРИЙ: В «Шакха-нирняамрите» сказано:

amogha-panḍitam vande
śrī-gaurāṅgī-ma-sāṅkṛtam

*према-гадгада-сандрангам
пулакакула-виграхам*

«Я выражаю почтение Амогхе Пандиту, которого Шри Чайтанья Махапрабху принял в круг Своих приближенных. Благодаря этому Амогха всегда был охвачен экстатической любовью. Голос его прерывался от любви, а волосы на теле вставали дыбом».

ТЕКСТ 300

যাঠীর মাতার প্রেম, আর প্রভুর প্রসাদ ।

ভক্ত-সম্বন্ধে যাহা ক্মিল অপরাধ ॥ ৩০০ ॥

*śāṭṭhīra mātāra prema, āra prabhuṛa prasāda
bhakta-sambandhe yāḥā kṣamila aparādha*

śāṭṭhīra mātāra prema — любовь матери Шатхи; *āra* — и; *prabhuṛa prasāda* — милосердие Шри Чайтаньи Махапрабху; *bhakta-sambandhe* — благодаря связи с преданным; *yāḥā* — где; *kṣamila aparādha* — Шри Чайтанья Махапрабху простил прегрешение.

Я поведал об экстатической любви, которую испытывала к Господу жена Сарвабхаумы, мать Шатхи. Я также рассказал о милосердии Шри Чайтаньи Махапрабху, которое проявилось в том, что Он простил Амогхе его прегрешение. Господь Чайтанья поступил так потому, что Амогха состоял в родстве с преданным.

КОММЕНТАРИЙ: Амогха был богохульником, так как оскорбил Самого Господа. За это он заболел холерой и должен был умереть. Поскольку Амогху поразил этот недуг, он оказался лишен возможности загладить свой грех, однако Сарвабхаума Бхаттачарья и его жена были очень дороги Господу. Так как Амогха был их родственником, Шри Чайтанья Махапрабху простил его. Вместо того чтобы наказать Амогху, Господь спас его. Всем этим Амогха был обязан той непоколебимой любви, которую питал к Шри Чайтанье Махапрабху Сарвабхаума Бхаттачарья. Амогха приходился Сарвабхауме Бхаттачарье зятем и находился на его иждивении. Поэтому, не получи Амогха прощения, кара обрушилась бы на голову самого Сарвабхаумы. Косвенно смерть Амогхи повлекла бы за собой и смерть Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

ТЕКСТ 301

স্বাক্ষর করি' এই লীলা শুনে যেই জন ।

অচিরে পায় সেই চৈতন্য-চরণ ॥ ৩০১ ॥

śraddhā kari' ei līlā śune yei džana
acirāt pāya sei caitaṇya-araṇa

śraddhā kari' — проникнувшись верой и любовью; *ei līlā* — об этой игре; *śune* — слышит; *yei džana* — человек, который; *acirāt* — очень скоро; *pāya* — обретает; *sei* — он; *caitaṇya-araṇa* — лотосные стопы Господа Чайтанья.

Любой, кто с верой и любовью слушает об этих лилах Шри Чайтанья Махапрабху, очень скоро найдет прибежище под сенью лотосных стоп Господа.

ТЕКСТ 302

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ৩০২ ॥

śrī-rūpa-raghunātha-pade yāra āśa
caitaṇya-cariṭāmṛta kahe kṛṣṇadāsa

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *raghunātha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *pade* — у лотосных стоп; *yāra* — на которые; *āśa* — упование; *caitaṇya-cariṭāmṛta* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *kahe* — пишет; *kṛṣṇadāsa* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, упова на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к пятнадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей, как Господь обедал в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ

Господь пытается пойти во Вриндаван

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур так пересказывает содержание этой главы. Когда Шри Чайтанья Махапрабху решил отправиться во Вриндаван, Рамананда Рай и Сарвабхаума Бхаттачарья стали находить всевозможные предлоги, чтобы помешать Господу Чайтанье. В положенное время в Джаганнатха-Пури, уже третий год подряд, пришли все преданные из Бенгалии. На этот раз жены всех вайшнавов принесли с собой в Джаганнатха-Пури разные кушанья, надеясь угостить ими Шри Чайтанью Махапрабху. Когда преданные пришли, Шри Чайтанья Махапрабху, благословляя их, послал им навстречу гирлянды. Как и прежде, в этот год преданные вымыли храм Гундичи. Когда *чатурмасья* подошла к концу, все преданные возвратились к себе в Бенгалию. Нитьянанде Господь Чайтанья Махапрабху запретил приходить в Нилачалу каждый год. По просьбе жителей Кулинаграмы Чайтанья Махапрабху снова объяснил, как распознать вайшнава. Вместе со всеми в Джаганнатха-Пури пришел Видьянидхи. Оставшись в Пури, он принял участие в праздновании Одана-шаштки. Когда преданные простились с Господом, Господь решил во что бы то ни стало пойти во Вриндаван. Так в день Виджая-дашами Он отправился в путь.

Махараджа Пратапарудра позаботился обо всем необходимом для путешествия Шри Чайтанья Махапрабху во Вриндаван. Когда Господь переправлялся через реку Читротпала, Рамананда Рай, Мардараджа и Харичандана последовали за Ним. Гададхару Пандита Шри Чайтанья Махапрабху попросил вернуться в Нилачалу, Джаганнатха-Пури, но тот не послушался Его. В Каттаке Шри Чайтанья Махапрабху снова

попросил Гададхару Пандита вернуться в Нилачалу, а в Бхадраке простился с Раманандой Раем. После этого Шри Чайтанья Махапрабху пересек границу Ориссы и на лодке добрался до Панихати. Затем Он посетил дом Рагхавы Пандита, оттуда направился в Кумарахатту, а потом в Кулию, где даровал прощение людям, оскорблявшим Его. Оттуда Господь пошел в Рамакели и встретился там со Шри Рупой и Санатаной, которые стали Его главными учениками. На обратном пути из Рамакели Он повстречал Рагхунатху даса и, дав ему напутствие, отправил его обратно домой. В конце концов Господь вернулся в Нилачалу и стал строить планы о том, как пойти во Вриндаван одному, без сопровождающих.

ТЕКСТ 1

গৌড়োদ্যানং গৌরমেঘঃ সিঞ্চন্ স্বালোকনামৃতেঃ ।

ভবায়িদম্ভজনতা-বীরুধঃ সমজীবয়ৎ ॥ ১ ॥

*гаудодйанам гаура-мегхах сиччан свалоканамртаих
бхавайгни-дагдха-джанатā-вирудхах самаджйвайат*

гауда-удйанам — сад Гаудадеша; *гаура-мегхах* — туча Гауры; *сиччан* — орошающая; *сва* — Своего; *алокана-амртаих* — нектаром взгляда; *бхава-агни* — пожаром материального бытия; *дагдха* — сжигаемого; *джанатā* — населения; *вирудхах* — лиану или другое подобное растение; *самаджйвайат* — оживил.

Дождевое облако по имени Шри Чайтанья Махапрабху оросило нектаром Своего взгляда сад Гаудадеша и оживило ее жителей, которые, как лианы, кусты и деревья, были охвачены пламенем пожара материального бытия.

ТЕКСТ 2

জয় জয় গৌরচন্দ্র জয় নিত্যানন্দ ।

জয়দ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

*джайа джайа гаурачандра джайа нитйананда
джайаддваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда*

джайа джайа — слава; гаурачандра — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; джайа — слава; нитйāнанда — Нитьянанде Прабху; джайа — слава; адвайта-чандра — Адвайте Ачарье; джайа — слава; гаура-бхакта-врнда — преданным Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа!

ТЕКСТ 3

প্রভুর হইল ইচ্ছা যাইতে বৃন্দাবন ।

শুনিয়া প্রতাপরুদ্র হইলা বিমন ॥ ৩ ॥

*прабхура ха-ила иччхā йāите врндāвана
шунийā пратāпарудра ха-илā вимана*

прабхура — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; ха-ила — возникло; иччхā — желание; йāите — отправиться; врндāвана — во Вриндаван; шунийā — услышав; пратāпарудра — Махараджа Пратапарудра; ха-илā вимана — очень огорчился.

Шри Чайтанья Махапрабху решил отправиться во Вриндаван, и, когда Махараджа Пратапарудра узнал об этом, он очень огорчился.

ТЕКСТ 4

সার্বভৌম, রামানন্দ, আনি' দুই জন ।

দুইহাকে কহেন রাজা বিনয়-বচন ॥ ৪ ॥

*сāрвабхаума, рāмāнанда, āни' дуи джана
дуиxаке кахена рāджā винайā-вачана*

сāрвабхаума — Сарвабхауму; рāмāнанда — Рамананду; āни' — позвав; дуи джана — двоих; дуиxаке — обоим; кахена — сказал; рāджā — царь; винайā-вачана — полные смирения слова.

Призвав к себе Сарвабхауму Бхаттачарью и Рамананду Рая, царь обратился к ним со смиренной просьбой.

ТЕКСТ 5

নীলাদ্রি ছাড়ি' প্রভুর মন অন্যত্র যাইতে ।

তোমরা করহ যত্ন তাঁহারে রাখিতে ॥ ৫ ॥

nīlādri cḥāḍi' prabhuṛa maṇa anyatra īḍite
tomarā karaḥa īatna tānḥāre rākḥite

nīlādri — Джаганнатха-Пури; *cḥāḍi'* — оставив; *prabhuṛa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *maṇa* — желание; *anyatra* — куда-то; *īḍite* — пойти; *tomarā* — вы оба; *karaḥa* — сделайте; *īatna* — попытку; *tānḥāre* — Его; *rākḥite* — удержать.

Махараджа Пратапарудра сказал: «Пожалуйста, постарайтесь удержать Шри Чайтанью Махапрабху в Джаганнатха-Пури, ибо Он вознамерился уйти».

ТЕКСТ 6

তাঁহা কিনা এই রাজ্য মোরে নাহি ভায় ।

গোসাঞি রাখিতে করহ নানা উপায় ॥ ৬ ॥

tānḥā vinā ei rāḍjya more nāhi bhāya
gosāṇi rākḥite karaḥa nānā upāya

tānḥā vinā — без Него; *ei rāḍjya* — это царство; *more* — мне; *nāhi bhāya* — не мило; *gosāṇi* — Шри Чайтанью Махапрабху; *rākḥite* — удержать; *karaḥa* — сделайте; *nānā upāya* — разные ухищрения.

«Без Шри Чайтанья Махапрабху мое царство мне не мило. Поэтому, прошу вас, попытайтесь найти способ оставить Господа здесь».

ТЕКСТ 7

রামানন্দ, সার্বভৌম, দুইজনা-স্থানে ।

তবে যুক্তি করে প্রভু—‘যাব বৃন্দাবনে’ ॥ ৭ ॥

*рāмāнанда, сārвабхаума, дуи-джанā-стхāне
табе йукти каре прабху — 'йāба вриндāване'*

рāмāнанда — Раманандой; *сārвабхаума* — Сарвабхаумой; *дуи-джанā-стхāне* — перед обоими; *табе* — тогда; *йукти каре* — спросил совет; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йāба вриндāване* — пойду во Вриндаван.

Вскоре Шри Чайтанья Махапрабху Сам обратился к Рамананде Раю и Сарвабхауме Бхаттачарье за советом, сказав: «Я собираюсь пойти во Вриндаван».

ТЕКСТ 8

দুঁহে কহে,—রত্নযাত্রা কর দর্শন ।

কার্তিক আইলে, তবে করিহ গমন ॥ ৮ ॥

*дунхе кахе, — ратха-йāтрā кара дараишана
кāртика айле, табе кариха гамана*

дунхе кахе — оба ответили; *ратха-йāтрā* — праздник Ратха-ятры; *кара дараишана* — пожалуйста, посмотри; *кāртика айле* — когда наступит месяц карттика; *табе* — тогда; *кариха гамана* — иди.

Рамананда Рай и Сарвабхаума Бхаттачарья попросили Господа остаться на праздник Ратха-ятры, а во Вриндаван пойти позже, когда наступит месяц карттика.

ТЕКСТ 9

কার্তিক আইলে কহে—এবে মহাশীত ।

দোলযাত্রা দেখি' যাও—এই ভাল রীত ॥ ৯ ॥

*кāртика айле кахе — эбе махā-ийита
дола-йāтрā декхи' йāо — эи бхāла рита*

кāртика айле — когда начался месяц карттика; *кахе* — оба сказали; *эбе* — сейчас; *махā-ийита* — очень холодно; *дола-йāтрā декхи'* — увидев

праздник Дола-ятра; *йао* — иди; *эи* — это; *бхала рйта* — замечательный план.

Однако, когда начался месяц карттика, они в один голос сказали Господу: «Сейчас очень холодно. Лучше останься и прими участие в празднике Дола-ятра, а потом иди. Так будет лучше всего».

ТЕКСТ 10

আজি-কালি করি' উঠায় বিবিধ উপায় ।

যাইতে সম্মতি না দেয় বিদ্রোহের ভয় ॥ ১০ ॥

аджи-ка́ли кари' у́тхайа вивидха упайа

йа́ите саммати на́ дейа виччхедера бхайа

аджи-ка́ли кари' — все время откладывая на завтра; *у́тхайа* — выдвигали; *вивидха упайа* — множество предлогов; *йа́ите* — идти; *саммати* — позволение; *на́ дейа* — не давали; *виччхедера бхайа* — страшась разлуки.

Так каждый из них находил новые и новые предлоги, чтобы не отпускать Господа во Вриндаван. Они делали это потому, что боялись разлуки с Господом.

ТЕКСТ 11

যদ্যপি স্বভঙ্গ প্রভু নহে নিবারণ ।

ভক্ত-ইচ্ছা বিনা প্রভু না করে গমন ॥ ১১ ॥

йадйапи сватантра прабху нахе нивара́на

бхакта-иччх́а вина́ прабху на́ каре гамана

йадйапи — хотя; *сватантра* — для полностью независимого; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нахе нивара́на* — не существует препятствия; *бхакта-иччх́а вина́* — без дозволения преданных; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *на́ каре гамана* — не уходит.

Хотя Господь ни от кого не зависит и никто не может Его остановить, без дозволения преданных Он никуда не уходил.

ТЕКСТ 12

তৃতীয় বৎসরে সব গৌড়ের ভক্তগণ ।

নীলাচলে চলিতে সবার হৈল মন ॥ ১২ ॥

*тртіййа ватсаре саба гаудера бхакта-гаңа —
нйла́чале чалите саба́ра хаила мана*

тртіййа ватсаре — на третий год; *саба* — все; *гаудера бхакта-гаңа* — преданные из Бенгалии; *нйла́чале* — в Джаганнатха-Пури; *чалите* — идти; *саба́ра* — всех; *хаила* — было; *мана* — умонастроение.

На третий год бенгальские преданные захотели снова прийти в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 13

সবে মেলি' গেলা অর্ষে আচার্যের পাশে ।

প্রভু দেখিতে আচার্য চলিলা উল্লাসে ॥ ১৩ ॥

*сабе мели' гелâ адвайта ачâрйера пайше
прабху декхите ачâрйа чалилâ улласе*

сабе — все; *мели'* — собравшись; *гелâ* — пошли; *адвайта* — Адвайты; *ачâрйера* — предводителя жителей Навадвипы; *пайше* — в присутствии; *прабху декхите* — увидеть Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *ачâрйа* — Адвайта Ачарья; *чалилâ* — отправился; *улласе* — с ликованием.

Все бенгальские преданные собрались вокруг Адвайты Ачарьи, и Ачарья с великой радостью отправился в Джаганнатха-Пури увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТЫ 14–15

যদ্যপি প্রভুর আঙ্খা গৌড়িতে রহিতে ।

নিত্যানন্দ-প্রভুকে প্রেমভক্তি প্রকাশিতে ॥ ১৪ ॥

তথাপি চলিলা মহাপ্রভুরে দেখিতে ।

নিত্যানন্দের প্রেম-চোঁটা কে পারে বুঝিতে ॥ ১৫ ॥

*йадйани прабхура аджай гаудете рахите
нитийнанда-прабхуке према-бхакти пракайшите*

*матхяни чалила махапрабхуре декхите
нитийнандера према-чешта ке наре буджхите*

йадйани — хотя; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *аджай* — наказ; *гаудете рахите* — оставаться в Бенгалии; *нитийнанда-прабхуке* — Нитьянанде Прабху; *према-бхакти* — экстагическую любовь к Богу; *пракайшите* — проповедовать; *матхяни* — однако; *чалила* — пошел; *махапрабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *декхите* — увидеть; *нитийнандера* — Господа Нитьянанды Прабху; *према-чешта* — проявление экстагической любви; *ке* — кто; *наре* — может; *буджхите* — понять.

Хотя Нитьянанде Прабху Господь велел оставаться в Бенгалии и давать людям экстагическую любовь к Богу, Нитьянанда тоже решил навестить Чайтанью Махапрабху. Кто способен понять экстагическую любовь Нитьянанды Прабху?

ТЕКСТЫ 16–17

আচার্যরক্ষ, বিদ্যানিধি, শ্রীবাস, রামহি ১

বাসুদেব, মুরারি, গোবিন্দাদি তিন ভাই ॥ ১৬ ॥

রাঘব পণ্ডিত নিজ-কালি সাজাঞা ১

কুলীন-গ্রামবাসী চলে পট্টভেরী লঞা ॥ ১৭ ॥

*ācāryaratna, vidyānidhi, śrīvāsa, rāmāi
vāsudeva, murāri, govindādi tina bhāi*

*rāghava paṇḍita nidja-djhalī sādjañā
kuḷina-grāma-bāśī chale paṭṭa-dorī lāñā*

ācāryaratna — Ачарьяратна; *vidyānidhi* — Видьянидхи; *śrīvāsa* — Шриваса; *rāmāi* — Рамай; *vāsudeva* — Вāsудева; *murāri* — Мурари; *говинда-ади тина бхāи* — Говинда и другие (всего трое братьев); *rāghava paṇḍita* — Рагхава Пандит; *ниджа-джхāли* — свои мешки; *сādjañā* — подготовив; *кулина-грāма-бāśи* — жители Кулинаграмы; *чале* — отправляются; *паṭṭа-дори лāñā* — взяв шелковые веревки.

В путь отправились все преданные из Навадвипы, включая Ачарья-ратну, Видьяинидхи, Шривасу, Рамаю, Вāsудеву, Мурари, Говинду и двух его братьев, а также Рагхаву Пандита, который взял с собой мешки с разными яствами. Присоединились к ним и жители Кули-награмы, захватив шелковые веревки.

ТЕКСТ 18

ঋগুবাসী নয়হরি, শ্রীরাঘুনন্দন ।

সর্ব-ভক্ত চলে, তার কে করে গণন ॥ ১৮ ॥

кхаṇḍа-vaśī нарахари, шри-рагхунандана
сарва-бхакта чале, тара ке каре гаṇана

кхаṇḍа-vaśī нарахари — Нарахари из деревни Кханда; *шри-рагхунандана* — Шри Рагхунандана; *сарва-бхакта* — все преданные; *чале* — пошли; *тара* — их; *ке* — кто; *каре гаṇана* — способен перечислить.

В путь отправились также Нарахари и Шри Рагхунандана из деревни Кханда и много других преданных. Кому под силу перечислить их всех?

ТЕКСТ 19

শিবানন্দ-সেন করে ঘাটি সমাধান ।

সবারে পালন করি' সুখে লঞা যান ॥ ১৯ ॥

шивāнанда-сена каре гхāti самāдхāна
сабāре пāлана кари' сукхе лайā йāна

шивāнанда-сена — Шивананда Сен; *каре* — осуществляет; *гхāti самāдхāна* — уплату налогов там, где это требуется; *сабāре* — всех; *пāлана кари'* — обеспечивая; *сукхе* — с радостью; *лайā* — взяв; *йāна* — идет.

Шивананда Сен, отвечавший за эту группу, взял на себя расчеты со сборщиками налогов. Он заботился обо всех преданных, с радостью ведя их за собой.

ТЕКСТ 20

সবার সর্বকার্য করেন, দেন বাসা-স্থান ।

শিবানন্দ জানে উড়িয়া-পথের সন্ধান ॥ ২০ ॥

sabāra sarva-kārya karēna, dēna vāsā-sthāna
śivānanda jāne uḍiyā-pathera sandhāna

sabāra — для всех; *sarva-kārya* — все необходимое; *karēna* — делает; *dēna* — дает; *vāsā-sthāna* — жилье; *śivānanda* — Шивананда; *ujāne* — знает; *uḍiyā-pathera* — дорог в Ориссе; *sandhāna* — перекрестки.

Шивананда Сен обеспечивал преданных всем необходимым, и в первую очередь ночлегом. Кроме того, он хорошо знал дороги Ориссы.

ТЕКСТ 21

সে বৎসর গ্রহু দেখিতে সব ঠাকুরাণী ।

চলিলা আচার্য-সঙ্গে অচ্যুত-জননী ॥ ২১ ॥

se vatsara prabhu dekshite sabā tṛākurāṇī
chalilā ācārya-saṅge acyuta-janī

se vatsara — в тот год; *prabhu* — Шри Чайтанью Махапрабху; *dekshite* — увидеть; *sabā tṛākurāṇī* — жены всех преданных; *chalilā* — пошли; *ācārya-saṅge* — вместе с Адвайтой Ачарьей; *acyuta-janī* — мать Ачьютананды.

В тот год жены всех преданных [тхакурани] тоже отправились увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху. С Адвайтой Ачарьей пошла Ситадеви, мать Ачьютананды.

ТЕКСТ 22

ঐবাস পণ্ডিত-সঙ্গে চলিলা মালিনী ।

শিবানন্দ-সঙ্গে চলে তাঁহার গৃহিণী ॥ ২২ ॥

śrīvāsa paṇḍita-saṅge čaliḷā mālinī
śivānanda-saṅge čale tāṁhāra grhiṇī

śrīvāsa paṇḍita-saṅge — вместе со Шривасой Пандитом; *čaliḷā* — пошла; *mālinī* — Малини, его жена; *śivānanda-saṅge* — вместе с Шиванандой Сеном; *čale* — идет; *tāṁhāra* — его; *grhiṇī* — жена.

Шриваса Пандит взял с собой Малини. Шивананду Сена тоже сопровождала жена.

ТЕКСТ 23

শিবানন্দের বালক, নাম—চৈতন্য-দাস ।
তঁহো চণ্ডিগাছে প্রভুরে দেখিতে উদ্ভাস ॥ ২৩ ॥

śivānandera bāla-ka, nāma — čaitanya-dāsa
teṁho čaliyācche prabhure dekṁhite ullāsa

śivānandera bāla-ka — сын Шивананды; *nāma* — по имени; *čaitanya-dāsa* — Чайтанья дас; *teṁho* — он; *čaliyācche* — шел; *prabhure* — Шри Чайтанью Махапрабху; *dekṁhite* — увидеть; *ullāsa* — радостно.

Вместе с ними, радуясь предстоящей встрече с Господом, шел Чайтанья дас, сын Шивананды Сена.

ТЕКСТ 24

আচার্য্যরত্ন-সঙ্গে চলে তাঁহার গৃহিণী ।
তাঁহার প্রেমের কথা কহিতে না জানি ॥ ২৪ ॥

ācāryaratna-saṅge čale tāṁhāra grhiṇī
tāṁhāra premera katṁhā kaṁhite nā džāni

ācāryaratna-saṅge — вместе с Чандрашекхарой; *čale* — идет; *tāṁhāra* — его; *grhiṇī* — жена; *tāṁhāra* — его; *premera katṁhā* — описание экстатической любви к Богу; *kaṁhite* — произнести; *nā džāni* — не знаю как.

Была там и жена Чандрашекхары [Ачарьяратны]. Любовь к Богу, которой обладал Чандрашекхара, не поддается описанию.

ТЕКСТ 25

সব ঠাকুরাণী মহাপ্রভুকে ভিক্ষা দিতে ।

প্রভুর নানা প্রিয় দ্রব্য নিল ঘর হৈতে ॥ ২৫ ॥

*саба тхăкурăñи махăпрабхуке бхикшă дите
прабхура нăнă прийа дравйа нила гхара хаите*

саба тхăкурăñи — жены всех возвышенных преданных; *махă-прабхуке* — Шри Чайтанью Махапрабху; *бхикшă дите* — чтобы угостить; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *нăнă* — разные; *прийа дравйа* — любимые кушанья; *нила* — взяли; *гхара хаите* — из дому.

Собираясь угостить Шри Чайтанью Махапрабху, жены всех возвышенных преданных захватили с собой из дому Его любимые кушанья.

ТЕКСТ 26

শিবানন্দ-সেন করে সব সমাধান ।

বাটিয়াল প্রবোধি' দেন সবারে বাসা-স্থান ॥ ২৬ ॥

*śhivānanda-сена каре саба самăдхăна
ghăṭṭiyāla prabodhi' dēna sabāre vāsā-sthāna*

śhivānanda-сена — Шивананда Сен; *каре* — делает; *саба самăдхăна* — все необходимое; *ghăṭṭiyāla* — сборщиков налогов; *prabodhi'* — задобрив; *дена* — дает; *sabāre* — всем; *vāsā-sthāna* — место для ночлега.

Как уже было сказано, Шивананда Сен заботился обо всех паломниках. Его главной обязанностью было задобривать сборщиков налогов и размещать всех на ночлег.

ТЕКСТ 27

ভক্ষ্য দিয়া করেন সবার সর্বত্র পালনে ।

পরম আনন্দে যান প্রভুর দরশনে ॥ ২৭ ॥

*бхакшйа дийā карена сабāра сарватра пāлане
парама āнанде йāна прабхура дарайшане*

бхакшйа дийā — снабдив пищей; *карена* — осуществляет; *сабāра* — всех; *сарватра* — повсюду; *пāлане* — обеспечение; *парама āнанде* — в великом блаженстве; *йāна* — идет; *прабхура дарайшане* — ради того, чтобы увидиться со Шри Чайтаньей Махапрабху.

Кроме того, Шивананда Сен обеспечивал всех преданных пропитанием и опекал их во время путешествия. Так он в великом блаженстве шел в Джаганнатха-Пури на встречу со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 28

*রেমুণায় আসিয়া কৈল গোপীনাথ দর্শন ।
আচার্য করিল তাহাঁ কীর্তন, নর্তন ॥ ২৮ ॥*

*ремунāйа āсийā каила гопйāтха дарайшана
āчāрйа карила тāхāй кйртана, нартана*

ремунāйа — в Ремуну; *āсийā* — придя; *каила* — осуществили; *гопйāтха дарайшана* — посещение храма Гопинатхи; *āчāрйа* — Адвайта Ачарья; *карила* — исполнял; *тāхāй* — там; *кйртана* — пение; *нартана* — танец.

Придя в Ремуну, они все отправились получить даршан Господа Гопинатхи. В храме Гопинатхи Адвайта Ачарья пел и танцевал.

ТЕКСТ 29

*নিত্যানন্দের পরিচয় সব সেবক সনে ।
বহুত সম্মান আসি' কৈল সেবকগণে ॥ ২৯ ॥*

*нитйāнандера паричайа саба севака сане
бахута саммāна āси' каила севака-гаṇе*

нитйāнандера — Господа Нитьянанды Прабху; *паричайа* — знакомство; *саба* — всеми; *севака сане* — с храмовыми служителями; *бахута*

саммāна — глубокое почтение; *āси* — придя; *каила* — выразили; *севака-гаṇе* — все служители.

Служители в этом храме уже были знакомы со Шри Нитьянандой Прабху. Поэтому все они вышли выразить Господу Нитьянанде глубочайшее почтение.

ТЕКСТ 30

সেই রাত্রি সব মহান্ত ভাহাঞি রহিলা ।

বার 'কীর আনি' আগে সেবক ধরিলা ॥ ৩০ ॥

сеи рāтри саба махāнта тāхāни рахилā

бāра кшīра āни' āге севака дхарилā

сеи рāтри — той ночью; *саба махāнта* — все возвышенные преданные; *тāхāни рахилā* — остались там; *бāра* — двенадцать горшков; *кшīра* — сгущенного молока; *āни'* — принеся; *āге* — перед Нитьянандой Прабху; *севака* — служители; *дхарилā* — поставили.

Ту ночь все эти возвышенные преданные провели в храме. Служители принесли двенадцать горшков сгущенного молока и поставили их перед Нитьянандой Прабху.

ТЕКСТ 31

কীর বাঁটি' সবারে দিল প্রভু-নিত্যানন্দ ।

কীর-প্রসাদ পাঞা সবার বাড়িল আনন্দ ॥ ৩১ ॥

кшīра бāйти' сабāре дила прабху-нитийāнанда

кшīра-прасāда пāйā сабāра бāдила āнанда

кшīра — сгущенное молоко; *бāйти'* — поделив; *сабāре* — всем; *дила* — дал; *прабху-нитийāнанда* — Господь Нитьянанда Прабху; *кшīра-прасāда* — остатки сладкого риса, отведенного Божеством; *пāйā* — получив; *сабāра* — у всех; *бāдила* — возросло; *āнанда* — трансцендентное блаженство.

Получив сгущенное молоко, Нитьянанда Прабху раздал всем этот прасад, приумножив тем самым трансцендентное блаженство каждого.

ТЕКСТ 32

মাধবপুরীর কথা, গোপাল-স্থাপন ।

তাহারে গোপাল বৈছে মাগিল চন্দন ॥ ৩২ ॥

mādhava-purīra kathā, gopāla-sthāpana
tāñhāre gopāla bhaiche māgila chandana

mādhava-purīra kathā — история Мадхавендры Пури; *gopāla-sthāpana* — установление Божества Гопалы; *tāñhāre* — у него; *gopāla* — Господь Гопала; *bhaiche* — как; *māgila* — попросил; *chandana* — сандаловой пасты.

Потом они все стали обсуждать историю о том, как Шри Мадхавендра Пури установил Божество Гопалы и как Гопала попросил его принести сандал.

ТЕКСТ 33

তার লাগি' গোপীনাথ স্বীর চুরি কৈল ।

মহাপ্রভুর মুখে আগে এ কথা শুনিলা ॥ ৩৩ ॥

tāñra lāgi' gopīnātha *swīra churi* *kaila*
mahāprabhuṛa mukhe āge ē kathā *śunila*

tāñra lāgi' — ради него (Мадхавендры Пури); *gopīnātha* — Божество Гопинатхи; *swīra* — сгущенное молоко; *churi kaila* — похитило; *mahāprabhuṛa mukhe* — из уст Шри Чайтанья Махапрабху; *āge* — ранее; *ē kathā* — эту историю; *śunila* — слышали.

Гопинатха, которому поклонялись в этом храме, украл для Мадхавендры Пури сгущенное молоко. Ранее эту историю уже рассказывал Сам Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 34

সেই কথা সবার মধ্যে কহে নিত্যানন্দ ।

শুনিয়া বৈষ্ণব-মনে বাড়িল আনন্দ ॥ ৩৪ ॥

*сеи катхā сабāра мадхйе кахе нитйāнанда
шунийā вайшнав-мане бāдила āнанда*

сеи катхā — ту же историю; *сабāра мадхйе* — среди всех; *кахе* — рассказывает; *нитйāнанда* — Господь Нитьянанда Прабху; *шунийā* — услышав; *вайшнав-мане* — в уме всех вайшnavов; *бāдила* — возросло; *āнанда* — трансцендентное блаженство.

Ту же самую историю пересказал паломникам Господь Нитьянанда, и рассказ этот доставил им трансцендентное наслаждение.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь особенно важны слова *махāпрабхура мукхе*, «из уст Шри Чайтанья Махапрабху», потому что впервые историю Мадхавендры Пури Шри Чайтанья Махапрабху услышал от Своего духовного учителя, Шрипады Ишвары Пури (см. Мадхья-лилу, главу четвертую, стих 18). Погостив в доме Адвайты Ачарьи в Шантипуре, Господь отправился в путь и в дороге рассказал историю Мадхавендры Пури Нитьянанде Прабху, Джагадананде Прабху, Дамодаре Пандиту и Мукунде дасу. А когда они пришли в Ремуну, в храм Гопинатхи, Господь поведал Своим спутникам о том, как Мадхавендра Пури установил Божество Гопалы и как Гопинатха похитил сгущенное молоко. С тех пор Господь Гопинатха прославился под именем Кшира-Чора, «похититель сгущенного молока».

ТЕКСТ 35

এইমত চলি' চলি' কটক আইলা ।

সাক্ষীগোপাল দেখি' সবে সে দিন রহিলা ॥ ৩৫ ॥

*зи-мата чали' чали' катка āила
сāкши-гопāла декхи' сабе се дина рахила*

зи-мата — так; *чали' чали'* — идя и идя; *катка āила* — пришли в Каттак; *сāкши-гопāла декхи'* — увидев Божество Сакши-Гопалы; *сабе* — все преданные; *се дина* — в тот день; *рахила* — остались.

Затем преданные продолжили свое путешествие и через некоторое время пришли в Каттак. Там они провели целый день и посетили храм Сакши-Гопалы.

ТЕКСТ 36

সাক্ষীগোপালের কথা কহে নিত্যানন্দ ।

শুনিয়া বৈষ্ণব-মনে বাড়িল আনন্দ ॥ ৩৬ ॥

сākṣi-gopālera kathā kahe nityānanda
śuṇiyā vaiṣṇava-mane bāḍila ānanda

сākṣi-gopālera — Божества по имени Сакши-Гопала; *kathā* — историю; *kahe* — рассказывает; *nityānanda* — Нитьянанда Прабху; *śuṇiyā* — услышав; *vaiṣṇava-mane* — в умах всех вайшнавов; *bāḍila* — возросло; *ānanda* — трансцендентное блаженство.

Когда Нитьянанда Прабху рассказал о деяниях Сакши-Гопалы, всех вайшнавов переполнило духовное блаженство.

КОММЕНТАРИЙ: История Сакши-Гопалы описана в Мадхья-лиле, глава пятая, стихи 8–138.

ТЕКСТ 37

প্রভুকে মিলিতে সবার উৎকর্ষ অন্তরে ।

শীঘ্র করি' আইলা সবে শ্রীনিলাচলে ॥ ৩৭ ॥

prabhuḥ milite sabāra utkṛṣṭā antare
śīghra kari' āilā saba śrī-nīlācale

prabhuḥ milite — увидеть Шри Чайтанью Махапрабху; *sabāra* — всех; *utkṛṣṭā* — горячее желание; *antare* — в сердце; *śīghra kari'* — спеша; *āilā* — пришли; *saba* — все; *śrī-nīlācale* — в Джаганнатха-Пури.

Всем не терпелось поскорее увидеть Шри Чайтанью Махапрабху. Поэтому они, больше нигде не задерживаясь, продолжили свое путешествие в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 38

আঠারনালাকে আইলা গোসাঞি শুনিয়া ।

দুইমালা পাঠাইলা গোবিন্দ-হাতে দিয়া ॥ ৩৮ ॥

ātṣāraṇālāke āilā gosāṇi śuṇiyā

dui-mālā pāṭhailā govinda-hāte diyā

ātṣāraṇālāke — Атхараналы; *āilā* — достигли; *gosāṇi* — Шри Чайтанья Махапрабху; *śuṇiyā* — услышав; *dui-mālā* — две гирлянды; *pāṭhailā* — послал; *govinda-hāte diyā* — дав Говинде.

Когда преданные подошли к мосту под названием Атхаранала, Шри Чайтанья Махапрабху, узнав об их прибытии, послал им со Своим слугой Говиндой две гирлянды.

ТЕКСТ 39

দুই মালা গোবিন্দ দুইজনে পরাইল ।

অদ্বৈত, অবধূত-গোসাঞি বড় সুখ পাইল ॥ ৩৯ ॥

dui mālā govinda dui-džane parāila

advaita, avadhūta-gosāṇi baḍa sukha pāila

dui mālā — две гирлянды; *govinda* — Говинда; *dui-džane parāila* — надел на шею двоим; *advaita* — Адвайта Ачарья; *avadhūta-gosāṇi* — Нитьянанда Прабху; *baḍa sukha pāila* — возрадовались.

Одну гирлянду Говинда надел на Адвайту Ачарью, а другую — на Нитьянанду Прабху, чем доставил Им большое удовольствие.

ТЕКСТ 40

তাহাঞি আরম্ভ কৈল কৃষ্ণ-সংকীৰ্ত্তন ।

নাচিতে নাচিতে চলি' আইলা দুইজন ॥ ৪০ ॥

tāḥāṇi ārambha kaila kṛṣṇa-saṅkīrtana

nācīte nācīte cāli' āilā dui-džana

tāxāni — там же; *ārambha kaṇḍa* — начали; *krīṣṇa-saṅkīrtana* — пение святого имени Господа Кришны; *nācīte nācīte* — танцуя и танцуя; *chali'* — пойдя; *āilā* — пришли; *dui-djana* — оба.

Оба Они тут же запели святое имя Кришны. Так, не переставая танцевать, Адвайта Ачарья и Нитьянада Прабху вошли в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 41

পুনঃ মালা দিয়া স্বরূপাদি নিঃগণ ।
আগু বাড়ি' পাঠাইল শচীর নন্দন ॥ ৪১ ॥

puṇaḥ mālā diyā svarūpādi niḥgaṇa
āgu bāḍi' pāṭhaila śacīra nandana

puṇaḥ — снова; *mālā* — гирлянды; *diyā* — дав; *svarūpa-ādi* — Сварупе Дамодаре Госвами и другим; *niḥgaṇa* — Своим приближенным; *āgu bāḍi'* — выйдя; *pāṭhaila* — послал; *śacīra nandana* — сын Шачи.

На входе в город их снова встретили посланцы Шри Чайтанья Махапрабху с гирляндами. На этот раз сын Шачи отправил им навстречу Сварупу Дамодару и других Своих последователей.

ТЕКСТ 42

নরেন্দ্র আসিয়া তাই সবারে মিলিলা ।
মহাপ্রভুর দত্ত মালা সবারে পরাইলা ॥ ৪২ ॥

narendra āsīyā tāhān sabāre miliḷā
mahāprabhuṛa datta mālā sabāre parāilā

narendra — к озеру Нарендра; *āsīyā* — придя; *tāhān* — там; *sabāre* — всех; *miliḷā* — встретили; *mahāprabhuṛa* — Шри Чайтаньей Махапрабху; *datta* — переданные; *mālā* — гирлянды; *sabāre parāilā* — на всех недели.

Сварупа Дамодара и другие вайшнавцы встретили паломников из Бенгалии у Нарендра-Саровары и недели на них гирлянды, посланные Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 43

সিংহদ্বার-নিকটে আইলা শুনি' গৌররায় ।

আপনে আসিয়া প্রভু মিলিলা সবায় ॥ ৪৩ ॥

simha-dvāra-nikāṭe āilā śuṇi' gaūrārāya

āpane āsīyā prabhu mililā sabāya

simha-dvāra — Львиных ворот; *nikāṭe* — возле; *āilā* — прибыли; *śuṇi'* — услышав; *gaūrārāya* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *āpane* — Сам; *āsīyā* — придя; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *mililā sabāya* — всех встретил.

Когда преданные достигли наконец Львиных ворот, Шри Чайтанья Махапрабху, узнав об этом, Сам вышел навстречу к ним.

ТЕКСТ 44

সবা লঞা কৈল জগন্নাথ-দর্শন ।

সবা লঞা আইলা পুনঃ আপন-ভবন ॥ ৪৪ ॥

sabā lañā kaila jagannāṭha-darśana

sabā lañā āilā puṇaḥ āpana-bhavana

sabā lañā — взяв всех; *kaila jagannāṭha-darśana* — созерцал Господа Джаганнатху; *sabā lañā* — взяв всех; *āilā* — вернулся; *puṇaḥ* — снова; *āpana-bhavana* — к Себе домой.

Вместе с ними Шри Чайтанья Махапрабху вошел в храм Господа Джаганнатхи, а затем, в сопровождении всех паломников, вернулся к Себе домой.

ТЕКСТ 45

বাণীনাথ, কাশীমিশ্র প্রসাদ আনিল ।

স্বহস্তে সবারে প্রভু প্রসাদ ঋণ্যাইল ॥ ৪৫ ॥

vāṇīnāṭha, kāśī-miśra prasāda ānila

svahaste sabāre prabhu prasāda kṛṇyāil

ваññā́тха — Ванинатха; *ка́йй-миш́ра* — Каши Мишра; *пра́сада*
д́нила — принесли много разного *пра́сада*; *сва-хасте* — собственно-
ручно; *саб́аре* — всех; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пра́сада* —
остатками трапезы Господа Джаганнатхи; *кхадой́дила* — накормил.

Ванинатха Рай и Каши Мишра принесли много прасада, и Шри Чайтанья Махапрабху Сам стал раздавать его и кормить всех гостей.

ТЕКСТ 46

পূর্ব বৎসরে যাঁর যেই বাসা-স্থান ।

তাহাঁ সব পাঠাঞা করাইল বিশ্রাম ॥ ৪৬ ॥

pū́rva vat́sare *yā́ñra* *yei* *vā́śa-st́hāna*
tā́hāñ *saḁā* *pā́tḥāñā* *karā́ila* *viś́rāma*

pū́rva vat́sare — в предыдущий год; *yā́ñra* — которого; *yei* — где; *vā́śa-st́hāna* — жилье; *tā́hāñ* — туда; *saḁā* — всех; *pā́tḥāñā* — послав; *karā́ila* *viś́rāma* — пригласил отдохнуть.

Каждому предоставили то же самое жилье, где он останавливался за год до этого, после чего все отправились отдыхать.

ТЕКСТ 47

এইমত ভক্তগণ রহিলা চারি মাস ।

প্রভুর সহিত করে কীর্তন-বিলাস ॥ ৪৭ ॥

zi-mata *bḥakta-gaṇa* *raḥilā* *chāri* *māsa*
praḥura *saḥita* *kaṛe* *kīrtana-vilāsa*

zi-mata — так; *bḥakta-gaṇa* — преданные; *raḥilā* — оставались; *chāri māsa* — четыре месяца; *praḥura-saḥita* — вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху; *kaṛe* — проводили; *kīrtana-vilāsa* — игры санкиртаны.

Четыре месяца вайшнавья из Бенгалии жили в Пури и наслаждались пением маха-мантры Харе Кришна в обществе Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 48

পূর্ববৎ রথযাত্রা-কাল যবে অছিল ।

সদা লগ্না শুভিচা-মন্দির প্রক্ষালিল ॥ ৪৮ ॥

nūrvavat ratxa-īātrā-kāla yābe āila

śabā laīā guṇḍicā-mandira prakṣāliḥa

nūrvā-vat — как и в предыдущем году; *ratxa-īātrā-kāla* — время праздника Ратха-ятры; *yābe* — когда; *āila* — настало; *śabā laīā* — взяв их всех; *guṇḍicā-mandira* — храм Гундичи; *prakṣāliḥa* — убрал.

Как и в предыдущем году, когда настало время Ратха-ятры, они все вместе убрали храм Гундичи.

ТЕКСТ 49

কুলীনগ্রামী পট্টভোরী জগন্নাথে দিল ।

পূর্ববৎ রথ-আগ্রে নর্তন করিল ॥ ৪৯ ॥

kuḷīna-grāmī paṭṭa-borī jagannāthe dila

nūrvavat ratxa-agre nartana kariḥa

kuḷīna-grāmī — жители Кулинаграмы; *paṭṭa-borī* — шелковые веревки; *jagannāthe dila* — принесли Господу Джаганнатхе; *nūrvā-vat* — как в предыдущем году; *ratxa-agre* — перед колесницей; *nartana kariḥa* — танцевали.

Жители Кулинаграмы, принесшие Господу Джаганнатхе шелковые веревки, как и прежде, все танцевали перед колесницей Господа.

ТЕКСТ 50

বহু নৃত্য করি' পুনঃ চলিল উদ্যানে ।

বাপী-তীরে তাই বাই' করিল বিশ্রামে ॥ ৫০ ॥

bahū nṛtya kari' puṇaḥ cāliḥa udyāne

bāpī-tīre tāi bāi' kariḥa viśrāme

баху нртйа кари' — вдоволь натанцевавшись; *пунах* — снова; *чалила* — пошли; *удйāне* — в сад; *вāпй-тйре* — на берег озера; *тāхāй йāи'* — придя туда; *карила вишрāме* — отдохнули.

Вдоволь натанцевавшись, они все отправились в близлежащий сад и расположились на отдых на берегу озера.

ТЕКСТ 51

রাঢ়ী এক বিপ্র, তেঁহো—নিত্যানন্দ দাস ।

মহা-ভাগ্যবান্ তেঁহো, নাম—কৃষ্ণদাস ॥ ৫১ ॥

раḍhī эка випра, теṅхо — нитйāнанда дāса
махā-бхāгйавāн теṅхо, нāма — кршṇадāса

раḍhī эка випра — один брахман, житель Радхадеша (местности, по которой не протекает Ганга); *теṅхо* — он; *нитйāнанда дāса* — слуга Господа Нитьянанды; *махā-бхāгйавāн* — очень удачливый; *теṅхо* — он; *нāма* — по имени; *кршṇадāса* — Кришнадас.

Одному брахману по имени Кришнадас, жителю Радхадеша, служившему Господу Нитьянанде, выпала редкая удача.

ТЕКСТ 52

ঘট ভরি' প্রভুর তেঁহো অভিব্যেক কৈল ।

ভাঁর অভিব্যেকে প্রভু মহা-তৃপ্ত হৈল ॥ ৫২ ॥

гхатā бхари' прабхура теṅхо абхишека каила
тāйра абхишеке прабху махā-трпта хаила

гхатā бхари' — наполнив кувшин; *прабхура* — Господа Чайтанья Махапрабху; *теṅхо* — он; *абхишека каила* — омыл; *тāйра* — его; *абхишеке* — омовением Господа; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *махā-трпта хаила* — остался очень доволен.

Кришнадас, набрав большой кувшин воды, стал поливать Господа Чайтанью водой, когда тот совершал омовение. Господь остался им очень доволен.

ТЕКСТ 53

বলগতি-ভোগের বহু প্রসাদ আইল ।

সব সঙ্গে মহাপ্রভু প্রসাদ খাইল ॥ ৫৩ ॥

балаганди-бхогера баху прасāда āила
sabā saṅge mahāprabhu prasāda khāила

балаганди-бхогера — пищи, предложенной в Балаганди; *баху прасāда* — огромное количество *прасада*; *āила* — прибыло; *sabā saṅge* — вместе со всеми преданными; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *prasāda* — остатки трапезы Джаянантхи; *khāила* — поел.

Потом в сад принесли огромное количество пищи, поднесенной Господу Джаянантхе в Балаганди, и Шри Чайтанья Махапрабху подкрепился ею вместе со всеми преданными.

КОММЕНТАРИЙ: Балаганди упоминается в Мадхья-лиле (13.193).

ТЕКСТ 54

পূর্ববৎ রথযাত্রা কৈল দর্শন ।

হেরাপঞ্চমী-যাত্রা দেখে লঞা ভক্তগণ ॥ ৫৪ ॥

pūrvavat ratha-īātrā kaila dārāṣana
herā-pañcamī-īātrā dekhe lañā bhakta-gaṇa

pūrvavat — как в предыдущем году; *ratha-īātrā* — праздник колесниц; *kaila dārāṣana* — увидел; *herā-pañcamī-īātrā* — праздник Херапанчами; *dekhe* — смотрит; *lañā bhakta-gaṇa* — взяв всех преданных.

Как и в предыдущем году, Господь принял вместе со всеми преданными участие в празднике Ратха-ятры, а также в празднике Херапанчами.

ТЕКСТ 55

আচার্য-গোসাঞি প্রভুর কৈল নিমন্ত্রণ ।

তার মধ্যে কৈল যৈছে ঝড়-বরিষণ ॥ ৫৫ ॥

ācārya-gosāṇi prabhuṛa kaṭila nimantraṇa
tāra madhīe kaṭila ṁaichhe dṛhaḍa-varīṣaṇa

ācārya-gosāṇi — Адвайта Ачарья; *prabhuṛa* — Шри Чайтанью Махапрабху; *kaṭila nimantraṇa* — пригласил; *tāra madhīe* — между тем; *kaṭila* — случилась; *ṁaichhe* — как; *dṛhaḍa-varīṣaṇa* — буря.

Затем Адвайта Ачарья пригласил Шри Чайтанью Махапрабху к Себе в гости. Так уж случилось, что в этот день разыгралась страшная буря.

ТЕКСТ 56

বিস্তারি' বর্ণিয়াছেন দাস-ব্রন্দাবন ।
 শ্রীবাস প্রভুরে তবে কৈল নিমন্ত্রণ ॥ ৫৬ ॥

viṣṭāri' varṇīyāchena dāsa-vṛndāvana
śrīvāsa prabhuṛe taḍe kaṭila nimantraṇa

viṣṭāri' — изложив в деталях; *varṇīyāchena* — описал; *dāsa-vṛndāvana* — Вриндаван дас Тхакур; *śrīvāsa* — Шриваса; *prabhuṛe* — Шри Чайтанью Махапрабху; *taḍe* — тогда; *kaṭila nimantraṇa* — пригласил.

Эту историю уже описал во всех подробностях Шрила Вриндаван дас Тхакур. После этого случая Господа Чайтанью пригласил к себе Шриваса Тхакур.

КОММЕНТАРИЙ: Этот случай описан в «Чайтанья-бхагавате» (Антья-кханда, глава девятая). Однажды Шрила Адвайта Ачарья, пригласив к Себе Чайтанью Махапрабху, подумал, что сможет накормить Господа досыта, только если тот придет один. Так получилось, что, когда другие санньяси отправились к Адвайте Ачарье на обед, вдруг началась страшная буря и они не добрались до Его дома. Как и хотел Адвайта Ачарья, Шри Чайтанья Махапрабху пришел один и съел весь *prasāda*.

ТЕКСТ 57

প্রভুর প্রিয়-ব্যঞ্জন সব রাঞ্জন মালিনী ।
 'ভক্তো দাসী'-অভিমান, 'স্নেহেতে জননী' ॥ ৫৭ ॥

*прабхура прийа-вйайджана саба рандхена малинй
'бхактйе дасй'-абхимана, 'снехете джананй'*

прабхура — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *прийа-вйайджана* — любимые овощные блюда; *саба* — все; *рандхена* — готовит; *малинй* — жена Шривасы Тхакура; *бхактйе дасй* — в преданном служении как о служанке; *абхимана* — ее мнение о себе; *снехете* — в любви; *джананй* — мать.

Малини-деви, жена Шривасы Тхакура, приготовила для Господа Его любимые овощные блюда. Она считала себя служанкой Шри Чайтанья Махапрабху, но при этом любила Его, как своего сына.

ТЕКСТ 58

*আচার্যরঙ্গ-আদি ষত মুখ্য ভক্তগণ ।
মধ্যে মধ্যে প্রভুরে করেন নিমন্ত্রণ ॥ ৫৮ ॥*

*ācāryaratna-ādi śata mukhya bhakta-gaṇa
madhye madhye prabhura kareṇa nimantṛaṇa*

ācāryaratna — Чандрашекхара; *ādi* — и другие; *śata* — все; *mukhya bhakta-gaṇa* — основные приближенные; *madhye madhye* — через промежутки времени; *prabhura* — Шри Чайтанью Махапрабху; *kareṇa nimantṛaṇa* — приглашали.

Все главные последователи Шри Чайтанья Махапрабху во главе с Чандрашекхарой [Ачарьяратной] по очереди приглашали Его к себе домой.

ТЕКСТ 59

*চাটুর্মাস্য-অন্তে পুনঃ নিত্যানন্দে লঞা ।
কিবা যুক্তি করে নিত্য নিভৃতে বসিয়া ॥ ৫৯ ॥*

*cāturmāsya-ante puṇaḥ nityānande lañā
kibā yukti kare nitya nibhṛte vasiyā*

cāturmāsya-ante — в конце чатурмасы; *puṇaḥ* — снова; *nityānande* — Шри Нитьянанду Прабху; *lañā* — взяв с Собой в укромное место;

хибā — что; *йукти каре* — Они обсуждают; *нитйа* — каждый день; *нибхрте* — в уединении; *васийā* — сидя.

По окончании четырех месяцев чатурмасьи Чайтанья Махапрабху снова стал уединяться с Нитьянандой Прабху, что-то обсуждая с Ним. Никто не мог догадаться, о чем Они разговаривают.

ТЕКСТ 60

আচার্য-গোসাঞি প্রভুকে কহে ঠারে-ঠায়ে ।

আচার্য তর্জা পড়ে, কেহ বুঝিতে না পারে ॥ ৬০ ॥

ācārya-gosāṇi прабхуке кахе *tṛhāre-tṛhore*

ācārya тарджā паде, кеха буджхите нā пāре

ācārya-gosāṇi — Адвайта Ачарья; *прабхуке* — Шри Чайтанье Махапрабху; *кахе* — изъясняется; *tṛhāre-tṛhore* — жестами; *ācārya* — Адвайта Ачарья; *тарджā паде* — произносит отрывки каких-то стихов; *кеха* — кто-либо; *буджхите* — понять; *нā пāре* — не способен.

Однажды Шрила Адвайта Ачарья жестами что-то объяснил Чайтанье Махапрабху и произнес отрывки каких-то стихов, которые никто не понял.

ТЕКСТ 61

তাঁর মুখ দেখি' হাসে শচীর নন্দন ।

অঙ্গীকার জানি' আচার্য করেন নর্তন ॥ ৬১ ॥

tāṇra мукха декхи' хāсе шачйира нандана

ангйкāра джāни' ācārya карена нартана

tāṇra мукха — Его лицо; *декхи'* — увидев; *хāсе* — улыбается; *шачйира нандана* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *ангйкāра джāни'* — поняв, что предложение принято; *ācārya* — Адвайта Ачарья; *карена нартана* — стал танцевать.

Взглянув Адвайте Ачарье в лицо, Шри Чайтанья Махапрабху улыбнулся. Поняв, что Господь принял Его предложение, Адвайта Ачарья пустился в пляс.

ТЕКСТ 62

কিবা প্রার্থনা, কিবা আশ্রা—কেহ না বুঝিল ।

আলিঙ্গন করি' প্রভু তাঁরে বিদায় দিল ॥ ৬২ ॥

*кибā prārtханā, кибā аджнā — кеха нā буджхила
āлингана кари' прабху тāнре видāйа дила*

кибā — какая; *prārtханā* — просьба; *кибā* — какое; *аджнā* — напутствие; *кеха* — кто-либо; *нā буджхила* — не знал; *āлингана кари'* — обняв; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — с Ним; *видāйа дила* — попрощался.

Никто не понял, о чем просил Адвайта Ачарья и что велел Ему Господь. Обняв Ачарью, Шри Чайтанья Махапрабху попрощался с Ним.

ТЕКСТ 63

নিত্যানন্দে কহে প্রভু,—শুনহ, শ্রীপাদ ।

এই আমি মাগি, তুমি করহ প্রসাদ ॥ ৬৩ ॥

*нитйāнанде кахе прабху, — шунаха, шрипāда
эи āми мāги, туми караха прасāда*

нитйāнанде — Шри Нитьянанде Прабху; *кахе* — говорит; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *шунаха* — послушай; *шри-пāда* — святой человек; *эи* — это; *āми* — Я; *мāги* — прошу; *туми* — Ты; *караха* — пожалуйста, яви; *прасāда* — милость.

Далее Шри Чайтанья Махапрабху сказал Нитьянанде Прабху: «Послушай Меня, о святой человек, Я хочу Тебя кое о чем попросить. Пожалуйста, исполни Мою просьбу».

ТЕКСТ 64

প্রতিবর্ষ নীলাচলে তুমি না আসিবা ।

সৌড়ে রহি' মোর ইচ্ছা সকল করিবা ॥ ৬৪ ॥

*прати-варша нилāчале туми нā āсибā
гауде рахи' мора иччхā сапхала карибā*

прати-варша — каждый год; *нилāчале* — в Джаганнатха-Пури; *туми* — Ты; *нā āсибā* — не приходи; *гауде рахи'* — оставшись в Бенгалии; *мора иччхā* — Мою волю; *са-пхала карибā* — претворяй в жизнь.

«Не приходи в Джаганнатха-Пури каждый год. Оставайся в Бенгалии и выполняй Мою волю».

КОММЕНТАРИЙ: Миссия Шри Чайтаньи Махапрабху заключается в том, чтобы давать всем единственное действенное в этот век деградации, Кали-югу, лекарство — *маха-мантру* Харе Кришна. Выполняя волю матери, Шри Чайтанья Махапрабху поселился в Джаганнатха-Пури, и с тех пор преданные приходили увидеться с Ним туда. Однако Господь считал, что Его учение следует повсеместно проповедовать в Бенгалии, а в отсутствие Господа там не было никого способного на это. Вот почему Господь попросил Нитьянанду Прабху остаться в Бенгалии и проповедовать там учение сознания Кришны. Такую же миссию проповеди Господь возложил на Рупу Госвами и Санатану Госвами. Нитьянанду Прабху Он попросил не приходить в Джаганнатха-Пури каждый год, хотя лицезреть Господа Джаганнатху в высшей степени благотворно для каждого. Означает ли это, что Господь Чайтанья лишил Нитьянанду Прабху счастливой возможности? Нет. Верный слуга Шри Чайтаньи Махапрабху должен выполнять Его волю, даже если ради этого придется пожертвовать паломничеством в Джаганнатха-Пури и созерцанием Господа Джаганнатхи. Иными словами, выполнение воли Шри Чайтаньи Махапрабху считается большей удачей, чем удовлетворение своих чувств созерцанием Господа Джаганнатхи.

Проповедовать учение Чайтаньи Махапрабху по всему миру важнее, чем жить во Вриндаване или Джаганнатха-Пури ради собственного удовольствия. Проповедь сознания Кришны — это сущность миссии Шри Чайтаньи Махапрабху. Поэтому искренние преданные Господа Чайтаньи должны выполнять Его волю.

*пртхивйите āчхе йата нагаради грама
сарватра прачāра хаибе мора нāма*

Преданные Господа Чайтаньи должны проповедовать сознание Кришны в каждой деревне и в каждом городе мира. Так можно удовлетворить Господа. Проповедовать нужно не по своей прихоти и не ради собствен-

ного удовлетворения. Приказ проповедовать нисходит по *парампаре*; духовный учитель передает его ученику, чтобы тот распространял послание Шри Чайтанья Махапрабху. Долг каждого ученика — выполнять указание истинного духовного учителя и распространять учение Господа Чайтанья по всему миру.

ТЕКСТ 65

তাই সিদ্ধি করে—হেন অন্যে না দেখিয়ে ।

আমার 'দুষ্কর' কর্ম, তোমা হৈতে হয়ে ॥ ৬৫ ॥

tāhāṁ siḍḍhi kare — хена аниѐ нā декхийѐ

āmāra 'duṣkara' karma, tomā haite haie

tāhāṁ — там; *siḍḍhi* — успех; *kare* — достигает; *хена* — такого; *аниѐ* — другого; *нā* — не; *декхийѐ* — вижу; *āmāra* — Мое; *душкара* — трудно-выполнимое; *карма* — дело; *томā* — Тебе; *haite* — благодаря; *haie* — осуществляется.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжил: «Тебе по силам то, что не способен сделать даже Я. Кроме Тебя, Я не вижу никого в Гаудадеше, кто бы мог выполнить там Мою миссию».

КОММЕНТАРИЙ: Миссия Господа Чайтанья — спасать живущих в этот век падших душ. Сейчас, в Кали-югу, к их числу относятся практически все население. Шри Чайтанья Махапрабху, безусловно, спас множество падших душ, однако среди Его учеников были в основном выходцы из высших сословий. Так, Господь Чайтанья спас Шрилу Рупу Госвами, Санатану Госвами, Сарвабхауму Бхаттачарью и многих других, кто занимал высокое социальное положение, но был падшим с духовной точки зрения. Шрила Рупа и Санатана состояли на государственной службе, а Сарвабхаума Бхаттачарья считался величайшим ученым во всей Индии. Пракашананда Сарасвати был духовным лидером многих тысяч *санньяси-майявади*. Что же касается таких грешников, как Джагай и Мадхай, то их спасал Нитьянанда Прабху. Вот почему Господь Чайтанья говорит: *āmāra 'duṣkara' karma, tomā haite haie*. Джагай и Мадхай были спасены исключительно по милости Нитьянанда Прабху. Когда они ранили Нитьянанду Прабху, Господь Чайтанья пришел в ярость и уже собирался убить их Своей Сударшаной-чакрой,

но Нитьянанда Прабху уберег их от гнева Господа и даровал им спасение. Господь воплощается в образе Гауры-Нитая не для того, чтобы убивать демонов, а чтобы спасать их проповедью сознания Кришны. Но в случае с Джагаем и Мадхаем Шри Чайтанья Махапрабху так разгневался, что был готов убить их на месте. Однако Нитьянанда Прабху не только милостиво спас их от смерти, но и возвысил до трансцендентного уровня. Таким образом, Нитьянанде Прабху оказалось по силам то, что не смог сделать Сам Шри Чайтанья Махапрабху.

Аналогичным образом, если преданный искренне служит Гауре-Нитаю в Их *парампаре*, то его служение может даже превзойти служение Нитьянанда Прабху. Таков закон ученической преемственности. Нитьянанда Прабху спас Джагая и Мадхая, а слуга Нитьянанда Прабху по Его милости способен спасти многие тысячи джагаев и мадхаев. Это особое благословение, приходящее по *парампаре*.

О том, принадлежит человек к цепи преемственности учителей или нет, можно судить по плодам его деятельности. Это утверждение всегда справедливо, когда речь идет о деяниях Господа и Его преданных слуг. Вот почему Господь Шива говорит:

*ārāḍhanāṁ sarveṣāṁ
viṣṇor ārāḍhanāṁ param
tasmāt parataram devi
tādīyānāṁ samarcanam*

«Из всех видов поклонения лучшим считается поклонение Господу Вишну, а еще лучше, чем поклонение Господу Вишну, — поклонение Его преданному слуге, вайшнав» (Падма-пурана).

По милости Вишну вайшнав может превзойти в своем служении даже Его. Такова особая привилегия вайшнава. В действительности Господь Сам хочет, чтобы Его слуги славились в этом мире больше, чем Он. Например, во время битвы на Курукшетре Шри Кришна побуждал Арджуну сражаться, потому что по плану Кришны на поле боя должны были погибнуть все воины. Кришна не хотел, чтобы победу приписывали Ему, — Он предпочитал, чтобы этой чести удостоился Арджуна. Именно поэтому Он призывал его сражаться и покрыть себя славой.

*tasmāt tvam uttiṣṭha yaśo labhasva
джитвā śатрūṇ бхуктвā рāджйāṁ самрāдхам
майаиваите нихатāх пūrвам эва
нимитта-мāтраṁ бхавā савйā-сāчин*

«Восстань же, Арджуна! Приготовься к сражению и стяжай себе славу. Покори врага и насладись властью над цветущим царством. Все они уже приговорены Мною к смерти, и ты, о Савьясачи, можешь быть лишь орудием в этой битве» (Б.-г., 11.33).

Как следует из сказанного, Верховный Господь устраивает все таким образом, чтобы вся слава досталась преданному, который способен в совершенстве справиться с любой, даже самой сложной, задачей. Слуга Господа Рамачандры — Хануманджи (Ваджрангаджи) — еще один пример тому. Хануманджи одним прыжком перепрыгнул океан, перенесшись с берега Бхарата-Варши на берег Ланки. Но когда Господь Рамачандра пожелал переправиться на Ланку, Ему пришлось построить мост из камней (хотя камни эти и держались на плаву по воле Господа). Поэтому если мы просто будем выполнять наставления Шри Чайтанья Махапрабху и следовать примеру Шри Нитьянанда Прабху, то наше Движение сознания Кришны будет расширяться, а проповедники, с верой служащие Господу, смогут выполнять еще более сложные задачи.

ТЕКСТ 66

নিত্যানন্দ কহে,—আমি 'দেহ' তুমি 'প্রাণ' ।
'দেহ' 'প্রাণ' ভিন্ন নহে,—এই ত প্রমাণ ॥ ৬৬ ॥

нитийнанда кахе, — āми 'деха' туми 'пра̃на'
'деха' 'пра̃на' бхинна нахе, — эи та прамā̃на

нитийнанда кахе — Господь Нитьянанда Прабху сказал; āми — Я; деха — тело; туми — Ты; пра̃на — жизнь; деха — тела; пра̃на — жизни; бхинна нахе — нет разделения; эи та прамā̃на — таково свидетельство.

Нитьянанда Прабху ответил: «О Господь, Ты — жизнь, а Я — тело. Тело и жизнь неразделимы, однако жизнь важнее, чем тело».

ТЕКСТ 67

অচিন্ত্যশক্ত্যে কর তুমি তাহার ঘটন ।
যে করাহ, সেই করি, নাহিক নিয়ম ॥ ৬৭ ॥

*ачинтйа-шактйе кара туми тākāra гхатана
йе карāха, сеи кари, нāхика нийама*

ачинтйа-шактйе — непостижимой энергией; *кара* — совершаешь; *туми* — Ты; *тākāra* — этих взаимоотношений; *гхатана* — осуществление; *йе* — все, что; *карāха* — побуждаешь Меня делать; *сеи* — это; *кари* — делаю; *нāхика* — нет; *нийама* — ограничений.

«Благодаря Своей непостижимой энергии Ты способен осуществить все, что пожелаешь. Что Ты побуждаешь Меня делать, то Я и делаю, не сдерживаемый ничем».

КОММЕНТАРИЙ: В начале «Шримад-Бхагаватам» сказано: *тене брахма хрдā йа āди-кавайе*. Господь Брахма — первое живое существо в этой вселенной, и он же ее создатель. Как такое возможно? Хотя Брахма является первым живым существом, он не принадлежит к категории *вишнутаптвы*. Однако по милости Господа, который дал Брахме наставления из сердца (*тене брахма хрдā*), тот сумел сотворить целую вселенную. Преданных, которые действительно чисты, Господь наставляет из сердца, ибо Он всегда пребывает там. *Ййиварах сарва-бхūtānām хрд-деше 'рджуна тиштхати* (Б.-г., 18.61). Каким бы ничтожным ни было живое существо, следуя наставлениям Верховной Личности, Бога, оно способно по Его милости совершать самые невероятные подвиги. Господь Кришна подтверждает это в «Бхагавад-гите» (10.10):

*тешāм сатата-йуктānām
бхаджатām прити-пурвакам
дадāми буддхи-йогам там
йена мām упайāнти те*

«Тех, кто постоянно служит Мне с любовью и преданностью, Я наделяю разумом, который помогает им прийти ко Мне».

Для чистого преданного нет ничего невозможного, поскольку он действует под руководством Верховной Личности, Бога. С помощью Его непостижимой энергии чистый преданный в состоянии осуществить то, что считается очень трудноосуществимым. Он даже может сделать то, что не удавалось сделать Самому Господу. Вот почему Нитьянанда Прабху сказал Шри Чайтанье Махапрабху: *йе карāха, сеи кари, нāхика нийама* — «Не знаю, как Мне удастся достичь таких поразительных ре-

зультатов, но Я уверен, что смогу сделать все, что Ты пожелаешь». Хотя Господь хочет, чтобы вся слава досталась преданному, сам преданный не приписывает себе никаких заслуг, ибо он просто выполняет волю Господа. Таким образом, победа преданного — заслуга Господа. Такова природа взаимоотношений Господа и Его слуги. Господь хочет прославить Своего слугу, а тот не приписывает себе никаких заслуг, зная, что за всем стоит Господь.

ТЕКСТ 68

ভারে বিদায় দিল প্রভু করি' আলিঙ্গন ।
এইমত বিদায় দিল সব ভক্তগণ ॥ ৬৮ ॥

tāṇre vidāya dila prabhu kari' āliṅgana
зи-мата видāйа дила саба бхакта-гаṇа

tāṇre — с Ним (Нитьянандой Прабху); *vidāya dila* — попрощался; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *kari' āliṅgana* — обняв; *зи-мата* — таким образом; *видāйа дила* — попрощался; *саба* — со всеми; *бхакта-гаṇа* — преданными.

Шри Чайтанья Махапрабху обнял Нитьянанду Прабху и попрощался с Ним. После этого Он попрощался со всеми остальными преданными.

ТЕКСТ 69

কুলীনগ্রামী পূর্ববৎ কৈল নিবেদন ।
“প্রভু, আচ্ছা কর,—আমার কর্তব্য গাথন” ॥ ৬৯ ॥

kuḷīna-grāmī pūrvavat kaila nivedana
“прабху, āджнā кара, — āmāra kartavya sādhana”

куліна-грāmī — один из жителей Кулинаграмы; *пурва-ват* — как и в предыдущем году; *кайла* — выразил; *ниведана* — смиренную просьбу; *прабху* — Господь; *āджнā кара* — укажи; *āmāra* — мою; *картавйа* — обязательную; *sādhana* — деятельность.

Как и в предыдущем году, один из жителей Кулинаграмы обратился к Господу со смиренной просьбой: «О Господь, прошу, скажи, в чем заключается мой долг и как его выполнять».

ТЕКСТ 70

প্রভু কহে,—“বৈষ্ণব-সেবা, নাম-সংকীৰ্ত্তন ।

দুই কর, শীঘ্র পাবে শ্রীকৃষ্ণ চরণ ॥” ৭০ ॥

*прабху кахе, — “вайшнава-сева, на́ма-санкй́ртана
дуи кара, шй́гхра па́бе ш́ри-кри́шна-чара́на”*

прабху кахе — Господь ответил; *вайшнава-сева* — служение вайшнавам; *на́ма-санкй́ртана* — повторение святого имени Господа; *дуи кара* — делай эти две вещи; *шй́гхра* — очень скоро; *па́бе* — обретишь; *ш́ри-кри́шна-чара́на* — прибежище под сенью лотосных стоп Господа, Шри Кришны.

Господь ответил: «Ты должен служить слугам Кришны и непрестанно повторять Его святое имя. Если ты будешь делать это, то очень скоро найдешь прибежище под сенью лотосных стоп Кришны».

ТЕКСТ 71

তেঁহো কহে,—“কে বৈষ্ণব, কি তাঁর লক্ষণ?”

তবে হাসি' কহে প্রভু জানি' তাঁর মন ॥ ৭১ ॥

*те́нхо кахе, — “ке вайшна́ва, ки та́йра лакша́на?”
та́бе ха́си' кахе пра́бху джа́ни' та́йра мана*

те́нхо кахе — он сказал; *ке* — кто; *вайшна́ва* — вайшнав; *ки* — каковы; *та́йра* — его; *лакша́на* — качества; *та́бе* — тогда; *ха́си'* — улыбнувшись; *кахе* — говорит; *пра́бху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *джа́ни'* — поняв; *та́йра мана* — его мысли.

Житель Кулинаграмы произнес: «Пожалуйста, объясни, кто является истинным вайшnavом и каковы его отличительные признаки». Зная его мысли, Шри Чайтанья Махапрабху с улыбкой ответил.

ТЕКСТ 72

“কৃষ্ণনাম নিরন্তর যাঁহার বদনে ।

সেই বৈষ্ণব-শ্রেষ্ঠ, ভজ তাঁহার চরণে ॥ ৭২ ॥

“кришна-нама нирантара йанхара вадане
сеи вайшнава-шрештха, бхаджа танхара чаране

кришна-нама — святое имя Господа Кришны; нирантара — постоянно; йанхара — у кого; вадане — на устах; сеи — такой человек; вайшнава-шрештха — лучший из вайшнавов; бхаджа — поклоняйся; танхара чаране — его лотосным стопам.

«Того, кто всегда повторяет святое имя Господа, следует считать лучшим из вайшнавов, и твой долг — служить его лотосным стопам».

КОММЕНТАРИЙ: Как говорит Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур, если какой-либо вайшнав постоянно повторяет святое имя Господа, следует понимать, что он уже стал вайшnavом второго уровня. Такой преданный выше вайшнава-неофита, который лишь недавно научился повторять святое имя Господа. Преданный-неофит еще только пытается повторять святое имя, тогда как преданный, достигший более высокого уровня, уже привык делать это и получает удовольствие от повторения святого имени. Такого преданного называют *мадхьяма-бхагаватой*, и это указывает на то, что он достиг промежуточной ступени между начинающим преданным и преданным, обретшим совершенство. Обычно на этой ступени человек становится проповедником. Преданные-неофиты и обычные люди должны поклоняться *мадхьяма-бхагавате*, который выступает в качестве посредника между ними и Господом.

Шрила Рупа Госвами говорит в «Упадешамрите» (5): *пранатибхичча бхаджантам йшам*. Это означает, что преданные, находящиеся на уровне *мадхьяма-адхикари*, должны выражать друг другу почтение.

Особенно важным в этом стихе является слово *нирантара*, «непрерывно, постоянно». *Антара* значит «перерыв». Если человек имеет какие-то желания, помимо желания служить Господу, иначе говоря, если человек иногда занят преданным служением, а иногда делает что-то ради собственного удовольствия, его преданное служение будет пре-

рываться. Вот почему чистый преданный не должен желать ничего, кроме служения Кришне. Ему надлежит подняться над корыстной деятельностью (*кармой*) и умозрительным философствованием. В «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.11) Шрила Рупа Госвами говорит:

*анийабхилашита-шунйам
джняна-кармадй-анавртам
анукूलена кришна-
ийланам бхактир уттамā*

Таков уровень чистого преданного служения. Вместо того чтобы руководствоваться стремлением к абстрактным философским рассуждениям или пытаться насладиться плодами своего труда, нужно просто служить Кришне, желая доставить Ему удовольствие. Это — преданность высочайшего уровня.

Другое значение слова *антара* — «тело». Тело является преградой на пути к самопознанию, так как оно всегда жаждет чувственных наслаждений. Кроме того, *антара* означает «деньги». Если не использовать деньги в служении Кришне, они тоже могут стать препятствием. *Антара* также означает *джанатā* — «люди мирского склада». Общение с такими людьми может оказаться губительным для преданного служения. Еще *антара* может означать «жадность», то есть излишнее стремление к деньгам или чувственным наслаждениям. И наконец, слово *антара* может также означать «атеистические убеждения», руководствуясь которыми человек считает Божество в храме обычным изваянием из камня, дерева или золота. Все это препятствует духовному развитию человека. Божество в храме не материально — это Сам Бог, Верховная Личность. Таким же препятствием является отношение к духовному учителю как к обыкновенному человеку (*гурушу нара-матих*). Кроме того, не следует причислять вайшнавов к какой-либо касте или национальности. Вайшнава нельзя считать принадлежащим к материальному миру, так же как нельзя считать *чаранамриту* обычной водой, а святое имя Господа — обычным звуком. Аналогичным образом не следует считать Господа Кришну обычным человеком, ибо Он — источник всех *вишну-таттв*. По той же причине нельзя считать Верховного Господа одним из полубогов. Когда человек путает духовное и материальное, то трансцендентное ему представляется материальным, а материальное — духовным. Причина этого кроется в невежестве. Нельзя отделять от Господа Вишну то, что связано с Ним. Это богохульство.

В «Бхакти-сандарбхе» (265) Шрила Джива Госвами пишет: *nāmaikam īasīa vāchi smaraṇa-patṭha-gaṭam itī-ādau deha-draviṇādinimitṭaka-‘nāśaṇḍa’-śābdena ca dāśa aparādhā lakṣyaṇte, nāśaṇḍa-māyatvāt* — «В стихе, начинающемся со слов *nāmaikam īasīa*, есть слово *nāśaṇḍa* („безбожие“). В буквальном смысле слово это указывает на неправильное использование собственного тела или имущества, однако в данном стихе оно относится к десяти оскорблениям святого имени Господа, ибо любое из этих оскорблений приводит к безбожному образу действий».

Поскольку *майявади* недостает знания, их представления о Вишну и вайшнавах грешат несовершенством и, следовательно, заслуживают осуждения. В «Шримад-Бхагаватам» (11.2.46) вайшнав, занимающий промежуточное положение, описан следующим образом:

*īśvare tad-adhīneṣu
bālīṣeṣu dviṣatsu ca
prema-maitrī-kṛpopekṣā
īaḥ karoti sa madhīmaḥ*

«Вайшнав, достигший промежуточной ступени, любит Бога, дружит с преданными, наставляет невинных и избегает завистников». Таковы четыре обязанности вайшнава на промежуточной ступени духовного развития. В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 22.64) Господь Чайтанья дает Шри Санатане Госвами следующие наставления:

*śrāddhāṇ dṛṣṭvā hīna bhakti-adhikārī
‘utṭama’, ‘madhīma’, ‘kaniṣṭha’ — śrāddhā-anusārī*

«Любой человек, обладающий верой, имеет право заниматься преданным служением. В зависимости от того, насколько сильна вера человека в преданное служение, его причисляют к первой категории, второй категории или же считают неофитом».

*śāstra-yukti nāhi dṛṣṭvā dṛṣṭvā, śrāddhāṇ
‘madhīma-adhikārī’ sei mahā-bhāgyavān*

«На промежуточном уровне находятся те, кто не очень сведущ в *шастрах*, но твердо верит в Господа. Достичь этого уровня — большая удача» (Ч.-ч., Мадхья, 22.67).

рати-према-тāратамйе бхакта-таратама

«Привязанность и любовь к Богу — высшая цель преданного служения. Силе этой привязанности и любви соответствуют три ступени преданности: ступень неофита, промежуточная ступень и ступень совершенства» (Ч.-ч., Мадхья, 22.71). Преданный, находящийся на промежуточной ступени, очень любит повторять святое имя, и благодаря такому повторению он обретает любовь. Если человек повторяет святое имя Господа с великой привязанностью, то он может осознать свое вечное положение слуги духовного учителя, других вайшнавов и Самого Кришны. Таким образом, вайшнав, достигший этой ступени, считает себя *кришна-дасом*, слугой Кришны. Поэтому он проповедует сознание Кришны невинным неофитам, особо подчеркивая важность повторения *маха-мантры* Харе Кришна. На промежуточной ступени преданный способен распознать непреданных и преданных, имеющих посторонние мотивы. Преданные, имеющие корыстные мотивы, как и непреданные, находятся на материальном уровне, и их называют *пракритами*. Преданный, достигший промежуточной ступени, избегает близкого общения с подобными материалистичными людьми. Однако он понимает, что Верховная Личность, Бог, и всё связанное с Ним пребывает на одном и том же духовном уровне, где нет ничего материального.

ТЕКСТ 73

বর্ষান্তরে পুনঃ তাঁরা এঁছে প্রশ্ন কৈল ।

বৈষ্ণবের তারতম্য শ্রী শিখাইল ॥ ৭৩ ॥

варшāнтаре пунах тāнрā аичхе прāшна каила
вайшнавeра тāратамйа прабху шикхāила

варшāнтаре — через год; *пунах* — снова; *тāнрā* — они (жители Кулинаграммы); *аичхе* — такой; *прāшна* — вопрос; *каила* — задали; *вайшнавeра* — вайшнавов; *тāратамйа* — деление на высшие и низшие уровни; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *шикхāила* — объяснил.

На следующий год жители Кулинаграммы снова задали Господу тот же самый вопрос. Выслушав их, Шри Чайтанья Махапрабху еще раз описал им разные категории вайшнавов.

ТЕКСТ 74

বীহার দর্শনে মুখে আইসে কৃষ্ণনাম ।

তাহারে জানিহ তুমি 'বৈষ্ণব-প্রধান' ॥ ৭৪ ॥

īāṅhāra darśane mukhe āise kṛṣṇa-nāma
tāṅhāre jāñih tumi 'vaiṣṇava-pradhāna'

īāṅhāra darśane — при виде которого; *mukhe* — на устах; *āise* — непроизвольно появляется; *kṛṣṇa-nāma* — святое имя Кришны; *tāṅhāre* — того; *jāñih* — знайте; *tumi* — вы; *vaiṣṇava-pradhāna* — как вайшнава высшего уровня.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Вайшнав высшей категории — это тот, кто одним своим присутствием побуждает других повторять святое имя Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: По словам Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, если при виде вайшнава люди сразу же вспоминают о Кришне, то этого вайшнава следует считать *маха-бхагаватой*, преданным высочайшего уровня. Такой вайшнав всегда помнит о своих обязанностях в сознании Кришны и в совершенстве постиг свою духовную природу. С Верховной Личностью Бога, Кришной, его всегда связывают узы любви, и эту любовь не омрачает никакая скверна. Благодаря своей любви он всегда имеет доступ к духовному знанию. Понимая, что в основе всего знания и любой деятельности лежит сознание Кришны, он все видит связанным с Кришной. Поэтому он способен повторять святое имя Кришны совершенным образом. Такой вайшнав-*маха-бхагавата* обладает трансцендентным зрением, позволяющим видеть тех, кто спит, околдованный *майей*. И он пробуждает обусловленных душ ото сна, проповедуя сознание Кришны. Вайшнав возвращает зрение тем, кто утратил его из-за того, что забыл Кришну. Благодаря этому живые существа избавляются от оупляющего влияния материальной энергии и целиком посвящают себя служению Господу. Вайшнав-*мадхьяма-адхикари* может пробудить в других сознание Кришны и занять их такой деятельностью, которая поможет им духовно совершенствоваться. Вот почему в «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья-лила, глава шестая, стих 279) сказано:

loḥaḥke īāvat sparīṇi' xema nāhi kare
tāvat sparīṣa-maṇi kexa chinite nā pāre

«Ценность философского камня невозможно понять до тех пор, пока он не превратит железо в золото». Судить о человеке следует по его поступкам, а не по его обещаниям. *Маха-бхагавата* способен привести живое существо, влачащее отвратительное материальное существование, к служению Господу. Таков критерий, по которому можно распознать *маха-бхагавату*. Хотя проповедь не является обязанностью *маха-бхагаваты*, он иногда спускается на уровень *мадхьяма-бхагаваты*, чтобы другие люди могли встать на путь вайшнавизма. На самом деле *маха-бхагавата* вполне может проповедовать сознание Кришны, однако он не знает, где это следует делать, а где нет. Он считает, что любой может принять сознание Кришны, если получит такую возможность. Неофиты и преданные, достигшие промежуточной ступени духовного развития, должны всегда стремиться услышать наставления *маха-бхагаваты* и всячески служить ему. Так неофиты и преданные промежуточного уровня могут и сами постепенно возвыситься до уровня *уттама-адхикари* и стать преданными первой категории. Признаки такого преданного описаны в «Шримад-Бхагаватам» (11.2.45):

*сарва-бхўтешу йах паййед
бхагавад-бхāвам āтманах
бхўтāни бхагаватй āтманй
эша бхāгаватоттмах*

«Преданный, достигший духовного совершенства, во всем видит душу всех душ, Верховную Личность Бога, Шри Кришну. Поэтому он рассматривает все в связи с Верховным Господом и понимает, что все сущее вечно пребывает в Господе».

В Своих наставлениях Санатане Госвами Господь говорит:

*йāстра-йуктйе сунипуна, др̥дха-йраддхā йāнра
'уттама-адхикāри' се тāрайе самсāра*

«Тот, кто сведущ в ведических писаниях и обладает непоколебимой верой в Верховного Господа, является *уттама-адхикари*, вайшнавом первой категории. Он способен спасти весь мир и наставить всех на путь сознания Кришны» (Ч.-ч., Мадхья, 22.65). *Маха-бхагавата* питает великую любовь и привязанность к Верховной Личности Бога, преданному служению и преданным. Он не видит ничего, помимо Кришны, сознания Кришны и преданных Кришны. *Маха-бхагавата* знает, что все по-сво-

ему служат Господу. Поэтому он нисходит на промежуточную ступень, чтобы возвысить всех до уровня сознания Кришны.

ТЕКСТ 75

ক্রম করি' কহে প্রভু 'বৈষ্ণব'-লক্ষণ ।

'বৈষ্ণব', 'বৈষ্ণবতর', আর 'বৈষ্ণবতম' ॥ ৭৫ ॥

*крама кари' кахе прабху 'вайшнав'—лакшана
'вайшнава', 'вайшнаватара', ара 'вайшнаватама'*

крама кари' — разделив на уровни; *кахе прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху описал; *вайшнав-лакшана* — признаки вайшнавов; *вайшнава* — обычный вайшнав (положительная степень); *вайшнава-тара* — более совершенный вайшнав (сравнительная степень); *ара* — и; *вайшнаватама* — самый совершенный вайшнав (превосходная степень).

Так Шри Чайтанья Махапрабху объяснил различия между тремя категориями преданных, а именно: вайшнавом, вайшнаватарой и вайшнаватамой. Затем Он по порядку описал жителям Кулинаграмы признаки всех этих вайшнавов.

ТЕКСТ 76

এইমত সব বৈষ্ণব গৌড়ে চলিলা ।

বিদ্যানিধি সে বৎসর নীলাদ্রি রহিলা ॥ ৭৬ ॥

*зи-мата саба вайшнава гауде чалила
видйāнидхи се ватсара нīладри рахила*

зи-мата — таким образом; *саба* — все; *вайшнава* — преданные; *гауде чалила* — вернулись в Бенгалию; *видйāнидхи* — Пундарика Видьянидхи; *се ватсара* — в тот год; *нīладри рахила* — остался в Ниладри, Джаганнатха-Пури.

После этого все вайшnavы вернулись в Бенгалию, но Пундарика Видьянидхи в тот год остался в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 77

স্বরূপ-সহিত তাঁর হয় সখ্য-প্রীতি ।

দুই-জনায় কৃষ্ণ-কথায় একত্রই স্থিতি ॥ ৭৭ ॥

сварупа-сахита тѣнра хайа саххйа-пріти

дуи-джанайа кришна-катхайа экатра-и стхити

сварупа-сахита — со Сварупой Дамодарой Госвами; *тѣнра* — у него; *хайа* — есть; *саххйа-пріти* — очень близкая дружба; *дуи-джанайа* — обоих; *кришна-катхайа* — в беседах о Кришне; *экатра-и* — на одном уровне; *стхити* — положение.

Пундарика Видьянидхи был близким другом Сварупы Дамодары Госвами и на равных беседовал с ним о Кришне.

ТЕКСТ 78

গদাধর-পণ্ডিতে তেঁহো পুনঃ মন্ত্র দিল ।

ওড়ন-ষষ্ঠীর দিনে যাত্রা যে দেখিল ॥ ৭৮ ॥

гададхара-пан̄дите тенхо пунах мантра дила

одана-шаштхйра дине йѣтра̄ ѓе декхила

гададхара-пан̄дите — Гададхаре Пандиту; *тенхо* — Пундарика Видьянидхи; *пунах* — снова, повторно; *мантра* — посвящение; *дила* — дал; *одана-шаштхйра дине* — в день Одана-шаштхи; *йѣтра̄* — праздничную церемонию; *ѓе* — поистине; *декхила* — увидел.

Пундарика Видьянидхи повторно дал посвящение Гададхаре Пандиту. В день Одана-шаштхи Пундарика Видьянидхи отправился посмотреть на праздничную церемонию.

КОММЕНТАРИЙ: В начале зимы проводится церемония под названием Одана-шаштхи. Смысл ее в том, что с этого дня на Господа Джаганнатху будут надевать теплую накидку. Такую накидку каждый раз покупают непосредственно у ткача. В соответствии с правилами *арчана-марга*, прежде чем надеть на Господа новую одежду, ее сначала

необходимо постирать, чтобы удалить с нее весь крахмал. Пундарика Видьянидхи заметил, что служитель надел на Господа Джаганнатху нестираную накидку. А поскольку Пундарике Видьянидхи захотелось найти в преданных какой-нибудь недостаток, он при виде этого нарушения пришел в негодование.

ТЕКСТ 79

জগন্নাথ পরেন তথা 'মাদুয়া' বসন ।

দেখিয়া সম্বৎ হৈল বিদ্যানিধির মন ॥ ৭৯ ॥

*джаганнатха парена татхā 'мадуйā' васана
декхийā сагхр̣ṇа хаила видйāнидхира мана*

джаганнатха — Господь Джаганнатха; парена — надевает; татхā — там; мадуйā васана — накрахмаленную одежду; декхийā — увидев; са-гхр̣ṇа — с недовольством; хаила — был; видйāнидхира мана — ум Видьянидхи.

Когда Пундарика Видьянидхи увидел, что на Господа Джаганнатху надели накрахмаленную одежду, это вызвало у него некоторое раздражение, и ум его осквернился.

ТЕКСТ 80

সেই রাত্রে জগন্নাথ-বাল্যই আসিয়া ।

দুই-ভাই চড়ান তাঁরে হাসিয়া হাসিয়া ॥ ৮০ ॥

*сеи рāтр̣йе джаганнатха-балāи āсийā
дуи-бхāи чадā'на тāнре хāсийā хāсийā*

сеи рāтр̣йе — той ночью; джаганнатха — Господь Джаганнатха; балāи — Господь Баларама; āсийā — придя; дуи-бхāи — двое братьев; чадā'на — дают пощечины; тāнре — ему; хāсийā хāсийā — улыбаясь.

Ночью к Пундарике Видьянидхи пришли двое братьев, Господь Джаганнатха и Баларама, и, улыбаясь, стали давать ему пощечины.

ТЕКСТ 81

গাল ফুলিল, আচার্য অন্তরে উল্লাস ।
বিস্তারি' বর্ণিয়াছেন বৃন্দাবন-দাস ॥ ৮১ ॥

gāla пхулила, *ācārya* антаре уллāса
vistāri' варнийāчхена врндāвана-дāса

gāla — щеки; *пхулила* — опухли; *ācārya* — Пундарика Видьянидхи; *антаре* — в глубине сердца; *уллāса* — счастливейший; *vistāri'* — описав во всех подробностях; *варнийāчхена* — рассказал; *врндāвана-дāса* — Шрила Вриндаван дас Тхакур.

Хотя от Их ударов щеки у Пундарики Видьянидхи опухли, в глубине сердца он был очень счастлив. Этот случай подробно описал Тхакур Вриндаван дас.

ТЕКСТ 82

এইমত প্রত্যক্ষ আইসে গৌড়ের ভক্তগণ ।
প্রভু-সঙ্গে রহি' করে যাত্রা-দর্শন ॥ ৮২ ॥

эи-мата пратйабда āисе гаудера бхакта-гаṇа
прабху-санге рахи' каре йāтрā-дараиṇана

эи-мата — таким образом; *прати-абда* — каждый год; *āисе* — приходят; *гаудера* — из Бенгалии; *бхакта-гаṇа* — преданные; *прабху-санге* — вместе с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; *рахи'* — оставшись; *каре йāтрā-дараиṇана* — смотрят на праздник Ратха-ятры.

Каждый год преданные из Бенгалии приходили погостить у Шри Чайтаньи Махапрабху и увидеть праздник Ратха-ятры.

ТЕКСТ 83

তার মধ্যে যে যে বর্ষে আছে বিশেষ ।
বিস্তারিয়া আগে তাহা কহিব নিঃশেষ ॥ ৮৩ ॥

tāra madhye ye ye varṣe āchaye viśeṣa
viśtāriyā āge tāhā kaḥiba niḥiṣeṣa

tāra madhye — среди этих событий; *ye ye* — которые; *varṣe* — в те годы; *āchaye* — происходят; *viśeṣa* — особенные; *viśtāriyā* — подробно описав; *āge* — дальше; *tāhā* — те; *kaḥiba* — поведаю; *niḥiṣeṣa* — полностью.

Обо всех событиях тех лет, заслуживающих особого внимания, я поведаю позже.

ТЕКСТ 84

এইমত মহাপ্রভুর চারি বৎসর গেল ।
 দক্ষিণ ষাণ্ঠা আসিতে দুই বৎসর লাগিল ॥ ৮৪ ॥

эи-мата махāпрабхура чāри ватсара гела
дакшиṇа йāйā āсите дуи ватсара лāгила

эи-мата — таким образом; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чāри* — четыре; *ватсара* — года; *гела* — минули; *дакшиṇа йāйā* — после паломничества по Южной Индии; *āсите* — вернуться обратно; *дуи ватсара лāгила* — потребовалось два года.

Так Шри Чайтанья Махапрабху провел четыре года. Первые два года Он странствовал по Южной Индии.

ТЕКСТ 85

আর দুই বৎসর চাহে বৃন্দাবন যাইতে ।
 রামানন্দ-হঠে প্রভু না পারে চলিতে ॥ ৮৫ ॥

āра дуи ватсара чāхе вṛндāвана йāите
ṛāmaṇanda-хaṭхе прабху nā пāре чaлите

āра дуи ватсара — другие два года; *чāхе* — Он намеревался; *вṛндāвана йāите* — отправиться во Вриндаван; *ṛāmaṇanda-хaṭхе* — из-за ухищре-

ний Рамананды Рая; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *нā* *pāre* — не смог; *чалите* — пойти.

В течение следующих двух лет Шри Чайтанья Махапрабху пытался пойти во Вриндаван, однако из-за уловок Рамананды Рая так и не смог покинуть Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 86

পঞ্চম বৎসরে গৌড়ের ভক্তগণ আইলা ।

রথ দেখি' না রহিলা, গৌড়েরে চলিলা ॥ ৮৬ ॥

пайчама ватсаре гаудера бхакта-гаṇа āilā
ratxa dekhi' nā rakhilā, gaudere chaliṭā

пайчама ватсаре — на пятый год; *гаудера* — из Бенгалии; *бхакта-гаṇа* — преданные; *āilā* — пришли; *ратха декхи'* — увидев праздник Ратха-ятры; *nā rakhilā* — не остались; *гаудере чалиṭā* — возвратились в Бенгалию.

На пятый год преданные из Бенгалии снова пришли посмотреть на праздник Ратха-ятры, но не остались после него, как обычно, а возвратились в Бенгалию.

ТЕКСТ 87

তবে প্রভু সার্বভৌম-রামানন্দ-স্থানে ।

আলিঙ্গন করি' কহে মধুর বচনে ॥ ৮৭ ॥

табе прабху сārвабхаума-ṛāmaṇанда-стхāне
ālingana kari' kahe madhura vacane

табе — тогда; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сārвабхаума-ṛāmaṇанда-стхāне* — перед Сарвабхаумой Бхаттачарьей; *ālingana kari'* — обняв; *кахе* — произносит; *мадхура вачане* — ласковые слова.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху обратился к Сарвабхауме Бхаттачарье и Рамананде Рая с просьбой. Он обнял их и ласково произнес следующее.

ТЕКСТ 88

বহুত উৎকণ্ঠা মোর যাইতে বৃন্দাবন ।

তোমার হঠে দুই বৎসর না কৈলু গমন ॥ ৮৮ ॥

бахута уткантхā мора йāите вриндавана

томāра хатхе дуи ватсара нā кайлун гамана

бахута уткантхā — страстное желание; *мора* — Мое; *йāите вриндавана* — отправиться во Вриндаван; *томāра хатхе* — из-за ваших ухищрений; *дуи ватсара* — два года; *нā кайлун* — Я не совершал; *гамана* — путешествие.

«Мое желание отправиться во Вриндаван стало очень сильным. Но из-за ваших уловок Я уже два года не могу сделать это».

ТЕКСТ 89

অবশ্য চলিব, দুঁহে করহ সম্মতি ।

তোমা-দুঁহা কিনা মোর নাহি অন্য গতি ॥ ৮৯ ॥

аваййа чалиба, дунхе караха саммати

томā-дунхā винā мора нāхи анйа гати

аваййа — непременно; *чалиба* — пойду; *дунхе* — вы оба; *караха саммати* — пожалуйста, согласитесь с этим предложением; *томā-дунхā винā* — кроме вас обоих; *мора* — Моего; *нāхи* — нет; *анйа гати* — иного прибежища.

«На этот раз Я должен пойти. Пожалуйста, позвольте Мне отправиться в путь. Здесь вы — Моя единственная защита».

ТЕКСТ 90

গৌড়-দেশে হয় মোর 'দুই সমাশ্রয়' ।

'জননী' 'জাহ্নবী',—এই দুই দয়াময় ॥ ৯০ ॥

гаурда-деше хайа мора 'дуи самāшрайа'

'джананī' 'джāхнавī', — эи дуи дайāмайа

гауда-деша — в Бенгалии; *хайа* — есть; *мора* — Мои; *дуи* — два; *самайшрайа* — прибежища; *джананй* — матушка; *джанавй* — мать Ганга; *эи дуи* — они обе; *дайа-майа* — очень милостивы.

«В Бенгалии у Меня есть два прибежища: Моя матушка и река Ганга. Обе они очень милостивы».

ТЕКСТ 91

গৌড়-দেশ দিয়া যাব তাঁ-সবা দেখিয়া ।

তুমি দুঁহে আজ্ঞা দেহ' পরসন্ন হঞা ॥ ৯১ ॥

гауда-деша дийа йаба та́н-саба́ декхийа́
туми ду́хе аджа́на́ деха́' парасанна хайа́

гауда-деша — Бенгалию; *дийа* — через; *йаба* — пойду; *та́н-саба́* — их обеих; *декхийа́* — увидев; *туми ду́хе* — вы оба; *аджа́на́ деха́'* — дайте Мне разрешение; *парасанна хайа́* — преисполнившись благосклонности.

«Я пойду во Вриндаван через Бенгалию и увижусь как со Своей матушкой, так и с Гангой. Будьте милостивы, позвольте Мне отправиться в путь».

ТЕКСТ 92

শুনিয়া প্রভুর বাণী মনে বিচারয় ।

প্রভু-সনে অতি হঠ কভু ভাল নয় ॥ ৯২ ॥

шунийа́ прабхура ва́нй мане вича́райа
прабху-сане ати хат́ха кабху бха́ла найа

шунийа́ — услышав; *прабхура* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *ва́нй* — слова; *мане* — в уме; *вича́райа* — рассудили; *прабху-сане* — с Господом Чайтаньей Махапрабху; *ати* — слишком много; *хат́ха* — ухищрений; *кабху* — когда-либо; *бха́ла найа* — вовсе не хорошо.

Услышав эту просьбу, Сарвабхаума Бхаттачарья и Рамананда Рай поняли, что им не следовало так хитрить с Господом.

ТЕКСТ 93

দুইহে কহে,—এবে বর্ষা চলিতে নারিবা ।
বিজয়া-দশমী আইলে অবশ্য চলিবা ॥ ৯৩ ॥

*дунхе кахе, — эбе варшā, чалите нāрибā
виджайā-дашāmī āиле авайшā чалибā*

дунхе кахе — оба сказали; *эбе* — теперь; *варшā* — сезон дождей; *чалите нāрибā* — Ты не сможешь пойти; *виджайā-дашāmī* — день Виджая-дашами; *āиле* — когда наступит; *авайшā* — непременно; *чалибā* — пойдешь.

Они в один голос сказали: «Теперь, когда уже начался сезон дождей, Тебе будет трудно путешествовать. Лучше отложи Свое паломничество во Вриндаван до Виджая-дашами».

ТЕКСТ 94

আনন্দে মহাপ্রভু বর্ষা কৈল সমাধান ।
বিজয়া-দশমী-দিনে করিল পয়ান ॥ ৯৪ ॥

*āнанде махāпрабху варшā কাила самāдхāна
виджайā-дашāmī-дине карила пайāна*

āнанде — с большой радостью; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *варшā* — сезон дождей; *কাила самāдхāна* — провел; *виджайā-дашāmī-дине* — в день победы, одержанной Господом Рамачандрой; *карила пайāна* — пустился в путь.

Заручившись их согласием, Шри Чайтанья Махапрабху очень обрадовался. Он дождался окончания сезона дождей, а когда настал день Виджая-дашами, пустился в путь.

ТЕКСТ 95

জগন্নাথের প্রসাদ প্রভু যত পাওয়াছিল ।
কড়ার, চন্দন, ডোর, সব সঙ্গে লৈল ॥ ৯৫ ॥

*джаганнатхера прасада прабху йата пайа́чила
када́ра, чандана, дора, саба санге лаила*

джаганнатхера — Господа Джаганнатхи; *прасада* — остатки трапезы; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йата* — все, какие; *пайа́чила* — раздобыл; *када́ра* — разновидность тилака; *чандана* — сандаловую пасту; *дора* — веревки; *саба* — всё; *санге лаила* — Он взял с Собой.

Господь захватил с Собой прасад Господа Джаганнатхи. Еще Он взял мазь кадара и сандаловую пасту, которыми умащали Господа, а также шелковые веревки.

ТЕКСТ 96

ভাগ্যার্থে আজ্ঞা মাগি' প্রভাতে চলিলা ।
উড়িয়া-ভক্তগণ সঙ্গে পাছে চলি' আইলা ॥ ৯৬ ॥

*джаганнатхе аджнā māgi' прабхāте чалилā
удийā-бхакта-гаṇа санге пāче чали' āилā*

джаганнатхе — у Господа Джаганнатхи; *аджнā māgi'* — испросив позволение; *прабхāте* — рано утром; *чалилā* — отправился; *удийā-бхакта-гаṇа* — все преданные из ОриССы; *санге* — вместе с Ним; *пāче* — позади; *чали' āилā* — пошли.

Испросив ранним утром позволение у Господа Джаганнатхи, Чайтанья Махапрабху отправился в дорогу, и все преданные из ОриССы пошли следом за Ним.

ТЕКСТ 97

উড়িয়া-ভক্তগণে প্রভু যত্নে নিবারণিলা ।
নিজগণ-সঙ্গে প্রভু 'ভবানীপুর' আইলা ॥ ৯৭ ॥

*удийā-бхакта-гаṇе прабху йатне нивāрилā
ниджа-гаṇа-санге прабху 'бхавāнипура' āилā*

удийā-бхакта-гаṇе — преданных из ОриССы; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йатне* — с большими усилиями; *нивāрилā* — остановил;

ниджа-гана-санге — вместе со Своими приближенными; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхавāṇīпура āilā* — пришел в Бхаванипур.

Чайтанье Махапрабху стоило больших усилий уговорить орисских преданных остаться. Затем в сопровождении Своих ближайших слуг Он пришел в Бхаванипур.

КОММЕНТАРИЙ: Через Бхаванипур пролегает дорога к известному месту под названием Джанкадейпур (Джанакидевипур).

ТЕКСТ 98

রামানন্দ আইলা পাছে দোলায় চড়িয়া ।

বানীনাথ কহ প্রসাদ দিল পাঠাঞা ॥ ৯৮ ॥

rāmānanda āilā pācxe dolāya cṛḍiā

vāṇīnātha baṅhu prasāda dila pāṭhāṇā

rāmānanda — Рамананда Рай; *āilā* — прибыл; *pācxe* — позади; *dolāya cṛḍiā* — восседая на паланкине; *vāṇīnātha* — Ванинатха Рай; *baṅhu* — много; *prasāda* — яств, поднесенных Джаганнатхе; *dila* — дал; *pāṭhāṇā* — послал.

Когда Господь Чайтанья достиг Бхаванипура, туда прибыл на паланкине Рамананда Рай, а Ванинатха Рай послал Господу огромное количество прасада.

ТЕКСТ 99

প্রসাদ ভোজন করি' তথায় রহিলা ।

প্রাতঃকালে চলি' প্রভু 'ভুবনেশ্বর' আইলা ॥ ৯৯ ॥

prasāda bhoḍjana kari' tathāya rāhilā

prātaḥ-kāle cāli' prabhu 'bhuvaneśvara' āilā

prasāda bhoḍjana kari' — поев прасада; *tathāya rāhilā* — Он остался там; *prātaḥ-kāle* — ранним утром; *cāli'* — отправившись; *prabhu* —

Шри Чайтанья Махапрабху; *бхуванешвара айла* — пришел в город Бхуванешвар.

Посв прасада, Шри Чайтанья Махапрабху заночевал там, а ранним утром продолжил Свое путешествие и достиг Бхуванешвара.

ТЕКСТ 100

‘কটকে’ আসিয়া কৈল ‘গোপাল’ দর্শন ।

স্বপ্নেশ্বর-বিপ্র কৈল প্রভুর নিমন্ত্রণ ॥ ১০০ ॥

*‘катаке’ āсийā каила ‘гопāла’ дараішана
свапнешвара-випра каила прабхура нимантраṇа*

катаке — в город Каттак; *āсийā* — придя; *каила гопāла дараішана* — созерцал Господа Гопалу; *свапнешвара-випра* — брахман по имени Свапнешвара; *каила* — высказал; *прабхура* — Шри Чайтанье Махапрабху; *нимантраṇа* — приглашение.

Придя в Каттак, Господь посетил храм Гопалы. Там Господа пригласил на обед брахман по имени Свапнешвара.

ТЕКСТ 101

রামানন্দ-রায় সব-গণে নিমন্ত্রিল ।

বাহির উদ্যানে আসি’ প্রভু বাসা কৈল ॥ ১০১ ॥

*рāмāнанда-рāйа саба-гаṇе нимантрила
бāхира удйāне āси’ прабху вāсā каила*

рāмāнанда-рāйа — Рамананда Рай; *саба-гаṇе* — всех спутников Шри Чайтанья Махапрабху; *нимантрила* — пригласил; *бāхира удйāне* — в сад снаружи храма; *āси’* — придя; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *вāсā каила* — остановился на ночлег.

Всех остальных пригласил к себе обедать Рамананда Рай. На ночлег Шри Чайтанья Махапрабху остановился в саду возле храма.

ТЕКСТ 102

ভিক্ষা করি' বকুল-তলে করিলা বিশ্রাম ।
প্রতাপরুদ্র-ঠাকুর রায় করিল পয়ান ॥ ১০২ ॥

bhikṣā kari' bakula-tale kariḷa viśrāma
pratāparudra-ṭhākura rāya kariḷa pāyāna

bhikṣā kari' — пообедав; *bakula-tale* — под цветonosным деревом бакулой; *kariḷa viśrāma* — заснул; *pratāparudra-ṭhākura* — к Махарадже Пратапарудре; *rāya* — Рамананда Рай; *kariḷa pāyāna* — пошел.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху заснул под деревом бакула, Рамананда Рай отправился к Махарадже Пратапарудре.

ТЕКСТ 103

শুনি' আনন্দিত রাজা অতিশীঘ্র আইলা ।
প্রভু দেখি' দণ্ডবৎ ভূমেতে গড়িলা ॥ ১০৩ ॥

śuni' ānandita rājā ati-śīghra āiḷa
prabhu dekhi' ḍaṇḍavat bhūmete gaḍiḷa

śuni' — услышав; *ānandita* — очень обрадованный; *rājā* — царь; *ati-śīghra* — поспешно; *āiḷa* — пришел; *prabhu dekhi'* — увидев Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *ḍaṇḍavat* — простершийся в поклоне; *bhūmete* — на землю; *gaḍiḷa* — упал.

Получив известие о прибытии Господа, царь очень обрадовался и поспешил в сад. При виде Господа он простерся перед Ним в поклоне.

ТЕКСТ 104

পুনাঃ উঠে, পুনাঃ পড়ে প্রণয়-বিহ্বল ।
স্তুতি করে, পুলাকান্ধ, পড়ে অশ্রুজল ॥ ১০৪ ॥

puṇaḥ uṭhe, puṇaḥ paḍe praṇaya-bihvala
stuti kare, pulākāṇḍha, paḍe aśru-jala

пунах — снова; *утхе* — вставал; *пунах* — снова; *паде* — падал; *пранайавихвала* — охваченный любовью; *стутти каре* — возносит молитвы; *пулака-анга* — тот, чье тело трепещет от радости; *паде* — падают; *айруджала* — слезы.

Охваченный любовью, царь снова и снова вставал и падал ниц. Когда он возносил молитвы, все его тело трепетало, а из глаз катились слезы.

ТЕКСТ 105

উঁর ভক্তি দেখি' প্রভুর তুষ্ট হৈল মন ।

উঠি' মহাপ্রভু তাঁরে কৈলা আলিঙ্গন ॥ ১০৫ ॥

тāнра бхакти декхи' *прабхура тушта хаила мана*
утхи' *махāпрабху тāнре каила āлингана*

тāнра бхакти — его преданность; *декхи'* — увидев; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тушта* — довольный; *хаила* — стал; *мана* — ум; *утхи'* — поднявшись; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — его; *каила āлингана* — обнял.

Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен преданностью царя и потому поднялся и обнял его.

ТЕКСТ 106

পুনঃ স্তুতি করি' রাজা করয়ে প্রণাম ।

প্রভু-কৃপা-অশ্রুতে তাঁর দেহ হৈল স্নান ॥ ১০৬ ॥

пунах стутти кари' *раджā карайе праṇāма*
прабху-крпā-айруте тāнра деха хаила снāна

пунах — снова; *стутти кари'* — вознося молитвы; *раджā* — царь; *карайе праṇāма* — кланяется; *прабху крпā* — вызванными милостью Господа; *айруте* — слезами; *тāнра* — Господа; *деха* — тело; *хаила снāна* — омылось.

После того как Господь обнял царя, тот опять стал возносить Ему молитвы и кланяться. Милость Господа вызвала у царя слезы, и этими слезами он омыл всего Господа.

ТЕКСТ 107

সুস্থ করি, রামানন্দ রাজারে বসহিলা ।

কায়মনোবাক্যে প্রভু তাঁরে কৃপা কৈলা ॥ ১০৭ ॥

суস্থা кари, рāмāнанда рāджāре вāsāилā
кāйа-манo-вāкйе прабху тāнре крпā кailā

суস্থা кари — успокоив его; *рāмāнанда* — Рай Рамананда; *рāджāре вāsāилā* — усадил царя; *кāйа-манo-вāкйе* — через тело, ум и слова; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — царю; *крпā кailā* — явил милость.

Наконец Рамананда Рай успокоил царя и усадил его. Милость, которой одарил царя Господь, проявилась в Его поведении, мыслях и словах.

ТЕКСТ 108

এছে তাঁহারে কৃপা কৈল গৌরনার ।

“প্রতাপরুদ্র-সংরাতা” নাম হৈল যায় ॥ ১০৮ ॥

аичхе тāнхāре крпā кailа гаурарāйа
“пратāпарудра-сантрāтā” нāма хailа йāйа

аичхе — такую; *тāнхāре* — царю; *крпā* — милость; *каила* — явил; *гаурарāйа* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пратāпарудра-сантрāтā* — спаситель Махараджи Пратапарудры; *нāма* — имя; *хаила* — стало; *йāйа* — которого.

Шри Чайтанья Махапрабху явил царю такую милость, что с тех пор Его стали величать Пратапарудра-Сантрата, спаситель Махараджи Пратапарудры.

ТЕКСТ 109

রাজ-পাত্রগণ কৈল প্রভুর কন্দন ।

রাজারে বিদায় দিলা শচীর নন্দন ॥ ১০৯ ॥

rājja-pātra-gaṇa каила прабхура вандана

rājja-re vidāya дила śaśīra нандана

rājja-pātra-gaṇa — царские сановники; каила прабхура вандана — восславили Господа; *rājja-re* — с царем; *vidāya dila* — простился; *śaśīra* нандана — сын Шачиматы.

Все царские сановники тоже выразили Господу почтение, после чего сын Шачиматы простился с царем и его свитой.

ТЕКСТ 110

বাহিরে আসি' রাজা আজ্ঞা-পত্র লেখাইল ।

নিজ-রাজ্যে যত 'বিষয়ী', তাহারে পাঠাইল ॥ ১১০ ॥

bāhira āsi' rājja ājñā-pātra лекхāила

ниджа-рājja-ye йата 'вишайй', tāhāre pāṭhāила

bāhira āsi' — выйдя наружу; *rājja* — царь; *ājñā-pātra* — письменное распоряжение; *lekḥāила* — написал; *ниджа-рājja-ye* — в своем царстве; *йата* — всем; *вишайй* — государственным чиновникам; *tāhāre* — им; *pāṭhāила* — послал.

Выйдя от Господа Чайтаньи, царь издал указ, который был разослан всем чиновникам в его царстве.

ТЕКСТ 111

'গ্রামে-গ্রামে' নৃতন আবাস করিবা ।

পাঁচ-সাত নব্যগৃহে সামগ্র্যে ভরিবা ॥ ১১১ ॥

'grāme-grāme' nūṭana āvāsa кариба

pāñca-sāta navya-gr̥he sāmagrye bḥariba

грāме-грāме — в каждой деревне; *нўтана* — новое; *āvāsa* — жилье; *карибā* — пусть построят; *пāнча-сāта* — пять или семь; *навйā-грхе* — новых домов; *сāмагрīе* — едой; *бхарибā* — пусть наполнят.

Его указ гласил: «В каждой деревне надлежит построить новое жилье и в пяти или семи новых домах запасти разные продукты».

ТЕКСТ 112

আপনি প্রভুকে লইয়া তাঁরী উত্তরিবা ।
রাত্রি-দিবা বেহুহস্তে সেবায় রহিবা ॥ ১১২ ॥

āpāni prabhuke laīā tāhīn uttaribā
rātri-dibā vetra-khaste sevāya rāhibā

āpāni — Самого; *prabhuke* — Шри Чайтанью Махапрабху; *laīā* — взяв; *tāhīn uttaribā* — отправляйтесь туда; *rātri-dibā* — день и ночь; *vetra-khaste* — держащие посох в руке; *sevāya rāhibā* — служите Ему.

«Вам следует лично проводить Господа в Его новые покои. Денно и ночью служите Ему, не выпуская посоха из рук».

ТЕКСТ 113

দুই মহাপাত্র, — 'হরিচন্দন', 'মর্দরাজ' ।
তাঁরে আজ্ঞা দিল রাজা — 'করিহ সর্ব কায' ॥ ১১৩ ॥

dui mahā-pātra, — 'харичандана', 'мардарādжа'
tānre ājñā dila rādjā — 'кариха сарва кāйа

dui mahā-pātra — два видных сановника; *харичандана* — Харичандана; *мардарādжа* — Мардараджа; *tānre* — им; *ājñā dila* — дал наказ; *rādjā* — царь; *кариха* — делайте; *сарва кāйа* — все необходимое.

Двум высокопоставленным чиновникам, Харичандане и Мардарадже, царь велел проследить за тем, чтобы указ этот был выполнен.

ТЕКСТЫ 114-115

এক নব্য-নৌকা আনি' রাখহ নদী-তীরে ।

যাহাঁ স্নান করি' প্রভু যান নদী-পারে ॥ ১১৪ ॥

তাহাঁ স্তম্ভ রোপণ কর 'মহাভীর্ষ' করি' ।

নিত্য স্নান করিব তাঁহা, তাহাঁ যেন মরি ॥ ১১৫ ॥

*эка навйа-наука̃ ани' ра̃кхаха надй-тйре
йāхāñ снāна карй' прабху йā'на надй-пāре*

*tāхāñ стамбха ропа̃на кара 'махā-тйртха' карй'
нитйа снāна кариба tāхāñ, tāхāñ йена мари*

эка — одну; навйа — новую; наука̃ — лодку; ани' — приведя; ра̃кхаха — держите; надй-тйре — у берега реки; йāхāñ — где; снāна карй' — совершив омовение; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; йā'на — переправляется; надй-пāре — на другой берег реки; tāхāñ — там; стамбха — памятную колонну; ропа̃на кара — возводите; махā-тйртха карй' — сделав это место важнейшим местом паломничества; нитйа — ежедневно; снāна кариба — стану омываться; tāхāñ — там; tāхāñ — там; йена мари — пусть умру.

Царь также приказал всегда держать у берега новую лодку и везде, где Шри Чайтанья Махапрабху совершит омовение или переправится через реку, воздвигать памятную колонну и провозглашать это место местом паломничества. «Воистину, — сказал царь, — я сам стану омываться там, и свою смерть я бы тоже хотел встретить в таком месте».

ТЕКСТ 116

চতুর্দ্বারে করহ উত্তম নব্য বাস ।

রামানন্দ, যাহ তুমি মহাপ্রভু-পাশ ॥ ১১৬ ॥

*чатурдвāре караха уттама навйа вāса
рāмāнанда, йāха туми махāпрабху-пāша*

чатурдвāре — в месте под названием Чатурдвар; караха — сделайте; уттама — превосходные; навйа вāса — новые дома; рāмāнанда —

Рамананда Рай; *йāха туми* — ты иди; *махāпрабху-пāша* — к Шри Чайтанье Махапрабху.

Затем царь добавил: «У Чатурдвара постройте новые дома. А теперь, Рамананда, можешь вернуться к Шри Чайтанье Махапрабху».

ТЕКСТ 117

সন্ধ্যাতে চলিবে প্রভু,—নৃগতি শুনিল ।

হস্তী-উপর তাম্বু-গ্রহে স্ত্রীগণে চড়াইল ॥ ১১৭ ॥

сандхйāте чалибе прабху, — нрпати шунила
хастй-упара тāmбу-грхе стрй-гаңе чадаила

сандхйāте — вечером; *чалибе прабху* — Господь отправится в путь; *нрпати шунила* — царь услышал; *хастй-упара* — на спины слонов; *тāmбу-грхе* — в палатки; *стрй-гаңе* — всех женщин; *чадаила* — посадил.

Когда царь узнал, что Господь вечером снова отправится в путь, он немедленно распорядился привести несколько слонов с маленькими шатрами на спинах, и все придворные дамы взобрались на этих слонов.

ТЕКСТ 118

প্রভুর চলিবার পথে রহে সারি হস্তী ।

সন্ধ্যাতে চলিলা প্রভু নিজগণ লগ্না ॥ ১১৮ ॥

прабхура чалибāра патхе рахе сāри хайā
сандхйāте чалилā прабху ниджа-гаңа лайā

прабхура — Господа; *чалибāра патхе* — на пешеходной дороге; *рахе* — остаются; *сāри хайā* — встав в ряд; *сандхйāте* — вечером; *чалилā прабху* — Господь отбыл; *ниджа-гаңа лайā* — взяв Своих приближенных.

Женщины выехали на дорогу, по которой должен был пройти Господь, и выстроились вдоль нее. На исходе дня Господь вместе со Своими спутниками продолжил путешествие.

ТЕКСТ 119

‘চিত্রোৎপলা-নদী’ আসি’ ঘাটে কৈল স্নান ।
মহিষীসকল দেখি’ করয়ে প্রণাম ॥ ১১৯ ॥

‘читротпала-надй’ āsi’ gḥāte каила снāна
махишй-сакала декхи’ карайе праṇāма

читротпала-надй — к реке Читротпала; *āsi’* — придя; *gḥāte* — на бере-
гу; *каила снāна* — омылся; *махишй-сакала* — все царицы и придворные
дамы; *декхи’* — увидев; *карайе праṇāма* — выразили почтение.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху вышел на берег реки Читротпала,
намереваясь омыться в ней, все царицы и придворные дамы
выразили Ему почтение.

ТЕКСТ 120

প্রভুর দর্শনে সবে হৈল প্রেমময় ।
‘কৃষ্ণ’ ‘কৃষ্ণ’ কহে, নেত্র অশ্রু বরিষয় ॥ ১২০ ॥

прабхура дараśане сабе хаила премамайа
‘кришна’ ‘кришна’ кахе, нетра айру варишайа

прабхура дараśане — при виде Господа Чайтанья; *сабе* — все; *хаила* —
стали; *према-майа* — охваченные любовью к Богу; *кришна кришна кахе* —
произносили святое имя Кришны; *нетра* — глаза; *айру* — слезы;
варишайа — проливали.

При одном взгляде на Господа Чайтанью их охватила любовь к Богу,
и они стали со слезами на глазах повторять святое имя: «Кришна!
Кришна!».

ТЕКСТ 121

এমন কৃপালু নাহি শুনি ত্রিভুবনে ।
কৃষ্ণপ্রেমা হয় যার দূর দর্শনে ॥ ১২১ ॥

*эмана крпалу нăхи шунѣ трибхуване
крш̣на-премă хайа йăнра дūra дарайане*

эмана крпалу — о такой милостивой личности; *нăхи* — не; *шунѣ* — мы слышали; *три-бхуване* — в трех мирах; *крш̣на-премă хайа* — обретают любовь к Кришне; *йăнра* — которого; *дūra дарайане* — увидев издалека.

Во всех трех мирах нет никого милостивее Шри Чайтаньи Махапрабху. Стоило людям просто увидеть Его издалека, как их переполняла любовь к Богу.

ТЕКСТ 122

*নৌকাতে চড়িয়া প্রভু হৈল নদী পার ।
জ্যোৎস্নাবতী রাত্রে চলি' আইল চতুর্দার ॥ ১২২ ॥*

*наукăте чадийă прабху хаила надѣ пăра
джйотснăватѣ рăтрѣ чали' айла чатурдварă*

наукăте чадийă — сев в лодку; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *хаила* — был; *надѣ пăра* — через реку; *джйотснăватѣ* — озаренный сиянием полной луны; *рăтрѣ* — ночью; *чали'* — отправившись; *айла* — пришел; *чатурдварă* — в Чатурдвар.

Затем Господь сел в новую лодку и переправился через реку. Идя по дороге, залитой светом полной луны, Он достиг города Чатурдвара.

ТЕКСТ 123

*রাত্রে তথা রহি' প্রাতে ব্রাহ্মকৃত্য কৈল ।
হেনকালে জগন্নাথের মহাপ্রসাদ আইল ॥ ১২৩ ॥*

*рăтрѣ татхă рахи' прăте снăна-кртйа каила
хена-ка̀ле джаганнатхера махă-прасăда айла*

рăтрѣ — той ночью; *татхă рахи'* — оставшись там; *прăте* — утром; *снăна-кртйа каила* — омылся; *хена-ка̀ле* — в то время; *джаганнатхе-*

ра — Господа Джаганнатхи; *махā-прасāда āила* — прибыли остатки трапезы.

Там Чайтанья Махапрабху остановился на ночлег, а утром совершил омовение. К этому времени принесли прасад Господа Джаганнатхи.

ТЕКСТ 124

রাজার আজ্ঞার পড়িছে পাঠায় দিনে-দিনে ।

বহুত প্রসাদ পাঠায় দিয়া বহু-জনে ॥ ১২৪ ॥

rāḍjāra āḍjñāya paḍichhā pāṭhāya dīne-dīne
бахута прасāда pāṭhāya dīyā баху-джане

rāḍjāra āḍjñāya — по приказу царя; *paḍichhā* — распорядитель храма; *pāṭhāya* — посылал; *dīne-dīne* — день за днем; *бахута прасāда* — много прасада; *pāṭhāya* — он посылал; *dīyā баху-джане* — несли несколько человек.

По приказу царя распорядитель храма каждый день посылал столько прасада, что его несли несколько человек.

ТЕКСТ 125

স্বগণ-সহিতে প্রভু প্রসাদ অঙ্গীকারি' ।

উঠিয়া চলিলা প্রভু বালি' 'হরি' 'হরি' ॥ ১২৫ ॥

свагaṇa-сахите прабху прасāда аṅгикари'
утхийā чалилā прабху бали' 'хари' 'хари'

сва-гаṇa-сахите — вместе со Своими спутниками; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *прасāда* — остатки трапезы Джаганнатхи; *аṅгикари'* — приняв; *утхийā* — встав; *чалилā* — пошел; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бали'* — восклицая; *хари хари* — Хари, Хари.

Поев прасада со Своими спутниками, Шри Чайтанья Махапрабху встал и пошел дальше, восклицая: «Хари! Хари!»

ТЕКСТ 126

রামানন্দ, মর্দরাজ, শ্রীহরিচন্দন ।

সঙ্গে সেবা করি' চলে এই তিন জন ॥ ১২৬ ॥

rāmānanda, mardarāja, śrī-harichandana
saṅge sevā kari' чале эи тина джана

rāmānanda — Рамананды; *mardarāja* — Мардараджи; *śrī-harichandana* — Шри Харичанданы; *saṅge* — в обществе; *sevā kari'* — служа; *чале* — шли; *эи тина джана* — эти трое.

Рамананда Рай, Мардараджа и Шри Харичандана всегда следовали за Шри Чайтаньей Махапрабху и служили Ему.

ТЕКСТЫ 127–129

প্রভু-সঙ্গে পুরী-গোসাঞি, স্বরূপ-দামোদর ।

জগদানন্দ, মুকুন্দ, গোবিন্দ, কাশীশ্বর ॥ ১২৭ ॥

হরিদাস-ঠাকুর আর পণ্ডিত-বক্রেশ্বর ।

গোপীনাথচার্য, আর পণ্ডিত-দামোদর ॥ ১২৮ ॥

রামাই, নন্দাই, আর কহ ভক্তগণ ।

প্রশ্ন কহিলু, সবার কে করে গণন ॥ ১২৯ ॥

prabhu-saṅge purī-gosāṅgi, svarūpa-dāmodara
dhagadānanda, mukunda, govinda, kāśīśvara

haridāsa-tāḥakura, āra paṇḍita-vakreśvara
gopināthācārya, āra paṇḍita-dāmodara

rāmāi, nandāi, āra baḥu bhakta-gaṇa
pradhāna kaḥilū, sabāra ke kare gaṇana

prabhu-saṅge — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *purī-gosāṅgi* — Парамананда Пури; *svarūpa-dāmodara* — Сварупа Дамодара; *dhagadānanda* — Джагадананда; *mukunda* — Мукунда; *govinda* — Говинда; *kāśīśvara* — Кашишвара; *haridāsa-tāḥakura* — Харидас Тхакур; *āra* — и; *paṇḍita-vakreśvara* — Пандит Вакрешвара; *gopināthācārya* — Гопинатха Ачарья; *āra* — и; *paṇḍita-dāmodara* — Пандит Дамодара; *rāmāi* — Рамай; *nandāi* — Нандай; *āra* — и; *baḥu bhakta-gaṇa* — много предан-

ных; *прадхана* — главных; *кахилун* — назвал; *сабара* — их всех; *ке* — кто; *каре гаңана* — может перечислить.

Господа также сопровождали Парамананда Пури Госвами, Сварупа Дамодара, Джагадананда, Мукунда, Говинда, Кашишвар, Харидас Тхакур, Вакрешвара Пандит, Гопинатха Ачарья, Дамодара Пандит, Рамай, Нандай и много других преданных. Я назвал здесь лишь главных из них, а сколько их было всего, сказать невозможно.

ТЕКСТ 130

গদাধর-পণ্ডিত যবে সঙ্গেতে চলিল ।

‘ক্ষেত্র-সন্ন্যাস না ছাড়িহ’—প্রভু নিষেধিলা ॥ ১৩০ ॥

гадāдхара-паṇдита йабе сангете чалилā

‘кшетра-санньяса нā чхāдиха’ — прабху нишедхилā

гадāдхара-паṇдита — Гададхара Пандит; *йабе* — когда; *сангете* — вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху; *чалилā* — пошел; *кшетра-санньяса* — обет постоянно жить в святом месте; *нā чхāдиха* — не оставляй; *прабху нишедхилā* — запретил Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

Когда Гададхара Пандит последовал за Господом, тот остановил Гададхару и попросил его не нарушать обет кшетра-санньясы.

КОММЕНТАРИЙ: Человек, принявший *кшетра-санньясу*, оставляет домашнюю жизнь и отправляется в святое место, связанное с Господом Вишну. К таким святым местам относятся Пурушоттама (Джаганнатха-Пури), Навадвипа-дхама и Матхура-дхама. *Кшетра-санньяси* может жить в таком месте один или с семьей. По мнению Шрилы Бхактивиноды Тхакура, в век Кали *кшетра-санньяса* наиболее подходит для тех, кто принял *ванапрастху*. Подобный образ жизни вел Сарвабхаума Бхаттачарья, поэтому его называли *кшетра-санньяси*, то есть *санньяси*, живущим в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 131

পণ্ডিত কহে,—“যাহাঁ তুমি, সেই নীলাচল ।

ক্ষেত্রলগ্ন্যাস মোর যাউক রসাতল ॥”১৩১ ॥

пандита кахе, — “*йāhān туми, сеи нйлāчала*
кшетра-саннийāса мора йāука расātала”

пандита кахе — Гададхара Пандит сказал; *йāhān* — везде, где; *туми* — находишься Ты; *сеи* — там; *нйлāчала* — Джаганнатха-Пури; *кшетра-саннийāса* — обет жить в святом месте; *мора* — мой; *йāука* — пусть идет; *расātала* — в ад.

Когда Господь попросил Гададхару Пандита вернуться в Джаганнатха-Пури, тот возразил Господу: «Джаганнатха-Пури там, где находишься Ты. Пусть моя так называемая кшетра-санньяса провалится сквозь землю!»

ТЕКСТ 132

প্রভু কহে,—“ইহা কর গোপীনাথ সেবন” ।
পণ্ডিত কহে,—“কোটি-সেবা ত্বৎপাদ-দর্শন ॥” ১৩২ ॥

прабху кахе, — “*инхā кара гопинātха севана*”
пандита кахе, — “*коти-сева твāt-пāда-даршана*”

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *инхā* — здесь; *кара* — совершай; *гопинātха севана* — поклонение Гопинатхе; *пандита кахе* — Гададхара Пандит сказал; *коти-сева* — в миллионы раз большее служение; *твāt-пāда-даршана* — созерцание Твоих лотосных стоп.

Когда же Шри Чайтанья Махапрабху стал уговаривать Гададхару Пандита все же остаться в Джаганнатха-Пури и служить Гопинатхе, Гададхара Пандит ответил: «Просто созерцать Твои лотосные стопы — значит миллионы раз служить Гопинатхе».

ТЕКСТ 133

প্রভু কহে,—“সেবা ছাড়িবে, আমায় লাগে দোষ ।
ইহা রহি’ সেবা কর,—আমার সন্তোষ ॥” ১৩৩ ॥

прабху кахе, — “*сева чхāдибе, āмайā лаге доша*
инхā рахи’ сева кара, — āмāра сантоша”

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *сева̃ чхад̣ибе* — бросишь служение; *а̣майа* — Мне; *лаге* — припишут; *доша* — вину; *инх̣а рахи'* — оставшись здесь; *сева̃ кара* — служи; *а̣мара* — Мое; *сантоша* — удовольствие.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Если ты перестанешь служить Гопинатхе, это поставят в вину Мне. Поэтому лучше останься здесь и продолжай поклоняться Господу. Тем самым ты доставишь Мне удовольствие».

ТЕКСТ 134

পণ্ডিত কহে,—“সব দোষ আমার উপর ।
তোমা-সঙ্গে না যাইব, যাইব একেশ্বর ॥ ১৩৪ ॥

па̣ндита кахе, — “*саба доша а̣мара упара*
тома-санге на̣ йа̣йба, йа̣йба эке̣швара

па̣ндита кахе — Пандит ответил; *саба* — вся; *доша* — вина; *а̣мара упара* — на мне; *тома-санге* — вместе с Тобой; *на̣ йа̣йба* — не иду; *йа̣йба* — иду; *эке̣швара* — сам по себе.

Пандит ответил: «Не беспокойся. Я сам буду отвечать за свои поступки. Я пойду не с Тобой, а сам по себе».

ТЕКСТ 135

আই'কে দেখিতে যাইব, না যাইব তোমা লাগি' ।
'প্রতিজ্ঞা'-‘সেবা’-ত্যাগ-দোষ, তার আমি ভাগী ॥ ১৩৫ ॥

а̣и'ке декхите йа̣йба, на̣ йа̣йба тома̣ ла̣ги'
'*пратидж̣на̣*'-'*сева̣*'-*тйа̣га-доша, та̣ра а̣ми бх̣а̣ги'*

а̣и'ке — матушку Шачидеви; *декхите* — увидеть; *йа̣йба* — пойду; *на̣ йа̣йба* — не пойду; *тома̣ ла̣ги'* — ради Тебя; *пратидж̣на̣-сева̣* — от обета и служения Гопинатхе; *тйа̣га-доша* — вина отказа; *та̣ра* — за это; *а̣ми бх̣а̣ги* — я отвечаю.

«Я отправился в путь не ради Тебя, а чтобы навестить Шачимату. Я сам отвечаю за то, что нарушил свой обет и оставил служение Гопинатхе».

ТЕКСТ 136

এত বালি' পণ্ডিত-গোসাঁই পৃথক্ চলিলা ।

কটক আসি' প্রভু তাঁরে সঙ্গে আনিইলা ॥ ১৩৬ ॥

эта бали' пандита-госа́йи пртхак чалила́

катака а́си' прабху та́нре са́нге а́наила́

эта бали' — сказав так; *па́ндита-госа́йи* — Гададхара Пандит; *пртхак чалила́* — пошел отдельно; *катака а́си'* — придя в Каттак; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *та́нре* — его; *са́нге* — к Себе; *а́наила́* — привел.

После этого Гададхара Пандит продолжил свое путешествие в одиночестве, но, когда они пришли в Каттак, Шри Чайтанья Махапрабху снова позвал его к Себе.

ТЕКСТ 137

পণ্ডিটের গৌরাঙ্গ-প্রেম বুঝন না যায় ।

‘প্রতিজ্ঞা’, ‘শ্রীকৃষ্ণ-সেবা’ ছাড়িল তৃণপ্রায় ॥ ১৩৭ ॥

па́ндитера гаура́нга-према буджхана না йáйа

‘пратидж́я’, ‘ш́ри-кри́ष्ণа-сева́’ чха́дила тр́ণа-пра́йа

па́ндитера — Гададхары Пандита; *гаура́нга-према* — любовь к Шри Чайтанье Махапрабху; *буджхана* — понять; *на йáйа* — невозможно; *пратидж́я* — обет; *ш́ри-кри́ष्ণа-сева́* — служение Господу; *чха́дила* — бросил; *тр́ণа-пра́йа* — словно соломинку.

Любовь, которую Гададхара Пандит питал к Шри Чайтанье Махапрабху, недоступна пониманию. Гададхара Пандит отказался от своего обета и бросил служение Гопинатхе, как бросают соломинку.

КОММЕНТАРИЙ: Ради того чтобы находиться рядом со Шри Чайтаньей Махапрабху, Гададхара Пандит даже нарушил свой обет до конца жизни служить Гопинатхе. Понять такую любовь к Господу могут лишь Его самые доверенные слуги. Обычные люди не способны на то, чтобы до конца понять такую любовь.

ТЕКСТ 138

তাঁহার চরিত্রে প্রভু অন্তরে সন্তোষ ।

তাঁহার হাতে ধরি' কহে করি' প্রণয়-রোষ ॥ ১৩৮ ॥

tāṅhāra cāritre prabhu antare śantoṣa

tāṅhāra hāte dhari' kahe kari' praṇaya-roṣa

tāṅhāra cāritre — в его поведении; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *antare* — в глубине сердца; *śantoṣa* — очень доволен; *tāṅhāra hāte dhari'* — взяв его за руку; *kahe* — говорит; *kari'* — проявив; *praṇaya-roṣa* — вызванный любовью гнев.

В глубине души Шри Чайтанья Махапрабху был очень доволен этим поступком Гададхары Пандита. Однако, проявляя любовный гнев, Господь взял Гададхара за руку и произнес.

ТЕКСТ 139

‘প্রতিজ্ঞা’, ‘সেবা’ ছাড়িবে,—এ তোমার ‘উদ্দেশ’ ।

সে সিদ্ধ হইল—ছাড়ি' আইলা দূর দেশ ॥ ১৩৯ ॥

‘pratidjñā’, ‘sevā’ cḥāḍibe, — ē tomāra ‘uddēśa’

se śiddha ha-ila — cḥāḍi’ āila dūra deśa

pratidjñā — обет; *sevā* — служение; *cḥāḍibe* — оставлю; *ē* — это; *tomāra* — твое; *uddēśa* — намерение; *se* — то; *śiddha* — осуществленное; *ha-ila* — стало; *cḥāḍi'* — оставив; *āila* — пришел; *dūra deśa* — в далекие края.

«Ты хотел бросить служение Гопинатхе и нарушить свой обет никогда не покидать Пури. Теперь, проделав долгий путь, ты добился своего».

ТЕКСТ 140

আমার সঙ্গে রহিতে চাহ,—বাঞ্ছ নিজ-সুখ ।

তোমার দুই ধর্ম ষায়,—আমার হয় 'দুঃখ' ॥ ১৪০ ॥

āmāra saṅge rakhite chāha, — vāñcha nidja-sukha
tomāra dui dharmā yāya, — āmāra hāya 'duḥkha'

āmāra saṅge — вместе со Мной; *rakhite* — остаться; *chāha* — хочешь; *vāñcha* — твое желание; *nidja-sukha* — потворство собственным чувствам; *tomāra* — твои; *dui dharmā* — два предписания; *yāya* — уходят прочь; *āmāra* — Мое; *hāya* — возникает; *duḥkha* — несчастье.

«Твое желание идти со Мной — это всего лишь стремление удовлетворять собственные чувства. Таким образом, ты нарушил целых два предписания, и Меня это совсем не радует».

ТЕКСТ 141

মোর সুখ চাহ যদি, নীলাচলে চল ।

আমার শপথ, যদি আর কিছু বল ॥ ১৪১ ॥

mora sukha chāha yadi, nīlācale chala
āmāra śapattha, yadi āra kichhu bala

mora — Мне; *sukha* — счастье; *chāha* — хочешь; *yadi* — если; *nīlācale chala* — возвращаясь в Джаганнатха-Пури (Нилачалу); *āmāra śapattha* — проклятие в Мой адрес; *yadi* — если; *āra* — еще; *kichhu* — что-то; *bala* — говоришь.

«Если ты хочешь, чтобы Я был доволен тобой, пожалуйста, возвращайся в Нилачалу. А если ты еще что-то скажешь по этому поводу, это прозвучит для Меня как проклятие».

ТЕКСТ 142

এত বলি' মহাপ্রভু লৌকাতে চড়িলা ।

মুগ্ধিত হঞা পণ্ডিত তথাই পড়িলা ॥ ১৪২ ॥

*эта бали' махапрабху наука́те чадила́
му́рчхита хайа́ пандита татха́и падила́*

эта бали' — сказав это; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *наука́те чадила́* — сел в лодку; *му́рчхита хайа́* — лишившись чувств; *пандита* — Гададхара Пандит; *татха́и* — там; *падила́* — упал.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху сел в лодку, а Гададхара Пандит, лишившись чувств, упал наземь.

ТЕКСТ 143

*পণ্ডিতে লঞা যাইতে সার্বভৌমে আছা দিলা ।
ভট্টাচার্য কহে,—“উঠ, এঁহে প্রভুর লীলা ॥ ১৪৩ ॥*

*пандите лая́ йаите са́рвабхауме а́джня́ дила́
бхатта́чарья кахе, — “у́тха, аичхе пра́бхура ли́ла*

пандите лая́ — взяв Пандита; *йаите* — идти; *са́рвабхаума* — Сарвабхауме Бхаттачарье; *а́джня́ дила́* — дал наказ; *бхатта́чарья кахе* — Бхаттачарья сказал; *у́тха* — пожалуйста, встань; *аичхе* — такова; *пра́бхура ли́ла* — лила Господа.

Шри Чайтанья Махапрабху велел Сарвабхауме Бхаттачарье забрать Гададхару Пандита с собой. Бхаттачарья сказал Гададхаре Пандиту: «Встань, такова лила Шри Чайтанья Махапрабху».

ТЕКСТ 144

*তুমি জ্ঞান, কৃষ্ণ নিজ-প্রতিজ্ঞা ছাড়িলা ।
ভক্ত কৃপা-বশে ভীষ্মের প্রতিজ্ঞা রাখিলা ॥ ১৪৪ ॥*

*туми джа́на, крш́на ниджа-пра́тиджня́ чха́дила́
бхакта крпá-вайше бхй́шмера пра́тиджня́ ра́кхила́*

туми джа́на — ты знаешь; *крш́на* — Господь Кришна; *ниджа-пра́тиджня́* — Свое обещание; *чха́дила́* — нарушил; *бхакта крпá-*

вайше — чувствующий Себя обязанным преданному за его служение; *бхйшмера* — деда Бхишмы; *пратиджйā рākхилā* — сохранил обещание.

«Знай, что Сам Господь Кришна нарушил Свое обещание только ради того, чтобы дед Бхишма остался верен своему слову».

ТЕКСТ 145

স্বনিগমমপহায় মৎপ্রতিজ্ঞা-
মৃতমর্ষিকর্তৃমবস্থতো রথস্থঃ ।
বৃত্তরথচরনোহিত্যাকলানু-
হরিরিব হস্তমিতং গতৌত্তরীয়ঃ ॥ ১৪৫ ॥

сва-нигамам апахāйа мат-пратиджнāм
ртам адхикартум аваплута ратха-стхах
дхрта-ратха-чараṇо 'бхйайāt чалад-гур
харир ива хантум ибхам гатоттарийах

сва-нигамам — Свою верность; *апахāйа* — для того чтобы уничтожить; *мат-пратиджнāм* — мое обещание; *ртам* — действительным; *адхикартум* — сделать еще больше; *аваплутах* — сошедший; *ратха-стхах* — стоящий на колеснице (Господь Кришна); *дхрта* — взято; *ратха-чараṇах* — тот, кем колесо от колесницы; *абхйайāt* — бросился; *чалат-гух* — сотрясающий землю; *харих* — лев; *ива* — как; *хантум* — убить; *ибхам* — слона; *гата-уттарийах* — тот, с кого соскользнула верхняя одежда.

«„Чтобы я остался верен данному слову, Господь Кришна нарушил Свое обещание не брать в руки оружия на поле битвы Курукшетра. Теряя на ходу Свои одежды, Он спрыгнул с колесницы, схватил колесо от нее и ринулся на меня, как лев бросается на слона, чтобы убить его. От этого прыжка земля задрожала у Него под ногами“».

КОММЕНТАРИЙ: Господь Кришна пообещал не сражаться в битве на Курукшетре и даже не брать в руки оружия. Но когда Бхишма дал слово, что заставит Господа нарушить Свое обещание, Господь соскочил с колесницы и, чтобы слова Бхишмы не пропали даром, схватил колесо от

колесницы и бросился на него, готовый его убить. Этот стих — цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.9.37).

ТЕКСТ 146

এইমত গ্রাঙ্ তোমার বিচ্ছেদ সহিয়া ।

তোমার প্রতিজ্ঞা রক্ষা কৈল যত্ন করিয়া ॥ ১৪৬ ॥

*эи-мата прабху томара виччхеда сахийā
томара пратиджйā ракшā каила йатна карийā*

эи-мата — таким образом; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *томара* — с тобой; *виччхеда сахийā* — переживая разлуку; *томара пратиджйā* — твоё обещание; *ракшā каила* — защитил; *йатна карийā* — приложив огромные усилия.

«Так и Шри Чайтанья Махапрабху, несмотря на боль разлуки с тобой, сделал все возможное, чтобы ты не нарушил свой обет».

ТЕКСТ 147

এইমত কহি' তাঁরে প্রবোধ করিলা ।

দুইজনে শোকাকুল নীলাচলে অহিলা ॥ ১৪৭ ॥

*эи-мата кахи' тāнре прабодха карилā
дуи-джане шокāкула нилāчале āилā*

эи-мата — так; *кахи'* — говоря; *тāнре* — его; *прабодха карилā* — привел в чувство; *дуи-джане* — двое; *шока-āкула* — обуреваемые горем; *нилāчале* — в Джаганнатха-Пури; *āилā* — вернулись.

Этими словами Сарвабхаума Бхаттачарья привел Гададхару Пандита в чувство. Затем они оба, убитые горем, вернулись в Джаганнатха-Пури, Нилачалу.

ТЕКСТ 148

প্রভু লাগি' ধর্ম-কর্ম ছাড়ে ভক্তগণ ।

ভক্ত-ধর্ম-হানি প্রভুর না হয় সহন ॥ ১৪৮ ॥

*прабху лаги' дхарма-карма чхāде бхакта-гаṇа
бхакта-дхарма-хāни прабхура нā хайа сахана*

прабху лаги' — ради Шри Чайтаньи Махапрабху; *дхарма-карма* — от всех предписанных обязанностей; *чхāде* — отказываются; *бхакта-гаṇа* — все преданные; *бхакта-дхарма* — обязанностей преданного; *хāни* — оставление; *прабхура* — Шри Чайтанье Махапрабху; *нā хайа* — не является; *сахана* — тем, что можно вынести.

Ради Шри Чайтаньи Махапрабху преданные были готовы отказаться от любых обязанностей, однако Господу Чайтанье не нравилось, когда преданные переставали исполнять свой долг.

ТЕКСТ 149

‘প্রেমের বিবর্ত’ ইহা শুনে যেই জন ।

অচিরে মিলিয়ে তাঁরে চৈতন্য-চরণ ॥ ১৪৯ ॥

*‘премера виварта’ ихā шуне йеи джана
ачире милийе тāнре чаитанья-чараṇа*

премера виварта — переживания, связанные с любовными отношениями; *ихā* — это; *шуне* — слушает; *йеи джана* — любой, кто; *ачире* — очень скоро; *милиейе* — встречается; *тāнре* — его; *чаитанья-чараṇа* — прибежище под сенью лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

Все эти переживания связаны с любовными взаимоотношениями, и любой, кто слушает о них, очень скоро обретет прибежище под сенью лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 150

দুই রাজপাত্র যেই প্রভু-সঙ্গে যায় ।

‘বাজপুর’ আসি’ প্রভু তারে দিলেন বিদায় ॥ ১৫০ ॥

*дуи рāджа-пāтра йеи прабху-санге йāйа
‘йāджапура’ āси’ прабху тāре дилена видāйа*

дуи раджа-пāтра — два сановника; йеи — которые; прабху-санге — со Шри Чайтаньей Махапрабху; йāйа — идут; йāджанура āси' — при-
дя в Яджапур; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; тāре — с ними;
дилена видāйа — простился.

Придя со Своими спутниками в Яджапур, Шри Чайтанья Маха-
прабху попросил двух сопровождавших Его сановников вернуться.

КОММЕНТАРИЙ: Яджапур известен на всю Ориссу. Расположен он
в районе Каттака, на южном берегу реки Вайтарани. Некогда на север-
ном берегу Вайтарани великие мудрецы проводили жертвенные церемо-
нии, вот почему вся эта местность носит название Яджапур — «место,
где проводят жертвоприношения». Некоторые считают, что там находи-
лась одна из столиц царя Яяти и что само название «Яджапур» проис-
ходит от «Яятинагар». В «Махабхарате» (Вана-парва, глава 114) сказано:

эте калингāх каунтейа
йāтра ваитараñ надй
йāтрйāджата дхармо 'пи
девāн йāраñам этйā ваи
атра ваи ршайо 'нйе ча
пурā кратубхир йджире

«Махабхарата» подтверждает, что в былые времена великие мудрецы
устраивали в том месте жертвоприношения. Там до сих пор немало
храмов полубогов и воплощений Господа и есть храм Шри Варахадевы.
Это Божество считается очень важным и привлекает множество палом-
ников. В Яджапуре почитатели Деви, внутренней энергии Верховного
Господа, поклоняются многочисленным ее ипостасям, таким как Вара-
хи, Вайшнави и Индрани. Кроме того, там находится множество храмов
Господа Шивы, а на берегу реки есть много мест для омовения, называ-
емых Дашашвамедха-гхатами. По-другому Яджапур называют Набхи-
Гая и Вираджакшетра.

ТЕКСТ 151

প্রভু বিনায় দিল, রায় যায় তাঁর সনে ।

কৃষ্ণকথা রামানন্দ-সনে রাত্রি-দিনে ॥ ১৫১ ॥

*прабху видāйа дила, рāйа йāйа тāнра сане
кришṇа-катхā рāмāнанда-сане рāтри-дине*

прабху видāйа дила — Господь простился с ними; *рāйа* — Рамананда Рай; *йāйа* — идет; *тāнра сане* — с Ним; *кришṇа-катхā* — беседы о Господе Кришне; *рāмāнанда-сане* — с Раманандой; *рāтри-дине* — день и ночь.

Шри Чайтанья Махапрабху простился с сановниками, а Рамананда Рай пошел с Господом Чайтаньей дальше. Господь беседовал с Раманандой Раем о Кришне день и ночь.

ТЕКСТ 152

*প্রতিগ্রামে রাজ-আজায় রাজভৃত্যগণ ।
নবা গৃহে নান্দ্রব্যে করয়ে সেকন ॥ ১৫২ ॥*

*прати-грāме рāджа-āджйāйа рāджа-бхртйа-гаṇа
навйа грхе нāнā-дравйе карайе севана*

прати-грāме — в каждой деревне; *рāджа-āджйāйа* — по приказу царя; *рāджа-бхртйа-гаṇа* — царские чиновники; *навйа грхе* — в новых домах; *нāнā-дравйе* — с разными продуктами; *карайе севана* — служили.

В каждой деревне по приказу царя чиновники построили новые дома, и в каждом имелся запас продовольствия. Так они служили Господу.

ТЕКСТ 153

*এইমত চলি' প্রভু 'রেমুণা' আইলা ।
তথা হৈতে রামানন্দ-রায়ে বিদায় দিলা ॥ ১৫৩ ॥*

*зи-мата чали' прабху 'ремунā' āйлā
татхā хаите рāмāнанда-рāйе видāйа дилā*

зи-мата — так; *чали'* — идя; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ремунā āйлā* — пришел в Ремуну; *татхā хаите* — оттуда; *рāмāнанда-рāйе* — Рамананду Рая; *видāйа дилā* — отослал назад.

Наконец Шри Чайтанья Махапрабху достиг Ремуны и там простился со Шри Раманандой Раем.

КОММЕНТАРИЙ: В первой главе Мадхья-лилы, в стихе 149, сказано, что Господь простился с Раманандой Раем в Бхадраке. Шрила Бхакти-сиддхант Сарасвати Тхакур объясняет, что в те времена местность под названием Ремуна включала в себя и Бхадрак.

ТЕКСТ 154

ভূমেতে পড়িলা রায় নাহিক চেতন ।

রায়ে কোলে করি' গড়া করয়ে ক্রন্দন ॥ ১৫৪ ॥

бхўмете падила̃ рāйа нāхика четана

рāйе коле кари' прабху карайе крандана

бхўмете падила̃ — упал на землю; *рāйа* — Рамананда Рай; *нāхика четана* — нет признаков сознания; *рāйе* — Рамананды Рая; *коле кари'* — положив на колени; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карайе крандана* — зарыдал.

Когда Рамананда Рай, лишившись чувств, упал на землю, Шри Чайтанья Махапрабху положил его к Себе на колени и зарыдал.

ТЕКСТ 155

রায়ের বিদায়-ভাব না যায় সহন ।

কহিতে না পারি এই তাহার বর্ণন ॥ ১৫৫ ॥

рāйера видāйа-бхāва нā йāйа сахана

кахите нā пāри эи тāхāра варṇана

рāйера видāйа-бхāва — чувства разлуки с Раманандой Раем; *нā йāйа* — не получается; *сахана* — терпение; *кахите* — говорить; *нā пāри* — не может; *эи* — это; *тāхāра* — того; *варṇана* — описание.

Трудно описать чувства Чайтанья Махапрабху, переживавшего предстоящую разлуку с Раманандой Раем. Поистине, писать об этом почти нестерпимо, поэтому я не буду даже пытаться продолжать.

ТЕКСТ 156

তবে 'ঔদ্র দেশ-সীমা' প্রভু চলি' আইলা ।

তথা রাজ-অধিকারী প্রভুরে মিলিলা ॥ ১৫৬ ॥

табе 'оудхра-деśа-сīмā' прабху чали' āilā

tatxā rāḍжа-адхикāṛī прабхуре милила

табе — затем; *оудхра-деśа-сīмā* — границы Ориссы; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *чали'* — идя; *āilā* — достиг; *tatxā* — там; *rāḍжа-адхикāṛī* — царский чиновник; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *милила* — встретил.

Когда в конце концов Шри Чайтанья Махапрабху добрался до границы Ориссы, Его встретил там царский чиновник.

ТЕКСТ 157

দিন দুই-চারি তেঁহো করিল সেবন ।

আগে চলিবারে সেই কহে বিবরণ ॥ ১৫৭ ॥

дина дуи-чāри те́нхо карила севана

āге чалибāре сеи кахе вивараṇа

дина дуи-чāри — два или четыре дня; *те́нхо* — он; *карила севана* — служил Господу; *āге* — дальше; *чалибāре* — чтобы идти; *сеи* — этот чиновник; *кахе* — дал; *вивараṇа* — подробное описание.

Два или четыре дня чиновник служил Господу. Он также подробно описал Господу, что Его ждет дальше.

ТЕКСТ 158

মদ্যপ যবন-রাজার আগে অধিকার ।

ঔর ভয়ে পথে কেহ নারে চলিবার ॥ ১৫৮ ॥

mad̐yapa yavana-rāḍjāra āге адхикāra

tāṁra bhāye patha keha nāre чалибāра

мадйана — пьяницы; *йавана* — мусульманина; *раджара* — царя; *аге* — впереди; *адхикара* — владения; *та́нра бхайе* — из страха перед ним; *патхе* — по дороге; *кеха* — кто-либо; *на́ре* — не способен; *чалиба́ра* — идти.

Он предупредил Господа, что наместник соседних владений — пьяница-мусульманин и из страха перед ним никто не может свободно идти по дороге.

ТЕКСТ 159

পিছলাদা পর্যন্ত সব তাঁর অধিকার ।

তাঁর ভয়ে নদী কেহ হৈতে পারে পার ॥ ১৫৯ ॥

пичхалада́ парйанта саба та́нра адхика́ра
та́нра бхайе надй кеха хаите на́ре па́ра

пичхалада́ — Пичхалады; *парйанта* — до; *саба* — всё; *та́нра* — его; *адхика́ра* — под властью; *та́нра бхайе* — из-за боязни перед ним; *надй* — реку; *кеха* — кто-либо; *хаите* — пересечь; *на́ре* — не может; *па́ра* — на другой берег.

Владения наместника-мусульманина простирались до Пичхалады. Боясь мусульман, люди не решались переправляться через реку.

КОММЕНТАРИЙ: В былые времена Пичхалада была частью Тамалуки и Бенгалии. Пичхалада находится в двадцати двух километрах к югу от Тамалуки. Через Тамалуку протекает река Рупа-Нараяна, и Пичхалада стоит на ее берегу.

ТЕКСТ 160

দিন কত রহ—সন্ধি করি' তাঁর সনে ।

তবে সুখে নৌকাতে করিহিব গমনে ॥ ১৬০ ॥

дина ката раха — сандхи кари' та́нра соне
табе сукхе наука́те карāиба гамане

дина ката раха — останься здесь на несколько дней; *сандхи кари'* — проведя мирные переговоры; *та́нра соне* — с ним; *табе* — тогда; *сукхе* —

с радостью; *наука́те* — на лодке; *карди́ба гамане* — помогу продолжить путешествие.

Подчиненный Махарадже Пратапарудре чиновник сказал Шри Чайтанье Махапрабху, что Ему придется провести на границе Ориссы еще несколько дней, пока с мусульманским наместником не будет заключен мирный договор. Только тогда Господь сможет беспрепятственно переправиться на лодке через реку.

ТЕКСТ 161

সেই কালে সে যবনের এক অনুচর ।

‘উড়িয়া-কটকে’ আইল করি’ বেশান্তর ॥ ১৬১ ॥

сеи кáле се йаванера эка анучара

‘удийá-катаке’ áила кари’ ве́шантара

сеи кáле — в это время; *се йаванера* — мусульманского наместника; *эка анучара* — один посланец; *удийá-катаке* — в лагерь орисских воинов; *áила* — пришел; *кари’ ве́ша-антара* — переодевшись.

В это время в лагерь орисских воинов пробрался переодетый посланец мусульманского наместника.

ТЕКСТЫ 162–163

প্রভুর সেই অদভুত চরিত্র দেখিয়া ।

হিন্দু-চর কহে সেই যবন-পাশ গিয়া ॥ ১৬২ ॥

‘এক সম্যাসী আইল জগন্নাথ ইহাতে ।

অনেক সিদ্ধ-পুরুষ হয় তাঁহার সহিতে ॥ ১৬৩ ॥

прабхура сеи адабхута чаритра декхийá

хинду-чара кахе сеи йавана-пáйша гийá

‘эка саннийáси áила джаганнатха ха-ите

анека сиддха-пuruша хайа тáйхáра сахите

прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; *сеи* — эти; *адабхута чаритра* — необычайные качества; *декхийá* — увидел; *хинду-чара* — посланный к индусам соглядатай; *кахе* — говорит; *сеи* — этот; *йавана-пáйша*

гийā — придя к мусульманскому наместнику; *эка саннийāсй* — один странствующий монах; *āила* — пришел; *джаганнāтха ха-ите* — из Джаганнатха-Пури; *анека* — многочисленные; *сиддха-пуруша* — обретшие освобождение святые; *хайа* — находятся; *тāйхāра сахите* — вместе с Ним.

Соглядатай-мусульманин заметил необычайные качества Шри Чайтаньи Махапрабху и, возвратившись к своему правителю, сказал ему: «Из Джаганнатха-Пури пришел странствующий монах, и Его сопровождает множество обретших освобождение святых».

ТЕКСТ 164

নিরন্তর করে সবে কৃষ্ণ-সংকীৰ্তন ।

সবে হাসে, নাচে, গায়, করয়ে ক্রন্দন ॥ ১৬৪ ॥

нирантара каре сабе криṣṇа-санкйртана
сабе хāсе, нāче, гāйа, карāйе крандана

нирантара — непрерывно; *каре* — совершают; *сабе* — все; *криṣṇа-санкйртана* — пение святого имени Господа; *сабе* — все; *хāсе* — смеются; *нāче* — танцуют; *гāйа* — поют; *карāйе крандана* — плачут.

«У этих святых не сходит с уст маха-мантра Харе Кришна и при этом все они смеются, танцуют, поют и плачут».

ТЕКСТ 165

লক্ষ লক্ষ লোক আইসে তাহা দেখিবারে ।

তারে দেখি' পুনরপি যাইতে নারে ঘরে ॥ ১৬৫ ॥

лакша лакша лока āисе тāхā декхибāре
тāйре декхи' пунарапи йāите нāре гхаре

лакша лакша — миллионы и миллионы; *лока* — людей; *āисе* — приходят; *тāхā* — те; *декхибāре* — увидеть; *тāйре декхи'* — увидев Его; *пунарапи* — снова; *йāите* — пойти; *нāре* — не могут; *гхаре* — домой.

«Миллионы людей приходят увидеться с Ним и после этой встречи уже не могут вернуться домой».

ТЕКСТ 166

সেই সব লোক হয় বাউলের প্রায় ।

‘কৃষ্ণ’ কহি’ নাচে, কান্দে, গড়াগড়ি যায় ॥ ১৬৬ ॥

сеи саба лока хайа баулера прайа

‘кришна’ кахи’ на́че, ка́нде, гада́гади йа́йа

сеи саба лока — все эти люди; *хайа* — есть; *баулера прайа* — почти сумасшедшие; *кришна кахи* — восклицая святое имя Кришны; *на́че* — танцуют; *ка́нде* — рыдают; *гада́гади йа́йа* — катаются по земле.

«Все эти люди как будто сходят с ума. Они просто повторяют святое имя Кришны и танцуют. Иногда они даже рыдают и катаются по земле».

ТЕКСТ 167

কহিবার কথা নহে—দেখিলে সে জানি ।

ভাঁহর প্রভাবে তাঁরে ‘ঈশ্বর’ করি’ মানি ॥’ ১৬৭ ॥

кахибара катхā нахе — декхиле се джāни

та́йнхāра прабхāве та́нре ‘ййшвара’ кари’ ма́ни’

кахибара катхā — тем, что можно описать; *нахе* — это не является; *декхиле* — если человек увидит; *се джāни* — он может понять; *та́йнхāра прабхāве* — по Его влиянию; *та́нре* — Его; *ййшвара кари’* — Верховной Личностью Бога; *ма́ни* — считаю.

«На самом деле эту картину не описать словами. Чтобы понять происходящее, нужно увидеть все самому. Судя по тому, какой силой обладает этот святой, Он — Сам Верховный Господь».

ТЕКСТ 168

এত কহি’ সেই চর ‘হরি’ ‘কৃষ্ণ’ গায় ।

হাসে, কান্দে, নাচে, গায় বাউলের প্রায় ॥ ১৬৮ ॥

*эта кахи' сеи чара 'хари' 'кришна' гāйа
хāсе, кāнде, нāче, гāйа бāулера прāйа*

эта кахи' — сказав это; *сеи чара* — тот посланец; *хари* — Хари; *кришна* — Кришна; *гāйа* — поет; *хāсе* — смеется; *кāнде* — плачет; *нāче* — танцует; *гāйа* — поет; *бāулера прāйа* — словно безумец.

С этими словами соглядатай стал петь, произнося святые имена «Хари» и «Кришна». При этом он смеялся и плакал, танцевал и пел, словно безумец.

ТЕКСТ 169

*এত শুনি' ববনের মন ফিরি' গেল ।
আপন-বিশ্বাস' উড়িয়া স্থানে পাঠাইল ॥ ১৬৯ ॥*

*эта шуни' йаванера мана пхири' гела
āпана-вишвāса' удийā стхāне пāтхāила*

эта шуни' — услышав это; *йаванера* — мусульманского наместника; *мана* — ум; *пхири' гела* — изменился; *āпана* — своего; *вишвāса* — секретаря; *удийā* — представителя правительства Ориссы; *стхāне* — в местонахождение; *пāтхāила* — послал.

Когда мусульманский наместник услышал это, его настроение изменилось и он послал своего секретаря к представителю царя Ориссы.

ТЕКСТ 170

*'বিশ্বাস' আসিয়া প্রভুর চরণ বন্দিল ।
'কৃষ্ণ' 'কৃষ্ণ' কহি' প্রেমে বিহ্বল হইল ॥ ১৭০ ॥*

*'вишвāса' āсийā прабхура чараṇа вандила
'кришна' 'кришна' кахи' преме вихвала ха-ила*

вишвāса — секретарь; *āсийā* — придя; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *чараṇа* — лотосным стопам; *вандила* — выразил почтение;

кришна кришна — святое имя Господа: «Кришна, Кришна»; *кахи* — произнеся; *преме* — экстазом; *вихвала* — охваченный; *ха-ила* — стал.

Секретарь мусульманского наместника увиделся со Шри Чайтаньей Махапрабху. Когда он выразил почтение лотосным стопам Господа Чайтаньи и произнес святое имя: «Кришна, Кришна», его тоже охватил экстаз любви к Богу.

ТЕКСТ 171

শৈথ্য ইঞা উড়ি়াকৈ কহে নমস্কারি ।

‘তোমা-স্থানে পাঠাইলা স্নেহ অধিকারী ॥ ১৭১ ॥

дхаирйа хайā удийāке кахе намаскари’

‘томā-стхāне пāтхāйлā млеччха адхикāрй

дхаирйа хайā — успокоившись; *удийāке* — представителю правительства Ориссы; *кахе* — говорит; *намаскари*’ — поклонившись; *томā-стхāне* — к тебе; *пāтхāйлā* — послал; *млеччха* — мусульманский; *адхикāрй* — наместник.

Придя в себя, секретарь поклонился и сказал наместнику правителя Ориссы: «Меня послал к тебе мусульманский наместник».

ТЕКСТ 172

তুমি যদি আঙগ দেহ’ এথাকে আসিয়া ।

যবন অধিকারী যায় প্রভুকে মিলিয়া ॥ ১৭২ ॥

туми йади āджнā деха’ этхāке āсийā

йавана адхикāрй йāйп прабхуке милийā

туми — ты; *йади* — если; *āджнā* — указание; *деха’* — дашь; *этхāке* — сюда; *āсийā* — придя; *йавана адхикāрй* — мусульманский наместник; *йāйп* — уходит; *прабхуке* — с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; *милийā* — встретившись.

«Если ты не против, то он придет сюда встретиться со Шри Чайтаньей Махапрабху, а потом вернется обратно».

ТЕКСТ 173

বহুত উৎকণ্ঠা তাঁর, কর্যাছে বিনয় ।

তোমা-সনে এই সন্ধি, নাহি যুদ্ধ-ভয় ॥ ১৭৩ ॥

бахута уткантхā tāñра, карйāчхе винайа
томā-сане эи сандхи, нāхи йуддха-бхайа'

бахута — очень много; *уткантхā* — страстного желания; *tāñра* — у него; *карйāчхе* — выразил; *винайа* — смиренную просьбу; *томā-сане* — с вами; *эи* — это; *сандхи* — предложение заключить мир; *нāхи* — нет; *йуддха-бхайа* — опасения войны.

«Мусульманский наместник очень хочет прийти и покорнейше просит на то дозволения. Он предлагает заключить мир. Не опасайтесь, что мы объявим вам войну».

ТЕКСТ 174

শুনি' মহাপাত্র কহে হঞা বিস্ময় ।

'মদ্যপ ববনের চিত্ত এছে কে করয় ! ১৭৪ ॥

śуни' *махā-pāтра* *кахе* *хайā* *висмайа*
'мадйапа йаванера читта аичхе ке карайа!

śуни' — услышав; *махā-pāтра* — представитель правительства Ориссы; *кахе* — говорит; *хайā* *висмайа* — очень удивившись; *мадйапа* — пьяницы; *йаванера* — мусульманина; *читта* — сердце; *аичхе* — таким; *ке карайа* — кто сделал.

Услышав это предложение, маха-патра, представитель правительства Ориссы, очень удивился. Он подумал: «Мусульманский наместник — пьяница. Что вызвало такие перемены в его сердце?»

ТЕКСТ 175

আপনে মহাপ্রভু তাঁর মন কিরাইল ।

দর্শন-স্মরণে যৌর জগৎ তারিল ॥ ১৭৫ ॥

*āpane mahāprabhu tānra mana pхирāила
даріана-смаране йāнра джагат тāрила'*

āpane — Сам; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tānra* — его; *mana* — ум; *пхирāила* — преобразил; *даріана* — о личном присутствии; *смаране* — благодаря воспоминанию; *йāнра* — о том, кто; *джагат* — весь мир; *тāрила* — освободил.

«Должно быть, мусульманина преобразил Сам Шри Чайтанья Махапрабху. Одно Его присутствие и даже просто воспоминание о Нем несет освобождение всему миру».

КОММЕНТАРИЙ: Из этих стихов явствует, что мусульманский наместник был пьяницей (*мадйана*) и при обычных обстоятельствах с ним вряд ли произошла бы такая перемена. Однако Господь Шри Чайтанья Махапрабху мог дать сознание Кришны кому угодно. Вспомнить святое имя Шри Чайтаньи Махапрабху или встретиться с Ним достаточно, чтобы освободиться от материального бытия. Сейчас Движение сознания Кришны распространяется по всему миру, но ни один *явана* или *млеччха*, питающий пагубное пристрастие к спиртному, не смог бы преобразиться и принять сознание Кришны, не будь на то милости Шри Чайтаньи Махапрабху. Нередко люди удивляются, когда видят, что тысячи жителей Запада принимают вайшнавизм. В большинстве своем жители западных стран не могут жить без мяса, алкоголя, азартных игр и недозволенных сексуальных отношений, поэтому, когда они принимают сознание Кришны, это не может не удивлять. Наибольшее изумление это вызывает у индийцев. Однако в данном стихе сказано: *даріана-смаране йāнра джагат тāрила'*. Подобные перемены могут произойти, если просто помнить о Шри Чайтанье Махапрабху. Западные преданные с большой искренностью повторяют имена Шри Чайтаньи Махапрабху и Его сподвижников: *шри-кришна-чаитанья прабху-нитийāнанда шри-адвайта гадāдхара шривāсоди-гаура-бхакта-вρнда*. По милости Шри Чайтаньи Махапрабху и Его слуг люди очищаются и их сознание переключается с *майи* на Кришну.

Слово *вишвāса* указывает на секретаря. Обычно так титуловали индусов, принадлежавших к касте *каястх*. В Бенгалии *каястхи* и поныне носят титул *вишвāса*. Слово *вишвāса* означает «верный», а *вишвāсй* означает «надежный человек». Шрила Бхактивинода Тхакур пишет, что во времена мусульманского правления в Бенгалии существовал секрета-

риат, носивший название *вишвāса-кхāнā*. На секретарскую работу туда принимали только самых надежных людей. Их отбирали из касты *каястх*, представители которой и ныне известны умением вести коммерческие и государственные дела. В секретариат обычно входили самые верные и надежные слуги правителя. Поэтому все конфиденциальные дела поручали им.

ТЕКСТ 176

এত বলি' বিশ্বাসেরে কহিল বচন ।

“ভাগ্য তাঁর—আসি' করুক প্রভু দরশন ॥ ১৭৬ ॥

эта бали' вишвāсере кахила вачана

“bхāgйа tāйра — āси' карука прабху дараиāна

эта бали' — сказав так; *вишвāсере* — секретарю мусульманского наместника; *кахила вачана* — произнес следующие слова; *bхāgйа* — огромная удача; *tāйра* — его; *āси'* — придя; *карука* — пусть совершит; *прабху дараиāна* — встречу со Шри Чайтаньей Махапрабху.

Рассудив так, маха-патра сразу же ответил секретарю мусульманина: «Огромная удача выпала вашему наместнику. Пусть приходит увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху».

ТЕКСТ 177

প্রতীত করিয়ে—যদি নিরস্ত্র হঞা ।

আসিবেক পাঁচ-সাত ভৃত্য সঙ্গে লঞা ॥” ১৭৭ ॥

пратйта карийе — йади нирастра хайā

āсибека пāйча-сāта бхртйа санге лайā”

пратйта — понятным; *карийе* — делаю; *йади* — если; *нирастра хайā* — будучи безоружным; *āсибека* — придет; *пāйча-сāта* — пять-семь; *бхртйа* — слуг; *санге* — с собой; *лайā* — взяв.

«При этом подразумевается, что он должен прийти безоружным, но может взять с собой пять-семь слуг».

ТЕКСТ 178

‘কিন্মাস’ যাঞা তাঁহারে সকল कहिल ।
 हिन्दुवेश धरि’ সেই যবন আইল ॥ ১৭৮ ॥

‘viśvāsa’ iāñā tāñhāre sakala kaхила
хинду-веша дхари’ сеи йавана айла

viśvāsa — секретарь; *iāñā* — вернувшись; *tāñhāre* — мусульманскому наместнику; *sakala kaхила* — все рассказал; *хинду-веша дхари’* — одевшись индусом; *сеи йавана* — этот мусульманский наместник; *айла* — пришел.

Секретарь вернулся к мусульманскому наместнику и передал ему эти слова. Тогда наместник, переодевшись индусом, пришел к Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 179

দূর হৈতে প্রভু দেখি’ ভ্রমেতে পড়িয়া ।
 দণ্ডবৎ করে অশ্রু-পুলকিত হঞা ॥ ১৭৯ ॥

dūra хаите прабху декхи’ бхўмете падийā
даңдават каре айру-пулакита хайā

dūra хаите — издали; *прабху* — Шри Чайтанью Махапрабху; *декхи’* — увидев; *бхўмете падийā* — упав на землю; *даңдават каре* — кланяется; *айру* — со слезами; *пулакита* — ликующим; *хайā* — став.

Увидев издали Шри Чайтанью Махапрабху, наместник простерся на земле в поклоне. Слезы навернулись у него на глаза, и экстатические чувства переполнили его сердце.

ТЕКСТ 180

মহাপাত্র আনিব তাঁরে করিয়া সম্মান ।
 বোড়হাতে প্রভু-আগে লয় কৃষ্ণনাম ॥ ১৮০ ॥

*махā-nātra ānila tāṅre kariyā sammāna
yoda-xāte prabhu-āge laia kṛṣṇa-nāma*

махā-nātra — представитель правительства Ориссы; *ānila* — подвел; *tāṅre* — его; *карийā sammāna* — выразив глубокое почтение; *йода-хāте* — со сложенными ладонями; *прабху-āге* — перед Шри Чайтаньей Махапрабху; *лайа кṛṣṇа-nāма* — повторял святое имя Кришны.

Когда прибыл мусульманский наместник, маха-патра почтительно подвел его к Шри Чайтанье Махапрабху. Наместник встал перед Господом со сложенными ладонями и принялся повторять святое имя Кришны.

ТЕКСТ 181

“অধম বকনকূলে কেন জন্ম হৈল ।
বিধি মোরে হিন্দুকূলে কেন না জন্মাইল ॥ ১৮১ ॥

*“адхама йавана-куле кена джанма хаила
видхи море хинду-куле кена нā джанмāила*

адхама — в низкой; *йавана-куле* — семье мусульманина; *кена* — почему; *джанма хаила* — было рождение; *видхи* — Провидение; *море* — мне; *хинду-куле* — в семье индусов; *кена* — почему; *нā* — не; *джанмāила* — позволило родиться.

Потом наместник, охваченный смирением, стал вопрошать: «Почему я родился в мусульманской семье, ведь такое происхождение считается низким? Почему Провидение не позволило мне родиться в семье индусов?»

ТЕКСТ 182

‘হিন্দু’ হৈলে পাইতাম তোমার চরণ-সন্নিধান ।
ব্যর্থ মোর এই দেহ, যাউক পরাণ ॥” ১৮২ ॥

*‘хинду’ хаиле пāитāма томāра чаран-саннидхāна
вйартха мора эи деха, йāука парāна”*

хинду хаиле — появись я на свет в семье индусов; *pāitāma* — я бы получил; *tomāra* — Твоих; *charaṇa* — лотосных стоп; *saṇṇidhāna* — близость; *vyartita* — бесполезное; *mora* — мое; *ei* — это; *deha* — тело; *īdūka* *parāṇa* — пусть я сейчас же умру.

«Появись я на свет в семье индусов, мне было бы легко находиться подле Твоих лотосных стоп. А поскольку мое нынешнее тело ни на что не годно, мне лучше сейчас же умереть».

ТЕКСТ 183

এত শুনি' মহাপাত্র আবিষ্ট হঞা ।

প্রভুকে করেন স্তুতি চরণে ধরিয়া ॥ ১৮৩ ॥

эта шунни' *махā-pātra āviṣṭa haṇḍa*
prabhuke karēna stuti caraṇe dhariyā

эта шунни' — услышав это; *махā-pātra* — представитель правительства Ориссы; *āviṣṭa haṇḍa* — изумившись; *prabhuke* — Шри Чайтанье Махапрабху; *karēna* — возносит; *stuti* — молитвы; *caraṇe dhariyā* — обхватив Его лотосные стопы.

Услышав смиренные речи наместника, маха-патра пришел в восторг. Он обхватил лотосные стопы Шри Чайтанья Махапрабху и стал возносить Ему молитвы.

ТЕКСТ 184

‘চণ্ডাল—পবিত্র যার শ্রীনাম-শ্রবণে ।

হেন-তোমার এই জীব পাইল দরশনে ॥ ১৮৪ ॥

'caṇḍāla — pavitra yār śrī-nāma-śravaṇe
heṇa-tomāra ei jīva pāila darāṇane

чаṇḍāla — собакоед, низший из людей; *pavitra* — очистившийся; *yār* — которого; *śrī-nāma-śravaṇe* — при звуке святого имени; *heṇa-tomāra* — такое, как Ты; *ei jīva* — это обусловленное живое существо; *pāila* — обрело; *darāṇane* — личную встречу.

«Даже низший из людей, чандал, может очиститься, просто услышав Твое имя. А эта обусловленная душа обрела возможность увидеть Тебя воочию».

ТЕКСТ 185

ইহার যে এই গতি, ইথে কি বিস্ময় ?
তোমার দর্শন-প্রভাব এইমত হয় ॥ ১৮৫ ॥

инхāра йе эи гати, итхе ки висмайа?
томāра даришана-прабхāва эи-мата хайа'

инхāра — мусульманского наместника; *йе* — который; *эи* — этот; *гати* — результат; *итхе* — в этом; *ки* — какое; *висмайа* — чудо; *томāра* — с Тобой; *даришана-прабхāва* — под влиянием встречи; *эи-мата хайа* — так случилось.

«Стоит ли удивляться, что мусульманский наместник достиг такого успеха! Любой, кто увидит Тебя, может достичь того же».

ТЕКСТ 186

যন্নামবেয়ব্রবণানুকীৰ্ত্তনাদ্
যৎপ্রভুণাদ্ যৎস্মরণাদপি কৃচিৎ ।
স্বাদোহপি সদাঃ সৰ্বনাং কল্পতে
কুতঃ পুনাক্তে ভগবন্তু দর্শনাৎ ॥ ১৮৬ ॥

йан-нāмадхейа-шрaвaнāнукīртнāд
йат-прахвāнāд йат-смарāнāд апи квачит
шvāдо 'пи сaдйāх саванāйā калпате
кутах пунас те бхагаван ну даришāнāт

йат — которого (Верховного Господа); *нāмадхейа* — имени; *шрaвaнā* — слушанию; *анукīртнāд* — благодаря повторению; *йат* — которому; *прахвāнāт* — благодаря поклонам; *йат* — о котором; *смарāнāт* — благодаря памятованию; *апи* — даже; *квачит* — когда-либо; *шvāдах* — собакоед; *апи* — даже; *сaдйāх* — сразу; *саванāйā* — к совершению ведических жертвоприношений; *калпате* — становится способен; *кутах* — что го-

ворить о; *пунах* — снова; *те* — Тебя; *бхагаван* — о Верховная Личность Бога; ну — тогда; *даришанат* — от непосредственного лицезрения.

«„Даже человек, родившийся в семье собакоеда, немедленно получает право совершать ведические жертвоприношения, если он хотя бы раз произнесет имя Верховной Личности Бога или если он воспекает величие Господа, слушает повествования о Его играх, склоняется перед Ним или просто помнит о Нем. Что же тогда говорить о тех, кто непосредственно созерцает Верховную Личность Бога?“»

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.33.6). Согласно этому стиху, не имеет значения, какое положение занимает человек. Он может быть последним из людей — *чандалом*, или собакоедом, но, если он повторяет и слушает святое имя Господа, такой человек немедленно получает право совершать ведические жертвоприношения.

*харер нāма харер нāма
харер нāмаива кевалам
калау нāстй эва нāстй эва
нāстй эва гатир аниятхā
Брихан-нарадия-пурана, 38.126*

1 «В наш век вражды и лицемерия единственный путь к освобождению — это повторение святого имени Бога. Нет другого пути, нет другого пути, нет другого пути». Тот, кто родился в семье *брахмана*, не должен совершать ведические жертвенные церемонии, пока не пройдет через надлежащее очищение и не получит священный шнур. Но, как следует из этого стиха «Шри Чайтанья-чаритамриты» (взятого из «Шримад-Бхагаватам»), даже человек низкого происхождения может тотчас удостоиться права проводить ведические жертвоприношения, если будет с искренностью повторять и слушать святое имя Господа. Иногда завистливые люди спрашивают, как могут присоединившиеся к Движению сознания Кришны европейцы и американцы стать *брахманами* и исполнять жертвенные обряды. Такие люди не понимают, что эти европейцы и американцы уже очистились благодаря повторению святого имени Господа: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе. *Швадо 'ни садйах саванйа калпате*. Даже родившийся в семье собакоеда может совершать жертвоприношения, если просто будет повторять *махамантру*.

Тем, кто выискивает недостатки в западных вайшнавах, следовало бы принять во внимание это утверждение «Шримад-Бхагаватам» и то, как комментирует данный стих Шрила Джива Госвами. Как говорит по этому поводу Шрила Джива Госвами, чтобы стать *брахманом*, сначала необходимо очиститься и пройти обряд получения священного шнура, однако тому, кто повторяет святое имя, не обязательно дожидаться этой церемонии. Мы не позволяем преданным проводить жертвоприношения, пока они не будут надлежащим образом посвящены в ношение священного шнура. Тем не менее, если верить приведенному выше стиху, тот, кто без оскорблений повторяет святое имя, уже имеет право проводить огненные жертвоприношения, даже если не получил второе посвящение и священный шнур. Таково мнение Девахути, матери Господа Капиладевы. Она произнесла этот стих, услышав от Него объяснение чистой философии *санкхьи*.

ТЕКСТ 187

তবে মহাপ্রভু তাঁরে কৃপা-দৃষ্টি করি' ।

আশ্বাসিয়া কহে,—তুমি কহ 'কৃষ্ণ' 'হরি' ॥ ১৮৭ ॥

табе махапрабху та́нре крпā-д́рш́ти кари'

āśvāśīyā кахе, — туми каха 'кришна' 'хари'

табе — тогда; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *та́нре* — на него; *крпā-д́рш́ти кари'* — милостиво взглянув; *āśvāśīyā* — приободрил; *кахе* — говорит; *туми* — ты; *каха* — произнеси; *кришна* — святое имя «Кришна»; *хари* — «Хари».

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху бросил на мусульманского наместника милостивый взгляд и, приободряя его, попросил повторять святые имена «Кришна» и «Хари».

КОММЕНТАРИЙ: Милость Шри Чайтаньи Махапрабху заключается в том, что Он призывает всех, даже *чандалов*, *млеччхов* и *яванов*, повторять святое имя Господа. Иными словами, тот, кто начал повторять святые имена «Кришна» и «Хари», уже обрел милость Шри Чайтаньи Махапрабху. В наше время призыв Господа повторять святое имя Кришны передают участники Движения сознания Кришны, обращаясь ко всем людям земли. Любой, кто последует наставлениям Шри

Чайтанья Махапрабху, непременно очистится, а тот, кто с искренностью и без оскорблений повторяет святое имя, уже превзошел брахмана. К сожалению, в Индии немало глупцов и нечестивцев, которые отказываются пускать западных вайшнавов в некоторые храмы. Такие нечестивцы не имеют ясного понимания смысла Вед. Как сказано выше, *йан-нāмадхейя-йшраванāнукйртанād йат-прахваṇād йат-смаранād апи квачит йвāдо 'пи садйах саванāйа калпате*.

ТЕКСТ 188

সেই কহে,—‘মোরে যদি কৈলা অঙ্গীকার ।

এক আশ্রয় দেহ,—সেবা করি যে তোমার ॥ ১৮৮ ॥

сеи кахе, — ‘море йади каилā ангйkāра

эка āджнā деха, — севā кари йе томāра

сеи кахе — мусульманский наместник сказал; *море* — меня; *йади* — если; *каилā ангйkāра* — Ты принял; *эка āджнā* — одно указание; *деха* — дай; *севā* — служение; *кари* — я мог выполнять; *йе* — так; *томāра* — Тебе.

После этого мусульманский наместник сказал: «Теперь, когда Ты милостиво принял меня в число Своих слуг, поручи мне какое-то дело».

КОММЕНТАРИЙ: Когда, выполняя наставление Шри Чайтанья Махапрабху повторять святое имя Кришны, человек очищается, у него обязательно должно возникнуть желание служить Господу. Это признак чистого сердца. Если человек с энтузиазмом посвящает себя служению Господу, следует понимать, что повторение имен Кришны и Хари принесло свои плоды.

ТЕКСТ 189

গো-ব্রাহ্মণ-বৈষ্ণবে হিংসা কর্যাছি অপার ।

সেই পাপ হইতে মোর হউক নিস্তার ॥ ১৮৯ ॥

го-брāхманā-ваишнāве хинсā карйāчхи апāра

сеи пāпа ха-ите мора ха-ука нистāра

го-брахма̃на-вайшнавe — по отношению к коровам, брахманам и вайшнавам; *химсā* — насилие и враждебность; *карийāчи* — проявлял; *апāра* — без конца; *сеи пāпа ха-ите* — от последствий этих грехов; *мoра* — мое; *ха-ука* — пусть будет; *нистāра* — избавление.

Затем мусульманский наместник стал молить Господа избавить его от последствий грехов, которые он совершил, питая вражду к брахманам и вайшнавам и убивая коров.

КОММЕНТАРИЙ: Святые имена «Кришна» и «Хари», безусловно, избавляют человека от последствий таких грехов, как убийство коров и оскорбления *брахманов* и вайшnavов. Нет греха более тяжкого, чем убивать коров и оскорблять *брахманов* и вайшnavов. Это влечет за собой очень тяжелую карму, однако ее можно мгновенно сжечь, если предаться Господу Кришне и начать повторять Его святое имя. Избавившись от последствий своих грехов (*кармы*), человек должен почувствовать сильное желание служить Господу. Это показатель. Поскольку, благодаря общению со Шри Чайтаньей Махапрабху, мусульманский наместник очистился, он смог произнести имена «Кришна» и «Хари». В результате у него возникло желание служить Господу, и Господь, стремясь исполнить его желание, незамедлительно сообщил наместнику через Мукунду Датту, как он может служить Господу.

ТЕКСТ 190

তবে মুকুন্দ দত্ত কহে,—‘শুন, মহাশয় ।

গঙ্গাতীর বাইতে মহাপ্রভুর মন হয় ॥ ১৯০ ॥

*табе мукунда датта кахе, — ‘шуна, махāйāйа
гангā-тйра йāите махāпрабхура мана хайа*

табе — тогда; *мукунда датта кахе* — Мукунда Датта, преданный Шри Чайтаньи Махапрабху, сказал; *шуна махāйāйа* — досточтимый господин, пожалуйста, послушай; *гангā-тйра йāите* — отправиться к берегу Ганги; *махāпрабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *мана* — намерение или желание; *хайа* — есть.

Тогда Мукунда Датта сказал мусульманскому наместнику: «Послушай, о досточтимый господин. Шри Чайтанья Махапрабху желает достичь берега Ганги».

ТЕКСТ 191

তাহাঁ যহিতে কর তুমি সহায়-প্রকার ।

এই বড় আঙ্কা, এই বড় উপকার ॥ ১৯১ ॥

tāhān yāite kara tumi sahāya-prakāra

эи бада āджнā, эи бада упаkāра'

tāhān yāite — чтобы Ему туда дойти; *kara* — окажи; *tumi* — ты; *sahāya-prakāra* — всевозможную помощь; *эи бада āджнā* — это важное поручение; *эи бада упаkāра* — это огромная услуга.

«Пожалуйста, окажи Господу Чайтанье всевозможную помощь, чтобы Он мог добраться туда. Это первое важное поручение, выполнив которое ты окажешь Ему величайшую услугу».

ТЕКСТ 192

তবে সেই মহাপ্রভুর চরণ বন্দিয়া ।

সবার চরণ বন্দি' চলে হুঁষ্ট হঞা ॥ ১৯২ ॥

табе sei mahāprabhura caraṇa vandiyā

сабāра чараṇа ванди' чале хришта хайā

табе — тогда; *sei* — наместник; *mahāprabhura* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *чараṇа вандийā* — выразив почтение лотосным стопам; *сабāра чараṇа ванди'* — выразив почтение лотосным стопам всех остальных преданных; *чале* — ушел; *хришта хайā* — возрадовавшись.

Мусульманский наместник затем вознес молитвы лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, а также лотосным стопам всех Его спутников и, очень довольный, собрался в обратный путь.

ТЕКСТ 193

মহাপাত্র তাঁর সনে কৈল কোলাকুলি ।

অনেক সামগ্রী দিয়া করিল মিতালি ॥ ১৯৩ ॥

*махā-pātra tāṇra сане каила колакули
анека сāмагрй дийā карила митāли*

махā-pātra — представитель правительства Ориссы; *тāṇra сане* — с ним; *каила колакули* — обнялся; *анека* — разные; *сāмагрй* — вещи; *дийā* — поднеся в дар; *карила митāли* — завязал дружбу.

Маха-патра на прощание обнял наместника и поднес ему разные дары. Так он завязал с ним дружеские отношения.

ТЕКСТ 194

*প্রাতঃকালে সেই বহু নৌকা সাজাএল ।
প্রভুকে আনিতে দিল বিশ্বাস পাঠাএল ॥ ১৯৪ ॥*

*prātaḥ-kāle sei baḥu naukā sādjayāṇā
prabhuke ānite dila viśvāsa pāṭhāṇā*

prātaḥ-kāle — утром; *sei* — наместник; *baḥu* — много; *naukā* — лодок; *sādjayāṇā* — украсив; *prabhuke* — Шри Чайтанью Махапрабху; *ānite* — перевезти; *dila* — дал; *viśvāsa* — секретаря; *pāṭhāṇā* — послал.

На следующее утро наместник прислал своего секретаря и много нарядно украшенных лодок, чтобы перевезти Шри Чайтанью Махапрабху на другой берег.

ТЕКСТ 195

*মহাপাত্র চলি' আইলা মহাপ্রভুর সনে ।
মোক্ষ আসি' কৈল প্রভুর চরণ বন্দনে ॥ ১৯৫ ॥*

*махā-pātra чали' āilā mahāprabhura сане
млеччха āси' каила прабхура чараṇа вандане*

махā-pātra — представитель правительства Ориссы; *чали'* — отплыл; *āilā* — прибыл; *махāprabhura сане* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *млеччха* — наместник владений, расположенных на другом берегу;

*āsi*¹ — придя; *каила* — выразил; *прабхура чараṇа вандане* — почтение лотосным стопам Господа.

Маха-патра переправился через реку вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху. Когда они достигли противоположного берега, мусульманский наместник сам встретил Господа и припал к Его лотосным стопам.

ТЕКСТ 196

এক নবীন নৌকা, তার মধ্যে ঘর ।

স্বগণে চড়াইলা প্রভু তাহার উপর ॥ ১৯৬ ॥

эка навина наука, тāра мадхье гхара
свагaṇе чаḍāила прабху тāхāра упара

эка — одна; *навина* — новая; *наука* — лодка; *тāра* — которой; *мадхье* — посередине; *гхара* — помещение; *сва-гаṇе* — с Его спутниками; *чаḍāила* — посадили; *прабху* — Шри Чайтанью Махапрабху; *тāхāра упара* — на нее.

Одна лодка была новой и имела посередине закрытое помещение. На нее посадили Шри Чайтанью Махапрабху с Его спутниками.

ТЕКСТ 197

মহাপত্রে মহাপ্রভু করিলা বিদায় ।

কান্দিতে কান্দিতে সেই তীরে রহি' চায় ॥ ১৯৭ ॥

махā-пāтре махāпрабху карила видāйа
кāндите кāндите сеи тīре рахи' чāйа

махā-пāтре — с маха-патрой; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карила видāйа* — простился; *кāндите кāндите* — рыдая и рыдая; *сеи* — этот маха-патра; *тīре* — на берегу; *рахи' чāйа* — оставался и смотрел.

Пришло время Шри Чайтанье Махапрабху расставаться с маха-патрой. Стоя на берегу и смотря Господу вслед, маха-патра заплакал.

ТЕКСТ 198

জনদন্যভয়ে সেই যবন চলিল ।

দশ নৌকা ভরি' বহু সৈন্য সঙ্গে নিল ॥ ১৯৮ ॥

джала-дасйу-бхайе сеи йавана чалила

дайа наука бхари' баху саинья санге нила

джала-дасйу-бхайе — из страха перед пиратами; *сеи* — этот; *йавана* — мусульманский наместник; *чалила* — плыл; *дайа наука бхари'* — наполнив десять лодок; *баху* — множество; *саинья* — солдат; *санге* — с собой; *нила* — взял.

Мусульманский наместник взялся лично сопровождать Шри Чайтанью Махапрабху. Опасаясь разбойников, наместник взял с собой десять лодок с солдатами.

ТЕКСТ 199

'মন্ত্রেশ্বর'-দুষ্টনদে পার করাইল ।

'পিছলদা' পর্যন্ত সেই যবন আইল ॥ ১৯৯ ॥

'мантрешвара'-душта-наде пāра карāила

'пичхалда' парйанта сеи йавана āила

мантрешвара — под названием Мантрешвара; *душта-наде* — в опасном месте на реке; *пāра карāила* — устроил переправу; *пичхалда парйанта* — до деревни Пичхалда; *сеи* — этот; *йавана* — мусульманский наместник; *āила* — проводил Шри Чайтанью Махапрабху.

Мусульманский наместник проводил Шри Чайтанью Махапрабху до Мантрешвары, где опасность нападения пиратов была особенно велика. Оттуда он отвез Господа в деревню Пичхалду, расположенную поблизости от Мантрешвары.

КОММЕНТАРИЙ: Широкое устье Ганги возле современной Алмазной гавани раньше называли Мантрешварой. Плывя по Ганге, лодки достигли реки Рупа-Нараяны и дошли до деревни Пичхалда. Пичхалда и Мантрешвара расположены совсем рядом. Миновав Мантрешвару, мусульманский наместник проводил Господа вплоть до Пичхалды.

ТЕКСТ 200

তাঁরে বিদায় দিল প্রভু সেই গ্রাম হৈতে ।

সে-কালে তাঁর প্রেম-চেষ্টা না পারি বর্ণিতে ॥ ২০০ ॥

tāṅre vidāya dila prabhu sei grāma haite
se-kāle tāṅra prema-cheṣṭā nā pāri varṇite

tāṅre — с наместником; *vidāya dila* — простился; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *sei grāma haite* — от деревни Пичхалда; *se-kāle* — в это время; *tāṅra* — его; *prema-cheṣṭā* — проявления экстатической любви; *nā pāri* — не способен; *varṇite* — описать.

Там Шри Чайтанья Махапрабху простился с наместником. Сильнейшую экстатическую любовь, охватившую наместника, невозможно описать.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху простился с мусульманским наместником в Пичхалде. Кришнадаас Кавираджа Госвами отмечает здесь, что наместник, расставаясь со Шри Чайтаньей Махапрабху, проявил признаки экстатической любви. По признанию автора, описать их невозможно.

ТЕКСТ 201

অলৌকিক লীলা করে শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য ।

যেই ইহা শুনে তাঁর জন্ম, দেহ ধন্য ॥ ২০১ ॥

ālaukika līlā kare śrī-kṛṣṇa-chaityāṇa
jei iha śune tāṅra jñma, deha dhāṇya

ālaukika — необычайные; *līlā* — игры; *kare* — проводит; *śrī-kṛṣṇa-chaityāṇa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *jei* — любой, кто; *iha* — это; *śune* — слушает; *tāṅra* — его; *jñma* — рождение; *deha* — тело; *dhāṇya* — овеваны славой.

Все лилы Господа Шри Чайтаньи Махапрабху необычайны. Любой, кто слушает рассказы о них, обретает славу, и жизнь его становится совершенной.

ТЕКСТ 202

সেই নৌকা চড়ি' প্রভু অহিলা 'পানিহাটি' ।
নাবিকেরে পরাইল নিজ-কৃপা-সাটি ॥ ২০২ ॥

*сеи наука чади' прабху аила 'панихати'
навикере парайла ниджа-крпа-сати*

сеи наука чади' — сев в ту же лодку; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *аила* — достиг; *панихати* — деревни Панихати; *навикере* — лодочника; *парайла* — Он одел; *ниджа-крпа-сати* — в собственную одежду, как знак особой благосклонности.

Добравшись до Панихати, Господь в знак особой благосклонности к лодочнику подарил ему одежду со Своего плеча.

ТЕКСТ 203

'প্রভু অহিলা' বালি' লোকে হৈল কোলাহল ।
মনুষ্য ভরিল সব, কিবা জল, স্থল ॥ ২০৩ ॥

*'прабху аила' бали' локе хаила колахала
манушйа бхарила саба, кибѧ джала, стхала*

прабху аила — Господь прибыл; *бали'* — говоря; *локе* — среди жителей; *хаила* — были; *колахала* — повсеместные разговоры; *манушйа* — разные люди; *бхарила* — заполнили; *саба* — всё; *кибѧ джала* — либо в воде; *стхала* — либо на суше.

Деревня Панихати стоит на берегу Ганги. Узнав о прибытии Шри Чайтанья Махапрабху, там на суше и в воде собралась огромная толпа людей.

КОММЕНТАРИЙ: Деревня Панихати расположена на берегу Ганги недалеко от Кхардахи.

ТЕКСТ 204

রাঘব-পণ্ডিত আসি' প্রভু লঞা গেল।
পথে যাইতে লোকভিড়ে কষ্টে-সৃষ্টে অহিলা ॥ ২০৪ ॥

rāghava-panḍita āsi' prabhu lañā gela
pathe īdite loka-bhikṣe kṣiṇte-sṛiṇīte āilā

rāghava-panḍita — Рагхава Пандит; *āsi'* — придя; *prabhu* — Шри Чайтанью Махапрабху; *lañā* — взял; *gela* — пошел к себе домой; *pathe īdite* — идя по дороге; *loka-bhikṣe* — среди толпы; *kṣiṇte-sṛiṇīte* — с большим трудом; *āilā* — дошел.

В конце концов Шри Чайтанью Махапрабху встретил Рагхава Пандит. Дорогу затрудила толпа людей, поэтому добраться до дома Рагхавы Пандита Господу стоило больших трудов.

ТЕКСТ 205

একদিন প্রভু তথা করিয়া নিবাস ।
 প্রাতে কুমারহট্টে আইলা,—যাই শ্রীনিবাস ॥ ২০৫ ॥

eka-dina prabhu tatthā kariyā nivāsa
prāte kumārahattē āilā, — īāhān śrīnivāsa

eka-dina — один день; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tatthā* — там; *kariyā nivāsa* — проведя; *prāte* — утром; *kumārahattē* — в город Кумарахатта; *āilā* — добрался; *īāhān* — где; *śrīnivāsa* — дом Шривасы Тхакура.

Господь провел у Рагхавы Пандита всего один день. На утро следующего дня Он отправился в Кумарахатту, где жил Шриваса Тхакур.

КОММЕНТАРИЙ: Сейчас Кумарахатта называется Халисахарой. После того как Шри Чайтанья Махапрабху принял санньясу, Шриваса Тхакур, переживая разлуку с Ним, переехал из Навадвипы в Халисахару.

Из Кумарахатты Шри Чайтанья Махапрабху направился в Канча-напалли, или Канчарападу, где жил Шивананда Сен. Проведя два дня у Шивананды, Господь пошел к Вāsудеве Датте. Оттуда Он отправился в деревню Видьянагар, расположенную в западной части Навадвипы. Из Видьянагара Господь отправился в Кулияграму и остановился в доме Мадхавы даса. Он провел там неделю и за это время даровал проше-

ние Девананде и другим оскорбителям. Поскольку Кавираджа Госвами упоминает имя Шантипурачарьи, некоторые думают, будто Кулия — это деревня недалеко от Канчарапады. Вследствие этого заблуждения они назвали деревню, находившуюся поблизости, Новая Кулияра-Пата. В действительности такой деревни не существует. Покинув дом Вāsудевы Датты, Шри Чайтанья Махапрабху пошел в деревню, где жил Адвайта Ачарья. Оттуда Он отправился в западную часть Навадвипы, в Видьянагар, где остановился в доме Видья-Вачаспати. Об этом рассказано в «Чайтанья-бхагавате», «Чайтанья-мангале», «Чайтанья-чандрода-натаке» и «Чайтанья-чарита-кавье». Шрила Кавираджа Госвами не стал подробно описывать Его маршрут, вот почему некоторые недобросовестные люди, основываясь на «Чайтанья-чаритамрите», назвали деревню, находившуюся близ Канчарапады, Кулияра-Пата.

ТЕКСТ 206

তাই হৈতে আগে গেলা শিবানন্দ-ঘর ।

বাসুদেব-গ্রহে পাছে আইলা ঈশ্বর ॥ ২০৬ ॥

tāḥāṇ haite āge gelā śhibānanda-gḥara
vāsudeva-grhe pācche āilā īśvara

tāḥāṇ haite — оттуда; *āge* — дальше; *gelā* — направился Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *śhibānanda-gḥara* — в дом Шивананды Сена; *vāsudeva-grhe* — в дом Вāsудевы Датты; *pācche* — затем; *āilā* — пришел; *īśvara* — Господь.

Из дома Шривасы Тхакура Господь направился в дом Шивананды Сена, а затем в дом Вāsудевы Датты.

ТЕКСТ 207

‘বাচস্পতি-গ্রহে’ প্রভু যেমতে রহিলা ।

লোক-ভিড় ভয়ে যৈছে ‘কুলিয়া’ আইলা ॥ ২০৭ ॥

‘vācāspati-grhe’ prabhu yemate rāhilā
loka-bhida bhaiḥe yāicche ‘kūliya’ āilā

вāчаспати-грхе — в доме Видья-Вачаспати; *прабху* — Господь; *йемате* — как; *рахилā* — ненадолго остался; *лока-бхида бхайе* — опасаясь толпы; *йаичхе* — как; *кулийā āилā* — Он пришел в Кулию, нынешнюю Навадвипу.

Господь немного погостил в доме Видья-Вачаспати, но потом там собралось столько народу, что Господу пришлось уйти в Кулию.

КОММЕНТАРИЙ: Дом Видья-Вачаспати стоял в Видьянагаре, недалеко от Коладвипы, или Кулии. Именно в Кулии жил Девананда Пандит. Об этом рассказывается в «Чайтанья-бхагавате» (Мадхья-кханда, глава двадцать первая). В «Чайтанья-чандрода-натаке» о Кулии сказано следующее: *татах кумāрахатте шрīvāса-паṇдита-вāтйām абхйāйайау* — «Оттуда Господь отправился в дом Шривасы Пандита в Кумарахатте»; *тато 'дваита-вāтйām абхйетйа харидāсенāбхивандитас татхаива таранй-вартманā навадвйпасйа пāре кулийā-нāма-грāме мādхава-дāса-вāтйām уттйрṇавāн. эвām сапта-динāни татра стхитвā пунас тата-вартманā эва чалитавāн* — «Из дома Шривасы Ачарьи Господь пошел в дом Адвайты Ачарьи, где Харидас Тхакур принес Ему поклоны. Затем Господь переправился на лодке на другой берег Навадвипы, в селение под названием Кулия, где неделю провел в доме Мадхавы даса. После этого Он пошел дальше вдоль берега Ганги».

В «Шри Чайтанья-чарита-маха-кавье» сказано: *анйе-дйух са шрй-навадвйпа-бхўмех пāре гангām пāйичиме квāпи деийе, шрймāн сарва-прайиṇām тат-тад-ангаир нетрāнандам самйаг āгатйа тене* — «В Навадвипе Господь переправился на западный берег Ганги, и все были счастливы, что Господь вернулся».

В «Чайтанья-бхагавате» (Антья-кханда, глава третья) сказано: *сарва-пāришада-сайге шрй-гаурасундара / āчамбите āси' уттарилā тāйра гхара* — «Господь неожиданно пришел с большой группой последователей в Видьянагар и остановился в доме Видья-Вачаспати»; *навадвйпāди сарва-дике хаила дхвани* — «Так вся Навадвипа узнала о прибытии Господа»; *вāчаспати-гхаре āилā нйāси-чўдāмаṇи* — «Лучший из санньяси, Шри Чайтанья Махапрабху, пришел домой к Видья-Вачаспати». Далее сказано:

*ананта арбуда лока бали' 'хари' 'хари'
чалилена декхибāре гаурāйга шрй-хари*

*патха нāхи пāйа кехо локера гахале
ванадāла бхāйги' лока дайā-дике чале*

локера гахале йата араңйа ачхила
кшаңеке сакала дивйа патхамайа хаила

кшаңеке айла саба лока кхейā-гхāте
кхейāри карите пāра падила санкате

сатваре āсилā вāчаспати махāшайа
карилена анека наукāра самуччайа

наукāра апекшā āра кехо нāхи каре
нанā мате пāра хайа йе йемате пāре

хена-мате гангā пāра ха-и' сарва-джана
сбххе дхарена вāчаспатира чараңа

лукайā гела прабху кулийā-нагара
кулийāйа айлена ваикунтха-йшвара

сарва-лока 'хари' бали' вāчаспати-санге
сеи-кшаңе сбххе чалилена махā-раңге

кулийā-нагаре айлена нйāси-маңи
сеи-кшаңе сарва-дике хаила махā-дхвани

сабе гангā мадхйе надийāйа-кулийāйа
шунй' мāтра сарва-локе махāнанде дхāйа

вāчаспатира грāме (видйāнагаре) чхила йатека гахала
тāра котти котти-гуңе пūрила сакала

лакша лакша наукā вā айла котхā хаите
нā джāни катека пāра хайа кати-мате

лакша лакша лока бхāсе джāхнавйра джале
сбххе пāра хайена парама кутūхале

гангāйа ханā пāра āпанā-āпани
колāколи кару' сбххе каре хари-дхвани

кшаңеке кулийā-грāма — нагара прāнтара
парипūрча хаила стхала, нāхи авасара

кшаңеке айла махāшайа вāчаспати
теңхо нāхи пāйена прабхура котхā стхити

кулийāйа пракāше йатека пāпй чхила
уттама, мадхйама, нйча, — сабе пāра хаила

*кулийā-грāмете āси' шри-кришṇа-чаитанйа
хена нāхи, йāре прабху нā карила̎ дханйа*

«Увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху, когда Он остановился у Видья-Вачаспати, пришли сотни тысяч человек, и все они пели святое имя Хари. Собралось столько народу, что людям негде было даже ходить, поэтому они расчистили джунгли возле деревни и протоптали новые тропинки. Многие из желающих увидеть Господа приплыли на лодках. Пришедших было так много, что лодочники не успевали перевозить их через реку. Внезапно появившись там, Видья-Вачаспати нанял еще лодок, однако люди не дожидались их. Каждый, кто как, переправлялся через реку и спешил к дому Видья-Вачаспати. Из-за того что собрались такие толпы людей, Шри Чайтанья Махапрабху тайком отправился в Кулиянагар. Но, когда Господь покинул Видьянагар, все сразу узнали об этом и во главе с Видья-Вачаспати пошли вслед за Ним в Кулиянагар. Новость о прибытии Господа распространилась мгновенно, поэтому в Кулиянагаре собралась огромная толпа, с восторгом встретившая Шри Чайтанью Махапрабху. На самом деле толпа, пришедшая встречать Шри Чайтанью Махапрабху, по дороге увеличилась в десять тысяч раз. Невозможно сказать, сколько всего людей переправилось через реку, чтобы увидеться с Ним, однако шум стоял такой, будто через Гангу переправляются сотни тысяч человек. Оказавшись на другом берегу, все стали обниматься, услышав радостную весть о прибытии Шри Чайтаньи Махапрабху. Так благодаря Шри Чайтанье Махапрабху обрели освобождение и покрыли себя славой все жители Кулии: и грешники, и обычные люди, и святые».

В «Чайтанья-бхагавате» (Антья-кханда, глава шестая) говорится:

*кханайодā, бадагāчхи, āра догāчхийā
гангāра отāра кабху йайена 'кулийā'*

«Шри Чайтанья Махапрабху миновал на Своем пути Кханайору, Барагачхи и Догачхию, переправился через Гангу и пришел в Кулию».

А в «Чайтанья-мангале» сказано:

*гангā-снāна кари прабху рāдха-дейша дийā
краме краме уттарилā нагара 'кулийā'*

*мāйера вачане пунах гелā навадвйа
вāракоṇā-гхāта, ниджа вāдйира самйа*

«Шри Чайтанья Махапрабху пересек Радхадешу и через некоторое время достиг Ганги. Омывшись в ней, Он переправился на другой берег и пошел в Кулию. Пообещав когда-то матери, что Он вернется в Навадвипу, Господь Чайтанья пришел к Варакона-гхату, что недалеко от Его дома».

В комментарии Премадаса говорится:

*надийāра маджжакхāне, сакала локете
джāне, 'кулийā-пāхāдапура' нāме стхāна*

«Всем известно, что посередине Надии расположено селение Кулия-Пахарапур».

Шри Нарахари Чакраварти, известный также под именем Гханашьяма дас, пишет в «Бхакти-ратнакаре»:

*кулийā пāхāдапура декха шринивāса
пūrве 'коладвйпа'-парватāкхйā — э прачāра*

«Он сказал: „Смотри, Шриниваса, это город Кулия-Пахарапур, что раньше назывался Коладвипой“».

В книге «Навадвипа-парикрама», авторство которой также принадлежит Гханашьяме дасу, сказано: *кулийā-пāхāдапура грāма пūrве коладвйпа-парватāкхйāнанда нāма* — «Прежде город Кулия-Пахарапур носил название Коладвипа-Парватакьянанда».

Из всего этого следует, что нынешний город Навадвипа и селения, такие как Бахирдвипа, Колера-Ганджа, Кола-Амада, Колера-Даха, Гадакхали и другие, раньше все вместе назывались Кулией, а так называемая Кулияра-Пата не имеет к настоящей Кулии никакого отношения.

ТЕКСТ 208

মাধবদাস-গৃহে তথা শচীর নন্দন ।

লক্ষ-কোটি লোক তথা পাইল দরশন ॥ ২০৮ ॥

*мāдхава-дāса-грхе татхā шачйīра нандана
лакша-котти лока татхā пāила дараишана*

мāдхава-дāса-грхе — в доме Мадхавы даса; *татхā* — там; *шачйīра нандана* — сын Шачиматы; *лакша-котти лока* — многие сотни тысяч

человек; *татхā* — там; *пāила дараиана* — получили возможность увидеться с Ним.

Увидеться с Господом, пока Он жил дома у Мадхавы даса, приходили сотни тысяч человек.

КОММЕНТАРИЙ: Генеалогия Мадхавы даса такова. У Шрикара Чаттопадхьяи был сын по имени Юдхиштхира Чаттопадхьяя. Вначале он жил с семьей в Билваграме и Патули, а потом переехал в Кулия-Пахарапур, что назывался раньше Парапуром. Старшего сына Юдхиштхиры Чаттопадхьяи звали Мадхава дас, среднего — Харидас, а младшего — Кришнасампатти Чаттопадхьяя. Известны также уменьшительные имена троих этих братьев: Чакари, Тинакари и Дукари. Внука Мадхавы даса звали Вамшивадана, и во времена Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура в Вагнапаре, или Вайнчи, еще жили потомки Вамшиваданы, включая его внука Рамачандру.

ТЕКСТ 209

সাত দিন রহি' তথা লোক নিস্তারিলা ।
সব অপরাধিগণে প্রকারে তারিলা ॥ ২০৯ ॥

sāta dina raхи' татхā лока нистāрилā
саба апарāдхи-гаṇе пракāре тāрилā

sāta dina — на семь дней; *рахи'* — оставшись; *татхā* — там; *лока* — людей; *нистāрилā* — Он освободил; *саба* — всех; *апарāдхи-гаṇе* — богохульников; *пракāре* — каким-то образом; *тāрилā* — освободил.

Господь провел там семь дней, даровав освобождение всем, кто раньше оскорблял Его и грешил.

ТЕКСТ 210

‘শান্তিপূরাচার্য’-গৃহে এছে আইলা ।
শটী-মাতা মিলি' তাঁর দুঃখ খণ্ডাইলা ॥ ২১০ ॥

śāntipurācārya'-grхе аичхе айлā
śācī-mātā мили' tāнra দুঃখха кхаṇḍāйлā

шантипуре-ācārya — Адвайты Ачарьи; *грхе* — в дом; *аичхе* — аналогичным образом; *āilā* — пришел; *шачй-мātā* — матушку Шачи; *мили* — встретив; *тāнра* — ее; *духкха* — горе; *кхандāilā* — облегчил.

Покинув Кулию, Шри Чайтанья Махапрабху посетил дом Адвайты Ачарьи в Шантипуре. Там с Господом, к великому своему облегчению, встретилась Его мать, Шачимата.

ТЕКСТ 211

তবে 'রামকেলি'-গ্রামে প্রভু যৈছে গেলা ।

'নাটশালা' হৈতে প্রভু পুনঃ ফিরি আইলা ॥ ২১১ ॥

табе 'рамакели'-грāме прабху йаичхе гелā

'нāтaшāлā' хaите прабху пунах пхири' āilā

табе — тогда; *рамакели-грāме* — в деревню Рамакели; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *йаичхе* — так же; *гелā* — пошел; *нāтaшāлā* — деревни под названием Канай-Наташала; *хаите* — из; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пунах* — снова; *пхири' āilā* — вернулся.

Затем Господь побывал в селении Рамакели, а также в Канай-Наташале, откуда вернулся в Шантипур.

ТЕКСТ 212

শান্তিপুৰে পুনঃ কৈল দশ-দিন বাস ।

বিত্তারি' বর্ণিয়াছেন বৃন্দাবন-দাস ॥ ২১২ ॥

шāнтипуре пунах каила дашā-дина вāса

вистāри' вар'нийāчхена врдāвана-дāса

шāнтипуре — в Шантипуре; *пунах* — снова; *каила* — осуществил; *дашā-дина* — в течение десяти дней; *вāса* — проживание; *вистāри'* — рассказав подробно; *вар'нийāчхена* — описал; *врдāвана-дāса* — Вриндаван дас Тхакур.

В Шантипуре Шри Чайтанья Махапрабху пробыл десять дней. Обо всем этом уже подробно рассказал Вриндаван дас Тхакур.

ТЕКСТ 213

অতএব ইহাঁ তার না কৈলুঁ বিস্তার ।

পুনরুক্তি হয়, গ্রন্থ বাড়িয়ে অপার ॥ ২১৩ ॥

атаэва ихайн тāра нā каилун вистāра

пунарукти хайа, грантха бāдайе апāра

атаэва — поэтому; *ихайн* — здесь; *тāра* — тех событий; *нā каилун* — я не дал; *вистāра* — подробного описания; *пунарукти* — повтор; *хайа* — есть; *грантха* — книга; *бāдайе* — увеличивает; *апāра* — безгранично.

Я не стану описывать эти события, ибо Вриндаван дас Тхакур рассказал о них. Нет никакой необходимости пересказывать то же самое, иначе объем моей книги увеличится.

ТЕКСТЫ 214–215

তার মধ্যে মিলিলা যৈছে রূপ-সনাতন ।

নৃসিংহানন্দ কৈল যৈছে পথের সাজন ॥ ২১৪ ॥

সুত্রমধ্যে সেই লীলা আমি ত' বর্ণিলুঁ ।

অতএব পুনঃ তাহা ইহাঁ না লিখিলুঁ ॥ ২১৫ ॥

тāра мадхйе милилā йаичхе рупа-санāтана

нрсимхāнанда каила йаичхе патхера сāджана

сўтра-мадхйе сеи лīлā āми та' варңилун

атаэва пунах тāхā ихайн нā ликхилун

тāра мадхйе — среди них; *милилā* — Он встретил; *йаичхе* — как; *рупа-санāтана* — братьев Рупу и Санатану; *нрсимхāнанда* — Нрсимхананда; *каила* — совершил; *йаичхе* — как; *патхера сāджана* — украшение дороги; *сўтра-мадхйе* — в кратком пересказе; *сеи лīлā* — эти игры; *āми* — я; *та'* — безусловно; *варңилун* — описал; *атаэва* — поэтому; *пунах* — снова; *тāхā* — того; *ихайн* — тут; *нā ликхилун* — я не писал.

Среди прочего там рассказывается о том, как Шри Чайтанья Махапрабху встретил братьев Рупу и Санатану и как Нрсимхананда украшал дорогу. Я уже упоминал об этом ранее, в кратком пересказе данной книги, и потому не стану повторяться.

КОММЕНТАРИЙ: Эти истории приводятся в Ади-лиле (10.35) и Мадхья-лиле (1.155–162 и 175–226).

ТЕКСТ 216

পুনরপি প্রভু যদি 'শান্তিপুৰ' আইলা ।
রঘুনাথ-দাস আসি' প্রভুরে মিলিলা ॥ ২১৬ ॥

*пунарапи прабху йади 'шантипура' аила
рагхунатха-даса аси' прабхуре милила*

пунарапи — снова; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йади* — когда; *шантипура аила* — пришел в Шантипур; *рагхунатха-даса* — Рагхунатха дас; *аси'* — придя; *прабхуре милила* — увиделся со Шри Чайтаньей Махапрабху.

По возвращении Шри Чайтанья Махапрабху в Шантипур увидеться с Ним пришел Рагхунатха дас.

ТЕКСТ 217

'হিরণ্য,' 'গোবর্ধন,'—দুই সহোদর ।
সপ্তগ্রামে বারলক্ষ মুদ্রার ঈশ্বর ॥ ২১৭ ॥

*'хираңйа', 'говардхана,' — дуи саходара
саптаграме ба́ра-лакша мудра́ра йи́швара*

хираңйа — Хиранья; *говардхана* — Говардхана; *дуи саходара* — двое братьев; *саптаграме* — в селении Саптаграма; *ба́ра-лакша* — 1 200 000; *мудра́ра* — монет; *йи́швара* — обладатели.

Двое братьев, Хиранья и Говардхана, жители Саптаграмы, имели годовой доход в 1 200 000 рупий.

КОММЕНТАРИЙ: Хиранья и Говардхана жили в Саптаграме, что в округе Хугли. На самом деле они жили не в самой Саптаграме, а в соседней деревне Кришнапур. Родились они в большой семье *каястх*,

и, хотя их родовой титул точно не установлен, известно, что они принадлежали к знатному роду. Хиранья Маджумадар был старшим братом, а Говардхана Маджумадар — младшим. Шри Рагхунатха дас был сыном Говардханы Маджумадара. Их семейного жреца, любимца Харидаса Тхакура, звали Баларама Ачарья, а духовного учителя их рода — Ядунандана Ачарья. Последний был очень близок с Вāsудеовой Даттой.

Селение Саптаграма расположено на ветке Калкутта — Бурван Восточной железной дороги, возле железнодорожной станции Тришабигха. Некогда Саптаграма стояла на берегу крупной реки под названием Сарасвати, и современная Тришабигха представляет собой крупный порт. В 1592 году деревню захватили патаны, а в 1632 году Сарасвати, выйдя из берегов, частично разрушила этот большой порт. Известно, что в семнадцатом и восемнадцатом столетиях туда заходили на своих судах португальские купцы. В те дни Саптаграма, расположенная на юге Бенгалии, была очень зажиточным, известным поселением. Ее жителями были главным образом купцы, которых называли саптаграмскими *суварна-ваниками*. Там жило очень много богатых людей. Хиранья Маджумадар и Говардхана Маджумадар принадлежали к касте *кайстх*. Они тоже были очень богаты, и в данном стихе сказано, что их годовой доход от сдачи земли в аренду составлял миллион двести тысяч рупий. В связи с этим можно обратиться к Ади-лиле (глава одиннадцатая, стих 41), где рассказывается об Уддхаране Датте, который тоже принадлежал к касте *суварна-ваник* из Саптаграмы.

ТЕКСТ 218

মহেশ্বরবৃন্দ দুই—বদান, ব্রহ্মণ্য ।

সদাচারী, সৎকুলীন, ধার্মিকাগ্রগণ্য ॥ ২১৮ ॥

махашиварья-йукта дуи́хе — ваданья, брахманья
садāчāрй, саткули́на, дхāрмикāгра-гаṇья

махā-аишварья-йукта — очень состоятельные; *дуи́хе* — оба брата; *вадāнья* — очень щедрые; *брахманья* — верные брахманической культуре; *сат-āчāрй* — благонравные; *сат-кули́на* — знатного рода; *дхāрмика-агра-гаṇья* — лучшие среди прочих религиозных людей.

Хиранья Маджумадар и Говардхана Маджумадар были очень богаты и щедры. Они славились благонравием и верностью брахмани-

ческой культуре. Хиранья и Говардхана принадлежали к знатному роду и выделялись среди прочих религиозных людей.

ТЕКСТ 219

নদীয়া-বাসী ব্রাহ্মণের উপজীব-প্রায় ।

অর্থ, ভূমি, গ্রাম দিয়া করেন সহায় ॥ ২১৯ ॥

надийā-vāsī, brāhmaṇera upajīvīa-prāya
артха, бхуми, грама дийā карена сахāya

надийā-vāsī — жителей Надии; *brāhmaṇera* — всех брахманов; *упа-дживīа-прайа* — практически единственный источник дохода; *артха* — деньги; *бхуми* — землю; *грама* — деревни; *дийā* — жертвуя; *карена са-хāya* — помогают.

Почти все брахманы в Надии жили за счет Хираньи и Говардханы, которые дарили им деньги, землю и деревни.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя во времена Шри Чайтаньи Махапрабху Нава-двипа была очень богатой и густонаселенной, почти все брахманы жи-ли на деньги Хираньи и Говардханы. Братья чтили брахманов и потому давали им очень щедрые пожертвования.

ТЕКСТ 220

নীলাম্বর চক্রবর্তী—আরাধ্য দুঁহার ।

চক্রবর্তী করে দুঁহায় 'ভ্রাতৃ'-ব্যবহার ॥ ২২০ ॥

nīlāmbara cakra-vartī — āraḍhīa duṅhāra
чакравартī каре дуṅhāya 'bhrātṛ'-vīva-hāra

нīlāmbara cakra-vartī — дед Шри Чайтаньи Махапрабху; *āraḍhīa duṅhāra* — почитаемый ими обоими; *чакравартī* — Ниламбара Чакра-варті; *каре* — выражает; *дуṅhāya* — по отношению к обоим; *бхрātṛ-вīva-hāra* — братские отношения.

Хиранья и Говардхана очень почитали Ниламбару Чакраварті, деда Шри Чайтаньи Махапрабху, но сам Ниламбара Чакраварті относился к ним как к родным братьям.

ТЕКСТ 221

মিশ্র-পুন্দরের পূর্বে কর্যাছেন সেবনে ।

অতএব প্রভু ভাল জানে দুইজনে ॥ ২২১ ॥

мишра-пурандарера пūrве карйāчхена севане
атаэва прабху бхāла джāне дуи-джане

мишра-пурандарера — Пурандаре Мишре, отцу Шри Чайтанья Маха-
прабху; *пūrве* — раньше; *карйāчхена севане* — служили; *атаэва* — поэ-
тому; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхāла* — очень хорошо;
джāне — знал; *дуи-джане* — обоих братьев.

В свое время они не раз оказывали услуги Мишре Пурандаре,
отцу Шри Чайтанья Махапрабху, поэтому Господь хорошо знал
обоих братьев.

ТЕКСТ 222

গেই গোবর্ধনের পুত্র—রঘুনাথ দাস ।

বাল্যকাল হৈতে তেঁহো বিষয়ে উদাস ॥ ২২২ ॥

сеи говардханера путра — рагхунāтха дāса
бāйя-кāла хаите тенхо вишāйе удāса

сеи — этот; *говардханера путра* — сын Говардханы Маджумадара; *рагху-
нāтха дāса* — Рагхунатха дас; *бāйя-кāла хаите* — с самого детства;
тенхо — он; *вишāйе удāса* — безразличен к мирским наслаждениям.

Сына Говардханы Маджумадара звали Рагхунатхой дасом. С самого
детства он был безразличен к мирским наслаждениям.

ТЕКСТ 223

সম্যাস করি' প্রভু যবে শান্তিপূর আইলা ।

তবে আসি' রঘুনাথ প্রভুরে মিলিলা ॥ ২২৩ ॥

саннйāса карй' прабху йāбе шāнтипура āйла
табе āси' рагхунāтха прабхуре милила

саннийāса кари' — приняв санньясу; *прабху* — Господь; *йабе* — когда; *шантипуре аила* — пришел в Шантипур; *табе* — тогда; *āси'* — придя; *рагхунātха* — Рагхунатха дас; *прабхуре* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *милиā* — встретился.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху, отрекшись от мира, вернулся в Шантипур, Рагхунатха дас пришел туда, чтобы увидеть Его.

ТЕКСТ 224

প্রভুর চরণে পড়ে প্রেমাবিষ্ট হঞা ।

প্রভু পাদস্পর্শ কৈল করুণা করিয়া ॥ ২২৪ ॥

прабхура чараṇе паде премавишта хайā
прабху пāда-спарйā каила каруṇā карийā

прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; *чараṇе* — к лотосным стопам; *паде* — припал; *према-āвишта* — охваченный экстатической любовью; *хайā* — став; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пāда-спарйā* *каила* — коснулся Своей стопой; *каруṇā* — милость; *карийā* — проявив.

Подойдя к Шри Чайтанье Махапрабху, Рагхунатха дас припал к Его лотосным стопам, охваченный экстатической любовью к Господу. Проявив к Рагхунатхе Свою милость, Господь коснулся его Своей стопой.

ТЕКСТ 225

তঁার পিতা সদা করে আচার্য-সেবন ।

অতএব আচার্য তঁারে হৈলা পরসন্ন ॥ ২২৫ ॥

*tāṇра питā садā каре āchārya-сева-
атаэва āchārya tāṇре хаилā парасанна*

tāṇра питā — его отец; *садā* — всегда; *каре* — совершает; *āchārya-сева-
на* — поклонение Адвайте Ачарье; *атаэва āchārya* — поэтому Адвайта Ачарья; *tāṇре* — им; *хаилā парасанна* — стал доволен.

Отец Рагхунатхи, Говардхана, всегда с готовностью служил Адвайте Ачарье. Поэтому Адвайта Ачарья был очень доволен им и его семьей.

ТЕКСТ 226

আচার্য-প্রসাদে পাইল প্রভুর উচ্ছিষ্ট-পাত ।

প্রভুর চরণ দেখে দিন পাঁচ-সাত ॥ ২২৬ ॥

ācārya-prasāde pāila prabhuṛa ucchiṣṭa-pāta
prabhuṛa caraṇa dekhe dina pañca-sāta

ācārya-prasāde — по милости Адвайты Ачарьи; *pāila* — получал; *prabhuṛa* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *ucchiṣṭa-pāta* — остатки трапезы; *prabhuṛa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *caraṇa* — лотосные стопы; *dekhe* — видит; *dina* — дней; *pañca-sāta* — пять-семь.

Пока Рагхунатха дас гостил у Адвайты Ачарьи, тот милостиво кормил его остатками трапезы Господа Чайтанья. Так пять или семь дней Рагхунатха дас служил лотосным стопам Господа.

ТЕКСТ 227

প্রভু তাঁরে বিদায় দিয়া গেলা নীলাচল ।

তঁেহো ঘরে আসি' হৈলা প্রেমেতে পাগল ॥ ২২৭ ॥

prabhu tāṇre vidāya diyā gelā nīlācala
teṅho ghare āsi' hailā premete pāgala

prabhu — Шри Чайтанья Махапрабху; *tāṇre* — с Рагхунатхой дасом; *vidāya diyā* — простившись; *gelā* — пошел; *nīlācala* — в Джаганнатха-Пури; *teṅho* — он; *ghare āsi'* — вернувшись домой; *hailā* — стал; *premete pāgala* — безумный от экстатической любви к Богу.

Простившись с Рагхунатхой дасом, Шри Чайтанья Махапрабху снова отправился в Джаганнатха-Пури. Когда же Рагхунатха дас вернулся домой, его охватило безумие экстатической любви к Богу.

ТЕКСТ 228

বার বার পলায় তেঁহো নীলাদ্রি ষাইতে ।

শিতা তাঁরে বাঙ্খি' রাখে আনি' পথ হৈতে ॥ ২২৮ ॥

bāra bāra palāya teṅho nīlādri āite
pitā tāṅre bāṅdhi' rākhe āni' patṭha haite

bāra bāra — снова и снова; *palāya* — убегает из дома; *teṅho* — он; *nīlādri āite* — чтобы отправиться в Джаганнатха-Пури; *pitā* — отец; *tāṅre* — его; *bāṅdhi'* — связав; *rākhe* — держит; *āni'* — возвращает обратно; *patṭha haite* — с дороги.

Рагхунатха дас снова и снова убегал из дома, порываясь отправиться в Джаганнатха-Пури, но отец каждый раз связывал его и возвращал обратно.

ТЕКСТ 229

পাঁক পাইক তাঁরে রাখে রাত্রি-দিনে ।

চারি সেবক, দুই ব্রাহ্মণ রহে তাঁর সনে ॥ ২২৯ ॥

pāñca pāika tāṅre rākhe rātri-dine
cāri sevaka, dui brāhmaṇa rahe tāṅra sane

pāñca — пять; *pāika* — сторожей; *tāṅre* — его (Рагхунатху даса); *rākhe* — караулят; *rātri-dine* — днем и ночью; *cāri sevaka* — четыре слуги; *dui brāhmaṇa* — два повара-брахмана; *rahe* — остаются; *tāṅra sane* — с ним.

Отец Рагхунатхи даже нанял пять сторожей, которые караулили его днем и ночью. Четыре слуги заботились о нем, и два брахмана готовили ему.

ТЕКСТ 230

একাদশ জন তাঁরে রাখে নিরন্তর ।

নীলাচলে ষাইতে না পায়, দুঃখিত অন্তর ॥ ২৩০ ॥

экадаша джана та́нре ра́кхе нирантара
 нйла́чале йа́ите на́ пайа, духкхита антара

экадаша — одиннадцать; джана — человек; та́нре — его; ра́кхе — караулят; нирантара — день и ночь; нйла́чале — в Джаганнатха-Пури; йа́ите — пойти; на́ пайа — не мог; духкхита антара — испытывающий в глубине души невыносимые страдания.

Так за Рагхунатхой дасом постоянно присматривало одиннадцать человек. Из-за них он не мог пойти в Джаганнатха-Пури, и это причиняло ему невыносимые страдания.

ТЕКСТ 231

এবে যদি মহাপ্রভু 'শান্তিপূর' আইলা ।
 শুনিয়া পিতারে রঘুনাথ নিবেদিল ॥ ২৩১ ॥

эбе йади маха́прабху 'шан́типура' айла́
 шу́нийā питāре рагхуна́тха ниведи́ла

эбе — теперь; йади — когда; маха́прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; шан́типура — в Шантипур; айла́ — пришел; шу́нийā — услышав; питāре — отца; рагхуна́тха — Рагхунатха дас; ниведи́ла — стал умолять.

Услышав, что Шри Чайтанья Махапрабху прибыл в Шантипур, Рагхунатха дас стал умолять отца.

ТЕКСТ 232

“আজ্ঞা দেহ,” যাএগ দেখি প্রভুর চরণ ।
 অন্যথা, না রহে মোর শরীরে জীবন” ॥ ২৩২ ॥

“а́джна́ деха́, йа́йна́ декхи пра́бхура ча́рана
 а́нийатха́, на́ рахе мо́ра ша́рире джи́вана”

а́джна́ деха́ — о, позволь; йа́йна́ — отправившись; декхи — вижу; пра́бху-ра ча́рана — лотосные стопы Господа; а́нийатха́ — иначе; на́ рахе — не остается; мо́ра — в моем; ша́рире — теле; джи́вана — жизнь.

«Пожалуйста, позволь мне пойти и снова увидеть лотосные стопы Господа. Если ты не отпустишь меня, то жизнь покинет мое тело».

ТЕКСТ 233

শুনি' তাঁর পিতা বহু লোক-দ্রব্য দিয়া ।

পাঠাইল বালি' 'শীঘ্র আসিহ কিরিয়া' ॥ ২৩৩ ॥

śuṇi' tāṇra pitā bahu loka-dravyā diyā

pāṭhāila bali' 'śīghra āsika kīriyā'

śuṇi' — выслушав; *tāṇra* — его; *pitā* — отец; *bahu* — много; *loka-dravyā* — слуг и даров; *diyā* — дав; *pāṭhāila* — послал; *bali'* — сказав; *śīghra* — быстро; *āsika* — приходи; *kīriyā* — возвратившись.

Выслушав Рагхунатху даса, отец согласился исполнить его просьбу. Дав Рагхунатхе много слуг и даров, он послал его к Шри Чайтанье Махапрабху, но при этом попросил возвращаться побыстрее.

ТЕКСТ 234

সাত দিন শান্তিপুৰে প্রভু-সঙ্গে রহে ।

রাত্রি-দিবসে এই মনঃকথা কহে ॥ ২৩৪ ॥

sāta dina śāntipurē prabhu-saṅge rahe

rātri-divase ei manaḥ-kathā kahe

sāta dina — семь дней; *śāntipurē* — в Шантипуре; *prabhu-saṅge* — в обществе Шри Чайтаньи Махапрабху; *rahe* — оставался; *rātri-divase* — днем и ночью; *ei* — эти; *manaḥ-kathā* — слова в уме; *kahe* — произносит.

Семь дней Рагхунатха дас провел со Шри Чайтаньей Махапрабху в Шантипуре. Все это время его не покидали такие мысли.

ТЕКСТ 235

রক্ষকের হাতে মুক্তি কেমনে ছুটিব।

কেমনে প্রভুর সঙ্গে নীলাচলে যাব ? ২৩৫ ॥

'ракшакера хāте муйи кемане чхутиба!
кемане прабхура санге нйлачале йāба?'

ракшакера хāте — из рук сторожей; *муйи* — я; *кемане* — как; *чхутиба* — вырвусь; *кемане* — как; *прабхура санге* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *нйлачале* — в Джаганнатха-Пури; *йāба* — пойду.

«Как мне вырваться из рук надзирателей? Как мне пойти со Шри Чайтаньей Махапрабху в Нилачалу?»

ТЕКСТ 236

সর্বজ্ঞ গৌরাঙ্গপ্রভু জানি' তাঁর মন ।
শিক্ষা-রূপে কহে তাঁরে আশ্বাস-বচন ॥ ২৩৬ ॥

сарваджña гаурāнга-прабху джāни' тāнра мана
шйкшā-рūпе кахе тāнре айшвāса-вачана

сарва-джña — всеведущий; *гаурāнга-прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *джāни'* — поняв; *тāнра* — его; *мана* — мысли; *шйкшā-рūпе* — в качестве наставления; *кахе* — говорит; *тāнре* — ему; *айшвāса-вачана* — вселяющие уверенность слова.

Будучи всеведущим, Шри Чайтанья Махапрабху знал мысли Рагхунатхи даса. Поэтому, желая приободрить его, Господь дал ему такие наставления.

ТЕКСТ 237

“স্থির হঞা ঘরে যাও, না হও বাতুল ।
ক্রমে ক্রমে পায় লোক ডবসিদ্ধকূল ॥ ২৩৭ ॥

“стхира хайā гхаре йāо, нā хао вāтула
краме краме пāйа лока бхава-синдху-кūла

стхира хайā — набравшись терпения; *гхаре йāо* — возвращаясь домой; *нā* — не; *хао* — становись; *вāтула* — безумцем; *краме краме* — шаг за шагом; *пāйа* — достигает; *лока* — человек; *бхава-синдху-кūла* — другого берега океана материального бытия.

- «Наберись терпения и возвращайся домой. Не сходи с ума. Переправиться на другой берег океана материального бытия можно только постепенно».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (10.14.58) говорится:

*самāīritā ye пада-паллава-плавам
махат-падам пунйа-йаио мурāрех
бхавāмбудхир ватса-падам парам падам
падам падам йад випадām на тешām*

- Материальный мир подобен огромному океану. Он простирается от Брахмалоки до Паталалоки и включает в себя множество планет, или островов. Не ведая о преданном служении, живые существа скитаются по этому океану, подобно человеку, пытающемуся доплыть до берега. Именно так выглядит наша борьба за существование. Все пытаются выбраться из океана материального бытия. Сразу берега никак не достичь, однако если прилагать усилия, то по милости Шри Чайтаньи Махапрабху мы сможем пересечь этот океан. Можно страстно желать пересечь океан материального бытия, однако не нужно сходить с ума: безрассудные действия не приведут к успеху. Пересекать океан следует терпеливо, пользуясь разумом и следуя наставлениям Шри Чайтаньи Махапрабху или Его представителя. Тогда, в один прекрасный день, мы достигнем другого берега и вернемся домой, к Богу.

ТЕКСТ 238

मर्कट-वैराग्यं ना करं लोकं देखाय ॥

যথাযোগ্য বিষয় ভুক্ত' অনাসক্ত হঞা ॥ ২৩৮ ॥

*марката-ваирāгйа нā кара лока декхāйā
йатхā-йогйа вишайа бхуйāджа' анāсакта хайā*

марката-ваирāгйа — жизнь обезьян, якобы отрекшихся от мира; нā кара — не веди; лока — людям; декхāйā — выставив напоказ; йатхā-йогйа — как приличествует; вишайа — материальными вещами; бхуйāджа' — наслаждайся; анāсакта — лишенный привязанности; хайā — будучи.

«Не выставляй напоказ свою преданность Богу. Показное отречение от мира никому не нужно. Пока не пришел твой срок, наслаждайся материальным миром, как полагается, но не привязывайся к нему».

КОММЕНТАРИЙ: Особенно важным в этом стихе является слово *марката-ваирāгйа* — «показное отречение». Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур, объясняя смысл этого слова, говорит, что обезьяны, не нося одежды и живя голыми в лесу, лишь создают видимость отречения от мира. Они считают себя очень аскетичными, хотя в действительности только и делают, что предаются чувственным наслаждениям с десятками самок. Такое отречение носит название *марката-ваирāгйа* — «отречение обезьяны». Невозможно по-настоящему отречься от мира, не проникнувшись отвращением к материальной деятельности и не осознав, насколько мешает она духовному совершенствованию. Отречение не должно быть *пхалгу*, сиюминутным. Если уж отречься от мира, то на всю жизнь. Временное отречение, или отречение обезьяны, сродни чувству, которое испытывают в крематории. Человеку, несущему тело умершего к месту сожжения, могут прийти в голову такие мысли: «Такой же конец ждет и меня. Чего ради я так тяжело тружусь день и ночь?» Эти мысли сами собой возникают у любого, кто оказывается на берегу реки, там, где сжигают трупы. Однако стоит человеку вернуться домой, как он снова погружается в материальную деятельность, направленную на удовлетворение чувств. Это называется *ймайāна-ваирāгйа* или *марката-ваирāгйа*.

В служении Господу нужно использовать все необходимое. Ведя такой образ жизни, можно обрести истинное отречение от мира. В «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.108) сказано:

*йāватā сйāt сва-нирвāхаḥ
свй-курйāt тāвад артха-вит
адхикйе нйūнатāйām ча
чйавате парамāртхатаḥ*

«Все самое необходимое для жизни нужно принимать. Но не нужно при этом искусственно завышать свои потребности, равно как и занижать их без необходимости. Следует ограничиться тем, что необходимо для духовного совершенствования».

В «Дургама-сангамани» Шри Джива Госвами отмечает, что слово *сва-нирвāхаḥ* на самом деле означает *сва-сва-бхакти-нирвāхаḥ*. Опытный преданный принимает лишь те материальные вещи, которые помо-

гут ему в служении Господу. В «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.256) *марката-вайрагья*, или *пхалгу-вайрагья*, определяется следующим образом:

*prāpāyīcikatāyā buddhīā
hari-sambandhi-vastuṇāḥ
mumukṣubhiḥ paritīḍgo
vaīrāgyām phalgu kātḥyāte*

«Если люди, стремясь к освобождению, отрекаются от предметов, которые так или иначе связаны с Верховной Личностью Бога, считая их материальными, такое отречение называется несовершенным». Все, что благоприятствует служению Господу, необходимо использовать, а не отвергать как нечто материальное. *Юкта-вайрагья*, или должное отречение, описывается так:

*anāsaktasyā viśāyān
īatḥārtḥam upaīyūdḥataḥ
nirbandhaḥ kṛṣṇa-sambandhe
yuktām vaīrāgyām ucyāte*

«Все нужно использовать для служения Господу, а не ради удовлетворения собственных чувств. Если человек использует что-либо без привязанности, понимая, что вещь эта связана с Кришной, то отречение такого человека называется *юкта-вайрагьей*». Кришна — это Абсолютная Истина, поэтому все, что принимается для служения Ему, также является Абсолютной Истиной.

Слово *марката-вайрагья*, использованное здесь Шри Чайтаньей Махапрабху, указывает на так называемых вайшнавов, которые, подражая Шриле Рупе Госвами, ходят в одних набедренных повязках. Такие люди носят мешочек с четками и повторяют святые имена, однако в глубине души они постоянно мечтают о женщинах и деньгах. Втайне от всех такие *марката-вайраги* содержат любовниц, но при этом выдают себя за отречшихся от мира людей. Шри Чайтанья Махапрабху не признавал таких *марката-вайраги*, или псевдовайшнавов.

ТЕКСТ 239

অন্তরে নির্ভা কর, বাহ্যে লোকব্যবহার ।

অচিরে কৃষ্ণ তোমায় করিবে উদ্ধার ॥ ২৩৯ ॥

*антаре ништхā кара, бāхйе лока-вйавахāра
ачирāt кришна томāйа карибе уддхāра*

антаре — в сердце; *ништхā кара* — храни твердую веру; *бāхйе* — внешне; *лока-вйавахāра* — поведение обычного человека; *ачирāt* — очень скоро; *кришна* — Господь Кришна; *томāйа* — тебя; *карибе уддхāра* — освободит.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Храни в сердце твердую веру, по внешне веди себя как обычный человек. Тогда ты очень скоро удовлетворишь Кришну и Он освободит тебя из объятий майи».

ТЕКСТ 240

*বন্দাবন দেখি' যবে আসিব নীলাচলে ।
তবে তুমি আমা-পাশ আসিহ কোন ছলে ॥ ২৪০ ॥*

*врндāвана декхи' йабе āсиба нйлачале
табе туми āмā-пāйша āсйха кона чхале*

врндāвана декхи' — увидев Вриндаван; *йабе* — когда; *āсиба* — вернусь; *нйлачале* — в Джаганнатха-Пури; *табе* — тогда; *туми* — ты; *āmā-пāйша* — ко Мне; *āсйха* — пожалуйста, приходи; *кона чхале* — под каким-нибудь предлогом.

«Можешь прийти ко Мне в Ниначалу, Джаганнатха-Пури, когда Я вернусь из Вриндавана. К этому времени постарайся найти какой-нибудь способ вырваться на свободу».

ТЕКСТ 241

*সে ছল সেকালে কৃষ্ণ স্মরণে তোমারে ।
কৃষ্ণকৃপা যাঁরে, তারে কে রাখিতে পারে ॥ ২৪১ ॥*

*се чхала се-кāле кришна спхурāбе томāре
кришна-крпā йāнре, тāре ке рāкхите пāре"*

се чхала — этот предлог; *се-кāле* — в это время; *кришна* — Господь Кришна; *спхурāбе* — явит; *томāре* — тебе; *кришна-крпā* — милость

Кришны; *йанре* — кому; *та́ре* — его; *ке* — кто; *ра́кхите* — остановить; *па́ре* — способен.

«Когда придет время, Кришна Сам покажет тебе, как это сделать. Никто не способен остановить того, кто обрел милость Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Шрила Рагхунатха дас очень хотел сопровождать Шри Чайтанью Махапрабху, Господь Чайтанья посоветовал ему ждать милости Господа Кришны. Он велел Рагхунатхе дасу хранить в сердце сознание Кришны, но внешне вести себя как обычный человек. Этим способом могут воспользоваться все, кто достиг высокого уровня сознания Кришны. Такой человек может жить в обществе, как все люди, но при этом он должен стараться удовлетворить Кришну и проповедовать Его славу. Тот, кто сознает Кришну, не должен увлекаться материальными вещами, ибо единственное его предназначение — преданно служить Господу. Если человек посвятит себя преданному служению, Кришна непременно прольет на него Свою милость. Шри Чайтанья Махапрабху посоветовал Рагхунатхе дасу: *йатхā-йогйа вишайа бху́нджа' анāсакта ханā*. Тот же совет Он повторил снова: *антаре ниш́тхā кара, ба́хйе лока-вйаваха́ра*. Это означает, что в сердце не должно быть никаких желаний, кроме желания служить Кришне. Имея такие убеждения, можно возвращать в себе сознание Кришны. Подтверждение тому есть в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.200):

*лаукики вайдикйи вāпи
йā крийā крийате муне
хари-севāнукулаива
сā кāрийā бхактим иччхатā*

Преданный может вести себя как обыкновенный человек или строго следовать всем правилам Вед. И в том и в другом случае все его действия помогают ему совершенствоваться в преданном служении, потому что он пребывает в сознании Кришны.

ТЕКСТ 242

এত কহি' মহাপ্রভু তাঁরে বিদায় দিল ।
ঘরে আসি' মহাপ্রভুর শিক্ষা আচরিল ॥ ২৪২ ॥

*эта кахи' махāпрабху тāнре видāйа дила
гхаре āси' махāпрабхура шикшиā āчарила*

эта кахи' — сказав это; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — с Рагхунатхой дасом; *видāйа дила* — простился; *гхаре āси'* — вернувшись домой; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *шикшиā* — напутствие; *āчарила* — выполнил.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху простился с Рагхунатхой дасом, и тот, вернувшись домой, стал вести себя так, как советовал ему Господь.

ТЕКСТ 243

*বাহ্য বৈরাগ্য, বাতুলতা সকল ছাড়িয়া ।
যথায়োগ্য কার্য করে অনাসক্ত হঞা ॥ ২৪৩ ॥*

*bāhya vaिरāgya, vātulatā sakala cḥādīyā
yathāyogyā kārya kare anāsakta haṇā*

bāhya vaिरāgya — показное отречение; *vātulatā* — сумасбродство; *sakala* — всё; *cḥādīyā* — оставив; *yathāyogyā* — как подобает; *kārya* — обязанности; *kare* — выполняет; *anāsakta haṇā* — без привязанности.

Возвратившись домой, Рагхунатха дас оставил сумасбродство и показное отречение от мира и стал без привязанности исполнять свой долг семейного человека.

ТЕКСТ 244

*দেখি' তাঁর পিতা-মাতা বড় সুখ পাইল ।
তাঁহার আবরণ কিছু শিথিল হইল ॥ ২৪৪ ॥*

*dekhi' tānra pitā-mātā baḍa sukha pāila
tānhāra āvaraṇa kichhu śiṭhila ha-ila*

dekhi' — увидев; *tānra* — его; *pitā-mātā* — отец и мать; *baḍa* — огромное; *sukha* — счастье; *pāila* — испытали; *tānhāra āvaraṇa* — надзор за ним; *kichhu* — несколько; *śiṭhila ha-ila* — ослаб.

Родители Рагхунатхи даса, видя, что их сын ведет себя, как и подобает семьянину, очень обрадовались и ослабили надзор за ним.

КОММЕНТАРИЙ: Когда отец и мать Рагхунатхи даса увидели, что он перестал вести себя как сумасшедший и стал ответственно относиться к своим обязанностям, радости их не было конца. С тех пор одиннадцать его опекунов — пять сторожей, четыре слуги и два брахмана — несколько утратили бдительность. Когда Рагхунатха дас по-настоящему взялся за все домашние дела, его отец сократил число людей, стороживших его.

ТЕКСТЫ 245–246

ইহাঁ প্রভু একত্র করি' সব ভক্তগণ ।

অদ্বৈত-নিত্যানন্দাদি যত ভক্তজন ॥ ২৪৫ ॥

সবা আলিঙ্গন করি' কহেন গোসাঁঞি ।

সবে আঞ্জা দেহ'—আমি নীলাচলে যাই ॥ ২৪৬ ॥

*иха́й прабху экатра кари' саба бхакта-га́на
адвайта-нитья́нанда́ди йата бхакта-джана*

*саба́ алинга́на кари' кахена гোসа́йи
сабе а́джйа́ деха' — а́ми нила́чале йа́и*

иха́й — здесь (в Шантипуре); *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *экатра кари'* — собрав вместе; *саба бхакта-га́на* — всех Своих последователей; *адвайта-нитья́нанда́ди* — во главе с Адвайтой Ачарьей и Нитьянандой Прабху; *йата бхакта-джана* — всех преданных; *саба́ алинга́на кари'* — обняв каждого; *кахена госа́йи* — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *сабе* — все вы; *а́джйа́ деха'* — дайте Мне разрешение; *а́ми* — Я; *нила́чале* — в Нилачалу, Джаганнатха-Пури; *йа́и* — чтобы пошел.

Тем временем в Шантипуре Шри Чайтанья Махапрабху собрал всех Своих последователей во главе с Адвайтой Ачарьей и Нитьянандой Прабху, обнял каждого из них и испросил у них разрешение вернуться в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 247

সবার সহিত ইহঁ আমার হইল মিলন ।

এ বর্ষ 'নীলাদ্রি' কেহ না করিহ গমন ॥ ২৪৭ ॥

saḅāra saḅita iḥān āmāra ha-ila milana

э варша 'нйладри' кеха нā кариха гамана

saḅāra saḅita — с каждым; *iḥān* — здесь; *āmāra* — Моя; *ha-ila* — была; *milana* — встреча; *э варша* — в этом году; *нйладри* — в Джаганнатха-Пури; *кеха* — кто-либо; *нā* — не; *кариха гамана* — приходите.

Поскольку Шри Чайтанья Махапрабху уже встретился в Шантипуре со всеми преданными, Он попросил их не приходите в том году в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 248

তাহাঁ হৈতে অবশ্য আমি 'বৃন্দাবন' যাব ।

সবে আজ্ঞা দেহ,' তবে নির্বিঘ্নে আসিব ॥ ২৪৮ ॥

tāḥān haite avaiṣṭha āmi 'vṛndāvana' iāba

сабе āджнā деха', табе нирвиғхне āсиба

tāḥān haite — оттуда; *avaiṣṭha* — обязательно; *āmi* — Я; *vṛndāvana iāba* — пойду во Вриндаван; *сабе* — все вы; *āджнā деха'* — дайте Мне позволение; *табе* — тогда; *нирвиғхне* — беспрепятственно; *āсиба* — вернусь.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Из Джаганнатха-Пури Я обязательно пойду во Вриндаван. Если все вы дадите Мне разрешение, то Я без всяких затруднений снова вернусь сюда».

ТЕКСТ 249

মাতার চরণে ধরি' বহু বিনয় করিল ।

বৃন্দাবন বাইতে তাঁর আজ্ঞা লইল ॥ ২৪৯ ॥

mātāra caraṇe dhari' baḅu viṇaya kariḷa

vṛndāvana baiṭe tāra ājñā laiḷa

māṭāra — Шачиматы; *чаране* — стопы; *дхари'* — обхватив; *баху винайа* карила — очень смиренно попросил; *врндāвана йāите* — пойти во Вриндаван; *тāнра* — ее; *āджйā* — позволение; *ла-ила* — получил.

Припав к стопам матери, Шри Чайтанья Махапрабху в глубочайшем смирении попросил позволение и у нее, и она отпустила Его во Вриндаван.

ТЕКСТ 250

তবে নবদ্বীপে তাঁরে দিল পাঠাঞা ।

নীলাম্বি চলিলা সঙ্গে ভক্তগণ লঞা ॥ ২৫০ ॥

табе навадвйпе тāнре дила пāтхāйā

нйāдри чалилā санге бхакта-гаṇа лāйā

табе — тогда; *навадвйпе* — в Навадвипу; *тāнре* — ее; *дила пāтхāйā* — отправили обратно; *нйāдри* — в Джаганнатха-Пури; *чалилā* — пошел; *санге* — с Собой; *бхакта-гаṇа лāйā* — взяв всех преданных.

Шримати Шачидеви отвезли обратно в Навадвипу, а Господь выступил со Своими приближенными в Джаганнатха-Пури, Ниладри.

ТЕКСТ 251

সেই সব লোক পথে করেন গেলন ।

সুখে নীলাচল আইলা শচীর নন্দন ॥ ২৫১ ॥

сеи саба лока патхе карена севана

сукхе нйāчала āилā шачйīра нандана

сеи саба лока — все эти люди; *патхе* — по дороге; *карена севана* — служили; *сукхе* — к великой радости; *нйāчала* — в Джаганнатха-Пури; *āилā* — вернулся; *шачйīра нандана* — сын Шачиматы.

По дороге в Нилачалу, Джаганнатха-Пури, преданные, сопровождавшие Шри Чайтанью Махапрабху, служили Ему. Так Господь, к великой Своей радости, вернулся назад.

ТЕКСТ 252

প্রভু আসি' জগন্নাথ দরশন কৈল ।

‘মহাপ্রভু অইলা’—গ্রামে কোলাহল হৈল ॥ ২৫২ ॥

прабху āси' джаганнатха дараśана каила
'махāпрабху āила' — грāме колāхала хаила

прабху—Шри Чайтанья Махапрабху; *āси'*—придя; *джаганнатха*—Господа Джаганнатху; *дараśана каила*—посетил; *махāпрабху āила*—Шри Чайтанья Махапрабху вернулся; *грāме*—в городе; *колāхала хаила*—поднялась суматоха.

Придя в Джаганнатха-Пури, Шри Чайтанья Махапрабху отправился в храм Господа Джаганнатхи. И весть о возвращении Господа Чайтаньи мгновенно облетела весь город.

ТЕКСТ 253

আনন্দিত ভক্তগণ আসিয়া মিলিল ।

প্রেম-আলিঙ্গন প্রভু সবारे করিলা ॥ ২৫৩ ॥

āнандита бхакта-гаṇа āсийā милилā
према-āлингана прабху сабāре карилā

āнандита—ликующие; *бхакта-гаṇа*—все преданные; *āсийā*—придя; *милилā*—увиделись; *према-āлингана*—объятия в любви; *прабху*—Господь; *сабāре*—всем; *карилā*—даровал.

Все преданные, очень счастливые, пришли увидеться с Господом, и Он, охваченный экстатической любовью, обнял каждого.

ТЕКСТ 254

কান্দীমিল, রামানন্দ, প্রদ্যুম্ন, সার্বভৌম ।

বাণীনাথ, শিবি-আদি যত ভক্তগণ ॥ ২৫৪ ॥

kāṇḍī-мишра, rāmāнанда, прадйумна, сарвабхаума
ваṇīнāтха, śикхи-āди йата бхакта-гаṇа

кайй-мишра — Каши Мишра; *рамананда* — Рамананда; *прадйумна* — Прадьюмна; *сарвабхаума* — Сарвабхаума; *ваййнатха* — Ванинатха; *шикхи-ади* — Шикхи Махити и другие; *йата бхакта-гаṇа* — все преданные.

Среди преданных, встречавших Шри Чайтанью Махапрабху, были Каши Мишра, Рамананда Рай, Прадьюмна, Сарвабхаума Бхаттачарья, Ванинатха Рай, Шикхи Махити и многие другие.

ТЕКСТ 255

গদাধর-পণ্ডিত আসি' প্রভুরে মিলিলা ।
সবার অগ্রেতে প্রভু কহিতে লাগিলা ॥ ২৫৫ ॥

gadādhara-paṇḍita āsi' prabhure miliḷa
saḅāra agrete prabhū kaḥite lāgiḷa

gadādhara-paṇḍita — Гададхара Пандит; *āsi'* — придя; *prabhure miliḷa* — увиделся с Господом; *saḅāra agrete* — перед всеми преданными; *prabhū* — Господь; *kaḥite lāgiḷa* — начал говорить.

Гададхара Пандит тоже пришел на встречу с Господом. Затем Шри Чайтанья Махапрабху обратился ко всем преданным.

ТЕКСТ 256

ব্রন্দাবন যাব আমি গৌড়দেশ দিয়া ।
নিজ-মাতার, গঙ্গার চরণ দেখিয়া ॥ ২৫৬ ॥

'vrndāvana yāba āmi gaṇḍa-deśa diyā
nidja-mātāra, gaṅgāra caraṇa dekхийā

vrndāvana yāba — пойду во Вриндаван; *āmi* — Я; *gaṇḍa-deśa diyā* — миновав Бенгалию; *nidja-mātāra* — Своей матушки; *gaṅgāra* — реки Ганги; *caraṇa* — стопы; *dekхийā* — увидев.

«Я решил пойти во Вриндаван через Бенгалию, чтобы повидаться с матерью и увидеть реку Гангу».

ТЕКСТ 257

এত মতে করি' কৈলু সৌভেঁরে গমন ।

সহস্রেক সঙ্গে হৈল নিজ-ভক্তগণ ॥ ২৫৭ ॥

эта мате кари' кайлун гаудере гамана

сахасрека санге хаила ниджа-бхакта-га̀на

эта — такое; *мате* — решение; *кари'* — приняв; *каилун* — Я совершил; *гаудере* — в Бенгалию; *гамана* — поход; *сахасрека* — тысячи; *санге* — со Мной; *хаила* — были; *ниджа-бхакта-га̀на* — Моих преданных.

«Приняв такое решение, Я отправился в Бенгалию, однако за Мной следом пошли тысячи преданных».

ТЕКСТ 258

লক্ষ লক্ষ লোক আইসে কৌতুক দেখিতে ।

লোকের সংঘটে পথ না পারি চলিতে ॥ ২৫৮ ॥

лакша лакша лока айсе каутука декхите

локера сангхатте патха на пāри чалите

лакша лакша лока — сотни и сотни тысяч людей; *айсе* — пришли; *каутука* — из любопытства; *декхите* — посмотреть; *локера сангхатте* — из-за скопления народа; *патха* — по дороге; *на пāри* — Я не смог; *чалите* — идти.

«Взглянуть на Меня собралось несколько сотен тысяч зевак, и из-за такого скопления народа Я не мог идти по дороге».

ТЕКСТ 259

যথা রহি, তথা ঘর-প্রাচীর হয় চূর্ণ ।

যথা নৈব পড়ে তথা লোক দেখি পূর্ণ ॥ ২৫৯ ॥

йатхā рахи, татхā гхара-п्राचि́रा хайа чўрна

йатхā нетра паде татхā лока декхи пўрна

йатхā рахи — где Я остановился; татхā — там; гхара-п्राचйра — хижина с оградой; хайа чўрпа — разрушились; йатхā — везде, куда; нетра — взгляд; паде — падает; татхā — там; лока — людей; декхи — вижу; пўрпа — очень много.

«Людей было так много, что под их напором разрушился дом, в котором Я остановился, и ограда вокруг него. Везде, куда бы Я ни бросил взгляд, были несметные толпы».

ТЕКСТ 260

কষ্টে-সৃষ্টে করি' গেলাহু রামকেলি-গ্রাম ।

আমার ঠাঞি আইলা 'রূপ' 'সনাতন' নাম ॥ ২৬০ ॥

каште-срштіе кари' гелāна рāмакели-грāма
āмāра тхāйи āйлā 'рўпа' 'санāтана' нāма

каште-срштіе — огромный труд; кари' — совершив; гелāна — Я пошел; рāмакели-грāма — в деревню Рамакели; āмāра тхāйи — передо Мною; āйлā — предстали; рўпа санāтана нāма — два брата по имени Рупа и Санатана.

«С огромным трудом добрался Я до города Рамакели, где встретил двух братьев по имени Рупа и Санатана».

ТЕКСТ 261

দুই ভাই—ভক্তরাজ, কৃষ্ণকৃপা-পাত্র ।

ব্যবহারে—রাজমন্ত্রী হয় রাজপাত্র ॥ ২৬১ ॥

дуи бхāи — бхакта-рāджа, кршнa-крпā-пāтра
вйавахāре — рāджа-мантри хайа рāджа-пāтра

дуи бхāи — двое братьев; бхакта-рāджа — цари среди преданных; кршнa-крпā-пāтра — достойные милости Кришны; вйавахāре — в поведении; рāджа-мантри — министрами в правительстве; хайа — являются; рāджа-пāтра — придворными сановниками.

«Эти двое братьев — возвышенные преданные, достойные обрести милость Кришны, хотя в обычной жизни они служат министрами в царском правительстве».

ТЕКСТ 262

বিদ্যা-ভক্তি-বুদ্ধি-বলে পরম প্রবীণ ।

তবু আপনাকে মানে ত্বং হৈতে হীন ॥ ২৬২ ॥

*видйā-бхакти-буддхи-бале парама правй̣на
табу āпанāке мāне тр̣на хаите х̣ина*

видйā — в образовании; *бхакти* — преданности; *буддхи* — разуме; *бале* — и силе; *парама* — очень; *правй̣на* — опытный; *табу* — однако; *āпанāке* — себя; *мāне* — считают; *тр̣на* — соломинка; *хаите* — чем; *х̣ина* — ниже.

«Шрила Рупа и Санатана получили превосходное образование, они очень преданы Господу, разумны и сильны, но при этом считают себя ниже соломинки на улице».

ТЕКСТЫ 263–264

তাঁর মৈন্য দেখি' শুনি' পাষণ বিদরে ।

আমি তুষ্ট হঞা তবে কহিলুঁ দৌহারে ॥ ২৬৩ ॥

“উত্তম হঞা হীন করি’ মানহ আপনারে ।

অচিরে করিবে কৃষ্ণ তোমার উদ্ধারে ॥” ২৬৪ ॥

*тāнра даинйа декхи' шун̣и' пāшāна бидаре
āми тушт̣а хай̣а табе кахилун̣ дōхāре*

*“уттама хай̣а х̣ина кар̣и' мāнаха āпанāре
ачире кар̣ибе к̣р̣ш̣на томāра уддхāре”*

тāнра даинйа декхи' — увидев их смирение; *шун̣и'* — услышав о нем; *пāшāна* — камень; *бидаре* — плавится; *āми* — Я; *тушт̣а хай̣а* — став весьма довольным; *табе* — тогда; *кахилун̣ дōхāре* — сказал обоим; *уттама хай̣а* — превзойдя остальных во всех отношениях; *х̣ина* — низ-

шими; *кари'* — представив; *мāнаха* — считаете; *āпанāре* — себя; *ачире* — очень скоро; *карибе* — осуществит; *кр̥ш̣на* — Кришна; *томāра* — вас; *уддхāре* — освобождение.

«Поистине, смирение этих братьев способно растопить даже камень. Весьма довольный их поведением, Я сказал им: „Несмотря на свое возвышенное положение, вы оба считаете себя последними из людей. Поэтому Кришна очень скоро спасет вас“».

КОММЕНТАРИЙ: Таково отличительное качество чистого преданного. Когда очень состоятельный, опытный, влиятельный и образованный с материальной точки зрения человек считает себя ниже соломинки на улице, то он привлекает к себе внимание Шри Чайтаньи Махапрабху или Господа Кришны. Хотя Махараджа Пратапарудра был царем, он брал в руки метлу и подметал дорогу перед колесницей Господа Джаяннатхи. Своим смиренным служением царь растопил сердце Шри Чайтаньи Махапрабху и удостоился Его объятий. Шри Чайтанья Махапрабху учит, что преданный никогда не должен гордиться своим материальным положением и влиянием. Преданный должен понимать, что материальное положение, которое является следствием совершенных им ранее праведных дел, или *кармы*, недолговечно. В любой момент материальным достижениям и богатствам может прийти конец, поэтому преданный никогда не гордится ими. Он всегда скромнен и смирен и считает себя ниже соломинки. Вот почему преданные имеют право вернуться домой, к Богу.

ТЕКСТЫ 265–266

এত কহি' আমি যবে বিদায় তাঁরে দিল ।
গমনকালে সনাতন 'প্রহেলী' কহিল ॥ ২৬৫ ॥
যাঁর সঙ্গে হয় এই লোক লক্ষ কোটি ।
বৃন্দাবন বাহিবার এই নহে পরিপাতি ॥ ২৬৬ ॥

*эта кахи' āми йабе видāйа тāнре дила
гамана-kāле санāтана 'прахели' кахила*

*йāнра санге хайа эи лока лакша коти
врндāвана йāибāра эи нахе парипātī*

эта кахи' — сказав это; *āmi* — Я; *йабе* — когда; *виддйа* — прощание; *тāнре* — им; *дила* — давал; *гамана-кāле* — во время ухода; *санāтана* — Санатана; *прахелй* — таинственную фразу; *кахила* — произнес; *йāйра сайге* — вместе с которым; *хайа* — есть; *эи* — эта; *лока* — толпа; *лакша котти* — сотни тысяч людей; *врндāвана* — во Вриндавана-дхаму; *йāибāра* — идти; *эи* — это; *нахе* — не; *парипāтй* — способ.

«Сказав это, Я простился с ними. Когда Я уже уходил, Санатана произнес: „Тому, кто идет во Вриндаван, не подобает вести за собой многотысячную толпу“».

ТЕКСТ 267

তবু আমি শুনিলুঁ মাত্র, না কৈলুঁ অবধান ।

প্রাতে চলি' আইলাছু 'কানাইর নাটশালা'-গ্রাম ॥ ২৬৭ ॥

табу āми шунилун мāтра, нā каилун аваdхāна
пра́те чали' āила́на 'kāндйра нāташāла'-грāма

табу — хотя; *āми* — Я; *шунилун* — услышал; *мāтра* — только; *нā* — не; *каилун аваdхāна* — обратил внимание; *пра́те* — утром; *чали'* *āила́на* — Я пошел; *kāндйра нāташāла* — в Канай-Наташалу; *грāма* — деревню.

Хотя Я услышал его слова, Я не придавал им никакого значения и утром отправился в селение Канай-Наташала.

ТЕКСТ 268

রাত্রিকালে মনে আমি বিচার করিল ।

সনাতন মোরে কিবা 'প্রহেলী' কহিল ॥ ২৬৮ ॥

рāтри-кāле мане āми вичāра карила
санāтана море кибā 'прахелй' кахила

рāтри-кāле — ночью; *мане* — в уме; *āми* — Я; *вичāра карила* — обдумал; *санāтана* — Санатана; *море* — Мне; *кибā* — которую; *прахелй* — таинственную фразу; *кахила* — сказал.

«Однако ночью Я стал размышлять над словами Санатаны».

ТЕКСТ 269

ভালত' কহিল,—মোর এত লোক সঙ্গে ।

লোক দেখি' কহিবে মোরে—‘এই এক সঙ্গে’ ॥ ২৬৯ ॥

*bhāḷata' kaḥila, — mora eta loka saṅge
loka dekhi' kaḥibe more — 'ei eka ṛhaṅge'*

bhāḷata' kaḥila — сказал абсолютно правильно; *mora* — Меня; *eta* — с такой; *loka* — толпой; *saṅge* — вместе; *loka* — люди; *dekhi'* — увидев; *kaḥibe more* — скажут про Меня; *ei* — это; *eka* — один; *ṛhaṅge* — самозванец.

«Я решил, что Санатана был абсолютно прав. Действительно, за Мной шла огромная толпа, и люди, увидев столько последователей, непременно осудили бы Меня, сказав: „Еще один самозванец“».

ТЕКСТ 270

‘দুর্লভ’ ‘দুর্গম’ সেই ‘নির্জন’ বৃন্দাবন ।

একাকী যাইব, কিবা সঙ্গে একজন ॥ ২৭০ ॥

*‘durlabha’ ‘durgama’ sei ‘nirjāna’ vṛndāvana
ekākī yāiba, kibā saṅge eka-jāna*

durlabha — редчайшая; *durgama* — труднодоступная; *sei* — эта; *nir-jāna* — уединенная; *vṛndāvana* — земля Вриндавана; *ekākī* — один; *yāiba* — пойду; *kibā* — или; *saṅge* — вместе со Мной; *eka-jāna* — один человек.

«Затем Я подумал, что Вриндаван — очень уединенное место. Вриндаван неприступен и скрыт от глаз людских. Поэтому Я решил отправиться туда в одиночестве или, самое большее, с одним спутником».

ТЕКСТ 271

মাখবেন্দ্রপুরী তথা গোলা ‘একেশ্বরে’ ।

দুষ্কদান-জলে কৃষ্ণ সাক্ষাৎ দিল তাঁরে ॥ ২৭১ ॥

*мāдхавендра-пурй татхā гелā 'экейшваре'
дугдха-дāна-ччхале кршṇа сākшāt дила тāнре*

мāдхавендра-пурй — Мадхавендра Пури; *татхā* — туда; *гелā* — пришел; *экейшваре* — один; *дугдха-дāна-ччхале* — под предлогом того, чтобы пожертвовать молока; *кршṇа* — Господь Кришна; *сākшāt* — возможность непосредственно видеть; *дила* — даровал; *тāнре* — ему.

«Мадхавендра Пури пришел во Вриндаван один, и Кришна Сам предстал перед ним, как будто затем, чтобы принести ему молока».

ТЕКСТ 272

*বাদিয়াৰ বাজি পাতি' চাৰিলাহু ।
বহু-সঙ্গে বৃন্দাবন গমন না করে ॥ ২৭২ ॥*

*bāдийāra bādжи pāti' чалилāна татхāре
баху-санге вриндāвана гамана нā каре*

bāдийāra — цыганскую; *bādжи* — магию; *pāti'* — показав; *чалилāна* — Я пошел; *татхāре* — туда; *баху-санге* — вместе со множеством людей; *вриндāвана* — во Вриндавана-дхаму; *гамана* — путешествие; *нā каре* — не совершают.

«Тогда Я понял, что направлялся во Вриндаван, подобно чародею, устраивающему по дороге представления, а в этом нет ничего хорошего. Не следует приходить во Вриндаван с такой толпой».

ТЕКСТ 273

*একা যাইবা, কিবা সঙ্গে ভৃত্য একজন ।
তবে সে শোভয় বৃন্দাবনের গমন ॥ ২৭৩ ॥*

*ekā yaiiba, kibā sanге bхrtiya эка-джана
табе се шобхайа вриндāванера гамана*

ekā yaiiba — один пойду; *kibā* — или; *санге* — вместе со Мною; *bхrtiya* — слуга; *эка-джана* — один; *табе* — тогда; *се* — это; *шобхайа* — замечательное; *вриндāванера гамана* — путешествие во Вриндаван.

«Поэтому Я решил идти в одиночестве или, в крайнем случае, с одним слугой. Тогда Мое путешествие во Вриндаван будет замечательным».

ТЕКСТ 274

বৃন্দাবন যাব কাহী 'একাধী' হঞা!

সৈন্য সঙ্গে চলিয়াছি ঢাক বাজাঞা! ২৭৪ ॥

vrndāvana yāba kāhāi 'ekādhī' hāṇā!

saṇīya saṅge cāliyācchi ḍhāka bāḍjāṇā!

vrndāvana yāba — Я должен идти во Вриндаван; *kāhāi* — когда; *ekādhī hāṇā* — будучи один; *saṇīya* — с войском; *saṅge* — вместе; *cāliyācchi* — иду; *ḍhāka bāḍjāṇā* — под барабанный бой.

«Я же, вместо того чтобы идти во Вриндаван в одиночестве, направляюсь туда с целым войском под барабанный бой!»

ТЕКСТ 275

ধিক, ধিক আপনাকে বালি' হইলাহু ১ .

নিবৃত্ত হঞা পুনঃ আইলাহু ॥ ২৭৫ ॥

dhik, dhik āpanāke bali' ha-ilāṇa asthira

nivṛtta hāṇā puṇaḥ āilāṇa gaṅgā-tīra

dhik dhik — «Стыдно! Стыдно!»; *āpanāke* — Себе; *bali'* — сказав; *ha-ilāṇa* — стал; *asthira* — взволнованный; *nivṛtta hāṇā* — остановившись; *puṇaḥ* — снова; *āilāṇa* — вернулся; *gaṅgā-tīra* — на берег Ганги.

«Поэтому Я сказал Себе: „Какой позор!“ — и в смятении вернулся на берег Ганги».

ТЕКСТ 276

ভক্তগণে রাখিয়া আইনু নিজ নিজে স্থানে ।

আমা-সঙ্গে আইলা সবে পাঁচ-হুয় জনে ॥ ২৭৬ ॥

*бхакта-гаṇе рākхийā āину ниджа ниджа стхāне
āmā-санге āилā сабе пāнча-чхайа джане*

бхакта-гаṇе — преданных; рākхийā — оставив; āину — Я заходил; ниджа ниджа стхāне — в дома каждого из них; āmā-санге — вместе со Мной; āилā — пришло; сабе — всего; пāнча-чхайа джане — пять-шесть человек.

«Там Я расстался со всеми преданными и привел с Собой лишь пять-шесть человек».

ТЕКСТ 277

*নির্বিন্বে এবে কৈছে যাইব বৃন্দাবনে ।
সবে মেলি' যুক্তি দেহ' হঞা পরসমে ॥ ২৭৭ ॥*

*нирвингхне эбе каичхе йāиба вṛндāване
сабе мели' йукти деха' хайā парасанне*

нирвингхне — беспрепятственно; эбе — теперь; каичхе — как; йāиба — дойду; вṛндāване — до Вриндавана; сабе мели' — собравшись вместе; йукти деха' — посоветуйте Мне; хайā парасанне — смиростивившись надо Мной.

«Теперь Я прошу всех вас смиростивиться надо Мной и дать Мне хороший совет. Скажите, как Мне беспрепятственно добраться до Вриндавана?»

ТЕКСТ 278

*গদাধরে ছাড়ি' গেনু, ইহো দুঃখ পাইল ।
সেই হেতু বৃন্দাবন যাইতে নারিল ॥ ২৭৮ ॥*

*gaḍādhаре чхāḍи' гену, инхо духкха пāила
сеи хету вṛндāвана йāите нāрила*

gaḍādhаре чхāḍи' — бросив Гададхару Пандита; гену — пошел; инхо — Гададхара Пандит; духкха пāила — пришел в отчаяние; сеи хету — по этой причине; вṛндāвана — во Вриндавана-дхаму; йāите нāрила — Я не смог попасть.

«Я бросил здесь Гададхару Пандита, повергнув его в горе, и потому не смог попасть во Вриндаван».

ТЕКСТ 279

তবে গদাধর-পণ্ডিত প্রেমাবিষ্ট হঞা ।

প্রভু-পদ ধরি' কহে বিনয় করিয়া ॥ ২৭৯ ॥

табе гададхара-пандита према-авишта хайа
прабху-пада дхари' кахе винайа карийа

табе — тогда; *гададхара пандита* — Гададхара Пандит; *према-авишта хайа* — ощутив экстаз любви к Богу; *прабху-пада дхари'* — схватив лотосные стопы Господа; *кахе* — говорит; *винайа карийа* — с великим смирением.

В восторге от слов Шри Чайтаньи Махапрабху, Гададхара Пандит почувствовал прилив экстатической любви. Обхватив лотосные стопы Господа, он с величайшим смирением обратился к Нему.

ТЕКСТ 280

তুমি যাহাঁ-যাহাঁ রহ, তাহাঁ 'বৃন্দাবন' ।

তাহাঁ যমুনা, গঙ্গা, সর্বতীর্থগণ ॥ ২৮০ ॥

туми йāхān-йāхān раха, тāхān 'врндāвана'
тāхān йамунā, гангā, сарва-тīртха-гана

туми — Ты; *йāхān-йāхān* — везде, где; *раха* — находишься; *тāхān врндāвана* — там Вриндаван; *тāхān* — там; *йамунā* — река Ямуна; *гангā* — река Ганга; *сарва-тīртха-гана* — все святые места.

Гададхара Пандит произнес: «Где бы Ты ни находился, там Вриндаван, а также Ямуна, Ганга и все святые места».

ТЕКСТ 281

তবু বৃন্দাবন যাহ' লোক শিখাইতে ।

সেইত করিবে, তোমার যেই লয় চিত্তে ॥ ২৮১ ॥

*табу врндавана йаха' лока шикхайте
сеита карибе, томара йеи лайа читте*

табу — однако; *врндавана йаха'* — Ты пойдешь во Вриндаван; *лока шикхайте* — показать пример обычным людям; *сеита* — то; *карибе* — сделаешь; *томара* — Твой; *йеи* — которое; *лайа* — принимает; *читте* — ум.

«Хотя Вриндаван там, где Ты, Ты все равно пойдешь во Вриндаван, чтобы подать пример остальным. В любом случае Ты поступишь, как считаешь нужным».

КОММЕНТАРИЙ: Для Шри Чайтаньи Махапрабху было не так уж важно посещать Вриндаван, ибо во Вриндаван сразу же превращалось любое место, куда бы Он ни пришел. Кроме того, там появлялась Ганга, Ямуна и все святые места. Шри Чайтанья Махапрабху Сам подтвердил это, когда танцевал на празднике Ратха-ятры. Он сказал тогда, что Его ум — это и есть Вриндаван (*мора-мана — врндавана*). А поскольку ум Господа Чайтаньи и есть Вриндаван, все игры Радхи и Кришны проходили внутри Его Самого. Тем не менее, чтобы подать другим пример, Господь Чайтанья посетил *бхаума-вриндаван*, то есть Вриндавана-дхаму, проявленную в материальном мире. Тем самым Господь показал, что все должны побывать во Вриндавана-дхаме, самом святом месте на Земле.

Люди мирского склада считают Вриндавана-дхаму грязным городом, потому что там много собак и обезьян, а берег Ямуны загажен. Один материалист как-то спросил меня: «Зачем вы поселились во Вриндаване? Почему, удалившись от дел, вы избрали для жизни столь грязное место?» Такой человек не способен понять, что земная Вриндавана-дхама всегда связана с изначальной Вриндавана-дхамой. Вот почему Вриндавана-дхама заслуживает такого же поклонения, что и Господь Кришна. *Арадхйо бхагаван враджейша-танайас тад-дхāма врндаванам* — в соответствии с философией Шри Чайтаньи Махапрабху, Господь Шри Кришна и Его обитель, Вриндаван, в равной степени достойны почитания. Мирские люди, не понимающие духовной науки, порой приезжают во Вриндаван как туристы. Тому, кто отправляется во Вриндаван с такими материалистичными представлениями, эта поездка не принесет никакого духовного блага. Подобные люди не верят в тождество Кришны и Вриндавана. А ведь благодаря своему тождеству с Господом Кришной Вриндаван достоин такого же поклонения, что и Сам Господь. Видение

Шри Чайтанья Махапрабху (*мора-мана — вриндāвана*) отличается от видения обычного материалиста. На празднике Ратха-ятры Шри Чайтанья Махапрабху, испытывая те же экзотические чувства, что и Шримати Радхарани, вез Кришну обратно во Вриндавана-дхаму. Шри Чайтанья Махапрабху выразил это в стихах, начинающихся со слов *āхуи ча те* (Мадхья, 13.136).

В «Шримад-Бхагаватам» (10.84.13) говорится:

*йасйāтма-буддхиḥ куṇапe три-дхāтуке
сва-дхйḥ калатрāдишу бхаума иджйā-дхйḥ
йат-тйртха-буддхиḥ салиле на кархичидж
джанешв абхиджйешу са зва го-кхараḥ*

«Человек, который отождествляет себя с телом, состоящим из трех материальных элементов; который считает порождения своего тела своими родственниками, а землю, где он родился, — достойной поклонения; который отправляется в места паломничества только ради того, чтобы омыться там, а не ради общения с людьми, обладающими духовным знанием, — такой человек ничем не лучше осла или коровы».

Шри Чайтанья Махапрабху Сам заново открыл Вриндавана-дхаму. Он также велел Своим главным ученикам, Рупе и Санатане, благоустроить это святое место и сделать его более доступным и привлекательным, чтобы у обычных людей пробудилось духовное зрение. Хотя сейчас во Вриндаване уже около пяти тысяч храмов, наше Международное общество сознания Кришны строит там еще один большой и величественный храм, в котором будут поклоняться Господу Кришне и Господу Балараме, а также Радхе-Кришне и Гуру-Гауранге. Поскольку во Вриндаване нет знаменитого храма Кришны-Баларамы, мы хотим возвести такой храм, чтобы привлечь людей к Кришне-Балараме или Нитаю-Гаурачандре. *Враджендра-нандана йеи, шачй сута хаила сеи*. Нароттама дас Тхакур говорит, что Баларама и сын Махараджи Нанды, Кришна, пришли в образе Гауры и Нитая. Чтобы утвердить в сознании людей эту фундаментальную истину, мы и собираемся открыть храм Кришны-Баларамы. Тем самым мы стремимся показать всему миру, что поклоняться Гауре-Нитаю — это то же самое, что поклоняться Кришне-Балараме.

Хотя войти в игры Радхи-Кришны очень непросто, большинство живущих во Вриндаване вайшнавов привязаны к *радха-кришна-лиле*. Но поскольку Нитай-Гаурачандра — это непосредственные воплощения

Баларамы и Кришны, отношения с Господом Баларамой и Господом Кришной можно установить через Шри Чайтанью Махапрабху и Нитья-нанду Прабху. Преданные, достигшие высот сознания Кришны, способны войти в игры Радхи-Кришны по милости Шри Чайтаньи Махапрабху. Поэтому говорится: *шри-кришна-чаитанья радха-кришна нахе аниа* — «Шри Кришна Чайтанья Махапрабху — это Радха и Кришна в одном лице».

Иногда материалисты отправляются во Вриндаван, не помня об играх Радхи-Кришны и Кришны-Баларамы. Получив возможность пользоваться духовными богатствами этой земли, они вместе с тем занимаются материальной деятельностью. Это, однако, противоречит наставлениям Шри Чайтаньи Махапрабху. *Пракрита-сахаджи* мнят себя *враджа-васи* или *дхама-васи*, но при этом они главным образом поглощены удовлетворением собственных чувств. Благодаря этому они только еще больше и больше запутываются в сетях материалистической жизни. Чистые преданные, обладающие сознанием Кришны, осуждают поведение *сахаджий*. Некоторые из вечных *враджа-васи*, такие как Сварупа Дамодара, никогда не посещали Вриндавана-дхаму. Шри Пундарика Видьянидхи, Шри Харидас Тхакур, Шриваса Пандит, Шивананда Сен, Шри Рамананда Рай, Шри Шикхи Махити, Шри Мадхавидеви и Шри Гададхара Пандит не были во Вриндавана-дхаме. Как отмечает Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур, у нас нет достоверных свидетельств того, что эти возвышенные вайшнавьи приходили во Вриндаван. В то же время многочисленные непреданные, *санньяси-майявади*, *пракрита-сахаджи*, *карми*, философы, придумывающие свои теории, и другие обосновываются во Вриндаване, преследуя материальные цели. Многие из этих людей приходят туда, чтобы, став попрошайками, решить свои материальные проблемы. Хотя любой, кто живет во Вриндаване, так или иначе получает благо от пребывания в нем, увидеть истинный Вриндаван способен лишь чистый преданный. Как сказано в «Брахма-самхите», *премайджана-ччхурита-бхакти-вилочанена*. Когда глаза преданного очистятся от скверны, он увидит, что Шри Вриндаван и изначальная планета Голока Вриндавана в духовном небе неотличны друг от друга.

Шрила Нароттама дас Тхакур, Шриниваса Ачарья, Шри Джаганнатха дас Бабаджи Махараджа, Шри Бхагаван дас Бабаджи Махараджа и Шрила Гауракишора дас Бабаджи Махараджа, а впоследствии и Шри Бхактивинода Тхакур из Калькутты всегда были поглощены *нама-бхаджаном* и потому в реальности никогда не покидали Вриндаван. Сейчас участ-

ники Движения сознания Кришны живут в таких процветающих в материальном отношении городах, как Лондон, Нью-Йорк, Лос-Анджелес, Париж, Москва, Цюрих и Стокгольм. Однако мы удовлетворены этим, ибо следуем по стопам Шрилы Бхактивиноды Тхакура и других *ачарьев*. Поскольку мы живем в храмах Радхи-Кришны и постоянно проводим *хари-нама-санкиртану*, то есть поем *мантру* Харе Кришна, в действительности мы живем во Вриндаване. Наряду с этим мы, следуя завету Шри Чайтаньи Махапрабху, пытаемся построить во Вриндаване храм, в который могли бы приезжать наши ученики со всего света.

ТЕКСТ 282

এই আগে আইলা, প্রভু, বর্ষার চারি মাস ।

এই চারি মাস কর নীলাচলে বাস ॥ ২৮২ ॥

эи āge āilā, прабху, варшāра чāри мāса

эи чāри мāса кара нīлāчале вāса

эи — лишь; *āge* — дальше; *āilā* — наступили; *прабху* — мой Господь; *варшāра чāри мāса* — четыре месяца сезона дождей; *эи чāри мāса* — в течение этих четырех месяцев; *кара* — соверши; *нīлāчале* — в Джаганнатха-Пури; *вāса* — проживание.

Пользуясь случаем, Гададхара Пандит сказал: «Только что начался сезон дождей. Поэтому Тебе лучше провести следующие четыре месяца в Джаганнатха-Пури».

ТЕКСТ 283

পাছে সেই আচরিবা, যেই তোমার মন ।

আপন-ইচ্ছায় চল, রহ,—কে করে বারণ ॥" ২৮৩ ॥

nācхе sei āчарибā, йеи томāра мана

āпана-иччхāйа чала, раха, — ке каре вāраṇа"

nācхе — потом; *sei* — то; *āчарибā* — совершишь; *йеи* — которое; *томāра мана* — Тебе угодно; *āпана-иччхāйа* — по собственному желанию;

чала — уходишь; *раха* — остаешься; *ке* — кто; *каре вāраṇа* — способен Тебя остановить.

«Проведя здесь четыре месяца, Ты можешь поступать дальше, как пожелаешь. На самом деле Тебя невозможно где-либо удержать или заставить пойти куда-либо».

ТЕКСТ 284

শুনি' সব ভক্ত কহে প্রভুর চরণে ।

সবার ইচ্ছা পণ্ডিত কৈল নিবেদনে ॥ ২৮৪ ॥

śuṇi' sāba bhakta kahe prabhuṛa caraṇe
sabākāra icchā paṇḍita kaila nivedane

śuṇi' — выслушав; *sāba* — все; *bhakta* — преданные; *kahe* — сказали; *prabhuṛa caraṇe* — подле лотосных стоп Господа; *sabākāra icchā* — желание всех; *paṇḍita* — Гададхара Пандит; *kaila nivedane* — выразил.

Выслушав эти слова, все преданные, собравшиеся подле лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху, подтвердили, что Гададхара Пандит правильно выразил их желание.

ТЕКСТ 285

সবার ইচ্ছায় প্রভু চারি মাস রহিল ।

শুনিয়া প্রতাপরুদ্র আনন্দিত হৈলা ॥ ২৮৫ ॥

sabāra icchāyā prabhu cāri māsa rahila
śuṇiyā pratāparudra ānandita haila

sabāra icchāyā — по общему желанию; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *cāri māsa* — на четыре месяца; *rahila* — остался; *śuṇiyā* — услышав; *pratāparudra* — Махараджа Пратапарудра; *ānandita haila* — стал очень и очень счастлив.

Отвечая на просьбу всех преданных, Шри Чайтанья Махапрабху согласился остаться в Джаганнатха-Пури на четыре месяца. Услышав об этом, царь Пратапарудра возликовал.

ТЕКСТ 286

সেই দিন গদাধর কৈল নিমন্ত্রণ ।

তাহাঁ ডিকা কৈল প্রভু লঞা ভক্তগণ ॥ ২৮৬ ॥

сеи дина гададхара каила нимантраңа

tāḥāṇ bḥikṣā kaila prabhu laṇā bhakta-gaṇa

сеи дина — в тот день; *гададхара* — Гададхара Пандит; *каила нимантраңа* — пригласил; *tāḥāṇ* — у него; *bḥikṣā kaila* — пообедал; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *laṇā* — взяв; *bhakta-gaṇa* — Своих преданных.

В тот день Гададхара Пандит пригласил Шри Чайтанью Махапрабху к себе, и Господь вместе с преданными пообедал у него.

ТЕКСТ 287

ভিক্ষাতে পণ্ডিতের স্নেহ, প্রভুর আশ্বাদন ।

মনুষ্যের শক্ত্যে দুই না যায় বর্ণন ॥ ২৮৭ ॥

bḥikṣāte paṇḍitera sneha, prabhura āśvādana

manuṣṭhiera śaktiye duṇi nā yāya varṇana

bḥikṣāte — в угощении; *паṇḍitera* — Гададхары Пандита; *sneha* — любовь; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āśvādana* — принятие угощения; *manuṣṭhiera* — обычного человека; *śaktiye* — в силах; *duṇi* — этих двух; *nā yāya* — невозможно; *varṇana* — описание.

Ни один смертный не в силах описать, с какой любовью Гададхара Пандит угощал Шри Чайтанью Махапрабху и как Господь пробовал его угощение.

ТЕКСТ 288

এই মত গৌরলীলা—অনন্ত, অপার ।

সংক্ষেপে कहিয়ে, कहा না যায় বিস্তার ॥ ২৮৮ ॥

эи мата гаура-лilā — ананта, апāra

saṅkṣhepe kaḥiye, kaḥā nā yāya vistarā

эи *мата* — таковы; *гаура-лīlā* — лилы Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *ананта* — беспредельные; *апāра* — непостижимые; *сайкшепе* — вкратце; *кахийе* — рассказываю; *кахā* — описание; *нā йāйā вистāра* — не выходит исчерпывающее.

Так Шри Чайтанья Махапрабху являл Свои лилы, беспредельные и непостижимые. Каким-то образом мне удалось коротко рассказать о них. Однако описать их во всех деталях невозможно.

ТЕКСТ 289

সহস্র-বদনে কহে আপনে 'অনন্ত' ।

তবু এক লীলার তেঁহো নাহি পায় অন্ত ॥ ২৮৯ ॥

сахасра-вадане кахе āпане 'ананта'

табу эка лīlāра тенхо нāхи пāйā анта

сахасра-вадане — тысячей уст; *кахе* — произносит; *āпане* — Сам; *ананта* — Анантадева; *табу* — однако; *эка лīlāра* — даже одной лилы; *тенхо* — Он (Анантадева); *нāхи* — не; *пāйā* — достигает; *анта* — конца.

Хотя тысячеустый Господь Анантадева без конца повествует о лилах Господа, Он не может до конца описать даже одну из них.

ТЕКСТ 290

শ্রী রূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২৯০ ॥

śrī-rūpa-raghunātha паде йāра āśа

śrī-чаитанья-чаритāмрта кахе кṛṣṇадāса

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *raghunātha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *паде* — у лотосных стоп; *йāра* — на которые; *āśа* — упование; *чаитанья-чаритāмрта* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — пишет; *кṛṣṇадāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к шестнадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей попытку Господа Чайтаньи пойти во Вриндаван.

Приложения

Об авторе

Его Божественная Милость А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада явился в этот мир в 1896 г. в Калькутте (Индия). Там же, в Калькутте, в 1922 г. он впервые встретился со своим духовным учителем, Шрилой Бхактисиддхантой Сарасвати Госвами. Бхактисиддханте Сарасвати, выдающемуся религиозному философу и основателю шестидесяти четырех Гаудия-матхов (вайшнавских храмов, монастырей и проповеднических центров), понравился образованный молодой человек, и он убедил его посвятить свою жизнь распространению ведического знания. Так он стал духовным учителем Шрилы Прабхупады, который одиннадцать лет спустя получил от него официальное посвящение в ученики.

При первой же их встрече Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур попросил Шрилу Прабхупаду распространять ведическое знание на английском языке. В последующие годы Шрила Прабхупада участвовал в деятельности Гаудия-матхов, написал комментарий к «Бхагавад-гите», а в 1944 г. в одиночку начал выпускать журнал на английском языке под названием «Бэк ту Годхед» («Обратно к Богу»), выходивший два раза в месяц. В настоящее время журнал «Бэк ту Годхед» продолжают выпускать последователи Шрилы Прабхупады.

В 1950 г. Шрила Прабхупада отошел от семейной жизни, приняв *ванапрастху*, чтобы отдавать еще больше времени изучению и написанию духовной литературы. Он поселился в священном городе Вриндаване, где жил в очень скромной обстановке в знаменитом храме Радхи-Дамодары. В течение ряда лет Шрила Прабхупада был полностью поглощен литературными занятиями. В 1959 г. он отрекся от мира, приняв *санньясу*. Именно в храме Радхи-Дамодары Шрила Прабхупада начал работу над своим шедевром — многотомным переводом и комментарием к «Шримад-Бхагаватам» («Бхагавата-пуране»), классическому философскому произведению на санскрите, состоящему из восемнадцати тысяч стихов. Там же он написал небольшую книгу «Легкое путешествие на другие планеты».

Опубликовав первые три тома «Шримад-Бхагаватам», Шрила Прабхупада в 1965 году отправился в США, чтобы исполнить миссию, возложенную на него духовным учителем. В последующие годы он выпустил

более пятидесяти томов переводов с комментариями и авторитетных изложений индийских классических трудов по философии и религии.

В сентябре 1965 г., когда Шрила Прабхупада на грузовом судне прибыл в Нью-Йорк, он не имел практически никаких средств. Прожив в США почти год и преодолев немало препятствий, он в июле 1966 года основал Международное общество сознания Кришны (ИСККОН). Когда он покинул этот мир (14 ноября 1977 г.), общество, основанное им, представляло собой всемирную конфедерацию, состоящую из более чем ста храмов, *ашрамов*, школ, институтов и сельскохозяйственных общин.

В 1972 г. он ввел на Западе ведическую систему начального и среднего образования, основав в Далласе *гурукулу*. Впоследствии подобные школы были открыты не только в США, но и в других странах.

Кроме того, Шрила Прабхупада был вдохновителем строительства нескольких больших международных культурных центров в Индии. В Шридхаме Майяпуре (Западная Бенгалия) его последователи возводят духовный город, в центре которого будет возвышаться величественный храм. Осуществление этого грандиозного проекта займет десятки лет. Во Вриндаване построены храм Кришны-Баларамы, гостиница для паломников со всего мира, школа (*гурукула*); там же находится мемориальный комплекс Шрилы Прабхупады (*самадхи* и музей). Крупные храмы и культурные центры ИСККОН есть также в Дели, Мумбаи (Бомбее) и многих других городах Индии.

Однако самое важное из того, что Шрила Прабхупада оставил людям, — это его книги. Высоко ценимые учеными за их авторитетность, глубину и ясность изложения, они служат учебниками во многих колледжах и университетах. Его труды переведены более чем на восемьдесят языков. «Бхактиведанта Бук Траст» (издательство, основанное им в 1972 г.) является самым большим издательством в мире, публикующим книги по индийской философии и религии.

Всего за двенадцать лет, невзирая на свой преклонный возраст, Шрила Прабхупада объехал вокруг света четырнадцать раз, читая лекции на всех пяти континентах. Но, несмотря на предельную занятость, он никогда не прекращал писать книги. Произведения Шрилы Прабхупады составляют подлинную энциклопедию ведической философии, религии, литературы и культуры.

Словарь имен и терминов

А

Абхаса (*ābhāsa**) — тень.

Абхидхея (*abhidheya*) — деятельность, соответствующая отношениям конкретного живого существа с Господом.

Аватара (*avatāra*) — воплощение Верховного Господа на какой-либо планете материального мира.

Авахиттха (*avaहितthā*) — скрытность, одно из множества проявлений **вьябхичари-бхавы**.**

Авега (*āvega*) — глубокая эмоция, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Адвайта-сиддханта (*advaita-siddhānta*) — философские заключения философов-монистов, согласно которым Абсолютная Истина и индивидуум, живое существо, отделены друг от друга только на материальном уровне, тогда как на духовном уровне между ними нет разницы.

Айшварья-лила (*aishvarya-līla*) — игры Господа, в которых Он проявляет Свое величие и могущество.

Аласья (*ālasya*) — расслабленность (ленивое состояние), одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Амарша — гневливость, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Амрита-гуттика (*amṛta-guṭtikā*) — толстые пури (обжаренные в масле лепешки), смешанные со сгущенным молоком.

Анартха-нивритти (*anartha-nivṛtti*) — очищение сердца от всего нежелательного.

Анавасара — пятнадцать дней после Снана-ятры, когда к Господу Джаяганнатхе никого не пускают.

* Курсивом в скобках набрана транслитерация санскритских имен и терминов, которые в тексте книги приведены в русской транскрипции, кроме тех случаев, когда по написанию транскрипция не отличается от транслитерации.

** Полуужирным шрифтом в словарных статьях набраны имена и термины, которым посвящены отдельные статьи словаря.

Анга-рага (*а́нга-ра́га*) — дни, когда Господа Джаяннатху разрисовывают заново.

Анураса — вторая по порядку разновидность **расабхасы**, когда изначальный вкус лишается одной из своих составляющих.

Апараса — третья по порядку разновидность **расабхасы**, когда наслаждаются тем, что совершенно отлично от изначального вкуса.

Апасмара (*апа́смара*) — забывчивость, проявление **вьябхичари-бхавы**.

Апраката-лила (*апра́ката-ли́ла*) — игры Господа, недоступные взорам простых смертных.

Арати (*а́рати*) — обряд поклонения Господу, сопровождающийся пением мантр; во время этого обряда Господу подносят пищу, светильник, веер, цветы и благовония.

Арчана (*арча́на*) — один из видов преданного служения, поклонение Божеству в храме.

Арча-виграха (*арча́-вигра́ха*) — форма Бога, проявленная посредством материальных элементов, например, изображение или скульптура Кришны, которым поклоняются в храме или дома. В этой форме Господь лично принимает служение от Своих преданных.

Асуя (*асу́йа*) — ревнивость, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Атма-ниведана (*а́тма-ниве́дана*) — одна из форм преданного служения, когда человек отдает Богу все, что у него есть, включая себя самого.

Аугрия (*аугри́я*) — ярость, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Аутсукья (*аутсу́кья*) — рвение, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Б

Балаганди (*Балага́нди*) — селение, где во время Ратха-ятры Господу Джаяннатхе подносят разнообразные яства.

Бала-Гопаля (*Ба́ла-Гопа́ля*) — Господь Кришна в образе мальчика-пастушка; одноименное Божество Господа Кришны.

Баларама (*Балара́ма*) — полная экспансия Верховной Личности Бога; Он явился на Землю как старший брат Господа Кришны.

Брахма-бандху — потомки **брахманов**, не обладающие необходимой квалификацией и качествами.

- Брахманы** (в ед. ч. *брāхмана*) — знатоки ведической мудрости, обладающие добрым нравом и познавшие Брахман (Абсолютную Истину); первое сословие в ведической системе деления общества.
- Бхагавата** (*бхāгавата*) — всё, что так или иначе связано с Бхагаваном, Верховным Господом, и, в первую очередь, Его преданный и «Шримад-Бхагаватам».
- Бхавы** (в ед. ч. *бхāва*) — проявления экстатических эмоций на физическом уровне.
- Бхаума-иджъя-дхи** (*бхаума-иджйа-дхй̐*) — восприятие материальных вещей и объектов как духовных и поклонение им (аналог идолопоклонства).
- Бхога** — материальные наслаждения; *бхогой* также называют продукты, которые еще не предлагали Божеству.

В

- Вайшьи** (в ед. ч. *вайшйа*) — фермеры и торговцы; третье сословие в ведической системе деления общества.
- Вама** (*вāма*) — левое крыло *гопи*; все *гопи* из этого крыла любят, когда их охватывает ревность и гнев.
- Вандана** — вознесение молитв, одна из форм преданного служения.
- Виджая-дашами** (*виджайа-дашамй̐*) — празднество в честь завоевания Господом Рамачандрой острова Ланка.
- Вираджа** (*вираджā*) — река, отделяющая материальный мир от мира духовного.
- Витарка** — склонность поспорить, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.
- Вишада** (*вишāда*) — замкнутость, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.
- Вишну-таттва** (*вишну-таттва*) — категория Бога; термин относится только к непосредственным экспансиям Верховного Господа.
- Вишваса** (*вишвāса*) — секретарь правительства (дословно: «доверенное лицо»).
- Врида** (*врй̐дā*) — застенчивость, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.
- Вриндавана-вихара** (*Врндāвана-вихāра*) — игры во Вриндаване.
- Вьябхичари-бхавы** (в ед. ч. *вйабхичāри-бхāва*) — тридцать три различных эмоциональных состояний, на непродолжительное

время проявляющихся у человека, который испытывает экстатическую любовь.

Вьядхи (*vīḍhi*) — недомогание, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Г

Гарва — заносчивость, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Гаудадеша (*гауда-деша*) — Бенгалия.

Гауды — так называют тех, кто тянет колесницу Господа

Джаганнатхи.

Гауранга-нагари (*гаурāнга-нāгарī*) — название одной из групп *сахаджий*.

Глани (*глāни*) — чувство вины, один из признаков **вьябхичари-бхавы**.

Говинда — одно из имен Верховного Господа Кришны, «тот, кто дарует наслаждение земле, коровам и чувствам».

Гуна-майя (*гуна-мāйā*) — материальный мир.

Гуны (в ед. ч. *гуна*) — в буквальном переводе с санскрита означает «веревка, качество, свойство». *Саттва-гуна* (*гуна* благодати), *раджа-гуна* (*гуна* страсти) и *тамо-гуна* (*гуна* невежества). Категория философии *санкхьи*. Под *гунами* понимают три основные начала материальной природы, три «режима деятельности» иллюзорной материальной энергии, обуславливающей живых существ. *Гуны* определяют образ жизни, мышление и деятельность души, на которую они влияют.

Гуру — духовный учитель.

Гьяни (*джйāни*) — человек, пытающийся постичь Абсолютную Истину, полагаясь только на силу своего ума.

Д

Даинья (*даинйā*) — кротость, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Даита-пати (*дайитā-пати*) — главные среди даитов; они происходят из сословия *брахманов*.

Даиты (в ед. ч. *дайитā*) — слуги, которые несут Господа Джаганнатху к Его колеснице.

- Дакшина** (*дакшиṇā*) — правое крыло *гопи*; им свойственны покорность и смирение, а также отсутствие женского гнева.
- Дана** (*dāna*) — пожертвования, благотворительность.
- Дасьям** (*dāśyam*) — служение, одна из форм преданности.
- Деваки-Нандана** (*Деваки-нандана*) — эпитет Господа Кришны, «любимый сын Деваки».
- Дикша** (*dikṣā*) — посвящение, полученное от истинного духовного учителя.
- Джадьа** (*ajāyā*) — инертность, неспособность делать что-либо, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.
- Джагамохана** — пространство прямо перед центральным алтарем в храмах Ориссы.
- Джаганнатха** (*Джаганнатха*) — Верховный Господь, «Господь вселенной».
- Джананиваса** (*Джананиваса*) — имя Кришны, означающее, что Он является местом высшего отдохновения для всех живых существ.
- Джанмаштами** (*джанмаштамй*) — день рождения Шри Кришны.
- Джива-майя** (*джйива-майя*) — живое существо.
- Джива-химса** (*джйива-химса*) — причинение боли другим живым существам.
- Дола-ятра** (*дола-йатра*) — празднество, на котором Радху и Кришну качают на качелях.
- Дхрити** (*dhṛti*) — непреклонность, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

И

- Игры** (Господа и Его преданных) — приносящая блаженство трансцендентная деятельность, которой занят Господь и Его преданные.
- ИСККОН** (*International Society for Krishna Consciousness*) — Международное общество сознания Кришны.

К

- Кадара** (*кадара*) — мазь, которой натирают Господа Джаганнатху; остатки этой мази использовал Господь Чайтанья.

- Кама** (*kāma*) — вожделение; чувственные наслаждения как одна из целей, к которым стремятся обусловленные души.
- Камадхену** (*kāmadhenu*) — коровы в духовном мире, способные давать неограниченное количество молока.
- Канапхата-йоги** (*kānapḥatā-yogī*) — попрошайки, которые носят в ушах серьги из слоновой кости.
- Каништха-адхикари** (*kaniṣṭha-adhikārī*) — начинающие, неопытные преданные.
- Каранга** (*karāṅga*) — сосуд, который носят с собой *санньяси*.
- Карма** — материальная деятельность ради наслаждения ее плодами, а также последствия этой деятельности.
- Карми** (*karṁī*) — тот, кто действует ради наслаждения плодами своего труда; материалист.
- Карттика** (*kārttika*) — название месяца, который приходится на октябрь-ноябрь; в этот месяц Господу Кришне поклоняются как Дамодаре.
- Кашамди** (*kāśamdi*) — разновидность соленых блюд.
- Каястха** (*kāyastha*) — сословие в Индии, члены которого хорошо разбираются в торговле и правительственных делах; они славятся своей безукоризненной честностью и надежностью.
- Киртан** (*kīrtana*) — один из методов преданного служения, заключающийся в пении святых имен Верховного Господа и прославлении Его.
- Кришна-бахирмукха** (*Kṛṣṇa-bāhirmukha*) — душа, отвернувшаяся от Кришны.
- Кришна-бхакти** (*Kṛṣṇa-bhakti*) — преданность Кришне.
- Кришна-даса** (*Kṛṣṇa-dāsa*) — слуга Кришны.
- Кути-нати** (*kuṭi-nāti*) — лицемерие, а также склонность видеть недостатки в других.
- Куттамита** (*kuṭṭhamita*) — состояние, в котором внешне человек гневается и ругается, но внутри испытывает счастье.
- Кшатрии** (в ед. ч. *кшатрийа*) — воины или правители; второе сословие в ведической системе деления общества.
- Кшетра-санньяса** (*kṣetra-sannyāsa*) — обет никогда не покидать место паломничества, связанное с именем и деяниями Господа Вишну.
- Кширачора** (*Kṣīracorā*) — Кширачора-Гопинатха, Божество, которое похитило горшочек со сгущенным молоком для Своего преданного, Мадхавендры Пури.

Л

- Лакшми-виджайотсава** (*Лакшмй-виджайотсава*) — праздник в честь победы Лакшми; проводится во время фестиваля Ратха-ятры.
- Лапра-вьянджана** (*лāpхrā-вйайджана*) — блюдо из зеленых овощей, зачастую смешанных с рисом.
- Лила-шакти** (*лīlā-шакти*) — внутренняя энергия Кришны.

М

- Мада** — безумие, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.
- Мадана-Мохан** (*Мадана-мохана*) — одно из имен Кришны, означающее, что Он очаровывает даже бога любви.
- Мадана-Мохана-Мохини** (*Мадана-мохана-мохинй*) — имя Шримати Радхарани, означающее, что Она очаровывает того, кто очаровывает бога любви.
- Мадхьяма-адхикари** (*мадхйама-адхикārй*) — см. **Мадхьяма-бхагавата**.
- Мадхьяма-бхагавата** (*мадхйама-бхāгавата*) — преданный, достигший промежуточного уровня между начинающими и совершенными преданными. Как правило, они становятся проповедниками и к ним прислушиваются новички и простые люди.
- Мадхурья-лила** (*мāдхурйа-лīlā*) — **игры** Кришны, в которых Он предстает высшим возлюбленным.
- Майя** (*мāйā*) — иллюзорная энергия, заставляющая живое существо забыть о Верховном Господе.
- Маллика** (*малликā*) — жасмин, цветок со сладким ароматом; растет повсюду в Индии.
- Манджари** (*майджарй*) — цветки *туласи*, священного деревца, которому поклоняются преданные.
- Манима** (*маñимā*) — принятое в Ориссе обращение к почтенным людям.
- Мантра** — трансцендентный звук, который освобождает ум от влияния иллюзии.
- Марката-вайрагья** (*марката-ваирāгйа*) — притворное отречение; дословно: «отречение обезьяны».
- Марьяда-лангхана** (*марйādā-лангхана*) — нарушение правил поведения в обществе.
- Мати** — сосредоточенность, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Матхура (*матхурā*) — город неподалеку от Вриндавана; в этом городе Кришна явил разнообразные игры.

Маугдхья (*маугдхйā*) — поведение человека, который делает вид, что ничего не знает, хотя знает всё.

Маха-бхагавата (*махā-бхāгавата*) — преданный высочайшего уровня духовного развития.

Махабхава (*махāбхāва*) — высший уровень трансцендентных экстатических переживаний.

Маха-мантра (*махā-мантра*) — «великая песнь освобождения», мантра, состоящая из наиболее сокровенных и могущественных имен Бога и Его энергии: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе.

Махатма (*махāтмā*) — «великая душа»; так в Индии называют святых.

Млеччхи — нецивилизованные люди, которые обычно употребляют в пищу мясо. Не входят в ведическую систему общественного устройства.

Моттайита (*моттāйита*) — пробуждение страстных желаний при воспоминании о возлюбленном и его речах.

Моха — растерянность, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Мриданга (*мрданга*) — двусторонний барабан, используемый в киртанах.

Мрити (*мрти*) — помертвение, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Н

Нава-йована — уединение Господа Джаяганнатхи, Шримати Субхадры и Господа Баларама; проходит за пятнадцать дней до праздника **Ратха-ятры**.

Намабхаса (*намāбхāса*) — уровень, на котором постигается лишь тень святого имени; эта стадия выше, чем оскорбительное повторение.

Нанда-махотсава — праздник, устроенный Махараджей Нандой в честь рождения Кришны.

Нетротсава — праздник, на котором Господу Джаяганнатхе разрисовывают глаза; проходит во время **Нава-йованы**.

Нидра (*нидрā*) — сонливость, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Нирантара — без остановки, постоянно, непрерывно.

Нирведа — равнодушие, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Нитья-сиддха (*нитъя-сиддха*) — вечно освобожденная душа.

Нишиддхацара (*нишиддхачара*) — поступки, противоречащие указаниям **шастр**.

Нрисимха-чатурдаши (*нрсимха-чатурдашй*) — день явления Господа Нрисимхадева.

О

Одана-шаштхи (*одана-шаштхй*) — церемония, во время которой Господа **Джаганнатху** впервые одевают в теплые одежды; проводится в начале зимы.

П

Пада-севама (*пада-севана*) — служение лотосным стопам Господа, одна из форм преданного служения.

Падичха (*падичхā*) — так называют распорядителей храмов в Ориссе.

Панду-виджая (*пāнду-виджайа*) — торжественный вынос Господа **Джаганнатхи** к Его колеснице перед началом **Ратха-ятры**.

Панчаратра-видхи (*пāнчарāтра-видхи*) — правила, регламентирующие поклонение Божеству.

Парамахамса (*парамахамса*) — преданный Верховного Господа, достигший высшего уровня духовного развития; высшая ступень **санньясы**.

Прабодха — обостренное осознание происходящего, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Прабху — господин.

Праджанати (*праджāпати*) — полубоги, которым поручено увеличивать число обитателей вселенной; прародители живых существ.

Прадхана (*прадхāна*) — первичное, непроявленное состояние материальной природы.

Праката-лила (*праката-лйлā*) — игры Господа, явленные взору простых смертных.

Пракрита (*п्राक्रта*) — человек, находящийся на материальном уровне.

Пракрита-сахаджини (в ед. ч. *п्राкрта-сахаджийā*) — псевдовайшнавы, которые мнят себя близкими слугами Господа.

Пракрити (*пракрти*) — природа, материальная энергия Господа.

Прасад (*прасāда*) — милость Господа; освященная пища или какие-либо предметы, которые были поднесены Господу.

Пратиштхаша (*пратиштхāйā*) — желание славы, почета или высокого положения в обществе.

Пуджа (*пūdжā*) — стремление к почестям.

Пурашчарья (*пурашчарйā*) — пять разных обрядов, предназначенных для подготовки человека к духовному посвящению.

Пхалгу — ложное отречение от мира.

Р

Раса — определенный вид отношений между преданным и Кришной; блаженство, которое преданный испытывает, служа Кришне; одноименная игра (танец) Господа Кришны и *гопи* Вриндавана.

Расабхаса (*расābhāsa*) — неправильные, притворные или недопустимые отношения с Кришной.

Раса-ятра (*раса-йātrā*) — праздник в честь танца **раса**.

Ратха-ятра (*ратха-йātrā*) — праздник, на котором Господа **Джаганнатху** везут в колеснице; олицетворяет возвращение Кришны во Вриндаван.

С

Сакхья — дружеское отношение к Господу, одна из форм преданного служения.

Сакши-Гопал (*Сākши-гопāла*) — Божество Кришны, которое стало свидетелем в споре двух *брахманов*.

Санкиртана (*санкйртана*) — совместное пение святых имен Господа.

Саттвики (в ед. ч. *сātтвика*) — трансцендентные признаки экстаза.

Сахасра-Вадана — одно из имен *Шеши-Наги*, тысячеглавого змея, воплощения Господа.

Сач-чид-ананда-виграха (*сач-чид-āнанда-виграхах*) — вечное, трансцендентное тело Господа, исполненное знания и блаженства.

Свакия-раса (*свакйā-раса*) — отношения Господа с Его женами в *Двараке*.

Симхасана (*симхāsана*) — почетное место, где по традиции должен сидеть духовный наставник.

- Смаранам** (*смаранам*) — памятование о Кришне, один из девяти основных методов преданного служения.
- Смарта-брахманы** (в ед. ч. *смārта-брāхманā*) — фанатично строгие последователи Вед.
- Смрити** (*смрти*) — вспоминание, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.
- Снана-ятра** (*сна̄на-йāтрā*) — церемония омовения Господа Джаганнатхи.
- Субхадра** (*Субхадрā*) — младшая сестра Кришны; ее Божество находится на алтаре рядом с Господом Джаганнатхой.
- Сударшана-чакра** (*Сударшана-чакра*) — оружие Верховного Господа в форме диска.
- Супти** — глубокий сон, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Т

- Тадия** (*тадийā*) — всё, что так или иначе связано с Господом или принадлежит Ему непосредственно.
- Траса** (*трāса*) — шок, потрясение; одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.
- Тхакурани** (*тхāкурāṇī*) — уважительное обращение к замужним женщинам.

У

- Унмада** (*унмāда*) — безумие, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.
- Упараса** — первая по порядку разновидность **расабхасы**; характеризуется тем, что к определенному вкусу примешиваются чужеродные элементы.
- Уттама-адхикари** (*уттама-адхикārī*) — преданный, находящийся на высшей ступени духовного развития.

Х

- Хари** — Верховный Господь, устраняющий все препятствия с пути духовного развития человека.

Харибол — «повторяй святое имя», приветствие, принятое среди вайшнавов.

Харша — ликование, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Хера-панчами (*хера-панчамй*) — празднование прибытия богини процветания Лакшми в храм Гундичи.

Хладини (*хладинй*) — энергия наслаждения Кришны.

Ч

Чакита — состояние героини, когда она выглядит испуганной, хотя на самом деле ничуть не боится.

Чандал (*чаңдāла*) — неприкасаемый, собакоед.

Чапалья (*чапāлийа*) — дерзость, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Чаранамрита (*чараṇāmрта*) — вода, которой омывали Божество Господа в храме.

Чатурмасья (*чāтурмāсийа*) — четыре месяца сезона дождей в Индии. В этот период *санньяси* остаются на одном месте.

Чинта (*чинтā*) — задумчивость, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Ш

Шалаграма-шила (*шāлаграма-шилā*) — Божество Нараяны в виде небольшого камня.

Шастра-чакшу (*шāстра-чакшух*) — взгляд на мир через призму знания, полученного из ведических писаний.

Шастры (в ед. ч. *шāстра*) — богооткровенные писания.

Шимули (*шимулий*) — тутовник, дерево, чьи листья едят шелкопряды.

Шрама (*шрама*) — утомление, одно из проявлений **вьябхичари-бхавы**.

Шравана (*шравана*) — слушание святого имени Бога или повествований о Верховном Господе; один из методов преданного служения.

Шри Кришна-виджая (*Шри Кришна-виджайа*) — сборник стихов Гунараджи Хана; считается первым поэтическим сборником на бенгали.

Шрути-гана (*шрути-гаṇа*) — олицетворенные Веды.

Шудры (в ед. ч. *шудра*) — рабочие; четвертое сословие в ведической системе деления общества.

Ю

Юкта-вайрагья (*йукта-вайрагья*) — непритворное отречение; способность использовать все в служении Богу.

Я

Явана (*йавана*) — человек низкого происхождения, как правило употребляющий в пищу мясо; варвар.

Ягья (*йаджня*) — жертвоприношение, а также одно из имен Верховного Господа («тот, кто наслаждается всем, что приносится в жертву»).

Ямуна (*Йамуна*) — священная река, связанная с играми Кришны.

Яшода-Нандана (*Йашодā-нандана*) — эпитет Верховного Господа Кришны, «возлюбленный сын Яшоды».

Руководство по чтению санскрита и бенгали

Система транслитерации, используемая в данной книге, является калькой системы латинской транслитерации *деванāгарī* Юдит Тиберг. При этом латинские буквы заменены на соответствующие им буквы кириллицы с сохранением системы диакритических знаков. Передача некоторых санскритских звуков при этом вынужденно отличается от традиционно принятой в русском языке. Например, сочетания «*жа*» и «*жу*» передают звуки, для которых в русском языке обычно применяются буквы «*я*» и «*ю*».

Транслитерированные санскритские слова и цитаты выделены курсивом. Все слова, склоняемые в тексте, — имена, географические названия, названия книг и философских систем, а также термины — даются в транскрипции, как это принято в русской индологической традиции. Санскритская транслитерация этих слов приведена в «Предметном указателе» и «Словаре имен и терминов». В тех редких случаях, когда транскрипционное написание вносит двусмысленность, знаки долготы звуков сохраняются (например, чтобы отличить *Vāsudevā* [Кришну] от *Vasudevā* [отца Кришны]).

ГРАФИКА

Гласные

अ а आ ā इ и ई ī उ у ऊ ū ऋ ṛ
ॠ ṛ ए e ऐ ai ओ o औ au

Гласный *ऐ* в начале слова передается буквой *э*, а после согласной — буквой *е* (см. ниже написание гласных после согласного).

ФОНЕТИКА

При устном воспроизведении санскрита и бенгали допускается ряд фонетических условностей, приближающих произношение звуков этих языков к звукам родного языка читателя.

Гласные произносятся следующим образом:

а	— как в слове «пар»	р	— как в слове «риск»
ā	— вдвое более долгий	ṛ	— вдвое более долгий
и	— как в слове «пир»	е (э)	— как в слове «это»
ī	— вдвое более долгий	аи	— как в слове «май»
у	— как в слове «гул»	о	— как в слове «дом»
ū	— вдвое более долгий	ау	— как в слове «аудитория»

В большинстве индийских школ санскрита **ṛ** и **ṝ** принято читать как **ри** и **рӣ** соответственно.

Согласные произносятся следующим образом:

Заднеязычные

(произносятся горлом)

к	— как в слове «кит»
г	— как в слове «гиря»
ṅ	— как в слове «Комго»

Зубные

(произносятся как церебральные, но с кончиком языка, прижатым к основанию зубов)

т	— как в слове «тир»
д	— как в слове «дом»
н	— как в слове «ночь»

Губные

п	— как в слове «пир»
б	— как в слове «бор»
м	— как в слове «мама»

Палатальные

(произносятся с прижатием средней части языка к нёбу)

ч	— как в слове «речь»
дж	— как в слове «Джон»
й	— как в слове «конь»

Церебральные (ṭ, ṭḥ, ḍ, ḍḥ, ṇ) произносятся с кончиком языка, нижней стороной прижатым к переднему нёбу. По звучанию напоминают соответствующие английские альвеолярные звуки.

Придыхательные (кх, гх, чх, джх, ṭх, ḍх, тх, дх, пх, бх) отличаются от соответствующих непридыхательных тем, что основной элемент сопровождается слабым призвуком типа английского **h**, звонкого или глухого в зависимости от основного элемента.

Полугласные

- й** — как в слове «иена»
р — церебральное р
л — зубное английское l
в — как русское в, а после согласной как английское w

Шумные

- ш** — как мягкое щ в слове «общность»
ш — русское ш
с — русское с

Висарга

- х** — глухой звук, в конце строфы произносится с призвуком предшествующего гласного: ах произносится как аха; их — как их

Анусвара

- м** — носовой призвук после гласной, как во французском bon

Гортанная

- х** — как звонкое английское h

Произношение бенгальских слов отличается от санскритских, главным образом, тем, что буква **а** иногда читается как **о**, а **в** в конце слова не читается, дифтонг **аи** читается как **ой**, **й** иногда читается как **дж**, **в** читается либо как **б**, либо после согласной как английское **w**, буквы **ш** и **с** читаются как **ш**.

Указатель стихов

В указателе в алфавитном порядке приведены первые и вторые полустишия двустрочных стихов и первые и третьи полустишия четырехстрочных с указанием номера главы и стиха.

A

авасара джани ¹ ати кариба	13.188
авасара нахи хайа, вѣламба	15.80
авашеише раѡхъ крине каре	13.126
авашийа чалиба, дунѣе караха	16.89
авѣше бѣлилаа харе чхила	15.29
авѣшеите нитийананда на хаила	13.183
авишита хайа каре гѣна	13.164
ага-джагад-окасам акхила	15.180
аге кайшѣвара йайа лока	12.207
аге нртѣа каре гаура лаяа	13.195
аге нртѣа кари ¹ чалена	13.115
аге пачхе, дуи пѣрше	13.200
аге чалибаре сев хахе	16.157
аге шуна джаганнатхера	13.70
агу баѡи ¹ пѣтхалиа шачѣра	16.41
адваита, авадхута-госани	16.39
адваита асѣйа каре прабхура	15.7
адваита кахе, — авадхутера	12.189
адваита кахе, — сатѣа кахи,	15.22
адваита ниджа-шакти праката	14.90
адваита, нитай ади санге	13.7
адваита-ѣчѣра, ара	12.156, 13.31
адваитѣди бхакта-гана	14.66
адваита-нитѣананда	12.188
адваита-нитѣанандади йата	16.245
адваита-нитѣанандаде джаха	14.79
'адваита-сиддхѣнте' бадхе	12.193
адваитере нртѣа карибаре	13.38
аджи ратрѣе прабху мора	15.146
аджи-калы кари ¹ утѣхѣа	16.10
"аджѣа деха", йѣаа декхи	16.232
аджѣа деха — аджи саба ихади	12.77
'аджѣа-апарѣдха' кишам	12.129
"адхама йована-куле кена	16.181
'адхѣра' ништхура-вакѣе	14.147
'адхирѣдха' махабхава ¹ —	14.165
аи-ѣе декхите йѣиба, на	16.135
вѣтѣта вѣла прабху лаяа	14.91

дитомъ аси' прабху вишрама 14.65
 аичхана адбхута лйла каре 14.46
 аичхе бхатта-грке каре 15.298
 аичхе павитра према-сева 15.84
 аичхе тайхаре крпй каула 16.108
 аичхе утсава кара йена кабху 14.107
 аичхе читра-лйла каре шачйра 15.297
 аичхе эка анда-найше кршнера 15.177
 айшварйа нй джане нххо 14.217
 айшварйа-бхаве томъте, 14.216
 айух шришам айшо дхарма 15.270
 акрштитх крта-четасйм 15.110
 алакиште рахи' томъра нртйа 15.44
 алаита-чакрера прайа лагуфа 15.25
 алаукика айшварйа санге баху- 14.131
 алаукика лйла гаура каула 13.66
 алаукика лйла каре шри-кршна- 16.201
 алаукика эи саба анна- 15.225
 алингана карй' кахе мадура 16.87
 алингана карй' прабху тайре 16.62
 амъ лайа нунах лйла караха 13.131
 амъ сабара кршна-бхакти 15.116
 амъра бхъгве нахи, туми 13.97
 амъра вачанеха томъра нй 15.153
 амъра гаураве кичху пхури' 15.143
 амъра 'душкар' карма, томъ 16.65
 амъра лакшмйра декха 14.203
 амъра лакшмйра сампада — вакйа- 14.213
 амъра санге рахите чаха, — 16.140
 амъра тхакурънй ваисе ратна- 14.214
 амъра тхайнй аила 'рута' 16.260
 амъра шанпатха, йиди ара 16.141
 амъре кахена, — ами томъра 15.144
 амъ-санге аила сабе пайча- 16.276
 ами кон кишора-джйва, томъке 12.27
 ами та' грхастха-брахмана, 12.191
 ами тара 'пурта', — эи амъра 15.115
 ами тушта хайй табе кахилун 16.263
 ами — бхасйаван, ихъра 15.230
 ами-саба кахи йади, дуккха 12.14
 амгоха аси' анна декхи' 15.247

- амогха марена — шуну¹ хахе 15.267
 амогхере хахе таира буке 15.273
 амрта-гуттика, питха-пана 15.221
 амрта-гуттика-ади, кишираса 14.28
 амрта-манда, саравати, ара 14.29
 амртера дхара чандра-бимбе 13.109
 ананде арабха каила нартана- 14.63
 ананде карайе лоха 'джайа' 14.57
 ананде мадхура нртиа карена 13.114
 ананде махапрабху вара 16.94
 ананде махапрабхуа према 14.64
 ананде удданда нртиа каре 12.141
 ананде шатхара мата пха 15.201
 анандита бхакта-гана асийа 16.253
 анандонмаде утхайа бхавера 13.171
 ананта ашвариа кршнера 15.175
 ананта кама-дхену тахайа 14.223
 ананта кршнера лала на йайа 14.202
 анаргала према-бхакти кариха 15.42
 ангикара джани¹ дчариа 16.61
 ангикурван спхутам чакре 15.1
 ангиante махапрабху лан 14.63
 ангиите кшата хабе джани¹ 13.166
 анека карила, табу на хайа 12.147
 анека самагрий дийа карила 16.193
 анека сиддха-пуруша хайа 16.163
 анимиша-нетре каре нртиа 13.99
 анйа ачхук, джаганнатхера 13.98
 анйа вадидира дхвани кичху 13.50
 анйа тхайа нахи йа'на амаре 13.53
 анйатха, на рахе мора шарире 16.232
 анйера ки кайа, джаганнатхера 13.178
 анйера хрдайа — мана, 13.137
 анкушера гхайа хастий карайе 14.53
 айкхи муди¹ прабху према 14.7
 анна кхабе, пйтхе васите 15.235
 анна-вайиджана-пурна декхи¹ 15.62
 анна-вайиджанопари дила 15.220
 аннади декхийа прабху 15.224
 анна-доше саннийасира доша 12.190
 аннера саурабхиа, варна — ати 15.229
 антарайа-бхакта джане, 13.54
 антаре ананда радха, бахире 14.198
 антаре кршна-према инхара 15.120
 антаре манайе сукха, бахире 15.65
 антаре нишитха кара, бахире 16.239
 антаре сакала джанена, 14.20
 антаре улласа, радха каре 14.195
 антаха смератайоджджвала 14.180
 анусандхана вина крпа- 14.15
 анушанга-пхале каре 15.109
 апана иччхайа чале карите 13.13
 апана ниндийа кичху балена 15.260
 апана-вишвайа¹ удийа стхайе 16.169
 апана-иччхайа чала, раха, — 16.283
 апана-удйоре начайла бхакта- 13.71
 апана-хрдайа йена дхарила 12.106
 апане асийа прабху милила 16.43
 апане ваиса, прабху, 14.41
 апане варнена йади 'сахасра- 14.202
 апане васийа маджхе, апанара 12.131
 апане габена, нача'на милдха- 13.63
 апане лагилла ратха, на наре 14.49
 апане махапрабху тайна мана 16.175
 апане намайа табе карила 15.124
 апане пратинарудра, ара 15.20
 апане ратхера пачхе тхеле 14.55
 апане сакала бхакте сийче 14.76
 апане тайнара упара карила 14.89
 апане чалила ратха, тайните 14.56
 апани бхаттачариа каре 15.203
 апани милана лаги¹ сдхите 12.40
 апани милибе тайне, тахао 12.27
 апани наचितе йабе прабхура 13.72
 апани прабхуке лан тахайа 16.112
 апани пратинарудра лан 13.6
 апани пратинарудра нивариа 13.96
 апани шодхена прабху, 12.84
 апарадха кшама мере, прабху, 15.280
 апарадха¹ нахи, садд лао 15.285
 апарадхне аси¹ каила даршана, 14.94
 ара ашта саннийасира бхикши 15.196
 ара бхакта-гана авасара на 14.68
 ара бхакта-гана каре 15.14
 ара бхакта-гана чатурмасие 14.67
 ара гхара махапрабхура 15.205
 ара дина аси¹ каила йшвара 14.95
 ара дина махапрабху хайа 13.4
 ара дине джаганнатхера 12.204,
 14.244
 ара дине прабхате лан ниджа- 12.79
 ара дравиа раха — шуну 15.70
 ара дуи ватсара хахе 16.85
 ара дуи ратхе чаде субхадра, 13.22
 ара йата питха каила, кахите 15.216
 ара кеха нахи джане 13.58
 ара пайча-джана дила тайна 13.36
 ара саба самтрадйа чари 13.75
 ара сама бхавя аси¹ сахадже 14.175
 ара шата джана шата гхате 12.95
 ара эка шакти прабху карила 13.52
 артха, бхуми, грама дийа 16.219
 асамарта нахе кршна, дхаре 15.168
 асибека пайча-сата бхртия 16.177
 асмбхир йад ануштхейам 15.269
 асте-вайасте ачариа тайне 12.145
 атазва ачариа тайне хайла 16.225
 атазва джаганнатхера крпа 13.17

атаэва ихан тара на каилун 16.213
 "атаэва йанра мукхе эка 15.111
 атаэва кринера каре нарама 14.157
 атаэва кринера прайкатиэ нахи 14.126
 атаэва пита — рагхунандана 15.116
 атаэва прабху бхала джане 16.221
 атаэва пунах таха ихан на 16.215
 атаэва санкшета каре 12.150
 ати-учча тунги хаите бхумите 15.123
 "атма ваи джайате путраж" 12.56
 ата хетор ахетош ча 14.163
 атхарааналаке дила госайи 16.38
 ахер ива гатих премах 14.163
 ахуш ча те налина-набха 13.136
 ачамана карайа бхакти дила 15.254
 ачамбите аси' нийао кришна 14.17
 'а-чандила ади кришна-бхакти- 15.41
 ачарйа кандена, канде саба 12.147
 ачарйа карила тахад киртана, 16.28
 ачарйа кахе, — упаваса каила 15.272
 ачарйа тарджа паде, кеха 16.60
 ачарйа харийа пачхе каре 14.79
 ачарйа-госайи прабхуке кахе 16.60
 ачарйа-госайи прабхура каила 16.55
 ачарйа-госайи путра шри- 12.143
 ачарйади бхакта каре 12.70
 ачарйади прабхура ганере 15.28
 ачарйа-прасаде пайла 16.226
 ачарйаратна, ачарйанидхи, 12.157
 ачарйаратна, видйанидхи, 16.16
 ачарйаратна-ади йата мукхйа 16.58
 ачарйаратна-санге чале 16.24
 ачарйера нимантра — ашчарйа- 15.13
 ачарйера нимантрае карила 14.92
 ачарйере аджйа дила карийа 15.41
 ачетана хайа тенха надила 12.144
 ачетанават таре карена тадане 14.134
 ачинтия-шактиэ кара туми 16.67
 ачират кришна томайа карибе 16.239
 ачират пайа сеи чаитанйа- 15.301
 ачире карибе кришна томара 16.264
 ачире милие тайре чаитанйа- 16.149
 ачире томаре крпд карибе 15.277
 ачйутананда наче татха,
 ара 13.45
 ачхада кхад паде бхуме 13.85
 ачхе дуи-чари джана, 13.156
 аша-пайе лока йата бхиджила 13.105
 айвайсийа кахе, — туми каха 16.187
 айру-кампа-сварабханге 15.164
 ашта саттвика бхава удайа 13.101
 ашта 'саттвика', харшад 14.167
 ашта-бхава-саммилане 'махад- 14.175
 аштадайша матд, ара йадавера 15.240

Б

бадма, чхохара, дракши, 14.27
 бадийара баджи нати' 16.272
 'бала, бала' бали' прабху 14.9
 'бала' 'бала' бали' прабху 14.231
 'балаганди бхоге'ра прасада — 14.25
 балаганди-бхогера баху 16.53
 балагопала кибд кхила саба 15.59
 баладева-субхадраге нртйа 13.191
 балака-доша на лайа питд, 15.291
 бала-чайчалйа каре, кардха 14.84
 бале-чхале табу дена, диле 12.170
 балиштха дайитд' ганна — йена 13.8
 балйа-кала хаите теяхо 16.222
 бандхийд аниий паде лакшмира 14.133
 бандхулыра пхула джани' 12.213
 бара бара акайе пхели' 15.23
 бара бара палдйа теяхо 16.228
 бара бара пхеле, теяхо 13.94
 бара кшйра ани' аге севака 16.30
 баттишд-атхйа калара 15.207
 бахира удйане аси' прабху 16.101
 бахира ха-ите каре ратха- 14.120
 бахиреае лайа пхелдйа 12.88
 бахире аси' раджа аджн- 16.110
 бахире вайматд-кродха, 14.196
 бахире пратпарудра лайа 13.90
 бахих кродхо вайматд-ват 14.197
 бахйа ваирагйа, ватулатд 16.243
 бахйе кичху рошадхаса каила 13.185
 бахйе раджа-ваидйа ияхо каре 15.120
 бахйе эка двара тард, прабху 15.206
 баху нртйа каре' пунах 16.50
 баху-мўлыа вастра прабху- 15.28
 баху-мўлыа дийа ани' карийа 15.87
 баху-санге вридавана гамана 16.272
 бахута прасада патхдйа дийа 16.124
 бахута саммдана аси' каила 16.29
 бахута саннийасйи йади айсе 15.197
 бахута уткантхд мора йаите 16.88
 бахута уткантхд таира, 16.173
 байша-вайкулитарундйачала- 14.181
 брахмандд джйвера туми 15.167
 бхава-вишеше прабхура 13.111
 бхавдгни-дагдха-джанатд 16.1
 бхава-пушна-друма тахе 13.173
 бхавера авеше кабху бхумите 13.165
 бхаводайа, бхава-шантти, 13.172
 бхагавате ачхе йаичхе 13.132
 бхадйратхй хана сакшдт 15.135
 "бхадйа таира — аси' карука 16.176
 бхадйаван сатпараджа васу 14.252

бхāйавāн туми, сатхала 15.228
 бхāйавāн туми — инхāра хаста- 13.97
 бхайе ниджа-каре ниварāйе 13.166
 бхакта-крпā-ваише бхйшмера 16.144
 бхакта-гаңа анубхаве, нāхи 13.67
 бхакта-гаңа говинда-пāша 12.202
 бхакта-гаңа каре грха-мāдхйā 12.100
 бхакта-гаңа кāчхи хāте кари' 14.56
 бхакта-гаңа 'кршнā' кахе, 12.85
 бхакта-гаңа лāйā вридāвана- 14.255
 бхакта-гаңа мāдхйāхна карите 12.219
 бхакта-гаңа-пāша гелā сeи 12.11
 бхакта-гаңа-санге прабху 14.96
 бхакта-гаңе кахе, — шуна 15.119
 бхакта-гаңе рāкхйāй āну 16.276
 бхакта-гаңера шрама декхи' 14.238
 бхакта-дхарма-хāни прабхура 16.148
 бхакта-иччхā винā прабху нā 16.11
 бхакта-махима бāдāите, 12.186
 бхакта-самбāндхе йāхā 15.300
 бхакта-санге прабху каруна 12.161
 бхактера виччхеде прабхура 15.182
 бхактера махимā кахите хāйā 15.118
 бхактера махима прабху сабе 15.118
 'бхактиe дāси'-абхимāна, 16.57
 бхакшйā дийā карена сабāра 16.27
 бхāла карма декхи' тāре каре 12.116
 бхāла-мате карма каре сабе 12.118
 бхāла-мате шодхана караха 12.93
 бхāлата' хахила, — мора эта 16.269
 бханги кари' сваруна сабāра 14.238
 бхасāила саба лока премера 13.68
 бхаттā кахе, — анна, пāйиха, — 15.235
 бхаттā кахе, — джāни, кхāо 15.238
 бхаттā кахе, — чала, прабху, 15.293
 бхаттā снāна дāришана кари' 15.295
 бхаттāчāриā бале, — прабху нā 15.232
 бхаттāчāриā каила табе пāда 15.223
 бхаттāчāриā кахе, — 'утха, 16.143
 бхаттāчāриā лāтхи лāйā 15.250
 бхаттāчāриā ликхила, — 12.6
 бхаттāчāриā патрй декхи' 12.11
 бхаттāчāриā тāнра гхаре гелā 15.258
 бхаттāчāриe кахе кичху 15.224
 бхаттāчāриера грхе саба 15.202
 бхикшй кари' бакула-мале 16.102
 бхикшāте пāндитера снeха, 16.287
 бхитара мандира упара, — 12.82
 бхога лāгāите сeвака āила 15.79
 бхога-мāндāне йāйā каре шрй- 12.210
 бхога-мандира шодхана кари' 12.87
 бхога-мандира-āди табе каила 12.119
 бхогера самāйā локера махā 13.201
 бхогера самāйā пунах чхули' 15.74

бхогера самāйе прабху карена 12.218
 бходжана декхите чāхе, āсите 15.246
 бходжана карāила сабāке 14.42
 бходжана кари' василā прабху 14.43
 бходжана кари' утхе сабе 12.198
 бходжана карилуy, нā джāни 12.189
 бходжана-лйā кaилā прабху 14.103
 бхрига-ника гāйā, вахе 14.97
 бхртйā-вайчхā-пўрти вину 15.166
 бхртйера бхртйā кара, — зи 14.18
 бхршита-мāша-мудга-сўпа амрта 15.214
 бхўме васи' накке лекхе, 14.137
 бхўмете пāдиā рāйā нахика 16.154
 'бхўридā' 'бхўридā' бали' 14.14

В

'ваишнава', 'ваишнаватара', 16.75
 ваишнавера мeгха-гхатāйā ха- 13.49
 ваишнавера пāпа кршнā дўра 15.169
 ваишнавера тāратамā прабху 16.73
 вайасе 'мāдхйāма' тeнхo 14.161
 вакрешвара нāче, прабху 14.100
 'вāмā' эка гопй-гаңа, 14.159
 вāме — 'випра-шāсана' 13.194
 вāмйā-свабхāве мāна утхе 14.162
 вāнара-санййā кaилā прабху 15.32
 вāнйāнтха āра йāта прасāда 14.93
 вāнйāнтха баху прасāда дила 16.98
 вāнйāнтха, кāшй-мишра 16.45
 вāнйāнтха прасāда лāйā каила 14.23
 вāнйāнтха, шикхи-āди йāта 16.254
 вāпй-тйре тāхāй йāи' харила 16.50
 варшāнтаре пунах тāнрā аичхе 16.73
 вастра пāйā рāджāра хаиха 12.38
 вāsудeвa, гопйāнтха, мурāри 13.40
 вāsудeвa, мурāри, говиндāди 16.16
 вāsудeвa-грхе пāчхе āшлā 16.206
 вāsудeвa-дaттa мāтра карeнa 14.98
 вāsудeвa-дaттeрa туми кариха 15.93
 вāттиe кaтa шāтa вркшe лaкшмi 15.71
 вāтула бāлакeрa мāтā нāхи 15.50
 вāчaспaти, кaрa джaлa- 15.136
 'вāчaспaти-грхе' прабху 16.207
 'вāвoкa', 'мoтāбāитa', āра 14.168
 вiдaгдхa, мрдy, сaд-гулā, 13.144
 вiдaгдхa, чaтyрa, дхйрa, 15.140
 вiддāйā хāйā рāйā āила рāджa- 12.66
 вiджйāй-дaшмāй āилe вaшйāйā 16.93
 вiджйāй-дaшмāй-динe кaрилa 16.94
 вiджйāй-дaшмāй — лaнкā- 15.32

видйа-бхакти-буддхи-бале 16.262
 видйанидхи се ватсара 16.76
 видйанидхира джала-кели 14.80
 видхи море хинду-куле кена 16.181
 вишари, кадма, тилакхаджара 14.31
 'виласадхи'-бхава-бхушара 14.183
 вина пана-бхоге хабе сабара 15.167
 винйаса-бхангир анганам 14.192
 вираха-самудра-джале, 13.142
 вистари' варнийачхена 16.81, 16.212
 вистари' варнийачхена даса- 15.13, 16.56
 вистариийа дге таха хахиба 16.83
 висучика-виадхите амогха 15.272
 вичитра зи дуи бхактера 12.176
 вишвамохара джаганнатхе ке 13.13
 'вишвааса' асиийа прабхура 16.170
 'вишвааса' ийа тайнхаре 16.178
 вишеше раджара аджня ханйахе 12.75
 вишрама кариийа кайла 14.239
 вишрама карила прабху самайа 12.142
 вишуддха, нирмала, ийичхе 14.165
 вишуддха-нирмала-према, 15.139
 вивахаре — раджа-мантри хайа 16.261
 вйагра хана ане раджа матта- 14.50
 вйаджа-стутти каре дунхе, 12.196
 вйартха мора зи деха, йаука 16.182
 вйатха пайа' каре йена шушка 14.199
 враджа — амара садана, 13.138
 враджа-бхуми чхадите наре, 13.146
 враджа-васи йата джана, 13.150
 враджа-локера према шуни', 13.148
 враджа-раса-гита шуни' према 14.232
 врадже гопи-гагера мана — 14.138
 врадже джйетха, кхула, мамма, 15.241
 врадже томара санге йеи 13.130
 враджендра-нандана-смирти 12.61
 врддха-кушманда-бадйира 15.212
 вркша-валли пратхулита 14.97
 врндавана, говардхана, 13.143
 врндавана декхи' йабе асиба 16.240
 врндавана декхибаре гелл 14.205
 врндавана декхите тайра 14.118
 'врндавана йаба ами гауда- 16.256
 врндавана йаба кххайн' экайи' 16.274
 врндавана йаибара зи нахе 16.266
 врндавана йаите тайра аджня 16.249
 врндавана-вихара каре бхакта- 14.96
 врндавана-крийате лакшмира 14.122
 врндавана-лилайа кришнера 14.123
 врндавана-сама зи упавана- 14.119
 врндавана-сампад томара нахи 14.218
 врндаване дилл кришна — зи 14.73
 врндаване враджа-дханам наму 14.228
 врндаване схаджика йе 14.219

врндаване удайа каро апана- 13.127
 врндаванера сампад декха, — 14.204

Г

гададхара-пандита аси' 16.255
 гададхара-пандита йабе 16.130
 гададхара-пандита рахила 15.183
 гададхара-пандите теихо 16.78
 гададхаре чхадхи' гену, ийхо 16.278
 гада-кхадите бхасе йена раи- 15.176
 гадха према-бхаве теихо 14.161
 гадха тринийа пийе кришнера 12.211
 гала пхулила, ачарйа антаре 16.81
 гале мала дена, матхала 15.9
 гамана-кале санатана 16.265
 гамбхурига гела дойхара, 14.82
 гангадаса, харидаса, шриман, 13.39
 ганга-тира йаите 16.190
 гандха, вастра, аланкара, 15.90
 гарва, абхилаша, бхайа, 14.176
 гарвабхилиша-рудита- 14.174
 гати-стханасанадйинам 14.187
 'гауда' саба ратха тйене 13.27
 гауда саба ратха тйене, дге 14.47
 гауда-деша дийа йаба тайн- 16.91
 гауда-деше йаха сабе видайа 15.39
 гауда-деше хайа мора 'дуи 16.90
 гауде рахи' мора ичххл 16.64
 гауде уткале йата бхакшиера 15.218
 гаудодйинам гаура-мегахх 16.1
 гаура дге чале, ийама чале 13.118
 гаура йади пачхе чале, ийама 13.118
 гаурах паййанн атма-врндаух 14.1
 гиридхату-шикхипичхха- 14.204
 го-брахмана-ваишнавхе химса 16.189
 говардхана-йаджйе анна 15.242
 говинда-гхоша — прадхана 13.42
 гопи-веша хахила прабху лайа 15.17
 гопи-гана вина кришнера 14.123
 гопи-гана-мадхйе шрештха 14.160
 гопикара према нахи 14.157
 гопинатха кхасе, — томара крпа- 14.85
 гопинатхачарйа, ара пандита- 16.128
 гопинатхачарйа гелл прабху- 15.271
 гопинатхачарйа уттама махл- 12.179
 гопинатхачарйе кичху кхасена 14.83
 гопи-санге йата лила хайа 14.125
 гостайи ракхите караха нанд 16.6
 гостайира авеша декхи' локе 15.35
 'граме-граме' нутана йааса 16.111

грхастха вишайи ами, ки мора 15.103
 'грхастха' хайена инхо, 15.95
 грхера бхитаре каила прасада 12.200
 гунараджа-кхайна каила шри- 15.99
 гундича декхийи йабе амаре 15.40
 гундичайа асибе сабайа 15.97
 гундича-мандира-марджана- 12.73
 гундича-мандире геля карите 12.81
 гундича-марджана-лйла 12.221
 гупта-датте джала-кели каре 14.80
 гхадгхара, кинкини бадже, 13.21
 гхара дхуи' праналикайа 12.103
 гхаре аси' бхаттачарйа 15.260
 гхаре аси' бхаттачарйа тайре 15.201
 гхаре аси' махпрабхура 16.242
 гхаре васи' каре прабху нама 15.7
 гхарера бхитаре геля карите 15.223
 гхата бхари' прабхура тенхо 16.52
 гхате гхате тхеки' ката 12.110
 гхате стхана нахи, кеха куте 12.107
 гхатийала прабодхи' дена 16.26
 гхрта-сикта парамайна, мрт- 15.217

Д

дадхи, дугдха, нанй, такра, 14.33
 дадхи, кхандра, гхрта, мадху, 14.178
 дадхи-дугдха харидра-джале 15.21
 дадхи-дугдха-бхара сабе 15.18
 дакшина йайа асите дуи 16.84
 далама марича-хаду, навапта, 14.30
 дамодара кахе йабе, мили 12.25
 дамодара кахе, — аичхе манера 14.136
 дамодара кахе, — кришна расика- 14.155
 дамодара кахе, — туми 12.26
 дамодара, нарайана, датта 13.37
 дамодара-панрита, ара 15.184
 дамодара-сварупа, — эи 15.195
 дапа-гхати-патхе йабе 14.171
 дандават каре айру-пулакита 16.179
 дандават кару' амара 15.47
 дандават кару, прабху йуди' 13.76
 дандават кару' раджа бахире 14.22
 дандават хайа бале садаина 15.255
 'дарашина'- 'снине' каре 15.134
 'дару-брахма'-рупе — сакшйат 15.135
 'дару'- 'джала'-рупе кришна 15.134
 дариана карийа лоха сукха 12.205
 дариана-ананде прабху саба 12.219
 дариана-лобхете кару' 12.210
 дариана-смаране йайра джагат 16.175

дарианера лобхе прабху каре 12.217
 дахите та' пушподайна аена 13.194
 даша наука бхари' баху 16.198
 'даша-дина бхикши' кара' кахе 15.191
 даша-крийа хаите андаба 15.72
 даша-мурти хайа йейхо сева 14.251
 даша-пракара шайа, нимба- 15.210
 дварака-вайкунтха-сампат — 14.219
 дваракасте шила-сахасра 15.240
 дваре пушкарини, тара 15.128
 дварера упара бхите тенхо 15.81
 двигуна карийа кара саба 14.111
 декха, джаганнатха каичхе 12.174
 декхи' махпрабху бада 15.30
 декхи' махпрабхура аичхе 14.108
 декхи' махпрабхура мане 12.94, 12.155
 декхи' саба лоха према- 14.64
 декхи' сарва-лоха-читте 15.25
 декхи' тайра пити-мат бада 16.244
 декхиба се мукха-чандра 12.21
 декхийа пратипарудра патра- 14.60
 декхийа сагхна хаила 16.79
 декхийа самйайа хаила кичху 15.62
 декхийа сантоша хаила 14.35
 декхийе кахите чха, — на 12.17
 декхите акаршайе сабара 13.174
 декхите вивайа раджа хаила 13.56
 декхите нан-бхава хаила 14.186
 декхите уткантха хера- 14.114
 декхите утхале кришна- 14.169
 'деха' 'прапа' бхинна нахе, — 16.66
 деха-канти гаура-варна 13.106
 деха-смерти нахи йара, 13.142
 джагаднанда беддйа 12.169
 джагаднанда, мукунда, 16.127
 джагад-дхитайа кришнайа 13.77
 'джаган-мат' харе напй, 15.34
 джаганнатха васила зийа 14.61
 джаганнатха виджайа карйа 13.8
 джаганнатха дариана хаила 14.113
 джаганнатха декхи' карена 14.242
 джаганнатха декхи' нрийа 13.192
 джаганнатха декхи' прабхура 13.125
 джаганнатха йатра хаила 13.5
 джаганнатха парена татха 16.79
 джаганнатха ратха райхи' 13.193
 'джаганнатха-валлабха' нама 14.105
 джаганнатха-дариана нити 15.185
 джаганнатха-дариане карила 12.206
 джаганнатха-майти хайачхена 15.19
 джаганнатха-прасада саба 15.221
 джаганнатха-севака йата 13.175
 джаганнатхе аджайа маги' 16.96

джаганнатхэ магна прабхура 13.117
 джаганнатхэ нетра дийа сабе 13.116
 джаганнатхера аге йаичхе 13.205
 джаганнатхера аге чари 13.47
 джаганнатхера бхаре тула 14.247
 джаганнатхера мукхиа мукхиа 14.132
 джаганнатхера нана йатра 15.16
 джаганнатхера прасада аила 14.240
 джаганнатхера прасада бхатта 15.244
 джаганнатхера прасада прабху 16.95
 джаганнатхера прасада-вастра 15.27
 джаганнатхера пунах панду- 14.246
 джаганнатхера ратха-йатра 12.71
 джаганнатхера снана-бхога ха- 14.62
 джаганнатхера чхота-бада 13.197
 джагат тапите прабху томапа 15.160
 'джаджа гага' 'джаджа гага' — 13.104
 'джайа гаурачандра', 'джайа 14.59
 'джайа джаганнатха' ба-и ара 14.57
 'джайа джаганнатха', балла 13.51
 джайа джайа гаурачандра 12.2, 16.2
 джайа джайа гаурачандра шри- 14.2
 джайа джайа джаху аджама 15.180
 джайа джайа нитийананда 14.2
 джайа джайа шривадсаи гаура- 12.3,
 14.3
 джайа джайа шри-кришна- 13.2
 джайа джайа шри-чаитанья 15.2
 джайа шри-чаитанья- 15.3
 джайа шрот-гана, шуна, 13.3
 джайа шрот-гана, — йатра 14.3
 джайадваита-чандра 12.2, 13.2,
 15.2, 16.2
 джайати джайати дево деваки- 13.78
 джайати джайати мегха- 13.78
 джайати джана-нивазо деваки- 13.79
 "джайати те 'джикам' адхйайа 14.8
 'джала ана' бали' йабе 12.96
 джала бхаре, гхара дхойа, 12.111
 джала-дасиу-бхайе сеи павана 16.198
 джалайантра-дхара йаичхе 13.105
 джала-крида кари' пунах аила 14.103
 джала-мандука-вадхе сабе 14.77
 джала-шунья пхала декхи' 15.76
 джалера упаре тапне шеша- 14.88
 'джанани' 'джанани', — эи 16.90
 жанма-кула-шйлачара на 12.192
 дживера дукха декхи' мора 15.162
 дживера пана лая мун карон 15.163
 джива-спарше а-чандала 15.108
 джитснэватий ратриэ чали' 16.122
 дик-видик нахи джаана 14.101
 дикша-пурашчарий-видхи 15.108
 дина дуи-чари темхо карила 16.157

дина ката раха — сандхи кари' 16.160
 диштйй йад асин мат-снего 13.160
 дола-йатра декхи' йао — эи 16.9
 дугдха ауту' дадхи матхе 14.214
 дугдха-дана-ччхале кришна 16.271
 дугдха-матра дена, кеха на 14.223
 дугдха-тумби, дугдха- 15.211
 дуи бхай йукти каила нибхрте 15.37
 дуи бхай — бхакта-раджа, 16.261
 дуи бхактера снеха декхи' 12.177
 дуи дике дайит-гана утхайа 13.10
 дуи дике тот, саба — йена 13.25
 дуи дуи мардангика хаила 13.33
 дуи бога нахе, дуи шарйра 15.262
 дуи кара, шйгхара пабе шри- 16.70
 дуи мала говинда дуи-джане 16.39
 дуи маха-патра, — 16.113
 дуи паше дуи, пачхе эка 13.47
 дуи паше сугандхи шйтала 15.220
 дуи прахара бхикара кичхе 15.225
 дуи раджа-патра йеи прабху- 16.150
 дуи-бхай чада'на тапне 16.80
 дуи-джанайа кришна-катхайа 16.77
 дуи-джанара айге кампа, 14.12
 дуи-джане крида-калаха 12.188
 дуи-джане крпа кари' кахена 15.133
 дуи-джане шокхула нйлачале 16.147
 дуи-дуи джане мели' каре 14.78
 дуи-мала патхайла говинда- 16.38
 дуи-паршве декхи' чале 13.26
 дукхале кахена раджа винайа- 16.4
 дукхара дукха декхи' прабху 15.253
 дукхара ичхате бходжана 15.253
 дукхе дукха милибаре хайена 14.193
 дукхе кахе, — ратха-йатра 16.8
 дукхе кахе, — эбе варш, 16.93
 дуре хаите прабху декхи' 16.179
 дуре рахи' харидаса каре 12.160
 'дурлабха' 'дургама' сеи 16.270
 духху кангала ани' карайа 14.44
 дхаира хайа удийае кахе 16.171
 дхана-данда лая, ара карайа 14.210
 дхариба се пада-падма хрдйае 12.21
 дхарма нахе, кари ани ниджа 15.48
 дхарма-самстхана лаги' 12.124
 дхаджавернда-натак-гхантайа 14.110
 дхека мари' пурйа бахира 12.128
 дхик, дхик апанаке бали' ха- 16.275
 'дхйра' канте дуре декхи' 14.144
 'дхйра' вапра-вакхе 14.148
 дхйре дхйре джаганнатха 13.115
 'дхой-пакхала' нама каила 12.203
 дхрта-ратха-чарано 'бхйайа- 16.145
 дхули-дхусара тану декхите 12.86

И

- 'индрадийумна'-сароваре каре 14.75
 инхā вину ара саба āне джала 12.109
 инхā рахи' севā кара, — амāра 16.133
 инхāра даинйā шуни' мора 15.157
 инхāра йе зи гати, итхе ки 16.185
 инхāра кршнā-севāра катхā 15.69
 инхāре утхāнā табе алингана 15.152
 инхā-сабā лайā прабху каре 15.21
 инхо дāмодара-сварупа — 14.217
 инхо нāхи джāне, — ихон хайа 14.14
 инхо ниджа-сампатти саба 14.139
 инхо прасāда пāиле, вартā 15.294
 ихā декхи' карибе дорй ати 14.250
 ихā йеи шуне сеи ширй- 13.208
 ихāн джаганнатхера ратха- 14.47
 ихāн локāраийа, хатй, гхода, ихāн прабху экатра кари' 16.245
 ихāн рāджа-вейā, санге саба 13.129
 ихāра гхарера айа-виāйа саба 15.96
 ихāте томāра кибā апарāдха 15.257
 иччā джāни 'лйлā шакти' 13.65
 ишāне болāйā пунах стхāнā 15.63
 ишат хāсийā кршнe карена 14.199
 ишат хāсийā прабху свāрупе 14.116
 ишат хасита канти — амрта- 12.213
 ишвара-иччхāйā чале, нā чале 13.28
 ишвара-мандире мора пада 12.126
 ишвара-севака томāра бхакта 12.52
 ишваре та' апарāдха пхале 15.268
 иштā нā пāиле ниджа прāна се 12.31

Й

- йабе āси' манā каре пушпа 14.172
 йабе йеи раса тāхā каре 13.167
 йавана адхикāрий āйā 16.172
 йават нā кхйибe туми прасāда 15.289
 йāдавера вилакиша, йата 13.156
 'йāджанпура' āси' прабху таре 16.150
 йāджйика-брахманй саба 12.32
 йади море крпā нā карибе 12.10
 йадйāпи гохāни таре хāйāчхе 12.124
 йадйāпи джаганнатхā карена 14.117
 йадйāпи диле прабху тāнре 12.170
 йадйāпи ишвара туми парамā 12.29
 йадйāпи прабхура аджнā 16.14
 йадйāпи пратāпарурдā — сарва- 12.54

- йадйāпи премāвешe прабху 12.166
 йадйāпи рāджāра декхи' 13.184
 йадйāпи сватантра прабху 16.11
 йадйāпи шукийā прабхура 12.22
 йаите саммити нā деāа 16.10
 йамешваре прабху йāнре 15.183
 йан-нāмāдхейā- 16.186
 йāнра санге хайа зи лока 16.266
 йāнра шактиe бхогā сиддха, 15.233
 йāнхā хаите кршнā-бхакти сеи 15.117
 йāнхāра даршанe мукхе āисе 16.74
 йāра алпа, тара тхāйи пийтхā- 12.132
 йāра дхвани шуни' вāишнāва 13.48
 йāре тāнра крпā, сеи 13.59
 йас тв индра-голам 15.170
 йата бхакта кўртанийā āсийā 13.204
 йата пийе тата тршнā бāдхе 12.215
 йатрика лока, нйлāчала-вāсй 13.175
 йатхā нетра паде татхā лока 16.259
 йатхā рахи, татхā гхара- 16.259
 йатхā-йогйā вишāйā бхўнйджā' 16.238
 йатхā-йогйā карйā каре 16.243
 йāт каумāра-карах са эва хи 13.121
 йāхā декхи' бхакта-гāнера 13.108
 йāхā декхи' сарва-локера 15.91
 йāхā декхи' шуни' пāнйāра 12.221
 йāхā йāхā дурā-грāме 15.86
 йāхā лāги' мадана-дахане 13.113
 йāхāн снāна кари' прабху 16.114
 йāхāра āсвāде тртā хайа 14.177
 йāхāте бхўшита рāдхā харе 14.201
 йе бхāва-бхўшāйā рāдхā харе 14.170
 йе карāха, сеи кари, нāхика 16.67
 йе томāра иччā сеи картāvāйā 12.74
 йе томāре кахе, 'кара рāджа- 12.30
 йебā стрй-путра-дхане, 13.157
 йебā шāка-пхалāдика, āнāила 15.202
 йеи бхāве рāдхā харе 14.183
 йеи бхāла хайа, сеи кара 12.35
 йеи декхе, шуне, тāнра 15.297
 йеи ихā шуне тāнра джанмā, 16.201
 йеи йāхā пāйā, лāгāйā, — 13.200
 йеи йеи кахе, сеи кахе кршнā- 12.113
 йеи кхāбе, танхāра шактиe 15.232
 йе-кāле саннйāса кайлун, 15.51
 йенāсийдж джагатāн читрам 13.1
 "йо 'си со 'си намo 'сту те" 15.11
 йогйāйогйā томāйā саба чāхи 12.19
 йода хаста кари' саба 14.22
 йода-хāта кари' кичху кайла 15.186
 йода-хāте бхакта-гāнā ванде 13.81
 йода-хāте прабху-āге лāйā 16.180
 йода-хāте ступи каре паде 15.9

К

кабху адвайте начайа, кабху 14.71
 кабху бхуме паде, кабху 13.108
 кабху вакрешваре, кабху ара 14.72
 кабху канти декхи йена 13.106
 кабху нетре насайа джала, 13.109
 кабху санге асибена сварупа- 15.198
 кабху стамбха, кабху прабху 13.107
 кабху ступи, кабху нинда, 14.148
 кабху сукхе нртия-райга 13.179
 кабху томара санге йабе, 15.195
 кабху харидасе начайа, кабху 14.71
 кабху шасйа кхайа пунах 15.78
 кабху шунйа пхала раххена, 15.75
 кабху эка маңдала, кабху 14.77
 кабху эка мурти, кабху хана 13.64
 кадамбера эка вркие пхуте 15.129
 кадар, чандана, дора, саба 16.95
 кафхите на пари матха, мане 15.149
 кайа-мано-вакье вйавахаре 12.50
 кайа-мано-вакье прабху тайре 16.107
 кайере гаруда каре, — аичхе 12.182
 какша-тали баджайа, каре 14.229
 'кали ани дйа томара аге 14.212
 калйа 'хера-пайчамй' хабе 14.107
 'калмаша' гхучхе джйа 15.276
 калпаврхша-латара — аххан 14.222
 кампа, айру, пулака, 15.279
 канайи-кхутийа дххена 15.19
 канайи-кхутийа, джаганнатха, 15.29
 кангалера вхаджана-райга 14.45
 канджи-бада, дугдха-чида, 15.216
 кандите кандите кичху каре 15.148
 кандите кандите сеи тайре 16.197
 кане мудра ла-и' мунй ха-иба 12.20
 кантера аудасйа-лейе хайа 14.127
 кантера прийа-вакйа шунй 14.150
 кантхе дхари' хахе тайре 15.45
 каре томара бхайа, туми наха 12.49
 'кареха на хахибе' эи 14.19
 карите самартха туми хао, 15.161
 карйа-анурупа прабху 13.64
 кармдхи нирдахати кинту ча 15.170
 карнотпале таде, каре майайа 14.147
 картавидкартавайа саба томара 12.26
 карттика айле хахе — эбе маха- 16.9
 карттика айле, табе кариха 16.8
 катака аси' прабху тайре 16.136
 катака дайити дхаре шри- 13.9
 катака дайити каре скандха 13.9
 катака хаите патри дйа 12.5
 'катаке' асийа кайла 16.100

кати-вастре бандхи' ане 14.209
 кати-тапе баддха, дрдха 13.10
 катха ганам натйам гаманам 14.227
 'каха, каха, дамодара', — 14.154
 'каха, каха' хахе прабху, 14.164
 кайан бахирмукха таркика- 12.184
 кайан бхаттачарйера пурва 12.180
 кайан кайан айру-джале каре 12.86
 кайан эи парамананда, — 12.180
 кахан эи санга-судха-самудра- 12.184
 'каханре равна' прабху хахе 15.34
 кахибара катха хахе — декхиле 16.167
 кахите на пари эи тахара 16.155
 кахите унмукха сабе, на хахе 12.16
 кайшамди, ачара ади анека 15.90
 кайи-мишра хахе, — томара 13.57
 кайи-мишра прабхуре баху 14.115
 кайи-мишра, рамананда, 16.254
 кайи-мишра, туласи-падичха — 12.154
 кайи-мишре хахе раджа 13.57
 кайи-мишре хахе раджа 14.106
 кайишваре говиндади йата 13.89
 кайишваре, гопинатха, 12.163
 кайишваре-говинда ачхила 13.183
 каште-сритие каре' гелана 16.260
 'ке анна-вайанджана кхайа, 15.59
 ке буджхите таххад дунхара 15.26
 ке буджхите наре чаитанйа- 13.61
 ке вишнана, хаха тайра 15.105
 ке ката кудайа, саба экатра 12.132
 кейа-патра-дронй айла боджха 14.37
 кейапатра-халдхоло-донга 15.209
 кемане прабхуре санге 16.235
 кемане чхадйа рагхунатхера 15.146
 кене упаваса кара, кене кара 15.287
 кеха джала ани' дейа 12.101
 кеха джала дейа тайра чарана- 12.101
 кеха лакхите наре прабхуре 13.54
 кеха лукайа каре сеи джала 12.102
 кеха маги' лайа, кеха ани 12.102
 кеха 'пракхара', кеха 14.152
 кеха харе, кеха джине — 14.78
 ки кайа саннийасе мора, према 15.51
 кйа ани анна-патре бхраме 15.61
 кйа йукти кайла дунхе, кеха 15.38
 кйа йукти каре нитйа 16.59
 кйа кона джанту аси' сакала 15.60
 кйа мара' вриджа-вдси, 13.145
 кйа мора катхйа мане 15.60
 кйа прартхана, кйа аджйа — 16.62
 кйа рагхунандана — пити, туми 15.114
 'кила-кичхита', 'куттамита', 14.168
 кила-кичхитади-бхавера шуня 14.170
 кимва ниджа-прана йади каре 15.262

кимвā саллунтха-вāкие каре 14.146
 кинту анурагй локера 12.31
 кинту гхата, саммāрджанй 12.77
 кинту продбан-никхила- 13.80
 кйртана деххийā джаганнāтха 13.55
 кйртанāнанде саба варше 13.49
 кйртанййā саха прабху пāчхе 13.116
 кйртанййā-гане дила майла- 13.32
 кйртанййāра паришрама джāни 14.38
 кийōра вайаса, дйргха камала- 12.58
 котти бхога джаганнāтха каре 13.196
 котти йе брахмāнда бхāсе 15.172
 котти-бхакта-нетра-бхрйга 12.214
 котти-кāmдхену-паттира чхāй 15.179
 крама кари' кахе прабху 16.75
 краме краме пāйа лока бхавā- 16.237
 кродха, асййā хайа, āра 14.176
 крпā винā брахмāдика 13.59
 крпāрдора томāра мана, 13.147
 кртāртха ха-илāна āми инхāра 12.62
 круддха хайā лакшмидевй дилā 14.131
 круддха хайā тāнре кичху 13.96
 кришна вина аниā-упāсанā мане 15.142
 кришна йāхāн дханй тāхāн 14.220
 'кришна' кахи' нāче, кāнде, 16.166
 'кришна' 'кришна' кахе, нāче, 12.64
 'кришна' 'кришна' кахе, нетра 16.120
 'кришна' 'кришна' хахи' каре 12.112
 'кришна' 'кришна' хахи' преме 16.170
 кришна лагй' нати-āге 12.32
 кришна сеи нарйкела-джала 15.75
 кришна сеи сатйā каре, йеи 15.166
 'кришна' 'хари' дхвани винā 12.111
 кришна-āге рāдхā йади рахе 14.190
 кришна-вамйй каре йāхāн прийā- 14.226
 кришна-вайчхā пурйа хайа, 14.198
 кришна-джанма-йатра-дине 15.17
 кришна-йогйā нахе, нхала 15.83
 кришна-катхā раманāнда-сане 16.151
 кришна-крпā йāнре, тāре ке 16.241
 "кришна-нāма нирантара 16.72
 кришна-нāма, сеи пуджйā, — 15.106
 кришна-нāма ха-ила сākкета 12.113
 кришна-према учхалила хрдāйе 13.176
 кришна-премā хайā йāира дūra 16.121
 кришна-према-расика тенхо 13.110
 кришна-севā винā инхāра аниā 15.131
 кришне самарпāна каре мукха 15.74
 кришнера йсана-пйтха райкхаха 15.231
 кришнера бхога лагāйāчха, — 15.227
 кришнера васите эи йогйā- 15.274
 кришнера вираха-спхурти хаила 14.73
 кришнера даршана йади пāйа 14.166
 кришнера даршана пāйā 13.124

кришнера сакала йеша бхртйā 15.236
 кулйна, ниндака тенхо шатхй- 15.245
 кулйна-грāма-васй чале паттā- 16.17
 кулйна-грāмера эка кйртанййā- 13.44
 кулйна-грāмй паттā-дорй 16.49
 кулйна-грāмй пурāват кайла 16.69
 кулйна-грāмй рāмāнāнда, 14.248
 кулйна-грāмйре кахе саммāна 15.98
 'куттамита'-нāма эи бхāва- 14.196
 кхāндā-васй нарахаги, шйрй- 16.18
 кхāндера мукунда-даса, шйрй- 15.112
 кхāндера сампрадāйā каре 13.46
 кхāпārā бхарййā джала урдхве 12.98
 кишане стхйра хайā рахе, 13.28
 кишане шйгхра чале ратха, 13.27
 кишāнека вишйрама кари' нртйā 12.136
 кшетра-саннйāса мора йāука 16.131
 'кшетра-саннйāса нā чхāдйиха' 16.130
 кишйра байтти' сабāре дила 16.31
 кишйра-прасāда пāйā сабāра 16.31
 кишйра-пули, нарйкела-пули 15.215

Л

лагуда пхирāйте пāра, табе 15.22
 ладжджā, харйа, абхйлашйā, 14.188
 лакша лакша лока āйсе 16.258
 лакша лакша лока āйсе тāхā 16.165
 лакша-котти лока татхā пāйла 16.208
 лакшмй джйини' гуна йāхāн 14.226
 лакшмй-девй йатхā-кале гелā 14.233
 лакшмидевйра дāсй-гана 14.132
 лакшмидевйре сāнге нāхи лāйā 14.121
 лакшмйра агрете ниджа 14.208
 лакшмйра прасāда āйла 14.240
 лакшмйра чаране āни' карāйā 14.210
 лакшмй-сāнге дāсй-ганера 14.135
 лалита-бхйшйита рāдхā декхе 14.193
 ланкā-гаде чадй' пхеле гада 15.33
 лāтхй-хāте бхаттāчāрйā 15.246
 лембу-āдā-кхāндā, дāдхй, 15.55
 лембу-кула-āдй нāнā-пракāра 14.34
 ликхите нā пāри прасāда 14.34
 лйлāвеше прабхура нāхи 13.65
 лйлāйā чāдила йшварā ратхера 13.22
 лобхе āсй' кришна каре 14.195
 лока видйā карите прабху 15.67
 лока декхй' кахибе море — 'эи 16.269
 лока нивāрте хаила тина 13.88
 лока-бхидā бхāйе йāичхе 16.207
 локе джāне, дāнтā саба 13.103

локе раху — дамодара карибе 12.24
 локера сайгхатте патха нā 16.258
 лукайа ама ане, санга 13.155

М

магийā ла-ила прабхура эка 12.36
 мадийāпа йавана-раджара аге 16.158
 'мадийāпа йаванера читта 16.174
 мадхава, вйсудева-гхоша, — 13.43
 мадхава-дйса-гххе татхā 16.208
 мадхава-пурйа катхā, гопāла- 16.32
 мадхавасйа куруте карабхорур 14.200
 мадхавендра-пурй татхā гела 16.271
 'мадхйā' 'прагалбхā' дхаре 14.151
 мадхйāхна карилā прабху лайā 14.23
 мадхйāхна парйанта каила шйр- 12.216
 мадхйе мадхйе āми томāра 15.44
 мадхйе мадхйе āсиму тāнра 15.52
 мадхйе мадхйе бхога лāге, 12.218
 мадхйе мадхйе прабхуре 16.58
 мадхйе мадхйе хари-дхвани 12.164
 мадхйе нртйā карена прабху 12.137
 мадхурāмла, бадāмлади амла 15.214
 мадхура-чаритра кшйнерā 15.141
 майи бхактир хи бхўтāнāм 13.160
 мāлйā, вастра, дивйā 13.169
 мāмса-враѓа сама рома-врнда 13.102
 мана джāни' прабху пунах нā 12.162
 маѓдала хайā каре лока 13.90
 мандира шодхйā каила — йена 12.105
 мандырера чатур-дик 12.121
 мāне кеха хайā 'дхйрā', кеха 14.143
 мане нā милиле каре павитра 12.116
 мане сойāсти нāхи, рāтри 15.147
 мāнинй нирутсāхе чхāде 14.137
 маѓохарā-лāду āди шāтека 14.28
 'мантрешварā'-душтā-наде 16.199
 манушйā бхарила саба, кибā 16.203
 маѓушйера шāктйе дуи нā йāйā 16.287
 марита' аѓогха, тāре кене 15.290
 маричера джхāла, чхāнā-бадā, 15.210
 маркатā-ваирāгйā нā кара 16.238
 мāтā-питā-джйāне дунхе 15.30
 мāтāра чаране дхари' баху 16.249
 'мāтсарйā'-чандāла кене шхāй 15.275
 матта-хастй ратха тāне, — 14.52
 матта-хастй-гаѓа тāне йāра 14.51
 махā-бхāгйавāн тенхо, нāма — 16.51
 махā-видāгдха рāджā, сеи 15.127
 махаийварйā-йукта дунхе — 16.218
 махā-малла-гане дйла ратха 14.49
 махā-пāтра āмйла тāнре 16.180
 махā-пāтра тāнра сане каила 16.193
 махā-пāтра чали' āмлā 16.195
 махā-пāтре махāп्राбху карйā 16.197
 'махāп्राбху āмлā' — грāме 16.252
 махāп्राбху аичхе лйāл каре 14.104
 махāп्राбху винā анйā нāхи 12.186
 махāп्राбху винā кеха нāхи 12.182
 махāп्राбху гхаре āмлā лāйā 14.254
 махāп्राбху лāйā буле джалете 14.90
 махāп्राбху 'маѓимā' 'манимā' 13.14
 махāп्राбху махā-крпā карена 12.41
 махāп्राбху ниджа-вастре 12.104
 махāп्राбху сукха пāйла се- 13.18
 махāп्राбху сукхе лāйā саба 12.206
 махāп्राбху тāй донхāра 14.83
 махāп्राбхура гаѓе карйā 13.6
 махāп्राбхура гаѓе сеи 14.93
 махāп्राбхура датта мāлā 16.42
 махāп्राбхура крпā хаила се- 13.18
 махāп्राбхура мукхе āге э 16.33
 махāп्राбхура премдвешā 14.234
 махā-прасāда дена махā-амрта 12.197
 махатā хи прайāтнена 15.269
 махā-учча-санкйртмане āмйā 12.140
 махйшй-сакāла декхй' карайе 16.119
 махотсавā кара таичхе вишешā 14.108
 махотсавā хаила бхактера 12.204
 махотсавā-стхāне āмлā бали 15.18
 меру-мандара-парватā дубāйā 14.86
 милите нā кахиба, кахиба 12.15
 мишйā-пурāндарера пўре 16.221
 млеччхā āси' каила прабхура 16.195
 мора бхāгйā мо-вишйе, 13.155
 мора дāшā шоне йāве, 13.152
 мора дхйāне айшру-джале 15.57
 мора кичху дите нāхи, дилуѓ 14.11
 мора лāги' прабху-наде 12.8
 мора лāги' тāй-сабāре кариха 12.7
 мора ниведана эка карāха 15.160
 мора сукха чāха йāди, 16.141
 море кхāойāдйте каре 15.64
 море милибāре авāшйā сādхйе 12.41
 море прасāда деха' бхйиннā 15.231
 мочā-гхантā, мочā-бхāджā, 15.211
 'мудхā', 'мадхйā', 14.149
 'мудхā' нāхи джāне мāнера 14.149
 мудга-бадā, мāша-бадā, калā- 15.215
 мукунда дāсере пунче шāчйрā 15.113
 мукунда кахе, рāджā, мора 15.126
 мукунда кахе, — ати-бадā 15.125
 мукунда кахе, — рагхунāнданā 15.115
 мукунда — прадхāна каила āра 13.40

мукундере кахе пунах мадхура 15.130
 мукундере хаила тайра 'мах- 15.127
 мукха аччхадий каре кевала 14.150
 мукха-вадий каре' прабху 15.11
 мукхамбуджа чхадй непра на 12.215
 мукхе-непре хайа нан- 14.191
 мукхйа мукхйа нава джана 14.66
 мурари-гунтере прабху каре' 15.137
 мурчхита хайа пандита 16.142

Н

на гахе апана-дхукха, 13.153
 на гани апана-дхукха, 13.145
 на джан, томбра сайе 12.195
 на кахиле рахите нари, 12.18
 на кхиле джагадананда 12.172
 нава дина гундичите рахе 14.104
 нава дина карена прабху 14.105
 нава хемамайа ратха — сумеру- 13.19
 нава-видхйа бхакти пурна нйама 15.107
 нава-нимбапатра-саха бхршта- 15.213
 нйавикере парйила ниджа-крп- 16.202
 нйайа :рхе нан-дравйе 16.152
 нидийа-ваей, брахманера 16.219
 нйинкара свабхава, према- 14.141
 намо брахманйа-девайа 13.77
 наня читра-патта-вастре 13.21
 наня-бхав-вибхушане хайа 14.166
 наня-бхав-санйе упажйла 13.171
 наня-бхаве вивайата, гарва, 13.84
 наня-бхаве карйаа кршнне раса 14.159
 наня-вадийа-аге наче дева- 14.129
 наня-вадийа-калахале кичхуи 13.14
 наня-вадийа-нртйа-долйа 14.110
 наня-видха кадалака, дря 14.26
 наня-дешера дешй аата 13.199
 наня-мата гахи дена бхандра- 14.134
 наня-пушподйане татхйа кхеле 14.121
 наня-сваду ашта-бхав экатра 14.177
 "нандананана кршна — мора 15.100
 "нанна-дошена маскарй" — эи 12.191
 нанодйане бхакта-санге 14.75
 нарада-пракрти шрйваса каре 14.215
 наранга, чхаланга, табйа, 14.27
 наранга-чхаланга-амра- 14.32
 нарахари наче тахйа шрй- 13.46
 нарахари раху амара бхакта- 15.132
 нарендра асийа тахйа сабаре 16.42
 нарендра-сароваре гелйа 14.102
 нарендре джала-крйда каре 14.242

натташйа дхуи' дхуила 12.120
 'натташйа' хаите прабху 16.211
 наукате чадийа прабху хаила 16.122
 нахаж випро на ча нара-патир 13.80
 нахе гопй йогешвара, 13.141
 начите начите прабхура хаила 13.120
 начите начите чали' айла дуи- 16.40
 нибхрте карйидххе бхатта 15.205
 ниведана каре прабхура 15.159
 нивртта хайа пунах дилла 16.275
 нигудха кршнера бхав кеха 14.125
 нигудха нирмала према, йена 15.119
 ниджа ниджа уттама-бхога 13.197
 ниджа ниджа хасте каре 12.100
 ниджа-анга дхуи' аге чале 12.138
 ниджа-вастре каила прабху 12.104
 ниджа-ган-санге прабху 16.97
 ниджа-гане ратха-качи 14.54
 ниджа-гуна шуни' датта мане 15.159
 ниджа-матара, гайдра чарапа 16.256
 ниджа-ниджа-бхога тахйа каре 13.199
 ниджа-рддйе йата 'вишайй', 16.110
 никате асиле, каре асана 14.144
 никате на аиле, рахе кичху 14.236
 нйладри чалила санге бхакта- 16.250
 нйладри чхадй' прабхура мана 16.5
 нйламанйа-дарпа-канти гагда 12.212
 нйлаибара чакравартй — 16.220
 нйлаичала-ваей йата чхота- 13.198
 нйлаичале айла пунах бхакта- 14.114
 нйлаичале ачхон муи тахйара 15.52
 нйлаичале бходжана туми кара 15.239
 нйлаичале йаите на пайа, 16.230
 нйлаичале рахи' каре нртйа- 15.4
 нйлаичале чалите сабара хаила 16.12
 нймйира приа мора — э-саба 15.56
 нймйи нахика этха, ке каре 15.57
 нимеше та' гела ратха 14.58
 нинда харйите томй аинуи 15.256
 кинда шуни' махйпрабху 15.251
 'нирантара кара кршна-нама- 15.104
 нирантара каре сабе кршна- 16.164
 нирантара крйда каре 12.69
 нирвигхне эбе каичхе йаиба 16.277
 нирмала, шйтала, снидха 12.106
 нирмала-уджджала-раса-према- 14.160
 'ни-сакади' прасада айла, 14.25
 нитйа аси' амайа милиха — эи 12.65
 нитйа дуи пхула хайа кршна- 15.129
 нитйа йаи' декхи муи 15.53
 нитйа снана карйиба тахйа, 16.115
 нитйананда, адвайта, 12.109
 нитйананда, адвайта, 13.35
 нитйананда винй прабхуке 14.237

нитийананда декхийа прабхура 14.236
 нитийананда дуре декхи' 14.235
 нитийананда кахе — аичхе хайа 12.30
 нитийананда кахе, — ами 'деха' 16.66
 нитийананда кахе, — томайа 12.18
 нитийананда кахе — туми 12.193
 нитийананда-прабху дуи хата 13.86
 нитийананда-прабхуке према- 16.14
 нитийананде аджай дила, — 15.42
 нитийананде кахе прабху, — 16.63
 нитийанандера паричайа саба 16.29
 нитийанандера према-чешта ке 16.15
 нийате удйане аси' карилā 14.94
 нишчайа карийа каха, йаука 15.114
 но дикшам на ча сат-криям 15.110
 нрпати наипунйе каре пада- 14.7
 нрсимха-деве намазкари' гелā 12.152
 нрсимха-мандира-бхитара- 12.136
 нрсимхянанда кайла йаичхе 16.214
 нрсимхера мантра пади' маре 12.146
 нртйа декхи' дуи джанара шри- 13.100
 нртйа карена тххан пандита- 13.43
 нртйа каре' сандхйā-кале 14.65
 нртйа карите танре аджайā 12.143
 нртйа чхадй' махапрабху 13.201
 нртйāвешье шриниваса кичху 13.94
 нртйа-гита каре данда- 15.5
 нртйа-кале сеи бхāве ашишта 13.162
 нртйа-мадхье сеи шлока 13.135
 нртйа-паришраме прабхура 13.203
 нртйе прабхура йахāн йанхā 13.83
 нутана надй йена самудре 12.134
 нутана эка-шата гхата, шата 12.78

О

одана-шаптахира дине йатра йе 16.78

П

павитра самскāра каре' каре 15.87
 пада-мадхье пхирйā лагуа, — 15.24
 падачхā днийā дила прабхура 12.78
 падицхā кахе, — ами-саба 12.74
 падицхā-пāтра, сāврабхауме 12.72
 падмачини, чандраканти, 14.31
 пāкашāлā-ади каре' карила 12.120
 пāка-шāлāра дакишье — дуи 15.204

пāка-шāлāра эка двāра анна 15.206
 пакша-дина духхй лока 12.205
 паллила амоха, тāра лāга нā 15.250
 пандита, гамбхāра, дунхе — 14.84
 пандита кахе, — двāре лока 15.82
 пандита кахе, — "йахāн туми, 16.131
 пандита кахе, — "копи-сева 16.132
 пандита кахе, — "саба доша 16.134
 пандите лайā йаите 16.143
 пандитера гаурāнга-према 16.137
 панду-виджайā декхибāре 13.5
 панду-виджайā табе каре 14.61
 панду-виджайāра тули пхāтй- 14.247
 пāхи-родхам авиродхита- 14.200
 пāнти пāнти каре' бхакта- 14.39
 пāнча гандā каре' нāрикела 15.70
 пāнча пāнка танре рāкхе 16.229
 пāнча-дāша дина йивара маха- 13.23
 пāнча-дина тāнра бхикшā 15.192
 пāнчама ватсаре гаудера 16.86
 пāнча-сāта навā-гхе 16.111
 пāнча-шата лока йата карайе 12.154
 паралока рāху, локе каре 12.48
 парамāнанде йāна прабхура 16.27
 парамāнанде карена нармана- 14.245
 парамā мадхура, гунта, 15.138
 парамā павитра, āра каре 15.89
 парамā павитра каре' бхога 15.85
 парамā павитра стхāна 15.275
 парамā пурушоттама свайам 14.220
 парамā удара инхо, йе дина 15.94
 парамā-āвешье прабху дилā 15.31
 парамā-āвешье эка нāче 14.99
 парамāнанда нурй, āра 13.30
 парамā-павитра сева ати 15.69
 парамāртха тхāкука — локе 12.24
 паривешана каре тхāхн эи 12.164
 паривешана карибāре āпане 14.39
 паритāгā кашхн, тāра нāма 15.263
 патий ча патитам тйāджет 15.265
 'патита' ха-иле бхартā 15.264
 пāтра-митра лайā рāджā 14.48
 патра-пхала-пхула-лобхе гелā 14.207
 патрй декхи' сабāра мане ха- 12.13
 патрйа-дорй ланā айсе ати 14.253
 патхāила бали' 'ийгхра асикх 16.233
 патхе йаите лока-бхиде каште- 16.204
 пāчхе говинда йāйā джала- 12.207
 пāчхе море прасāда говинда 12.162
 пāчхе пāчхе чали' йāйā āра 12.209
 пāчхе сеи āчарибā, йеи 16.283
 пāчхе тачххе шодхила шри- 12.83
 пиндара упаре прабху вайсе 12.158
 питā танре бāндхи' рāкхе 16.228

- пйтамбара, дхаре анге ратна- 12.59
 пйта-сугандхи-гхрте анна 15.208
 пйтах-пана, амрта-гутика 12.167
 пйтах-пана дейайла прасада 12.187
 пичхалада парйанта саба 16.159
 'пичхалда' парйанта сеи 16.199
 пичхе сеи патрй сабаре 12.12
 прабху аге джала ани' дейа 12.99
 "прабху, аджня кара, — амара 16.69
 'прабху айла' бали' локе 16.203
 прабху аси' джаганнатха 16.252
 прабху айивасана каре спарши' 15.283
 прабху бале, — ке туми. 14.17
 прабху видайа дила, райа 16.151
 прабху декхи' дандават 16.103
 прабху декхи' сарвабхаума 15.286
 прабху декхите ачарйа чалила 16.13
 прабху кахе, — ами манушйа 12.50
 прабху кахе, — амогха 15.287, 15.291
 прабху кахе, — бхала хаиле, 15.236
 прабху кахе, — "ваишнава- 16.70
 прабху кахе, — гопинатха, 15.294
 прабху кахе, — дхарма нахе, 15.188
 прабху кахе, — еха нахе йати- 15.189
 прабху кахе, — "инха кара 16.132
 прабху кахе, — "йанра мукхе 15.106
 прабху кахе, — йатра-чхале 14.124
 прабху кахе, — каха враджера 14.140
 прабху кахе, — ке ката 12.90
 прабху кахе, — ки кахите 12.17
 прабху кахе, — море деха' 12.167
 прабху кахена, — 'кришна- 15.104
 прабху кахе, — нинда нахе, 15.257
 прабху кахе, — пуджйа зи 15.234
 прабху кахе, — пурве сиддха 12.185
 прабху кахе, — пурна йаичхе 12.53
 прабху кахе, — рамананда, 12.47
 прабху кахе, — "сева чхадйе, 16.133
 прабху кахе, — томара бхикши' 15.190
 прабху кахе, — туми-саба 12.35
 прабху кахе, — шрийайса, 14.216
 прабху краме краме пайча- 15.192
 прабху лаги' дхарма-карма 16.148
 прабху на кхале, кеха на 14.40
 прабху нртйа каре, хаила 14.233
 прабху пада-спаршйа хаила 16.224
 прабху та' саннидасй, ухара 12.190
 прабху тайре длингийа васила 15.286
 прабху тайре видайа дийа 16.227
 прабху тайре пучхила 15.271
 прабху хахе декхи' тара 15.279
 прабху чхадйахла, пада 15.154
 прабху-аджня пайа ваисе 12.158
 прабху-бхакта-гана-мадхале 12.68
 прабхуке аните дила вишвайса 16.194
 прабхуке карена ступи чаране 16.183
 прабхуке милите сабара 16.37
 прабхуке ниведана каре аге 12.173
 прабху-крпй винй мора раджда 12.9
 прабху-крпй-аируте таира 16.106
 прабху-пада дхари' бхакта 15.290
 прабху-пада дхари' кахе 16.279
 прабху-пада дхари' паде 14.6
 прабху-падагхате тулы хайа 13.12
 прабху-паде гаджапатира эта 12.13
 прабху-паде пади' баху атма- 15.259
 прабху-паде према-бхакти 12.43
 прабху-пачхе буле ачарйа 13.87
 прабху-пайа аси' сарвабхаума 15.186
 прабхура авашеша говинда 12.201
 прабхура аवेशа на йайа, на 14.237
 прабхура аге пурй, бхарата, — 12.208
 прабхура аджня йеи, сеи 12.75
 прабхура аджня хайа йади, 12.5
 прабхура аджняйа говинда 14.44
 прабхура аджняда таира нутра 12.57
 прабхура бхавануруна 13.167
 прабхура вачане раджара мане 13.186
 прабхура вичхедхе бхакта 15.182
 прабхура дараиане сабе хаила 16.120
 прабхура ингита пайа 15.199
 прабхура маха-бхакта теяхо, 15.200
 прабхура махима декхи' према 14.60
 прабхура нана прийа драва 16.25
 прабхура никате ачхе йата 12.7
 прабхура нртйа декхе раджа 13.91
 прабхура нртйа декхи' локе 13.98
 прабхура нртйа декхи' сабе 13.177
 прабхура нртйа декхи' сукхе 13.178
 прабхура нртйа према декхи' 13.176
 прабхура пате бхала-драва 12.169
 прабхура прийа-вайанджана 16.57
 прабхура сахита каре кйртана- 16.47
 прабхура сеи адабхута 16.162
 прабхура урданда-нртие бхуми- 12.140
 прабхура ха-ила ичхйа йаите 16.3
 прабхура хрдайе ананда- 13.170
 прабхура чалибара патхе рахе 16.118
 прабхура чарана декхе дина 16.226
 прабхура чарана-йуге дила 12.122
 прабхура чаране дхари' 15.280
 прабхура чаране кичху хаила 15.102
 прабхура чаране паде 16.224
 прабхура шарйра йена шуддха- 13.173
 прабхуре дхарите чхе айа- 13.86
 прабхуре нимантрана каре 15.12
 прабху-руна карй' каре 12.38
 прабху-санге пурй-госайи, 16.127

пурна кумбха лаяй ассе ишта 12.108
 нурушттама-грама прабху 14.232
 нутре алийгана кари' 12.67
 нутрера милане йена милибе 12.56
 пушпа-пхала винд кеха на 14.222
 пушподийане грха-пиндайа 13.202
 пхала бханги' шасие каре сат- 15.76
 пхала-патра-хате севака 15.80
 пхале акумуляна пачхе каила 15.38
 пхула-бадй, паттола-бхаджа, 15.213
 пхулабадй-пхала-мұла вишудха 15.212
 пхула-пхала-патра-йукта 14.32

Р

рагхава пандита, ара шри- 13.37
 рагхава пандита ниджа-джхали 16.17
 рагхава пандите кахена 15.68
 рагхава-пандита аси' прабху 16.204
 рагхава-пандита сине кхеле 14.81
 рагхунандана сева каре 15.128
 рагхунанданера кариа — 15.131
 рагхунатха-даса аси' 16.216
 рагхунатха-тйага-чинтайа ха- 15.145
 рагхунатхера пайа муйи 15.149
 раджа бале — виатха туми 15.125
 раджа декхи' махатрабху 13.182
 раджа кахе, — ами томара 14.18
 раджа кахе, — мукунда, туми 15.126
 раджа, раджа-махиши-орнда, 13.198
 раджа сукха пайла нутрера 12.66
 раджа томаре снеха каре, туми 12.28
 раджаке милаха ихан катанете 12.23
 раджаке милите йувайа 12.47
 раджа-мантри рамананда — 12.44
 раджа-патра-гаца каила 16.109
 раджа-прийти кахи' драваила 12.44
 раджара аге рахи' декхе 13.92
 раджара аге харичандана 13.93
 раджара аджайа падица 16.124
 раджара джайана, — раджа- 15.124
 раджара милане бхикшукера 12.48
 раджара тучча сева декхи' 13.60
 раджаре видайа дила шачйира 16.109
 раджаре прасада декхи' ха- 13.62
 раджаре прашиамсе сабе 14.21
 'раджа' — хена джайана кабуху 14.20
 раджа-широпаридхаре эка 15.122
 раджа чхадй' йогй ха-и' ха- 12.10
 раджа-бхога нахе чинте винд 12.20
 раджа васи' ачхе. кибд 14.185

радха декхи' кришна иади 14.171
 радхайах кила-киичитайичитам 14.181
 радха-кршна сакшат ихан 15.229
 радха-кршне лагайахча 15.228
 радха-премавише прабху хаила 14.235
 радхара шудха-раса прабху 14.230
 радха-санге кришна-лила — эи 14.74
 радхй эка випра, тенхо — 16.51
 райа кахе, — ката пайира 12.52
 райе коле кари' прабху 16.154
 райера видайа-бхавна на йайа 16.155
 раххите томара джйана, 13.154
 'рашакера хате муйи кемане 16.235
 рама-даса, гаддхара ади 15.43
 рамай, нандаи, ара баху 16.129
 рамананда дила пачхе далайа 16.98
 рамананда, йаха туми 16.116
 рамананда кахе, — туми йшвара 12.49
 рамананда, мардараджа, шри- 16.126
 рамананда прабху-пайа каила 12.46
 рамананда райа йабе 12.39
 рамананда райа табе прабхуре 12.42
 рамананда садхилена прабхуре 12.45
 рамананда, сарвабхаума, душ- 16.7
 рамананда-райа саба-гаце 16.101
 рамананда-хатхе прабху на 16.85
 раса-асвадхака, расамайа- 14.155
 расавише прабхура нртйа, 14.231
 раса-вишеша прабхура шуните 14.116
 расала-матхита дадхи, 15.218
 раса-хилара шлока пади' 14.8
 ратре утихи' гаца-санге каила 13.4
 ратри-диба ветра-хасте 16.112
 ратри-дивасе эи манах-катха 16.234
 ратри-дине гхаре васи' каре 13.161
 ратри-кале мане ами вичара 16.268
 ратрие татха рахи' прате 16.123
 ратха декхи' на рахила, 16.86
 ратха нахи чале, лок каре 14.53
 ратха раххи' джаганнатха 13.195
 ратха стхира каила, аге на 13.99
 ратха чалаите ратхе карила 14.50
 ратхагете прабху йаичхе 13.206
 ратха-йатра хате йаичхе 14.111
 ратха-йатрайа нртйа прабхура 13.3
 ратха-пачхе йаи' тхеле ратхе 13.189
 ратхартхасйарад адхипадави 13.207
 ратхе чади' бахира хаила 13.24
 ратхе чади' джаганнатха 13.26
 ратхе чади' джаганнатха чале 14.244
 ратхера саджани декхи' лок 13.19
 ратхера упаре каре дандера 14.211
 режунайа асийа каила 16.28
 рудхайах патхи мадхавена 14.180

С

са джийат кришна-чаитанйах 13.1
 са чаивасми татхяни татра 13.121
 саба алийгана кару' кахена 16.246
 саба антахпура бхала-мате 12.121
 саба апарадхи-гаге пракаре 16.209
 саба брахманда саха йади 15.178
 саба бхакта лайа прабху гела 14.239
 саба бхакта-гага сийче 14.76
 саба бхртйа-гага кахе, — йода 14.212
 саба ваишнава лайа йабе дуи- 12.94
 саба ланй аила пунах апана- 16.44
 саба ланй гуфича-мандира 16.48
 саба ланй каила джаганнатха- 16.44
 саба ланй нана-ранге карила 14.241
 саба санге махатпрабху 16.53
 саба тхакураи махатпрабхуке 16.25
 саба хаите прабхура боджх 12.91
 саба-бхактера аджнй нила 14.6
 саба-гага ланй прабху чалила 12.80
 сабакара иччхя пандита каила 16.284
 сабакаре шри-хасте дила 12.199
 сабара азрете прабху хахите 16.255
 сабара джхйантана боджх 12.91
 сабара иччхйа прабху чари 16.285
 сабара сарва-кария карена, 16.20
 сабара сахита ихан амара ха- 16.247
 сабара чарана ванди' чале 16.192
 сабаре видйа дила кару' 15.181
 сабаре кахила прабху — 15.40
 сабаре милийа кахила раджа- 12.12
 сабаре палана кару' сукхе 16.19
 сабе аджнй деха', табе 16.248
 сабе аджнй деха' — ами 16.246
 сабе кахе, — прабху ачхена 13.53
 сабе кахе, — прабху тайре 12.14
 сабе мели' гелй адваита 16.13
 сабе мели' йукти деха' хайа 16.277
 сабе хасе, наче, гайа, 16.164
 садачарй, саткулйна, 16.218
 садху садху, гупта, томара 15.153
 саинйа санге чалийгачхи дхакха 16.274
 сакала авдса кrame карила 12.87
 сакала джйвера, прабху, 15.163
 сакала шодхиха, тххй ке 12.135
 сакала-садгуна-врнида-ратна- 15.140
 сакхй-врнида сабара ххаре 15.241
 сакхй-аге чххе йади гайе 14.172
 сакшят нарайна йена 12.67
 сакшят хануман туми шри-рама- 15.156
 сакшате на дейа декхй, 13.61
 сакши-гопала декхй' сабе се 16.35

сакши-гопалера катхй кахе 16.36
 са-лавана мудгайнура, ада 14.33
 самайа буджхйй прабху хаила 12.166
 самбхраме пратанпарудра 13.181
 самлак гопикара майна на йайа 14.142
 самманна карите нари, 15.197
 самсара-купа- 13.136
 санатана море кибй 'прахели' 16.268
 сангама ха-ите сукха пайа 14.179
 санге севй кару' чале зи 16.126
 сандхйй снана кару' каила 14.241
 сандхййате чалибе прабху, — 16.117
 сандхййате чалила прабху 16.118
 санкарй-карачакх харидд 14.174
 санкйртана декхе ратха 13.55
 санкйртане нртйа каре бхакта- 14.70
 санкшене кахйе, кахй на 16.288
 саннийаса кару' прабху йабе 16.223
 саннийасира алпа чхидра сарва- 12.51
 саячхйа на каиле кутумба- 15.95
 саячарй, саттвика, сатхйй 13.172
 саптаграме бара-лакша 16.217
 'сара-кхела' хайй туми 15.96
 сарала вйавахара, каре 14.146
 сарамрта, сарабхаджй, ара 14.29
 сарва мукта карите кришнера 15.171
 сарва-бхакта чале, тара ке 16.18
 сарвабхаума, ара падицх- 15.20
 сарвабхаума, видйй-вйачспати, 15.133
 сарвабхаума, кара 'дару- 15.136
 сарвабхаума кахе пунах, — 15.190
 сарвабхаума кахе, — ами 12.181
 сарвабхаума кахе, — бхикшй 15.189
 сарвабхаума кахе, — сабе 12.15
 сарвабхаума кахе, — туми на 13.186
 сарвабхаума, кайй-мишра, — 13.62
 сарвабхаума, рамананда, ани' 16.4
 сарвабхаума сеи вастра 12.37
 сарвабхаума-грхе бхуйджан 15.1
 сарвабхаума-грхе дака-дасй, 15.284
 сарвабхаума-гхаре зи 15.299
 сарвабхаума-према йакхй ха- 15.299
 сарвабхаума-рамананда- 14.24
 сарвабхаума-самбандхе туми 15.283
 сарвабхаума-санге кхеле 14.82
 сарвабхаума-санге раджй каре 13.58
 сарвабхаума-санге томара 15.276
 сарвабхаума-упадеше чхидй' 14.5
 сарвабхауме дейана прабху 12.178
 сарвабхауме дийй кахе 12.179
 сарвабхауме прабху 12.177
 сарва-джйвера пайа прабху 15.162
 сарваджйа гаурйнга-прабху 16.236
 сарваджйа прабху джанена 12.168

сарва-лоха 'джайа' 'джайа' 15.35
 сарвайнге лепайе прабхура 15.8
 сарвайнге парайла прабхура 15.255
 сарвайнге прасведа чхуте татте 13.104
 сарватра джала — йахъан амрта- 14.225
 сари кари' дуи пайе сабаре 12.130
 сакара-шаила махй каре 13.83
 сама дина рахи' татха лока 16.209
 сама дина шантипуре прабху- 16.234
 сама сампрадхия табе экатра 13.72
 сама сампрадхия бадже чаудда 13.48
 сама тхайи буле прабху 13.51
 сатйараджа бале, — ваишнава 15.105
 сатхе даси шата, хара дивийа 14.130
 сахаджа гамана каре, — йаичхе 14.224
 сахаджа локера катха — йахъан 14.224
 сахаджа праката каре параме 14.117
 'сахаджа према', вишнвати 14.167
 сахадже нирмала эи 15.274
 сахайа ха-ийа даива каила 15.267
 са-харшам гайадбхих париврта- 13.207
 'сахасра-вадана' йара нахи 14.256
 сахасри-вадане кахе апане 16.289
 сахасрека санге хаила ниджа- 16.257
 свагана-саха бхала-стхана 14.115
 свагана-сахите прабху 16.125
 свагане чадхила прабху 16.196
 свайам бхагаван кршна — 15.139
 сва-нигамам апайа мат- 16.145
 сватнейшвара-випра каила 16.100
 сваратхе шйамере раххе гаура 13.119
 сварупа, адвайта, — дунхера 12.208
 сварупа винд артха кеха на 13.122
 сварупа кахе, — гопи-мана- 14.140
 сварупа кахе, — премаватйра 14.127
 сварупа кахе, — шриваса, шуна 14.218
 сварупа кахе, — шуна, прабху, 14.122
 сварупа санге йара артха 13.135
 сварупа, шриваса, — йахъан 13.32
 сварупа-госайи, 12.163
 сварупа-госайи бхала мишита- 12.173
 сварупа-госайи джане, на 13.134
 сварупа-госайи табе каила 14.40
 сварупа-госайири бхала на 13.163
 сварупа-сахита тайра хайа 16.77
 сварупера индрие прабхура 13.164
 сварупера санге дила эи нава 13.74
 сварупера учча-гана прабхуре 12.141
 сва-свабхаве кршнера баддхия 14.152
 сватантра ййшвара прабху каре 12.203
 свахасте парайла сабе майла- 13.29
 свахасте сабаре прабху 16.45
 сва-читта-вач чхиталам 12.1
 сваччханде асийа йаичхе 14.112

сведа, кампа, айшу, стамбха, 12.63
 сведа, кампа, айшу-джала 12.217
 сведа, кампа, ваварунийшу 12.138
 се ваилакшанйера нама 14.186
 се ватсара прабху декхите 16.21
 се каутука йе декхила, сеи 13.179
 се сиддха ха-ила — чхадйи' 16.139
 се чхала се-кале кршна 16.241
 сева-аджйа пайа хаила параме- 14.252
 севака ладхйа бхога двигуна 12.220
 сеи амогха хаила прабхура 15.296
 сеи анна харидасе кичху дила 12.201
 сеи бахироеса сарвабхаума- 12.37
 сеи бхадвешье прабху паде 13.133
 сеи бхадвешита хайа дхуяй 13.125
 сеи бхеде нана-пракара 14.141
 сеи бхите хата дийа пхала 15.83
 сеи ваишнава-шрештха, бхаджа 16.72
 сеи враджеря враджа-джана, 13.143
 сеи говардханера путра — 16.222
 сеи джала апани лайа пана 12.126
 сеи джала лайа апане пана 12.123
 сеи джале прангана саба 12.103
 сеи бхеде урдхва шодхи 12.98
 сеи дина гаддхара каила 16.286
 сеи дина махатпрабхура каила 15.199
 сеи дине вийа каре, нахи 15.94
 сеи кале се йаванера эка 16.161
 сеи катха сабара мадхье кахе 16.34
 сеи кахе, — 'море йади каила 16.188
 сеи кршна бхаджа тужи, хао 15.142
 сеи лайа махатпрабхура мане 12.165
 сеи мора прии, анйа-джана 15.101
 сеи мукхе эбе сада кахи 12.183
 сеи мурари-гупта эи — мора 15.157
 сеи наука чадйи' прабху аила 16.202
 сеи пана ха-ите мора ха-ука 16.189
 сеи прасаданна говинда апани 12.202
 сеи пхена лайд шубхананда 13.110
 сеи расавешье прабху нртйа 14.230
 сеи ратре амогха кахан 15.266
 сеи ратри саба маханта 16.30
 сеи ратрие джаганнатха-балди 16.80
 сеи саба дайалу море хайа 12.8
 сеи саба лайд прабху ачарье 15.10
 сеи саба лока патхе карена 16.251
 сеи саба лока хайа баулера 16.166
 сеи саба шлокера артха нахи 13.133
 сеи сатйи премаватй, 13.153
 сеи сеи свабхаве кршне 14.153
 сеи стхале бхога лаге, — 13.196
 сеи суха-самудрера ихай 13.130
 сеи та-вайшнава, кариха 15.111
 "сеи та парана-натха пайну 13.113

сеи та' прасāде пāила 13.60
 сеи туми, сеи āми, сеи нава 13.126
 сеи хаите бхāгйавāн рāджāра 12.68
 сеи хāте пхала чхуила, 15.81
 сеи хету врддхана āдите 16.278
 сеи шатру-гаṇа хаите, 13.157
 сеи шлока шунн' рāджā, 13.159
 сеи-кале āйи' кариха 13.188
 сеита карибе, томāра йеи 16.281
 сеита' кариха, — прабху лайā 14.112
 се-кāле тāйра према-чештā нā 16.200
 сеха мора прийā, анйā джана 15.284
 сийхā-двāра-никāте āйлā 16.43
 сийхāсана мāджж' пунах 12.82
 сишева атманй āваруддхā- 14.158
 снāна кари' тāйхā муйи 15.293
 снāна карибāре гелā бхакта- 12.151
 снеха кари' бāра-бāра карāна 12.178
 спхūrти-джйāне тежхō тāхā 15.53
 стамбхā, сведā, пулаха, 13.84
 станāдхаради-гхāхāне 14.197
 ступти каре, пулахāнā, паде 16.104
 "стхирā хāйā гхаре йāо, нā 16.237
 стхирā-чарā-врджжāна-гхāхā 13.79
 субхадрā āра баладева, гāнге 14.124
 субхадрā-баларāма ниджā- 14.62
 субхадрā-баларāмера хрдāйе 13.100
 суварнā-мāрджанй лāйā каре 13.15
 суварнā-парвāтā йāичхе 13.85
 суварнерā чаудолā кари' 14.128
 сугандхи шйиталā-вāйу каренā 13.203
 сугандхи-салиле дена пāйā, 15.8
 судрдхā вишвāса-сāхā према- 13.208
 сукумāрā бхавелā āатрā 14.192
 сукхāвиштā хāйā сварūпе 14.182
 сукхе махāпребху декхе 13.7
 сукхе нйāччāлā āйлā шāчйрā 16.251
 сукшмā дхули, трнā, кāнкārā, 12.93
 сукшмā швета-бāлу патхе 13.25
 сундārā, рāджārā путрā — 12.58
 сундārāчāлe āйā прабху 14.120
 сурā-бинду-пāте кехā нā каре 12.53
 сурйерā кирāне мукхā каре 13.169
 сустхā кари, рāмāнāндā 16.107
 сўтра-мāджж' сеи лāйā āми 16.215
 сушйиталā карите рāкхе джāле 15.73

Т

табе āмāра мано-вāйчхā хāйā 13.131
 табе āни' милāхā туми 12.55

табе āра нарикелā самскārā 15.85
 табе āси' рāгхунāтхā 16.223
 табе вакрешваре прабху 14.100
 табе вāйинāтхā āйлā махā- 12.153
 табе вāsудеве прабху кари' 15.158
 табе гадāдхārā-пāнḍитā 16.279
 табе гāли, шāпā дите 15.251
 табе джāгāннāтхā āйи' вāsилā 14.254
 табе йе томāра мāнā, 13.144
 табе йукти каре прабху — 16.7
 табе кене лāкшмйдевй каре 14.126
 табе лагудā лāйā прабху 15.23
 табе махāпребху вāсе ниджā- 14.42
 табе махāпребху кшāнекā 12.151
 табе махāпребху мāне вичārā 13.34
 табе махāпребху рāтхā 13.189
 табе махāпребху сабā бхакте 15.39
 табе махāпребху сабā лāйā 13.29
 табе махāпребху сабā ниджā- 12.199
 табе махāпребху сабā хастй 14.54
 табе махāпребху тāйрā буке 12.148
 табе махāпребху тāйре 12.65, 14.19
 табе махāпребху тāйре крпā- 16.187
 табе махāпребху мāне 12.130
 табе мукундā дāттā кāхе, — 16.190
 табе нāвāдвīпе тāйре дилā 16.250
 табе нитйāнāндā-госāйи 12.36
 табе 'одхрā-дешā-сйā' 16.156
 табе паривешикā сварūпāди 12.200
 табе прабху ниджā-бхакта- 13.191
 табе прабху пратйекe, сабā 12.187
 табе прабху сārвāбхāумā- 16.87
 табе прабху сārвā-вāишнāверā 12.197
 табе прāкшāлāнā кāилā шрй- 12.119
 табе прāтāпарудрā каре āпāне 13.15
 табе рāджā сантосхе тāйхāре 12.40
 табе рāйā āйи' сабā рāджārē 12.57
 табе 'рāмāкелй'-гāмe прабху 16.211
 табе рāмāнāндā, āрā 15.102
 табе сārвāбхāумā каре āрā 15.193
 табе сārвāбхāумā прабхуārā 15.191
 табе сварūпā госāйи тārā 12.128
 табе се шобхāйā врддхāнерā 16.273
 табе сеи махāпребхуārā чārāнā 16.192
 табе сукхе нāукāте кārāибā 16.160
 табе тā' сварūпā-госāйи 14.184
 табе туми āмā-пāйā āсикхā 16.240
 табе хāси' кāхе прабху 16.71
 табе шāнтā хāйā лāкшмй āйā 14.213
 табе шāтā гхāтā āни' прабху- 12.96
 табу āлпā-хāни кршнērā мāне 15.174
 табу āми шуннлūй мāтрā, нā 16.267
 табу āпāнāке мāне трнā хаите 16.262
 табу врддхāнā йāхā локā 16.281

табу шйгхра эта дравйа 15.226
табу эка лйлара тенхо нххи 16.289
тава аджйа-бханджа хайа, ки 15.150
тава катхдмртам тапта- 14.13
"тава катхдмртам" шлока 14.10
тават рахиба йми этхйа 15.289
таичхе эка брахманра йади 15.174
тамбула-самнута, джхари, 14.130
тапдова-нртйа чхадй' 13.112
таните на паре гауда, ратха 14.48
танра абхишеке прабху махд- 16.52
танра авадхана декхи' амогха 15.249
танра аге кичху кхд'на — мане 12.172
танра бхадйа декхи' шлагхд 12.64
танра бхайе надй кеха хаите 16.159
танра бхайе патхе кеха наре 16.158
танра бхайе прабху кичху 12.171
танра бхакти декхи' прабхура 16.105
танра бхакти-ништхд кахена, 15.137
танра гуна кахе хайа сахасра- 15.158
танра даинйа декхи' шунй' 16.263
танра лаги' гопиндтха кишйра 16.33
танра мадхйе гопй-гана, 13.150
танра мукха декхи' хасе 16.61
танра питд садд каре ачарйа- 16.225
танра према-вайша йми, танра 15.49
танра према йни' амйа 15.65
танра санге кридд кайла 13.23
танра сева чхадй' йми 15.48
танра снехе карабте танре 12.28
танра снехе прабху кичху 12.175
танре аджйа дила прабху 14.248
танре аджйа дила раджд — 16.113
танре видйа дила прабху 16.68
танре видйа дила прабху сеи 16.200
танре декхи, махдпрабхура 12.60
танре декхи' пунарапи йаите 16.165
танре лйлдмрта пийдо, — э 14.87
танре милите гаджапати 12.4
танре танре сеи деодйа 12.168
танре хдсйа карите лакшмй 14.206
танре шантйа карй' прабху 15.259
тан-сабара прасаде миле шрй- 12.9
тан-сабаре кхадййите 14.38
танхд винд зи радждйа море 16.6
танхдхе декхите прабхура 13.181
танхдхе пучхйа танра 15.66
танхдара аваража кичху 16.244
танхдара прабхдхе танре 16.167
танхдара премера катхд кахите 16.24
танхдара самматй лайд бхакте 13.24
танхдара хате дхари' кахе 16.138
танхдара чаритре прабху 16.138
танхдаре гопдла йаичхе магила 16.32

танхдаре джаниха туми 16.74
танхдаре малина кайла эка 12.54
тара аге прабху йаичхе 13.70
тара аге прабху начайла 13.69
тара анусандхана винд карайа 14.16
тара гада-кхди — каранадбхи 15.175
тара лекхдйа зи анна нахе 15.242
тара мадхйе йе йе варие 16.83
тара мадхйе кайла йаичхе 16.55
тара мадхйе милйа йаичхе 16.214
тара мадхйе нанд читра- 15.298
тара мадхйе сабара свадхдхе 14.151
тара мадхйе утхе кришнера 14.162
тара пада-дхули уди' лаге 15.82
тара санге эка панкти — бада 12.192
тара тале, тара тале карй' 12.159
тара эка пхала пади' йади 15.173
тара эка раи-найхе хдни нххи 15.177
тарджанйите бхуме лиххе 13.165
таре вадха кайле хайа пана- 15.261
таре дхйдана шикшд кардха, 13.140
тархика-шргдла-сайге бхеу- 12.183
тата анна-пирхд-пана саба 12.155
тате бхдсе майа лайд ананта 15.176
тате море зи крпд кара, 15.151
таткаликам ту вашиштйам 14.187
татхд раджа-адхикарй 16.156
татхд хаите рамананда-раге 16.153
татхдйи амара мана харе 13.127
татхдйи апана-гане карите 13.185
татхдйи бдхире кахе ништхура 12.22
татхдйи ватсара-мадхйе хайа 14.118
татхдйи врхша нххи джане 15.173
татхдйи на мане кришна кичху 15.178
татхдйи свадхдхе хао према- 12.29
татхдйи томара йади 12.55
татхдйи чалйа махдпрабхуре 16.15
татхдйи шунена ватхд миштйа 15.71
татхдйи этека анна кхдона на 15.238
тдхд декхи' прабхура мане 12.123
тдхд декхидаре уткантхита 14.119
тдхд пайд прада ракке томара 12.34
тдхд чхадй' карийдчхи 15.49
тдхдйи бхикшд кайла прабху 16.286
тдхдйи гота-веиша, санге 13.129
тдхдйи йади ачамбите кришна- 14.185
тдхдйи йаите кара туми сахдйа- 16.191
тдхдйи йамунд, гайгд, сарва- 16.280
тдхдйи нртйа карена 13.44
тдхдйи нртйа карй' 13.192
тдхдйи пушпдранйа, бхрнга- 13.128
тдхдйи саба пдтхдйа карйла 16.46
тдхдйи сиддхи каре — хена аниге 16.65
тдхдйи стамбха ропажа кара 16.115

тахай тахай бхикш каре лая 12.70
 тахай томара нада-двайа, 13.137
 тахай хаите аваййа ами 16.248
 тахай хаите аге гелд 16.206
 тахай эка-вакья тайра ачхе 15.99
 тахайи арабха хаила кришна- 16.40
 тахара упара сундара найана- 13.168
 тахара упаре эбе караха 15.292
 твайопавукта-сраг-гандха- 15.237
 тенхо ггаре аси хаила 16.227
 теишо йади прасад дите 15.247
 тенхо кахе, — “ке ваишнава, 16.71
 теишо чалийаачхе прабхуре 16.23
 тина-анга-бханге рахе бхру 14.190
 тина-джана-пайе прабху 12.73
 тина-мана таңдулера убхарила 15.207
 тире утих’ парена прабху 12.152
 томд лакиша кару’ шикхайена 13.187
 томд на милиле раджа чхе 12.19
 томд-дунха виня мора нахи 16.89
 томдхе ва кене бхунджайе 15.168
 томара аге мртйу ха-ука, 15.151
 томара аджайакару ами нахи 15.144
 томара бахута бхакта ката 15.230
 томара вакья-парипатй, 13.141
 “томара вичитра нахе, туми — 15.165
 томара ‘гаудийа’ каре этека 12.127
 томара ггаре киртане ами 15.46
 томара даришана-прабхава зи- 16.185
 томара дуи дхарма йайа, — 16.140
 томара иччх-матре хабе 15.171
 томара бе анйа веиша, 13.146
 томара бе према-гуна, 13.158
 томара богиа сева нахе 12.76
 томара караха йатна танхаре 16.5
 ‘томара кариа — дхарме дхана- 15.130
 томара ки катх, томара 15.101
 томара прасаде мора э сампат- 12.181
 томара пратиджйа ракиш хаила 16.146
 томара санге саннийасй ачхе 15.193
 томара сахайа лаги’ дилу 15.43
 томара сиддханта-санга каре 12.194
 “томара пхаккура, декха эта 14.207
 томара упаре кришнера 15.165
 томара упаре прабхура 13.187
 томара хатхе дуи ватсара на 16.88
 ‘томара шуддха према ами ха- 15.68
 томаре аграха ами каилу’ 15.155
 томд-сабд чхадйа, амд 13.151
 томд-сабара аджайайа ами на 12.25
 томд-сабара иччх, — эи амаре 12.23
 томд-сабара према-расе, 13.151
 томд-сабара смаране, 13.149
 томд-санге амд-сабара хаила 12.185

томд-санге на йайа, йайа 16.134
 томд-сане кридйа кару’, 13.154
 томд-сане эи сандхи, нахи 16.173
 ‘томд-стхана папхала 16.171
 три-бхувана бхари’ утихе 13.50
 триджагате кахай нахи декхи 14.136
 трисандхид киртана каре 14.72
 трна, дхули бхакхе пхелайа 12.89
 трна, дхули декхилеи джайиба 12.90
 трна, дхули, джхиккура, саба 12.88
 трна, канкара, кутд лагила 12.131
 тртидйа ватсаре саба гаудера 16.12
 тридартта прабхура нетра — 12.211
 тула саба уди’ йайа, шабда 13.12
 туласй-майджарй, лаванга, 15.254
 туми бхана карийаачха, 12.117
 туми декхд пабе, ара кеха на 15.46
 туми джайа, кришна ниджа- 16.144
 туми дунхе аджйа деха’ этхакхе 16.172
 туми йайа хита ваййа’, се 15.169
 туми йайа-йайа раха, тахай 16.280
 туми кене чхадйе тайра 15.156
 туми мана кара, табе анайасе 15.161
 туми море диле баху амуйа 14.11
 туми на кхдиле, кеха на пабе 14.41
 туми на милиле таири, рахе 12.33
 туми та’ йишара, муйи — 15.243
 туми — видагдха, крпайа, 13.139
 туми — врадждера джйана, 13.147
 ‘туми — пийа, нутра томара — 15.113
 тумиха ниджа-чхайе асйе 15.198
 туччха сева каре васи’ раджа- 13.16
 пхаккурера вхандаре ара амара 14.109
 пхелити чалила ратха ‘хада’ 13.190

у

удданда кртйа прабху карийа 13.82
 удданда кртйе прабхура 13.101
 удданда-кртйе прабхура йабе 13.74
 удийа-бхакта-ганга санге 16.96
 удийа-бхакта-ганге прабху 16.97
 ‘удийа-каттаке’ айла кару’ 16.161
 удйана бхари’ ваисе бхакта 12.159
 удйане асийа каила ваана- 14.243
 удйане васила прабху бхакта- 12.153
 удйого на чхила мора 15.233
 унмда, джайиджх-вата тат- 13.170
 ‘упала-бхога’ лагиле каре 15.6
 упаре декхийе йате туласй- 15.227

упаре патака шобхе чандойа 13.20
 ўрдхва-адхо бхитти, грха- 12.97
 ўрдхва-мукхе ступи каре 13.76
 уткантхате гелā саба 12.209
 уткантхате пратāпарудра нāре 12.45
 уттама хайā рāджā каре 13.17
 "уттама хайā хина каре" 16.264
 уттхāна-двāдāшй-āйтра 15.36
 утха, снāна кара, декха 15.288
 утхаха, амогха, туми лао 15.277
 "утхаха гопāла" бали 12.148
 утхи' махāпрабху тāйре каилā 16.105
 утхи' премāवेशе прабху 14.10
 утхийā чалилā прабху бали' 16.125
 учхалита каре йāбе тāра эка 14.85
 учча дрдха тулй саба пати' 13.11
 учхиштя-бходжино дāсас 15.237

X

хад хад каре, ратха чалила 14.55
 ханти шрейāmси сарвāни 15.270
 хануман-āवेशе прабху аркша- 15.33
 'хари' бали' нртйā каре 12.149
 'хари-бола' бали' кāнгалā 14.46
 'хари-бола' бали' тāре 14.45
 'хари-бола' 'хари-бола' бале 13.87
 хари-валлабха, сейоти, 14.30
 'харидāса' бали' прабху дāке 12.160
 харидāса, вишнудāса, 13.42
 харидāса, говиндāнанда, 13.73
 харидāса мили' āйсе āпана 15.6
 харидāса-тхāкура, āра 16.128
 харидāса-тхāкура тāхн 13.41
 хари-дхвани утхила саба 12.198
 харичанданера скандхе хаста 13.91
 хāсе, кāнде, нāче, гāйā 16.168
 хāсе махāпрабхура гаңа мукхе 14.135
 хāси' махāпрабху табе 14.88
 хаста тули' шлока паде каре' 13.120
 хасте тāйре снāрий' кахе, — 13.93
 хастй-упара тāmбу-грхе стрй- 16.117
 хāтхāти каре' хаила двитийā 13.89
 хāте дхари' гопинāтхāчāрийā 15.282
 хена томāра сāйге мора 12.195
 хена-кāле 'амогха,' — 15.245
 хена-кāле гаудйā эка 12.122
 хена-кāле джаганнāтхери махā- 16.123
 хена-кāле, кхачита йāхе 14.128
 хена-кāле махāпрабху 15.222
 хена-кāле пратāпарудра 14.4

хена-кāле шрийнивāса 13.92
 хена-кāле эка майūra- 15.122
 хена-томāра зи джйāвā пāила 16.184
 херā-пайчамй-āйтра декхе 16.54
 'херā-пайчамй'ра дина āила 14.106
 'хинду' хаиле пāитмāа томāра 16.182
 хинду-вейшā дхари' сеи йāвана 16.178
 хинду-чара кахе сеи йāвана- 16.162
 'хираңйā', 'говардхана', — 16.217
 хрдāйā джāнийā сварūпа гāйте 13.112
 хрдāйе копа, мукхе кахе 14.145
 хрийā тирйāг-грйāвā-чарана- 14.194
 хунkāрера шāбде брахмāндā 12.146

Ч

чадāйте чадāйте гāла пхулāила 15.282
 чаитанйā-госāйира лйā — 14.256
 чаитанйā-госāйира ниндā 15.261
 чаитанйā-пратāпа декхй' локе 14.58
 чаитанйā-чаритāmрта 12.222, 13.209,
 14.257, 15.302
 чаитанйā-чаритāmрта — йāйра 15.3
 чаитанйāштаке рупā-госāни 13.206
 чакри-бхрами бхраме йāичхе 13.82
 чакравартй каре дунхāйā 16.220
 чалат-тāрај спхāрај найāна- 14.189
 чалийā āила ратха 13.193
 чалилā āчāрийā-сāйге āчāута- 16.21
 'чандāла — пāситра йāйра шйр- 16.184
 чандана-джалете каре патха 13.16
 чāнтāкалā-гханадугдха-āмра 15.217
 чāпада кхāйā круддха хаила 13.95
 чāпада мāрийā тāре каила 13.95
 чāри джане āджнā дила нртйā 13.35
 чāри мāsера дина мукхйā- 14.68
 чāри сампрадāйā гāна каре' 14.234
 чāри сампрадāйā дила гāйāна 13.34
 чāри сампрадāйе хаила 13.33
 чāри севака, дуи брāхмāна 16.229
 чāри-дикхе бхакта-аңга каила 12.139
 чāри-дикхе бхакта-гаңа карена 12.137
 чāри-дикхе дхарийāичхе нāнā 15.209
 чāри-дикхе пāте гхртā вахййā 15.208
 чāри-дикхе шāта бхакта 12.84
 чāри-мāса рахилā сабе 15.16
 чатурдвāре караха уттама 16.116
 чатур-дикхе лока саба бале 13.190
 чатурйā-ваидāгдхйā каре 15.141
 чāтурмāsйā-анте пунах 16.59
 чид-āнанда джйотиш свāйā — 14.225

чикитсара ват кахе тәнхара 15.121
 чинтамани-гана даси-чарана- 14.221
 чинтамани-майа бхуми ратнера 14.221
 чинтамани чарана-бхушанам 14.228
 читра-вастра-кинкий, ара 14.109
 'читротпала-нади' аси' гхатте 16.119
 читта акариший карайа кршне 15.109
 читта кадхи' томд хаите, 13.140
 чора-прайа каре 14.211
 чоре йена даңда кару' лайа 14.133
 чхана, пана, паида, амра, 14.26
 чхатра-чамара-дхаджа 14.129
 чхи, чхи, вишайра спариша ха- 13.182
 чхота-бада-мандира каила 12.83

Ш

шад-аишвария-пати кршнера 15.179
 шайа, моча-гханта, бхришта- 15.54
 шакти деха, — кару йена 12.3
 шалаграме самарпилена баху 15.55
 шайкара, нанданачарья, ара 12.157
 'шантипурачарья'-грхе аичхе 16.210
 шантипуре пунах каила даиша- 16.212
 шантипурера ачарьяера эка 13.45
 шасйа кхайа кршна каре шунба 15.77
 шасйа самарпаңа кару' бахире 15.77
 шата гхата джале хаила 12.105
 шата чулайа шата джана пайа 15.226
 шата шата гхата лока тахан 12.110
 шата шата джана джала бхаре 12.107
 шата шата су-чамара-дарпане 13.20
 шата-хасте карена йена 12.115
 'шатхй рандй ха-ука' — ихд 15.252
 'шатхйра мати' нама, 15.200
 шатхйра мати — виचाкишан, 15.203
 шатхйра матара према, ара 15.300
 шатхйре каха — таре чхаджука, 15.264
 шачй-мати мили' тайра духха 16.210
 швадо 'пи садйах саванайа 16.186
 шваса-рахита декхи' ачарья 12.145
 'шеша-шайй-лила' прабху 14.89
 шивананда джане удийа- 16.20
 шивананда сене кахе карийа 15.93
 шивананда-санге чале тайхара 16.22
 шивананда-сена каре 16.19
 шивананда-сена каре саба 16.26
 шиванандера балака, нама — 16.23
 шйгхра аси, бходжана кара, 15.288
 шйгхра йаи' муш саба карину 15.58
 шйгхра кару' аила сабе шри- 16.37

шикхи-пичча декхи' мукунда 15.123
 шикши лагу' савруне даки' 12.125
 шикши-руне кахе тайре ашваса- 16.236
 шимулира врктиша йена кантака- 13.102
 ширера упаре, притхе, 15.24
 шйтала, нирмала каила — йена 12.133
 шлока пади' наче джаганнатха- 13.162
 шлокера бхавартха кару 13.123
 шравана-мангалам шримад- 14.13
 шраванера мегха йена каре 12.139
 шраддха баде пандитера, 15.78
 шраддха кару' бхаттачарья 15.219
 шраддха кару' зи лила шуне 15.301
 шри-бхавата-шдистра тахате 13.67
 шриваса пандита-санге чалила 16.22
 шриваса прабхуре табе каила 16.56
 шриваса, рамай, рагху, 13.73
 шриваса хасийа кахе, — шун, 14.203
 шриваса-пандите прабху кару' 15.45
 шриваса — прадхана ара 13.38
 шриваса-сахита джала кхеле 14.81
 шри-сундича-мандирам атма- 12.1
 шри-джаганнатхера декхе шри- 13.168
 шрийах кантах кантах парам- 14.227
 шриканти, валабха-сена ара 13.41
 шри-кршна-смаране теиха 12.59
 шри-мукха-сундара-канти 12.214
 шри-мукхе аджай кара прабху — 15.103
 шри-нараха, — еи мукхйа 15.112
 шри-рагхунатха-чарана 15.150
 шри-рама пандита, тахан наче 13.39
 шри-рупа-госайи каила се 13.134
 шри-рупа-рагхунатха- 12.22, 13.209,
 14.257, 15.302, 16.290
 шри-хаста-йуге каре гйтера 13.117
 шри-хаста-спарише дунхара ха- 13.31
 шри-хасте дила сабаре эка 12.80
 шри-хасте карена симхасанера 12.99
 шри-хасте сабара анге лепила 12.79
 шри-хасте чандана пана 13.30
 шри-чаитанья-чаритамрита кахе 16.290
 шрутаве гопи-расоласам 14.1
 шубхра-пйхопари сукшма 15.219
 шуддха-преме, раса-гуне, 14.156
 шукла-вастре маси-бинду 12.51
 шуни' анадхита раджа ати- 16.103
 шуни' крпмайа прабху аила 15.273
 шуни' кршна' кршна' бали' 15.278
 шуни' лакшми-девира мане 14.205
 шуни' маха-патра кахе хайа 16.174
 шуни' махапрабху аила ниджа- 14.52
 шуни' прабхура бхакта-гана 14.184
 шуни' премавеше нртйа каре 14.229
 шуни' саба бхакта кахе 16.284

шуни' табра пита баху лока- 16.233
 шуни' харше кахе прабху — 15.117
 шуни' хасе махдпрабхура йата 14.215
 шуни' шатхйра мата шире-буке 15.252
 шунийй ваишнава-мане бадила 16.34
 шунийй ваишнава-мане бадила 16.36
 шунийй питаре разхундху 16.231
 шунийй прабхура ванй мане 16.92
 шунийй пратапарудра анандита 16.285
 шунийй пратапарудра ха-ила 16.3
 шунийй радхика-ванй, 13.148
 шуните шуните прабхура 14.9
 шуните бхаттачариа улати' 15.249
 шунитеи гопалера ха-ила 12.149
 шуния гхата лайа йайа ара 12.108
 шуния-патра декхи' айру 15.58
 шушка-кашху-сама пада-хаста 13.107
 шушка-тарка-кхали кхите 14.87

Э

э варша 'ниладри' кеха на 16.247
 эбе 'ваишнава' хаила, тара 15.292
 эбе йади махдпрабху 16.231
 эбе мора гхаре бхикшиа караха 15.188
 эбе прабхура нимантраче 15.187
 эбе саба ваишнава гаур-деше 15.187
 эвам шашайкайшу-вираджити 14.158
 эи дге дила, прабху, варшара 16.282
 эи ами майи, туми караха 16.63
 эи анне трпта хайа даша бара 15.248
 эи апарадха, прабху, кшам 15.256
 эи апарадхе мора кхачан хабе 12.127
 эи бада аджня, эи бада 16.191
 эи бхава-йукта декхи' 14.179
 эи вакхе викаину танра 15.100
 эи вастра матакхе дикха', эи 15.47
 эи виджайа-дашамите хаила эи 15.66
 эи даша джана прабхура саяге 13.75
 эи декха томара 'гаудийа'ра 12.125
 эи декха, — чаитаньера крпа- 14.16
 эи джани' мата море на 15.50
 эи дуи — ганда-шаила, ихара 14.86
 эи дхуйй уччаиш-сваре гайа 13.114
 эи канта-бхавера нама 14.191
 эи карма каре кхачан видадха- 14.208
 эи лйла варнийй-чхена даса 12.150
 эи мата вайджанера шидха, 15.88
 эи мата гаура-лйла — ананта, 16.288
 эи мата дуи-джана каре бара- 12.176
 эи мата ката-кшапа кари' 14.102

эи мата саба нури карила 12.133
 эи мата сарва-бхактера кахи' 15.181
 эи мата сарва-ратри карена 15.147
 эи мата чидд, худума, 15.88
 эи маха-прастада алпа караха 12.174
 эи патта-дорйи туми хао 14.249
 эи патта-дорите хайа 'шеша'- 14.251
 эи расе магна прабху ха-ила 14.74
 эи саба артха прабху 13.161
 эи сукхе махдпрабхура 14.36
 эи та' кахила прабхура маха- 13.205
 эи тина карйа сада караха 15.132
 эи тина-бхеде, кеха хайа 14.143
 эи чари майа кара нйлачале 16.282
 эи чхара мукхе томара карину 15.281
 эи шлока махдпрабху паде 13.122
 эи шлокартха пурве карийачхи 13.123
 эи эка лйла кара, йе томара 12.76
 эи-мата абхйантара карила 12.92
 эи-мата анйоние карена 15.12
 эи-мата ара саба бхава- 14.201
 эи-мата бара бара шунийй 15.143
 эи-мата бхакта-ганга кари' 12.89
 эи-мата бхакта-ганга рахила 16.47
 эи-мата бхакта-ганге йатра 14.255
 эи-мата бхала харма сехо 12.117
 эи-мата видайа дила саба 16.68
 эи-мата гаура-шйаме, донхе 13.119
 эи-мата джаганнатха карена 14.36
 эи-мата джала-кридд карй' 14.91
 эи-мата дуи-джане каре 12.196
 эи-мата йабе карена уттама 15.64
 эи-мата кала, амра, наранга, 15.86
 эи-мата ката-кшапа нртиа йе 12.142
 эи-мата кахи' танре прабодха 16.147
 эи-мата кйртана прабху 13.71
 эи-мата колахаля локе дхания 14.59
 эи-мата кридд каила прабху 14.243
 эи-мата лйла каре гауранга- 15.31
 эи-мата лйла прабху каила 13.63
 эи-мата махдпрабху бхакта- 12.69,
 15.4
 эи-мата махдпрабху каре 13.68
 эи-мата махдпрабху лйла 12.216
 эи-мата махдпрабхура 14.69
 эи-мата махдпрабхура чари 16.84
 эи-мата нана ранге дина ката 12.71
 эи-мата нитйананда пхирайа 15.26
 эи-мата питха-пана, кшйра- 15.89
 эи-мата прабху дчхена 14.4
 эи-мата прабху нртиа карите 13.180
 эи-мата прабху томара 16.146
 эи-мата пратйабда ансе 16.82
 эи-мата премера севе каре 15.91

эи-мата пурадвара-аге патха 12.135
 эи-мата раса-йатра, ара 15.36
 эи-мата саба ваишнава гауде 16.76
 эи-мата самманила сарва 15.92
 эи-мата севакера прити чахи 15.154
 эи-мата таңдава-нртия каила 13.111
 эи-мата томара ништрах 15.155
 эи-мата хаила кршнера ратхе 13.69
 эи-мата чали' прабху 16.153
 эи-мата чали' чали' катнака 16.35
 эи — маха-бхагавата, йаххара 12.61
 эи-саба стхана 'кила- 14.173
 эи-саба-санге прабху ваисе 15.185
 эита йсана васи' караха 15.234
 эка аджай деха, — севя кари 16.188
 эка бахирвайса йади деха' 12.34
 'эка' васту виня сеи 12.194
 эка гупти патта-дорй танаха 14.246
 эка дина млеччха-раджара 15.121
 эка дина нимантрана каре дуи- 14.69
 эка дина пхала даша самскара 15.79
 эка йаиба, кибя санге бхртйа 16.273
 эка йукти дххе, йади кара 12.33
 "эка кршна-наме каре сарва- 15.107
 эка навйна наука, тара 16.196
 эка навйна-наука йни' раххаха 16.114
 эка пада на чале ратха, ха- 14.51
 'эка саннийасй дила 16.163
 эка туля хаите тварайа ара 13.11
 эка удумбара вркше лдге коти- 15.172
 эка эка бхогера анна шата 15.239
 эка эка вркша-тале эка эка 14.99
 эка эка дантера кампа 13.103
 эка эка джане даша доня дила, 14.37
 эка эка дина кари' карила 14.67
 эка эка дина эка эка бхакта- 15.15
 эка эка пхалера муля дийа 15.72
 эка эка-дина, эка эка джане 15.196
 эка-бара пратапарудре 12.46
 эка-гриса мадохукарй караха 15.243
 эка-гхаре шалаграмера бхога- 15.204
 экдаша джана тайре раххе 16.230
 эка-дина махапрабху 15.37
 эка-дина прабху татхй карийа 16.205
 эка-дина йаляанна, вайиджана 15.54
 эка-дуи-бхедэ кари диг- 14.142
 эка-кале сйта тхайи карила 13.52

экайй йаиба, кибя санге эка- 16.270
 экайй ваишнава-веше карила 14.5
 экале дила тайра хрдайа 15.222
 экале премавеше каре шата- 12.114
 эка-санге дуи джана кшестре 12.42
 э-катхй шунийй прабхура 14.154
 э-катхй шунийй сабе 12.118
 экайй саннийасй каре этека 15.248
 элячи-милане йаичхе расала 14.178
 эмана крпалу нахи шунй 16.121
 э-санге васите догда нахи 12.161
 эта бали' аге кичху каре 12.175
 эта бали' апана гале чаддйа 15.281
 эта бали' вишваксер кахила 16.176
 эта бали' гхаре гела, чинти' 15.145
 эта бали' дила тайре чхидйа 14.250
 эта бали' маха-лакшмйра
 саба 14.209
 эта бали' махапрабху наукате 16.142
 эта бали' махапрабху чалила 15.258
 эта бали' паде дуи шастрера 15.268
 эта бали' пандита-госайи 16.136
 эта бали' прабху дила 15.285
 эта бали' прабху гела ййивара- 15.295
 эта бали' пунах тайре каила 12.62
 эта бали' пхала пхеле 15.84
 эта бали' рагхавере каила 15.92
 эта бали' сабе гела 12.16
 эта бали' сеи шлока паде 14.12
 эта бхава мили' раддхйа 14.188
 эта бхава-бхушйа бхушита 14.169
 эта кахи' ами йабе видйа 16.265
 эта кахи' махапрабху тайре 16.242
 эта кахи' сеи чара 'хари' 16.168
 эта мате кари' кайлун 16.257
 эта нади' пунарапи карила 13.81
 эта сампатти чхадйи кене 14.206
 эта тайре кахи кршна, 13.159
 эта чинти' нака-патра йаия 15.61
 эта шунйи' ами бада мане 15.152
 эта шунйи' баде прабхура 14.164
 эта шунйи' йаванера мана 16.169
 эта шунйи' маха-патра авишта 16.183
 эта шунйи' махапрабхура читта 15.164
 эта шунйи' прабху хаила 14.182
 эта шунйи' хаси' прабху 15.244
 этека кахите прабху вихвала 15.67

Литература

Ниже перечислены ведические писания, цитируемые в тексте комментариев к третьей части Мадхья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты».

- Амрита-праваха-бхашья** (Бхактивинода Тхакур) 12. краткое содержание; 13. краткое содержание; 15. краткое содержание; 16. краткое содержание
- Анубхашья** (Бхактисиддханта Сарасвати) 12.61; 15.42
- Брахма-самхита** 13.155; 15.170, 15.237; 16.281
- Брихад Шри Шри Радха-Кришна-ганоудеша-дипики** (Рупа Госвами) 15.241
- Бхагавад-гита** 12.135, 12.194–195; 13.155; 14.16, 14.45; 15.42, 15.135, 15.169, 15.270, 15.277
- Бхакти-расамрита-синдху** (Рупа Госвами) 13.140; 14.157; 16.72, 16.238, 16.241
- Бхакти-ратнакара** (Нарахари Чакраварти Тхакур) 16.207
- Бхакти-сандарбха** (Джива Госвами) 15.107–108, 15.261; 16.72
- Гаруда-пурана** 15.277
- Гурь-аштака** (Вишванатха Чакраварти Тхакур) 14.36
- Дварака-махатмья** 15.261
- Дургам-сангамани** (Джива Госвами) 16.238
- Кальяна-калпатару** (Бхактивинода Тхакур) 12.61
- Катха-упанишад** 12.61
- Махабхарата** 15.269; 16.150
- Мундака-упанишад** 12.61
- Навадвипа-парикрама** 16.207
- Падма-пурана** 12.38; 15.169
- Падьявали** (Рупа Госвами) 15.110
- Сканда-пурана** 15.261

Тантра-шастра, 12.215

Уджвала-виламани (Рупа Госвами) 14.161, 14.197

Упадешамрита (Рупа Госвами) 12.195; 15.106, 15.111; 16.72

Хари-бхакти-виласа (Санатана Госвами) 15.108, 15.261

Чайтанья-бхагавата (Вриндаван дас Тхакур) 16.56, 16.205, 16.207

Чайтанья-мангала (Лочана дас Тхакур) 16.205, 16.207

Чайтанья-чандрамрита (Прабодхананда Сарасвати) 13.141; 14.16

Чайтанья-чандрода-натака (Кави-карнапура) 16.205, 16.207

Чайтанья-чарита (Кави-карнапура) 16.205, 16.207

Чхандогья-упанишад 12.194

Шакха-нирнямрита (Ядунатха дас) 15.299

Шветашватара-упанишад 12.38; 13.65

Шикшаштака (Чайтанья Махапрабху) 12.135

Шримад-Бхагаватам 12.61, 12.135, 12.184, 12.186, 12.194, 12.215; 13.136,
13.142; 14.8, 14.16; 15.106–107, 15.237, 15.264–265, 15.270, 15.277;
16.67, 16.72, 16.237, 16.281

Названия наиболее часто цитируемых ведических произведений
в ссылках на источник цитаты указываются сокращенно:

Б.-г. — «Бхагавад-гита»

Б.-с. — «Брахма-самхита»

Бхаг. — «Шримад-Бхагаватам»

Ч.-ч. — «Чайтанья-чаритамрита»

Указатель цитируемых стихов

В указателе приведены санскритские и бенгальские стихи и отрывки прозы, цитируемые в комментариях к третьей части Мадхья-лилы «Шри Чайтанья-чаритаамриты». Приведены первые и вторые полустишия двустрочных стихов и первые и третьи четырехстрочных. Номера глав и стихов, выделенные полужирным шрифтом, показывают, что в комментариях к ним стих цитируется полностью.

абхедйа найаке прайах 14.161
аданта-гобхир вишатам тамисрам 12.184,
 13.142
адикшитасйа ватору 15.108
адхикйе наунатайам ча 16.238
амара аджайа гуру хайа тара эи
 деша 15.41
амара 'душкара' харма, томй хаите
хапа 16.65
амогха-паңдитам ванде 15.299
ананда-чинмайа-раса-прати-
бхавитабхих 15.237
ананта арбуба лока бали 'хари'
'хари' 16.207
анасактасйа вишайан 16.238
анийабхилашита-шунйам 12.135, 13.140,
 16.72
анийедйух са шри-навадвойпа-
бхумех 16.207
антаре ништрай кара, бахйе лока-
вайвахаира 16.241
анукюлена кришану- 16.72, 13.140
апраматта шучух снисгдхй 15.265
апрабодха-пхалам пайам 15.169
арадхананй сарвешам 12.38, 16.65
арадхйо бхагаван враджейша-танайас 16.281
арчайам эва харайе 15.106
арчанам ванданам дйсайам 15.107
арчйе вишнау шила-дхй гурушу кара-
матир вишнаве джати-
буддхих 15.277
асаманордхва-мадхурйа- 12.215
асат-санга-тйага, — эи вишнава-
ачара 12.195
асахйа мана-нирбандхе 14.161

атаэва кришнера 'нама', 'деха',
'виласа' 15.108
ататайинам айантам 15.264
атах пурашкрийам курйат 15.108
атах шри кришна намади 15.108
атма ваи нутра утпанна 12.56
ато гурум прапайишам 15.108
атра ваи ршайо 'нйе ча 16.150
атхати те дева падаббуджа-
двайа- 13.18
ахай томй сарва-пайебхйо 15.169
ачамбите аси' уттарила тандра
гхара 16.207
брахма-бандхур на хантавайа 15.264
брахмананй сахасребхйах 15.277
брахманда бхрамите кона бхадгавап
джйва 13.18
брахмети параматмети 12.194
бхавамбудхир ватса-падам парам
падам 16.237
бхаджантй ананйа-манасо 15.270
бхадрабхадра-васту-джйана нахика
'пракрте' 15.83
бхайаг двитийабхикшепатах 15.180
бхакишитах кйта-сангхена 15.261
бхаума иджйа-дхйх 12.61
бхункте бходжайате чаива 12.195
бхутани бхагаватй атманй 16.74
вадантй тат таттва-видас 12.194,
 12.194
ванадйла бхйги' лока даша-дике
чале 16.207
вапанам дравипаданам 15.264
варакон-гхата, ниджа вадйра
самйпа 16.207

вачаспатира граме (видйаннагере) чхила
 йатека гахала 16.207
 вина йена на сиддхах сайн 15.108
 винаива дикшия випрендра 15.108
 винаива нйаса-видхина 15.108
 вйра-хйно йатх дехй 15.108
 вишвайт пурна-сукхайате видхи-махен
 драдий ча кйтайате 13.141
 враждендра-нандана йеи, шай-сута хаила
 сеи 14.16, 16.281
 гангайа хайа пара апана-апани 16.207
 гангара онара кабху йайена 'кулийа' 16.207
 ганга-снана кари прабху рафа-деша
 дийа 16.207
 гаурангера сайги-гане нитйа-сиддха кари
 мане 15.163
 голока эва нивасатй акхилатма-
 бхутах 15.237
 грхййад вишнвавай мантрам 15.108
 гурор лабхасйа мантрасйа 15.108
 гуру-кришна-прасаде пайа бхакти-лата-
 биджа 13.18
 гурушу нара-матйх 16.72
 дадामी буддхи-йогам там 16.67
 дадати пратигрхнати 12.195
 даршана-смаране йайра джагат
 тйрила 16.175
 'дваите' бхадрабхадра-джйана, саба —
 'манодхарма' 15.83
 двиджанам ануветанам свакармадхйа-
 йанадишу 15.108
 джайа джайа вриндавана-васй йата
 джана 12.38
 джананам тат-тат-сайнокчй-карашйа
 шримад-ришй-прабхртйбхир 15.108
 джйанати таттвам бхагаван-
 махимо 13.18
 джангама-стхаваролласси- 12.215
 джәне, 'кулийа-пахаданура' нйме
 стхана 16.207
 джйва кришна-даса, э вишваса 14.45
 джигхсам-сантам джигхсамсйан 15.264
 дивйам джйанам иато дадийат 15.108
 дикшидйам арчанам авашйтам
 крийетаива 15.108
 дйна-хйна йата чхила, хари-наме
 уддхарила 14.16
 дурдасиве севака йади йайа анйа
 стхане 15.154
 ити пумсарпнйа вишнау 15.107
 ййварах парамх кришнах 13.149
 ййварах сарва-бхутанам 16.67
 ййваре тад-адхйнешу 16.72
 ййватй сйат сва-нирвахах 16.238

йаджйаух санкиртана-
 прайаир 14.16
 йадйати анйа бхактих калау
 картвай 15.107
 йадйати сварупато ндсти, татхйати прайах
 स्वाбхавато 15.108
 йадйати шри-бхагавата-мате пайчара
 тради-ват арчана-мйргасйа 15.108
 йам шйамасундарам ачинтйа-гуна-
 сварупам 15.237, 13.155
 йам эваива врнуте тена лабхйас 12.61
 йан-намадхейа-шравананукйртанад 16.187
 йасйа деве парй бхактих 12.38
 йасйатма-буддхих куняте три-
 дхатуке 16.281
 йасмин сарваи бхутанй 14.46
 йат-карунйа-капакша-ваибхава-
 ватам 12.68, 14.16
 йатрайаджата дхармо 'ни 16.150
 йат-тйртха-буддхих салйе на
 кархичидж 16.281
 йатхйа кайчанатам йати 15.108
 йатхйа-йогйа вишайа бхутджа' андасакта
 хайа 16.241
 йахара комала-шраддха, се 'каништха'
 джана 15.106
 йе караха, сеи кари, нахика нййама 16.67
 йе нинданти хришкешам 15.261
 йешам тв анта-гатам пйам 15.277
 йо хи бхагаватам локам 15.261
 кавалайам наракайате тридаша-пур
 акййа-пушпйате 13.141
 калау настй эва настй эва 16.186
 кандарпа-котй-арбуда-рупа-шобха- 12.215
 'каништха' — шраддха-анусари 15.106,
 16.72
 кара-патраиш ча пхалйанте 15.261
 карилена анеки наукара самуччая 16.207
 карнау пидхйа нйрайад йад акалпа
 ййе 15.261
 кароти тасйа нйййанти 15.261
 коладвйна-парватакхйананда нйа 16.207
 колйакои кари' сабхе каре хари-
 дхвани 16.207
 краме краме тейхо бхакта ха-ибе
 'уттама' 15.106
 краме краме уттарилйа нагара
 'кулийа' 16.207
 краменаива пралййета 15.169
 крийета бхагаватй аддхйа 15.107
 кртвайа трптий бхаджатах
 садаива 14.36
 кртена йена лабхате 15.108
 крудхйате йати но харшам 15.261

- 'кришнабхакта' ара 12.195
 кришна-граха-грхитамха 12.194
 кришнада кришна-чаитанья- 14.16, 15.163
 кришна-маитра хаите хабе самсара-
 мочана 15.108
 кришна-нама хаите пабе кришнера
 чарапа 15.108
 кришнети йасйа гири там 15.111
 кришнети йасйа гири там манаса-
 дрийета 15.106
 кулийа пахадапура декха
 шриниваса 16.207
 кулийа-грамете аси' шри-кришна-
 чаитанья 16.207
 кулийайа дилена ваикунтха-йивара 16.207
 кулийайа пракаше шаткепа пани
 чхила 16.207
 кулийа-нагаре дилена нйаси-маи 16.207
 кулийа-пахадапура грама пурве 16.207
 кутрапи адришта-шрута-рамйа-
 кантер 12.215
 кханайода, бадагачхи, ара
 додгачхийа 16.207
 кхейари карите нара падила
 сайхате 16.207
 кшанеке аила махаййаа вачаспати 16.207
 кшанеке аила саба лока кхейа-
 гхате 16.207
 кшанеке кулийа-грама — нагара
 прантара 16.207
 кшанеке сакала дивйа патхамайа
 хаила 16.207
 кшипамй аджасрам ашубхан 12.135
 лакша лакша лока бхасе джахнавйра
 джале 16.207
 лакша лакша наука ва аила хотха
 хаите 16.207
 лаукикй вандикй вапи 16.241
 локаш ча во майопета 15.264
 локера гахале йата арапья ачхила 16.207
 лохке йават спарши' хема нахи
 каре 16.74
 лукайа гела прабху кулийа-нагара 16.207
 'мадхйама-адхикари' сеи махд-
 бхадйаван 16.72
 майа татам идам сарвам 15.135
 майадхьякшена пракртих 13.65
 майавешите нихатах пурвам эва 16.65
 майавобхайам амнатам 15.264
 майера вачане пунах гела нава-
 дойпа 16.207
 май хи пармта вишайшритйа 15.42
 май ча йо 'виабхичарепа 14.45
 мана-грахе садодбукта 14.161
 матир на кришне паратах свато ва 12.184
 мат-стхани сарва-бхутани 15.135
 маттах паратарам нанйат 12.194
 маханийлах сунйлаш ча раманав этайох
 крамат 15.241
 махатманас ту май пармта 15.270
 мичхе майара ваише, пачча бхесе' 14.45
 мора-мана — вридавана 16.281
 муктих свайам мукулиайджалих севате
 'сман 13.142
 мумукшубхих паритйого 16.238
 на бхаджантй аваджананти 15.277
 на джани катека нара хайа ката-
 мате 16.207
 на патиш ча са сйан 15.264
 на притае 'нуратайа 15.264
 на тад-бхактешу чанйешу 15.106
 на те видух свартха-гатим хи
 вишнум 15.277
 надийара маджжакхана, сакала
 локете 16.207
 найам атма правачанена лабхйо 12.61
 намаикам йасйа вачи смарана-патха-
 гатам 16.72
 намо маха-ваданйайа 14.16, 15.163
 нанй мате нара хайа йе йемате
 наре 16.207
 нанданандана кришна — мори прана-
 натах 15.100
 наукара апекши ара кехо нахи каре 16.207
 ниндам бхагаватах шриван 15.261
 ниндам курванти йе мудха 15.261
 ниндам курванти йе пала 15.261
 нирбандхах кришна-самбандхе 16.238
 нишкийчанасйа бхагавад-бхаджанон-
 мукхасйа 13.185
 пандитаз сама-даршинах 12.61
 паччангопасана-сиддхйам 15.108
 парама каруна, пахун дуи джана 14.16
 парасйа шактир вивидхаив
 шруйате 13.65
 парипурна хаила стхала, нахи
 авасара 16.207
 патайо набхйасуйеран 15.264
 патантйа нитробхих сардхам 15.261
 патха нахи пайа кехо локера
 гахале 16.207
 пашу-йоним аванпоти 15.108
 пракртендрийа-грхйа нахе, хайа сва-
 пракйа 15.108
 пранатибхий ча бхаджантам йшам 16.72
 пранайчикатайа буддхйа 16.238
 према-гадгада-сандрангам 15.299
 према-маитри-крпопекша 16.72

премайджана-ччхурита-бхакти-
вилочанена 13.155, 15.237, 16.281
пртхивите аиче йата нагаради
грама 16.64
пуджа траикалики нитйам 15.108
пурашкрийа хи мантранам 15.108
пурашчара-сампанно 15.108
пурашчара-хйно хи 15.108
пурвм званушиштена викала раса-
лакшана 14.157
пурве 'коладвипа'-парватакхйа —
э прачара 16.207
рати-према-тартамйе бхакта-тара-
тама 15.106, 16.72
са гуна саматитйаитан 14.45
сабе гайга мадхйе надийайа-
кулийайа 16.207
сабхе пара хаена парам кутухале 16.207
сабхе дхарена вачаспатира чара 16.207
самабхис тена бхедйа ча 14.161
самашрита йе пада-пахлава-плавам 16.237
самсара-вишйанале, дива-ниши хийа
джвале 12.135
самсаре асийа пракрти бхаджийа 'пуруша'
абхимане мари 12.61
сангит сайджайате кама 12.195
сандарианам вишайанам атха йошитам
ча 13.185
сантушталоупа дакшйа 15.265
сарва-бхутешу йах паййед 16.74
сарва-веданта-вит-котийа 15.277
сарва-дхарман паритйаджйа 15.169
сарва-лока 'хари' бали вачаспати-
сайге 16.207
сарвай кхале идай брахма 15.135
сарва-парйишада-сайге шри-гаура-
сундара 16.207
сарватра прачара хабе мора
нама 16.64
сатваре асийа вачаспати
махайайа 16.207
сатра-йаджи-сахасребхайах 15.277
свалтам апй асйа дхармасйа 14.16
севонмукхе хи джикхвадау 15.108
сеи бхакта дханйа, йе на чхадэ прабхура
чара 15.154
сеи прабху дханйа, йе на чхадэ ниджа-
джана 15.154
сеи тхакхура дханйа таре чуле дхари'
дне 15.154
сеи-киане сабхе чалилена маха-
ранге 16.207
сеи-киане сарва-дике хаила маха-
дхвани 16.207

сийс тридхонарасйи чанурасйи чапарасйи
ча те 14.157
стрийо ваиййас татхйа шудрас 15.42
тават спарйа-мани кеха чините на
наре 16.74
тада киртанайхйа-бхакти-
самйогенаива 15.107
тадийа-душак-джанан 15.261
таих сардхйа вайчака-джанаих 15.261
тан ахам двишатах круран 12.135
тан манойи дуйджана 15.264
танра адхйа, крийа, мудра виджйека на
будджайа 15.120
таира коти коти-гуке нурила
сакала 16.207
тасйаите катхитйа хй артхйах 12.38
тасмат дйикшети са прокта 15.108
тасмат паратарам деви 12.38, 16.65
тасмат твам уттиштитхйа йайо
лабхасва 16.65
тато 'дваита-врити' абхйетйа харидасе
набхивандитас 16.207
тато напаити йах со 'пи 15.261
татра ко мохах ках шюка 14.46
татхйа дйикшйа-видхйанена 15.108
татхйатра дйикшитанам ту мантра-
деварчанадишу 15.108
те дванда-моха-нирмукта 15.277
те пачйанте маха-гхоре 15.261
тене брахма хрдйа ади-кавайе 16.67
теко нахи пайена прабхура котхйа
стхити 16.207
тешам сатата-йуктанам 16.67
тйактвйа дехам пунар
джанма 13.155
уттама, мадхйама, нйча, — сабе пара
хаила 16.207
'уттама-адхикарй' се тарайе
самсара 16.74
ханти нинданти ваи двешти 15.261
харер нама харер нама 16.186
хари-севанукулаива 16.241
хена нахи, йаре прабху на карила
дханйа 16.207
хена-мате гайга пара ха-и' сарва-
джана 16.207
хомо брахмана-бхуктиш ча 15.108
хрдй антах-стхо хй абхадранйи 12.135,
12.135
чалилена декхйаре гауранга шри-
хари 16.207
чатур-варнайй майа сришам 15.277
чатур-видхйа-шри-бхагават-прасад-
чето-дарпана-марджанам 12.135

чхиндийат прасахиа рушатим асатим
 прабхуш чедж 15.261
 шарапапаттиддйинам экатареццали
 пурушартха-сиддхер 15.108
 шастра-йукти нахи джане дрдха,
 шраддхаван 16.72
 шастра-йуктие сунипуна, дрдха-шраддха
 йанра 16.74
 шата-джанмарджитам пунйам 15.261
 шравинам киртанам вишнох 15.107
 шраддхаван джана хайа бхакти-
 адхикари 15.106, 16.72
 шри-бхагавата саха самбандха-вишешам
 дикша-видханена 15.108

шри-вишнор авамананд 15.261
 шри-кршна-чаитанья, радха-кршна нахе
 анья 16.281
 шриватим сва-катхах кршнах 12.135,
 12.135
 шуни' митра сарва-локе махананде
 дхайа 16.207
 'зи бхала, эи манда', — эи саба
 'бхрама' 15.83
 эка-бхаве ванда хари йода кири'
 хата 15.100
 экам эвадвितийам 12.194
 эте калингах хаунтейа 16.150
 эша хи брахма-бандхунам 15.264

Предметно-именной указатель

В указателе приведены номера глав и стихов, в переводах которых и в комментариях к которым встречается предмет статьи указателя. Для санскритских слов и имен в скобках приводится их транслитерация (См. «Руководство по чтению санскрита»). Статья указателя может иметь до двух подуровней. Звездочкой обозначается ссылка на предыдущий подуровень, двумя звездочками — последовательно на два предыдущих подуровня. Полуужирный шрифт указывает, что предмет статьи встречается в переводе данного стиха.

А

- Абсолютная Истина, 12.194, 15.277
 Абхинанда, 15.241
 «Агастья-самхита» (*Āgastya-saṃhita*), 15.108
 Адвайта Ачарья (*Ādvaita Ācārya*)
 бура и *, 16.55, 16.56
 в Ремуле, 16.28
 водные игры *, 14.79
 Говардхан Маджумадар и *, 16.225
 Говинда и *, 16.39
 Джанмаштами и *, 15.22–23
 как Шеша-Нага, 14.88–90
 наставление Чайтаньи *, 15.41
 Нитьянанда шутит с *, 12.188–97
 отправляется в Пури, 16.13
 поклоняется Чайтанье, 15.7–9
 приглашает преданных, 14.92
 приглашает Чайтанью, 12.70, 14.66, 15.12–14, 16.55, 16.56
 путешествие Чайтаньи во Вриндаван и *, 16.205, 16.207, 16.210
 Рагхунатха дас и *, 16.226
 Ратха-ятра и *, 13.35, 13.38
 тайна Чайтаньи и *, 16.59–62
 танец *, 14.71, 16.40
 танец Чайтаньи и *, 13.87
 уборка храма Гундиичи и *, 12.109
 Чайтанья поклоняется *, 15.10–12
 Чайтанья украшает *, 13.31
 Адвайта-сиддхант (*ādvaita-siddhānta*), философия, 12.194
 Адишура (*Ādiśūra*), император Бенгалии, 15.99
 Айтота (*Āitotā*), 14.65, 14.91
 Алмазная гавань, 16.199
 Амогха, 15.245–52, 15.264, 15.266–67, 15.272–85, 15.287, 15.296, 15.299–300
 Амрита-гутика (*amṛta-gutikā*), опред., 12.167
 Аналогин (между)
 белой тканью и качествами *самньяси*, 12.51
 бронзой и посвящением, 15.108
 вихрем и кармической деятельностью, 12.135
 ворами и слугами Джаганнатхи, 14.133
 вороной и Сарвабхаумой, 12.182
 горой и телом Чайтаньи, 13.173
 горой Сумеру и колесницей, 13.19
 горчичным зерном и вселенной, 15.177
 деревом уджбара и рекой Вираджей, 15.172
 дождем и слезами Чайтаньи, 12.139
 дождями и слезами преданных, 13.49
 жмыхом и логикой, 14.87
 золотой горой и Чайтаньей, 13.85
 золотом и любовью Мукунды, 15.119
 козой и материальной энергией, 15.179
 колышками, Сарвабхаумой и Раманандой Раем, 14.86
 купанием слона и кармической деятельностью, 12.135
 лотосами и глазами Джаганнатхи, 12.211, 12.212

львом и Кришной, 16.145
 месторождением драгоценных камней
 и Кришной, 15.140
 молоком и качествами санньяси, 12.53
 огненным следом и Чайтаньей, 13.82
 океаном и богатствами Вриндавана,
 14.219
 пережевыванием жеванного и матери-
 альной деятельностью, 13.142
 песком и путем материальной
 деятельности, 12.135
 плодами и вселенными, 15.172–74
 пчелой и санньяси, 15.243
 садом и Гаудадешей, 16.1
 сердцем и храмом Гундичи, 12.135
 сердцем Чайтаньи и храмом Гундичи,
 12.1
 слоном и Бхишмой, 16.145
 солдатами и эмоциями Чайтаньи, 13.171
 солнцем и играми Господа, 15.237
 тучами и преданными, 13.49
 тучей и Чайтаньей, 16.1
 умом и храмом Гундичи, 12.133
 цветочными деревьями и Чайтаньей,
 13.173
 шмелями и глазами Чайтаньи, 12.211,
 12.212
 Анантадгева, 16.289
 Ананта Шеша (*Ананта Шеша*), 12.38
 Антара, опред., 16.72
 «Анубхашья» (*Анубхашья*), 12.61, 15.42
 Арджуна, 16.65
 Атхаранала (*Атхаранала*), 16.38
 Ачарьянидхи (*Ачарьянидхи*), 12.157
 Ачарьяратна (*Ачарьяратна*) (Чандра-
 шекхара), 12.157, 16.16–17, 16.24, 16.58
 Ачйотананда (*Ачйотананда*), 13.45, 14.71,
 16.21

Б

Балаганди (*Балаганди*), 13.193, 16.53, 14.25
 Баларама Ачарья (*Баларама Ачарья*), 16.217
 Баларама (*Баларама*), Господь, 13.88, 16.281
 Бали, Махараджа (*Махараджа Бали*), 15.261
 Баллал Сен (*Баллал-Сена*), 15.99
 Бахирдвипа (*Бахирдвипа*), 16.207
 Бенгалия, 15.42, 16.64–65
 Бенгальские преданные
 в Ремуна, 16.28–34
 возвращаются в Бенгалию, 16.76

ежегодное паломничество *, 16.82
 жены *, 16.21–22, 16.24–25
 жилье * в Пури, 16.46
 паломничество *, 16.86
 прощаются с Чайтаньей, 15.181, 16.68
 путешествие * в Пури, 16.12–38
 путешествие Чайтаньи во Вриндаван
 и *, 16.245–48
 санкиртана *, 16.47
 Чайтанья встречает *, 16.43
 Чайтанья просит * покинуть Пури,
 15.37–40

Билвамангала Тхакура (*Билвамангала
 Тхакхура*), 13.142, 14.228
 Благотворительность, 15.41
 Бог любви, 13.150, 14.194
 Богиня процветания
 богатства *, 14.213–14
 гнев *, 14.126–27, 14.131, 14.133
 гордость *, 14.135–39
 Джаганнатха и *, 13.23–24, 14.121–27,
 14.107, 14.133
 игры во Вриндаване и *, 14.122–23
 ревность *, 14.205–6
 служанки * берут под стражу всех слуг
 Джаганнатхи, 14.132–35, 14.207–13
 танец Чайтаньи и *, 13.100
 Божество (Божество) Верховного Господа
 Бала-Гопала, * Шачи, 15.59
 Баларама, в Пури, 13.22, 13.178–79,
 13.100, 14.62–63, 16.80
 Варахадевы, в Яджалуре, 16.150
 в храме ИСККОН во Вриндаване, 16.281
 Гопала, в Каттаке, 16.100
 Гопала и Мадхавендра Пури, 16.32, 16.34
 Гопинатха, в Ремуна, 16.28, 16.33, 16.34
 как Верховный Господь, 13.139, 16.72
 поклонение духовному учителю
 перед *, 12.127
 поклонение Рагхавы Пандита *, 15.70–90
 Сакши-Гопала, 16.35–36
 Субхадры, в Пури, 13.22, 13.100, 14.62–63
шалалаграма-шикхы, 15.204
 См. также Джаганнатха, Божество
 Брахма (*Брахма*), Господь, 15.42, 16.67
 Брахма-бандху, 15.264
 Брахмолока, 16.237
 Брахман, безличный, 14.225, 15.172, 15.277
 Брахмана(ы) (*брахмана*)
вайшнава, 15.277
 жены * и Кришна, 12.32
 Кришна как покровитель *, 13.77
 наказание *, 15.264
 осквернение *, 15.277

оскорбление *, 16.189
смарта, 12.180
 убийство *, 15.264
 Хиранья, Говардхан и *, 16.219
 Брахмананда Бхарати (*Брахмананда Бхарати*), 12.109, 12.156, 12.208, 13.30, 14.92, 15.193
 Брахмананда Пури (*Брахмананда Пури*), 15.193
 «Брахма-самхита» (*Брахма-самхитā*), 13.155, 14.227, 15.170, 15.237, 16.281
 Буддизм, 12.194
 Бхаванипур (*Бхавānīпура*), 16.97–98
 «Бхагавад-гита» (*Бхагавад-гитā*) о(б)
 великих душах, 15.270
 высшем предназначении и положении
 в обществе, 15.42
 завистливых людях, 12.135
 исходе битвы, 16.65
 Кришне
 всепроникающем, 15.135
 достижении *, 13.155
 как величайшем, 12.194
 наделяет разумом, 16.67
 управляющем материальной
 природой, 13.65
 преданном служении, 14.16, 14.45, 15.277
 делении общества, 15.277
 преданности Господу, 15.169
 Бхагаван дас Бабаджи (*Бхагавān даса Бабаджй*), 16.281
 Бхагиратха (*Бхагйратха*), 15.261
 Бхадрака, 16.153
 Бхактивинода Тхакура (*Бхактивинода Тхāкура*), 12.135, 14.45, 15.111, 15.179, 16.130, 16.281
 «Бхакти-расамрита-синдху» (*Бхакти-расāmртā-синдху*), 12.127, 14.157, 14.228, 16.72, 16.238, 16.241
 «Бхакти-ратнакара» (*Бхакти-ратнāкара*), 16.207
 «Бхакти-сандарбха», 15.107, 15.108, 15.261, 16.72
 Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур (*Бхактисиддхант Сарасватй Тхāкура*) о(б)
 Васудеве Датте, 15.163
 Вриндаване и спутниках Чайтаньи, 16.281
 Гунарадж Хане, 15.99
 Джаганнатхе и богине процветания, 13.24
 играх Чайтаньи во Вриндаване, 13.119, 14.96

карми и философах, 15.163
 кармической деятельности, 12.135
*калстх*ах, 15.99
 книге «Шри Кришна-виджая», 15.99
 ложном отречении, 16.238
мадхьяма-адхикари, 16.72
 материалистах, 12.61, 12.184
маха-бхагавате, 16.74
 повторении имени Господа, 15.106
 Рагхаве Пандите, 15.83
 Ратха-ятре, 13.60
сахаджиях, 15.42
 уборке храма Гундичи, 12.135
 Бхимасена (*Бхймасена*), 15.269
 Бхишма (*Бхйшма*), 16.144–45
 Бхуванешвар (*Бхуванейшвара*), 16.99

В

Вагнапар (*Вāгхнāpārā*), 16.208
 Вайкунтха (*Вайкунтха*), 14.219, 15.175
 Ваятарани (*Вайтаранй*), река, 16.150
Вайшнаватама (*вайшнаватама*), 16.75
Вайшнаватара (*вайшнаватара*), 16.75
 Вакрешвара Пандит (*Вакрешвара Пандита*), 12.157, 13.35, 13.43, 14.72, 14.81, 14.100, 16.127–29
 Валлабха Сен, 13.41
 Вамшивадана (*Вамшйивадана*), 16.208
Ванапрастха (*Вāнапрастха*), 16.130
 Ванинатха Рай (*Ванйнātха Рāйа*), 12.153, 14.23–24, 14.93, 16.45, 16.98
 Васудева, 15.270
 Вāsудева Датта
 водные игры *, 14.80
 грехи обусловленных душ
 и *, 15.160–63, 15.167–79
 как Прахлада, 15.165
 отправляется в Пури, 16.16–17
 пение *, 13.40, 14.98–99
 путешествие Чайтанья во Вриндаван
 и *, 16.205–6
 Чайтанья прославляет *, 15.58–59, 15.165
 Шивананда Сен и *, 15.93–96
 Ядунандана Ачарья и *, 16.217
Ведантист(ы) (*ведāнтист*), 12.180
 Ведическое(ие) жертвоприношение(я), 16.186
 Ведическое знание, 12.38
 Верховный Господь
 атрибуты *, 12.38

Г

вера в *, 12.38
 воплощения *, 15.139
 дарует освобождение, 13.78
 достижение *, 12.61
 знание о *, 13.18, 13.59, 15.108
 имя * неотлично от Самого *, 15.106, 15.108, 15.110
 милость *, 13.18, 13.59
 облик *, 12.61
 оскорбление *, 15.261
 памятование о *, 16.186
 преданность *, 15.3169, 16.189
 слушание о *, 12.135, 14.13, 16.186
 управляет материальной природой, 13.65
 энергия *, 12.194, 13.65, 14.45, 15.135, 15.176, 15.178–80
 явление *, 13.78
 См. также Любовь к Господу
 Виджая-дашамы (*Виджай-дашамй*), 15.32–35, 16.93–94
 Видья-Вачаспати (*Видй-вачаспати*), 15.133, 15.135–36, 16.205, 16.207
 Видьянагар (*Видйанагара*), 16.205, 16.207
 Видьянидхи (*Видйанидхи*), 14.80, 16.16–17
 Вираджа (*Вираджа*), река, 15.172
 Вишванатха Чакраварти Тхакур (*Вишванатха Чакраварти Тхакура*), 14.36
Вишвадас-ххана, 16.175
 Вишну (*Вишну*), Господь, 15.261
 Вишнудас (*Вишнудаса*), 13.42
 «Вишну-пурана» (*Вишну-пурана*), 13.77
 «Вишну-ямала» (*Вишну-ямала*), 15.108
 Воплощение(я) Господа, 15.139
 Вриндаван (*Вриндавана*)
 богатства *, 14.219–28
 Гундичи как олицетворение *, 14.107, 14.119–20
 Джаганнатха и *, 14.117–20
 достоин поклонения, 12.38, 16.281
 духовная природа *, 14.158, 16.281
 Курукшетра и *, 13.128–30
 материалисты и *, 16.281
 обитатели *, 13.143–51
 обновление *, 16.281
 отсутствие Кришны во *, 13.143–60
 положение Радхарани во *, 13.150
 присутствие Чайтаны и *, 16.280–81
 путь колесницы и *, 13.25
 храм ИСККОН во *, 16.281
 Вриндаван дас Тхакур (*Вриндавана даса Тхакура*), 12.50, 16.56, 16.81, 16.212–13

Гададхара дас (*Гададхара даса*), 15.43
 Гададхара Пандит Госвами (*Гададхара Пандита Госайми*)
 в саду Гундичи, 12.157, 14.81
 водные игры *, 14.81
 возвращение Чайтаны и * в Пури, 16.255
 Вриндаван и *, 16.281
 кшетра-самьяса и *, 16.130–47
 о Чайтаны, 16.280–81
 приглашает Чайтанью, 16.286–87
 Пундарики Видьянидхи и *, 16.78
 путешествие Чайтаны
 и * во Вриндаван, 16.282–84
 Сарвабхаума и *, 16.143–47
 сопровождает Чайтанью в Пури, 15.183
 Гадакхали (*Гадакхали*), 16.207
 Ганга, река, 15.135, 16.90–91, 16.199, 16.207, 16.256, 16.280, 16.281
 Гангадас (*Гангадаса*), 13.39
 Гандхарва(ы), 15.269
 «Гарлиан», газета, 13.19
 «Гаруда-пурана» (*Гаруда-пурана*), 15.277
 Гаудадеша (*Гауда-деша*), 15.42, 16.64–65
 Гаудия-вайшнава(ы) (*Гаудийа-вайшнава*), 12.127
 Гауракишора дас Бабаджи (*Гауракишора даса Бабаджи*), 16.281
 Гауранга-нагари (*гауранга-нагарй*), 14.96
 Говардхан Малжумадар (*Говардхана Малжумадара*), 16.217–22, 16.225, 16.228–29, 16.233, 16.244
 Говардхана-пуджа (*Говардхана-пуджа*), 15.242
 Говинда
 идет в храм с Чайтаньей, 12.207
 остатки пищи Чайтаны и *, 12.201–2
 падение Чайтаны и *, 13.183
 прибытие бенгальских преданных и *, 16.38–39
 путешествие Чайтаны во Вриндаван и *, 16.127–29
 сопровождает Господа в Пури, 15.184–85
 танец Чайтаны и *, 13.89
 Говинда Гхош, 13.42
 Говинда Датта, 13.37
 «Говинда-лиламрита» (*Говинда-лиламрита*), 14.181, 14.189, 14.194
 Говиндананда (*Говиндананда*), 13.37
 Голоха Вриндавана (*Голоха Вриндавана*), 16.281

Гопала (Gopāla) (сын Адвайты Ачарьи),
12.143–49

Гопи (gopī)

богиня процветания и *, 14.226
гордость *, 14.138
духовная природа *, 14.158
духовное положение *, 13.150, 14.123
знание о Кришне и *, 14.158
Курукшетра и *, 13.124
левого и правого крыла, 14.159, 14.161
любовь * к Кришне, 14.156–57
мистическая йога и *, 13.141
молитвы * Кришне, 13.136
освобождение и *, 13.142
ревнивый гнев *, 14.141–53
стопы Кришны и *, 13.136
улыбка Кришны и *, 13.79
экстаз Чайтаньи и *, 13.125

«Гопи-гита» (Gopī-gīta), 14.8

Гопинатха Ачарья (Gopinātha Ācārya),
12.179–80, 13.40, 14.83–88, 15.271–72,
15.282, 15.294, 16.127–29

Гордость, 14.136–39

Греховная деятельность

Васудева Датта и *, 15.162–63
избавление от последствий *, 15.163
мусульманский наместник и *, 16.189
повторение имен Господа и *, 15.107,
15.110, 16.189
последствия *, 15.169
преданность Господу и *, 15.169, 16.189
преданные и *, 15.169

Гунараджа Хан (Gūnārāja Khān), 15.99–101

Гундичи (Gundichā), храм

богиня процветания и *, 14.107
Джаганнатха в *, 12.73, 14.61–63, 14.104–5
как воплощение Вриндавана, 13.119,
14.107, 14.119–20
прибытие колесницы к *, 14.58–63
размеры *, 12.73
расположение *, 12.73
сравн. с сердцем Чайтаньи, 12.1
уборка *, 12.73–135, 16.48

Гуны природы, 14.45, 15.172, 15.180, 15.277

«Гурв-аштака» (Gurv-aṣṭaka), 14.36

Гханашьяма дас (Ghanāśyāma dāsa), 16.207

Гьяни (gṛhṇī), 15.106

Дамодара Пандит (Dāmodara Paṇḍita),

12.24–29, 13.37, 15.184–85, 16.127–29

Дана-кели-лйла, 14.173

Дашаратха Васу (Dāśarathya Vasya), 15.99

Дашашвамедха-гхат (Dāśaiśvamedha-
ghāta), 16.150

Дварака (Dvārakā), 13.24, 13.67, 13.119,

14.219, 15.237, 15.240, 15.241

«Дварака-махатмья» (Dvārakā-mahātmya),
15.261

Движение сознания Кришны

брахманы Кали-юги и *, 15.277

вайшнавская одежда и *, 14.5

ведические жертвоприношения

и *, 16.186

влияние Запада и *, 16.175

Вриндаван и *, 16.281

деятельность в *, 15.237

милость Чайтаньи и *, 16.175

повторение имени Господа и *, 15.107,
16.187

посвящение и *, 15.108

проповедь в *, 15.41

распространение и *, 14.16, 14.21, 16.175

Деваки (Devakī), 15.241

Девананда Пандит (Devānanda Paṇḍita),

16.205, 16.207

Девахути (Devāhūti), 12.186, 16.186

День молитвы, 15.41

Джагадананда Пандит (Jagādānanda
Paṇḍita), 12.169–72, 12.176, 15.184–85,
16.127–29

Джагай (Jagāi) и Мадхай (Mādhāi), 16.65

Джаганнатха (Jagannātha), Божество

богиня процветания и *, 13.23–24,

14.121–27, 14.107, 14.133

«болезнь» *, 13.8

в храме Гундичи, 12.73, 14.61–63,

14.104–5

возвращение * в храм, 14.244–47

даиты и *, 13.8–12

двигает колесницу, 13.5–16

ежедневная деятельность Чайтаньи,

15.184–85

как Верховный Господь, 15.135

красота *, 12.212–14

молитва Чайтаньи *, 13.77–80

Ннла-Мадхава, имя *, 13.8

обновление *, 12.204

останавливает колесницу, 13.55, 13.60,

13.118, 13.193–96

поднесение пищи *

в Балаганди, 14.25–34

на Ратха-ятре, 13.196–201

Д

Даит(ы) (daita), 13.8–12

Пратапарудра и *, 13.15–18
 преданные жаждают увидеть *, 12.210–15
 Пундарика Видьянидхи и *, 16.80–81
 Радхарани и *, 13.119
 разлука * с Вриндаваном. 14.117–20
 санкиртана на Ратха-ятре и *, 13.55
 состязание Чайтанья и *, 13.119
 танец Чайтанья и *, 13.1, 13.98–99, 13.178–79, 13.192
 удовольствие * от поездки на колеснице. 13.26
 церемония * в день Одана-шаштки. 16.78
 См. также Ратха-ятра, праздник
 Джаганнатха дас Бабджи (*Джаганнатха даса Бабджи*), 16.281
 Джаганнатха Махити (*Джаганнатха Махити*), 15.19, 15.29
 Джаганнатха Мишра (*Джаганнатха Мишра*), 16.221
 Джаганнатха Пури (*Джаганнатха Пури*)
 Адвайта отправляется в *, 16.13
 бенгальские преданные оставляют *, 15.37–40
 бенгальские преданные путешествуют в *, 16.12–38
 Гададхара Пандита возвращается в *, 16.147
 как Дварак, 13.119
 Рагхунатха дас и *, 16.228, 16.230, 16.240
 спутники Чайтанья в *, 15.184–85
 Чайтанья возвращается в *, 14.114, 16.250–55
 Джаганнатха-Валлабха (*Джаганнатха-валлабха*), сад, 14.105
 Джанмаштами (*Джанмаштами*), праздник, 15.17–31
 Джива Госвами (*Джива Госвами*), 15.107, 15.108, 16.186
Джива-хиза, опред., 12.135
 Дипавали (*Дипавали*), 15.36
 Дола-ятра (*Дола-йатра*), 16.9
Дургама-сайгаманй, 16.238
 Дурьяодхана (*Дурйодхана*), 15.269
 Духовный мир
 богатства Кришны и *, 15.175
 Вриндаван и *, 14.219, 16.281
 деление общества отсутствует в *, 14.46
 материальный мир как отражение *, 13.24
 паракия-раса и *, 13.24
 река Вираджа и *, 15.172

Духовный(е) учитель(и)
брахманы в Кали-югу и *, 15.277
бхагават-прасада и *, 14.36
 вера в *, 12.38
 критика *, 12.25
 милость * и преданное служение, 13.18
 непонимание *, 16.72
 почитание * перед Божеством, 12.127
 пренебрежение *, 12.212
 пример *, 12.135
 Дхрува, Махараджа (*Махараджа Дхрува*), 14.18

Ж

Живые существа
 Васудева Датта и *, 15.62–63
 Господь наделяет * силой, 16.67
 духовная природа *, 14.46
 забывчивость *, 15.179, 15.180
 запутанность *, 12.61
 изначальное положение *, 13.142
 материальное существование *, 15.179
 повторение имени Господа и *, 15.108
 страх *, 15.180
 телесные представления о жизни у *, 13.142
 Жизнь, человеческая, 12.184, 13.155

З

Зависть, 14.21, 15.163, 15.270, 15.277, 16.169

И

Индия, 12.20, 16.175, 16.187
 Индра, 15.170
 Индраджюмна (*Индраджюмна*), царь, 12.73
 ИСККОН. См. Движение сознания Кришны
 Ишвара Пури (*Ишвара Пури*), 16.34
 «Ишопанишад» (*Ишопанишад*), 14.46

Й

Йогамайя (*Йогамайя*), 15.270

К

Кали-юга (*Кали-йуга*)

брахманы в *, 15.277

ванапастха и *, 16.130

падшее население *, 16.65

повторение имени Господа и *, 16.64, 16.186

страдания в *, 15.41

явление Кришны в *, 15.134–35

«Кальяна-калпатару» (*Кальяна-калпатару*), 12.61

Камса (*Камса*), 13.149, 13.156, 15.270

Канай-Наташала (*Канай-Наташала*), 16.211, 16.267

Канани Кутия (*Канайи Кхутийа*), 15.19, 15.29

Канчарапада (*Канчарапада*), 16.205

Каньякубджа (*Каньякубджа*), 15.99

Капила, Господь, 12.186, 16.186

Карми (*карми*), 15.106

Кармическая деятельность

зависть и *, 15.163

осквернение *, 12.135

очищение от *, 12.135

последствия *, 15.170

преданное служение выше *, 15.106

преданный и *, 13.141

сравн. с вихрем, 12.135

чистая преданность свободна от *, 16.72

Карна (*Карна*), 15.269

Карттика (*карттика*), месяц, 15.36, 16.8–9

Каттак (*Каттак*), 16.35, 16.100, 16.136

«Катха-упанишад» (*Катха-упанишад*), 12.61

Каурава(ы), 15.269

Каши Мишра (*Кайши Мишра*)

Джанмаштама и *, 15.20

Пратапарудра и *, 13.57, 13.62

приносит прасад, 12.154–55, 16.45

уборка храма Гунди и *, 12.72

Хера-панчами и *, 14.106–12, 14.115

Кашишвара (*Кайшишвара*), 12.207, 13.89, 13.183, 15.184–85, 16.127–29

Каястха(и) (*кайастха*), 15.99, 16.175, 16.217

Кешава Пури (*Кешава Пури*), 15.139

Кола-Амада (*Кола-амада*), 16.207

Коладвипа (*Коладвипа*), 16.207

Колера-Ганджа (*Колера Ганджа*), 16.207

Колера-Даха, 16.207

Кришна (*Кришна*), Господь

Арджуна и *, 16.65

Бхишма и *, 16.144–45

Васудева Датта и *, 15.165–69

воплощения *, 13.67

Вриндаван неотличен от *, 16.281

всепроницающий, 15.135

гопи и *. См. Гопи

дядя *, 15.241

желание чистого преданного

и *, 15.166

жены брахманов и *, 12.32

игры * в Двараке, 13.119

игры *, проявленные и непроявленные, 15.237

как величайший, 12.194

как источник всего, 15.139

как источник наслаждения, 15.139

как источник трансцендентных качеств, 15.140

как начало всего, 12.194

как покровитель брахманов, 13.77

как покровитель коров, 13.77

качества *, 15.139–41

красота *, 12.215

любовь преданного к *, 14.156

материальная энергия

и *, 15.178–79

Мурари Гупта и *, 15.138, 15.142

необычные игры *, 13.66

обещание преданного *, 16.144–45

освобождает обусловленные души, 15.171–74

Рагхунатха дас и *, 16.241

Радхарани и *. См. Радхарани

Ратха-ятра и *, 13.119

сравн. с месторождением драгоценных камней, 15.140

сравн. со львом, 16.145

тело *, 14.155

трансцендентные расы и *, 14.155

убивает демонов, 13.156

убирает все неблагоприятное, 13.79

управляет материальной природой, 13.65, 14.45

флейта *, 14.226

в лесу, 12.165

Чайтанья поглощен *, 14.74

чистые преданные видят *, 15.237

Кришнадас (*Кришнадас*) (из Радхадеша), 16.51–52

Кришнадас Кавираджа (*Кришнадаса Кавираджа*), 15.207
 Кришнананда Пури (*Кришнананда Пури*), 15.139
 Кришналура (*Кришналура*), 16.217
 Кришнасампатти Чаттопадхья (*Кришнасампатти Чаттопадхьяйа*), 16.208
 Кувера, 14.16
 Кулиаграма (*Кулиа-грама*), обитатели *, 14.248, 15.98–99, 16.16–17, 16.49, 16.69, 16.71, 16.73, 16.75
 Кулия-Пахаралур (*Кулийа Пахаралур*), 16.208
 Кулияграма (*Кулийа-грама*), 16.205, 16.207
 Кулияра-Пата (*Кулийара Пата*), 16.205, 16.207
 Кумарахатта (*Кумарахатта*), 15.96, 16.205, 16.207
 Кумбхипака (*Кумбхипака*), 15.261
 Кунпатма-вади (*кунпатма-вади*), 15.42
 Курукшетра, 13.113, 13.119, 13.124, 13.128–30 битва на *, 16.65
 Кхардаха (*Кхардаха*), 16.203
 Кханда (*Кханда*), 13.46, 15.112, 16.18
 Кхоловеча Шридхара (*Кхоловеча Шридхара*), 14.18
 «Кшетра-махатмья» (*Кшетра-махатмья*), 13.8

Л

«Лагху-бхагаватамрита» (*Лагху-бхагаватамрита*), 12.215
 Лакшми-виджая (*Лакшми-виджая*), праздник. См. Хера-панчами
 Лакшмидеви (*Лакшмидеви*). См. Богиня процветания
 Ланка (*Ланка*), 15.32–33, 16.65
 Лапра-вьянджана (*лапра-вьянджана*), опред., 12.167
 Лондон, Англия, 13.19
 Лочана дас Тхакур (*Лочана дас Тхакур*), 14.16
 Любовь к Богу
 Амогхи, 15.278–79, 15.299
 ниших, 14.46
 Гададхари Пандита, 16.137, 16.279
 Гунараджи Хана, 15.99
 милость Чайтаньи и *, 16.121
 Мукунды, 15.119–20, 15.123–27

мусульманского наместника, 16.200
 Нитьянанда, 16.15
 повторение имени Господа и *, 15.109
 Пратапарудры, 12.43–44, 14.60
 препятствия к *, 12.135
 признаки экстаза *, 14.167–68, 14.174–79
 Рагхунатхи даса, 16.227
 Сарвабхаумы, 15.299
 сын Пратапарудры и *, 12.63–64
 Чайтанья распространяет *, 13.174–77, 14.232
 Чандрашекхара, 16.24

М

Мадхава дас (*Мадхава дас*), 16.205, 16.207, 16.208
 Мадхавендра Пури (*Мадхавендра Пури*), 16.32–33, 16.34, 16.271
 Мадхавидеви (*Мадхавидеви*), 16.281
 Мадхьяма-адхикари (*мадхьяма-адхикари*), 16.72, 16.74
 Майявада (*майявада*), философия, 15.111, 15.277
 Майявади (*майявади*), 12.61, 16.72
 Малини (*Малини*), 16.22, 16.57
 Мальчики-пастушки, 12.32, 15.17–18, 15.26, 15.241
 Мантрешвара (*Мантрешвара*), 16.199
 Мардараджа (*Мардараджа*), 16.113, 16.126
 Маркандея (*Маркандея*), 15.261
 Марката-вайрагья (*марката-вайрагья*), 16.238
 Материалист(ы), 12.61, 12.184, 16.281
 Материальная природа, 13.65, 14.45
 Материальный мир, 13.24, 14.45, 15.172, 15.179, 15.180
 Матхура (*Матхура*), 13.149, 15.270
 Махабхава (*махабхава*), 14.175–76
 Маха-бхагавата (*маха-бхагавата*), 16.74
 «Махабхарата» (*Махабхарата*), 15.269, 16.150
 Махатила (*Махатила*), 15.241
 Махараурава (*Махараурава*), 15.261
 Международное общество сознания Кришны. См. Движение сознания Кришны
 Мистическая йога, 13.139, 13.140, 13.141
 Монизм, 12.194
 Мукунда дас (*Мукунда дас*), 15.112–27, 15.130, 15.132
 Мукунда Датта, 13.40, 16.127–129, 16.189–91

- «Мукунда-мала» (*Мукунда-мала*), 13.78
 «Мундака-упанишад» (*Мундака-упанишад*),
 12.61
 Мурари Гупта (*Мурари Гупта*), 12.136,
 13.40, 14.80, 15.137–57, 16.16–17
 Мусульманский наместник, 16.158–200

Н

- Навадвипа (*Навадвипа*), 16.207
 «Навадвипа-парикрама» (*Навадвипа-парикрама*), 16.207
 Нагна-матрика-ньяя (*нагна-матрика-ньяйя*), 12.68
 Нанда, Махараджа (*Махараджа Нанда*),
 13.147, 15.17, 15.19, 15.29, 15.241
 Нандай (*Нандай*), 16.127–29
 Нанда-махотсав, 15.17
 Нандана, 15.241
 Нанданачарья (*Нанданачарья*), 12.157
 Нарада Муни (*Нарада Муни*), 14.215–16
 Нарахари (из Кханды), 13.46, 15.112, 15.132,
 16.18
 Нарахари Чакраварти (*Нарахари Чакраварти*), 16.207
 Нараяна (*Нараяна*) (преданный), 13.37
 Нарендра-саровара, озеро, 14.102, 14.242,
 16.42
 Нароттама дас Тхакур (*Нароттама дас Тхакур*), 12.135, 14.16, 15.163, 16.281
 Нельсон, памятник *, 13.19
 Нетротсав, праздник, 12.204
 Ниламбара Чакраварти (*Ниламбара Чакраварти*), 16.220
 Нилачала (*Нилачала*). См. Джаганнатха Пури
 Нирантара, опред., 16.72
 Нитьянанда (*Нитьянанда*), Господь
 Адвайта шутит с *, 12.188–97
 видит, как Чайтанья проявляет облик
 Радхи, 14.235–36
 в Ремуне, 16.29–31, 16.34
 водные игры *, 14.79
 встреча с Пратапарудрой и *, 12.18–21,
 12.30–37
 Говинда и *, 16.39
 Джагай, Мадхай и *, 16.65
 Джанмаштами и *, 15.26
 как Баларама, 13.88, 16.281
 как вишну-таттва, 15.42
 Кришнадас и *, 16.16–31

- любовь • к Чайтанью, 16.15
 милость *, 14.16
 неправильное понимание *, 15.42
 падение Чайтанья и *, 13.183
 помощники *, 15.43
 прославляет Чайтанью, 16.66–67
 рассказывает о Сакии-Гопале, 16.36
 Ратха-ятра и *, 13.35, 13.39
 сахаджи и *, 15.42
 слушает наставления Чайтанья, 15.42,
 16.15, 16.63–65
 танец *, 14.71, 15.44, 16.40
 таяет Чайтанья и *, 13.86, 13.88
 уборка храма Гундичи и *, 12.109
 Чайтанья уединяется с *, 16.59
 Чайтанья украшает *, 13.31
 Нитья-сиддха, 15.120, 15.163
 Нрисимха (*Нрисимха*), Господь, 14.18
 Нрисимха Тиртха (*Нрисимха Тиртха*), 15.139
 Нрисимхананда (*Нрисимхананда*), 16.214–15
 Нрисимха-чатурдаши (*Нрисимха-чатурдаши*), 12.136

О

- Обусловленная(ые) душа(и). См. Живые существа
 Одана-паштки (*одана-паштки*), церемония, 16.78
 Озеро Индрадьомни, 14.75
 Орисса, 16.20
 преданные из *, 16.96–97
 Освобождение
 голи и *, 13.142
 Господь дает *, 13.78
 гуны природы и *, 15.277
 желание преданного и *, 15.179
 прасад и *, 15.237
 преданное служение и *, 13.142
 Освобожденная душа, 15.108
 Отречение, ложное, 16.238

П

- «Падма-пурана» (*Падма-пурана*), 12.38,
 15.169
 «Падьявали» (*Падьявали*), 13.80, 13.21,
 15.110

- Пандав(ы) (*Пандава*), 15.269
 Панду-виджая (*Панду-виджая*), церемония, 13.5–13, 14.246–47
 Панихати (*Панихати*), 16.202–3
 Паракия-раса (*паракийя-раса*), 13.24, 14.96
 Парамананда Пури (*Парамананда Пури*)
 Адвайта приглашает *, 14.9
 в саду Гундичи, 12.156
 как спутник Чайтаньи в Пури, 15.184–85, 15.193
 путешествие Чайтаньи во Вриндаван и *, 16.127–29
 Сарвабхаума приглашает *, 15.194
 уборка храма Гундичи и *, 12.109
 храм Джаганнатхи и *, 12.208
 Чайтанья украшает *, 13.30
 Парикшит, Махараджа (*Махараджа Парикшит*), 15.270
 Паталалока (*Патялаока*), 16.237
 Патули (*Патули*), 16.208
 Патхан(ы) (*патхана*), 16.217
 Пашанда, опред., 16.72
 Пичхалда (*Пичхалда*), 16.199, 16.200
 Повторение святого имени Адвайтой, 16.40
 Амогхой, 15.278, 15.296
 в комнате в Пури, 15.7
 в саду Гундичи, 12.198
 в храме Гундичи, 12.85, 12.114, 14.94–95
 в храме Джаганнатхи, 15.4–5
 важность *, 14.45
 ведические жертвоприношения и *, 16.186
 вера в *, 15.106
 возвышенное положение и *, 15.106
 доступность *, 15.110
 западные преданные и *, 16.175
 йоги, гьяни и *, 12.135
 ИСККОН и *, 16.187
 Кали-юга и *, 16.64, 16.186
 любовь к Господу благодаря *, 15.109
 мадхьяма-адхикари и *, 16.72
 мусульманский наместник и *, 16.180
 Нитьянанда и *, 16.40
 освобождение благодаря *, 15.108
 оскорбления и *, 15.107, 15.108
 очищение благодаря *, 12.135
 посвящение и *, 15.108, 15.110
 последствия греховной деятельности и *, 15.107, 15.110, 16.189
 преданное служение и *, 15.107
 преданный высшей категории и *, 16.74
 преданными Чайтаньи во время прасада, 12.164
 предписания и *, 15.110
 придворные дамы и *, 16.120
 прогресс благодаря *, 16.186
 происхождение и *, 15.108
 пурашчарья и *, 15.108, 15.110
 секретарь мусульманского наместника и *, 16.170
 совершенство благодаря *, 15.106
 соглядатай и *, 16.168
 уборка храма Гундичи и *, 12.85, 12.111–14
 Чайтаньей
 в Своей комнате в Пури, 15.7
 в храме Джаганнатхи, 15.4–5
 в храме Гундичи, 12.85, 12.114, 14.94–95
 Чайтанья приносит *, 16.165–66
 См. также Санкиртана
 Поклонение Божеству, 13.139, 15.106, 15.108, 15.277
 Посвящение, духовное, 15.108
 Прабодхананда Сарасвати (*Прабодхананда Сарасвати*), 12.68, 13.141, 14.16
 Прабхупада (*Прабхупада*), А. Ч. Бхактиведанта Свами, 14.21
 Правила и предписания
 Божество Джаганнатхи и *, 12.210
 игры Кришны с гони и *, 14.158
 повторение имени Господа и *, 15.110
 посвящение и *, 15.108
 продвижение благодаря следованию *, 15.106
 Праджапати (*праджапати*), 15.42
 Пракашананда Сарасвати (*Пракашананда Сарасвати*), 16.65
 Пракрита-сахаджия(и) (*пракрита-сахаджийа*), 12.195, 15.42, 16.281
 Прасад (*прасад*), 12.180, 14.36, 15.237
 распространение *, 15.221
 Пратапарудра (*Пратапарудра*), царь в Каттаке с Чайтаньей, 16.102–8
 в саду с Чайтаньей, 14.7–22
 возвращение Чайтаньи в Пури и *, 16.285
 встречается с Чайтаньей
 Дамодара и *, 12.24–29
 критика Чайтаньи и *, 12.24, 12.48–51
 Нитьянанда и *, 12.18–91, 12.30–37
 преданные Чайтаньи и *, 12.7–9, 12.11–17
 Рамананда Рай и *, 12.40–57
 Сарвабхаума и *, 12.5–12, 12.15
 служение царя и *, 13.18, 13.184

сон царя и *, 12.55–68
 украшение Чайтанья и *, 12.34–38
 Джанмаштаи и *, 15.20, 15.27
 колесница и *, 14.48–50
 любовь к Господу *, 14.60
 милость Чайтанья и *, 13.18, 13.60–61, 13.67, 14.15–16
 мистическое могущество Чайтанья и *, 13.58–60, 13.67
 обращается в саду к Чайтанье, 14.4–6
 прасад и *, 14.24–25
 преданные счастливы за *, 14.21
 приготовление Чайтанья к путешествию и *, 16.110–17, 16.124, 16.152
 путешествие Чайтанья во Вриндаван и *, 16.3–6
 Ратха-ятра и *, 13.56
 Сарвабхаума и *, 13.187–88
 служение * Джаганнатхе, 13.15–1, 13.60, 13.184, 14.16, 16.263–64
 смирение *, 13.60, 14.6, 16.263–64
 танец Чайтанья и *, 13.90–93, 13.96–97, 13.180–82
 Хера-панчами и *, 14.106–12
 церемония Панду-виджал и *, 13.6
 Чайтанья гневается на *, 13.180–86
 Чайтанья обнимает *, 16.105
 Шриваса и *, 13.92–97
 Прахлада, Махараджа (*Махараджа Прахлада*), 14.18, 15.165, 15.261
 Преданное служение Господу
 вечное благо от *, 14.16
 девять процессов *, 15.107
 дипломатия и *, 12.44
 достижение Кришны и *, 13.160
 материальная деятельность и *, 12.135
 милость Господа и *, 13.18, 14.16
 милость духовного учителя и *, 13.18
 монизм и *, 12.194
 освобождение благодаря *, 13.142
 отречение и *, 16.238
 очищение благодаря *, 12.135
 повторение имени Господа и *, 15.107, 16.188
 последствия греховной деятельности и *, 15.169
 преодоление гун природы благодаря *, 14.45
 препятствия в *, 16.72
 разнообразие деятельности в *, 15.132
 удовлетворение чувств и *, 16.72
 чистое *, 16.72
 Преданный(е) Господа
 видение *, 12.194

виды *, 15.106, 16.72
 внешняя деятельность *, 15.120, 16.241
 высшей категории (*уттама*), 16.74
 Господь не приписывает себе заслуг *, 16.67
 Господь отдает славу *, 16.65
 достойны поклонения, 12.38
 зависть и *, 14.21, 15.270
 кармическая деятельность и *, 13.141
 кастовые различия и *, 15.277
 материалистичные, 15.106
 общение * с непреданными, 12.195, 13.187
 оскорбление *, 15.261, 16.189
 пища и *, 12.195, 14.36
 последствия греховной деятельности и *, 15.169
 привязанность *, 15.154
 присутствие Кришны и *, 13.155
 промежуточной ступени (*мадхьяма*), 16.72, 16.74
 редкость *, 15.277
 служение *, 14.18, 15.111
 уважение *, 15.111
 умуозрительное философствование и *, 13.139
 См. также Чистый(е) преданный(е) Господа
 Премадас (*Премадаса*), 16.207
 Причинный океан, 15.172, 15.175–76
 Проповедь
 Бенгалия и *, 16.64
 благотворительность и *, 15.41
 духовный учитель и *, 16.64
 как деятельность во благо, 12.135, 14.13
мадхьяма-адхикари и *, 16.72, 16.74
 материальное осквернение и *, 12.135
маха-бхагавата и *, 16.74
 милость Чайтанья и *, 14.16, 14.21
 наставление Чайтанья Адвайте и *, 15.41
 наставление Чайтанья Нитьянанде и *, 16.63–65
 наставления Господа и *, 15.41, 16.64
 независимо от положения, 15.41
самньясы, 12.25
 цепь духовных учителей и *, 16.65
 Пундарика Видьянандхи (*Пундарика Видьянандхи*), 16.76–81, 16.281
Пурашчарья (*пурашчарья*), 15.108
 Путешествие Чайтанья во Вриндаван Адвайте и *, 16.2
 бенгальские преданные и *, 16.205, 16.207
 возвращение в Пури и *, 16.250–55

- Галадхара Пандит и *, 16.130–47, 16.278, 16.282–83
 границы Ориссы и *, 16.156–60
 дом Видья-Вачаспати и *, 16.207
 дом Мадхавы даса, 16.208–9
 дом Рагхавы Пандита, 16.204–5
маха-патра и *, 16.174–77, 16.183–86, 16.193, 16.195, 16.197
 мусульманский наместник и *, 16.160–200
 Навадвипа и *, 16.207
 начало *, 16.95–97
 обитатели Кулии и *, 16.207
 Панихати и *, 16.202–3
 последователи и *, 16.165–66, 16.203–4, 16.207, 16.208, 16.257–59, 16.266–75
прасад и *, 16.100, 16.111, 16.123–24
 Пратапарудра и *, 16.3–6, 16.102–17, 16.124, 16.152
 преданные и *, 16.127–29
 придворные дамы и *, 16.117–20
 Рагхунатха дас и *, 16.232–44
 разбойники и *, 16.198–99
 Рамананда Рай и *, 16.4–11, 16.85, 16.87–93, 16.98, 16.151, 16.153–55
 решение о *, 16.3
 Санатана и *, 16.260, 16.265–66, 16.268–69
 Сарвабхаума и *, 16.4–11, 16.87–93
 сезон дождей и *, 16.93–94
 Харичандана, Мардараджа и *, 16.113, 16.126
 царские сановники и *, 16.109, 16.150–51, 16.156–60
 Шантипур и *, 16.211–12, 16.231, 16.234, 16.245–47
 Шачидеви и *, 16.210, 16.249–50
- Р
- Равана (*Ravana*), 15.34
 Рагхава Пандит (*Raghava Pandita*), 12.157, 13.37, 13.42, 14.81, 15.68–92, 16.16–17, 16.204–5
 Рагхунандана, 13.46, 16.18, 15.112–17, 15.129, 15.131, 15.132
 Рагхунатха дас Госвами (*Raghunātha dāsa Goswāmī*), 12.44, 16.216, 16.222–44
 Радхадеша (*Rādhā-dēśa*), 16.51
 «Радха-Кришна-ганоддеша-дипика» (*Rādhā-kṛṣṇa-gaṇoddeśa-dīpikā*), 15.241
- Радхарани, Шримати (*Śrīmatī Rādhārāṇī*)
 Вриндавана-лила Чайтаньи и *, 14.96
 качества *, 14.161–62
 Кришна очарован *, 13.150
 Кришна утешает *, 13.148–60
 Курукшетра и *, 13.113
 любовь * к Кришне, 14.165
 любовь Кришны к *, 13.150
 настроение Чайтаньи и *, 13.126–31, 13.137–60
 о *гопи*, 13.141–42
 обращается к Кришне, 13.143–7
 поведение и настроение *, 14.195–200
 положение *, 14.190
 положение * среди *гопи*, 14.160
 признаки экстаза *, 14.166–81, 14.185–201
 Ратха-ятра и *, 13.119
 счастье Кришны и *, 14.179, 14.181, 14.189
 хлады и *, 15.237
 Чайтанья поглощен *, 14.74
 чистота *, 14.165
- Разлука мужа и жены, 15.264–65
 Райские планеты, 13.141
 Рамадас (*Rāmadāsa*), 15.43
 Рамай (*Rāmāi*), 16.16–17, 16.127–29
 Рамакели (*Rāmakeli*), 16.211, 16.260
 Рамананда Васу (*Rāmānanda Vasa*), 13.44, 14.248–53, 15.99, 15.102
 Рамананда Рай (*Rāmānanda Rāya*), 14.24
 водные игры *, 14.82–83
 Вриндаван и *, 16.281
 дипломатия *, 12.44–45
 милость Чайтаньи к *, 14.85–86
 Пратапарудра и *, 12.39–57, 16.102, 16.107
 путешествие Чайтаньи во Вриндаван и *, 16.4–11, 16.85, 16.87–93, 16.98, 16.151, 16.153–55
 разлука * с Чайтаньей, 16.155
 сравн. с небольшими колыхами, 14.86
 «Рамарчана-чандрика», 15.108
 Рамачандра (*Rāmachandra*), Господь, 15.145–56
 Раса, танец, 13.67, 14.8, 14.158, 15.36
 Расабхаса, 14.157
 Распространение книг, 14.5
 Ратха-ятра (*Rāthā-yātrā*), фестиваль в Лондоне, 13.19
 вдохновение Чайтаньи и *, 13.69, 13.71
 внутренняя энергия Чайтаньи и *, 13.65
 движение колесницы и *, 13.27–28, 13.118–119, 13.189–90, 14.47–59

С

жители Кулинаграмы и •, 15.98, 16.49
 мистическое могущество Чайтаньи
 и •, 13.52–54, 13.64, 13.65, 13.67
 праздник Хера-панчами и •, 14.107
 прибытие колесницы в Гундичи
 и •, 14.58–63
 путешествие Чайтаньи во Вриндаван
 и •, 16.8
санкиртана на •
 группы •, 13.33–48
 Джаганнатха и •, 13.55
 пение и •, 13.36, 13.38, 13.40, 13.42
 Пратапарудра и •, 13.56
 Сварупа Дамодара и •, 13.32, 13.36
 танец и •, 13.35, 13.38, 13.41,
 13.43–46
 Шриваса и •, 13.32, 13.38–39
 экстаз и •, 13.48–49
 танец Чайтаньи на •. См. Танец
 Чайтаньи на Ратха-ятре
 удовольствие Джаганнатхи от •, 13.26
 украшения колесницы и •, 13.19–21
 церемония Панду-виджая и •, 13.5–16
 экстаз Чайтаньи на •, 13.170–74
Ремуна (Ремунá), 16.28, 16.153
Рохини (Рохи́нй), 15.241
Рупа Госвами (Рупа́ Госва́мй)
 дипломатия и •, 12.44
 обновление Вриндавана и •, 16.281
 подражание •, 16.238
 положение в обществе •, 16.65
 понимает смысл стихов Чайтаньи, 13.134
 проповедь •, 16.64
 путешествие Чайтаньи во Вриндаван
 и •, 16.214–15, 16.260
 смирение •, 16.262–64
 танец Чайтаньи на Ратха-ятре
 и •, 13.206
Рупа Госвами о(б)
 голи, 14.161
 деятельности преданного, 16.241
 красоте Кришны, 12.215
мадхьяма-адхикари, 16.72
 милости Чайтаньи, 14.16
 необходимом для жизни, 16.238
 отречении, 16.238
 приеме пищи, 12.195
 признаках экстаза, 14.179
 святом имени, 15.106, 15.110
 уважении преданных, 15.111
 чистом преданном служении, 12.135,
 13.140, 16.72
 экстазе Радхарани, 14.180
Рупа-Нараяна (Рупа-на́райана), река, 16.199

Санатана Госвами (Санáтана́ Госва́мй)
 дипломатия и •, 12.44
 о *пурашчарье*, 15.108
 обновление Вриндавана и •, 16.281
 положение • в обществе, 16.65
 проповедь •, 16.64
 путешествие Чайтаньи во Вриндаван
 и •, 16.214–15, 16.260, 16.265–66,
 16.268–69
 смирение •, 16.262–64
Санкиртана (санкíртана)
 в храме Гундичи, 12.137–42, 14.63–64,
 14.70–72
 поклонение Чайтанье через •, 14.16
 Сварупа Дамодара и •, 12.141
 Шривасы, 15.46
 См. также Ратха-ятра
Санкхья (сáнкхйá) философия, 16.186
Саннанда, 15.241
Санньяса (саннйáса)
 критика •, 12.51
кшетра-санньяса и •, 16.130
 общение с материалистами и •, 12.25
 ограничения в еде и •, 15.243
 принятие пищи и •, 12.190–91
 Чайтаньи, 16.205
Саптаграм (Са́птагра́ма), 16.217
Сарасвати (Сара́сватй), река, 16.217
Сарвабхаума Бхаттачарья (Сáрава́бхаума́
Бхаттáчáрья)
 Амога и •, 15.87–92, 15.246–51,
 15.267–70, 15.300
 в саду Гундичи, 12.177–86
 водные игры •, 14.82–83
 возвращается в Пури, 16.147
 Галадхара Пандит и •, 16.143–47
 готовит, 15.203, 15.207–20
 жена •, 15.201, 15.203, 15.252–53, 15.260,
 15.300
 изменение •, 12.180–84, 14.85–87
 как *кшетра-санньяси*, 16.130
 комната Чайтаньи и •, 15.205–6
 любовь • к Господу, 15.299
 любовь Чайтаньи к •, 15.283–84
 милость Чайтаньи к •, 14.85–87
 мистическое могущество Чайтаньи
 и •, 13.58
 наставление Чайтаньи •, 15.133–36
 о наказании, 15.261–64
 о падшем муже, 15.264–65
 положение • в обществе, 16.65

- празднование Джанмаштами и *, 15.20
 прасад Джаганнатхи для Чайтаньи и *, 15.221
- Прапараудра и *, 12.5–12, 12.15, 13.62, 13.187–88
- приглашает Парамананду Пури, 15.194
 приглашает санньяси, 15.194–99
 приглашает Чайтанью, 15.186–92
 принимает пищу, 15.72, 15.87–89, 15.202, 15.294–95
- просит прощения у Чайтаньи, 15.256–59
 путешествие Чайтаньи во Вриндаван и *, 16.4–11, 16.87–93
- сравн. с небольшими колышками, 14.86
 уборка храма Гундичи и *, 12.72–73
 Чайтанья ест поджошения *, 15.232–43, 15.253–54
- Чайтанья прибывает в дом *, 15.222–24
 Сатьябхама (*Сатйабхамā*), царица, 14.138
 Сатьянанда Бхарати (*Сатйананда Бхаратī*), 15.139
- Сатьяраджа Хан (*Сатйараджа Хан*), 13.44, 14.248–53, 15.99, 15.102–5
- Сахаджья(и) (*сахаджйа*), 12.195, 15.42, 16.281
- Свакия-раса (*свакийа-раса*), 13.24
 Свапнешвара (*Свапнешвара*), 16.100
- Сварупа Дамодара Госвами (*Сварупа Дамодара Госвāmī*)
 бенгальские преданные и *, 16.41–42
 вайшнавизм Бенгалии и *, 12.125–28
 водные игры *, 14.80
 как спутник Господа в Пури, 15.184–85
 настроение Вриндавана у *, 14.217
 пенне *
- в саду Джаганинатха-Валлабха, 14.101
- Чайтанье, 13.112–14, 13.164, 13.167
 экстаз Чайтаньи и *, 14.231–32
 поглощен Господом, 13.163
 положение *, 12.127
 понимает смысл стихов Чайтаньи, 13.122, 13.134
- Пундарика Видьянидхи и *, 16.77
 путешествие Чайтаньи во Вриндаван и *, 16.127–29
- распространяет прасад, 12.168, 12.173–76, 14.40–41
- Ратха-ятра и *, 13.32, 13.36, 13.74–75
 Сарвабхаума и *, 15.195, 15.198
 спрашивает Чайтанью о богине процветания, 14.16–21
 спрашивает Чайтанью о гордости *гопи*, 14.140
- танец Чайтаньи на Ратха-ятре и *, 13.74–75
- уборка храма Гундичи и *, 12.109
 Чайтанья просит * продолжать рассказ, 14.154, 14.164, 14.183
- экстаз Чайтаньи и *, 13.165–67
- Сварупа Дамодара о(б)
 богатствах Вриндавана, 14.219–28
 гордости Лакшми, 14.135–39
 гордость *, 14.140
 Кришне, 14.155–56
 любовных играх и гневе, 14.163
 любовь - к Кришне, 14.156–57
 правом и левом крыле *гопи*, 14.159
 признаках экстатической любви, 14.167–68, 14.174–79
- Радхарани, 14.165–81, 14.185–201
 ревнивом гневе *гопи*, 14.141–53
 танце *раса*, 14.158
- Семейный(е) человек (люди), 15.111
- Сенат, американский, 15.41
- Сиддха-бакула, 15.6
- Ситадеви (*Ситādevī*), 15.34
- Ситадеви (*Ситādevī*) (жена Адвайты), 16.21
- «Сканда-пурана» (*Сканда-пурана*), 15.261
- Смирение, 12.160–62, 13.60, 14.6, 15.157, 16.262–64
- Снана-ятра (*Снāна-yātrā*), 13.8
- Сознание Кришны, 12.135, 12.184, 13.141, 15.41
- Сострадание, 15.162–63
- «Става-мала» (*Става-mālā*), 13.206
- Страдание, 12.135, 14.45, 15.162–63
- Судева, 15.241
- Сукхананда Пури (*Сукхананда Пури*), 15.139
- Сундарачала (*Сундарāчала*). См. Гундичи, храм
- Сунила (*Сунīла*), 15.241

Т

- Танец Чайтаньи на Ратха-ятре
 Адвайта и *, 13.87
- Баларама и *, 13.100, 13.178–79, 13.191–92
- группа санкиртаны и *, 13.72–75
- Джаганнатха и *, 13.1, 13.98–99, 13.178–79, 13.192
- земля и *, 13.83
- любовь к Господу и *, 13.68
- Нитьянанда и *, 13.86, 13.88

понимание •, 13.67
 Пратапарудра и •, 13.67, 13.90–97
 признаки экстаза и •, 13.84–86, 13.101–11
 Руна Госвами и •, 13.206–7
 Сварупа Дамодара и •, 13.74–75, 13.112–14
 сравн. с огненным следом, 13.82
 стихи, прочитанные Чайтаньей и •, 13.120–21, 13.62
 Субхадра и •, 13.100, 13.191–92
 толпа и •, 13.88–90
 Шриваса и •, 13.92–97
 «Тантра-шастра» (*Тантра-шастра*), 12.215
 Таттва-сагара (*Таттва-сагара*), 15.108
 Туласи Падичхатра (*Туласи Падичхатра*), распорядитель храма, 12.154–55, 15.20, 15.27

У

Убийство коров, 16.189
 Уддхава, 13.139, 15.237
 «Уддхава-гита» (*Уддхава-гита*), 15.237
 Уддхарана Датта (*Уддхарана Датта*), 16.217
 «Уджвала-ниламани» (*Уджжвала-ниламани*), 14.161, 14.163, 14.174, 14.180, 14.187, 14.192, 14.197
 Удовлетворение чувств, 16.72
 Ум, 13.137
 Умозрительное философствование, 13.139, 13.140, 15.106, 16.72
 «Упадешамрита» (*Упадешамрита*), 12.195, 15.111, 16.72
 Упала-бхога, подношение, 15.6
 Упананда, 15.241
 Уттама-адхикари (*уттама-адхикари*), 16.74
 Уттхана-двадши (*Уттхана-двадши*), 15.36

Х

Халисахара (*Халисахара*), 15.96, 16.205
 Хануман (*Хануман*), 15.33–34, 15.156, 16.65
 «Хари-бхакти-виласа» (*Хари-бхакти-виласа*), 12.127, 15.108, 15.261
 Харидас (*Харидаса*), младший, 13.42
 Харидас Тхакур (*Харидаса Тхакура*)

Баларама Ачарья и •, 16.217
 Вриндаван и •, 16.281
 ежедневная деятельность Чайтаньи и •, 15.6
 подражание •, 12.135
 принимает остатки пищи Чайтаньи, 12.201
 путешествие Чайтаньи во Вриндаван и •, 16.127–29, 16.207
 Ратха-ятра и •, 13.35, 13.39, 13.41
 смирение •, 12.160–62
 сострадание •, 15.163
 танец •, 13.35, 13.41, 14.71
 Харичандана, 13.91, 13.93–97, 16.113, 16.126
 Хера-панчами (*Хера-пайчамй*), праздник, 14.106–12, 14.128–31, 14.132–35, 14.207–13
 Хиранья Малжумадар (*Хиранья Малжумадара*), 16.217–21
 Храм(ы)
 Джаганнатхи в Пури, 12.205–19, 12.73, 14.244–47
 Кришны-Баларама во Вриндаване, 16.281
 Нрисимхи в Навадвипе, 12.136
 Нрисимхи неподалеку от • Гундичи, 12.136, 12.152
 См. также Гундичи, храм
 Трафальгарская площадь, 13.19
 Храм Джаганнатхи, 12.205–19, 12.73, 14.244–47
 Христос, Иисус, 12.56, 15.163

Ц

Цепь духовных учителей, 12.127, 16.65

Ч

Чайтанья (*Чайтанья*), Господь
 Амотха и •, 15.246–48, 15.272–85
 в роли преданного, 12.124–27, 13.61
 вайшнавы Бенгалии и •, 12.122–29
 Вāsудева Датта и •. См. Вāsудева Датта
 видение •, 12.61
 влияние •, 16.175
 внутренняя энергия •, 13.65
 водные игры •, 14.75–91, 14.102–3, 14.242

См. также Чайтанья о(б); Экстаз
 Чайтаньи
 вращает посох, 15.23–25
 входит в сад, 13.201–3
 двигает колесницу, 13.189–90, 14.52–59
 Джанмаштами и *, 15.17–31
 игры * бесконечны, 14.256, 16.288–89
 игры * во Вриндаване, 14.75, 14.96
 как Радха и Кришна, 16.281
 как Шеша, 14.88–90
 критика *, 12.25, 15.246–48
 Кришнада и *, 16.52
 Мадхавендра Пури и *, 16.34
 Малини и *, 16.57
 милость *
 Амогха и, 15.300
 игры Радхи и Кришны и *, 16.281
 любовь к Господу и *, 16.121
 могущество *, 14.16, 14.86
 повторение имени Господа и *, 16.187
 Пратапарудра и *, 12.23
 проповедь и *, 14.16, 14.21
 Сарвабхаума и *, 12.182
 сын Пратапарудры и *, 12.68
 успех на пути преданного служения
 и *, 14.16
 чандалы и *, 15.41
 миссия *, 14.16, 16.64, 16.65
 мистическое могущество *, 13.52–54,
 13.64, 13.65, 13.67
 молится Джаганнатхе, 13.77–80
 Мукунда и *, 15.112–27, 15.130
 Нарахари и *, 15.132
 настроение Радхарани и *, 13.126–31,
 13.137–60
 независимость *, 16.11
 необычные игры *, 13.66
 нищие и *, 14.45–46
 памятование о *, 16.175
 повторение святых имен и *, 16.165–66
 поглощен мыслями о Радхе и Кришне,
 14.74
 положение учеников *, 16.65
 празднует Виджая-дашами, 15.32–35
 Пратапарудра и *, 12.11–17
 пример *, 16.281
 принимает подношения Шачидеви,
 15.54–66
 принимает *прасад* на Ратха-ятре,
 14.42–43
 принимает приглашения, 12.70, 14.66–69,
 15.12–15, 16.55–58
 произносит стих в саду, 14.13
 произносит стих на Ратха-ятре, 13.121

просит бенгальских преданных
 покинуть Пури, 15.37–40
 прославляет преданных, 12.186
 путешествие * во Вриндаван. См. Пу-
 тешествие Чайтаньи во Вриндаван
 путешествует по Южной Индии, 16.84
 Рагхунандана и *, 15.112–17, 15.129, 15.131
 разлука * с преданными, 15.182
 распространяет *прасад*, 12.187, 12.197,
 14.38–41, 16.45
 Рамананда Васу и *, 14.248–52
 Рамананда Рай и *. См. Рамананда Рай
 распространение *прасада* и *, 14.42
 сад Джаганнатхи и *, 14.96–105
 санньясы, жившие с *, 15.193
 Сарвабхаума и *. См. Сарвабхаума
 Бхаттачарья
 Сатьяраджа Хан и *, 14.248–52, 15.102–11
 слезы *, 12.138–39
 слушание о *, 12.22, 13.208, 15.297,
 15.301, 16.149, 16.201
 состязается с Джаганнатхой, 13.119
 спутники * и праздники, 15.16
 съедает множество подношений,
 15.239–43
 сын Адвайты Ачарьи и *, 12.143–49
 сын Пратапарудры и *, 12.55–68
 танец *
 в саду в Джаганнатхи, 14.98–99
 в храме Гундици, 12.136–42
 на Джанмаштами, 15.21
 на Ратха-ятре. См. Танец Чайтаньи
 на Ратха-ятре
 санкиртана Шривасы и *, 15.46
 уборка храма Гундици и *, 12.82–86,
 12.88–91, 12.97–99, 12.104, 12.114–15
 украшает преданных, 13.29–32
 участвует в праздниках, 15.36
 См. также Ратха-ятра
 Шиванаяда Сен и *, 15.93–97
 Шриваса приглашает *, 16.56–57
 экстаз *гопи* и *, 13.125
 являет облик Радхи, 14.235
 Чайтанья дас (Чайтанья даса), 16.23
 Чайтанья о(б)
 Вāsудеве Датте, 15.165–69
гопи, 13.141–42
 Гунарадже Хане, 15.99–101
 духовном мире, 15.175
 критике Амогхи, 15.257
 Кришне, 15.134–35, 15.139–41, 15.170–74
 Мурари Гупте, 15.138–157
 пище, приготовленной Сарвабхаумой,
 15.225–30, 15.238

повторении имени Господа, 15.106–11,
16.70, 16.72
преданном
лучшем, 16.74
привязанности, 15.154
признаках, 16.72
служении •, 16.70
Рагхаве Пандите, 15.69–91
Рупе и Саватане, 16.260–66
Сарвабхауме, 12.185
Сварупе Дамодаре, 14.217
Шачидеви, 15.47–66
Шривасе, 14.216
энергии Господа, 15.180
«Чайтанья-бхатавата» (*Чайтанья-
бхатавата*), 16.56, 16.205, 16.207
«Чайтанья-мангала» (*Чайтанья-мангала*),
16.205
«Чайтанья-чандрамрита» (*Чайтанья-
чандрамрита*), 14.16
«Чайтанья-чандродая-натака» (*Чайтанья-
чандродая-натака*), 13.185, 16.205,
16.207
«Чайтанья-чарита» (*Чайтанья-чарита*),
12.136, 16.205, 16.207
«Чайтанья-чаритамрита» (*Чайтанья-
чаритамрита*) о(б)
вере преданных, 15.106
деятельности преданного, 15.120
добре и эле, 15.83
мадхьяма-адхикари, 16.72
милости Господа и гуру, 13.18
повторении имени Господа, 15.108
предназначении преданного, 15.154
суждениях, 16.74
типах преданных, 16.72
уттама-адхикари, 16.74
чувствах и осознании Господа, 15.108
«Чайтаньяштака» (*Чайтаньяштака*), 13.206
Чанда(ы) (*чанда(ы)*), 15.41, 15.108, 16.186
Чандрашекхара (*Чандрашекхара*), (Ачарья-
ратна), 12.157, 16.16–17, 16.24, 16.58
Чаранамрита (*чаранамрита*), 16.72
Чатурдвар (*Чатурдвар*), 16.122
Чатурмасья (*Чатурмасья*), 14.67–68, 16.59
Чистый преданный Господа
вера в •
видит Господа, 15.237
Вриндаван и •, 13.156
Господь наделяет • силой, 16.67
Господь наставляет •, 16.67
жертвоприношение •, 12.32
зависть •, 14.21
Кришна исполняет желания •, 15.166

мистическая йога и •, 13.141
монизм и •, 13.141
обитель Кришны и •, 13.155
святое имя и •, 15.106
слушание •, 15.106
смирение •, 16.263–64
Читротпала (*Читротпала*), река, 16.119
Чувство(а), материальное(ые), 15.108
«Чхандогья-упанишад» (*Чхандогья-
упанишад*), 12.194

III

«Шакха-нирняамрита» (*Шакха-
нирняамрита*), 15.299
Шанкара (*Шанкара*), 12.157
Шантипур (*Шантипура*), 13.45,
16.211–12, 16.216, 16.231, 16.234,
16.245–47
Шантипурачарья (*Шантипурачарья*), 16.205
Шатхи (*Шатхи*), 15.200–201, 15.203, 15.245,
15.252, 15.261, 15.264, 15.300
Шатхирамата (*Шатхирамата*), 15.201,
15.203, 15.252–53, 15.260, 15.300
Шачидеви (*Шачидеви*), 15.47–66, 16.90–91,
16.135, 16.210, 16.249–50
«Шветашватара-упанишад»
(*Шветашватара Упанишад*), 12.38,
13.65
Шеша-Нага (*Шеша Нага*), 12.38, 14.88,
14.202, 14.251, 14.256, 16.289
Шешашайи Вишну (*Шешашайи Вишну*),
14.89
Шива (*Шива*), Господь, 16.65
Шивананда Сен (*Шивананда Сена*), 15.93–97,
16.19–20, 16.22–23, 16.26–27, 16.205,
16.206, 16.281
Шикхи Махити (*Шикхи Махити*), 16.281
«Шикшаштака» (*Шикшаштака*), 12.135
«Шри Кришна-виджая» (*Шри-кришна-
виджая*), 15.99
Шри Рама Пандит (*Шри Рама Пандита*),
13.39
Шриваса Тхакур (*Шриваса Тхакур*)
богиня процветания и •, 14.203–16
в саду Гундичи, 12.157
водные игры •, 14.81
Вриндаван и •, 16.281
отправляется в Пури, 16.16–17
Пратапарудра и •, 13.92–97
приглашает Чайтанью, 16.56–57

путешествие Чайтаньи во Вриндаван и •, 16.205–6, 16.207
 Ратха-ятра и •, 13.32, 13.38–39
 санкиртана • в присутствии Чайтаньи, 15.46
 санньяса Чайтаньи и •, 16.205
 Харичандана и •, 13.93–97
 Чайтанья прощается с •, 15.45–47
 экстаз •, 14.229

Шридхара Свами (*Шридхара Свямй*), 15.264
 Шриканта (*Шриканта*), 13.41
 Шрикар Чаттопадхья (*Шрикара Чаттопадхьяйя*), 16.208
 «Шримад-Бхагаватам» (*Шримад-Бхагаватам*)
 красота Господа и •, 12.215
 перевод • Гунараджи Хана, 15.99
 Пратапарудра читает •, 14.8–11
 профессиональное чтение •, 15.41
 «Шримад-Бхагаватам» о(6)
 Абсолютной Истине, 12.194
 агрессорах, 15.264
 Брахме, 16.67
 великих душах, 15.270
 взаимоотношениях отца и сына, 12.56
 видении преданного, 12.194
 Кришне и Бхисме, 16.145
 Кришне и *гопи*, 13.79, 13.136
 материалистах, 12.184
 материалистичном преданном, 15.106
 материальном наслаждении, 13.142
 материальном отождествлении, 16.281
 материальном существовании, 16.237
 наказании *брахмана*, 15.264
 оскорбителе, 15.261
 остатках пищи Господа, 15.237
 ответственности, 15.264
 очищении, 12.135
 очищении сердца, 12.135
 повторении имени Господа, 16.186
 постижении Господа, 13.18
 преданном служении, 13.160, 15.107
 разлуке мужа с женой, 15.264
 санкиртане, 14.16
 слушании о Господе, 12.135, 14.13
 танце *рага*, 14.158
 энергии Господа, 15.180

Шриман (*Шриман*), 13.39
 Шриниваса Ачарья (*Шриниваса Ачарья*), 16.281

Шубхананда (*Шубхананда*), 13.39, 13.110
 Шукладева Госвами (*Шукладева Госвямй*), 15.270

Э

Экадаши (*экадашй*), 15.36
 Экономическое развитие, 12.135
 Экстаз Чайтаньи
 Божество Джаянатки и •, 12.217, 12.219
 в храме Гундичи, 14.64
 Виджая-дашами и •, 15.34–35
 изменил на теле и •, 13.101–10
 на Ратха-ятре, 13.84–85, 13.101–10, 13.170–74
 от слушания о Радхе и Кришне, 14.230
 Пратапарудра и •, 14.10
 Сварупа Дамодара и •, 13.165–67, 14.164, 14.231–32

Ю

Юдхистхира, Махараджа (*Махараджа Юдхистхира*), 15.269
 Юдхистхира Чаттопадхья (*Юдхистхира Чаттопадхьяйя*), 16.208

Я

Яджапур (*Яджапура*), 16.150
 Яду (*Яду*) династия, 15.240
 Ядунандана Ачарья (*Ядунандана Ачарья*), 16.217
 Ямараджа (*Ямараджа*), 15.261
 Ямешвара (*Ямешвара*), 15.183
 Ямуна (*Ямуна*), река, 13.25, 14.171, 16.281
 Яшода (*Яшода*), 13.145, 15.19, 15.29, 15.241, 15.270
 Яшодева (*Яшодева*), 15.241
 Яшодхара (*Яшодхара*), 15.241
 Яяти (*Яйати*), царь, 16.150

Оглавление

От издателей	7
Предисловие	11
ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ	
Уборка храма Гундичи	17
ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ	
Танец Господа во время Ратха-ятры	131
ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ	
Вриндаванские игры	243
ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ	
Господь принимает прасад в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи	367
ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ	
Господь пытается пойти во Вриндаван	529
Приложения	
Об авторе	681
Словарь имен и терминов	683
Руководство по чтению санскрита и бенгали	696
Указатель стихов	700
Литература	725
Указатель цитируемых стихов	727
Предметно-именной указатель	732

Бхактиведанта Свами Прабхупада, А. Ч.

Б94 Шри Чайтанья-чаритамрита : Мадхья-лила, том третий /
А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада; пер. с англ. — изд. 1-е. —
М. : The Bhaktivedanta Book Trust, 2008. — 752 с.

ISBN 978-5-902284-33-8

«Шри Чайтанья-чаритамрита», главный труд Шрилы Кришнадаса Кавираджи Госвами, повествует о жизни и учении Шри Кришны Чайтанья Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора средневековой Индии. «Шри Чайтанья-чаритамрита» считается основным священным писанием бенгальской школы вайшнавизма. Комментарии представителя традиции, Его Божественной Милости А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, позволяют современному читателю проникнуть в духовные тайны этого произведения. Для широкого круга читателей.

УДК 1/14
ББК 87

Духовно-просветительное издание

Бхактиведанта Свами Прабхупада, Абхай Чаранаравинда

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ-ЧАРИТАМРИТА

Мадхья-лила

том третий

Подписано в печать 10.09.08. Формат 60×90/16

Гарнитура «Миньон». Печать офсетная

Тираж 7000 экз. Заказ 0819100



Отпечатано в полном соответствии с качеством
предоставленного электронного оригинал-макета
в ОАО «Ярославский полиграфкомбинат»
150049, Ярославль, ул. Свободы, 97